中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第一九七八二號 每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證局版台誌字第三〇〇號 中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙十九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分社：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華道壹一七二號地下。

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話五九二九九七六號

今日報慶增出特刊全份十九大張零售八毫

西方七國經濟高峯會議揭幕

失業通脹高息 成爲主要議題

美國呼籲西方限制借貸給蘇聯
西方說服美降低利率扶助經濟

（法新社凡爾賽四日電）際此南大西洋戰雲密佈，東西方關係極度緊張，西方國家失業現象空前嚴重，世界經濟前景至爲黯淡，世界七大工業國家經濟高峯會議今日在法國凡爾賽正式揭幕，爲期三日。雖然此次經濟高峯會議在重重陰影下舉行，但七大非共工業國家在主要的政治和經濟問題上仍然有歧見，包括與東歐集團的關係和如何設法使世界脫離戰後最嚴重的經濟衰退境地。法國總統米特蘭，美國總統朗奴•列根以及加拿大、英國、西德、義大利和日本五國政府首腦，將面臨恢復西方國家團結的挑戰。列根總統昨日已跟此次會議東主米特蘭總統進行一連串會談，商討棘手問題，預備提交會議討論。該等問題包括限制貸款給東歐集團國家。預料西歐領袖們會希望列根總統放寬其嚴厲的經濟政策，會議將提出設立「財長委員會」，在「國際貨幣基金會」協助下，經常舉行會議，協調履行經濟政策。他們亦會說服列根總統干預貨幣市場，降低美國銀行利率，扶助西歐貨幣，使與美元兌值提高。

西方領袖們心目中的重大課題，包括通貨膨脹（十多年來的每年平均通漲率接近百份之十）與失業。還有一大問題，爲歐洲國家特別關切者，厥爲美國高利率繼續高企，此乃歐洲國家紛紛歸咎，造成歐洲經濟諸多難題之因由。福克蘭衝突亦可能是個重大話題。此外，米特蘭、舒米特和杜魯多將會力促展開新努力，跟第三世界重開對話商討援助第三世界與貿易問題。但西方官員表示：並無多大早日突破之希望。西方先進國與第三世界後進國之間的關係，已陷於停滯不前，由於列根主張自助，而不贊同西方予以大量援助。

列根戴卓爾夫人巴黎會晤
討論南大西洋戰局
列根主張以和爲貴結束血腥戰爭
建議英國讓步先停火阿才撤軍隊

（路透社巴黎四日電）英國首相戴卓爾夫人今日在巴黎會見美國總統朗奴•列根，預料主要討論南大西洋的戰局。此時，英軍正準備攻打福克蘭羣島的阿根廷守軍主要部隊。自從阿根廷武裝侵佔福島以來，列根總統尚未同戴卓爾夫人會晤，相信他會促請她盡其最大努力，設法避免福島戰局的更慘重傷亡，以及獲致和平結果，令到阿根廷不會遭受恥辱。美國國務卿海格日昨宣稱，美國和法國都希望福島續血腥戰局能盡快結束。派到福島的英國隨軍記者報導，英軍現正繼續的空襲和用大炮轟擊史坦萊港的阿軍陣地，料俟天朗氣清，就開始向阿軍發動總攻勢。英國國防部說，英國戰機已在史港空投數千份傳單，勸諭七千名阿軍及其將領投降。至於聯合國安理會，今日恢復設法擬具一項停火決議案，使英阿雙方都肯接納。安理會在較早時所提出的決議案，因爲並未呼籲阿軍撤退，令到英國要加以否決。

（合衆社巴黎四日電）美國總統列根希望結束福島戰爭，安排星期五與英國首相戴卓爾夫人舉行私人性會談，建議她同意先停火，阿根廷才撤退所有軍隊。

（路透社巴黎四日電）美國務卿海格表示：美國總統列根與法國總統米特蘭同意如要解英、阿危機，則阿根廷軍隊必須撤出福克蘭羣島。美、法兩首腦于今天下午在法國總統府會談時，一個主要話題，就是南大西洋之英、阿衝突。列根定于今日在此間會晤英首相戴卓爾夫人，兩人將可藉此機會深入了解彼此對南大西洋衝突之意見。列根已指責阿根廷侵略而米特蘭亦支持英國對衝突之立場。海案報導稱：列、米兩人都深信不應用武力來解決政治紛爭，而侵略亦不應獲得酬報。

阿根廷國防部長宣稱
不論史坦萊戰果如何
阿國已贏得政治勝利

（路透社布宜諾斯艾利斯四日電）阿根廷國防部長說：不管福克蘭羣島首府之戰的結果如何，阿根廷政府已達到了它的基本目的。在福克蘭羣島上阿根廷守軍的主力等候英國的進攻之際，富魯哥里對記者說，不管軍事行動的結果怎樣，阿根廷已贏得了重要的政治勝利，和已成爲一個值得尊敬的國家。早些時候阿根廷報紙引述空軍司令杜素（三人軍事執政團的成員之一）的話說，易名爲阿根廷港的史坦萊港，是島上最重要的要塞，但不是最後的一個。他說，「馬爾文納斯（福克蘭羣島）之戰，祗是一場戰役，在這場戰爭中，是有許多場戰役的。」阿根廷的西線司令部說，昨天島上的軍事活動，祇限於雙方的互相砲轟。它說，阿根廷軍隊沒有蒙受傷亡，但會向可以俯瞰首府的阿根廷守軍的根德山上的英軍陣地猛烈炮擊。獨立的阿根廷新聞社引述軍方人士的消息說，英軍可能於今晚發動砲擊。富魯哥里於到南部的空軍基地巡視後歸來時說，阿根廷已贏得了重大的勝利，因爲它所稱的對羣島主權的正義已深入人類的良知中。他說，當對方的意志被摧毀後，戰爭便算打贏，又說，「我們的意志，永不會被摧毀，不管軍事上的戰鬥結果怎樣」。

列根到訪 西德採取嚴密保安

（合衆國際社波恩四日電）西德現正採取最嚴密的保安措施，準備列根總統下星期的訪問，這次訪問，已觸發了許多宗炸彈爆炸事件。警方已宣佈在列根星期四日出席北約高峯會議時，禁止一切飛機在西德首都上空飛過，讓波恩的上空任由列根總統乘坐直升機或乘避彈房車看西德一眼。直升機將用來運載列根總統往來波恩與首府西北三十哩的舒羅斯占尼斯的居停之間。到較近的地方時，列根將乘坐特別由美國運來的七輛裝甲房車中的一輛，由五十名保鏢護送。波恩的警察說，一萬七千名警員將出動保安當列根或其他國家的元首經過的時候封閉首都的馬路，並將有大批警察出動巡邏。預料將會有十五萬人在全德各地參加抗議列根的此次訪問。警方堅持此項抗議，將祇准在遠離各國元首的地方舉行。對今次高峰會議本身而言，這是政府首次向外界嚴密封鎖的首次，在總理府內的會議室有隔聲設備及有密門。代表們於傍晚在萊茵河乘船時，將有特別配備的蛙人及警察巡邏艇保護。

歡迎列根大駕光臨 英國爲表示歡迎美國總統列根本月七日到訪，在倫敦街頭掛滿美國旗。圖中背景是倫敦白金漢宮。（合衆國際社）

美法首腦異口同聲
高峯會領袖團結 可解決經濟危機

（法新社巴黎四日電）法總統米特蘭與美總統列根昨晚表示有信心，七個工業大國可于今天在凡爾賽宮召開了高峰會議，解決國際經濟危機，並將進行商定解決辦法。不過，米、列兩人昨晚在美大使寓邸，由列根作主人之宴會席上作一天內第二次敍會，在互相舉報致意時，仍流露出一些處理問題門徑上之分歧。但列根表示：他不會試圖在凡爾賽高峰會中，強使他的歐洲夥伴們接納他的經濟哲理。列根稱：「我們瞭解到其他國家可能採行不同的途徑，走向我們之共同目標。但是，我們仍然可以共同進行，一起謀求達致共同目的。在凡爾賽之會，我相信我們可以並將會做到此點」「我們當前之問題並將會解決」。他又重提美國問題。」並謂「我們相信美國經濟復甦爲期已近。」米特蘭于強調法、美兩國關係後力言七國高峰會之首腦們應該表現緊密團結。他表示深信七國首腦有能力解決經濟危機，「儘管方法可能各異，但在一定水平上必須共同一致，以利採取共同行動。」

溫伯格說 美國能打長期核戰

（路透社華盛頓三日電）美國國防部長溫伯格，今天公開贊許一項計劃，此計劃將可使美國軍隊在蘇聯來的核子襲擊下生還過來，且可作持久的原子戰爭。他並稱：該項載於一份秘密國防指導文件內的計劃，是阻遏蘇聯進攻及確保和平的最佳方法。他今天在賓夕凡尼亞州卡里斯的軍職人員研討會內發表上述演說。

華僑日報 啓事

明日續刊各界賀詞

敬啓者：華僑日報今日創刊五十七週年紀念報慶，辱承紳商仕女 各界僑團 工商廠號 惠賜鴻文 或刊登廣告 交相獎勉 雖增加篇幅 仍未能卽日將廣告全部刊出 至深歉仄 爲補救起見 如於今天未及登出者 當於明（六）日以後繼續刊出 謹先致謝 敬祈 曲宥

華僑日報有限公司 總司理 岑維休 謹啓

一九八二年六月五日

筲箕灣道407至409號

筲箕灣中心

即日特平出售

每呎只售600元起

兩廳兩房：226,800元起

上等鋁窗，柚木地板，暗線電燈
乳膠牆身，顏色潔具，防盜系統

筲箕灣最大，最現代化商場

地下，一樓佔地四萬餘呎

中央冷氣系統・自動扶手電梯

鋁質櫥房・美術天花・購物中心・富麗堂煌

999年期

怡華置業有限公司 益新置業有限公司 啓明建業有限公司 合時置業有限公司

地盤電話：5-694874

華僑日報
創刊五十七週年紀慶

Marlboro 萬寶路香煙敬賀

英軍掌握福島優勢
戰事已近尾聲 擬訂善後計劃
戴卓爾夫人向列根正式提出 華府派兵參加戰後和平部隊

（美聯社華盛頓四日電）外交界及其他人士都有消息說：英政府已靜靜地向美政府當局提出：請美國派軍參加戰後福島的和平保衛隊工作的建議。堅決要求英對外公開姓名與身份的上開各界人士並且說：倫敦因美國對參加「多邊國際保安」工作感興趣，而大受鼓勵，但美國只在阿根廷容忍美國參與其事的情況下，才會對英國這一建議，加以考慮接納。由於阿根廷軍隊在福島已處於下風，阿根廷政府對包括福島島上設多邊國際和平保衛軍安排的和解福島戰局的興趣，料將愈來愈高。上述和平保衛軍的任務，係確保英阿兩國軍隊，在各有關國家政府談判福島地位與前途之時期內停火。但另有一英國消息說：「我們尚未正式提出上述建議，無論就政治或就軍事來說，我們都尚未走到提出上述建議的地步。」英方有意趁着首相戴卓爾夫人明日赴凡爾賽會議，和美總統列根碰頭的機會，建議請列根屆時派美軍參加上述和平保衛部隊工作，或向陪同列根赴會的美國務卿海格正式提出上述建議。

阿根廷首都消息
英軍已作好準備 將隨時發動總攻
阿運輸機載軍隊增援史港

（路透社布宜諾斯艾利斯四日電）阿根廷權威的「民族報」今日引述軍方消息人士的談話報導，目前有約九千名阿根廷軍隊正在防守福克蘭群島首府史坦萊港。該報說，阿根廷軍方已由內陸用運輸機將增援部隊載送到史港，同時亦將重型大炮、彈藥、糧食和醫療用品運往該港。該報引述軍方消息透露，空運援兵行動已使史港阿根廷守軍兵力增至將近九千人。此外，仍有一千五百多名阿守軍在豪華德港和狐狸灣。另一家阿根廷報紙說，在福島的英阿兩國兵力旗鼓相當，只是阿軍佔踞穩固陣地。該報指出，若英軍想取得勝利，就要以三比一的兵力跟阿軍搏殺。在倫敦方面，英國政府消息人士認為，現時根本並無政治或外交理由可阻止英軍在福島進行最後的決戰。該等不願透露姓名的消息人士說，英軍特遣部隊司令官們已經奉命，只要準備妥當，就向阿軍發動總攻。預料在最後決戰中，英阿軍隊都會傷亡慘重。

英女首相表明態度
保守黨絕不會利用 福島危機進行大選

（路透社倫敦四日電）英國執政的保守黨，藉在福克蘭群島危機中，公衆支持其立場之優勢，在候補議員選舉中，擊敗反對黨。昨天在倫敦市郊南部米茲漢和莫登的候補議員選舉中，保守黨自一九六〇年以來獲勝的首次。保守黨獲得四二七四多數票，壓倒社會民主黨，并使工黨居於第三位。但保守黨主席柏金遜，迅速對有人建議首相戴卓爾夫人，利用其目前聲望，號召大選的事，認為無可能。他在候補議員結果於今天宣佈後，對電視記者說：「我們還有兩年多的執政任期，不會利用福克蘭島事件來號召大選。」這次選舉對有十五年歷史的社會民主黨是一個打擊，該黨候選人杜格拉斯·曼恩，在一九七九年大選，以六一八票獲選為工黨議員，但後來成為社會民主黨員。這次他獲得選票九〇三二票，獲勝後保守黨候選人麥姆波德獲一三三〇六票，工黨候選人只獲得七四七五票。

福克蘭島連日濃霧 阻碍英軍進攻史港
蘇聯協助阿根廷建雷達網

（路透社英國倫敦四日電）一名英國記者今日報導稱，福克蘭群島被濃霧所蓋，阻碍英軍向史坦萊港的阿根廷守軍展開進攻。「獨立電視新聞」記者韓特斯稱，濃霧使到視野減低至二百碼，同時阻碍及減慢了提供在戰略高地上，俯視首府史坦萊港動態的前線英軍的供應設備。他在福克蘭群島發出的電文稱：「英軍現時已逼近首府，只需等待天氣好轉便發動總攻勢。」路透社記者活特引述島民的話稱，福克蘭群島上的濃霧將會持續數日。政府消息人士昨晚稱，首相戴卓爾夫人已通知英軍指揮人員，只要他們準備妥當便可對阿根廷守軍展開攻擊。英國戰機昨日飛過史坦萊港，投下了數以千計的傳單，促請阿根廷軍隊投降，以及避免再度爆發流血事件。

（路透社美國紐約四日電）紐約時報今日稱，蘇聯技術人員業已在阿根廷從事建立一個全國性之雷達網，以防衛對付英國可能之空襲。該報引述官方、工業界及外交人士來自布宜諾斯艾利斯之消息稱，五月初旬已抵達阿根廷的廿多名蘇聯技術員，係與兩國根據一項秘密協議之計劃有關。剋正建立之雷達網係屬防衛性質，並非旨在規視在福島附近英艦之正確位置，因對以陸地為基地之雷達網來說，福島距離太遠。此係自四月二日英、阿雙方展開衝突以來，蘇聯扮演軍事角色之首次。

蘇評擊北約 利用福島 試驗戰爭

（美聯社莫斯科四日電）蘇聯一報紙週五指控「北約」戰略家正在利用福克蘭群島作為武器及軍事教義的一個「試驗」場所。蘇聯工會「勞動報」說，「這類前例在歷史上很著名——發炮及投彈轟炸葛尼加與馬德里，納粹黨的陸海軍將領們試驗的武器，稍後被用來征服了西歐」。「勞動報」說，「冷血的政治的深思熟慮（現時的）犧牲了英國的士兵，使到英國保守黨政府能夠激勵全國團結支持他們。」該報續稱：「同時使到北約的戰略家，能夠策劃戰爭對抗社會主義國家，更清楚知道他們的武器的能力，及他們的軍事教義的實際性」。

蘇聯官方塔斯社同時由倫敦發來的報導稱，「北約秘書長麥倫及其他的領袖們，不斷的強調南大西洋不僅是現代新式武器的試驗場，而同時是有助於英國軍隊進行獲得有價值的作戰經驗」。蘇聯外交部在四月七日發表的一項聲明，謂蘇聯對福克蘭群島的衝突守中立，及讚同和平解決方法。但是蘇聯政府管理的新聞媒介，由開始已站在阿根廷一邊，及在戰爭爆發後加強抨擊美國及「北約」組織。

廿四名阿根廷漁船的船員，安全返抵布宜諾斯艾利斯港口。一雙父母與愛子重逢，喜不自禁，急不及待隔着鐵欄擁抱（合衆國際社）

西方七國高峰會議
此次是第八次會議
西方國家歷次會議都加強合作

（特訊）新華社北京六月四日電：國際資料：西方七國首腦會議四日至六日，西方七國首腦在法國凡爾賽舉行第八次會議。這一會議從一九七五年起每年舉行一次。從一九七三年底到一九七五年中，資本主義世界爆發了戰後最嚴重的世界性經濟危機。主要西方國家美國、英國、法國、西德、意大利、日本的工業生產都出現了大幅度下降，石油短缺，失業總人數高達一千四百多萬人，貨幣比價浮動不止，通貨膨脹持續發展，整個資本主義世界的對外貿易量出現了戰後第一次下降。為了擺脫困境，尋求解決辦法，在法國的倡議下，上述六個工業國家的首腦于一九七五年十一月十五日至十七日，在法國巴黎附近的朗布依埃舉行了首次會議。會上通過的「朗布依埃宣言」稱，「要決心克服高的失業率、繼續存在的通貨膨脹和嚴重的能源問題」。提倡「協調精神」，加速進行多邊貿易談判。會上美法兩國在貨幣匯率問題上達成了協議。此外，會議沒有達成其他具體協議。在此之後，國家的首腦每年輪流在與會國中舉行一次會議，主要討論經濟問題。加拿大從第二次會議開始參加，成為西方七國首腦會議。

聖胡安舉行第二次會議

第二次會議于一九七六年六月二十七日至二十八日在波多黎各島的聖胡安舉行（聖胡安會議）。會議主要對付生產停滯和通貨膨脹併發的問題。會議發表的「波多黎各宣言」是意向性的，沒有具體措施，它表示，「要有效地管理經濟」。第三次會議于一九七七年五月七日至八日在英國倫敦舉行（倫敦會議）。這次會議以失業問題居議程之首。會後發表的宣言提出要「共同來對付未來的挑戰」，強調「最緊迫的任務是在繼續減少通貨膨脹的同時，創造更多的就業機會」。會議確定了由美、日、西德三個經濟較強的國家帶動西方經濟回升的「火車頭策略」。第四次會議于一九七八年七月十六日至十七日在西德波恩舉行（波恩會議）。會議通過的公報說，七國首腦討論了有關西方經濟問題的一項「全面戰略」，公報表明，與各國達成了一些較具體的、有限的協議，會議強調要「協調刺激經濟」。它確定了各國分別承擔經濟增長指標的「護航策略」，改變了倫敦會議上提出的「火車頭策略」。

第五次會議於一九七九年六月二十八日至二十九日在日本東京舉行（東京會議）。這次會議以能源問題為主，從而有「能源問題首腦會議」之稱。會議通過的「東京宣言」強調當前「最緊迫的課題是減少石油消費量，加快發展其它能源」。宣言具體規定了一九八五年七國的石油進口最高限額

各方重視七國高峰會議
列根必須提出方案 解決經濟外交懸案
如果美國不能及時減息西歐經濟繼續衰退

林豐

一

為準備在法國凡爾賽舉行的七國經濟高峰會議，法國有關當局為保安工作忙個不停。法國的保安工作包括美國蛙人在列根總統和其他六個非共產國家領袖游河的一條河流探測；一隊大炮專家在凡爾賽草坪間擺六個反飛機炮台，士兵更接命可將一千米內任何不明飛機打落。法國當局安排這些保安工作，目的是準備在

法國凡爾賽宮舉行的第八次週年西方經濟高峰會議。出席的美國、歐洲、日本及加拿大的政府首長本星期會討論西方同盟的諸多問題。

凡爾賽的會議是朗奴列根九日歐洲行的第一站，這次是他以美國總統身份第一次到歐洲官式訪問。

其後到羅馬、倫敦及波恩訪問時，列根總統將會不斷面對西方同盟國一連串的問題，對於武器限制、北大西洋公約組織核子武器現代化計劃及聯防費用等問題的辯論，皆會使美國與歐洲國家的關係拉緊。歐洲國家對美國的高利率的高企深感不滿，而盟國間亦因歐洲國家與蘇聯進行貿易及對第三世界的援助等問題所困擾。而歐洲國家間的友誼亦因農業政策及福克蘭群島等問題受磨損。

白宮的戰略家們在設計列根歐洲之行時強調將不和諧同盟拉近的共同價值，及恢復歐洲盟國對美國傳統領導角色的信心。但列根本人將會在未來數日成為問題核心。

或曰：「歐洲人等待着看他是什麼一種人。」及等待一不知名的人士對一間美國擁有的新聞通訊社被炸毀後，形容為「我們送給『絞刑吏』列根到達的禮物。」

列根總統近期卻嘗試在改變他冷血戰士的形象。他對莫斯科提出建議，及當他抵達波恩時，會提出另一限制美蘇武備的另一建議。但由於缺之一清晰而貫徹的外交政策，列根近期的努力並未能有足夠的說服力。

二

一在華盛頓西歐的外交家評論說：「列根政府已執政達十八個月，但他迄今仍未能克服在歐洲作為友善牛仔的形象。」

凡爾賽的高峰會議者將會面對嚴重而分歧的經濟問題。根據國際貨幣基金最近一次的報告，工業國家的實質經濟成長，從一九七六至七九年每年平均百分之四的增長率，降至八〇至八一年的百分之一，今年更可能滑落至百分之零點七五。

整體的失業率今年會增至百分之七點六，去年則為百分之六點六。貿易數額，七九年增長百分之六點五，去年保持該水平，而今年的預期增長率為有限度的接近。

近月來，不斷爭吵的同盟國各自找尋恢復經濟之路，很多時更犧牲其他國盟國的利益。

西德現時已拒絕扮演戰後「火車頭」的角色，以幫助其他國家走向繁榮。法國由於想減低失業率，因而忍受較高的通貨膨脹，但已使歐洲貨幣協議「陷於險境」。日本的工業產品已充斥世界市場，但卻拒絕開放本國市場與西歐及美國出口商。（未完）

社論
展望西方七大工業國高峰會議

西方世界七個工業先進國家的首腦業已聚集巴黎的凡爾賽堡，舉行經濟高峰會議，預定為期三天。這七個國家當中，大多數面臨許多難題，計有：經濟發展停滯，貨幣匯率不定，失業工人衆多，對外貿易失衡，利息高昂，國際局勢緊張。七國首腦在此次會議中，究應如何努力，始能解決種種難題，實為舉世矚目的大事。

妨阻各國經濟發展的原因，固然不少，但是其中一項，實為利率太高。美國在過去頗長的一段時期中，一直採取高利率政策，該國本國的工商各業，固然難以發展，其他各國亦受影響。因此，各國均要求美國降低利率，同時介入外匯市場，以便恢復各國貨幣匯率的穩定，有利於國際貿易的進行。

自從蘇聯出兵侵略阿富汗，接着還強烈干涉波蘭，美國呼籲各國向蘇聯施加壓力，從事經濟制裁。預料美國在此次高峰會議中，將向各國提出同樣的建議。

在過去數月中，美國竭力遊說各盟國，加強管制它們對於蘇聯、東歐的出口融資，減少它們對於東歐諸國輸出精密產品。此次高峰會議的主題雖為經濟的發展，惟美國希望優先討論對於東歐的貿易問題。但西歐諸國恐怕不願放棄對蘇和解所獲經濟貿易利益。西歐諸國還反駁說，美國要求西歐諸國加強管理對於東歐的出口，美國自己卻繼續以穀物售給蘇聯。

在上月初舉行的經濟合作發展組織會議中，各國初步同意：蘇聯、東德、捷克應列為比較富裕的國家，對於此等國家的出口融資的利率，必須提高。但西歐諸國現在希望對於上述出口融資的條件，應略為放寬，美國卻要求更多限制。

此外，美國還希望從寬解釋許多與軍事有關產品的定義，以便包括冶金科學技術、精密電腦、微晶片、通訊設備，以及機器人科學技術等，目的在於促使蘇聯增加科學技術的發展費用，減少其軍力的擴張程度。美國並已採取一些對蘇禁運高度科學技術的政策，例如對於蘇聯的發展西伯利亞天然氣計劃，已經禁止透平機、鋼管施放機等項的輸往蘇聯。並已一再抗議西德、法、義等國以幾百億美元，與蘇聯合作建立西伯利亞通到歐洲的天然氣管計劃。但這幾個國家則指責美國未能提出有效的取代蘇聯天然氣的產品。

最近有種種跡象顯示，美國願在某些事項上讓步，諸如不再反對德、法、義與蘇聯合作建設西伯利亞天然氣輸氣管之舉，要以交換西歐在對蘇聯、東歐出口融資問題方面的讓步，包括：縮短貸款的期限、提高貸款的利率等。日本財政部長在出席高峰會議前夕表示，日本對於美國的主張，打算盡可能合作。但他同時強調，僅應限制對蘇提供新的信貸，至於過去原已提供的信貸，則應除外。他還提到日本與蘇聯共同開發的庫頁島石油、天然氣事業，認為這是一件舊案，如果亦須予以限制，豈非損及以往的投資，使參加開發的民間公司，陷於困難境地云。

此次高峰會議另外一項重大議題，是歐洲諸國、美國與日本貿易的龐大赤字，以一九八一年的貿易來看，對於日本的入超，美國為一百七十八億美元，西德為三十八億美元，英國為三十四億美元，法國為二十二億美元，義大利為二億美元。關於這個問題，歐洲諸國與日本之間，以及美國與日本之間，不知談判了多少次，一直沒有結果。在此次會議中，預料歐美諸國會再度要求日本開放市場，以便增加歐美的出口，縮減它們對日貿易的赤字。但是否能夠如願以償，未免令人難以樂觀。因為傳說日本首相在此次高峰會議中，僅會表示要努力消除日本與其他國家的「貿易磨擦」，但卻只是準備推動有利於今年秋季舉行的關稅貿易總協定會議，積極處理南北問題，同時還強調「自由貿易制度」。惟事實上，許多國家的對日出口貿易，卻遭受種種限制。

據消息靈通人士說，高峰會議將發表宣言，包括：一、有關國際貨幣及財政事務的一般性經濟政策，二、貿易，三、南北問題，四、能源，五、科學及技術。宣言並保證各國應致力於抑制通貨膨脹，促進穩定經濟成長及就業，要求各國加強合作，穩定貨幣市場，同時維持開放和多面化貿易制度。七國還設立一個由七國代表組成的工作小組，以促進先進科技的交流。除此之外，宣言尚保證在聯合國展開全球性會談，藉以強化工業國家與發展中國家的合作云。此次高峰會議大概不會令人太過失望。

洩露特務身份 記者可判坐監
美衆院通過法案

（美聯社華盛頓三日電）美國衆議院星期四批准一個妥協的法案，即洩露美國情報人員身份的記者或著文者，會判入獄。該院以三百一十五票對卅二票，通過保護情報人員法案，并將該案提交參議院作最後表決。抨擊者說，這個法案多半會受到法庭之否決者。但支持者說，該案有助於保護美國情報人員在海外工作，不致受到恐怖份子的攻擊。因為該法案係直接反對記者自由權修訂法案，該案只對非法和蓄意洩露美國情報身份者，受控訴處分。這個法案受到列根政府和中央情報局長的強烈支持。任何人若發表特務之姓名，可能被判入獄三年或罰款一萬五千美元。在對一名記者或著者判決之前，須有證據證明這種洩露，是否會傷害美國特務的活動。政府官員在洩露特務之姓名，可能被囚長達十年和最高罰款五萬美元。

高華德返美前表示
絕不會修改 台灣關係法

（中央社台北四日電）美國聯邦參議員高華德今天重申，美國政府絕不會修改或廢除「台灣關係法」。高華德於今天上午結束了在我國七天的訪問行程前，他在記者會中強調「台灣關係法」係經國會絕對多數通過的法律，國會絕不會作任何改變。這位熱愛中華民國的美國參議員，接着表示，當根在美國一再表示要繼續出售武器給中華民國，真正的問題在於數量，如最近美國政府提出了一項價值六千七百萬美元的武器銷售案，高華德表示，他希望能看到更多的武器出售給中華民國。

高華德並表示，在來華前曾與列根見面，而他回去後也將與列根晤談，時間是下週末在列根總統自歐洲返回美國後。高華德前天在台「台灣關係法」不會被修改？他說，「台灣關係法係法」是由參院以絕對多數通過此法，是一個合適的立法，任何他人在華盛頓未聽說要改變「台灣關係法」。他也不認為有任何美國人支持廢除「台灣關係法」。高華德參議員在華期間會晉見蔣總統經國，就出售裝備等一般事情，廣泛交換意見，但高華德幽默的表示，當你與一位總統會談時，通常是聽的時候多發表意見時少。

阿在世界市場 大力搜購軍火

（路透社波士頓三日電）波士頓環球報，今日引述美國消息人士報導，阿根廷從利比亞購買法國製馬特拉空對空飛彈，從秘魯購買蘇聯的森姆七型地對空飛彈。該報發自華盛頓的報導，引述列根政府消息人士說：阿根廷設法再從不知名供應者處購買更多對付英軍的飛魚飛彈。該報說，阿根廷在全世界市場大力搜購武器，以求立即供應阿根廷在福克蘭群島戰爭中對付英軍。有人懷疑這些飛彈由秘魯供應，但未能證實。據說，戰鬥開始時，阿根廷僅有五至六枚飛魚飛彈。該報說，美國官員說，阿根廷至少已發射了五枚飛魚飛彈。阿根廷似乎已決定：「光榮戰敗，總比不戰而棄守史丹利港好。」該報導並無列出阿根廷購買法、俄兩國飛彈的價錢。該報說，雖然布宜諾斯艾利斯有報導說，阿根廷軍事執政團，會因福克蘭群島危機而落台，但美國官員並不同意此說法。

美女教師麗莎返美
含淚說仍然是中國人朋友
貝克議員到上海參觀公社

（法新社北京四日電）被指盜竊「國家機密」罪名，而被驅逐出境的美國女教師，今天離開北京返美國。現年二十八歲的麗莎·韋沙爾，被中共當局拘押幾達一週，於星期四獲釋。她坐泛美機經東京赴紐約，離開前，未發表聲明。

（合衆國際社北京三日電）星期四獲釋的美國女學生麗莎·韋沙爾，忍着淚水用震顫的聲音說，雖然她被拘留一週，並被迫承認盜取國家機密並被限時離境，她仍然是中國的朋友。中共當局將這名來自印第安納玻利市的美國人釋放，美國大使館一官員將她安置在一大使館官員寓所，直至她離境為止。她看來疲倦與蒼白，在大使館官員陪同下，前往她在友誼賓館的住所收拾行李並會見若干友人。她對記者說：「我能獲釋，感到高興。我準備回家。」他說：「我一向是中國的朋友，我繼續和中國人民做朋友。」

（美聯社北京三日電）新華社稱，美國參議院多數黨領袖貝克，週四抵上海，他會再次被提醒中共反對美國將軍火賣給台灣。該社並稱，上海市人民代表大會常務委員會副主任張承宗會於歡待貝克的宴會席上告貝克稱只能依據三年前雙方正式建交的公報以發展雙方關係。中共堅稱，由於美國在該公報內是承認中共對台灣擁有主權的，因此，美國不將軍火賣給該居民為一千八百萬人的島嶼。這是與中共對敵的國民政府所在地。該社又稱，張承宗與貝克均會談及雙方進行建立充份外交關係的一九七二年「上海公報」。貝克會在該宴會內稱，上海是最大的城市，亦是具有歷史意義的城市，「雙方建立進一步關係時，便是在上海，「上海公報」提供了我們兩國發展合作與互利和互相平等的關係之基礎。」貝克會在北京與中共領袖們會談了三天。他說道，他深信中共要建立雙方關係的，並不使關係降級——但這只是村測之談而已。中共會要求美國答允停止將軍火售予台灣，否則雙方關係即倒退云——這暗示要撤回大使。該社並稱貝克並參觀上海郊區一公社，他是一個業餘攝影家，拍了個多鐘頭照，一共拍了百餘幀。

商業不景畢業生就業 五月份美失業率增高

（美聯社華盛頓四日電）美國政府今日表示，由於工商業蕭條不景，以及應屆畢業生投入於職業行列，令到美國今年五月份的失業率接高到百分之九點五。在四月份，失業率是百分之九點四，創了戰後的紀錄。美國勞工統計局宣佈，因為成千上萬的應屆畢業生出來找尋工作，致使美國失業率經季節性調整後，由四月份的百分之九點四增至五月份的百分之九點五，前後兩月比較，增加百分之零點一。在五月份，美國有一千零五十萬人失業，其中傳統的藍領階級因為經濟衰退而遭受打擊最為沉重。他們的失業率增加到百分之十八點四，破戰後紀錄。自從去年七月至今，經濟衰退已使二百七十萬美國人失業。政府希望能夠重新調整就業數字使他們恰當地顯示美國經濟發展的趨勢。

拍拖更
★★★ 麗聲院線今晚午夜場 ★★★
拖住手仔去當更
鬥氣鬥到出架生

人拍拖 佢拍拖
拍到唔知點收科
伊雷·葉德嫻 主演 黃允材·李殿朗 主演
胡大為·黃新·劉一帆·許瑩英·金露 演出 監製導演 黃華麒
精心泡製拍拖式喜劇 笑料夠份量打孖一齊嚟
曾廣慶·汪曼玲 製片 華麒影業公司出品
兒童不宜
明天晨早場 明天四點正場 明晚午夜場

香港：皇后 皇都 柴灣 帝后
九龍：嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 萬年 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 金茂坪 域多利
澳門：南灣
監製 鄒文懷
梁家仁 飾巡城馬，智勇雙全！
周潤發 飾袖箭王，賭場千霸！
樊梅生 袁日初 高雄 領銜主演
鍾楚紅 菊貞淑 主演
兒童不宜 Postman Fights Back
巡城馬
功夫片權威 袁和平 新浪潮大導 于仁泰
新背景！新配搭！新故事！新包裝！
週末請早
皇后皇都明加四點場
觀衆喝采
溜冰浴血戰、白鼠爆炸陣、竹箭轟心彈！……觀衆掌聲雷動，近期影片僅見！

美退伍軍協敦促政府
美應與台重建關係
繼續售賣防禦武器
台在遠東區具戰略性重要地位

（中央社漢城四日電）美國海外作戰退伍軍人協會今天通過一項議案，敦促美國政府根據政府與政府的基礎，和中華民國重建關係。

美國海外作戰退伍軍人協會太平洋區十六屆年會所通過的此項決議案，也敦促美國政府允許中華民國繼續向美國購買在質與量上為維持強大軍力，足以防禦任何侵略，保障人民自由所必需的新式武器，裝備與技術。決議中說，中華民國和美國是具有悠久歷史的友邦與盟邦，在大有為政府的領導下，在台灣的中華民國一千八百萬公民享有自由，並透過自由企業而欣欣向榮。決議案指出，在地理上，台灣對於包含日本，韓國及菲律賓在內的遠東地區的安全具有戰略重要性，為嚇阻共黨對此一地區的侵略所不可或缺。

美國海外作戰退伍軍人協會太平洋區年會，二日在此間揭幕，將於明日結束。

倫敦又響起殺手槍聲
以駐英大使阿高夫
酒店前遇襲受重傷
美國務院發出嚴詞譴責聲明

（合衆社倫敦三日電）蘇格蘭場宣佈：以色列駐英大使阿高夫，今晚在多赤斯特酒店外遇襲時受槍傷，傷勢嚴重。他頭部受傷，送至西敏醫院，但隨即轉送至國家精神病醫院，接受緊急手術。

蘇格蘭場副警官闕表示：阿高夫遇襲時，剛步出酒店，準備偕同一羣外交官前往參加外交使團的年度晚宴。

他說：「以色列大使在城市警隊一位護衞警官陪同下離開酒店，步向他的汽車時遇襲，頭部受槍傷。那位警官立刻追捕兇徒，在一條橫街上向兇徒開槍，一擊傷他的頭部。」

司機古德曼與一羣外交官聽到兩響槍聲，他看見「一個人，在渠邊，不斷流血。」他說：「有人告訴我，他是以色列大使。」他又看見另一傷者，在地上，由一名警員持槍看守。

他說：該傷者看來較像中東人而非英國人。開槍地點在海德公園路之一「賓馬」汽車陳列室外。公園路是倫敦一流酒店的匯集處。

案發後，警方封鎖樹木林立的公園路之一邊。阿高夫的黑色轎車泊在路邊，後排窗門已被擊碎，側面一隻窗門亦佈滿子彈洞。過去五年來，倫敦曾發生多宗恐怖事件，均與中東槍手有關，但幾乎都涉及阿拉伯人內鬥。此次事件是自從一九七八年八月廿日以來，倫敦首宗襲擊以色列人員的案件。阿高夫現年五十三歲，已婚，有一子兩女。他最近曾返回以色列參加其中一名女兒的婚禮。自一九七九年起，他即出任駐倫敦大使，但他對此英國首都並不陌生。第二次世界大戰後不久，在倫敦經濟學院攻讀國際關係。

（路透社華盛頓三日電）美國務院今晚對於以色列駐英大使在倫敦遭槍傷的事件，提出譴責。

國務院發表一篇聲明稱：「對於以色列駐英大使阿高夫在倫敦受嚴重槍傷事件的消息，我們今晚深表哀痛。我們對此事件只習知大概，並不知道兇徒的身份。我們用最強烈的言詞，責此恐怖行為，並深切希望以色列大使會康復。」

（路透社以色列耶路撒冷四日電）以色列外長沙米爾對昨晚在倫敦發生開槍射擊以大使阿高夫之恐怖行動，予以譴責。沙米爾在一項聲明稱：以色列對阿拉伯恐怖分子在酒店門外向阿高夫進行卑鄙之襲擊，表示震驚。又謂我們深信英當局將從事澈底調查，並採取一切必需步驟，俾使與此案有關之人士受到應有之懲罰，以防止未來會有類似之襲擊情事發生。一政府官員懷述謂，以國一直敦促西歐各國關閉巴勒斯坦解放組織辦事處。此等巴解辦事處，無論是在何處，均為恐怖主義之中心。雖然如此，各主國深知此事，仍接納其存在。

新德里也有謀殺槍聲
科威特一外交官
遇襲中四彈畢命

（路透社印度新德里四日電）印度托辣斯通訊社報導：一名科威特外交官今日在新德里其寓所門外，遭一名坐在一輛汽車內的不明來歷槍手開槍射擊。警方稱：該男子係第一書記馬斯特法，被槍手射中胃部，於急送醫院時經已斃命。警方展開大規模緝捕該名槍手。院方醫生稱：「警方今日上午十時將該外交官送到醫院，但已告死去」。又謂：「他遭四彈擊中，三槍在腹部，一槍在胸部」。

埃三百恐怖份子
涉及刺殺沙達及襲警
檢察長要求處死
違緊急法被拘者三千

（路透社開羅三日電）半官方「金字塔報」發表埃及內長巴沙之談話稱：已有三千人因觸犯埃及之緊急法規而被拘留。為期一年之緊急狀態，係去年十月前總統沙達遇刺後宣佈。

巴沙續稱：被拘留者全部屬於地下恐怖主義組織份子，但並不包括一個號稱「聖戰」之極端主義組織的成員在內，至於該極端主義組織成員有多少人被拘留，他未有說出。上月，埃及檢察長阿拉比已要求將「聖戰」之頭目二百九十人處死，控罪為企圖奪權，索涉刺殺沙達及其他八十七人（包括警察人員），當時他們襲擊在阿斯尤特之保安警察總部，以及計劃普遍破壞。「聖戰」之五名成員被軍事法庭判決刺殺沙達罪名成立後，已于四月被處決。

法左翼游擊隊活躍
反對列根訪巴黎
巴黎美童學校發生爆炸
用英法文字寫反美標語

（路透社法國巴黎四日電）警方稱：今晨一間美國學校發生炸彈爆炸，將校門窗震毀，校牆給塗上反美標語，幸無人受傷。西巴黎市郊聖克勞德的私立學校，一枚炸彈發生爆炸，為時適逢列根總統正在巴黎出席七國高峰會議之際。校牆遭用漆油塗寫反美標語，包括寫上左翼游擊隊組織之名字，聲言對此事負責。但此事未能透過該組織之通常途徑予以證實。標語寫有諸如分別用英、法文字寫上「美國滾出薩爾瓦多」等字樣。最近數天，意大利和西德的抗議者，分別放置數枚炸彈，反對列根訪問，且曾在各美國目標附近發生爆炸。

加薩根火山
昨二度爆炸

（法新社印尼雅加達四日電）西爪哇的加薩根火山今日作兩日來第二次爆發，噴出的蒸氣濃煙及火山灰飄抵雅加達。

安塔拉通訊社報導火山爆發時間發生於十時十二分（香港時間十一時十二分），噴出蘑菇型的黑色濃煙，附近的市鎮均能清楚看見。

火山灰今日飄抵雅加達，很多汽車及屋瓦均被灰塵蓋着，同時很多路人的頭髮亦發現灰塵。安塔拉通訊社又稱，熔岩從火山斜坡流至西班雅蘭河，與及西庫尼爾河，摧毀了大量植物及禾田。通訊社引述官員們稱：今日的火山爆發之後，有數陣小碎石落於萬隆市部份地區，迫使居民留在家中。

共市撥鉅欵
助農業生產
預防全球性饑荒威脅
並救助世界各地難民

（路透社布魯塞爾三日電）歐洲共同市場今日發起一項一億八千四百萬美元計劃，協助發展中國家生產糧食及維護農村發展，以對抗全球飢荒。該項由歐洲經濟共同體（共市）委員會所發起的計劃，亦會援助全球四百萬難民的一部份。

該委員會發言人表示：該項計劃并非只提供金錢上的援助，同時亦要協助貧窮國家發展農村地區，從而在糧食方面自給自足。他對本社記者說：「這不只是協助人們自助的問題，同時也是協助政府的物價政策和農作物計劃。」在協助難民方面，委員會建議援助巴基斯坦，以應付流亡該國的二百廿萬阿富汗人，以及東南亞、中美洲及安哥拉的難民。

援助難民的撥款達三百五十萬美元，加上已提供的糧食援助，將有助於救活三百多萬人。該項計劃仍須經各國財長及歐洲議會通過，最快會在本年九月生效。

鋼琴大師
訪台一日
演奏一場

（中央社台北四日電）國際樂壇上的鋼琴巨匠阿胥肯納吉，今天中午搭機到我國，停留二十四小時，並於今晚在國父紀念館舉行一場演奏會。

阿胥肯納吉和冰島籍的妻子，三歲的女兒及母親一同到達我國，他們明天將飛往香港演奏。阿胥肯納吉是世界蕭邦鋼琴大賽中第二名得主，這次過境演奏，演奏貝多芬和蕭邦二人的曲子。

阿拉伯嚴懲通姦男女
男處擲石至死刑
女成孕被笞一百

（路透社阿布拉比四日電）阿布拉比聯合酋長國一個宗教法庭法官今日將一名與其男友私通成孕的女傭判處笞刑一百次。據稱，此宗事件是由她的僱主所揭發的。于昨日作出如此判決的法官雅迪耶稱：「女被告的愛人是一名年青的印度工人，他已被判處遭受擲石至死刑罰。」現年二十三歲的他，在印度原本已有一名妻子及多名孩子。他可以向阿布扎比上訴法庭及最高法院上訴。法官說：「該名十九歲的未婚女傭被其僱主發現她身懷六甲後，便報警將她拘捕。」

「這對男女已在法庭承認他們於過去八個月來一直保持非法的關係。」

在阿拉伯聯合酋長國過去曾判處擲石死刑，但却從未執行過。

新大華 M2 3-841199 油蔴地西貢街

第5週

口碑轟動 越映越旺

時光倒流70年

美麗動人 珍茜摩爾 顛倒衆生演出

「超人」男主角 基斯杜化李夫
「仙樂飄飄處處聞」男主角 基斯杜化龐馬
「大白鯊揭秘」導演 眞諾施華 大展才華之作
聯合主演

SOMEWHERE IN TIME

福克蘭羣島戰雲密佈之際
這支特種部隊再次奉命出動

利舞台 華盛頓 宇宙 今天獻映

THE WILD GEESE

英國特種空降部隊神勇事蹟搬上銀幕

乘勝追擊

安樂影片公司貢獻

野鵝敢死隊

陣容空前 李察波頓 羅渣摩亞 李察哈里斯 哈地克魯格 史超域加蘭

五大天皇巨星聯合主演

今晚 香港：皇后 皇都 柴灣 九龍：嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 滿堂 金茂坪 光華 澳門：南灣 海運 百樂 金冠 影都

午夜場

凶終

再創動作片新形像
再掀動作片新高潮
李小龍 成龍 後 呂小龍 又一中國猛龍
呂小龍 江洪

粵語對白

中國人的身手
中國人的鬥勁
鬼佬口服心服！

猛龍活虎犀飛利
中外脫星鬥本錢

呂小龍 黃正利 領銜主演
夏勞坂田 卡薩伐 領銜主演
陳莉莉 客串演出
揚斯 李依依 劉一帆 陸慧芬 巴比安娜 主演
出品人：呂小龍 監製：馬潔鄒 鄧良安 策劃：莫繼霞 武術指導：呂小龍 編劇：健龍小組

兒童不宜
呂小龍製片公司出品 健龍影業公司發行

明晨早場 嘉禾 麗華 紅磡 帝國 國際 南昌 金茂坪 滿堂 光華 百樂
明晚午夜場 皇都 嘉禾 麗華 紅磡 海運 明月

好得人驚 夠晒刺激
週末五場·訂座從速
新都 快樂 新樂 寶石 大光明
滿

人嚇人，失三魂！
鬼嚇鬼，更犀利！

韋斯奇里雲

寶麗金製片公司「無盡的愛」「鬼追人」後又一榮譽出品
狄龍公司驕人貢獻

瑪蓮珍遜·蘇珊碧娜·莎朗史東·
麗莎赫曼·謝夫伊斯·萊斯烈禮頓

喧尼斯包寧

兒童不宜

冤冤相報 出手兇辣
惡有惡報 不忍卒覩

鬼嚇鬼
DEADLY BLESSING

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

多珍海鮮酒家贊助

麗宮
最後
週末請早 五場

聯美公司最受少男少女喜愛戀情藝術巨獻

玉女含苞

羅比賓遜 | 佳麗奧絲千娜
一雙金童玉女主演

發展過程 清麗絕俗 金色年華 詩樣演出 主題名曲 百聽不厭

歡愉情有限：快別暗傷神！舊歡如夢幻！強忍眼淚難！

雅瑟巴朗 榮獲康城影展初度執導最佳成就獎

明天盛大獻映 神貓歷險記 神話卡通片王

周日介紹場

八二旋風式旖旎大喜劇

man for sale

女仔追男仔

利舞台 華盛頓 上午十一時半

孤家寡人好逍遙，
女仔偏要將佢撩。
真係剛啱得咁蹺，
俾佢黐身唔得了！

風流小生 法蘭西斯 風騷艷星 巴靈狄絲 歌雅 聯合主演

潮流而家唔同晒，
有D事情好古怪！
男人居然要拍賣，
女仔高價爭佳買！
最怕執輸中空寶，
個陣幾難冇交嗌！

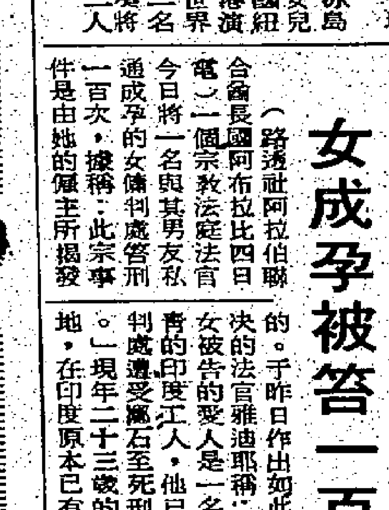
兒童不宜
安樂公司發行

第7週
創全美五十部賣座影片之冠

碧麗宮

黃昏的金色 池塘的金色

請早 五場 週末 今天
12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半



★榮獲本屆奧斯卡三項金像獎★
最佳男主角：亨利方達
最佳女主角：嘉芙蓮協賓
珍方達 主演
最佳改編劇本：喧尼斯湯遜

On Golden Pond

哀愁中帶歡笑·歡笑中尋寂寞

金池塘

不朽的文藝貢獻

採用名貴中藥飴煉

保心安油

驅風救急，萬應萬靈

居家旅行，必備良藥

各藥行，藥店，均有代售

華僑日報創刊五十七週年紀慶

為民喉舌

中環西苑
上環西苑
酒家

羅偉 敬賀

香港喜來登酒店

敬賀

屯門石排頭路T.M.T.L.164地段

德雅工業中心

尚餘樓上數單位 面積688呎起，及

地下、一樓，欲購從速

地下，一樓高度18呎，每平方呎負重300磅

鄰近各大屋邨

工源充足

適合各類工業用途

已有滿意紙

即可入伙

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一(十線)

地盤售樓處(假日照常)電話：0-833819

消息快捷

華僑日報創刊五十七週年誌慶

昇利雅記建築置業公司總裁
恒生中泰貿易集團有限公司總裁
澳門足球總會主席
崔耀 致意

九龍旺角廣東道835-845號

利源閣

地點適中・交通便利・近地鐵車站

一廳兩房・面積三百餘呎起

每單位售二十六萬餘元起

每呎只售730元起

地下旺舖特平・樓底十八呎高・合各行業

每間384呎起・每呎只售2600餘元起

一、二樓商業或寫字樓每層面積5128呎每呎售62 5元起

地下及一、二樓單位特平租售

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一(十線)

地盤電話K-310181

荔枝角道175-185號

嘉福中心

特平租

地下及一樓萬餘呎最現代化商場

扶手電梯，中央冷氣
鋁質櫥窗，美術天花

不需裝修，即可營業

每單位月租由**400**元起

五折交租一年 或
八折優待任從選擇

益新置業有限公司

皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001(十線)

地盤電話：3-964636

囍

謹訂於公曆一九八二年六月五日（星期六）（壬戌年閏四月十四日）為長男桂成 三女穎鳴 在美國加州 LADERA OAKS PORTULA VALLEY CALIFORNIA 舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

陳茂輝 黃明耀 陳簫秀蘭 黃譚彩平 謹啓

三菱商事株式會社

東京：東京都千代田区丸の内2丁目6番3号(三菱商事ビル)

MITSUBISHI CORPORATION (HONGKONG) LTD

香港三菱商事會社

香港海富中心第一期15樓

電話：H-294381-9

專營下列進出口商品：

(1)開發建設 (2)石油及製品 (3)鋼鐵，有色金屬 (4)機械
(5)糧油 (6)纖維 (7)化工原料 (8)紙料，鞋，木材

英國文化協會

THE BRITISH COUNCIL

英語課程

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時半至晚上十時）灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程

普通英語課程（初級至高級）
高級會話班
會考英語預備班
倫大GCE英語課程
劍橋文憑試課程（初級及高級班）
商業寫作課程
普通商業英語課程（中級及高級）
秘書英語班
社交英語班

開課日期 九月廿五日

入學測驗日期
八月一日（星期日）
八月八日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前携備五元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。

香港辦事處：灣仔軒尼詩道255號本會 電話：5-738815 電話：5-738966

辦公時間：星期一至五 上午九時至晚上九時
星期六 上午九時至晚上七時

中區分處：香港圖書文具公司 中環德輔道中二十五號

辦公時間：星期一至六 上午九時至晚上五時半

九龍分處：佐敦道拔萃女校（正門入口處）

辦公時間：星期一、二、四、五下午五時半至八時

華僑日報創刊五十七週年紀慶

輿論權威

香港商業銀行 敬賀

華僑日報一年一度的代表作

香港年鑑

一九八二年第三十五回

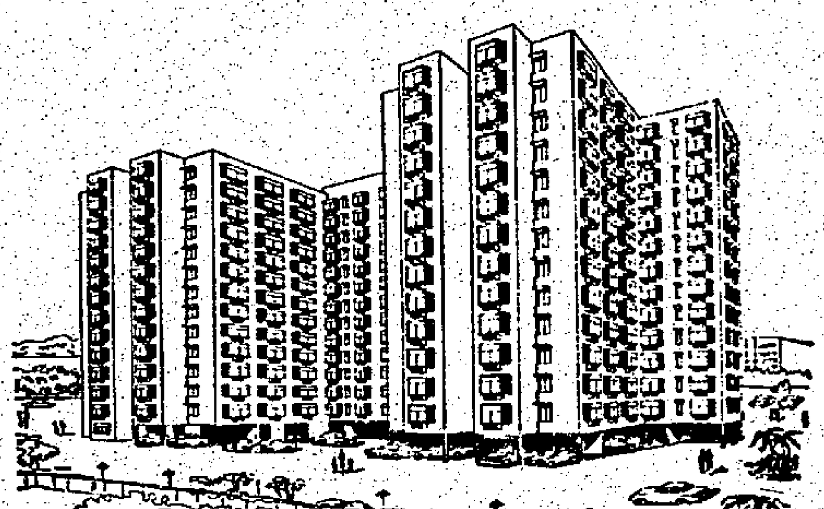
是過去一年香港政治經濟政策的實錄。金融商業活動的寫照，文化教育發展的反映……有時賢評論，有參考資料。有發人深省的意見，更有社會人士的心聲，是香港一年來歷史的見證者。

全書六百餘頁
包括十五大類
精製柯式印刷
每冊售卅五元
各大書局有售

碧麗苑

九龍官塘功樂道53號

☎3-429664(假日照常)



面海向南，戶戶單邊

高級洋樓，入伙期間

每呎僅售 622 元起

面積由 856 呎起

配合政府公務員買樓計劃，
特惠辦法，歡迎蒞臨參觀！

益新置業有限公司 香港皇后大道中33號 萬邦行頂樓 ☎5-253001

華懋物業有限公司 香港雪廠街22號 樂成行十樓 ☎5-258251

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號 新顯利大厦97室 ☎5-229162

華僑日報五十七週年紀慶

工商繁榮

瑞興百貨有限公司

古勝祥 敬賀

本港新聞

社會人士敦促亡羊補牢

擴展醫療服務 治理精神病者

患者未盡康復・盡量加以隔離
吸取慘劇教訓・難再視若無睹

（特訊）本港各界人士，紛紛呼籲港府擴充醫治精神病的服務，照顧及輔導精神病康復者，避免再發生類似屠殺事件。

前日深水埗元洲邨發生的精神病者瘋狂斬人大屠殺案，引起社會有關人士及市民的關注，紛紛表示意見。一位精神病學者更提議，將會患嚴重精神病者隔離。

精神病學者張醫生指出：求診的精神病人日多，當局未能提供足夠需要予他們；而社會壓力，競爭愈來愈大，形成精神病患者有愈來愈多之勢。

他指出：有關人士已提議當局將患過嚴重精神病者聚集一起居住，當局亦正在研究。

而所謂嚴重精神病者，是指常時或可能會侵害他人身體的患病者。

精神病康復會主席何世柱則不大贊成將精神病患者絕對隔離。但他強調指出，出院後的照顧問題。無可否認，本港現正處在高度發展中，人們的工作壓力加重，同時對精神病者的康復工作不算徹底。而且患精神病的人較多。目前的醫療工作一時間是未能全部應付。

現在的工作是要繼續擴充有關治理精神病的設備，及留意善後的繼續治理工作。

中文大學社會工作系周永新博士表示：最近數日已有多宗精神病復發者造成傷人事件，希望政府不會視若無睹，應吸取教訓，重新計劃精神病患者的康復及輔導工作，以收防患未然之效。

他說，政府一向忽視精神病患者的康復工作，有二千名精神病人的青山精神病院內僅得七至八名社會工作者，由於比例太過懸殊，一名社工怎能照顧和輔導二百多名精神病人。他認為最高的比例也不宜超過一對四十。

中文大學醫學院精神科主任陳佳鼐教授表示：若果出院的精神病患者照醫生的吩咐按時覆診和吃藥，復發的可能性就較少。

對於受傷小童，中文大學心理學講師張妙清建議港府成立一個由心理學家組成的專責小組，為今次元洲邨斬人血案中受害的小童、家長、及教師提供善後服務，照料他們心靈上受損害，以免影響他們日後的發展。

她解釋：在外國很多地方，已有這種集體服務，應付一個巨大的災劫，在此等服務中，可協助受害者能夠有機會將感受到驚慌抒展出來。（家）

精神患者求診 去年廿二萬人

其中三千多人需要入院留醫
患有輕微病者十人中佔一人

（特訊）醫務衛生署發表的資料顯示，去年在政府精神病院及診所求治的精神病患者共有廿二萬人次，其中有三千零五十三人次在診斷後，要入院接受治療的。

雖然醫務衛生處發言人表示：現時本港有精神病象徵約有五十萬人，佔全港人口百分之十，至於需要接受治療的精神病者祇有百分之三至四。

言人並未提供到底有多少需接受治療而沒有入院治療的精神病人之數目，但從上述其所提供的資料中，我們可看到需要接受治療的精神病者約有十五至二十萬人，而全港精神病院的病床只有四千餘張，目前已全部住滿，換言之，尚有十多萬名需接受治療的精神病人未能入住醫院，與一般人生活在一起。

醫務衛生處發言人說：在八一年底為止，精神病患者需要住院治療的共三千零五十三人次，至於到精神病院及診所者門診的有十九萬人次。

究竟病患者在何種情形下才可以出院？發言人謂：所有精神病者在出院之前，必須由診治的醫生認為患者病症已痊癒，或認為患者出院後不會傷害他人及自己。現時本港精神病院的設備已算足夠。

九龍城民政處辦事處今開幕

（港訊）九龍城民政處設於土瓜灣靠背壟道一四一至一四三號長樂大廈地下之新辦事處，將於今日上午十時正式啟用。屆時，港九政務署長班禮士聯同分區委員會主席及該區區政府部門官員將主持開幕典禮。

九龍城民政處發言人說，該處為九龍塘、馬頭圍、紅磡、九龍城、土瓜灣、何文田等區市民提供服務。辦事處電話為：諮詢處三—七一三三七、三—七一三二一及辦事處三—七一三〇一七（九綫）。

小評

不明氣體吹襲學校

狂漢血洗幼稚園屠殺學童慘劇發生後，為人家長者莫不提心吊膽，深恐有同樣事件發生，不過，類似慘劇發生的或然率不會太大，家長倒不必過慮，要注意的，應該是不明氣體吹襲學校的問題。

根據政府發表的統計數字，在過去十八個月內，共發生十三宗疑因氣體洩漏而影響學童的事件。本月一日，同一日慈雲山與太子道，有三間學校分別被不明氣體侵襲，其中一間還是在九天內第二次受襲。

從教育署長許瑞口中，我們知道過去兩年內，每逢五、六月天氣轉熱和準備考試期間，均會有學校發生不明氣體吹襲事件。遺憾的是當局並無善法對付，只是籲請學校留意課室內的通風系統，有事發生則將學生疏散到空曠地方。

調查成因及早對付

不明氣體吹襲學校，每次都有為數不少的學生感不適送院，幸無人因此而喪命。

民政司黎敦義在立法局上指出：政府於一九八〇年六月已設立一個由十個政府部門代表組成的監察委員會，以統籌對該類事件的調查工作和制定處理洩漏氣體的詳細程序。

政府認為現時的制度已足夠監察類似事件，保證在每一宗事件中，能立刻採取改善行動。這是令人存疑的，起碼我們始終未知道令人不適的到底是什麼氣體和發自何處，難保怪氣不會捲土重來。

有關人員相信已蒐集現場空氣樣本，應該可以化驗出它的性質，並尋求出根源，再者，何以受影響的一定是學校而非民居，這都是一個要研究的問題。當局不應只採取被動的疏散辦法，最重要是找出怪氣成因，及早預防，每當發現有造成怪氣的物體，便要清除，避免發生不幸事件。

開始得好已成功一半

主日崇拜是一週的好開始

六月六日・禮拜日

・宣道會深水埗堂・
九龍深水埗南昌街335-342號一樓
講員：黃永祥先生
講題：信心
時間：上午十時半

・大埔浸信會・
新界大埔墟寶鄉坊32-38號
講員：梁燕舜牧師
講題：信行合一
時間：上午十一時正

人的聰明的盡頭，是上主智慧的開始；得智慧要通過祈禱。——海天日曆格言

海天書樓
公衆服務
九龍旺角彌敦道545號安利大厦四樓
電話：3-882446

・每週書刊介紹・
孀居私記 海天家庭叢書
莎保兒著 曾綺年譯 HK$11.5
教導喪夫的人如何調整心理克服困難

華僑日報創刊五十七週年紀慶

群僑欽敬

九龍中醫師公會
會長 方銘標
理事長 麥滿銓
監事長 吳奕本
名譽顧問 潘鴻昭
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

闡揚文化 倡導旅遊

七海旅運有限公司總經理葉迅中鞠躬
香港德輔道中國際大厦一七〇二室
電話：五—四二三〇八一（四綫）

華僑日報創刊五十七週年

報慶徵文攝影繪畫 優勝名單全部評定

公開組鄭振球 婦女組何燕鈴 工人組尹照强 大專生組李錦逑 高中生組葉彩雲 初中生組徐明蘭 高小生組盛國柱

華僑日報創刊五十七週年報慶徵文，攝影繪畫比賽，各組投稿業經全部評定，除攝影及繪畫名單於今天同日另段發表外，全部徵文冠亞季軍及入選優勝獎，芳名茲錄如下：

公開組：冠軍鄭振球、亞軍黎永覺、季軍楊崧發、季軍蔡俊鵰。優勝獎：趙綠村、廖惠芳、黎庭康、林維盛、李錦逑、陳漢和、余柯、沈維明、勞厚光、李永堅。（啓：勞厚光及李永堅君，請示尊址）

工人組：冠軍尹照强、亞軍方偉鴻、季軍兒騏、石詈。優勝獎：陳樹根、方長青、林順祺、廉廣、林天心。

婦女組：冠軍何燕鈴、亞軍吳余婉瀛、季軍謝麗兒、季軍周晴梅。優勝獎：蔡鳳金。

大專生組：冠軍李錦逑、亞軍黎庭康、季軍林志祥。優勝獎：李永堅、勞惠光。

報慶攝影比賽優勝名單，刊今日第三張第四頁。

高中生組：冠軍葉彩雲、亞軍熊琵芬（靈灃）、季軍李璇（張祝珊）。優勝獎：何詠儀（聖心）、李銘江、張秋德（聖類斯夜中）、劉勻翠（新法）、侯瑞玲（鳳溪第一）、彭淑儀、向玉娥（九龍華仁）。

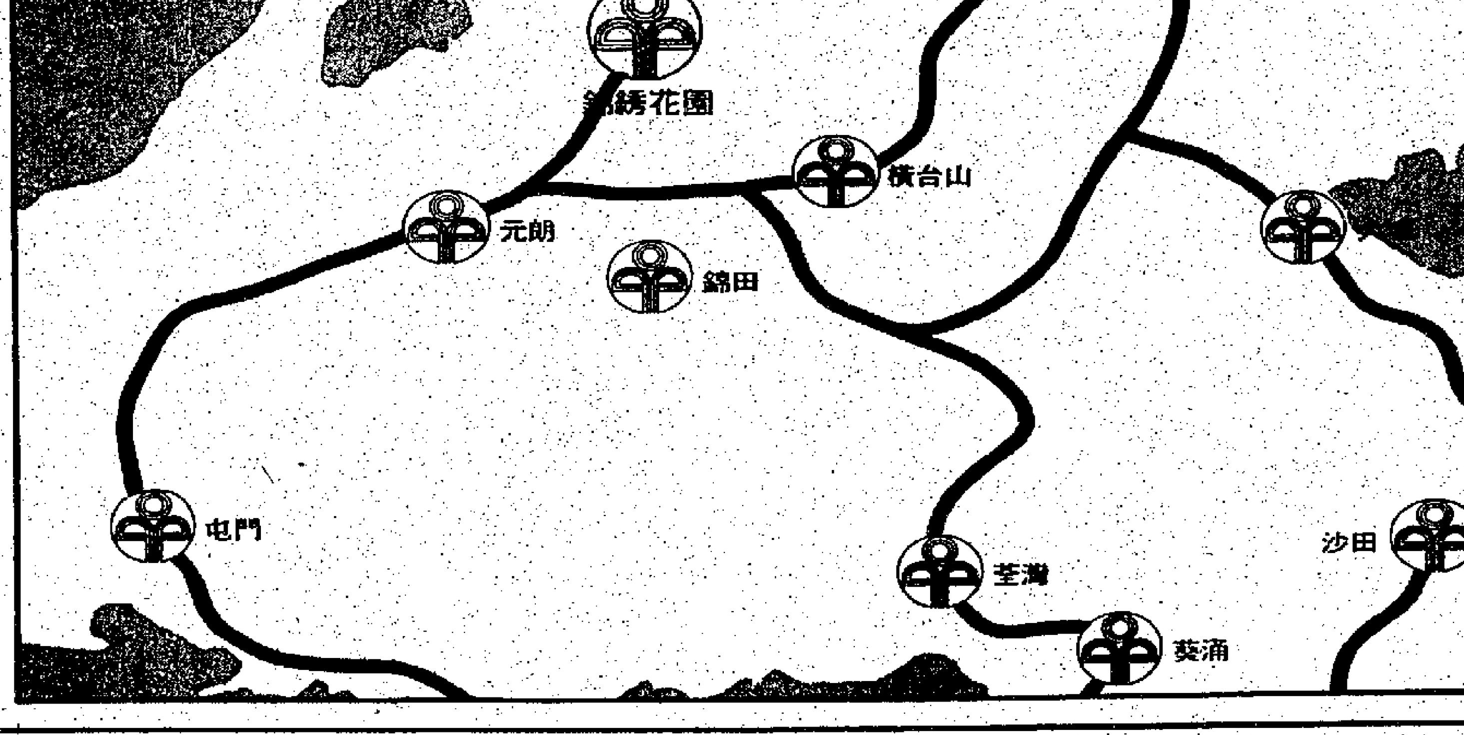
初中生組：冠軍徐明蘭（聖七）、亞軍伍卸揚（孔仲岐）、季軍先芷君（聖羅撒）。優勝獎：黃文雅（聖羅撒）林世純（聖羅撒）林潔儀（聖羅撒）曹榮平（孔仲岐）劉玉翠、林少芳（慕貞天主中）、陳敏虹（聖羅撒）。

高小生組：冠軍盛國柱（鶴山上午）、亞軍葉家碧（陳維周夫人上午）、季軍張潔冰（湖商）。優勝獎：葉文龍（祖堯天主小）余春榮（聖公會始南田灣小）布鑿姿（灣仁上午）陳昌煒（周氏下午）黃玉玲（紀岳）莊偉祥（保良局總理甲辰小）溫羽（孔教三樂周物桃小）。

海外信託銀行

錦綉花園支行 今天開幕

敦請本行董事長
黃長贊先生剪綵
時間：上午十一時三十分
地點：新界元朗錦綉花園



星辰表「愛你之至」系列

顯貴家族 純艮血統 計時先驅

一九七八年，星辰表首創世界第一款
「愛你之至」石英表，奠定日後計時技術的新路向。
今日，「愛你之至」型手表經已開枝
散葉，成為時計企業的顯貴家族，擁有多款優秀
男女裝手表，款式精美，設計先進。
「愛你之至」系列出自星辰表高貴世家，具備純艮血統，
齊集星辰表的先進技術精華，策動時計科技大革新。
星辰表「愛你之至」家族，顯貴世家，
純艮血統，計時先驅。

星辰表
CITIZEN

本港新聞

專家促修改心理衛生條例
方便送精神病者入院
現規定須法官或太平紳士簽署
申請手續甚繁複市民甚感不便
希望批准醫生簽署申請令

（本報專訊）香港精神病學會會長黃敏恒，建議港府修改心理衛生條例，批准有關醫生可替市民簽署申請令，將患者送入精神病院治療，以減少嚴重患者傷害無辜市民事件的發生。

她昨日接受訪問時表示：前日深水埗元洲邨的兇徒，相信患有嚴重精神病，此病大致分為兩種，一為精神分裂，在任何年齡均可發生，但通常始於成年時期。患者有妄想及幻覺，如幻聽、幻象、事物變形變義，彷彿生活在睡夢中。二為情緒性——情緒極端變化，或高漲興奮，或低落憂鬱。通常患者上進心過強，目標過高，病情間歇或交替發作。

被問及患者是否患有情緒精神病時，她說：因沒有兇徒的病歷，故不宜置評。

她又表示：根據心理衛生條例，市民如要將其患上精神病的親人或朋友送往精神病院，可向有關當局索取表格申請，但必須證明患者有傷害他人的行動，同時，又須要地方法院法官，裁判司署法官或太平紳士簽署才有效。

市民將申請令呈交法庭審核，等待批准「送院令」，如批准，警方才根據「送院令」將患者送往精神病院，如青山精神病院，及葵涌精神病院。

事實上，一般市民又怎可能認識到上述三種人士？雖然市民可透過有關機構與他們接觸，要求簽署申請令，但所需手續非常複雜，造成很多不便。因此，她建議政府修改條例，賦予精神病科醫生有資格簽署申請令，以方便一般的升斗市民。

患者須傷害他人後 才可將之拘捕送院
精神病專家呼籲積極加强醫療服務
避免患者未完全痊癒被迫出院
警方依照心理衛生條例行事

黃敏恒又說：本港部份市民都不清楚有上述條例，故有親人或朋友患上嚴重精神病時，都不知如何協助患者。

她又指出：有很多醫生或市民會向警方投訴部份嚴重精神病患者已遭致有傷害他人的可能，但警方表示：根據心理衛生條例，患者必須傷害了他人之後，才可以將之拘捕送院檢查。

此外，她又提出若干建議，以減少嚴重患者傷害他人事件的發生。

一、港府要設法使患者願意前往精神病科門診部求醫。

二、家人的助力，如切勿存有歧視患者的心理，減少給患者的壓力及刺激，此外，更將利器存放安全地方，勿讓患者看見。

三、如醫生發覺患者病況有加深趨勢時，必須儘快將之送院治療。

四、增加醫療服務及設備。目前，有關的服務及設備都有不足的情況，故患者未完全痊癒即被迫出院，試問未能痊癒的患者，又怎能適應到周圍的壓力？所以，她希望當局能積極加强服務及增加設備。（家）

社會署訪問受害者家庭
協助申請暴力傷亡賠償
區議會下週討論善後

（特訊）元洲邨斬人事件發生後，社會福利署已派員前往受害者家庭，為渠等辦理申請暴力傷亡賠償手續，民政署亦將派出代表前往慰問，深水埗區議會下週五會議中，更會討論善後處理方法。

另一方面，教育司署昨晨派員到安安幼稚園進行查問情況，該校亦決定下週復課。

據社會福利署一位發言人表示：傷亡賠償計劃，其定義是凡在暴力事件中，因受傷而需短住院三日或以上者，不論其家庭收入情況，皆可申請。故受此事件影響之家庭，連疑兇家人在內，皆可獲得同樣服務，該署昨日亦已派出工作人員，對受害人進行逐戶探訪，為渠等辦理申請手續。

他同時表示：大致上來說，死難者每名將可獲發殮葬費三千元，而每一個遺屬則可獲一萬八千七百元的撫恤金，而最高則不超過三萬七千四百元。

此外，看受害人在家庭的身份，受傷時可獲較多賠償，惟明確數字不便透露。

不過，此等賠款如日後因進行民事訴訟而另外獲得賠償，則社署有權要求退還部份或全部暴力傷亡賠償金額，但市民捐款，不在此限。

除現金援助外，社署表示仍可為受害人提供其他的服務，如家庭輔導等。（忠）

華僑日報創刊五十七週年紀念
僑報喉舌
中國青年黨中央黨部敬賀

金冠大酒樓夜總會
父親節蟠桃宴
每席特價壹仟一佰元
由即日起至月底止
菜譜如下：
大紅乳豬盆
水晶明蝦球
蟹肉扒雙鮮
高湯鳳吞燕
原隻鮮蔴鮑
北京片皮鴨
玉樹玫瑰鴿
清蒸雙紅斑
飄香荷葉飯
長壽伊府麵
香芒凍布甸
鴛鴦蟠桃飽
（注意）各樓通用
夜總會不收入場費
請即訂座
九龍彌敦道66號 電話：③六六六二九一
·尖沙咀加拿芬道地下鐵車站門前·

兒童記憶有限 印象將會消失
經歷屠殺事未必產生持久心理問題
短期情緒不穩父母須陪伴左右

（特訊）香港家庭福利會總幹事馬偉東昨日表示：日前經歷精神病人殺人事件，甚或被刺傷的兒童，未必會產生持久的心理問題，但最重要是端視父母以後對子女的態度。

他表示：經歷該事件的兒童，短期內情緒會不穩定，且會不時發惡夢，父母要時常陪伴左右，但不需要過份溺愛。

他認為兒童的記憶力有限，若父母以後不要再提及這種血案，經歷血案的兒童對此事件的印象便會日漸消失。

馬氏又表示：當精神病人剛出院時，通常會有藥物服食，將其安定下來。但當病人返家後，往往不再繼續服食，而很多時家人亦不知如何處理。

他指出：若本港有足夠的精神科醫生和護士，可以進行家庭訪問，定期到病人家中訪問，以檢查病情進度，及可指導家人如何照顧該病人。

馬偉東昨日在獅子會午餐會時又表示：本港年歲六至廿一歲的人士中，一千人中若有一個接受住院服務。而六歲以下的兒童接受住院服務的亦不少。

香港家庭福利會總幹事馬偉東昨日表示：本港精神科醫生和護士不足（本報記者攝）

他認為近年這種住院服務已受關注，因其會影響兒童的教育，及影響個人情緒和社交能力的發展。雖然本港現時對問題兒童有多種服務，但在實際工作上是不足夠。

照顧問題兒童 家庭護理最佳
但該服務發展過於緩慢

馬偉東表示：家庭護理服務對問題兒童的照顧是最有效的，但在本港這方面的發展過於緩慢。自從七八年以來，家庭護理人員數目並無增長，而直接統一的家庭護理政策推行前，香港家庭福利會是唯一提供這項服務的機構。

他表示：這種服務更勝於住院服務，因為不但費用較平，而且對兒童的身心發展較佳，但遺憾的是這種服務不適合雙親都要工作的家庭，及只有父親或母親的家庭。

馬偉東又強調：收養問題兒童的做法亦勝於住院服務，但在本港發展甚為緩慢，過去十年只有三十七個問題兒童被收養，發展緩慢主要是缺乏政府的支助。

但他表示近年政府對這方面已加強鼓勵和財政支持。

最後，馬偉東指出：要這些問題兒童和問題家庭要獲得足夠的照顧，「時間」問題是最重要的，他表示現時的家庭社會工作者的工作量實在過重，這只會導致更多問題兒童有待照顧。（尹）

華僑日報創刊五十七週年紀慶
華僑之光
香港中國郵學會同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會明燈
旅港曾氏宗親會有限公司
會長 曾樹屏 曾正 曾槐甫
理事長 曾仲宇 曾永剛 曾治鎮
監事長 曾禮斌 曾繼棠 曾德堅
暨同人敬賀

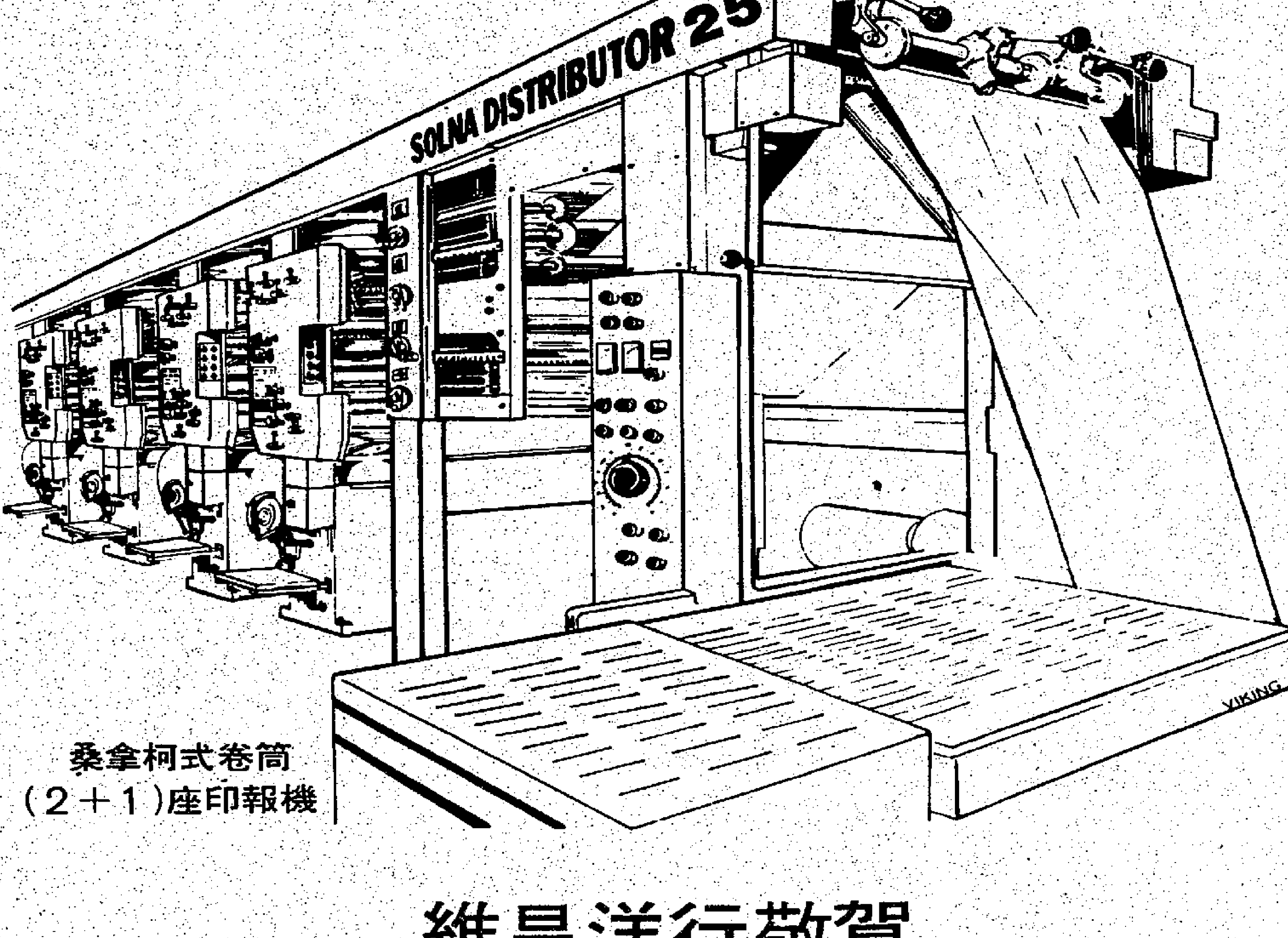
香港微型電腦訓練中心
招生
為配合微型電腦發展，本校特鼓勵各界人仕及中學生進修電腦實習訓練課程，可於短期內操作自如。
初、高級電腦實習訓練課程（25小時，全期$315）。
暑期班：分上、下午及晚班課程，章程備索，即日報名。
九龍佐敦道渡船街一至四號2字樓（碼頭行人天橋側，近大家樂）電話：3—858615
（教署立案）

華僑日報創刊五十七週年紀慶
基業永固
寶記珠寶公司
三—一六六八九三六 六八三四〇二
九龍金巴利道美麗華商場G145
天那鑽石有限公司
香港大道中萬邦行電話：5—二三五一六八 5—二三九六二九
敬賀

恭賀
華僑日報五十七週年誌慶

海天酒樓夜總會
尖沙咀海運大廈三樓 ☎3-670181
牡丹園晚飯廳
特價$500
★家庭歡樂譜★
海蜇拚爆牛腸
蟹肉會冬蓉
酥炸生蠔
羌葱太白鷄
鐵板咸菜牛柳絲
京扒雙蔬
沙律石班塊
腿汁琵琶豆腐
楊州炒飯
鴨汁炆依麵
蓮子紅豆沙
足二十位用 祇限晚飯廳
晚飯散座
家鄉小菜
蓄池海鮮
（星期一至五）下午茶座 三時至六時
精美點心 特價粉麵
歡迎訂座 豐儉隨意

華僑日報
創刊五十七週年紀念



桑拿柯式卷筒
（2＋1）座印報機

維昌洋行敬賀
EKMAN 總代理：維昌洋行
香港灣仔港灣道三十號新鴻基中心十四字樓　電話：五—八三二二二二二

新加坡航空公司直接主辦
新航美洲·夏威夷假期
各式簇新行程 旅遊探親皆適宜

夏威夷渡假逍遙遊 $3,990 每天出發
美洲西岸九天 $6,989 出發日期 6月7,14,21,28
夏威夷檀香山八天 $4,989 出發日期 6月5,12,19,26
夏威夷列島西岸加拿大十五天 $11,989 出發日期 6月5,12,19,26
美洲西岸十一天 $8,189 出發日期 6月7,14,21,28
夏威夷列島八天 $5,889 出發日期 6月5,12,19,26
美洲西岸八天 $6,789 出發日期 6月1,8,15,22,29
美洲西岸加拿大十三天 $10,389 出發日期 6月7,14,21,28
夏威夷列島美洲西岸十三天 $9,789 出發日期 6月5,12,19,26
美洲東岸加拿大十天 $10,989 出發日期 6月7,21

旅遊電器用品全套 送

凡參加5月至6月30日團之團友，均獲贈精美旅遊電器用品一套，先到先得，送完即止。

精美行程表備索，請將以下表格填妥寄香港金鐘道統一中心十七樓，新加坡航空公司營業部或電3-660222查詢。

□新航夏威夷假期 □新航美洲假期
姓名
地址
WK

本港新聞

拯溺會安全運動主席劉漢華
呼籲青年學習拯溺技術
服務水上安全活動工作
世界各國大力推行水上活動安全措施

（特訊）香港拯溺總會水上安全運動主席劉漢華，在香港西區扶輪社講「世界水上活動與安全措施」，呼籲社會人士支持拯溺會工作，希望更多青年參加拯溺班訓練，為水上活動人士服務。

香港西區扶輪社昨日下午一時在希爾頓酒店舉行午餐例會，社長陳有生主持。該社社員劉漢華講水上活動安全措施稱：世界各國對于推動體育運動日趨蓬勃——尤其是水上運動更日益增加。因為各國都有寬闊的湖沼河流及長遠的海岸綫，各國民衆之喜愛水上活動是可以理解的。但「欺山莫欺水」，各國都設有水上安全組織，動用人力物力，以減少意外事件發生。香港在政府大力推動下，各水上活動社團都經常合力加强各項措施，使市民有安全的知識，去享受碧波的樂趣，所以各項游泳活動及水上節目都派有救生人員駐守，以保障參加者之生命安全。因而拯溺組織及其屬下之義務人員的責任，就相當加重了。

在香港統籌這項服務的是香港拯溺總會，該會屬下有四百零六個社團及學校參加服務，而其中最活躍的有九十多個，統計應召赴海灘泳池及遊河担任巡邏工作者，有九千六百四十五人次，在過去廿六年以來，拯溺會會拯救遇溺市民達一萬四千四百九十人，該會責任艱巨，因此每年需要訓練四千名熟練人員，以彌補因升學就業而不能繼續工作者之遺缺。

訓練人材 訓練大量人材並不容易，我們要有對救生有興趣的青年，同時懂得游泳及有時間參加社會服務，他們訓練完成得考取英國皇家救生會證章，方成為一個及格救生員。此種證章在全世界及英聯邦都承認，香港政府招請救生員，亦以此為標準。倘若泳池及游泳場所沒有救生員當值是違例的，英國皇室人員對救生工作非常重視，他們不祗親身參與救生訓練，並考取證章，歷任英皇及統治者，都親自策劃會務，担任名譽總裁，香港總督亦例為港區總裁。

在訓練程序中，我們要顧全各項不同之水上活動，並安排不同的訓練，以適應各種運動安全之需要。例如：（甲）拯溺基本銅章；（乙）泳池拯溺銅章；（丙）海灘深造章；（丁）潛水救生銅章；（戊）獨木舟救生銅章。

上列的英國證章是根據各種不同運動的安全而設，當然考取上列證章後，仍可參與更深造的考試，如銅十字章，銀十字章，瓷章，優異章，最高文憑。另外有澳洲，加拿大，美國，歐洲的證章，都授權與香港拯溺總會考官主考。

服務工作 拯溺會特別强調學以致用和「守望相助」格言，及以服務人羣為宗旨，所以每年有九千多人次出動，為社會人士水上安全服務。夏季的游泳活動增加，更多社團要求派員義務作協助照顧安全的任務，我們樂意派員担任巡邏工作，不過，需要此項服務者，務望能預早七天前通知，以便依時安排隊伍到場服務。

世界各國水上活動 世界各國致力推動水上活動，作為康樂及消遣的基礎！例如：風帆，遊艇，獨木舟，滑水，垂釣，潛水，跳水，快艇，游泳，這些運動不祗陶冶性情及增進肌肉的發展！在繁實都市緊張生活工作人羣中，確能令到從事這些活動的人有輕鬆愉快的感覺。但「欺山莫欺水」，他們需要有安全的保障，所以各國都在政府鼓勵之下，紛紛成立水上救生會及拯溺隊，以照顧進行水上活動人士的安全。現在世界各國都有龐大的救生團體，隸屬于三個不同的組織去發揚光大。

英聯邦組織 於一八九一年成立，英女皇親任總裁，還高親王任聯邦大會會長領導下之皇家救生會，遍設分會于英聯邦各國——英國、澳洲、加拿大、馬來西亞、星加坡、香港、紐西蘭、巴哈馬、百慕達、捷巴路泰、牙米加、爾泰、馬泰比蘭、羅德西亞、千里達、賀比亞、巴比度、婆羅乃、塞浦路斯、金比亞、基路拔拿島、印度、堅也、蘇羅維、毛里求斯、尼日利亞、聖喜連拿、聖路西亞、薜西里斯、坦桑尼亞、巴基斯坦、烏干達等卅二聯邦。每五年參與英女皇在倫敦會議及御前酒會。

歐洲國際組織 于一九一〇年成立，總部設法國巴黎（去屆設西班牙馬德里），由該國救生總會會長肩任。會員國為雅芝尼亞、西德、阿根廷、奧大利、保加利亞、丹麥、西班牙、法國、伊朗、愛爾蘭、意大利、盧森堡、摩洛哥、荷蘭、波蘭、葡萄牙、英國、西尼高、南非、瑞典、坦尼西亞、土耳其、芬蘭、挪威等廿五國家，每兩年分別在歐洲各國首都輪值會議及舉行賽會。

世界救生組織 此組織乃世界性，于一九七〇年成立，會員包括：澳洲，美國，南非，香港，愛爾蘭，英國，印尼，奧大利，加拿大，德國，伊朗，日本，紐西蘭，毛里求斯，中國，秘魯，菲律濱，葡萄牙，斯里蘭加，千里達等廿個國家，每兩年開會一次，八一年首次舉辦世界會際錦標賽于巴里島，非常成功。

關于拯溺服務，我們當記得「救人一命勝造七級浮屠」的諺語，我特別呼籲各界人士，多多支持這項工作。我認為誘導更多市民去享受水中樂趣，而不設法照顧他們的安全，是不合理的。而各國之大力提倡拯溺運動，就是基于此項原則。港府康體處及市政局及各大社團，都大力倡導及舉辦習泳班及拯溺班，我希望更多青年參與學習此項救己救人的技術，為社會造福。（天）

香港拯溺總會水上安全運動主席劉漢華，在香港西區扶輪社演講，旁為社長陳有生。（本報攝）

國際佈道者會議明年荷蘭舉行
葛培理佈道會香港分會
下週一舉行研討會商議

（港訊）葛培理佈道會香港分會，定本月七日下午三時正，假座九龍窩打老道青年會會議室舉行研討會。由賀理先生及查嘉臨牧師負責報告，並與到會人士商討有關一九八三年荷蘭阿姆斯特丹國際佈道者會議議程。此國際性會議，將邀請各國有佈道經驗的佈道者參加，分享佈道技巧及交流經驗。

此外，葛培理佈道會香港分會將在會上作出近期工作報告，及商討有關葛培理博士重臨香港佈道的可能性。一九七五年，葛培理博士曾蒞港舉行大型佈道會，造就不少信徒及帶領數以千計的朋友歸去，故期望葛培理博士再次親臨香港主領聚會。

據稱應邀出席是次研討會的人士，包括香港華人基督教聯會負責人梁林開牧師、梁德舜牧師；世界華人福音事工聯絡中心負責人滕近輝牧師，王永信牧師，湯兆奇牧師等，百多位教會領袖。

華僑日報創刊五十七週年紀慶

一紙風行

廣安銀行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

推進時代

郭琳弼敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

移風易俗

香港中華基督教青年會敬賀

廁所內大撒胡椒粉
兩匪刦律師樓職員
歹徒掠走六千元支票

（特訊）中區太古大厦昨日下午三時半左右，發生一宗刦案，兩名律師樓會計部職員在厠所內遭匪徒撒胡椒粉行刦，損失面值六千元支票。

案發現場為太古大厦六樓的男厠，兩名上址一間律師行職員正擬携帶支票往銀行入賬，惟在洗手間內梳洗時，突然從身後閃出另兩名手持類似手槍物體的男子，其中一名更向他們眼部撒胡椒粉，瞬間搶走面值六千元支票。

據該律師行一名坐近門口處之女職員謂：她曾目睹兩名男子，其中一名曲髮，兩人倉忙由通往厠所之出路衝出，乘升降機逃去。

案發後，大批警員抵達現場，並將太古大厦各出路封鎖，進行逐層搜索，而一隊接報由康樂大厦趕來的護衛員亦加入行動，到處搜索匪踪。

事後，遇刦的兩名律師行職員均被送往醫院治理。（合）

瑪嘉烈醫院被搗亂
神經漢大鬧急症室
擊爛玻璃門搗毀私家車卒被制服

（特訊）繼前日神經漢在深水埗元洲邨上演一幕大屠殺後，昨日凌晨又有一名神經漢大鬧瑪嘉烈醫院急症室。將急症室內之醫生枱搗毀，又以破爛之木櫈將急症室兩扇玻璃門打爛，再衝出停車場，將兩架私家車之前後擋風玻璃打爛，一時秩序大亂，場面難以控制。

該神經大漢雙手各執爛木棒，沿着瑪嘉烈醫院斜坡跑下葵涌道，一面跑一面叫嚷，目露凶光，有關人員，隨後追捕，但未成功，最後大隊警方人員趕至，分頭截捕，一輛衝鋒車人員終於在葵涌道天橋附近將該神經漢制服，但一名軍裝警員手部受輕傷。整個鬧劇延續了近一小時許始告一段落。

事後該神經漢被羈押在瑪嘉烈醫院羈留病房內，但延至昨早七時許，他又告發作，但打針後已告平靜。

據稱該名男子約三十五歲，與家人同住葵涌葵盛邨第六座廿樓二〇××室，乃「青山常客」，雖離院回家，但仍要到九龍某醫院接受療治。前晚深夜家人已發覺其神情不對，已予留意，至昨日凌晨三時許，以其情況漸趨惡化，遂電「九九九」報警召十字車送往瑪嘉烈醫院診治，詎料甫抵達醫院急救室，即狂性大發，隨手抓起一張木櫈大肆搗亂，幸好未造成傷亡事件。（合）

海軍會所捐廿五萬
予「南大西洋基金」
盼華人海員與軍人享同等賠償

（港訊）由皇家海軍及皇家海軍陸戰隊非委任級人員所擁有及管理之皇家海軍會所昨日捐助港幣二十五萬元予最近成立的「南大西洋基金」。該基金乃一慈善基金，特別為參與福克蘭島戰役所有軍人及文人而設立。

該筆款項已於昨日寄予海軍人事部主管卡西廸海軍上將，他亦為皇家海軍會所會長，並請他代將此筆款項捐予「南大西洋基金」。

駐港皇家海軍司令華爾孚海軍上校在致卡西廸海軍上將函中稱：此項捐助並無任何條件，但强烈表示希望殉職或受傷的皇家海軍艦隻上工作的華人之家屬能與軍人家屬享受同等待遇。

4月1日起

華航每天均有班機飛往新加坡及曼谷
每週另有五班前往吉隆坡

為提供旅客更方便的旅程，4月1日起，華航每週有9班次飛往新加坡，另有五班前往吉隆坡，每天並有一班飛往曼谷。
華航每週並有26班次往返香港、台北，每天並有一班飛往高雄，提供您最方便最快捷的旅程。
詳情請洽華航分公司或各大旅行社
Tel：H-249321—0 H-243011 K-674181

中華航空公司
CHINA AIRLINES
總公司：中華民國・台灣・台北

曼谷・達蘭・福岡・香港・夏威夷・雅加達・古達・吉隆坡・高雄・洛杉磯・馬尼拉・琉球・新加坡・舊金山・漢城・東京・台北

華僑日報創刊五十七週年紀慶

蛇王源

海鮮宵夜午飯晚飯
雀局消遣小菜精美
蛇譏海鮮 小菜館
雀局消遣 二時開始

香港灣仔軒尼詩道二〇五至二〇七號
電話：H 地下 七五二八九四 七五三七四一 閣樓 七四九九九一 七五〇三八八
九龍油麻地白加士街七七至八一號
電話：K 八四八三八八 八五七七四八
九龍旺角通菜街四六至四八號
電話：K 三〇八七五四 三〇〇八六四

華僑日報創刊五十七週年紀念

言論公正

東華三院主席馬璘傑 副主席 周賀鑫 莫華釗 梁仲清 招顯智 朱乘龍 總理 余當天 唐金源 劉賀琴 曾金城 陳發樑 吳譚潔穗 黎國榮 吳仲燦 陳啟林 黃達材 梁家治 金天佑 高漢釗 張耀榮 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

懋遷有術

永敏針織企業有限公司敬賀

住宿六福客棧
可免費到六福村野生動物公園遊玩，
還有免費的冷氣斑馬汽車往返接送。
洽詢電話・六福客棧(〇二)五八一一三二一一 六福村(〇三)八七二一六二六

華僑日報創刊五十七週年紀慶

風行遐邇

依時製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年誌慶

報業權威

滙豐財務有限公司敬賀

經營業務：
- 分期付欵及租購貸欵
- 「發達噁」發票貼現
- 期票貼現
- 「安居易」買樓貸欵
- 抵押貸欵

華僑日報創刊五十七週年誌慶

報導詳實

工商之音

名駒製衣廠有限公司

董事局主席李灼文敬題

永安銀行

WING ON BANK LTD.

致意

總行	5-251261	北角枝行	5-703853
九龍枝行	3-850161	堅拿道枝行	5-751275
旺角枝行	3-940849	上葵涌枝行	12-212909
官塘枝行	3-439242	文咸東街枝行	5-433652
灣仔枝行	5-730808	尖沙咀枝行	3-660691
深水埗枝行	3-785820	麗瑤枝行	12-274712
上環枝行	5-437998	香港仔中心枝行	5-545463
銅鑼灣枝行	5-7953252	石硤尾枝行	3-7785662
順天枝行	3-7562820		

華僑日報創刊五十七週年紀慶

一紙風行

新僑印刷器材有限公司
新僑包裝文具有限公司
敬賀

香港皇后大道東43—59號東美中心1001室
電話：五—二七一五六四

恭賀
華僑日報
五十七週年報慶

Kodak

柯達(遠東)有限公司致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶

匡導工商

FOREX 滙業集團公司

敬賀

With Compliments of

Harbour View Holiday Inn Hong Kong
香港海景假日酒店

Golden Mile Holiday Inn Hong Kong
香港金域假日酒店

本港新聞

元洲邨慘劇死者已五名
又一女童不治
關佩恩施兩次手術後返魂乏術
疑兇李志衡被控五項謀殺罪名

（特訊）深水埗發生狂漢血洒元洲邨的「大屠殺」事件，昨日下午再有一名幼稚園女生因傷重不治，使這宗大慘劇的死亡數字，為五死四十一傷。

昨午終告不治的關佩恩，女，三歲半，受重創後，送院會施二次手術，首次為入院即時施行，第二次為昨日上午，但手術後一直昏迷，延至下午一時四十分，因內臟傷勢嚴重，卒告不治。

至於這名在元洲邨上演一幕「大屠殺」的神經失常男子李志衡，昨日已被警方落案控告五項「謀殺」罪，計（一）謀殺他的母親梁麗娟；（二）謀殺他的幼妹李少芹；（三）謀殺男童馮建國；（四）謀殺男童戴啟南；（五）謀殺女童關佩恩。

李志衡現時仍在伊利沙伯醫院接受治療，情況被報「欠佳」，他今日將提解北九龍裁判署提堂。

事件中五名無辜遇難死者分別為關佩恩，與父母住長沙灣警察宿舍B座十四號九樓，死者為長女，另有一妹兩歲，父服務警界，任職警長。入院時，胸部及腹部被刺破，內臟外露。

戴啟南，男，三歲半，與父母住麗角邨麗蘭樓一〇四〇室，父戴世年，三十歲，小巴司機，母家中接膠花賣補家計，其母以前曾懷孕，但不幸流產，其後再度懷孕，（死者）出生後，醫生認為其身體虛弱，不宜懷孕，替其施絕育手術。前晚十一時許，當她聽聞獨子死訊，痛不欲生，曾在醫院攀衛圍跳樓，幸而為家人及時制止。但亦因精神受過度打擊，數度暈厥。

馮建國，男，三歲，與父母住慈雲山慈正邨正安樓十二樓，為家中獨子，父在南京街經營大牌檔，其母因生產時全身抽筋，醫生勸其勿再懷孕。死者姑姐馮麗微是安安幼稚園教師。

另兩名死者分別為疑兇之母及幼妹，其母梁麗娟，四十八歲，其妹李少芹，十八歲，剛會考畢業。

死者男童戴啟南。

醫生盡力搶救無奈年幼重創難醫
十名兒童情況惡劣
家長通宵留院一片愁雲慘霧

圖示：昨日下午一時，一名女幼童關佩恩在醫院傷重不治，由急救室推往殮房。（本報記者攝）

（特訊）被刺傷的兒童送入明愛醫院後，其中兩名兒童昨晨十時已出院，但有多名兒童傷勢「危殆」。

直至昨晚仍有十名幼童留醫，情況較為嚴重，在醫院八樓東翼集中注視，十名幼童傷者中，其中較為惡劣為（一）盧頴詩，女，四歲，住麗角邨麗荷樓八樓，有一兄，父盧偉明，的士司機，送院時，內臟嚴重受傷，曾施行三次手術，因年幼關係，已不能再動手術，目前須用氧氣罩呼吸，陷於昏迷狀態。（二）莫家文，男，四歲，肺部受傷，情況穩定。（三）麥穎琳，女，四歲，有一妹詠生，父為警務人員。（四）陳富文，男，三歲，橫隔膜受傷，情況穩定。（五）冼迪其，男，四歲。（六）陳詠旋，女三歲。（七）陳思明，男，四歲，內臟受傷，有一姊陳思敏六歲，家住長沙灣警署。（八）陳少玲，女，三歲。（九）毛雅婷，女，三歲。（十）顏少歷，男，四歲，胸部受傷，已清醒認到探望家人。

昨晨，大批受傷兒童的家長前往明愛醫院焦急地等候其子女的消息，有些更急得哭了出來。

卅六名受傷兒童，分別安置在醫院的八樓東翼及六樓西翼治療，而八樓留醫的兒童是傷勢較為嚴重的一羣。

不少受傷兒童的家長，通宵在醫院守候，醫院方面准彼等分批進入病房探視彼等之子女。

明愛醫院內，滿佈一片愁雲，不少家長低聲飲泣，兒童呼痛聲不絕於耳，令人聞者傷心，見者流淚。（合）

留書稱成績欠佳要輕生
十一歲學童跳樓死
有人曾對他說如不努力勿再上學

（特訊）一名學童，疑因成績不佳，昨午在石硤尾居處十一樓天台跳下，當場斃命。事後警方到場調查，在其家中發現一張相信是死者遺下的簡單字條，上面寫着「成績不好，我要死」。

死者陳宏亮，十一歲，獨生子，就讀於大埔道一間小學的五年級，與父母同住石硤尾街三十五號，福安大廈十樓C座。父陳興，五十餘歲，在大埔道開設製衣廠。

安安幼稚園女校董表示對此事感到難過。（本報記者攝）

據悉死者平日在校的成績一向普通，特別是英文科。昨晨，死者如常穿衣離家返學，家人初不以為意，但稍後學校致電其家人謂不見死者返學，家人開始着急，並四出尋找。

直至昨日下午五時許，死者被人發現倒臥在石硤尾街三十五號對開的馬路，頭顱破裂，鮮血四濺，於是報警。警方接報到場，將其送院，但已不治。警方初步相信死者是從其樓高十層居處的天台跳下。

警方稍後在死者的家中發現其書包及一張有「成績不佳，我要死」的簡單字條，相信死者曾乘家人四出尋找之際，在午間返回住處放下的。

據死者的鄰居表示，死者雖然頗為頑皮，而且成績普通，但行為一向良好，日前死者曾經人透露由於近一次的學期測驗成績不好，尤其是英文科祗得十六分，所以在校曾被責罵，而且更有人對其警稱若再不努力讀書，則不用回校上課。所以相信死者今次之死純因學業成績不佳，受不住各方的壓力所致。

死者被發現時身穿紅色T恤，灰色長褲，白色襪及白色運動鞋。（合）

安安幼稚園今日仍停課
校董為不幸事難過

（特訊）被疑有神經問題男子斬傷人數最多的元洲邨安安幼稚園，昨、今兩天仍舊停課，該校昨晨貼出佈告稱：「六月七日（星期一）照常上課。安安幼稚園啓，六月四日。」

該校原本祇定昨天暫停上課一天，由於需等候教育署的指示，因此決定今天也停課一天。

昨晨大批學生家長聚集在校外打探消息，很多人都沒有讓孩子們上學。

據安安幼稚園校董之一的林潔儀表示：自從前日發生大屠殺慘劇後，老師及學童均需要一段時間休息。她對該事件感到難過。

林潔儀又表示：事件出於意外，是校方難以預料，至於賠償方面，將會牽涉到暴力傷亡賠償，社會福利署人員於下週與校方進行商量。（合）

港督發專函送醫院
慰問死傷兒童家長

（特訊）港督昨日中午時候發出一封慰問信，由專人送往明愛醫院，院方接收後，有關人員在八樓休息室召集幼童傷者家人讀出慰問信內容，大意謂對此宗事件發生表示遺憾，並安慰死傷者家屬。

至昨午三時，天主教香港區胡振中主教與聖神修院院長曾慶文及另一位神父，一行三人抵達醫院八樓病房探望傷者及向家屬安慰。胡振中主教表示，他聞悉此事甚為傷心，祈求傷者早日康復，還計劃對死難者進行彌撒，對院方面盡心救治傷者工作表示高興。

由於卅六名受傷兒童中，其中有九名屬警員子弟，昨晨十一時，長沙灣警署指揮官李林泉，深水埗民政主任葉樹棠，在警察福利部一名姓葉女官員陪同下到醫院探視病童，尤其對警員子弟更加探問。

據醫院方面稱：大部分受傷的兒童均被人用刀刺傷內臟致，以造成內臟出血受傷，其中以胃部受傷的佔多數。

另外，教育署昨晨亦派員到安安幼稚園負責查問情況，而該校亦決定於下週復課。

該校被問及校門因何未有上鎖時，校長表示一向是鎖上的（合）

明愛醫院搶救傷者
前日用去血漿一百二十單位

（特訊）明愛醫院對傷者源源而至，傷者緊急輸血，前日共用去一百二十單位血漿。

當天較早時，瑪嘉烈醫院和伊利沙伯醫院緊急運送鮮血與明愛醫院，共五十五單位。

紅十字會一名發言人稱，該會血庫前日也輸送五十五單位鮮血給明愛醫院，全為O型鮮血。昨日上午則再送一百單位鮮血予醫院，包括各類型鮮血。

發言人解釋，一單位鮮血即為一個消毒膠袋所裝載的鮮血。分兩種包裝：三百CC和四百三十CC。

社會福利署一名發言人說，大血案發生後，已派出社會工作人員與死傷者家屬聯絡進行慰問。發言人稱，待家屬情緒穩定後，他們會協助有資格申請暴力傷亡賠償的家屬進行申請。（合）

辭職女傭糾黨行刼
藍塘道一戶人家被刼財物卅餘萬

（特訊）港島藍塘道一名戶主疑「引狼入室」，昨晨其於月前僱用的女工，帶同兩名男子返家，將女戶主綑綁，刼去現金及一批貴重物件約值三十餘萬逃去，事後女戶主掙脫綑綁報警，警方到場調查，無人受傷。

現場為藍塘道四十三號一個單位，戶主姓許。昨晨九時三十分，一名三月前受僱的女工，聯同兩名男子進入屋內，當時屋內祇有三十五歲的女戶主及一名幾歲的女童。女戶主為利刀所指嚇並被綑綁，之後兩名男子在屋內大事搜掠，刼去現金十餘萬與及一批價值廿餘萬的金銀首飾及名貴皮革，然後斷然逃去。事後女事主掙脫綑綁報警。（合）

跑馬地私家車撞電燈柱
導致一死兩傷
駕車外籍女子延至清晨終不治

（特訊）一輛私家車，昨日凌晨在跑馬地失事，撞向路旁燈柱，引致一死兩傷。

肇事私家車編號BZ一七X，昨晨一時許，由一名華籍男子駕駛，載著一華籍及一外籍女子，在跑馬地黃泥涌道向北行駛，至體育路馬場會員棚對開作右轉時，失事撞向路邊一支電燈柱，車頭嚴重毀爛，車上三男女均受傷，坐於司機位旁的一名外籍女子，下肢更被夾於車廂座位與撞爛的車身鐵塊之間，其後警方召消防員到場，經過兩小時搶救，始能將該名卅歲外籍女子救出，送往醫院急救，但延至昨晨六時四十五分卒告不治。

駕車的三十歲姓方男子，與另一名卅三歲姓梁女乘客僅受輕傷，經敷治後已無礙出院。（合）

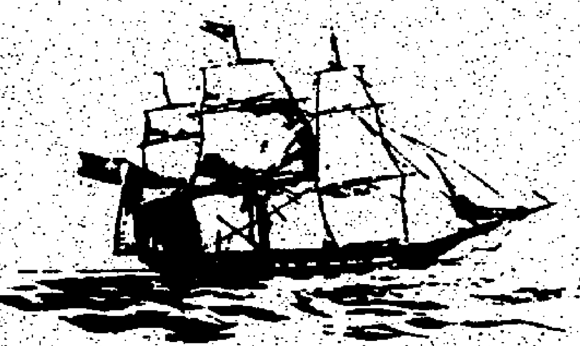
石硤尾一名年僅十一歲的學童跳樓斃命之現場，警員在場留守。（本報記者攝）

疑兇之父前往認屍
被遇害者家長毆打
李超逆來順受為兒子罪行內疚

（特訊）深水埗瘋狂斬人案的其中四名死者的家屬，昨晨分別前往紅磡殮房認屍。殮房一片悲痛哀哭聲，令人心酸。疑兇之父昨晨認屍途中，曾被情緒激動無辜受害兒童家長襲擊，飽以鐵拳油槌，但他逆來順受。他表示，瞭解到對方心情，警方其後發現，將雙方分隔開。但他對其子行為極為難過，內疚。

被斬死的疑兇之母梁麗娟及疑兇之妹李少芹的屍體，昨日由疑兇父親李超認屍。五十餘歲的李超，淚水縱橫，雙眼紅腫，顯然整晚未曾有個安靜的睡眠。他不時全身震抖，右手更不規則地產生痙攣，他雖曾極力用左手去按着發震的右手，但均未有效，陪同的警員不時要將他帶入洗手間用冷水洗面，以安定其情緒。（合）

WITH BEST WISHES FROM



LOMBARD ALLIANCE INSURANCE CO. LTD

隆聯保險有限公司

敬賀

A MEMBER OF THE JARDINE MATHESON GROUP

怡和有限公司集團成員

本港新聞

西德駐港總領事表示 世界經濟年底復甦 港德貿易前景仍可樂觀 馬克自由浮動短期有利出口

（特訊）去年西德在港的投資額，雖只有三千七百萬港元，佔該國海外投資額不及百分之一，但該國駐港總領事狄德禮昨日表示對兩地貿易前景，仍持樂觀態度。

狄德禮昨日在北九龍扶輪社午餐會席上，以「香港與西德的貿易關係」為題，發表專題演說，並作以上表示。他說，由於世界性經濟不景氣所影響，以致去年香港對該國的入口數值，銳減百分之五。他認為，不景氣將會持續一段時間，但可望在本年底復甦。

去年兩地貿易總值為一百一十億五千萬港元，其中包括香港輸出該國貨值七十億五千萬港元，轉口額六億二千萬港元及入口三十三億八千萬港元，他認為該國對本港貿易總值，仍嫌偏低，究其原因，他表示，西德廠商雖知在港投資有利，但由於兩地距離較遠，故廠家至今仍採猶豫不決的態度。

目前該國擬成立貿易及工業促進會，加強對外的貿易關係。

談及減低與本港的貿易逆差時，他表示，加強在港銷售機械及省時設備，建立完美的補給品制度等，可望著此而縮短兩地的貿易差額。

馬克貨幣的浮動，在短期而言，對該國的出口貿易較為有利，然而，他認為，長期性的貨幣穩定，才對貿易有所裨益。

至於該國目前與中國的貿易情況，狄德禮指出，至目前為止，該國仍缺一長遠及完整的計劃，與中國進行貿易。

目前該國與中國的貿易，仍以香港作為轉口站，進行間接性的貿易活動。

據了解，目前該國輸入本港貨品總值僅次於美國及英國，居第三位，佔該國入口總值百分之十，而本港輸往該國貨品，以製衣、電子用品、手錶、時鐘、相機、玩具、旅遊用品、及首飾等為主。

另一方面，該國輸往本港貨品，現居本港入口市場的第八位，本港廠家向該國輸入的貨品，以化學品、機械、眼鏡、精密產品、棉紗、通訊用品、汽車及消費品等為最大宗。（東）

世界客屬總會 香港分會成立

（特訊）香港客屬人士，為擴展世界客屬總會會務，加強團結，組織香港分會，經籌備委員會擬具章程，呈奉香港政府核准成立，註冊證書一一二四四一。籌備委員會發動粵、閩、湘、贛各省僑港客屬人士入會，參加世界性客屬僑團，發揚忠義精神，効忠國家，造福社會。短期內舉行會員大會，選舉首屆理監事。

荔枝角填海區 建室內運動場 區議員巡視工程進度 參觀屠房焚化爐設施

（特訊）為提供深水埗區內十多萬青少年更多康樂及體育活動場地，當局將在鄰近美孚新邨之荔枝角填海區興建一個室內運動場，泳池及公園，以配合城市發展及市民需要。

該個耗資港幣一千多萬元興建的室內運動場將設有一個三千六平方米之場地，三個壁球場，一個可容納四百觀眾之看台及更衣室。建築工程已於去年底展開，預料可在明年初落成。

另一方面，十六位深水埗區議會議員前日巡視區內及葵涌區各項服務發展計劃，並參觀區內各個政府部門辦事處，以瞭解工作程序。

各區議員在深水埗民政專員葉游都及兩位民政主任鄒耀南及張寶德陪同下，首先前往深水埗碼頭廣場，該處區議會建議興建一座鐘樓作為地區標誌。

其後亦前往位於瓊林街長沙灣工廠區的衞民村視察，村內其中一幅空地，區議會計劃興建一個休憩公園包括一般康樂設施，村民約有一千多人。

其後各議員又前往長沙灣屠房及荔枝角焚化爐參觀，了解及日常工作程序，各議員參觀後大致感到滿意。

在訪問九龍巴士公司葵涌車廠時，區議員與該公司高級職員親切討論該區之巴士服務情況。（來）

西環中藥經紀遭封殺案 四名男子被控謀殺 押候進行初級偵訊

（新亞社訊）西環德輔道西一中藥經紀遭封殺案，經警方兩個月時間調查後，卒拘捕五名男子，涉嫌與案有關，其中四人經調查後，同被落案控以「行封及謀殺」兩項罪名，昨再解西區裁判署提訊，紀斐士法官循控方請求，將案押後至八月十三日，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，如屆時表面證據成立，將轉解最高法院定讞，四名被告均無須答辯，一律還押監房看管。

被告四人：（一）馬漢明，廿三歲，無業；（二）林奕程，卅六歲，無業；（三）陳慶川，廿一歲，小販；（四）李光明，廿八歲，無業；同被控兩項罪名：（一）本年三月廿一日在西環德輔道西九十三至九十七號，聯威商業大廈十二樓C座，行封男子張漢華十一萬元現金，六件飾物，包括金鈪與金表，及一批麝香等，（二）同時同地，謀殺上述男子張漢華（廿五歲）。

涉嫌開空頭支票 警方通緝劉日明

（港訊）警方呼籲市民提供一名男子劉日明下落的消息。他因一九八〇年一宗騙案被通緝。

劉日明，卅八歲，是旺角彌敦道億華洋行東主。他最後所報住址是石籬新邨。

警方接獲投訴謂劉日明在一九八〇年九月至十二月期間簽發總面額約值八十七萬五千元作為支付衣服和玩具的合約。但該些支票不能兌現。

任何人士如知道他的下落請致電商業罪案調查科電話五—二八四五—一一內線卅一或致電警察熱線五—二七七一七七與警方聯絡。

皇家海軍贈燃氣渦輪機予理工學院

（港訊）香港理工學院最近獲皇家海軍贈送一部一千一百匹馬力勞斯萊斯燃氣渦輪機。

該渦輪機可供機械及輪機工程學系使用，教授機械工程學院士、機械工程學高級文憑及飛機工程文憑等課程。燃氣渦輪機技術乃熱力學重要範圍之一。今該院獲贈燃氣渦輪，對教學自有莫大裨益，使學生對操作原理及先進科技製作將有更深切認識和瞭解。

香港理工學院院長李格致博士接受皇家海軍贈送勞斯萊斯燃氣渦輪機。

尚有港聞消息刊在第三張第一頁

最可靠的哮喘藥 得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，售價五元五角，大號每瓶三百粒售價廿四元。

香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

誤觸電纜爆炸 地盤工人重傷 鰂魚涌地盤發生意外

（特訊）鰂魚涌南豐新邨一個地盆，昨午發生工業意外，一名工人在鑽地時誤觸一條電纜，發生爆炸，該工人首當其衝被炸至重傷，送院救治，情況危殆。

該地盆為大興地盆，位於鰂魚涌南豐新邨的基利坊，地盆的工程是進行建設地下水管已供水給南豐新邨的新樓宇。昨午五時四十分左右，一名工人正用電鑽鑽路，可能誤觸地下的一條電纜，所以發生爆炸，他首當其衝，被炸至全身受重傷，倒臥地上。

其他工人見狀，急致電報警，並為傷者進行急救。消防人員首先到達，由於發覺傷者受傷頗重，於是先用消防車將傷者送院。

受傷的工人張禮進，三十餘歲，已婚，有一子一女，與家人居於鰂魚涌一間無牌木屋（合）。

路德會協同神學院 六日舉行畢業典禮

（新聲社）路德會協同神學院，明（六）日下午三時，在九龍協同中學舉行第十三屆畢業典禮，院長丘恩處博士致詞，院董鍾興榮牧師致詞，戴勳博士證道，協同中學聖詩班獻詩。

應屆畢業生八人，基督教育學士：許婉英，神學士學位：黃少炳，李德銘，盧福基，周炎恆。基督教育碩士學位：熊傳熙，黃慶智，神道學碩士學位梁振燊。下午六時舉行師生聯歡餐舞會，歡迎各界同工觀禮。

禮賢會香港區會 辦一家同樂日

（新聲社）中華基督教禮賢會香港區會，慶祝一百三十五周年會慶，今年內舉行各類慶祝活動，「一家同樂日」本月十九日，上午十時至下午四時，在九龍塘禮賢會中學舉行。上午十時崇拜，十時半有攤位遊戲，有三十多攤位，包括：有獎遊戲，專工展覽，放電影，體操表演，區議會地方行政簡介。攤位售賣兒童恩物，得款項捐與禮賢區會作為發展福利及教育聖工。「同樂日」入場券由禮賢會屬下各堂校機構派發。

東京銀行 存欵證重要通告

下列東京銀行發行之存欵證業已遺失故現宣佈其作廢及無效：

編號	KW—02339	KW—02340	KW—02341	KW—02342
本金	港幣十萬元	港幣五萬元	港幣一萬元	港幣一萬元
存欵日期	一九八二年六月一日	一九八二年六月一日	一九八二年六月一日	一九八二年六月一日
到期日	一九八三年十二月一日	一九八三年十二月一日	一九八三年十二月一日	一九八三年十二月一日

任何人士持有上述存欵證將不獲得兌現並應立即將此事向東京銀行或警方報告

一九八二年六月五日　東京銀行啓

同安置業有限公司 開股東年會啓事

啓者本公司定於本年六月五日星期六下午五時三十分在香港禮頓道門牌三十七號三樓E座禁蘭大廈本公司註冊寫字樓召開股東年會爲省覽一九八一年度年結並選舉董事及聘請核數師等事宜屆時敬請駕臨爲幸又本公司股票由五月廿二日起至六月五日止首尾兩天在內暫停轉名過戶

承董事局命　主席兼經理　唐天祥謹啓

（前名稱同安火燭保險有限公司）

一九八二年五月二十二日

攬勿兄弟拍賣行拍賣 KWONG KEE TIMBER & SAWMILL 之大帮木板及運輸架各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.8892 OF 1981 AND HCA 8168/81 SEIZED UNDER 準於一九八二年六月五日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界錦田錦上路（譯音）地段五八七（LOT 587）（WONG CHE WAH T/A KWONG KEE TIMBER & SAWMILL）（TEL. 0-989083）貨物性質——木板及運輸架（NATURE OF GOODS—TIMBER AND CONVEYING FRAME）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

聞

先夫歐錦文先生於主曆一九八二年六月四日上午四時五十五分在養和醫院魂歸天國享年五十九歲奉移香港殯儀館治喪謹擇六月五日（星期六）下午三時大殮四時出殯在該館大禮堂辭靈安葬柴灣天主教墳場謹此訃

妻 歐莫妙雲
子 志偉
女 敏儀
謹告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍弍六——八

通訊處：歐必成有限公司 電話：五——七五四四〇八

東華三院招聘 暑期兒童／青年中心工作員（編號：PS COM SS SW）

（一）資格：年齡在廿一歲或以上，持有香港中學會考五科合格，包括英文（課程乙），中文及數學，具有兒童／青年中心工作經驗。

（二）職責：協助中心主任策劃及組織各項暑期活動，每週工作廿二小時，須在公衆假期或晚上工作。

（三）薪金：每週一百五十元。

應徵者請於六月十日前親臨香港上環普仁街十二號東華三院人事部辦理申請手續，合則函約。如在七月卅一日前未獲接見者，可作落選論。

東華三院現有下列空缺

（一）會計文員：（編號：PS/AC）（在上環區工作）
資格：年齡在十八歲或以上，持有香港中學會考證書五科合格包括英文（課程乙），中文及數學，考獲L.C.C.高級或中級簿記。
薪金：月薪由一、九一〇元至四、四〇〇元止。

（二）學校書記：（編號：PS/CO）（在荃灣、屯門或石湖墟地區居住者獲優先考慮）
資格：年齡在十八歲或以上，持有香港中學會考證書五科合格，包括英文（課程乙），中文及數學，能打字。
薪金：月薪由一、九一〇元至四、四〇〇元止。

（三）學校實驗室助理：（編號：PS/LT Ⅲ）（在屯門或石湖墟地區居住者獲優先考慮）
資格：年齡在十八至二十五歲，持有香港中學會考及格證書，包括英文（課程乙），中文，物理，化學及生物。
薪金：月薪由一、九一〇元至二、一四〇元止。

（四）學校工藝室助理員：（編號：PS/E/WA）（在沙田居住者優先考慮）
資格：年齡在十八歲或以上，中學程度，具電，木及金工知識。
薪金：月薪由二、〇六〇元至二、二九五元止。

（五）校工：（編號：PS/MS）
資格：年齡在四十五歲以下，小學程度，體健耐勞。
薪金：月薪由一、九一〇元至二、〇二〇元止。

應徵者請函（附回郵信封）或親臨香港上環普仁街十二號東華三院人事部索取申請表格，填妥後請於六月廿一日前寄回，信封面請註明職位編號，應徵者如在八月三十一日前未獲接見者，可作落選論。

先施人壽保險有限公司 開派股息通告

本公司昨經股東年會議決，訂於本年六月七日起開派一九八一年度股息，凡我股東諸君，請到香港德輔道中一七三號先施大廈七樓本公司內取具息單簽領是幸。

派息時間：每日上午十時半至十二時半　下午二時半至四時，假期停派。

先施人壽保險有限公司謹啓

一九八二年六月五日

訃告

梁天培先生長期患病屢醫罔效不幸於一九八二年五月三十日下午五時在瑪嘉烈醫院逝世享壽九十有五歲梁先生生前從事教育五十餘年對教育事業貢獻良多遺體奉移九龍殯儀館治喪茲定於一九八二年六月六日上午拾時大殮十一時在該館禮堂辭靈隨即出殯擇吉舉行火化禮哀此訃

聞

梁天培先生治喪委員會謹告

治喪處：九龍殯儀館 九龍深水埗楓樹街一號A 電話：三—八四二九 聯絡電話：〇—四二七三九三

聞

先慈林母陳順華太夫人痛於主曆一九八二年五月廿八日（農曆壬戌年閏四月初六）下午三時十五分在加拿大溫哥華聖保祿醫院魂歸天國享壽六十有七歲遺體空運返港奉移香港殯儀館治喪謹定主曆六月五日（農曆閏四月十四）（星期六）上午十時半大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣天主教墳場哀此訃

孝男 炎坡 媳 彭氏
炎明 高顏心
炎錦 李宜用
炎榮 林雪悌
炎輝 鄭妙玲
炎平 林雪寶
炎興
孝女 炎芳 婿 適彭
炎蓮
孫男 家良 孫女 詠儀
家耀 紫莉
家傑 澧碧
向陽
雨陽
侄男 錦源 侄婦 彭連娟
姪女 惠屏 姪婿 馮伯強
侄孫男 尚慰
姪孫女 慧貞 慧翠 慧瑤
外侄孫男 馮寶宇
外姪孫女 馮詩棋
親屬繁衍 未能盡錄

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充聖馬利安老院

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五弍弍六——八

承銀主命將下開貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年六月十日（即星期四日）下午三時正在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

其詳細如下

出投之物業係佔座落九龍在田土廳登記爲九龍海地段二千八號分段M之小分段三號之二百七十八份之一其上蓋樓宇即座落利得街，角祥街及福澤街之海興大廈並享有海興大廈D5座七樓（6TH FLOOR）之專用權憑一九二七年二月二十八日已故英皇喬治五世批與香港黃埔船塢有限公司之官批管業批期爲九九九年由一八七〇年八月五日起計

面積：請參閱拍賣章程之圖則（祗供參考用）

每年地稅：每年應繳七十四元三角之二百七十八份之一

上開物業係根據現有租項及租住客應享之權益而出售

欲知其他詳情請向賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司查詢

賣主律師 羅文錦律師樓 香港遮打道太古大廈十二樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
同啓

香港一九八二年五月二十日

通告

RYOSUKE SUZUKI 先生，現址香港雪廠街二號，聖佐治大廈二十樓，現向香港證券交易所委員會申請會籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其加入成爲會員者，可於七天內用書面簽署呈香港和記大廈廿二樓，香港證券交易所秘書撥電報告之。此啓

香港證券交易所 秘書兼總經理 區達恩

一九八二年六月四日

法律援助編號：KLU/WU 1186/82

香港最高法院公司收盤案一九八二年第九十二宗

關於公司法案第三十二章

及

椰子園夜總會有限公司

啓者：顯榮振興香港北角歌頓道六號九樓F座及關志坤寓九龍大角咀晏架街二號B五樓已於一九八二年五月二十九日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八二年六月二十九日上午九時三十分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人，無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令，可屆時親自到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 祁果舒（麥高樂代行）

地址：九龍彌敦道六二五號麗施大廈十五樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八二年六月廿八日下午五時前送達代行人。如用郵遞者必須於上述時間前送達代行人。

謝

先慈李母何太夫人之喪於昨（四）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

孝男 炳錕 媳 阮群英
炳糖
紱遜 媳 陳慧明
孝女 旺玲
重生女 素娟 婿 黎仲議
暨衆親屬
泣叩

聞

先夫吳公榮強字瑋府君痛於一九八二年六月四日凌晨三時二十分壽終瑪麗醫院積閏享壽七十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹擇六月六日（星期日）上午十時半大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉火化哀此訃

未亡人 吳梁綺安
孝男 鴻 媳 黎麗貞
昌 媳 程淼菱
孫男 浩鋒 浩然
胞弟 澤章
侄男 明倫 鷹倫
泣告

治喪處：香港殯儀館 地址：英皇道六七九號 電話：六一五二二六

本港新聞

油麻地區議員反對停車咪錶假日收費
齊聲「砲轟」運輸署答允再研究

（特訊）油蔴地區議會議員，昨日一致強烈反對運輸署將油蔴地區停車錶收費時間，延長至星期日及公眾假期，認爲這項措施難以疏導那些在假日長期佔用車位的車輛。

油蔴地區議會昨日舉行第三次會議，運輸署代表陸汝均表示：延長停車錶收費時間的主要目的是調節星期日及公眾假期區內對泊車位的需求。九龍尖沙咀及油蔴地皆被認爲是試行此項計劃的理想地區。

他說：由於該兩區均爲社交及娛樂地點，週日及假期遊人甚多，泊車需求最大，而此項計劃日後更會逐步推廣到全港。

陸汝均稱：初步計劃是在尖沙咀或油蔴地其中一區於短期內實行。尖沙咀以梳士巴利道、海傍道、柯士甸道及廣九鐵路爲界，共有九百六十七個停車錶。油蔴地則以柯士甸道、海傍道、登打士街及廣九鐵路爲界，共有一千零九十九個停車錶。

然而，油蔴地區議員余穌祐在會議上指出，尖沙咀區在假日，除了下午一段短時間的車輛比較擠塞外，其餘時間，大多車輛都已往其它區域，而港府近期的連串措施都不利車主，現又擬推行這項計劃，實沒有「照顧」車主的利益。

黎時煖區議員表示，港府通過大幅增加私家車牌照費，已令一般車主怨聲載道，所以這項措施實有認真考慮的需要。

吳多泰及冼灼芬兩位區議員更認爲，如果實行這項措施，已令到一般私家車主近期有被港府「綁住來打」和「趕盡殺絕」的感覺，所以希望能撤消計劃，使車主有喘息機會。

油蔴地民政專員王英偉說，假如有關方面堅持要實行在油蔴地區停車錶收費延長至星期日及公眾假期，能否考慮只在一段繁忙時間才收費，其餘時間仍是免費。

陸汝均答稱，停車錶分時間收費的提議在技術上是可行的，但警方在執行上可能會有困難。警方代表余邊明表示：由於運輸署是與警務處商討後才提出停車錶收費延長至假日的決定，所以不便提出意見。

另方面，何世柱區議員指出，除了分時間收費外，能否考慮分區收費，即在繁忙地區才實行，較偏僻的地方則仍照目前情況。

王英偉總結各區議員意見時說：基本上區會對這項措施認爲有商榷之處，在目前實施並不適宜，而區議員提出的分時分區收費，運輸署方面的意見如何？同時，是否可考慮不在油尖區試驗這項計劃。

陸汝均也表示，這項計劃在有關部門研究後，已原則上同意，現區議會既然反對及提出一些建議，該署將會再與其它部門進一步研討（挺）。

中電燃煤發電機已投產
附加費續下降
比去年同期減低近一半

（港訊）青山發電廠A廠第一部燃煤發電機現已全面投產，減低九龍及新界電力用戶之燃料調整費支出。

該部全港最大發電能量達三億五千萬瓦之機組於三月開始試機，目前該機組每日發電量約佔中電整個系統百分之二十五。該數字隨用戶對電力需求之高低而變動，當需求高時，中電需要開動較多之燃油機組，燃煤機發電之比例遂因而下降。

中電一發言人謂：「近數月來本公司用戶支付之燃料調整費已因燃油價格下降而減少。燃煤發電機順利投產，進一步減低調整費。燃煤價格目前每四十四千兆焦耳低於六百元，燃油則約爲一千一百五十元。現時用戶支付之燃料調整費按燃煤及燃油之加權平均價計算每度九個仙去年同期則超過十八個仙。由一九八二年一月起，燃料調整費已按「千兆焦耳」（一能量單位）而非「噸」計算，以將燃油及燃煤之價格按同等熱量之基礎來訂定。」

發言人續稱：「即使連本年一月電費價目調整計算在內，現時中電用戶每度電之支出仍比去年同期減低約三個仙。」

「實行燃料價條款，因燃料價下降及發電效率提高所節省之開支，可使中電用戶立即自動受益。」

中電早於一九七六年開始計劃青山發電廠時即決定裝設燃煤發電機。

發言人謂：「目前燃煤價格與燃油相比按同等熱量計算約爲後者之一半，足以證明上述決定之明智；以煤發電亦符合本公司以最低廉之方法供應電力之宗旨。」

青山發電廠佔地六十二公頃，分A、B兩廠。A廠將裝設四部每部發電量三億五千萬瓦之煤油兩用發電機及四部每部發電量六千萬瓦之燃氣輪機。B廠則將安裝四部燃煤發電機，每部發電量六億六千萬瓦。

青山A廠第二至第四部三億五千萬瓦機組將於一九八三年三月起每年啓用一部，B廠之機組則預計於一九八六年至一九八九年間投產。

房屋委會招標承建黃崗山邨次期工程

（港訊）房屋委員會昨日招標承投一項工程，在粉嶺黃崗山邨興建另外三座現代化住宅大廈，一座商場，一個街市及一座兩層高停車場。

該兩座十九層高長型大廈及一座三十五層高Y型大廈，屬該邨第二期工程，共有一千九百五十二個獨立單位，可容九千六百人居住。

建築工程預算於今年九月展開。

黃崗山邨第一期建築工程正展開，包括三座住宅大廈有二千三百三十四個單位，可容一萬一千七百人居住。

當黃崗山邨於一九八六年全部完成時，將有居民達二萬三千人，並有廣泛的商業、教育、及社會福利設施，並有一條單車徑。

勞資審裁法律論點由高院原訟庭處理

（特訊）勞資審裁處有關法律論點之上訴案，改由最高法院原訟法庭處理。

憲報昨日刊登勞資審裁處條例（香港法例第二十五章）一九八二年勞資審裁處（一般事項）（修訂）規則，公佈法律執行（雜項修訂）條例（香港法例一九八一第七十九號）規定：勞資審裁處有關法律論點之上訴案，由最高法院原訟法庭處理，不再由地方法院處理。

修訂規則將本來之固定利率（八厘）調高，並規定新利率可隨時由首席按察司予以調整。

九龍城四個網球場開放市民使用

（港訊）市政總署發言人昨日表示，九龍城區最近新添的四個網球場，現已開放給市民使用。

網球場位於常和街馬頭圍配水庫遊樂場，開放時間由每日上午六時至晚上七時。球場佔地零點四六公頃，建築費用達一百零五萬元，球場備有更衣及其他設施。

市民欲於星期一至五用球場，可於每一節（一小時）前之十五分鐘親身到球場辦理手續，如欲在星期六、星期日及公眾假期租用球場，預定手續需於一星期前辦理。

包括這四個新的網球場在內，目前港島及九龍區一共有六十八個網球場。

香港中華總商會討論修訂會章
七日召開會員特別大會

（新聲社）香港中華總商會，本月七日（星期一）下午五時，在會所召開會員特別會議，討論「擬修訂本會章程在第十三章第四十八條之後，補充第十四章第四十九條有關結束業務之項目」。特會完畢後，五時半開第十九次會董會議，會後請香港出口保險局副經理蔡兆珙作專題演講。

九龍及新界後日停食水

（港訊）蓆簽山區鳳凰村和新界上水區，將於後（七）日，分別暫停食水供應八小時，以便進行水務工程。

鳳凰村的停水時間爲星期一晚上十時至翌日（星期二）上午六時。上水區停水時間爲星期一上午十時至同日下午六時，停水樓宇位於粉嶺迴旋處至上水間之一段馬會道，包括地區有粉嶺樓村、蓮山村、粉嶺警察總部、天平山村及石湖新村。

離職啓事

本公司總經理莫桃光（MR. PATRICK MOK THOO-KONG）君及經理周博奕（MR. JOHNNY CHOW POK-YICK）君於一九八二年六月四日辭去上述職位，今後莫君及周君在外一切華洋轇轕，概與本公司無關，特此告知各界。

邦億國際有限公司

一九八二年六月五日

離職啓事

本會書記蔡蠟書君，已由一九八二年四月卅一日起自動辭職，嗣後蔡君在外一切，均與本會無涉，特此登報聲明。

油蔴地街坊福利會謹啓

一九八二年六月五日

香港維多利亞地方法院離婚訴訟案

一九八二年第四百二十四宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人依法進行離婚手續答辯人李揚麗芳前寓香港九龍太子道七十四號惠安樓二樓可向香港干諾道中四十六號消防大厦五樓維多利亞地方法院離婚申請書副本一份如逾期一個月答辯人仍未與登記處聯絡則法庭將進行缺席審判。

經歷司 班立德

將本啓事一則刊登於香港中文報章華僑日報一天。

香港電燈集團

The Hongkong Electric Group

香港電燈集團致意

香港電燈集團有限公司及主要附屬公司：

香港電燈有限公司●協聯工程有限公司

嘉雲發展集團有限公司●豐澤有限公司

ENGLAND SIMPLEX SPIRIT MEASURES

SINGLE SERVING 單頭式

英國仙力量酒器

總代理：昌興士多有限公司

Sole Agents: CHEONG HING STORE LTD.

301, Cheong Hing Bldg. 72, Nathan Road, Kowloon Hong Kong.

Tel: K-662857·663650

文化先鋒

華僑日報創刊五十七週年紀慶

香港拍賣行及地產代理有限公司

胡文傑 敬賀

華僑之光

華僑日報創刊五十七週年紀慶

廣安泰行 湛兆霖 敬賀

申請入英籍啓事

蔡凱平（CHOY HOI PING）又名（TSOI HOI PING）住香港皇后大道西518—520號聯華大厦九樓A座現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

申請入英籍啓事

王小球（WONG SIU KAU）又名王小球（WONG SUI KAU）又名王小球（GORETTI WONG SIU KAU）又名王小球（MARIA GORETTI WONG SIU KAU）現住香港香山頂道壹號嘉諾撒醫院，現向港督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

某大慈善機構聘男總幹事一名年約30，中文大學或同等程度具社工經驗爲佳。請詳列履歷要求待遇，聯絡電話，函寄香港中央郵箱3889號

針織漂染廠出租

葵涌區約一萬呎廠房連機器出租，包括300匹美國士甸爐，300KG高温缸，2—12呎拉缸、離心機、乾布系統等設備齊全，現時正在生產中。另有地牢停車場萬餘呎，樓上廠房四千餘呎平租。有意者可於每日辦公時間內電洽

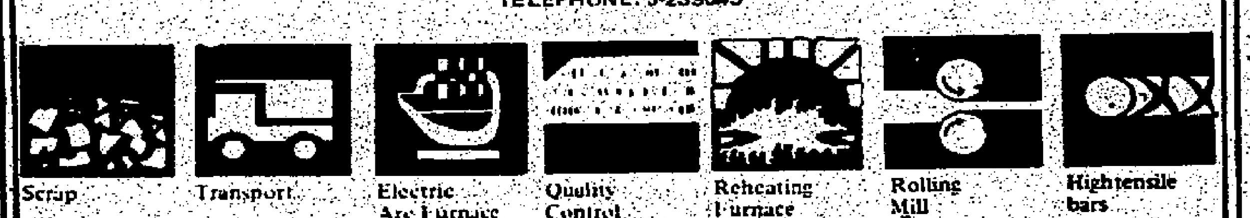
上午電：0—267766

下午電：0—400291

WITH THE COMPLIMENTS OF

ShunFungSteel 信豐製鋼

OFFICE 3403 NEW WORLD TOWER, HONG KONG.
FACTORY: LOT NO. 132, JUNK BAY, KOWLOON
CABLE ADDRESS: IRONWORKS
TELEPHONE: 5-239045



香港理工學院徵聘

（一）會計學系首席講師或高級講師或講師

（二）應用科學學系講師（物理）

（三）應用科學學系暫任講師（化學工藝）

月薪（港幣）：

首席講師：一四六五五元至二〇六八五元

高級講師：一二一五五元至一七四〇五元

講師：六八九〇元至一一五三〇元

詳情請閱即日南華早報廣告欄或逕向本學院校務處查詢及索取申請表格。

離職啓事

本集團屬下電腦部營業代表張玉貞小姐及杜蘭娟小姐於一九八二年六月四日起離職，今後張小姐及杜小姐在外之一切商業來往，概與本公司無關，謹此聲明。

永記集團有限公司啓

香港理工學院

一九八〇至八一年度日間給假部份時間調訓課程及夜間課程證書

上述證書經已印備，畢業生可於一九八二年六月十日至二十三日於辦公時間內往九龍紅磡香港理工學院圖書館大樓L三〇三室教務處領取。

畢業生請攜同其香港身份證及合格通知書在下列時間內領取證書：

星期一至星期五：上午九時至十二時
下午二時至四時半

星期六：上午九時至十一時

本教務處有權不接受任何其他身份證明文件。

畢業生亦可委託別人代領證書，代領人須具備下列證件：

1. 授權書
2. 代領人之香港身份證
3. 證書持有人之香港身份證影印本
4. 證書持有人之合格通知書

九龍樂善堂誠聘

屬下朱定昌頤養院下列職位

（該頤養院位於新界大埔墟）

（一）院長一位。其資格及待遇如下：

（1）年齡以三十五歲以下較佳。

（2）學歷：具備香港政府認可之大學學位而主修社會工作者或同等學歷。

（3）具有五年認可之工作經驗。

（4）能講及書寫良好英語、能書寫流暢中文及講廣州語。懂中國其他方言者更佳。

（5）待遇：依足香港政府規定之待遇。

（二）護理部主任（註册護士）一位。其資格及待遇如下：

（1）年齡以三十五歲以下較佳。

（2）持有香港護士局簽發之註册證書（第一部）或同等學歷。

（3）能講流利廣州話。

（4）待遇：依足香港政府規定之待遇。

以上兩職位，有意應徵者，請將證件影本、近照、用中、英文函寄：九龍城龍崗道六十一號九龍樂善堂。本年六月二十日截止，希勿逾期。

主席 顧思聰

承退股聲明

九龍荃灣葵秀道八至十號瑞森工業大厦七樓D座福昌印花廠前由鄭霖榮（承股人）及梁艷霞（退股人）合股經營。現經雙方同意由一九八二年六月一日起退股人退出經營上述福昌印花廠，由承股人獨資經營後一切華洋轇轕及業務盈虧，而由上述日期起與退股人無涉。承股人仍在荃灣葵秀道八至十號瑞森工業大厦七樓D座沿用福昌印花廠名義繼續經營業務，特此聲明

一九八二年六月一日

承股人：鄭霖榮

退股人：梁艷霞 仝啓

香港政府公佈

海事處佈告

（一）一九八二年第六十七號

鑽孔及現場探測

有關在淺水灣及深水灣進行鑽孔及現場探測工程之一九八二年第四十二號（T）海員通告現已發出，特此通知。

二、本佈告可往香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦事處免費索取。

（二）一九八二年第六十八號

鑽孔及現場探測

有關在坪洲及大利島之間進行涉及現場探測之鑽孔工程之一九八二年第四十三號（T）海員通告現已發出，特此通知。

二、本佈告可往香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦事處免費索取。

海事處處長 戴偉

公告

農產品獎學基金及海洋魚類獎學基金

一九八二至八三年度撥款

（一）概要

農產品獎學基金及海洋魚類獎學基金之獎學金、助學金及免息貸款現已公開接受申請。

2. 獎學金、助學金及貸款之頒發，須每年重新審核一次。獎學金、助學金及貸款適用於本港兩所大學、香港理工學院、所有工業學院、認可之海外大學、科技院校或研究院。

3. 申請人及修讀課程

申請人應爲（甲）學員而彼等於學成後能對本港（一）農業或農產品統銷事業或（二）海洋漁業或魚類統銷事業有所貢獻。惟學員必須選讀下列經農產品獎學基金或海洋魚類獎學基金之受託人認可之課程：

（一）農業、獸醫學、植物學、動物學或任何與本港農業或農產品統銷事業有關之應用科學；

（二）動物學、漁業生物學、海洋生物學、食物科技學、經濟、管理或行政學、輪機工程學、造船學或任何與本港海洋漁業或魚類統銷事業有關之應用科學。

或（乙）在本港從事農業及農產品統銷業或海洋漁業及魚類統銷業之人士，其家人以及靠其供養之人士，而欲進修或受訓於任何經農產品獎學基金或海洋魚類獎學基金受託人認可之科目者。

資格及年齡限制

4. 申請人須爲本港居民及已獲有關院校取錄。

5. 年齡在三十歲以下之本港男女青年均可申請，惟以年齡在十八歲至廿五歲之間者爲佳，倘有超齡而條件合適者，亦可申請。

（二）獎學金

6. 每一基金須頒發獎學金一名或多名予學員，而學員須具備農產品獎學基金或海洋魚類獎學基金受託人認可之優異學術成績。

（三）助學金及免息貸款

7. 助學金以津貼形式資助學費及／或書簿費以及其他費用。免息貸款則用以資助生活費用，兩者均頒予在經濟上有需要而值得資助之申請人。

8. 獎學金申請者可同時申請助學金及／或免息貸款助學金及／或貸款之申請表，可與獎學金申請表一併遞交。

（四）有關頒發獎學金、助學金及貸款之條件

9. （甲）申請人來自務農或捕魚家庭，則可獲優先考慮。

（乙）領取助學金及／或貸款之學員必須簽署承諾書，倘彼等在攻讀期間之成績或品行欠佳，則須償還助學金及／或貸款之款項。再者，領取助學金或貸款之學員，而屬於上述第三段（甲）項之申請者，尚須承諾於完成課程後，須在本港從事與其修讀課程有關之行業，達一段指定時間。凡接受助學金及／或貸款，即承認須履行此項義務。

（丙）領取獎學金、助學金及貸款之學員，可於假期內擔任與其修讀課程有關之有薪工作，惟若要担任其他有薪工作，則必須向有關之獎學基金受託人呈報，並得該受託人批准。

（丁）學員須進修基金認可之課程，並須遵守所就讀大學或學院之規則。

（戊）倘學員品行欠佳，違反基金撥款條件，或學業成績進度未能令人滿意，則該項撥款可隨時停止頒發。

（五）申請辦法

10 獎學金（表格AP/S及MF/S）及助學金與貸款（表格AP/GL及MF/GL）之申請表格，可由即日起逕向九龍廣東道政府合署十三樓漁農處總辦事處農產品獎學基金顧問委員會及海洋魚類獎學基金顧問委員會秘書索取。接受申請之截止日期爲一九八二年七月九日，逾期申請概不受理。

地政署佈告

海灘及海床條例（香港法例第一二七章）

關於擬發給海灘及海床官契事

一、政府現擬按照下列條件，發給有關下列土地之官契。茲特根據海灘及海床條例第四條之規定，公佈通知。

二、任何人士，如反對發給該官契，或認爲發給該官契即足以妨礙其產業之出海通道，以致對其產業有不利之影響，因而要求賠償者，須自本佈告之日期起兩個月內，以書面方式向地政署署長提出反對或要求。

三、詳情

地段號數及說明	興建碼頭一座，即離多利亞港永久碼頭第六十二號
地點	香港堅尼地城
面積	約七〇二〇平方米之海灘及海床；其範圍經在圖則第MH13766號內用紅邊線表明
備註：	可前往香港花園道美利大厦六樓地政署測量部查閱該圖則

四、擬發官契之批期與條件

該官契年期爲七十五年，由領得該土地之日起計。該碼頭乃供裝卸普通貨物之用。

一九八二年六月四日

首席政府地政監督 羅明

運輸署公告

封閉介於堅尼地道與寶雲道之灣仔峽道事

公衆人士請注意，介於堅尼地道與寶雲道之一段灣仔峽道由即時起禁止通行，直至另行通告爲止，以便進行緊急修路工程。有關地點已設適當交通標誌表明封閉範圍。

此佈

運輸署署長 顏敦禮

海外旅遊機構 海外僱傭中心 敬賀

皇后大道中35號商業大廈603室

電話：⑤246196

代理各大航空公司機票，辦理各國簽證及舉辦各地旅遊，代聘海外菲傭

本港新聞

林福孫博士談中國投資問題指出
港澳人士投資中國 數額日增行業漸廣

（港訊）安記信息有限公司執行董事林福孫博士，前（三）日在海港獅子會午餐例會上以「港澳人士在中國投資的問題」專題演講。

他說：近年來港澳人士在中國投資數字日增，行業種類也很廣泛，因為港澳乃彈丸之地，限於環境與發展之極限，投資在中國是必然的趨勢，亦是資金運用的主要出路之一。

林氏稱：初期由於港澳人士對中國政策有着存疑與及法理標準未有深切認識，故未能大步向前，現在中國政治穩定，政府迭次明白表示，維持特區一貫政策，公佈投資法則，保障雙方利益，所以對於投資者實屬一種安全保證，至於具體問題有貨量的控制，運輸及付貨的難題，這應該由雙方認真合作來解決，才可達致美滿，兩全其利。

午餐例會假富麗華酒店舉行，由會長胡宗羅主持，並請梁欽榮前總監主持新獅兄陳亦樺入會儀式，隨後衆獅兄祝賀本月生日獅兄鄧臺濤生辰快樂。

觀塘大業街一幢工業大廈發生三級火現場消防人員正在灌救情形。（本報記者攝）

觀塘長興工業大廈火警
五金塑膠廠三級火 迅速救熄幸未蔓延

（特訊）觀塘大業街一間工業大廈的七樓，昨晚發生三級火警，但迅即為消防員撲滅，無人受傷。

現場為觀塘大業街廿三號長興工業大廈，該樓高十二層，其中七樓及八樓為一間聯×五金塑膠公司，老板姓夏，開業已有八年。

昨晚八時半左右，樓下的看更首先發現七樓冒出大量的濃烟，於是致電報警。消防員接報到場，開動三條滅火喉及出動烟帽隊灌救，由於上址為一間塑膠公司，儲有大量易燃物品，所以在八時四十五分升為三級火警。

在消防員努力灌救之下，火勢在九時卅六分被控制，並於十時廿七分被救熄。被火焚燒的範圍有七樓的起火現場，並未有波及其他單位，面積約為三十平方米。

據悉，起火的工場在着火時幸好無人工作，所以並無人受傷，而起火的原因目前仍在調查之中。（合）

港島及新界 四官地拍賣

（港訊）地政署將於本月二十九日下午二時三十分，在香港藝術中心壽臣劇院拍賣四幅官地。其中一幅官地位於港島，其餘三幅則位於新界。

位於港島畢拉山春暉道之官地，面積約五千九百平方米，限作私人住宅用途。新界之三幅官地分別在元朗工業區，西貢墟及大嶼山長沙。元朗之地，限作工業或貨倉用途，面積約一千七百三十平方米。位於西貢的官地限作非工業用途，面積約一千七百五十二平方米。其餘一幅官地在大嶼山長沙，面積約四千六百二十八平方米，限作私人住宅用途。

有關售地的條款及細則可往下列地點索取：港島政府合署西座地下諮詢處。港島花園道美利大廈六樓地政處。九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政處。沙田，屯門，元朗，荃灣，大埔，北區，西貢，及離島各地政處。

地政署
地政署佈告
四幅官地 定期拍賣

地點：香港畢拉山春暉道
地段：內地段第八五五八號
面積：約五千九百平方米
用途：限作私人住宅用途

地點：新界元朗工業區
地段：元朗市地段第三七四號
面積：約一千七百三十平方米
用途：限作工業／貨倉用途

地點：新界西貢墟
地段：第二一五約地段第九八五號
面積：約一千七百五十二平方米
用途：限作非工業用途

地點：新界大嶼山長沙
地段：第三三二約地段第七一一號
面積：約四千六百二十八平方米
用途：限作私人住宅用途

拍賣日期與地點：一九八二年六月二十九日　星期二
下午二時半　香港港灣道香港藝術中心
壽臣劇院

詳細售地規則可向香港花園道美利大厦五樓之地政署，香港政府合署西座地下諮詢處，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政處及沙田、屯門、元朗、荃灣、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取。有關售地圖則亦可往上述各辦事處索閱。

家庭計劃
男子有責
5-722222

憲報公佈兩項法例 應課稅品用十進制

（特訊）憲報昨日公佈兩條法例，規定應課稅品採用十進制。應課稅品例（香港法例第一〇九章）一九八二年應課稅品（修訂）規例公佈，該法案現採用「國際法定計量學組織」所訂，有關量度酒精強度之若干條款，以取代經屬古舊之「賽克斯酒精強度標準制」。

此外，規例將若干英制單位改為十進制單位，且容許乘客根據原有規例第十二條攜帶物品進入本港時，將自用之應課稅品盛於封口容器內。

十進制條例（香港法例第二一四章）一九八二年改用十進制措施（應課稅品條例）令公佈，將應課稅品條例及其附屬法例內提及非十進制單位之處，以適當之十進制單位（不一定為準確等值）予以取代。

該命令亦規定：凡根據原有條例呈交之文件，一概禁止使用非十進制單位，但命令第三及第四條另有規定者，則屬例外。

清潔香港 人人有責

華僑日報五十七週年報慶
攝影比賽佳作 優勝名單揭曉

華僑日報創刊五十七週年紀念，為提倡讀者攝影興趣起見，本報特舉辦週年紀念攝影比賽（不論黑色或彩色），取材以「香港動態」為主題，舉凡攝得香港人物、建設、風景名勝，交通及一切有關香港市民動態之衆生相，俱可參加。比賽分兩組：即公開組與學生組。

參賽作品評選是於五月廿七日下午五時半在本報會議室舉行，担任評判攝影名家有：張雄川、袁鏡泉、周宗濂及汪石羊。經過一番意見交換及計分法，得出結果如下：

公開組：

冠軍：李耀榮（獨行夜騎士）
亞軍：黎有泉（天橋夜色）
季軍：李　銘（歸途）
優勝者——李耀榮（三人行、風帆的旋律），鍾鑑成（暮日歸程）劉耀球（八二一八共繽紛，新任港督尤德爵士），馮志源（烈火戰士）盧富強（沙田新市）盧偉麟（咪走）李卓文（萬家燈火）謝錦榮（浮宮夜色）

學生組：

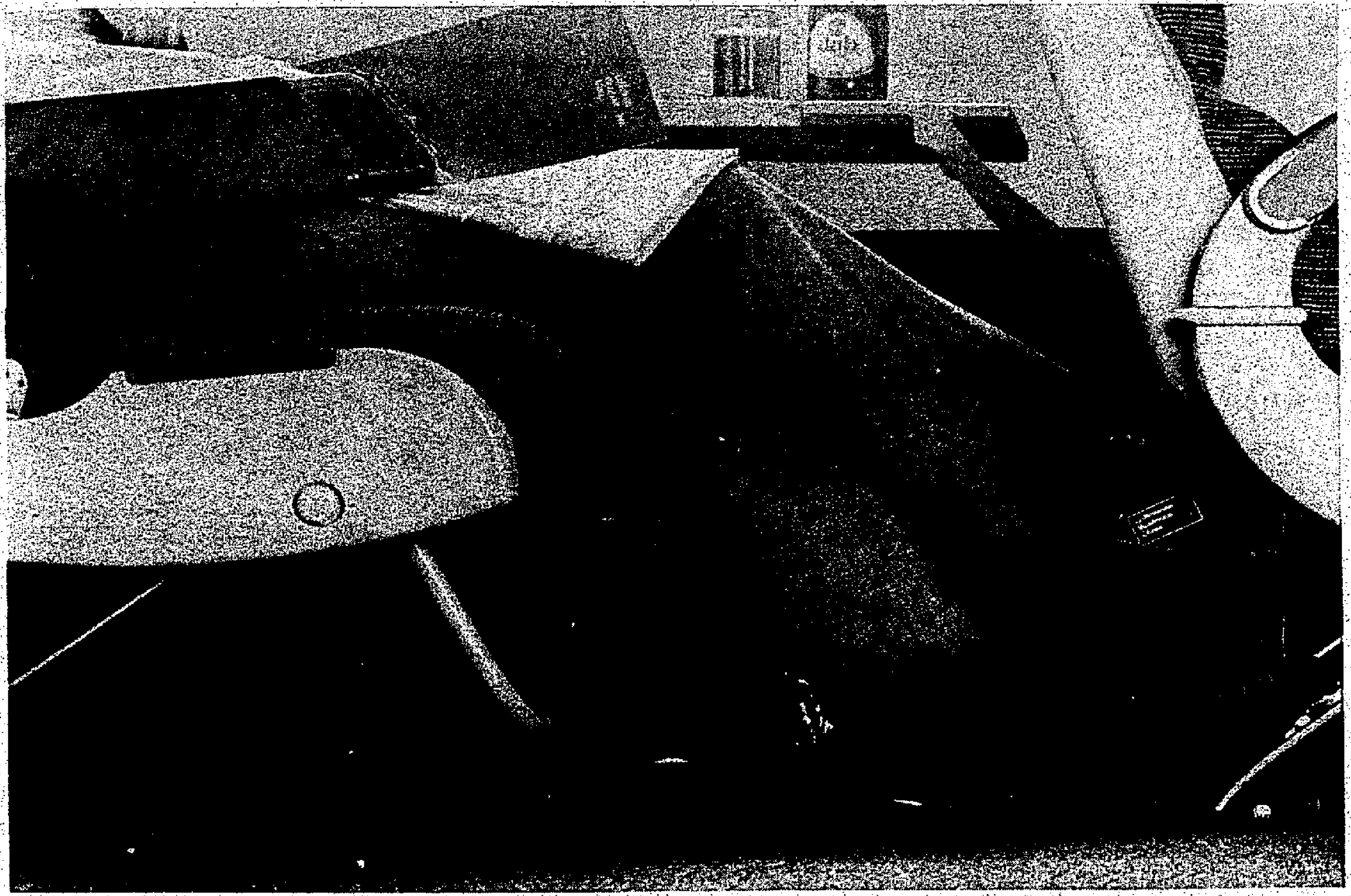
冠軍：莫鵬稜（清晨工作）
亞軍：劉錦龍（晚歸）
季軍：劉國樑（搶奪高球）
優勝者——莫鵬稜（聖誕燈飾伴合和，燈輝拱照伴香江）李國祥（圖中戀，歸帆片片）陳德華（舞火龍，險象橫生，夏日逍遙遊）劉國樑（奮力向前衝）黃國偉（勞動者）李滿初（黃金夜色）

是次比賽獎金獎品相當豐富，概由賓得捐贈。其中包括相機，計數機及電子錶等。

公開組獎品：
冠軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金一千元，賓得MG　F.2型相機一具。
亞軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金七百元，金石石英電子錶一個。
季軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金五百元，金石迷你型電子計算機一個。
優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個，金石計數機一個。

學生組獎品：
冠軍：華僑日報杯一個，賓得獎金八百元，賓得MG型F.2單鏡反光相機一具。
亞軍：華僑日報杯一個，賓得獎金六百元，金石石英電子錶一個
季軍：華僑日報杯一個，賓得獎金四百元，金石迷你型電子計算機一個。
優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個，金石計數機一個。

德航體貼入微...
閣下可在商務機艙中從容舒展，
享受超值.



德航對商務旅客照顧周全，特設獨立商務機艙，座椅較少，空間闊落。閣下並可享受慇懃熱切的款待，選擇多款餐點美食、精選甜酒、德國極級啤酒及各式珍釀，遠勝於任何航機。此外，閣下更可領略到使德航聲譽日隆的優點：準時可靠，安全妥善，服務周到。
商務機艙——只是選搭德航芸芸因素之一。

Lufthansa
德國航空公司

香港希爾頓酒店客票部電話：5-225102　九龍半島酒店客票部電話：3-665201-2　訂位部電話：5-212311，貨運部電話：3-8297521

港九昇平飲食集團機構

昇平海鮮酒家
旺角長沙街十一號 ☎3-851992

昇平海鮮酒家
元朗安寧路 ☎0-790116-8

昇平海鮮酒家
尖沙咀 ☎3-664992

昇平大酒樓
大角咀 ☎3-933282

凱旋樓野味菜館
南昌街 ☎3-932939

昇平海鮮酒家
佐敦道 ☎3-848268

新昇平海鮮酒家
銅鑼灣 ☎5-7902961

致意

慶祝華僑日報報慶
捷榮咖啡有限公司仝人敬賀
中環域多利皇后街二號

華僑日報創刊五十七週年紀慶

言論公正

永亨銀行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

萬年基業

怡華置業有限公司
華廈置業有限公司
怡東金融有限公司
敬賀

慶祝華僑日報創刊五十七週年

服務社會

萬國寶通機構

敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

言必正論

華捷行貿易公司
呂沛芬 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

暢銷全球

COATES 英商高氏兄弟（香港）有限公司敬賀

電話：3-7563883

專營一切高速滾筒機及柯式機油墨

總代理 HOWSON-ALGRAPHY

陰版及陽版即晒鋁片深蝕製版藥水

華僑日報創刊五十七週年紀慶

馳譽寰宇

萬年珠寶公司
周大福珠寶金行有限公司
文華珠寶有限公司
敬賀

華僑日報
創刊五十七週年誌慶

美心集團

潮江春	錦江春
北京樓	翠園酒家
大會堂酒樓	百德大酒樓
美心皇宮大酒樓	置富大酒樓
溫莎皇宮大酒樓	南華會中菜部
美心餐廳	弁慶日本料理
美心快餐	萊茵堡餐廳
美心餅店	菲菲咖啡閣
置地廣場餐廳	紘鳴谷酒吧

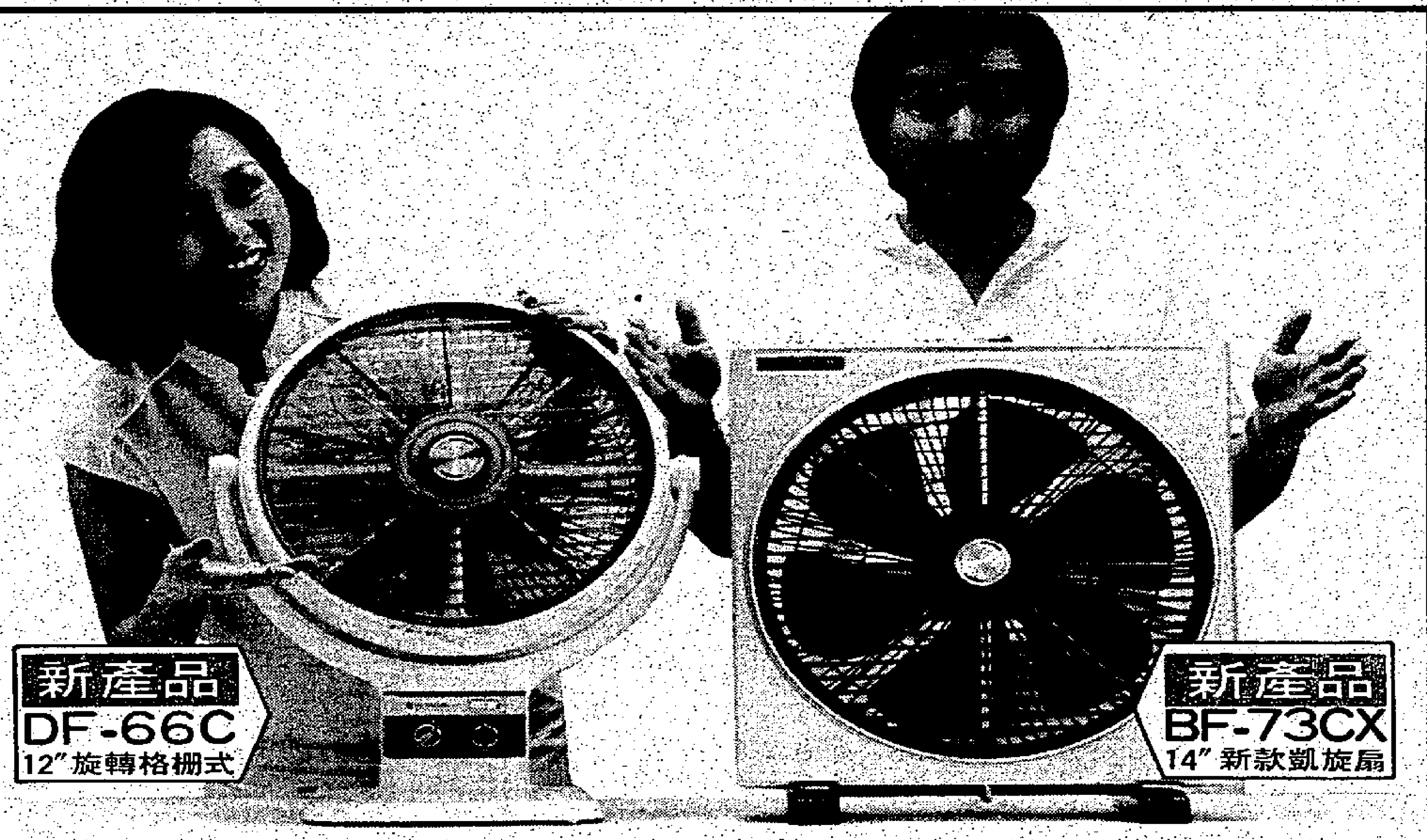
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

出類拔萃

HH

合和實業有限公司敬賀



你家中的知己「涼」伴

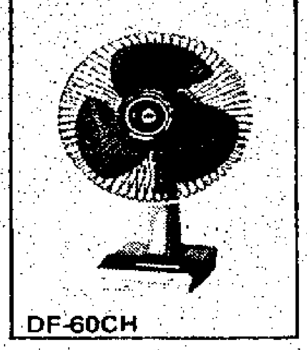
12″"旋轉格栅"式超薄型座枱扇DF-66C
主要特點：
1.迷人的設計
2.旋轉式活動格栅調節風向範圍3段式送風範圍調節角度（90°180°360°）
3.超薄型機身設計　4.三小時時間掣
5.暗牙俯仰角度調節：俯角45°仰角75°
6.重量僅3.1千克，易於四處擺放
7.特別設計精密安全護罩
8.顏色：藍、綠、棕

超薄型手提式凱旋扇（14″）BF 73CX（棕色）（12″）BF 63CX（棕色、綠色）
主要特點：
1.金屬色扇體，超薄型設計
2.三小時時間掣，寧靜無聲
3.旋轉式活動格栅調節風向範圍
4.耗電量低，高性能超薄馬達
5.特別設計精密安全護罩
6.俯仰角度可調節0°－8°

日立牌電風扇
顏色大小選擇多
最襯閣下安樂窩

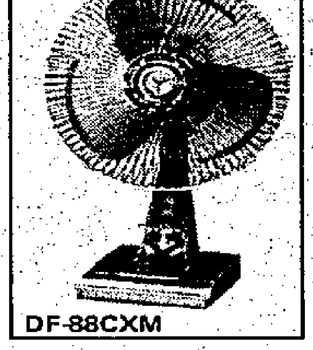
樓底扇16″

座枱扇12″



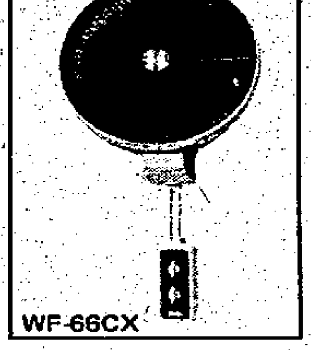
DF-60CH

座枱扇16″



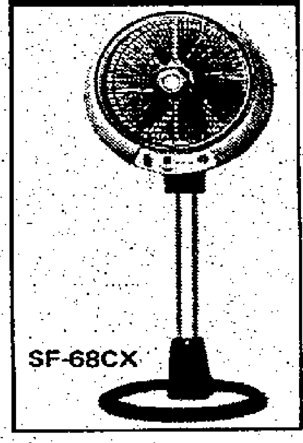
DF-88CXM

掛牆扇12″



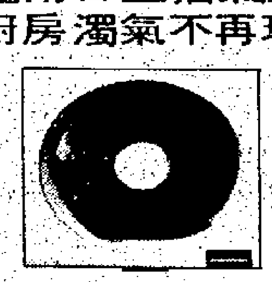
WF-66CX

座地扇12″

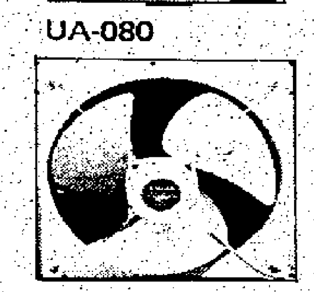


SF-68CX

選用日立抽氣扇
廚房濁氣不再現



UA-080



SA-160

日立牌抽氣扇，備有五扇葉式及三扇葉式兩款設計，四種大小（8″、10″、12″及16″），可供選擇。

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司　香港日立信販有限公司
九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心八樓
電話：3-304351（十線）3-307342（九線）

本港新聞

涉嫌開空頭支票購珠寶 電視女藝員男朋友 被警拘控不准保釋

（新亞社訊）某電視藝員男朋友，涉嫌在尖沙咀彌敦道一間珠寶公司，以空頭期票購買一批珠寶首飾及金幣，涉及款項達一百六十九萬餘元，昨珠寶公司向警方商業罪案調查科投訴，經調查後，結果將其拘控，昨在南九龍裁判署提訊，法官循控方請求，下令將案押後至六月十日以候警方作進一步調查再訊，被告暫無須答辯，法官拒絕被告代表律師要求擔保請求，將被告還押監房看管。

代表被告律師於被告申請保釋時，主控強烈反對，主控所持理由為（一）英國警方正欲與被告接觸以便協助調查另一宗行騙案件，（二）被告女友在事發後寫了一封長信予警方解釋事件真相，警方相信如被告獲准保釋可能會騷擾其女友，（三）被告如欲離港亦非難事，故此強烈反對被告擔保。

被告朱洪齊，卅三歲，被控四罪：（一）控其於四月十七日，在九龍地區，意圖行騙一間珠寶有限公司債款六十六萬五千五百零二元，以一張面額廿六萬元之星加坡幣期票給予該珠寶公司，訛稱五月三日可以兌現，逃避該筆債項，（二）控其於四月廿六日，以同樣手法行騙該珠寶有限公司八十枚富格林金幣，以一張面額十七萬六千四百元港幣期票給予該公司，訛稱四月廿七日可以兌現，逃避該筆債項，（三）及（四）罪控其於五月十三日，意圖行騙該公司債款八十四萬一千九百零二元，先後以兩張分別面額均為廿八萬零六百卅四元港幣期票給予珠寶公司，訛稱五月十五日可以兌現及該兩張支票未有女子嚴慧玲之簽名，逃避該筆債項。

第四十四期六合彩 1 7 9 23 29 33・特別號碼32

（特訊）英皇御准香港賽馬會昨日公佈第四十四期六合彩。六個攪出號碼為一、七、九、廿三、廿九、卅三，特別號碼為三十二。

三獎每三元一注派港幣三千五百一十四元，四百九十二票中獎。特別獎每二元一注派一百元，中獎單位數目為九百七十四個。安慰獎每二元一注派五十元，中獎單位數目一萬七千六十一個。

三獎、特別獎及安慰獎之獎金請於下週一中午十二時至下午八時到場外投注站領取。

中電督察假公濟私 塗改文件行騙 被判罰款四千

（新亞社訊）一名中華電力公司電器安裝督察，兩星期前在荃灣裁判署承認兩項利用文件意圖行騙其僱主罪名，昨日被判罰款四千元。

被告呂家和，卅二歲，中華電力有限公司電器安裝督察，被控兩罪，指被告去年三月期間，先後利用兩份內載有假資料之僱客服務工作表，而意圖行騙其所屬公司。

案情透露：被告受僱中電公司負責巡視僱客之電器裝置是否合規格，此外被告尚為一水電工程公司之東主，專門替人安裝水電工程，去年三月二日中電另一姓殷電器督察往荃灣榮亞工業大廈一單位巡視該電器裝置，該工廠電器裝置是由被告公司負責安裝，殷事後在僱客服務工作表上填寫上工程乃未裝妥及簽名，後來他發現該工作表上資料被人竄改而且簽名亦改為被告名字，殷將此事向上司呈報。三月廿五日殷又再往該工廠查看發現仍未裝妥，於是再次在工作表上填寫未裝妥字樣，而且更提議收取五十元服務費，四月八日殷又發覺該工作表被人竄改，日期簽名均已修改過，而且表示該工廠安裝已及格，該五十元服務費也不收取，於是再向上司呈報，廉署人員在中電公司要求下調查此事，在接見被告時，被告認塗改表格只是希望能使其公司負責安裝之電器工程能較快獲得合格，廉署乃將被告警誡拘捕。

收樓未足兩年轉租 女業主有罪 准保釋候訊

（新亞社訊）一名女業主，以自住為理由申請收樓，獲法官批准後，不足三個月即再以高價轉租他人，違反租務法律，昨日在粉嶺地院，被裁定罪名成立，法官將案押候本月十八日下午二時半，待感化官調查其家庭背景後，始行判處，被告仍准以五千元現金及自簽一萬元保釋，外出候判。

被告馬梅珍，五十一歲，主婦，被控於八〇年十月廿八日，經獲得法庭命令獲准收回屯門仁愛堂街金滿閣八樓一單位，未經法庭事先同意及在廿四個月內，將該樓宇轉租他人。

案情：被告的丈夫，於七八年六月，在屯門愛仁堂街金滿閣購置一單位，七月即租給一名姓陳的住客月租六百七十元，八〇年三月，被告之夫將樓宇送給她。

同年四月，被告聘請律師辦理申請收樓手續，並向陳發生收樓通知書，七月卅日，正式入禀法院收樓。八月十一日地院法官根據業主與住客綜合條例（本案發生時上述法例仍未作出修訂）而判令被告可收回樓宇自住，並下令姓陳住客九月遷出。

同年十一月廿八日，被告將上述樓宇轉租給一名姓林女子，月租一千四百元，後來，因有人向警方投訴而揭發這宗案件。

根據現行業主與住客綜合修訂法例，違例者最高可被判罰款五十萬元或入獄一年，另賠償住客損失。

露天小畫廊 歡迎兒童參加創作

（港訊）由市政局與香港小童群益會合辦之「露天小畫廊——美術創作小天地」將於六月六日（星期日）上午十時至下午四時在維多利亞公園（近音樂亭）舉行。

露天小畫廊多年來深受家長及小朋友歡迎。今年活動更是多姿多采，有繪畫比賽、小手工製作、小畫廊大家畫、去年作品展覽、兒童人像速寫服務、攝影比賽等。

這次比賽獎品豐富，歡迎所有小朋友參加；繪畫用具現場免費供應。

受日前雨災影響 部份道路仍封閉

（港訊）港九各區受日前水災影響後最新交通情況如下：

新界區

屯門明琴道仍然封閉，以便進行修路工程，現場已豎立適當之交通標誌，指導駕車人士。

屯門及馬灣之間一段青山道仍然封閉。

沙咀道與馬灣之間一段青山道已重開供車輛使用。

九龍區

土瓜灣馬頭涌道與馬頭角道交界一組交通燈已恢復正常操作。

秀茂坪道與啟田道之間一段將軍澳道南行綫仍然封閉。

秀茂徑及曉光街一段之秀明道仍然封閉。

港島區

大潭道近大潭篤水塘一段交通已恢復正常。

柴灣道近大潭道維持單綫雙程行車。

西區加惠民道維持單綫雙程行車。

山頂芬梨道與白加道之間一段種植道仍然封閉。

灣仔堅尼地道與寶雲道之間一段灣仔道仍然封閉。

嘉禾電影 六月號出版

嘉禾電影第一二三期六月號經已出版，是期彩色大頁有成龍在日本領獎，收到影迷大量禮物，林青霞、許冠英、彭雪芬、恬妞、胡冠珍、秦蔚文的新裝，有專文介紹嘉禾進軍國際成就驚人，洋製片人看中甄芳芳，難以瞭解的快樂人許冠英，「頑皮學生」元彪鬧戀愛，徐克秘密炮製「新蜀山劍俠」，袁和平康城六日，吳宇「謀反」失敗始末，李琳琳與芳芳合作「檔中情人」，恬妞東山復出演「追鬼七雄」，檔中情人即林亞珍之三，胡琴中深入妓寨，之外還有新片介紹：奇門遁甲、冷血殺機、霹靂大妞猛橋多篇不能盡錄，書局報攤有售。

爭取東南亞遊客 旅協在星洲設推廣基地

（港訊）香港旅遊協會最近於新加坡設立了東南亞市場推廣基地；並且由富有旅業經驗的關永成出任東南亞總幹事。

香港旅遊協會市務部總經理裴乙飛稱：「東南亞是香港最大的旅客來源地，去年訪港人數佔來港旅客總數百分之廿二。」

他續稱：「將執行基地由香港遷移到一個位於亞洲的中心地區，是希望能在這主要旅客市場中增強業務。」

作為東南亞的總幹事，關氏將負責釐定香港旅遊協會於該區的政策、擬定業務及消費者的宣傳計劃、聯繫公共關係與廣告活動等。

關永成表示，至於泰國及菲律賓代表，則將於短期內委任。上述三位代表均駐守新加坡，由於與各地非常接近，故將會有較多時間停留於各自代表的地區，加強聯繫。

舞廳職員攜款存入銀行 梯間被劫損失四萬元

（特訊）旺角一間舞廳之職員於昨晨擬將一筆款項存入銀行時，被人在梯間行劫，損失四萬餘元。

案發現場為旺角道三十一至三十七號，昨十一時左右，上址一間舞廳之職員攜帶一筆四萬二千元之款項，存入銀行，當該職員步下樓梯，在行至三樓梯間時，突然閃出兩名男子，其一從後向其箍頸，另一則掠去其身上款項，事主反抗無從，兩匪得手後迅速逃去，事主在驚魂甫定後，始致電報警。幸劫案中無人受傷。（合）

三名市民失蹤 警方尋找下落

（港訊）警方呼籲市民提供一名失蹤男子，一名女子及一名女童下落的消息。

陳源，又名陳金源，六十八歲，約一點五七米高，肥胖身材，他在四月八日離開其土瓜灣下鄉道住所後不知蹤。

該女童名趙慧玲，十四歲，約一點五米高，瘦削身材。她在四月十三日離開其碎石邨住所。

該女子是祝來珍，三十歲，約一點六十米高，瘦削身材。她於去年十一月十九日離開其順利邨住所。

任何人士倘有他們下落的消息，請致電警察熱線五—二七七一七七。

下圖失蹤男女（右起）陳源祝，來珍，趙慧玲。

華僑日報創刊五十七週年紀念誌慶

為民喉舌

惠達機構 全人敬賀

WATA advertising & promotion

交收電腦化

通財惠工商

交通銀行

地址：香港德輔道中三號A TEL: 5-259261-7

大眾必備良藥

內理腸胃 外治感冒 居家旅行 永保平安

保濟丸

主治：疴嘔肚痛 感冒發燒 酒醉食滯 舟車暈浪

服法：每次1～2樽，日服四次，飯後及睡前用溫水送服。

香港李眾勝堂保濟丸藥廠製造

世界最大劇院式夜總會

海城大酒樓夜總會

5月29日起隆重登台

羅文

羅文製作有限公司又一精心傑作。

節目由羅文親自策劃編排，以「白蛇傳」中之精選歌曲，並配合新舊名曲多首，盛大獻演。

本酒樓特別設立「賓客服務部」

為加強對賓客的服務，專誠為閣下籌備各類不同形式的中、西式酒、宴會，更為閣下提供一份宴會之詳細開支預算表，使您的宴會更為生色滿意。

凡壬戌年內設婚讌十五席以上者，均可免費享用全港獨有之禮物及最佳服務：複層西式結婚禮餅、西式禮餅咭、豪華美國大型結婚花車、蜜月龍蝦大餐、結婚彩照八張及首創免費借用新娘傳統裙褂。

壽筵、彌月酒滿十席者本酒樓亦送出生日蛋糕一個。

海城龍蝦扒房精選午餐 星期一至六 每位25元

逢星期日特設自助午餐 中午12時至下午3時 每位40元 小童30元

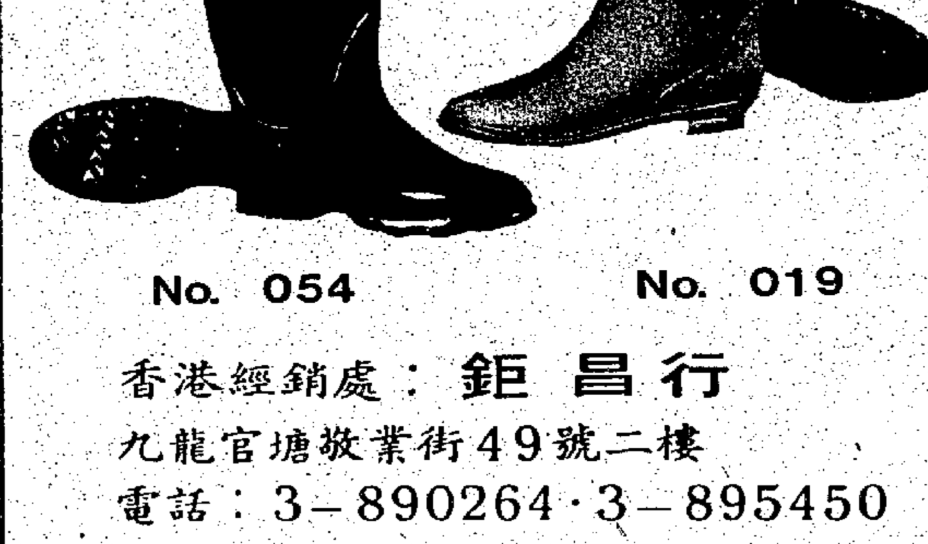
訂座電話：3-693571 3-693587 總機：3-699688

中國 上海

前進牌膠靴

前進牌

品質優良 品種齊備 經濟耐用



No. 054　No. 019

香港經銷處：鉅昌行

九龍官塘敬業街49號二樓

電話：3-890264・3-895450

GEC congratulates Wah Kiu Yat Po on 57 years of service to Hong Kong

GEC HONG KONG

One Hysan Avenue Causeway Bay

P O Box 15 GPO Hong Kong

新界版

元朗八鄉雨災感人慘劇
村婦救人犧牲
因帶消防員到水浸區遭洪水冲去
當地鄉事會昨公祭首長聯捐奠金

（特訊）元朗八鄉鄉事會各執委及村代表，昨公祭一名見義勇爲的村婦，並致送奠金予死者家屬。該村婦因在雨災時帶引消防員至淹浸屋宇途中，被洪水冲去，致遭溺斃。

該村婦名黎林鳳，四十二歲，與丈夫黃某及家人同住於元朗八鄉上村，意外事件發生於上週末（五月廿九日）凌晨五時許，當時正暴雨爲災，上村若干低窪屋多遭水淹，低窪屋幾淹至齊平，情勢危殆。村民立致電九九九求援，一隊消防員奉召入村拯救；但因不詳所報地點，消防員恰與黎林鳳相遇，問及水浸地點在何處，黎婦義不容辭，帶引消防員前往。當時村前因基路已遭洪水淹蓋，難以辨路基，祇靠雙足摸索涉水而行。未幾，黎婦即告失足，瞬即隨洪水流飄去，消防員措手不及，拚命追尋，另方面又分散隊員，馳往淹屋地點，情形緊張狼狽，十分危急。結果，黎婦慘遭兇猛洪流捲去，當被找回時，黎婦已返魂無術，一命嗚呼。

八鄉鄉事委員會日昨會開會檢討此次雨災後的一般情況，以濟善後，因接報黎婦有此不幸，即席由該會主席鄧德球捐叁百元，副主席黎達長，黎國耀各捐弍百，其餘各村代表拜酌量樂捐，總數千餘元。黎婦于昨日出殯，會方乃前往上村球場舉行公祭，並把所捐奠金送交其夫黃某，藉表同情和慰唁。（君）

沙田區校際游泳賽
數百小飛魚齊競逐
各運動員體育精神獲讚許
鄭陸山文子方韋漢良吳燦林官紳頒獎

（特訊）數百名來自沙田區內各小學校的男女小飛魚，昨齊參加由新界學體會沙田區分會假沙田泳池舉行之第四屆小學校際游泳比賽。

比賽於上午九時開始，男、女子均分甲、乙、丙三組進行，項目包括：一百米、五十米、自由泳、胸泳、四乘五十米自由式接力等十六項目。

下午十二時卅分，全部競賽項目順利完成，隨即頒獎，敦請副理民府鄭陸山、教育署新界南區高級教育主任文子方、沙田鄉事委員會主席韋漢良太平紳士、吳燦林太平紳士分別主持男、女子組接力及團體獎。社團首長，各村代表、校長蒞場參觀甚衆。

會長劉漢傑在頒獎前致詞，指出沙田學體會成立雖僅數年，惟在地方熱心人士、政府機構協助及各校校長合作下，各項體育活動均有進展。

鄭陸山副理民府、文子方高級教育主任相繼致詞，對各運動員體育精神表現大加讚揚。

各組成績如下：

男子甲組：冠軍：主風（六十七分），亞軍：馬鞍山信義（五十三分），季軍：禾輋信義（四十八），殿軍：黃鳴謙上午校（廿四分）。乙組：冠軍：主風學校（七十六分），亞軍：崇真下午（五十二分），季軍：禾輋信義（廿九分），殿軍：鳴謙上午校（十八分）。丙組：冠軍：主風學校（五十四分），亞軍：聖若瑟（卅三分），季軍：馬鞍山信義（廿六分），殿軍：崇真下午校（廿二分）。

女子甲組：冠軍：主風學校（四十三分），亞軍：禾輋信義（卅分），季軍：聖心（廿六分），殿軍：崇真上午校（十四分）。乙組：冠軍：主風學校（六十六分），亞軍：聖華上午校（廿九分），季冠：聖心（廿五分），殿軍：崇真上午校（廿二分）。丙組：冠軍：主風學校（四十三分），亞軍：崇真上午校（卅五分），季軍馬鞍山信義（廿五分），殿軍：崇真下午校（廿四分）。（木）

（上）新界學體會沙田區分會第四屆小學校際游泳賽昨頒獎，會長劉漢傑致詞。（中）副理民府鄭陸山頒發男子組接力賽優勝獎。右爲高級教育主任文子方頒發女子組優勝獎。（下）沙田鄉事會主席韋漢良太平紳士頒發男子組團體優勝獎。右爲太平紳士吳燦林頒發女子組優勝獎品。

荃灣北角飛翔船
下週起順泊中環
灣仔峽道一段已封閉

（港訊）運輸署宣佈：由星期一（六月七日）起，荃灣至北角之飛翔船服務，將駛經中環。

該署發言人說：由荃灣至中環之單程收費爲四元，而中環至北角之單程收費爲二元。荃灣至北角之飛翔船服務收費爲四元。

但是，於星期日及公衆假期，該綫飛翔船將不在中環泊岸。

荃灣至中環之渡輪服務亦於非繁忙時間內減少班次，每晚最後一班之開出時間爲下午七時四十分。

運輸署又宣佈：介乎堅尼地道與寶雲道之一段灣仔峽道，已告閉封，以便進行緊急道路工程。該項措施將實施至另行通告爲止。

荃灣下葵涌村商戶
須早拆除非法擴建
環境管制主管．昨提忠告敦促
五家已判罰逾期將被檢控

（港訊）葵涌區環境管制組主管劉世雄昨向荃灣下葵涌村商戶提出忠告，敦促他們及早拆除在僭佔官地之上非法擴建及新建之建築物。

上星期已有五間商戶因有二關罪名被控並被判罰款二千元至六千元不等。劉氏警告謂「此等商戶如不在指定日期內，拆除他們的非法建築物，定會面臨再受檢控。」

他形容下葵涌村爲一環境黑點。他說，該處很多商戶霸佔行人路、路邊及後巷等作爲貯存貨物或工場之用。「如此一來，他們卽造成嚴重阻塞及引致火警的危險。」

他說，根據官地條例發出的通知書，通常都張貼於非法建築物之上，隨後並有人員前往巡視，確保非法建築物在指定日期內拆除。「任何人士若不遵照通知書之指示，將會被控告。」

劉氏並說，有關人員將會繼續巡視該區。

圖爲警務處副處長（行動）武毅慰問受傷警員陳健明。

元洲邨大屠殺案中勇擒疑兇
警員陳健明受讚揚
獲警務處長嘉獎狀

（特訊）警務處長韓義理昨日將處長嘉獎狀頒予警員陳健明，表揚陳警員於前日在元洲邨兇殺及傷人案中負傷奮力將疑兇拘捕。

較早前，警務處副處長（行動）武毅會親赴瑪嘉烈醫院，探望受傷警員。

陳警員於一九七八年十一月加入警隊，現時隸屬於長沙灣分區，在前日之事件中，他在與疑兇糾纏時被刺傷左胸，目前情況良好。

武毅副處長對陳警員之傷勢垂詢甚詳，希望他早日康復，重返工作崗位，繼續爲市民服務。

武氏並讚揚陳警員之英勇表現，表示警隊極之需要像他這樣勇敢的年青成員，保護社會安寧。陳警員奮不顧身，勇擒疑兇之精神，警務處長及警隊同僚均引以爲榮。

高級警察羅利主任（總區）袁國樑及深水埗區指揮官李林泉亦陪同武毅副處長前往探望。

案發於前日下午一時左右，一名持有利刃及鑿的男子，在元洲邨第四座一二五七室襲擊兩名女子，然後奔落樓梯，斬傷在梯間相遇之兩名女子。

疑兇其後闖入一間幼稚園內，斬傷三十多名幼童。

陳健明是第一位接報後到場的警方人員，他奮不顧身與匪徒糾纏，左胸先被刺中，但警員爲他口袋中銀包所擋，不致受重傷，警員於是鳴槍一响，擊中疑兇手部，然後將他制服。

較早前，深水埗區總指揮官李林泉總警司在記者會中讚揚該名開槍警員，表示他今次行動是正確的。在受傷後，仍能顧及途人的安全與再三喝令兇徒放下武器，結果兇徒不就範，受傷警員才鳴槍射傷疑兇。（合）

葵涌區工人家庭歡樂日

（港訊）爲葵涌區工人而設的家庭歡樂日將於星期日（本月六日）舉行，預料將會有約一千人參加。此乃提倡家庭生活教育活動之一。

歡樂日定於是日下午一時開始，在葵涌梨貝街六號中華傳道會安柱中學舉行，內容包括歷時五小時的綜合表演、攤位遊戲、電影、競技、展覽及抽獎。

開幕禮將由葵涌北區市鎮主任林耀榮主持。

是次歡樂日係由基督教工業小組委員會，香港中華廠商聯合會及金電半導體有限公司聯合主辦。

此亦是由聯合國資助的「人口及家庭教育計劃」的一部份。此計劃於一九八〇年在香港展開，參加者有中華廠商聯合會，家庭計劃指導會，及國際勞工組織。

山泥傾瀉正修理
青龍灣海灘暫封閉
切勿游泳免危險

（港訊）新界市政署昨日宣佈：荃灣青山公路十三咪半之青龍灣，現仍暫停開放，直至另行通告爲止，各界人士不可前往該處游泳或進行康樂活動。

新界市政署發言人說：暫時封閉該公衆海灘，是由於過去數日連場傾盆大雨，引致海灘對上斜坡山泥傾瀉。該處斜坡的修理工程，現已全面展開。

該海灘各處路口現已豎立警告牌，勸告市民切勿進入海灘，以免發生危險。

新界政務署聯絡主任會
大會聯歡選出新員
關昌英任主席

（特訊）新界政務署聯絡主任會於昨日下午七時假九龍國賓酒店舉行周年大會，選舉一九八二至八三年度委員。與會會員逾百衆，選舉結果，主席：關昌英，秘書：林錦基，委員：梁紀會，何國柱，葉漫天，鄧龍華，雷謝雪瑜，王李彩蓮，陳惠宗，宋智培，李炯榮。會後聯歡宴會，新界政務署署長麥法誠伉儷，副署長鮑文伉儷等亦應邀參與盛會，筵開十桌，備極熱鬧。（木）

西貢兒童合唱團
成立三年已茁壯
週年聚餐頒獎出版西貢組曲
續擴大組織拓展活動

（特訊）西貢兒童合唱團一九八二年週年聚餐，已定於今日假尖沙咀國賓酒店舉行，出席聚餐之嘉賓，將有政務署長麥法誠議員，西貢理民府陳瑞璋，合唱團團務委員會會長趙振邦，各團務委員及地方社團領袖，各民選區議員及文教界人士。

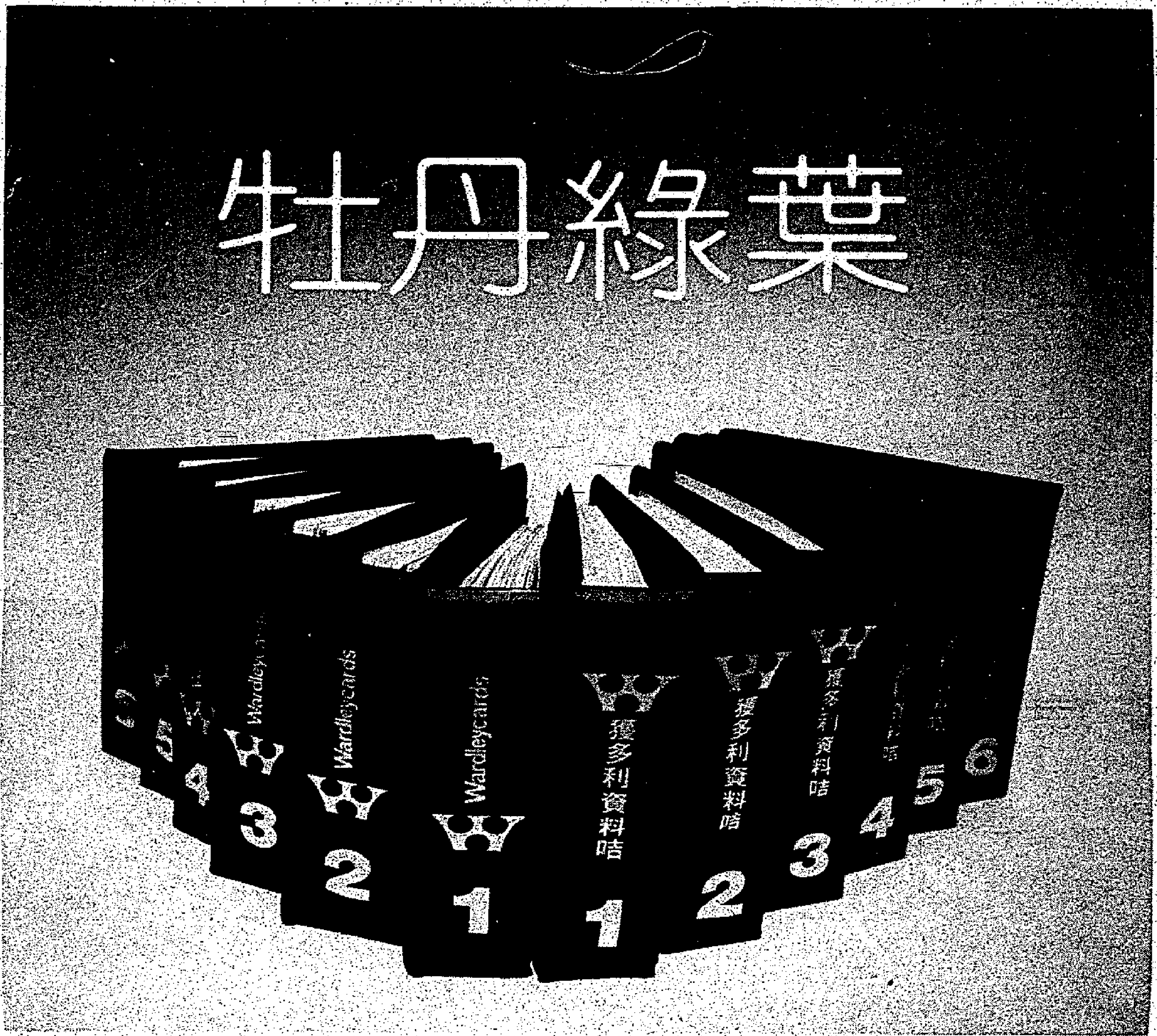
屆時麥法誠議員將頒發委任狀予各委員，並由理民府陳瑞璋頒贈籌款成績獎予熱心籌募經費之團務委員，最後會長趙振邦將致送由合唱團出版之歌集「西貢組曲」予各名譽贊助人及名譽會長。

西貢兒童合唱團成立之初，幸獲西貢理民府及地方人士鼎力支持，始得茁壯成長。時至今日，該團已註冊爲獨立團體，負起推動西貢坑口及調景嶺區之音樂活動之責任，好讓兒童有機會接受系統性之音樂訓練。

過去三年以來，該團已成功地舉辦多項音樂性活動，包括兒童歌唱比賽，音樂訓練營及音樂會等，爲區內居民提供更多有益身心之康樂活動。此外該團曾多次作公開性演出，其悠揚悅耳之歌聲早已爲區內人士所贊賞，尤以過往在大專會堂及荃灣大會堂舉行之週年音樂會上所演出之地方小調，如西貢漁歌，西貢坑口村名歌，客家山歌等，充份表現出地區之特色與風貌，深得各界人士一致好評。

西貢兒童合唱團現正籌募經費，擴大組織，邀請地區熱心人士出任名譽贊助人及名譽會長等職務，以加强管理及拓展各項音樂活動。相信在地利人和等有利條件下，該團將可爲推動西貢，坑口調景嶺區內之音樂活動，作出更大之貢獻。（業）

花樣年華好青春　何必吸毒誤前程



獲多利資料咭　助你投資獲利多

第一套以中英文版刊載香港所有上市公司的資料。包括六冊精裝活頁基本咭，每週最新消息及通告，股票市價圖表等，以保資料最新。內容包括：

- 歷史與業務
- 市價盈利率，股息率
  資產淨值，股本
- 五年統計資料，包括
  稅前後盈利，少數股東權益，
  折舊，每股盈利及派息
- 收益來源
- 兩年資產負債表
- 主要股東
- 主要附屬及聯營公司
- 五年已調整之高低市價
- 股本變動
- 發展近況
- 年報摘要
- 董事，核數師名稱
- 秘書處，
  註冊辦事處
- 成交量
- 比率分析
- 每月平均價

致：獲多利證券資料有限公司
香港銅鑼灣希慎道一號1002室
電話：5-769088
□本人／本公司現訂閱獲多利證券資料咭
（中／英文版）一年；現付上支票乙張
＊港幣4,500元（香港—連郵費）
＊港幣5,000元（亞洲區—連航空郵費）
＊港幣5,500元（歐美區—連航空郵費）
＊請將不適用者刪去
□請派員與本人／本公司接洽。
姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿　電話：＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

獲多利證券資料有限公司編製及出版（匯豐銀行集團成員）

華僑日報創刊五十七週年紀慶
獲多利證券資料有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶　輿論權威　葉天養敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶　文化良師　韋漢良敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶　洛陽紙貴　張人龍敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶　前程萬里　黃源章敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶　一紙風行　廖潤琛敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶　聲譽宏遠　張枝繁敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶　嚴詞直筆　鄧若璠敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶　報業權威　陳友才敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶　僑胞謳頌　黃立端敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶　圖文並茂　吳燦林敬賀

本港新聞

美國林肯大學畢業典禮 胡漢輝獲名譽文學博士
旅美僑領出席觀禮・各大僑團設宴致賀

（特訊）三藩市訊：美國加州林肯大學日昨在三藩市舉行第五十七屆畢業頒授學位典禮，到觀禮人士凡千餘人，是日除頒授應屆畢業者共八十人外，香港財經地產界知名人士胡漢輝，榮獲該校頒發名譽文學博士榮銜。

胡氏現正赴美國及歐洲各先進國家爲香港聯合交易所進行考察，此次來美，順道參加頒授學位。

畢業典禮首由林大董事會董事阮澤樞博士帶領祈禱，隨後有榮譽演講人、美國商業部國際貿易局第九分局局長德健士、胡漢輝博士，以及作家比韋堅等三人分別發表演講。

林肯大學今次以最高學位頒授胡氏，主要以胡氏進任金銀業貿易場理事長十二年，使香港成爲全世界第二最大貿金國際市場，促進國際貿易與諒解。

林肯大學現有四十多個國家學生就讀該大學，乃美國外交政策研究之「前驅工作訓練」學府，該大學亦以國際教育透過積極理解跨國體制，及尋求機會以達致新合作之成就。

近年來該大學頒授之名譽博士學位，計有：一九七〇年陳納德夫人（即陳香梅女士）。一九七二年李察信國會議員。一九七五年祢甸乍國會議員。一九七九年英國貿爾法官。一九八〇年美國習函首席法官。一九八一年美國教育總參事官夏瑞立。

胡漢輝接受博士榮衛後發表演講稱：本人十分榮幸獲頒授貴學府之最高學位之一，除爲此赴貴學府外，本人亦係代表香港聯合交易所到訪歐美各大交易所學習其先進之設備及技術。

香港現有四家獨立之證券交易所，最近政府立例合併，本人被選爲合併交易所之第一屆主席，故現時本人有責任將各交易所聯合於一處。

一九八一年十二月，政府以四十七億港元售出一幅地與香港置地有限公司，指定新厦保留四萬尺地方予聯合交易所專用。建築工程已開始，預算三年完成。

去年香港股票總成交額逾一千億港元，（約一百九十億美元）以溢利計，上市公司之表現係遠超世界其他地方，從流動資金來說，香港僅次於日本。

香港亦爲世界最大金市之一，金銀貿易場交易時間在倫敦之前，又緊跟着紐約之後，因此全世界可二十四小時進行黃金買賣於一九八〇年一月，世界主要金市都曾起跌停板，但本港則如常開市，由此證明香港有獨特交易系統，集東西方貿易方式之優點，傳統兼且嚴密，本人已當金銀業貿易場理事長有十二年。

林肯大學於一九一〇年創立，亦即貿易場始創之年，雖屬巧合，但本人以爲彼此是有共同點——大家都越趨强大，讓本人祝貴學府，及有關人等，繼續茁壯成長，林肯大學長存，多謝各位！

隨即由林大校長巴佐絲，副校長張道行博士，以及林大董事會秘書干納利聯合頒發名譽文學博士予胡漢輝。

是晚，中華會館，中華總商會，三邑總會館，至孝篤親總公所，胡家公所，順德恆安堂等假金龍酒家設讌爲胡氏祝賀，到有僑領李崧光博士，張道垣，阮澤，李時佑，伍碧紅，何厚燾，陳裕文，李廣泉，梁冠倫，李道慎，曾振禹，李聯禎，陳博毅，陳日初，蔡俊傑，阮康濟，關劍，胡國興，胡國華，胡銳寬等百餘人，情況熱烈。

胡氏翌日即赴紐約，芝加哥，繼續考察。

圖爲胡漢輝在林肯大學接受名譽文學博士學位時攝。

法偉豪講師指出 訓練時裝設計人才
有助香港產品競銷力量

（特訊）東九龍獅子會，昨夕七時卅分，假香港酒店舉行例會，雲昌俊會長主持，呼籲同人支持三〇三區會領導之集體捐血救人運動。理工學院設計系主任法偉豪演講「設計與香港未來的發展」，指出：現在設計教育及事業上的投資者，與香港未來發展關係重大，以現時仍佔香港出口第一位的紡織及時裝業，已建立起一定的聲譽。香港廠家是根據外國買家擬定的設計製造，同樣的設計亦可交給亞洲其他發展中國家製造。若香港在這方面有創造性的設計，達到世界水平，本港在亞洲時裝業的競爭性將會大大提高，外國買家亦會前來香港購買本地設計家的時裝，並有信心供給本港時裝設計人才。

講者認爲：香港雖無天然資源，但有多量設計人才，能爲香港將來作出貢獻。理工學院計劃開辦設計學位課程，本月卅日至七月四日舉辦理工設計展覽，屆時展出應屆畢業生作品。一種設計優良的產品，更可使消費者對產品商標及製造商建立信心。（宇）

東九龍獅子會例會，法偉豪演講，旁爲雲昌俊會長。（本報攝）

回首當年

一九六七年六月五日

九巴各綫巴士照常行駛

九龍巴士公司荔枝角總廠工程部，今日有八百工人罷工，並於工程部門前張貼大字報，更聲明成立「鬥委會」。警方及九巴當局，對標貼於門外的大字報，迄未採取行動，有關此事的演變，當局正在嚴密注視中。唯九巴行走九龍各綫之巴士，仍然照常行走，並未因有工人停工而受影響。

政府大力發展高等教育

政府當局爲應付未來社會發展，香港高等教育仍在力謀擴展中，由於本港只有兩所大學，每年僅收一千名新生，因而本港在培養高級人材方面，進度頗緩，對工商業所殷切需求之人才，未能適應，而形成人材不足，政府決心要在今後數年間加强高等教育事業之發展，這是一項長遠計劃，却可有助高等人材之逐漸增加。

船灣淡水湖下月可儲水

船灣淡水湖，將可望于下月開始儲水，接連港島輸水工程亦開始動工，而與淡水湖有關之各項重大工程，多告完工，故預料船灣淡水湖儲水後，本港之現行制水辦法，會隨時有可能撤消。

印尼恢復向港訂購棉紗

印尼商家恢復向港訂購棉紗，每宗訂購數量雖然限於三十包至五十包，但新買盤注入很頻密，本港幾家紗廠接入訂單估計共達三千包左右，六至七月分批運往，預料近期內繼續有新訂單到港，今年港產棉紗去銷印尼，可望比上半年增加。

康泰台灣泰國團 淡季送大旅行喼

康泰旅行社專辦台灣、泰國高級豪華旅行團，參加人數高居全港首位，台灣、曼谷、清邁自設分社，自置旅遊車。泰國清邁團，乘搭泰航，直航清邁。增加成本，選用內陸機，全程住宿真正一流大酒店。曼谷住文華大酒店，芭堤雅住最高級之皇家大酒店，皇家大酒店設備最豪華，房租最貴。

該社之「全港最高級台灣豪華團」，早已聞名港九。本團乘搭班次最多，最方便之中華航空公司，有華航兩程內陸機，省行車十六小時，而增加節目，使行程更舒適、豪華。酒店方面，選用全台北最新最大最豪華之來來香格里拉大酒店，該酒店房租也爲全台北最貴者。

現値淡季，該社大酬賓，奉送大旅行喼，每個價值三百五十元。有意參加者請盡快報名，查詢請打電話：H二二一四一一；K六七六二一一。

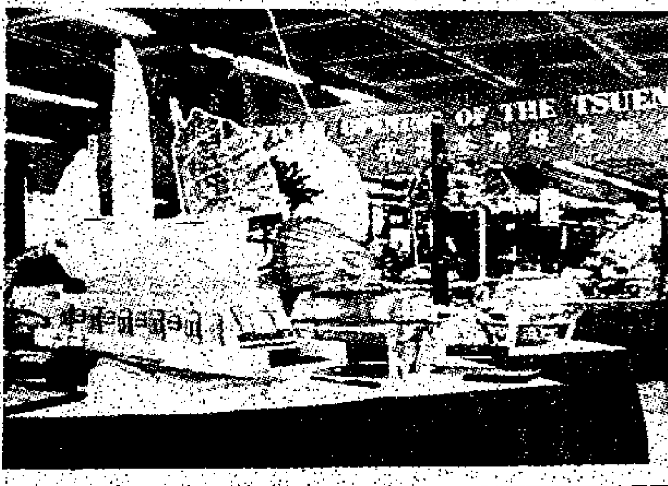
搜查尖沙咀貿易行 檢獲冒牌成藥 價值十一萬元

（港訊）工商署貿易管制部調查科及醫務衛生署人員昨日搜查尖沙咀一間貿易行，搜獲大批懷疑爲冒牌的中國成藥及藥油，全部附有懷疑是僞冒的商標。

該批貨物的零售價約爲十一萬元，相信是準備在本地售賣。該貿易行的東主現正協助調查。

地鐵荃灣綫啓用酒會 凱悅創造宴會新紀元

署理港督夏鼎基爵士，於五月十日，爲地鐵荃灣綫啓用典禮主持開幕。禮成後，大會更備有酒會招待。到會嘉賓逾一千三百名。該酒會特別由香港凱悅酒店負責，供應多款豐盛精美之佳餚美點，包括新鮮由法國運到之生蠔，海鮮食品等，美不勝收！凱悅酒店更派出六十多名侍應熱誠招待會場貴客。圖爲地鐵荃灣綫啓用典禮由凱悅酒店安排之盛大酒會。



本年度露天小畫廊明日維園舉行

（港訊）香港小童群益會及市政局合辦，每年一度的「露天小畫廊」（美術創作小天地），今年定於本月六日（星期日）上午十時至下午四時，在銅鑼灣維多利亞公園舉行。這項有意義的活動，舉辦已超過十年，目的是提供一個自由活潑的環境和氣氛，公開讓兒童參與各項美術活動和比賽，藉此培養兒童對美術的興趣，並促進其創作技巧。

今年活動內容包括兒童繪畫比賽，合作畫比賽，小手工製作，小畫廊，大家畫，兒童人像速寫，家庭生活教育活動及展覽等。公開歡迎六至十四歲少年兒童參加。有意參加者可預先在小童群益會屬下各服務單位報名，亦可於當日臨場報名，繪畫具用由主辦機構供應。此外，主辦機構並設有一項攝影比賽，參加者年齡不限，可於當日在現場報名，作品以園內景色、兒童繪畫情景或家庭園遊活動爲題材。

今年的各項比賽，主辦機構邀請得藝術界知名人士譚志成，李維安，李祥，盧巨川，麥烽分別担任評選工作。得獎名單將於七月初公佈。頒獎禮則定於七月廿五日（星期日）下午在大會堂舉行。

有關此項活動詳情，可向香港小童群益會（五一二七九一二二）查詢。

美國電視女星在港簽請願書 懇求停止殺鯨

（特訊）美國保護論處電視女星昨日在港簽署一份反捕鯨請願書。

史蒂芬尼鮑華斯昨午造訪世界野生生物基金會香港分會時，懇求停止一切殺害世界各類鯨魚，並呼籲各國包括日本、蘇聯、西班牙、南韓、冰島等國，立刻停止參予一切商業性的殺戮行動。在本港，大約有四千名市民簽署反捕鯨請願書，他們大部份爲學生或年青人。該份在港簽署的請願書，將於下月二十至二十四日在英國召開的國際鯨魚會議中審議。

天龍護膚美容品 假裕華國貨示範

天龍護膚品是採用多種天然成份配制的優質美容品，能減少對皮膚刺激，全面保護肌膚，種類齊全，更適合東方婦女使用。

六月五日及六日在佐敦道裕華國貨公司，六月十二及十三日在德福花園裕華國貨公司之天龍美容攤位，設有由梁荔玲小姐主持的清潔護膚程序示範，並奉送美容中心貴賓咭，歡迎參觀。

另凡購天龍護膚品滿二百元即送二安士高級法國香水一瓶，送完即止。

羅富國「周年戲劇」 月底演「小城風光」

（特訊）一年一度的羅富國教育學院「周年戲劇」，即將於六月廿一、廿二日公演，劇目爲美國名劇作家懷爾德的「小城風光」。

「週年戲劇」歷年爲羅富國教育學院的盛事，也是該校的傳統性活動，因此每年該校學生均傾力演出，以求達到推廣戲爲的目標。

本年度劇目「小城風光」（OUR TOWN）是懷爾德的精彩名著，故事平易真摯，揭示生命的價值，由校友陳慶杰執導。該劇謹訂於本月二十一及二十二日晚上七時半假大會堂劇院公演。

教育界老前輩 梁天培明日舉殯

（特訊）教育界名宿，前荃灣公學校長梁天培老先生，患病多年，屢醫罔效，五月三十日下午五時在瑪嘉烈醫院逝世積閏享壽九十有五歲，遺體奉移九龍殯儀館治喪，明（六）日（星期日）上午十時，在該館大禮堂大殮，十一時辭靈出殯，擇吉火化。

梁老師從事教育五十多年，對教育事業貢獻良多，年高德劭，聰明天授，博覽羣書，氣度恩和，愛如霽月，春風化雨，誨人不倦，一生淡泊，遺親忘我，不愧當代賢師，先生滿門桃李，終身不娶，子弟千衆，哲人實以社會爲家，師道不朽。老先生喪禮由弟子成立治喪委會爲老師治喪，舉殯之日，行見白馬素車，定有一番榮哀。（天）

積善之家，必有餘慶；助養無依，造福子孫！
助養保良局童，請電五一七六九二五八

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

大紙細紙任你揀
東芝牌 仔紙盒影印機
TOSHIBA BD-3503型
一部機的用途等於兩架機
最新出品特價發售
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女廚家庭小菜
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

加華商業投資移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
“Ste. 328—470 Granville ST Vancouver, B.C. Canada v6c 1v5
本辦事處顧問黃彥甯先生又將於：五月廿五號至五月廿九號在台北市南京東路嘉年華大飯店1103室 電話769・2133
五月卅一號至六月十二號在九龍百樂大酒店1105室電號K661371接受來訪與協助辦理商業投資及移事各事項有意者請先來電預約會談時間，費用另議。

宮方老牌御用珍品
九羊參
臟器大補丸
增液止汗補腰
神龍丸

地點：大會堂八樓　日期：六月二至六日
大名家精品逾百幅　中小名家百餘幅
幷特備仿製品廿件　以作比較
古今名畫展覽
切勿錯過　當必大開眼界　有所裨益

中華民國觀光局審定 台北市甲種旅行社聯營組合
康年旅行團有限公司
旅團總滙＊天天可以出發
七天1490 暑期大酬賓 全台灣七天豪華團
暢遊：佛光山名勝、澄清湖八景、涉溪頭春幽探秘、野柳奇石、東西橫貫公路、地獄谷溫泉、六福村野生動物園等、多次豪華夜總會、節目包羅萬有、享受一流
台灣八天環島高級遊（中華航空公司鼎力贊助）
雙程內陸機、減少舟車之苦
住宿：來來、統一、桃園假日、溪頭溪光樓、花蓮亞士都
乘搭華航高級享受 獨立旅團專人領隊
八天1990
全台灣阿里山高級團 七天1790 九天1990
代辦台証＊穩實可靠
民國七十一年雙十國慶觀光團 十四天2090
香港皇后大道中14號大夏行1007室 5-257148 5-224765

益泰 3-674751
濾器 芬蘭浴室 水底燈 水泵 噴射浴缸 避震器 吹手機 拆吹機

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

美國老牌名廠
SCM SMITH-CORONA
12吋手提電動打字機多款
質優款靚 性能卓越 價格特廉 歡迎參觀
總代理：永通打字機行
中環砵典乍街4號地下
電話：5-239433 5-227582

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

利事牌Rex-Rotary 油印機系列
備多種款式、適合印講義、試卷、價錢單及表格等，快捷易用。
歡迎預約示範。
太平洋行商業機器部
Gilman Office Machines
5-7908333
GLN-018

巴黎琴行
威莉牌五折酬賓 $4950
全新原裝進口、分期保用十年
九龍-680628沙田-632666．香港-689708

丹麥國慶日

■專刊

港丹貿易

丹麥駐港總領事 贊·麥卡臣

丹麥駐港總領事贊·麥卡臣

像香港一樣，丹麥缺乏原料及天然資源，由於要入口這些原料，需要外匯，所以出口製成品亦變得同樣重要了。海外貿易對香港及丹麥之經濟來說是担當重要角色，而兩地海外貿易都能維持於高水平上，香港與丹麥國民平均出口額大致上是不分伯仲。

在過去五年來，香港與丹麥總貿易平均每年增加百份之十五，在一九八一年貿易額達七億二百萬港元，使香港成丹麥在亞洲區第四大貿易伙伴。

去年香港出口至丹麥貨品價值跌了百份四，雖然如此港丹貿易中香港所得順差一億二千五百萬港元。香港輸往丹麥貨品包括很廣泛工業製品，但主要以成衣及其附件為最大宗，於一九八一年該類貨品佔香港輸往丹麥之出口百分六十五。其他重要項目是玩具、手表及時鐘、旅行用品、相機及電子消費品等。

在香港一九八一年總出口中，百分零點五輸往丹麥，易言之，每一個丹麥人購買價值七十七元四角（港幣）之香港貨。

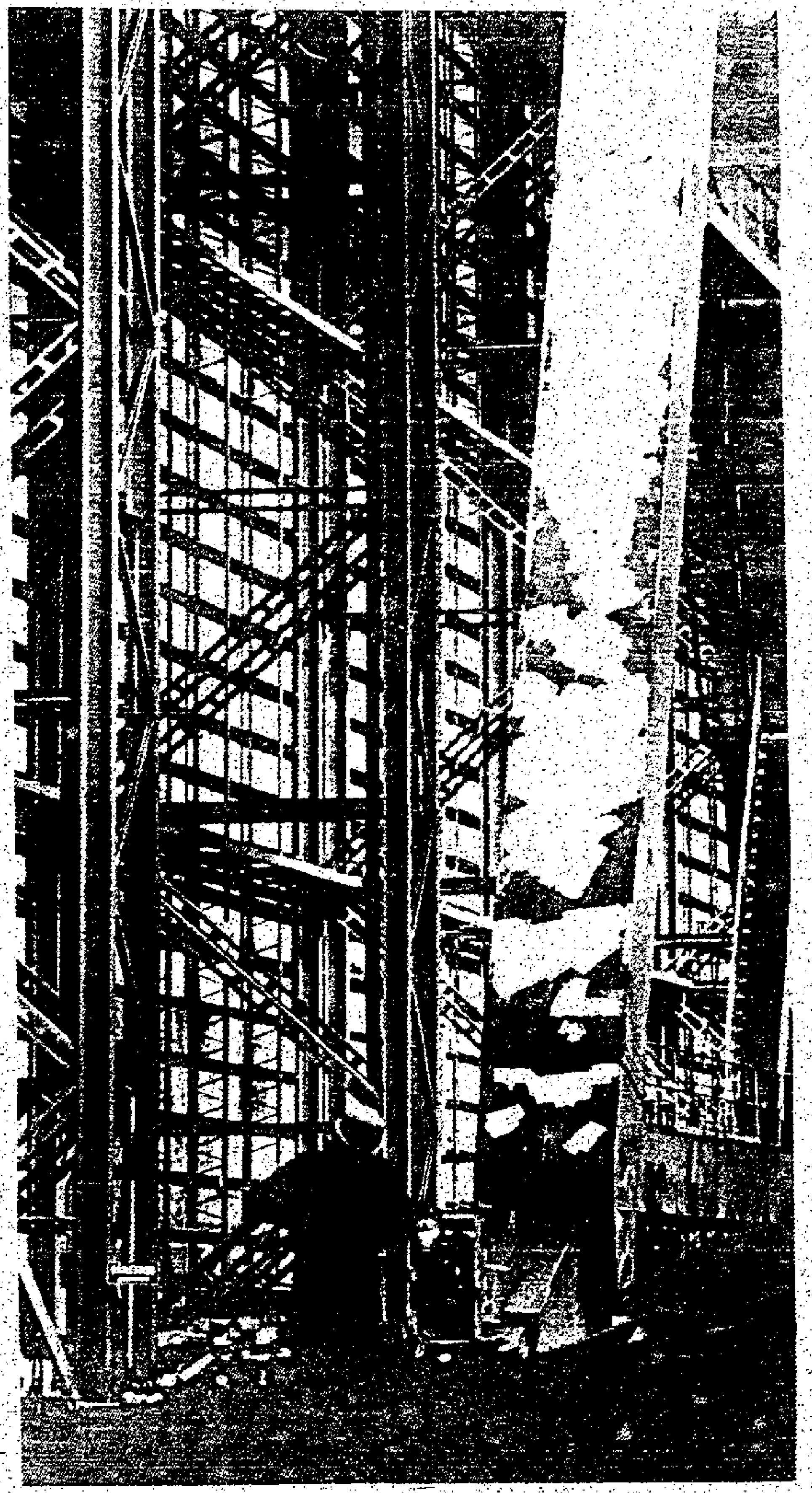
一九八一年，丹麥貨出口香港增百分十五，達二億八千八百三十萬港元，佔香港總入口百分之點二，由於香港人口與丹麥是差不多，從平均港人入口可以反映出兩地貿易差，於一九八一年，每名港人購價值五十六元五角（港幣）丹麥貨，香港從丹麥之入口主要是糧食，約佔百分四十，不過，在過去三年，香港入口丹麥皮革有急劇發展，其他重要項目有油漆、化學品及一般性與專門性工業機械及器材。

香港與丹麥之貿易發展在某情度上亦足反映經濟之發展。

一九八一年香港經濟增長不俗，而丹麥則放緩，市場上需求不大，不過一九八二年首季，數字顯示香港出口丹麥較一九八一年同期增百份廿五，而從丹麥入口亦較一九八一年首三月增百份十六。

從這些數字看來，再加上香港、丹麥商人有意發展貿易，種種跡象顯示在未來歲月兩地貿易會進一步擴大。

丹麥工業



丹麥在工業上之拓展與其他歐洲國家截然不同，其工業完全操縱在私人手上，而國家本身一向均避免插手在任何工業或農業產品身上，但卻提供郵遞及運輸，同時透過承建公司，給予其他內在體系上之服務如電話、電燈、修路等。

丹麥主要之工業結構，在於其高度之出入口及傳統之自由貿易。工業則大力鼓吹政府資助，但亦希望政府減低協助以避免在國際貿易模式上出現偏差。

丹麥擁有約六千間工業機構，總勞動人口達四十萬，其中日薪工人佔四分三，其餘的均為月薪工人。

由於缺乏天然資源，使丹麥在金屬煉製方面有較佳發展，其所佔之勞動工人比起其他主要行業如食物及菜蔬類多兩倍。

由於金屬煉製具有非常重要的地位，在出口數字上也為其他產品之冠。其所需之材料及煉製時所需之能量均來自入口，而入口物品則以各出口之機器及工具作為支付。

然而，購買此等貨品之國家均為進步之工業國家如瑞典、西德及英國等。在一九七九年丹麥工業出口額達至佔全國總出口之百分之八十。

丹麥約有六千工廠 總勞動人口四十萬

此等國家之大量吸入丹麥產品顯示出丹麥自由貿易政策之成功。

丹麥之出口投資貨物範圍廣泛，正如一些自動煉製機器、測量儀器及水電表等。儲存及將工具再次運用亦十分重要。吸收太陽熱能可以增加熱力燃料，熱力泵及冷藏壓縮器，冷熱控制系統促進各種燃料之運作。

丹麥之製造家更非常成功地製成一種小型活動之鋪路機，使其在製造方面具有更佳名望。其次，如製造糖業亦佔有十分重要的角色。

其他行業包括有食物加工、混凝土出產、農業機械、電子醫藥及電子工具、交通設施、海事交通及自動摩托之重新操作等。在這各方面與及其他特別行業，丹麥實足以給予一些高度進步之設施在工業方面與其他國家競爭。（健）

風力能源廉宜安全 風車家庭農場採用

過去幾年能源價格實質性的增長，令到許多人們去尋找生產動力的其他途徑，以供應家庭和農場之用。

對生活在空曠地區的人們來說，風力是一可能的途徑。WIND-MATIC公司提供的五座風車系統，可為居民提供足夠的生活和農業動力。在一些國家，風車的東主尚可得到當地電力公司售賣其剩餘電力的保證。

這些風車有不同尺寸，扇葉直徑由小型的十米至大型的十四米不等，其全年發電量在四萬五千度至十萬度之間。當然，風車的出力有賴於風車所在的位置。

操作安全是最重要的，假若有任何不安，風車便會自動停車。WIND-MATIC風車的一個重要特點，是能在非常強勁的風中運轉，而其他的風車往往在此時停車，以免將機器損毀。該公司設在蘇格蘭北部奧克尼島的風車，會記錄過每小時一百五十公里的風速下工作。

今日精心設計為明天 2000系列傢俬領潮流

早在B8系統的2000系列寫字樓傢俬出現前的兩年，緊張的設計及發展工作開始。

工業設計師彼得偉特被要求設計一種在二十年內一如目前一樣現代化的傢俬系列。他選用輕身橡樹及鋁為材料，以發展一種系統，這種系統由於以圓形的邊和柔性的角做成而具更廣泛的用途。

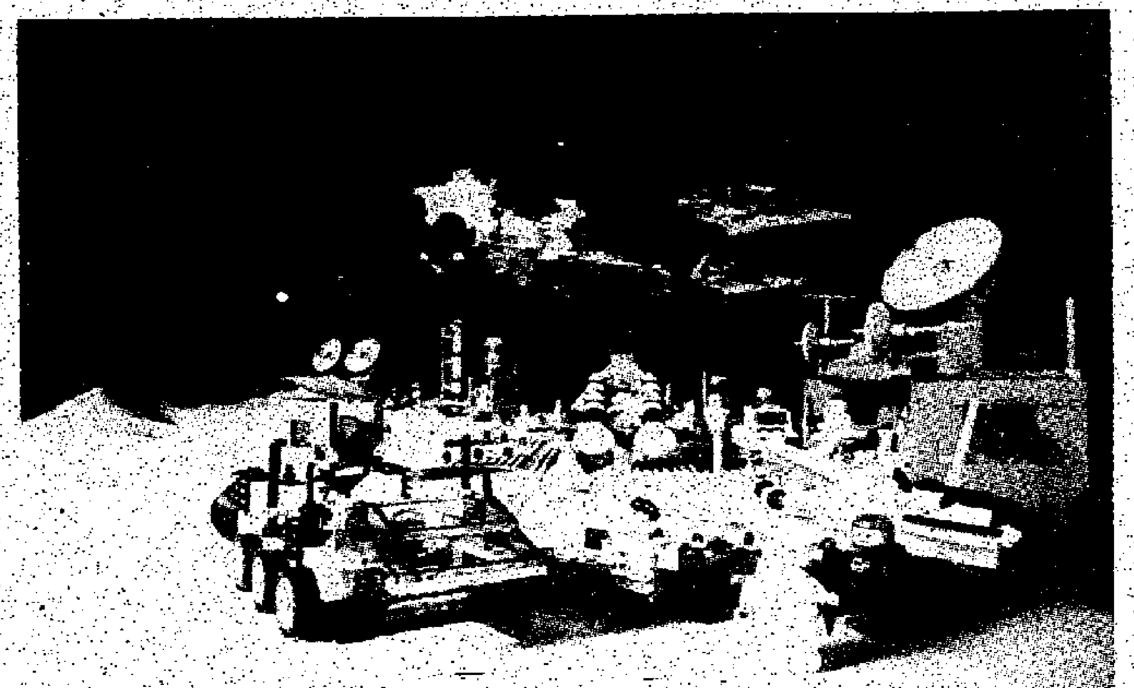
2000系列是經仔細設計，以適合電腦時代。由電腦終端機及及其他寫字樓設備上引出的導線，可藉枱中特別管道穩閉起來。

另一特點，是其靈活性是其枱的高度可升高十厘米，寫字桌的桌面可傾斜，而貼牆的玻璃櫃可存A4型或對開尺碼的紙張，數型櫃門的玻璃櫃亦然。

開放式寫字樓是有效率和靈活的，屏風可為需要的地方提供遮閉，市面或用丙烯酸翼制的，有多款可供選擇。

屏風適用於多種尺碼，系列亦包括弧形屏風。

對稱式會議室傢俬用輕身橡木製造，配以圓形或長方形枱。會議室椅子由建築師美奈德和占森設計。（生）



樂高組合玩具

丹麥樂高組合玩具 帶來兒童世界歡樂

丹麥製造的樂高組合積木不但在本港，在世界各地都大受小孩子們歡迎。

樂高組合有很多種類，適合不同年齡的孩子。DUPLO樂高初級積是特別為兩歲至四歲而設計。它們特別大塊，小小的手指玩起來可以越來越靈活。

最流行的要算上樂高百搭套裝，可以砌出來的東西也越多，小朋友更可以把樂高儲起來，互相配搭。樂高不像普通玩具，玩厭了就沒有保存價值。年紀較大的，可以砌難度較高，更複雜及更有真實感的模型，樂高更附有馬達的組合，令砌成的汽車輪船可以行駛。

樂高娃娃屋最得大孩子歡心，牆壁、門窗都很大塊，很容易就砌好整間屋，樂高小人兒住在裏面很舒服。

太空幻想電影大行其道，樂高太空組合套裝最適合愛好科學的小朋友，他們可以隨樂高神遊太空，建立自己的太空基地，另外還有樂高趣怪城，樂高FABULAND童話天地。

每盒樂高積木都附有說明書，可以由父母和孩子們一起玩，倍添家庭溫暖，而兄弟姊妹或一羣小朋友都可以一塊兒玩，共同合作砌成各種傑作。

發明「樂高」的人真是個天才，它的始創人希斯雲（OLE KIRK）不但是一個天才，他更有一份愛心，以啟發他認為玩具必須堅固耐玩，兒童的創造力，又有持續的吸引力；另一方面，玩具也要顏色鮮艷，希氏就朝着這個目標，始創了一套樂高積木玩具組合。

今日的丹麥

丹麥乃今天歐洲大陸上歷史最悠久的國家。在公元一千年前，她已具有帝國式的規模，而在中世紀時代，丹麥在歐洲更扮演了統治其他歐洲國家如瑞典、挪威及部份德國領土的重要角色。

在一八四八年，這塊領土面積共達四萬三千平方公哩，總人口五百萬的丹麥，正式成為一君主立憲的國家。今天，丹麥已成為一個現今福利國家。

國家之最高統治決策操在唯一的國會手上，而更具特色的，是在丹麥國內擁有多個不同黨派或聯盟政府，普遍之合格選舉年齡為十八歲，而在一九一五年起，婦女亦同樣擁有投票權。

在一九四五年，聯合國正式成立時，丹麥已經是成員國之一，而且，更屬於北大西洋公約組織的會員國，在一九七三年，更參與歐洲社區作為其組成員國。

丹麥本國之語言與挪威及瑞典的十分相似，促使這三處地方之居民能夠互相交流，不受言語隔膜所限。丹麥之學童以英語為學習之基本語言，其次如德文及法文也列入學習之列。

由於良好之地理環境及完全缺乏自然資源，導致丹麥成為中歐之貿易國。而在一九五〇年後，急促之工業發展促使傳統之耕作行業有所改變。在今天來說，工業已壟斷了整個國家之經濟發展和出口。就業及總產品之價值等。

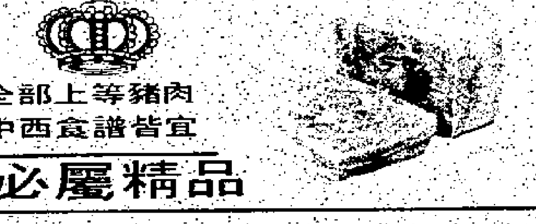
一九七九年總製造貨品之價值為一百五十八億。另一方面，總農產品之價值為三十一點五億。（健）

丹麥食品精華

丹麥金庄高級牛油
新鮮牛乳製成・營養價值最高
品質純正
色澤金黃
味道鮮美
甘香無比
價格廉宜
享受高級

丹麥家禽
●肉質豐厚
●嫩滑美味
●雙重檢驗
●保證新鮮

丹麥皇冠牌豬肉火腿



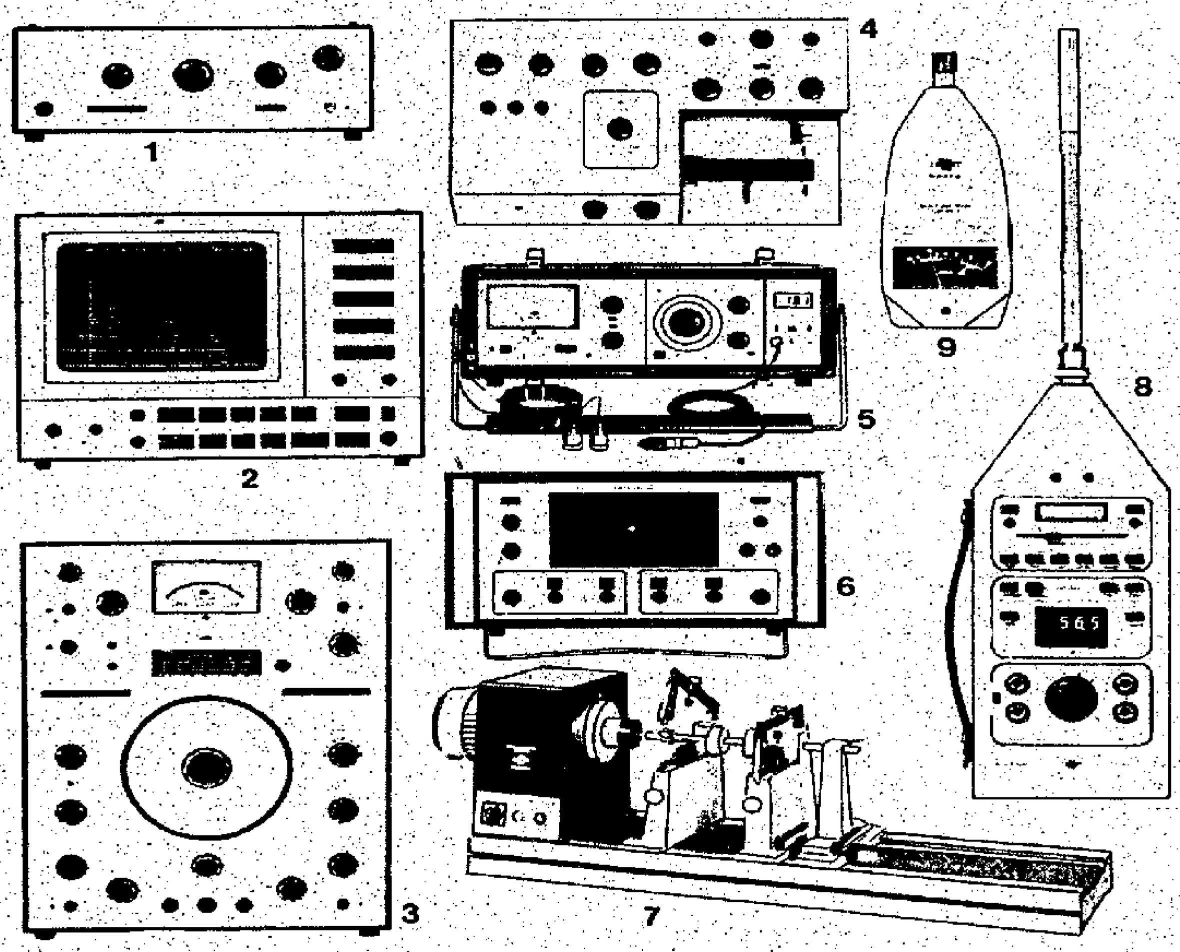
全部上等豬肉
中西食譜皆宜

大昌經營・必屬精品

總代理：大昌貿易行有限公司
DAH CHONG HONG, LTD.
總寫字樓：中環恒生銀行大廈四樓至六樓　電話總機：5-261111（50條線）
食品凍肉部直綫電話：5-234111　5-253399　5-237271

Sound and vibration measurement and analysis.

聲音、振動及資料分析使用儀器



1. Type 1902 Distortion Measurement Control Unit 失真測量控制單元（1：7）
2. Type 2031 Narrow Band Spectrum Anayzer 窄帶頻譜分析器（1：7）
3. Type 2010 Heterodyne Analyzer 外差式分析器（1：7）
4. Type 2307 Level Recorder 電平記錄器（1：8）
5. Type 9500 Portable Balancing Set 便攜式平衡配套（1：7）
6. Type 2504 Balancing Machine Console 平衡機控制台（1：9）
7. Type 3905 Balancing Machine 平衡機（1：9）
8. Type 2210 Impulse Precision Sound Level Meter 脈冲精密聲級計（1：4）
9. Type 2219 Sound Level Meter 聲級計（1：4）

BRUEL & KJÆR
NÆRUM DENMARK

For further information, contact
PROFESSIONAL DEPARTMENT
The Radio People, Ltd.
25 Chatham Road South, Kowloon. Tel: 3-690217
301 Loke Yew Building, Hong Kong. Tel: 5-223638
Telex: 54216 EXTRA HX Cable: EXTRA HONGKONG

有關更詳盡資料請查詢：專業器材部
愛群無綫電有限公司
九龍：尖沙咀漆咸道25號　電話：3-690217（4綫）
香港：皇后大道中50號陸佑行301室：電話：5-223638

北歐航空公司
改良商務客位 服務添光輝

空中翱翔多享受 機上供應之食品，全部由「北歐」最佳名廚主理，美味可口；並備有各式佳釀，可供選擇，雜誌刊物，林林總總；清晰耳筒收音機，享受應有盡有…服務優先，寫意伴君遊！

寬敞舒適勝一籌 最新改良之商務機艙，寬敞闊落，每列座位距離達38吋，提供更充裕空間以供閣下舒展倚卧，旅途添暢快！

地勤服務更稱意 在曼谷及北歐各地均設置商務機艙旅客接待大堂，在獨立櫃台為閣下迅速辦理登機手續，並可於購票或點交行李時預劃機位，省時方便效率高。

SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES
北歐航空公司
服務多新猷 收費不加添

訂票電話：5-295601　香港德輔道中環球大厦 電話：5-257051　九龍半島酒店東翼 電話：3-699225

丹麥國慶日

■專刊

丹麥國會之民主選舉
全國共有十七個選區
滿廿歲丹麥人均可投票

丹麥共有十七個選區，分佈於全國三大選區內（大哥本哈根、德克蘭半島及其它島嶼）。其中又劃分爲一百零三個選舉區域合共二千個投票場所。選區之劃分乃根據區域界線而定，有關選舉之行政工作，則分別由該一百零三個選舉區域內各自授權予代表當地政府之專責選舉委員會負責。

凡年滿廿歲以上之丹麥原籍市民均有權在國會之選舉中投票。除非該名合資格之投票者曾經犯案，否則他亦有被選之權利。

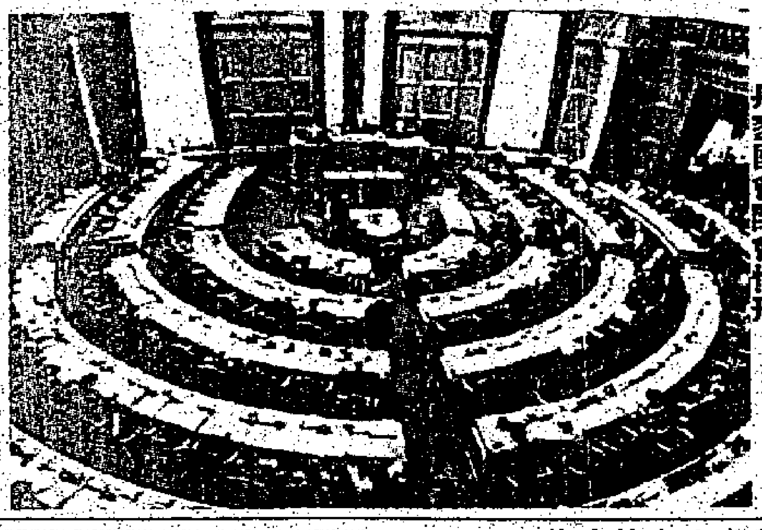
投票手續十分簡單，以個人親身前往投票站投票，可依據若干選舉法例以書面形式投票。各選區中選舉區域之投票人均以不記名形式，將候選人姓名或各黨派名稱填寫在選舉票上，投票人須例明其所屬之選舉區域，其可選舉本身區域或其它區域之候選人士。

各黨派均可參予選舉，但必須經過內政大臣許定其是否在國內仍具代表性，並且在選舉日前十四天內，獲得若干有效選票支持。個別選舉人士如獲得二十五至五十個合資格選舉人士支持，則可參予成爲候選人。然而，他必須申明其所屬黨派或以個人名義參選。在選舉法例下，國會之一百七十五個議席被劃分爲一百卅五個地區議席及四十個補充議席。地區議席乃由該三大選區內分別擁有，而補充議席則按照此等選區內合乎資格之選舉人次而定。地區議席之多寡乃根據指定比例從每區之選票數目平均分配。補充議席只供黨派之分配，但最少必須乎合下列三點中之一項：（一）最少已獲一地區議席，（二）在三個大選區中其中兩個已獲得比平均有效選票較多之數目，（三）最少佔有全國有效選票之二成。每一黨派所得補充議席之多寡乃按照他們之總選票依照比例逐一分配，但須先決於其在全國三大選區內所獲選票而定。

至於候選人地區議席之選拔，會因地域之不同而有所差異，在選舉法下則有三種不同之選舉形式：（一）最普通的一種是在每一選舉區域選舉一名候選人，該候選人需得到選區中選民及其所屬區城中之黨派支持之選票，而獲得最多選票的一位便可獲選，其餘者則依次序補替。（二）在每一選舉區城內推舉數名候選人，在此項推舉中黨派及個人對候選人之支持選票之比例需平均分佈，其餘則與第一點相同。（三）在每一選舉區域只推舉一名候選人，以候選人互選形式處理。

所有在選區內落入黨派之選票將被一特定數字平分，即「分佈數字」。候選人如獲得相同或多於此一「分佈數字」之選票即立刻獲選。如多於一位以上候選人獲得相同或多於「分佈數字」，則以獲最多選票之一位爲冠。被選之候選人所有之多餘「分佈數字」將轉移往其他未達至「分佈數字」之候選人身上，轉移之辦法以計算被選人之總選票份值，將其在各選舉區城內之多餘份值轉移與其他候選人。尤此，多餘之分佈數字乃用作填滿其他候選人之不足，使各黨派在其特定選區內亦可得到相當合乎資格的被選人。但假若未能剩出多餘之分佈數值時，則似乎未能做到上述所提及之辦法。

內政大臣在選舉後會將選舉分佈發予被選人。然而，國會仍隱現兩個問題，其爲會員選舉之有效性及遺漏其他合乎資格被選舉之人士。（健）



丹麥國會開會情形

哥本哈根市
遊覽風光好

一般人的看法，丹麥與瑞典是世界上最富庶的國家，也是最徹底的福利國家，何況北歐的人民，性情開朗、平和，又富於教養，予人以愉快的感受。

丹京哥本哈根，古蹟的架構大體尚至，紅磚文化更顯名城之優點，丹麥自脫離英國經濟圈的羈絆，參加歐洲共同市場，在經濟發展上很快的建立特色，超越西方的強國，成爲最富庶的國家，經濟上的成功，似乎對都市環境的建設，有很大的影響。

哥本哈根的市政廳，位於市中心區，興建於一八九四年，直至一九〇五年始告落成，先後歷十二年，入口處有鐘樓一座，稱「世界時鐘」，一九五五年裝置，登臨鐘樓遠眺，丹京的山川城廓，星羅棋佈，盡收眼底，其左有尖形石柱，巍然高聳，恍如華表，另有兩號角手像，手持軍號，昂首鼓腮作吹奏狀。

另一邊的堤烏里樂園，裏面則有不少文化活動，諸如戶內外音樂表演，美術展覽等，但大多仍是娛樂性質，介乎狄斯尼樂園與荔園遊樂園之間，在市政中心建造娛樂設施，說明丹麥人不拘泥的性格。

國會議院，原爲一一六七年之舊堡壘，經哥本哈根開拓者，戰士及天主教之奇士珍六世，於一七三五年至一七四五年十年間，興工改建的奇士珍堡宮的故址，丹麥大理院，外交部等並設其中。

丹麥一八六六年頒佈憲法，成立國會，分上下參衆兩院，戰後參議員爲七十六人，衆議員爲一百四十九人，以社會民主黨佔最多數，實施社會主義君主立憲政制，卅多年來，與民休止，與民生息，國泰民安，風調雨順，稱北歐樂土。

至于哥本哈根的證券交易所，則是一古色古香紫黑色多層巨廈，建築于十七世紀奇士珍四世時期，迄今已有三百年歷史，屋頂係四條龍尾絞結而成之尖塔，以襯本港九龍證券有限公司，繪有九條張口舊爪，捲起龍尾，一條大龍，八條同一姿態分成兩行的小龍作爲商標，我們要比丹麥多出五條龍。

當然，談到丹麥，又不能不提「李杜詩篇萬口傳」的安徒生，其童話更是世界家傳戶曉，他生于一八〇五年丹麥富恩島上的奧登塞鎮，家貧孤苦，僅在平民學校唸了幾年書，即以小皮匠謀生。

年十三赴哥本哈根作徘優，二十三歲得人資助入大學，漸得發揮其天才，後得識皇家芭蕾舞劇團女主角杜‧露意絲，驚爲天人，愛慕之心，由然而生，乃即寫了一篇「美人魚」的故事，表明白迹，但對方祗認爲它是個很動人的舞台劇，並沒有打動芳心，安徒生也發現心目中偶像和她團長丈夫尼路士夫婦相愛，遂黯然引退。

而坐立海旁之「美人魚」像，遂成丹京之表徵，該像此真人略小，一九一三年由雕刻家伊力斯精心製成，面向港口，秀髮披肩，右手支撐着不規則的圓形大石，左手微彎，手肘横過腹部與右手相接，兩腿後曲，坐石上，足趾上罩有一層像潛水人穿的薄形薄膜。

可惜一九六三年，給一個辣手摧花，不懂憐香惜玉的人，把它螓首蛾眉的頭部，沿頸鋸了下來，雖偵騎四出，仍無法尋回，往後不得已，再由另外一個藝術家，依照原模雕塑了一個安裝上去，雖非原物，粗看下去，尚無破綻可尋。（忠）

滾軸路軋多妙用
貨櫃起卸效率高

運輸公司及國際性船東近年來了解到在貨櫃車上落貨櫃快捷的重要性。

路遠公司LODAR A/S出產的新型升降滾軸路軋就可做得到，並能令陸路及空運貨物處理系統電腦化。

路軋可放在各種貨車上，以壓縮空氣作升降作用，這些壓縮空氣可來自車輛的壓縮機。

當滾軸路軋在車座架上升，就形成一個滾軸床，貨櫃在上面可以順着路軋移動，而滾軸下降，就變成一個普通的車架形狀，車軋當然縮回原來位置。

這樣的方法用來移動重和大的貨物是輕而易舉，並可以減省不少時間。（乃）

滾軸路軋方便貨柜移動

布魯愛爾克雅儀器
水平高超兼容性强

一九八二年是布魯愛爾克雅從事製造精密科學儀器的第四十年。公司的創辦人默默地展開了一場聲學儀器的革命。從此這個名字便差不多成爲聲音和振動測量的同義詞。今天，公司在哥本哈根以北二〇公里的研究和製造中心僱有超過一七〇〇名職員，產品遍銷全球每一個國家。幾乎任何聲音或振動測量上的要求，都可找出一種B&K儀器來滿足。（若果你需要一只「特殊」儀器來完成你的B&K儀器系統，我們有「系統發展部」爲你效勞。）此外，還有用於電子、照明及熱舒適度測量的儀器。

布魯愛爾克雅儀器

B&K在儀器實際使用及儀器用戶需求方面有多年的無匹經驗。這些若未先在這兩方面經過謹慎而透徹的研究，不會推出新的儀器。這些研究亦由於B&K與世界上若干獨立學術研究單位的密切而活躍的關係而獲益不淺。同時，每一種產品在設計中亦加入了大量的思考，以期能納用綫路技術上的最新進展，從而獲得最佳的效果。

B&K經常舉辦講座及訓練班

系統兼容性

大多B&K儀器都設計成可與其它儀器互相兼容，不論是B&K的，或是其它廠家的。這樣，用戶便能依他們的個別需要配好測量系統。這方面的一個明顯趨勢，就是越來越多的儀器配有IEC六二五一一接口總綫。

高技術水平

設計和開發實驗室，是B&K的奈倫廠中最大的單獨部門，成員包括資深的專業工程師，科學家及支持人員。B&K產品的設計人員所享有的支持設備和便利的水平，並不亞于他們放進產品中的先進技術。此包括先進的計算機化的設計，生產，測試，和資料系統等。所有B&K產品都要通過嚴格的類型測試和品質保證步驟，以確保它們符合各種標準，幷能抵受多年的使用，正如人們對它們的期望。

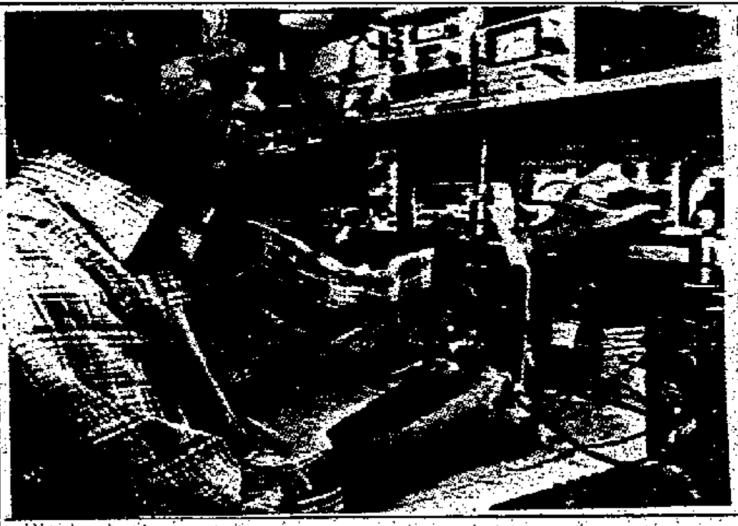
對用戶的支持

B&K深知，用戶想買的是解決辦法，不是麻煩。因此，公司僱用了一大隊全職的專家顧問。他們的工作是爲現有的或可能的客戶分析個別的應用問題，從而提供有關如何配或貼切的儀器組合及如何使用的意見。

只要接到任何B&K全球代理網成員的要求，這些專家願意去天涯海角去執行他們的任務。許多代理更本身僱有當地顧問，同時亦擁有適當的設備來負責儀器的修護。

訓練和教育

B&K對用戶的支持幷不單限于儀器方面。先進的儀器，只有在用戶對所進行的事有充分的了解時，才能發揮它們的長處。我們經常在奈倫及世界各地舉辦講課及訓練班，討論有關B&K儀器的應用領域中的理論及實踐上的情況。此外，B&K還製作了一系列的錄音帶配幻燈片講課，目前可以供應的課題包括聲音測量，振動測量及振動測量分析在機器維護上的重要性等等。



工作人員正用精密儀器測試B&K的產品

國際標準

一個市場廣布全球的廠家必須密切地注視各種國際標準。所有B&K儀器均設計成能夠符合大多數有關的國家或國際標準。我們的工程師和科學家亦活躍地參與範圍廣泛的標準委員會中擔當工作。

品質

爲什麼人們在買了B&K產品後，還要回來再添更多的呢？最主要的原因是因爲他們了解，購買市場上最好的儀器，是值得的。在B&K，我們最重視的是品質。產品的製造採小批量生產法，每一個產品都受到嚴密的注意。每一項目的設計，都在投入生產前先在理論上及原型測試上經過透徹的評價，所涉及的範圍包括可靠性，極端溫度及潮濕環境中的作業性能，衝擊、振動或噪聲對作業性能的影響，與及對IEC348及一系列MIL、DIN及CISPR等標準的符合。每只製成的儀器都通過徹底的測試。幷且，若干項目如換能器等等，更附有一張校準圖表，記錄它們的個別測試參數。

保證

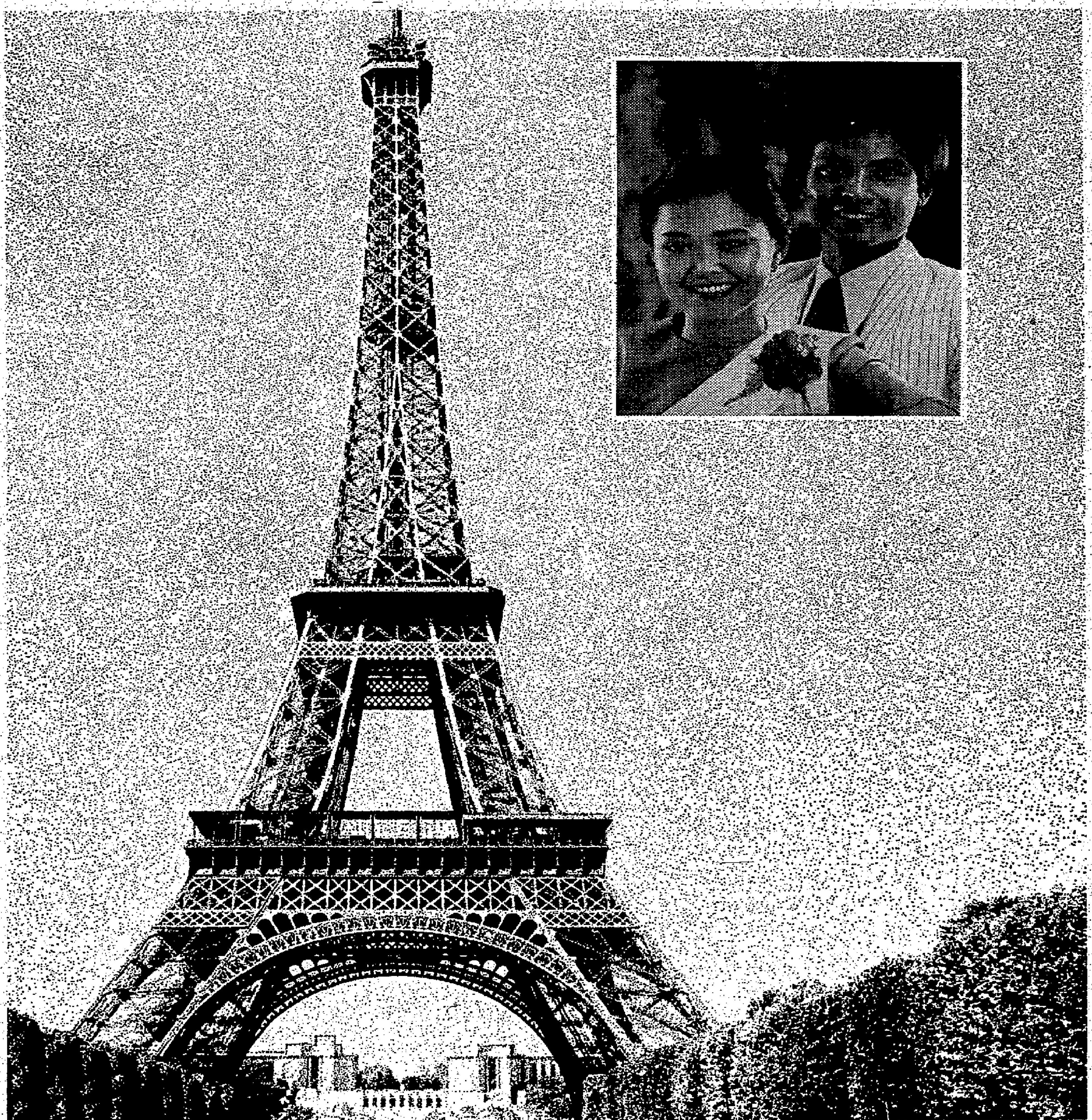
布魯愛爾克雅產品之交貨日起計的一年之內，對于規格的偏離，工作質量瑕疵，及材料缺陷等，有完全的保證。

非麥類磨粉機

一種嶄新的磨穀系統最近由丹麥聯合製粉公司（UNITED MILLING SYSTEMS A/S）推出，這是特別爲磨非麥類產品如玉蜀黍及粟粉而設計的。這樣可節省外匯百分之四十，而且又可減少由南非入口麥及穀粉這些主要食品。

該公司的磨坊是基於一定標準系統，磨形磨粉機更能將磨成的穀粉賣更高營養價值。其操作過程，能夠提供高質而又低成本的產品，它們既幼細而又令顧客滿意。

這工具是基於商業觀點而產生，並且有技術安全和本地人事訓練的聯合協定。最近的玉蜀黍磨坊每年生產八千噸產品，僱用了當地工人百分之卅，而丹麥私人公司更與蘇丹成立一聯營公司，這是該項工業工場首次在非洲成立。（乃）



每週三班飛巴黎 優悠舒適搭泰航

從曼谷往巴黎，乘搭泰航超級747珍寶機，最爲理想！

頭等客位，臥椅柔軟闊大，可讓您安詳酣睡；商務客位，寧謐適意；經濟客位，舒暢優悠；不論選擇何種客位，均可享受慇懃周到的服務，令您旅途稱心滿意。

置身泰航，樂趣盎然，胸懷歡暢！

Thai　乘搭泰航 快捷舒適

香港德輔道中環球大厦 電話：5-257051　九龍半島酒店東翼 電話：3-699225　訂票電話：5-295601

「標奧」7002

一部運用微型電腦操縱之劃時代遙控音響中心

- 附有電子保護綫路之2×40wRMS擴音機
- 6個AM/FM電子自動選台
- 全自動電子唱盤
- 附有電子轉數表之金屬帶卡式錄音座
- 電腦自動選曲系統
- 數字式時間顯示及記憶系統
- 最先進之全能紅外綫遙控器

B&O

愛群無綫電有限公司　The Radio People, Ltd.

標奧中心：九龍海運大厦商場120C室　電話：3-676844
總行陳列室：九龍漆咸道25號地下　電話：3-690217
港島陳列室：皇后大道中50號陸佑行301室　電話：5-223638

丹麥國慶日

■專刊

丹麥的市區重整待克服問題甚多

丹麥在本個世紀以來的市區重整，已逐步將舊建築物拆卸及重建。

由於本世紀初期工業革命的出現，使到丹麥國內一些較古舊及細小的建築物分別不斷被拆卸，而較新型寬濶之樓宇便起而代之，矗立在各大城市及市鎮中心一帶。

六十年代至七十年代丹麥城鎮在經濟上之發達，激發丹麥政府實行清拆建於市中心和較古舊市區地帶之貧民窟計劃。而在此時間內，丹麥所建築的新樓宇與前三、四年前興建的樓宇數量大致相等。

由於在六十及七十年代此期間內丹麥各城鎮之經濟成長，加上在郊區地方無一貫之發展計劃，做成了如交通擠塞、交通意外及噪音、空氣污染等情況出現。維持及發展服務功能及樓宇密度之政策使到建於市中心區之獨立式樓宇受到清拆，目的在劃出較完善之交通網路。由於六十年代經濟復甦，又得到政府支助，故此紓和古舊城鎮人口密度之計劃才能順利推行。

然而，在樓宇及交通設施相繼發展之際却出現若干問題：（一）在六十年代發展之進步未能配合中央都市計劃模式，（二）在新建設工作及交通系統方面，在七〇年代出現抗衡局面，（三）是否經濟地在近城鎮區維持高人口密度及多樣商業功能，（四）七〇年代之經濟退縮引出是否仍要推行大規模樓宇及交通計劃之問題。

由於利益之抗衡，使都市重建之策劃人考慮以中央分化的方式，以抽取某特定地區作爲改善屋宇水準，提供較多空間及康樂活動。同時，樓宇密度必須減低，避免涉及太多商業性活動。中央分化所帶來的是揀選清拆，而交通則需按本身街道網綫而定。

七十〇年之經濟退縮，雖然導致種種社會問題，但都市重整似乎是對居住方面一項援助。在近年來社會人士對此問題之考慮十分重要，都市重整可使貧民窟之居民得到較良好之生活環境，而新建樓宇可在古舊樓宇附近逐步興建，免除同時拆卸影響市容之情況。貧民窟清拆法案在一九三九年最初通過，但目前已有顯著之修改。在最近數年都市重整活動之結果顯示，一個更新而廣博之都市重整法案有訂立之必要。此法案目的在保存樓宇，改良失業數字。就都市重整來說就涉及不少問題，其中包括興建於工業革命期間及兩次世界大戰期間之樓宇，同時，在農村地區更出現提供公共服務之困難，都市重整亦包括對個人及地區之問題。在社會問題方面，則出現年齡分佈之不均及不同社會羣體之散佈等，然而，丹麥仍缺乏全面之科技事務，由於丹麥在都市重整方面有很大之需求，故此其所做成之重整問題往往牽涉到整個都市結構方面，可是，假若缺乏政府支助，又或支助不足，使都市重整之計劃列至國家考慮之次要，則丹麥之市民將會繼續在環境惡劣之情況底下生活。

怎樣與丹麥做生意

民主政制的丹麥，乃歐洲共同市場成員國之一；對於國際貿易方面之限制行動，該國大都不會支持，以避免妨礙貿易上之發展；除此之外，丹麥政府亦不贊同對科技運用有任何的約束管制。

在商業貿易上，一些容易受管制入口的貨品，如電器用品，煤氣設備，及醫療藥物等，均能獲得在丹麥國內銷售，但它們必須合符安全標準，此等條例可透過丹麥貿易當局而獲得。

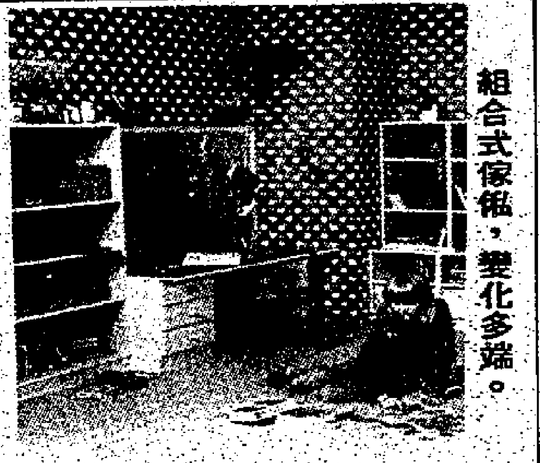
海外商如想輸貨往丹麥銷售，在傳統的方式上，祗須聘請一間代理公司便可與丹麥開始貿易關係，然而，這些貿易活動主要集中於首都哥本哈根。

丹麥外交部更經常與其貿易及工業組織有密切之聯繫，以便回答一些外國商家的詢問及安排有關訪問活動，藉此促進該國之國際貿易。

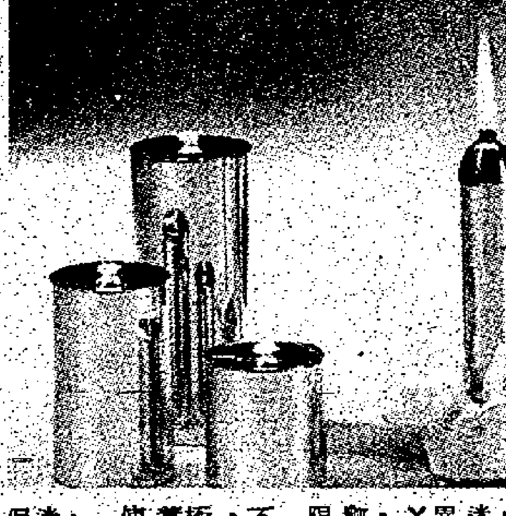
至於，在丹麥內規模較大的銀行，在經營往來商業上之業務，均有一定之水平，而且發展相當迅速，商業服務範圍之擴展，在其他海外國家之銀行亦有所不足，以求輔助商業上之發展。

有關國內之公司及其產品之詳細資料，丹麥出口部每年均有刊發，方便海外商家參考；就以今年來說，該份刊物便以英、德、法及西班牙等多國語文登載，在海外派發。

與此同時，丹麥並在世界各大城市廣設海外旅遊辦事，除爲丹麥在旅遊工作宣傳外，其更爲商家提供多項免費服務，使其直接或間接明瞭丹麥工商業之情況，而給予投資或商品交易；此等辦事處分設於倫敦、紐約、巴黎、漢堡、東京、多倫多等各大城市。（佳）



組合式傢俬，變化多端。



鋼殼洋燭

鋼殼洋燭

丹麥人家庭十分重視情調，洋燭成爲客廳必需裝飾品。晚飯時，餐枱擺上一些洋燭，氣氛特別良好，顯得更加有點羅曼蒂克。但普通洋燭很快燒完，頻頻換新，相當掃興，而且蠟淚容易弄污蠋台，清理麻煩。

丹麥一家公司却生產一種代用品，這就是鋼殼洋燭，有蕊，所燒是一種燃油，入油，一次可連續燃燒幾小時，不會落蠟淚，時時看來一樣美觀。

這種鋼殼洋燭，有不同大子及顏色可供顧客選擇。據說上市以來，十分搶手。

丹麥設計優美實用

丹麥現正推出三種設計新穎別緻的家庭及辦公室產品。首件產品爲八組合式傢俬系統用櫃，適合幼兒室及兒童成長中的家庭使用。該組合系統除設計精巧外，還有以塑膠舖切外層，防止小孩抓挖後所遺留下來的痕跡，此外，組合系統另一優點，是能適合每一家庭不同時間使用，換言之，當家庭中的小孩成長後，只需將該組合系統重組，或添購多一對組合櫃，便能適應新環境所需，無需將其全部更替，而經重組後的幼兒室，瞬間變爲兒童玩物室，其後更可成爲青少年的休閒室。

另一產品爲寬一米，深六十厘米的茶櫃型迷你厨房，該厨房設計異常別緻，採用FLEX系統衣櫃型的摺疊門，減少地方使用上的浪費，可在細小房間及有限面積的地方裝設。迷你厨房共有三種不同淺色調，計爲金黃色、極之橡色及蛋殼白色，適宜需要着食的療養院使用，住宅大廈及酒店。FLEX系統產品向以品質高見稱，而迷你厨房，更具高品質，保證該產品是在長時間不斷改良下，設計出來的。

此外，可指引用的標誌產品，可節省訪客找尋方向的時間。以自黏式字母組合，可隨意併出各種地方名稱及標示任何形式意旨，顯然易見，清楚易讀，且可隨意更換，對工人及訪客尋覓其所到之處，幫助至大。該產品在不斷的改良下，無論在顏色及品質方面，以達一定水平，並已成爲辦公室必用的用品之一。該爲一間樂高集團公司出品的產品，佔該公司每年銷往世界廿九個國家的出口產品，達百分之八十五。近年來該公司正急劇擴展其業務，最近還往一面積達七千二百萬平方米的新工廠內，全力生產該公司各種產品。

丹麥的居住問題

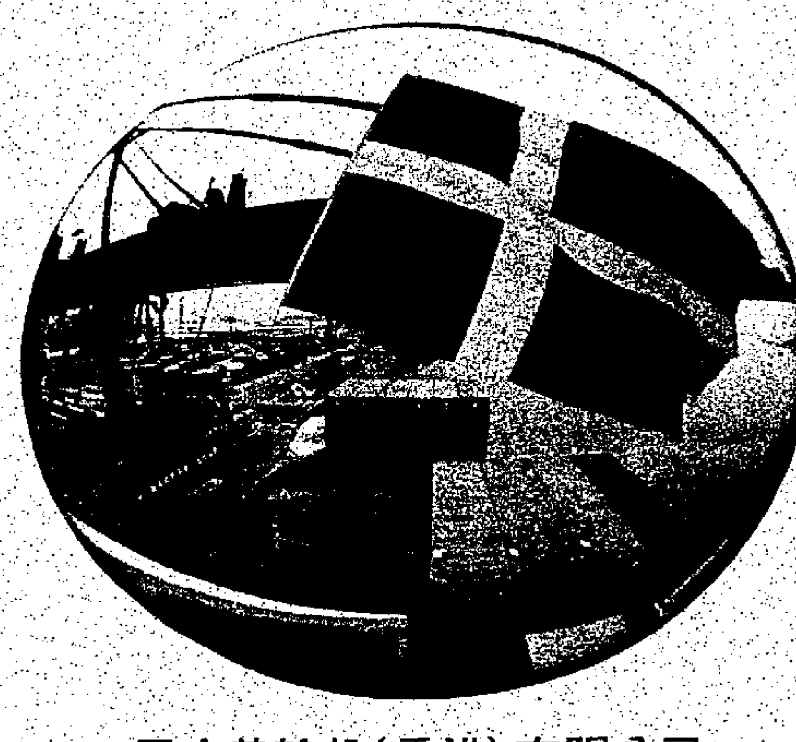
自第二次世界大戰後，在丹麥有兩種主要類型的私人物業的房屋。一種是大型房屋，位於哥本哈根北部的高級住宅區，並無政府的貸欵，另一種較細的房屋由政府貸欵興建。前者是獨立設計，適應居住的品味和要求。後者則是一種標準化的建築。由於政府貸欵資助的房屋皆較一般的標準爲低，哥本哈根的有關方面羣辦了多個設計比賽，主要針對政府貸欵房屋的標準化計劃。這些比賽確能提升房屋設計的水準。

對一個家庭式房屋的要求在五〇年代不斷增長，雖然政府取消低息貸欵計劃，但對房屋的要求未減，很多建築公司發展標準化房屋，內外設計幾完全相同。這種房屋市場是非常商業化的。

除了一般性的標準化房屋設計外，現時丹麥有一新市場需求，就是個別設計的高級和較大的房屋。這種市場需求成爲發展新房屋類型的基礎，及可帮助提高丹麥標準化房屋的水準。而上述的設計比賽對未來建築業發展有很大影響。

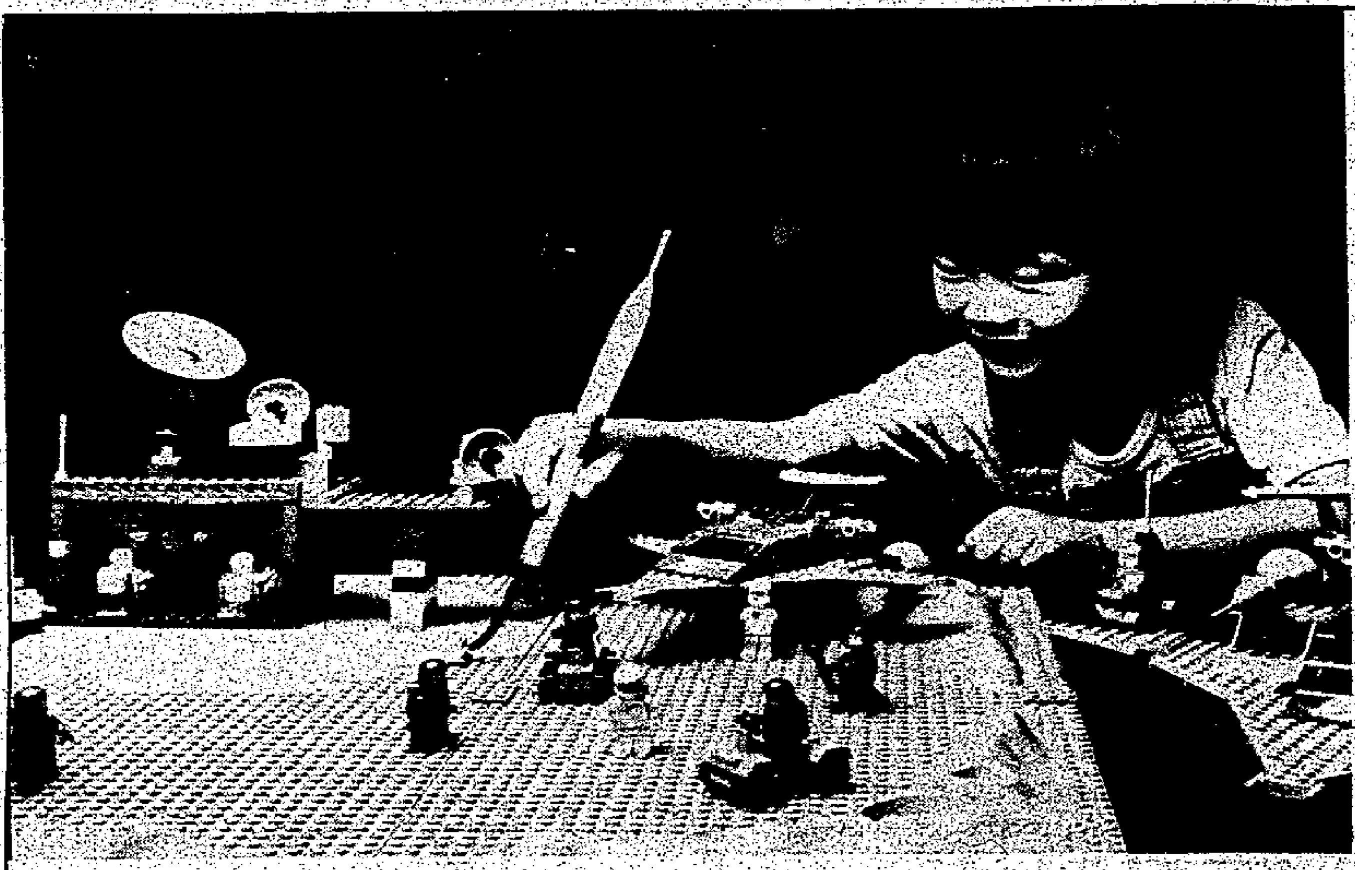
由於原料的缺之，結構較簡單的一個家庭式房屋保持其傳統技巧，質料及外型設計。但屋內的房間大小及設計類型則有較大的變化。事實上，一個家庭式房屋的獨立房屋類型，及附設其適中的花園，屋與屋之間由於有一定距離，故沒有市區聲浪影響，故很適合一個家庭生活，而且小孩可在較佳的環境下成長。（尹）

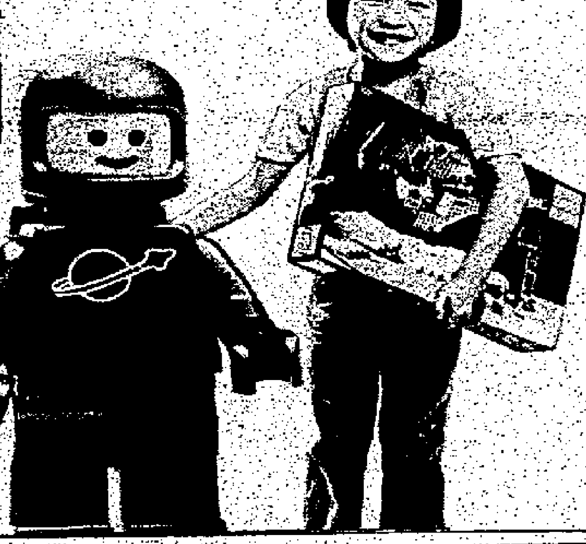
MAERSK LINE



馬士基輪船(香港)有限公司
新寧大厦十七樓至十九樓　電話：5-7909345
澳門
澳發航運公司　龍嵩街2C壹號地下

跟「樂高」上太空





LEGO

LEGO樂高太空組合套裝　啓發思考樂趣無窮

最新的LEGO樂高太空組合套裝，可以砌成新款有趣，設計精巧的太空玩具，包括太空船，太空超人，月球火箭等，當然，小朋友還可以發揮想像力，砌成前所未見的太空基地，太空飛車…

LEGO樂高另有多款組合套裝，寓教育於遊戲，而且，小朋友更可以把不同套裝的LEGO樂高組合玩具砌在一起，建造心目中的新天地。

總代理：
捷成洋行

今日就跟樂高上太空，玩個痛快！

華僑日報創刊五十七週年紀慶

中流砥柱

Cheung Kong (Holdings) Limited 長江實業(集團)有限公司 敬賀
China Building, 20-22 floors, 29 Queen's Road Central, Hong Kong. Tel. 5-266911 (30 Lines) Telex 86209

華僑日報創刊五十七週年紀慶

萬年基業

嘉華石業(集團)有限公司
董事長　呂志和　敬賀

娛樂圈

露茜波兒的媳婦
蓮達寶兒幼受庭訓 在港長大赴美拍片

蓮達寶兒可能是個陌生的名字，但看過她的金髮碧眼，甜麗樣貌定然不會忘記。在「探病擺命」中，她飾演醫院中遇害的護士，卻被狂徒至她家中想殺她一家滅口。如果現在愛爾蘭忙於拍新片的她知道了本港亦出現這種狂徒，不知會否担心而飛回港來？半緣她的雙親居港，其父為美國駐港旅遊官，嚴格談來，蓮達寶兒和香港有一段親切感，她在此成長，現在也不時回來探親，亦可以說，稀有地，香港出現一個荷里活的明星，因此之故，寶兒夫婦遂決定邀請此地影圈同人，於午夜場首映時前去參觀。

在拍「探病擺命」的時候，蓮達寶兒前往加拿大一口氣拍兩部片，她母親向本報記者表示，她是個很積極於電影工作的人，除演戲外還演舞台劇，電視劇，於短短四年內，她的名氣和片酬大為提高，可惜她的致力於工作而導致與小狄西安納斯的婚姻瀕臨破裂，她和他於拍「寶種」時相愛結合，小狄西是出名喜劇演員露西波兒的愛子，嫁他後一同住在比華利山，但小狄西長於富裕環境，從沒想過買間屋二人世界。

寶兒太太向記者說：「蓮達的演戲乃是天份，她祖父母俱為出色舞台劇演員，我自己當年也演戲，曾和三船敏郎合作過一部巨片「步行的少校」；在七歲時，她父親駐日本，蓮達就被請去電視教講英語，接着演電視劇，我立心要栽培她的天份，十二歲送入銀座學表演技藝，她會說流利日、法語，十六歲送她去倫敦學戲劇，所以她是一流演員。但她最喜歡的地方就是香港，每次回來大購衣物，大吃中菜，她表示拍完外景就會回來。」

無綫為入選佳麗開酒會 各編導策劃等赴會揀蟀

三十位港姐包括冠亞季軍名銜得主及所有落選佳麗，昨午雲集無綫。據她們表示，她們是應邀入無綫，據無綫方面通知她們是為她們開聯歡酒會，但其後才知道這是他們晉身電視的大機會時，都感到很意外。

原來出席昨日「聯歡酒會」的，除了有無綫的高層人員之外，監製編導亦紛紛出席，與各佳麗言笑甚歡。而這個酒會的最終目的，相信是給予各監製一個「揀蟀」機會。而各位佳麗知道這件事之後，都感到很意外，但她們都為有這個機會而高興。

日前曾有消息傳出謂最上鏡小姐夏淑玲與沈金玲不和，而沈金玲為了澄清上述傳言，昨日特意陪伴夏淑玲一起進入商台接受訪問，要以行動證明她們並非不和。沈金玲表示，她當選「青春小姐」後，她任職銀行會提出要請她拍廣告，但她目前仍在考慮中。

汪明荃為崇德社 演唱兩場籌善款
共籌得卅萬元；十八日應澳門獅子會邀請，為鏡湖醫院義唱。

崇德社舉辦汪明荃慈善籌款演唱會，昨假荃灣大會堂演出兩場，共籌得三十萬元善款。而麗莎將於十八日，應澳門獅子會邀請，替鏡湖醫院籌款，演出一場。

麗莎近來頻頻義唱籌款。有人問她是否有意做「慈善歌后」。她說，只不過遇着她較為空暇，未來時間裏，由於八月要演出王天林長劇，相信難抽時間為慈善出力。

這是麗莎首次慈善演唱，故演唱方式亦有別於以往演唱會。以前她主要選唱自己歌曲，但今次在演唱廿多首歌曲中，有大部份是別人的歌，她說這除可滿足自己的演唱慾外，又可給予觀眾新形象。

崇德社會希望麗莎出任幹事，但因她無時間，故只答允做會員。不過，每月定期性例會，她都有出席。

另外，因幾天連場大雨，「那晚」尚有一日戲料戲未拍，麗莎計劃在長劇開拍前，往外地旅行休息。

魏秋樺不介意執二攤。

精工體育之夜 歌星客串表演

譚詠麟當上精工「體育八二」的主席，更為該會作了一首會歌，親自主唱，不過，他笑謂自己並未與精工球員比賽過足球。

六月十日，該會將會在新伊館舉行一個「精工體育八二」之夜，除了葉振棠陳潔靈應邀作演唱嘉賓之外，譚詠麟亦會客串表演，此外，陳百祥、張國強及石修等，亦會客串表演唱歌。

盲俠大戰神鞭客 麗的今晚播

勝新太郎扮演的盲俠，由今（五）日開始，以後逢星期六晚上九時零五分播映。

今晚推出的是勝新太郎及長谷川待子主演的「盲俠大戰神鞭客」。

深藏不露，表面上只是一個按摩師的勝新太郎，他濃着精悍的劍法，鋤強扶弱，今晚播映的「盲俠大戰神鞭客」，是講述他為一羣被歹徒擄走糧欵的村民出頭，利用他的機智及武功，捉拿打劫糧欵的神鞭客。

拍拖更與凶終 今晚映午夜場

黃華麒泡製的「拍拖更」，由伊雷、葉德嫻、黃允材、李殿朗主演，定今晚在總統、國泰、福星、新都、香港仔、麗聲、樂聲、金門、民樂、油蔴地、龍華、英華、寶華、金都、富都、寶石、新樂、城多利、華聲、凱聲、金城、元朗及澳門麗都等院上映午夜場。

日前在法國上映轟動一時的動作片「凶終」，是將歐美日及中國武術一爐共冶的國際電影，由功夫巨星呂小龍主演，其他合演者有黃正利、夏勞坂田、卡藍伐及陳莉莉等，定今晚在皇后、皇都、荃灣、嘉禾、麗華、紅磡、好景、珍寶、帝國、國際、南昌、滿堂、金茂坪、光華、南灣、海運、百樂、金冠及影都等院上映午夜場。

汪明荃為崇德社義演籌款時的一幕歌舞。

校園啦啦隊主角 三原順子昨抵港

日本青春派紅歌星三原順子，於昨日下午三時許在其經理人陪同下抵港。三原此次來港并無演唱會，純屬旅遊性質，大約逗留三天後返日。

在機場，三原順子對記者表示，此次申請來港，原是參加在港舉行的「亞洲巨星音樂節」，雖然後來得知「音樂節」改期八月舉行，惟現已辦好來港手續，樂得乘此機會來旅遊一次，因以前她未到過香港。她又表示，到八月「音樂節」舉行，她仍會再來。

三原順子目前在日本歌，影，視三紅，她主演的電視片集「校園啦啦隊」便正在港視播映中，視迷對她並不陌生。

螢影星聲

魏秋樺對於自己要接替馬敏兒在「禿鷹」的角色並不介意。昨日她參加「禿鷹」的拜神開鏡禮時表示，她在外接拍了一部電影，與艾迪合作，不久後開工。而她又計劃了在九月間前往印尼沙巴等地方登台。預計她今後數月都不會有空了。

李影亦是久未露面的女藝員之一。昨日她亦出席「禿鷹」的開鏡禮。她表示，近日忙於打理髮型屋的生意，一有空便上髮型屋看看。不過她笑謂，到現在她還未有資格親自為客人剪髮，而事實上亦沒有人敢給她剪哩。

招振強表示，他在八月會開拍一個時裝劇，女主角方面屬意趙雅芝，至於男主角方面，由於編劇方面將該角色性格有所更改，所以仍未決定由何人去演。招振強表示，他的時裝劇將會在八月開工，九月十五日前煞科，所以趙雅芝還可以有一段休息時間才要拍邵家雄的「廣播園」，而且兩個劇的播出日期也先後有別，所以不會有任何問題。

為了跟隨徐少強
雪梨無心個人發展
她表示外表雖然新潮開放，但思想很保守。

近月來，徐少強和雪梨二人過往甚密，雪梨成了跟得女友外，更有「非君不嫁」之勢。聲言要在兩年後和徐少強結婚。而徐少強亦坦言，雪梨令她改變不少，徐少強自認為雪梨所影響，改變了做人方針。此後要為她好好做人云。

昨日徐少強進入麗的參加「禿鷹」開鏡禮時，雪梨追隨左右，服侍週到，徐少強化粧時，雪梨也坐在一旁痴痴地等。二人不時相視而笑，表現親熱。

雪梨自拍竣「將軍抽車」後，再沒有為無綫拍新劇，據她表示，她與無綫的合約，將會在十月廿五日屆滿，但她不會再為無綫續約，主要原因是她自覺再沒有心機拍電視劇。而她無心拍電視的原因便是她忙於拍拖。此外她表示目前手上有兩部電影，也沒有時間兼顧電視了。

雪梨近日心廣體胖，而每次出現時穿的都是鬆身衣服，有消息謂她有懷孕跡象。雪梨昨日被問及此事時極力否認。她表示，近日較少出鏡，所以不像從前般注意打扮，她穿鬆身衣服只是不想讓衣服包得緊緊，顯得自己更肥。雪梨表示自己的外表雖然新潮開放，但思想很保守的，絕對不會同居試婚，更不會未婚懷孕的。

汪明荃邊摟又跳又唱為崇德社籌到卅萬。

梁韻蕊K一百 談當選的感受

一九八二年度香港小姐終於上星期六誕生了，K100立刻以第一時間訪問了幾位獲選佳麗，並安排在今（五）晚節目裏推出。香港小姐梁韻蕊會暢談當選感受，日後計劃等。

「香港八二」的小食店下週開始增加了兩位演員助陣，他們分別是熊良錫及韓瑪利，二人今日會亮相K100，講述他們在「香港八二」中所飾演的角色。

人類的朋友 介紹動物園

翡翠台逢星期六下午六時正播映的「人類的朋友」將介紹世界各地動物園裏飼養的朋友，今（五）日下午的節目中大家可以遊覽德國海根碧動物園及千里達帝王谷動物園。

德國漢堡西部地區，是德國最大的私人動物園，飼養方法盡量採用自然環境飼養法。

至於帝王谷動物園，位於千里達西印度安島。

黃正利簽約邵氏 日前返韓國探親

前日健龍公司的「凶終」舉行記者招待會，主角之一黃正利本來答應屆時出席，可是當呂小龍在前一天和他通電話，才知他要在這天飛返韓國，結果沒有出席。黃正利此次返韓，一是為了探望親人，另外是要接洽一些拍片的事，大約要在一週後才能返港。他表示希望能在「凶終」正式公映時能回港，補做一點宣傳工作。呂小龍說，他和黃正利在意大利合演「凶終」，合作得非常愉快，目前他籌拍與郭南宏合作影片，及下一部與歐洲集團公司合作片，都預算邀請黃正利拍檔演出，只是最近聽說黃正利與邵氏簽了約，包括做導演、武指和演員，恐怕「度」他的期比較困難了。

地產 與 樓房

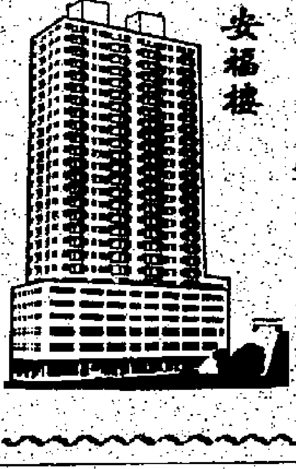
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

新型工業大廈招租
廈址：近葵涌貨櫃碼頭交通方便有多部搬運貨梯上落快速面積約壹萬陸千餘尺有貨車和私家車卡位各壹指定車位水電俱全另有寫字樓間成適合貨倉或工廠用途有意者辦公時間
請電H—274727徐君洽

高級廠房 租廉
瓊林街111號 偉林工業大廈 兩梯一戶陸千餘呎有裝修合製衣廠用交通利便工源充足
電話：(3)958320洽

灣仔譚臣道17號華光大廈背後
壬子商業大廈寫字樓招租
近地鐵站　灣仔旺區　管理完善
四樓全層實用面積1860呎每呎八元另騎樓870呎
洽租處：大廈管理員馮先生 5—281853
保良局 5—763386內綫05



安福樓 招租
英皇道18號
天后廟道15號
（快將入伙）
（即銅鑼灣裁判署對面）
地下舖位：約七百至一千尺 20元尺
二三樓：合辦公室醫務所用 各個單位裝設單獨水錶 約380尺—720尺 10元尺
八樓起住宅：實用面積約四百三尺至六百尺月租四千七至五千四元左右
詳情請詢：耀生行有限公司 銅鑼灣禮頓道105號

旺舖廉售
深水埗區最旺地點　近香城酒樓
桂林街地鐵站出入口
長沙灣道248號　地下1,260尺閣800尺
吉售175萬　K 321199 胡洽

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221　5—491923—4

新樓旺舖交吉特價出售
適合銀行舖位
（1）九龍佐敦道渡船街7—10號仁寶大廈　67年期
9號舖位833呎　售價 $1,250,000
10號舖位654呎　售價 $1,120,000
（2）九龍通州街314—316號仁光大廈深水埗碼頭對面
A座舖位1,366呎另通天197呎　售價 $1,500,000
（3）九龍城南道16號仁城大廈
頂樓532呎另奉送天台330呎　售價 $ 330,000
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號
香港商業銀行大廈20樓A座
H447229　H437753

元朗擊壤路234地段
安基大廈
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
—— 洽租處 ——
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497
新界辦事處：0—834379

葵涌工廈特價租售
★ 隣近地鐵、四通八達 ★
上落貨方便、工源足
1. 金龍四期25樓——售1,250,000萬
6,500呎大連排道　租 10,500元
2. 安發工業1字樓——售1,350,000萬
5,000呎　葵秀路　租 11,000元
☆辦公時間電：0—251181洽☆

租・售　元朗　建業街及新街
三面大單邊　聯發洋樓　即買即住
伙伙向南　閉路電視　高級鋁窗
兩梯四伙　對講電話　顏色浴缸
四百餘呎　兩房一廳　交通方便
旺舖樓高20呎・一樓商場
接洽處香港房屋管理有限公司
5—225646, 5—431391
地盤：0—777023（假日照常）

金邦大廈
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場　空氣調節
租期特長　每呎四元
——洽租處——
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497
商場辦事處：0—834379

皇后大道中128—140號
威享大廈
16至19樓
新型寫字樓出租
每呎15元
——洽租處——
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

深水埗永康街38—40號
萬昌工廠大廈
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

現成寫字樓平售
灣仔道39—49號1.2.3.樓細單位可做七成分期12年供 適合托兒所 幼稚園 美容院 貿易行 醫務所 出入口 清潔搬運公司等
接洽請電 5—234441鄺

廠房出售
青山道大南西街地鐵出口交通方便無須管理費無電梯樓底高十三呎合各行輕重工業兩相連單位共玖千呎售叁百萬租亦可
電H 619311　K 626400 曾洽

大發行 H252339 0 440169
東山 閣802呎 裝修燈飾 冷氣出租
智星 全閣新頂樓 即住連天 出租合
南豐 新村627 修電器等 50萬連裝
田華 東閣南望海 55萬高層
金龍 台1276呎 裝修連車位 豪華售
置富 1713座518 座694 5447萬萬
薄扶林花園高535 43萬
嘉賓大廈商住二千呎★

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力强
・本欄廣告・
・費廉效大・

大發行 H252339 0 440169
荃灣中心 精平選樓
廣州 二樓B房一廳 高455 23萬呎
南寧 二樓D房一廳 高404 23萬呎
濟南 南樓二H房二廳 高490 平東
蘇州 二樓D房一廳 低413 23萬呎
桂林 二樓D房兩廳 高481 26萬呎
漢陽 蝕樓讓A 24中404 8千呎

地下旺舖吉售
灣仔道39—49號街市中心樓底高舖面闊年期長適合藥房雜貨士多肉食店等
接洽請電5—234441鄺

大發行 H252339 0 440169
福安 工業旺角 道6000 四廣 元東
中南 工業低層 呎平 二數 元萬
香港工業A地下急售
香港工業A中2000呎★
香港工業B1876．380
荃運二期高2321．200
荃運一期A中1654呎★
華基工業多層平售★
美聯工業二千呎
華偉七百餘呎26萬元
江南工業2468呎起
盈業工業678呎24元

中區寫字樓廉租
（先施公司對面）
（1）德輔道中165/168號定昌大廈 245呎
（2）德輔道中162號通用商業大廈 550呎
於仁有限公司洽
定昌大廈十三樓電5—459222或5—439937

大發行 H252339 0 440169
地鐵 荃灣總站 精選樓宇 歡迎電詢
運通樓高低多層座向好
德昌大廈中500呎租售
運通洋樓地下舖售75萬
蘊榮樓中豪華裝修急售
金荃大廈千呎中層急售
荃勝樓高層東南24萬5
金城大廈低850呎39萬
華豐樓商住600呎30萬
香城大廈低500呎22萬
荃發大廈兩層平售30萬
大人樓唐樓600呎20萬
蔡涌金佩樓450呎24萬

旺舖租售
下葵涌近貨櫃碼頭葵豐街41號安福工業大廈地下B座實用2,200尺樓底高19尺連閣樓（4400尺）對正葵福道葵芳地車站交通便適合銀行餐廳各行業有意到管理處盧先生引看或電3—786674洽

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	街坊福利會	車路乍街14號
灣仔	提翹軒文玩公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	霎東街九號A地下
筲箕灣	可喜地產公司	筲箕灣道42號A地下
油蔴地分處		佐敦道44號左邊地下
何文田	恆達圖書唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	友誼書局	紅磡新柳街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	街光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗鄉第四巷21—22號

截稿時間：每日下午五時正

應銷粽料部份初報漲價
拆銷旺態延遲

天氣轉晴，已使海味雜貨拆銷生意落行漸多，個別品種漲價係因供量減少。以綠豆冬菇蝦米栗肉鹹旦為俏，新糯蓮子蓮蓉報跌，竹葉蓮葉泰貨推來。

（特訊）由於舊曆閏四月而使今年端午節推遲了一個月，現在一般應節貨品中的「粽料」，以及其他海味雜貨，拆銷生意才開始轉旺。若干品種拆銷價格亦告上升。

據海味雜貨拆銷商指出：今年端午節推遲了一個月，一般應節貨品拆銷生意亦因此而延遲了，現在距端午節祇有廿七天，食品製造商近日已開始購入「粽料」，由於端午節是粽品年中銷量最大的時候。

雖然港九各區的粥品店平時也有裹蒸粽供應，但其他如梘水粽、鹹肉粽、蓮蓉粽、豆沙粽等粵式粽品，以及江浙式湖州粽都是端午節才普遍製造銷售。粽料銷量相當，除了粽料拆銷生意開始轉旺之外，另一些海味雜貨拆銷生意也逐漸增加。昨（四）日天氣轉晴，生意落行漸多，個別品祗因為供應減少，價格剌激上升。首先剌激價格上升的，計有製裹蒸粽用料的去殼開邊綠豆，每担由二百卅五元升為二百四十五元其次是冬菇，蝦米價格也提高百分之十至百分之十五，日本上級花並菇每担一萬四千五百元，上並菇每担一萬〇五百元至一萬一千元，中並菇每担八千六百元，泰國蝦米因為大陸蝦米未有運來，價格乘時而起，上級蝦米每担二千三百五十元。栗肉干貨疏，歐洲產品每担升至九百元。鹹蛋黃預定端午節前提用的，價格也提高百分之二十。

但亦有若干種粽料價格下降，例如泰國新糯米每担一百七十元，比去年同期低一些，蓮子及蓮蓉價格也比去年同期廉宜，開邊湘蓮子每担一千二百元，港製蓮蓉每担六百五十元，廣州蓮蓉每担五百八十元，石岐蓮蓉每担五百五十元。竹葉上海來貨很少，但泰國竹葉供應較多，每担一百六十元，比較上海大片竹葉（每担六百元）廉宜得多，蓮葉亦有泰國產量大量供應，每担二百三十元，也是比內地蓮葉價格相差很遠。

海味雜貨拆銷商表示，今年端午節前，各種食品生意落行，預料只能保持平穩，因為本港人口雖然增加，奈何部分市民消費力減弱，應節食品生意未可看好。

稍升即現沽售強壓
港股市走勢呈先揚後抑

恒生指數續跌近十點，收市為一三六一點三六。全日開做總值只略過二億元。長江實業、九燈、置地、和記黃埔、太古地產及會德豐A等做價低跌明顯。

（特訊）昨（四）日香港股市升而復跌，恒生指數比前日再跌近十點。交投則感淡靜，整日四市場之交易數值只略過二億元。大市之走勢先揚後抑，當昨日上午開市之最初階段，雖則交投仍感淡靜，但市道似感有止跌回升之趨勢，由於一般股市人士態度之審慎，儘管市道轉感回升，然後繼之乏力，高開後轉呈盤旋偏軟。基此關係，午後復市，賣家沽售壓力漸增，做價繼續低垂，收市價普為全日之較低價位水平。本港銀行利率雖已回降，惟經過去三天之持續低跌，而昨日跌勢依然，顯示人心之疲弱。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為二億零七百三十四萬元，比前日交易數值減少三千四百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔四千四百六十一萬元，遠東交易所佔九千九百三十五萬元，金銀交易所佔六千三百零二萬元，九龍交易所佔三十六萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時報升一〇．〇六而為一三八一．三六，上午收市指數則回降為一三七四．九五，下午收市指數則續降至一三六一．三六，反比前日收市指數跌九．九四，從上述恒生指數之變動情況，可想見市價高開後感受壓力之強大。遠東指數收市為六六四．三八，比前日收市指數跌七．七四。遠東分類指數中，銀行類無變動，公用及紡織類微報升外，其他各類俱見報低。金銀綜合指數為一一七二．四八，比前日收市指數跌一二．二五，銀指數為一九．七一，比前日收市指數跌一〇．六三，金指數為一二二．五五。在遠東交易所有成交之一百二十三項股票中，上升者有二十八項，下降者則有五十九項，無變動者有三十六項。

據宇宙船務董事局昨日宣佈不擬派發截至一九八一年十二月卅一日止年度之末期息。

由於買家選擇性吸購傾向仍甚濃厚，故成盆依然感集中，大多數股票，交投仍屬疏少。上午開市後，怡和市價即見跳升，繼而續見扯高，其他股票之開市價略被帶好，是以為開市最初階段市勢似感有止跌回升之成因，惜後繼乏力，市價逐告明顯轉落。表現較堅俏者乃第一太平財務，掛牌後之次天交易仍感暢活，做價上升亦明顯，以一元二角半價位收市，比前日收市價升九分。至於做價低跌較顯著者計為長江實業跌三角，九龍燈跌五角，置地公司跌二角，和記黃埔跌四角，怡和證券跌三角，太古地產跌三角及會德豐A跌一角半等。一般股票榮辱普只在一兩個價位之間。

劃一存息全面調低的五日間
資金市場利息普降
定存跌過十四厘關

美滙堅穩其它外滙略拔，港滙指數跌一點而為八十九點二。拆息與歐亞元息微落。銀行劃一利率維持不變。

（特訊）自本週一銀行劃一存息全面減降一厘後的過去五日間，資金市場的利率普遍回降了一厘，長錢拆息則下降了半厘至十六分十三厘不等。隨着同業拆息的轉軟，各大接受存款公司的港元定期存款利息亦在本週內緩步回順至十四厘的水平以下。

在滙市方面，昨日美元走勢仍堅穩，其他主要外幣略告回升。歐洲美元利息牛皮，亞洲美元利率則微順。銀行公會宣布劃一利率維持不變。

據金融業消息報道：隨着本週初銀行劃一存息削減後，本港各大接受存款公司的港元定期存款利息（最低存款額五萬元）亦紛紛向下調整，昨日一般已下降至十四厘的水平以下。一個月至三個月期存息約為十三厘七五，比對上週五宣佈減息時，一個月期存息下跌了四分三厘；兩個月及三個月期下跌了半厘；六個月期則下跌了八分三厘。

反觀歐洲美元與亞洲美元利率則表現較穩定，並未因去週萬國寶通銀行的減息而轉跌。金融界表示，由於美國市場的短期利率在本週以來如期下跌，促使歐元與亞元利率做價仍能維持堅穩。昨日歐洲美元利率，一個月期十四厘半，兩個月期十四厘半，三個月期十四厘六二五，六個月期十四厘六二五，九個月期十四厘六二五，十二個月期十四厘六二五，比對上日均無升跌。

亞洲美元利率：一個月期十四厘二五，兩個月期十四厘二五，三個月期十四厘三一二五，六個月期十四厘四三七五，比上日各期息口下跌了十六分一厘。

金融界指出：若以存息計算，本港接受存款公司定期存息比較歐洲美元與亞洲美元三個月期存息約低出十六分之九厘左右，加上港元存息要扣除百分十的利息稅，換言之，港元存息比歐元及亞元存息已低出一厘許，令港元存息明顯處於下風，不能會再新刺激本港資金外流。

又據金融業消息稱：市順至十四厘，比上日跌四分一厘，廿四小時通知拆息則報十四厘二五至十四厘半，比上日無升跌。長錢拆息則一個月期至六個月期均以十四厘收市，比上日下跌了十六分一厘至八分一厘不等。

匯市方面，昨（四）日，港市美電以五七六點六〇至五七六點八〇開成，最高五七七點八〇至五七八點〇〇，收市為五七七點八〇，比上日跌〇點五〇港元。英鎊成一〇點三六五，升〇點〇五港元。馬克成二四四點〇三，升〇點一五港元，日元成二三二點九〇，跌〇點五〇港元。

其他主要外匯價：每百加拿大元兌四六九點五〇，跌〇點七〇港元，每百澳洲元兌六〇一點〇〇，升一港元，每百瑞士法郎兌二八八點八〇，跌二點二〇港元。每百星架坡元兌二七八點七五，升一點五五，每百法國法郎兌九五點〇五港元，無升跌。外匯業人士表示：隨着美元在紐約市場回跌，港市美元開市即報低，但承接力不弱，由於無新消息刺激，成交平平。歐洲主要貨幣在外匯兌港元回升，以致兌港元比值也相當改變，形成港元匯價多為回軟。

昨日港滙指數下跌〇．一而為八十九．二。

據昨日香港銀行公會召開每週例會後宣佈，該會委員會決定現行劃一存款利息維持不變，與本周較早的一般預料相符。

歐洲金融開市
美匯上揚 金價轉跌

倫敦白銀每安士五點九一五美元，成為七八年十二月以來最低水平。

電：受歐洲美元利率堅穩之助，美元在歐洲各主要市場，開市時交投平穩，做價微升，黃金價則稍回軟。

黃金開市價，倫敦每安士報三一七美元，比上日收市價三二〇．三七五，下跌三．三七五美元，蘇黎世每安士報三一六．五〇美元，比上日收市價三二〇．五〇，下跌四美元。

倫敦一金商稱：週末前夕，金市交投閑靜，美元表現堅穩是做成金價下跌的七一因素。

法蘭克福美元開市價由二．三六五五二升至二．三七〇五馬克。蘇黎世美元由二．〇二四一升至二．〇三〇〇瑞士法郎，米蘭美元開市價由一三一三．〇五升至一三一三．七五里拉。

倫敦美鎊開市時由一．七九八五跌至一．七九四五美元。布魯塞爾美元開市價由四八．八四升至四九．〇五比利時法郎。

栢克萊國際銀行一經紀稱：早市時，法國法郎再度受壓力，反映歐洲貨幣系統改組與否的不明朗。該經紀又認為，美元是獲歐洲美元利率報堅的支持而免各主要歐陸貨幣上升。

倫敦白銀開市時，每安士報五．九一五美元，比上日收市價六．〇四五，下跌了十三美仙，成為一九七八年十二月以來的最低水平。

白銀價在投機的催谷下，在一九八〇年一月，每安士創升至四十九美元的高峯價位，但當美國亨特兄弟投機白銀失敗後，一九八〇年三月每安士已急跌至十三點五美元。自去年九月以來，白銀價已下降至十美元以上。

國際金融股市行情

一九八二年六月四日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	十 0.80（586.00）	
午市	十 0.40（586.40）	

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	11.45	11.65
怡和	H.K.$	17.55	17.75
和黃	H.K.$	16.80	17.00
會德豐	H.K.$	6.00	6.20
置地	H.K.$	8.00	8.10

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 — 4.38（812.12）
東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 — 1.40（7300.54）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S. — 1.85	（318.50）
尾盤	U.S. — 1.60	（318.75）

美元開市價格		
法蘭克福	2.3705	馬克
倫敦	1.7945	美元
東京	243.10	日元
巴黎	6.1750	法郎

港製收音機外銷歐美
尚乏大單且要急付
中下價貨比較好銷
生產成本昂升廠家利潤相應下降

（特稿）由於歐美經濟仍然在放緩中，而另一方面利率又未能明顯回落，海外買家不敢開出大額訂單，形成今年本港輸往主要市場的手提式收音機有大幅增長，而高級二一一F一式收音錄音機則大幅下跌。

據宏聲電子有限公司出口部經理呂友祺表示：今年因為上述因素，一些中下價收音機如手提式收音機及耳筒式收音機是比較好銷。

實際情況是踏入八二年以來，本港出口的幾類主要收音機中高價二一一F一式收音錄音機及二一一F一式收音機的增長率大減，這兩項產品八一年首五個月時，增長率分別為百分之七百八十及百分之七十七，但八二年首兩個月合共出口總值只一〇二，〇〇〇元，跌幅分別為百分之九十一及百分之一百。

價錢較廉的兩類出口收音機，汽車收音機及手提式收音機，八二年的輸出總值有很大的增長，其中汽車收音機（包括收音錄音機），在八二年首兩個月出口總值為一三，三六一，〇〇〇元，比去年同期增加百分之三十三點二，而手提式收音機（包括收音錄音機），八二年首兩個月的出口總值為三五一，五七二，〇〇〇元，比去年同期增加百分之三，但是在去年首五個月時，手提式收音機（不包括收音錄音機項目）的出口總值則下跌百分之十三。

雖然八二年出口的收音機項目，各類目的增長有了變化，但是八二年港製收音機出口是否能擺脫八一年增長負值的情況？據呂氏的意見，今年生意仍會有可為，只不過在一窩蜂競相生產平價貨，以應付買家需求的情況下，廠商盈利將會大減，以前製造收音機的利潤都會有百分之十五至二十，現在則約只有半成利潤。

呂氏說：今年海外買家除了多趨向訂購平價貨外，客來訂單落貨期都是很短，以一個月期的急單居多，其實買家是迫不得已，因為產品價格下跌了近一倍。

價格下降，除了是廠商割價求售以求訂單的原因外，還有是原料價格的下降。呂氏說：以耳筒式收音機而言，主要的零件包括有耳機、音量控制器、轉台器等，其中耳機去年每件約值六至四美元，今年已跌至每件一點二至二點三美元，轉台器去年售價每件約一美元，現在已降至每件〇點六至〇點七美元。本來原料價下降，廠商利潤時時刻刻在下跌中。兩項很暢銷的收音機，即手提收音機及耳筒式收音機就是很好的例子，後者（耳筒式收音機）的價格跌幅更大。

他說：手提式收音機，現時的出廠價每部約三美元，比去年同期每部五至六美元的價格，下跌了約四成。耳筒式收音機，現時每部出廠價為八至十五美元，比去年同期每部約十八美元相比，廠商利潤不會很大，但是因為加工費及公司支出各項費用已由原來佔售價六分之一增至三分之一，故此乃使廠家利潤下降。

呂氏說：雖然利潤是下降了，但廠商是仍然很積極尋求訂單以維持開工。由於目前收音機業的開工情況及接訂表現，因為目前是淡手，一般表現應不及旺季，以該公司來說，目前已可接訂單至七、八月，而開工率亦很高。

但據另一業者稱：在四月時，收音機製造業的開工率約有五至六成，而五、六月是淡季。

由上述的統計數字及訪問意見，我們可瞭解到，海外市場經濟變化，不單只可以影響到本港產品的製造數量，還可以影響到廠家的生產目標，收音機產品也不例外，而且還屬典型例子之一。

一位經濟學者曾說：「香港工業是不注重推銷，只完全注重生產，其情況就是不注重推銷牌子性產品。」

據呂氏說：以目前香港環境，香港是仍然無法發展牌子性產品，因為這是需要最大的投資。

呂氏稱：目前收音機的海外大買家，對本地牌子產品均不感興趣，況且一些較成功的日本收音機產品，像三洋牌、樂聲牌等雖打入市場很久，但其他歐美市場享譽的，都是這幾年間開始，又如台灣大同牌收音機或韓國的金星牌收音機，這兩個牌子收音機雖然經過很多推廣工作，但牌子知名度仍未算很高，像這樣投資巨大的公司，它們在推廣牌子產品的知名度成果尚只如此，如果香港收音機最近這樣做，根本是很難辦到，除非政府在有關研究技術方面有很大幫助。

香港出口的收音機雖然未能注重推銷牌子，但是香港產品在中下價市場是有很大的推銷潛力。（完）

康力投資集團主席預測
多類電子產品增長率高

彩視今明兩年銷量大增，電子配件銷情復甦，塑膠配件將會降價，該集團定單較佳，尤以電話器材為然。大埔工業邨首間自建廠房十月落成。

（港訊）康力投資有限公司主席柯俊文於昨日舉行股東週年大會上表示，彩色電視機銷量預測在今年及明年大增，而電子配件尤其是印刷電路版之銷量預料將會復甦，塑膠配件則隨着估計能源成本會降價，而將會有另一年的好景。

柯氏續稱，整體而言，康力集團目前所接獲定單數量較去年同期為佳。同時該集團更已被歐洲重要之買家選定為其生產多種技術先進之電話通訊器材。此類新產品將會使該集團在一九八二年度以後數年之營業額大幅度增加。

雖然經濟情況仍見困難，但柯氏表示仍可望該集團之現有業務有另一年之增長。

康力集團在大埔工業邨首間自建之工業廠房，預期於今年十月間落成，并將於一九八三年初開始生產彩色電視及其他較大型之電子產品。

該集團於今年四月與菲律賓陳永栽集團達成聯營協議，聯營公司已繳付資本為二千萬披索（約一百五十萬美元），其中康力集團擁有百分之四十股權。該聯營公司將於今年七、八月間開始生產收音機卡式錄音機，一年後將同時生產電視機。百分之三十之產品將在菲律賓市場銷售，其餘則運銷往美國。

柯俊文同時宣佈，康力集團派發末期股息每股三仙，並每兩股普通股獲派一認股權證，凡持有認股權證之股東可於一九八二年七月二日至一九八八年八月八日期間內，每股供款一元二角五仙，以認購該公司面值港幣一元之普通新股一股。此舉將增加二億股面值港幣一元之普通股，同時該集團法定資本將由港幣四億元增至六億元。

圖為康力投資有限公司主席柯俊文。

期豆市轉旺
全日共成三千零五十八手，造價偏軟。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所大豆期貨交投轉旺，全日共成三千零五十八手，較上日增加一千二百七十一手，造價偏軟。

六月份大豆合約價開市報一一〇點八元，收市一一一元，共成三十二手，七月份開市一一一元，收市一一〇點四元，共成一百一十七手，八月份開市一一一〇點八元，收市一一二點二元，共成一百三十一手，九月份開市一一二點二元，共成三百一十手，十月份開市一一二點八元，收市一一二點六元，共成七百三十八手，十一月份開市一一二點八元，收市一一二點六元，共成一千六百三十手。

港滙指數

（特訊）一九八二年六月四日（星期五）的港圜實際匯兌率指數為八十九點二，下跌〇點一。

首五個月糖價大跌
港糖商虧損很嚴重
現在買家對期貨已如驚弓之鳥，近期付船只作小量補充，遠期付船更未敢沾手。

（特訊）國際糖價甫告反彈，又復下跌，本港糖商買家不但對遠期貨已有戒心，就算近期付船的幼砂糖亦祇作小量購入，因為今年首五個月，遭受糖價下跌之損失，好像驚弓之鳥。

據糖業人士指出：今年一月以來，糖價大幅下跌，南韓幼砂糖一月初成交的二至六月付船期貨每担一四〇元，現在成交六至七月付船，每担一一〇元。中國大陸榴花粗砂糖，三月份到港每噸二，四三〇元，現在成交六月份到港每噸一，八五〇元，價格相差那麼大，顯示愈買愈低，購入期貨虧損亦愈大。

昨（四）日南韓幼砂糖現貨拆銷每担一二二元，下周到港一二二元，六至七月付船每担一二〇元，祇得一百噸成交。中國大陸粵產榴花粗砂糖，現貨拆銷每噸一九四〇元，近期到港轉手，每噸一，九〇〇元，津產榴花粗砂現貨拆銷每噸一，九二〇元。

國際糖價又復下降，倫敦（三日）原糖現貨每噸一〇三鎊，八月期貨每噸一〇〇鎊，降二鎊，十月期貨每噸一一三鎊，降一〇鎊，一月期貨每噸一一九鎊。紐約（三日）原糖七月期貨每磅七．三四美分，降．二六美分。九月期貨每磅七．六〇美分，降．二八美分。十月期貨每磅七．七一美分，降．二三美分。

泰國中國食米調低以來
開盤仍不多
二三盆側重照價提用

（特訊）昨（四）日米市，交投轉靜。入口米商十家開盤，提沽食米廿四款，只得六款有成交。泰國米佔二百三十七中包，另五十大包，中國大陸米佔三百五十中包。

據米業人士指出：現時二、三盤商仍然側重照價提用方式補給。以最近一週而言，泰國貨開盤成交量應該復增，但仍然與上週無異。中國大陸米價格調低後，一品目而品質亦有差距，價格亦有等差，例如洪字上絲苗每担一八〇元及一八二元，普通新絲苗則為一七〇元及一七二元，品質較遜的則為一六二元。信字絲苗則有一八〇元及一六九元三分，桂字絲苗也有一七六元及一六八元之別。他如西字絲苗分為一六〇元及一五四元，玉字油粘分為一六〇元、一五八元、一五七元及一五三元。況且廣西米同是桂字的，既有桂字絲苗，又有桂字油粘，更有桂花粘。所以二、三盤商看貨論價，以照價提用方式補給比較多。

昨（四）日開盆沽出的食米，泰國金鳳新香米每担一八六元，金輪新香米一八〇元，香龍蝦白米一八〇元，中國大陸稻字新絲苗一七三元，桂字新絲苗一五六元，慶字新絲苗一五五元，照價提用的，則有泰國金鳳上香米二〇〇元，金門新香米一八四元，黃玫瑰新米一七〇元，天字新穀仔米一五六元，紅火車米碌一四三元，紅雙刀米碌一四二元，中國大陸信字上絲苗一八〇元，信字新絲苗一六九元，洪字上絲苗一八〇元及一八二元，洪字中等絲苗一七〇元，西字絲苗一五四元，日字新油粘一六〇元及一五四元，新桂花粘一五五元，大連油粘一六四元。

對本週美國銀根
預測呈微幅減少
波士頓銀行繼萬國寶通後將優惠利率降至十六厘。

（特訊）綜合外電報道：（一）倫敦勞合國際銀行推測英鎊偏向微跌，不論福克蘭羣島危機能否及早解決，今秋仍可能跌至一點七八美元價位，其後美元轉弱，油價回升，英鎊亦相對上揚。據稱，福島戰事阻誤英國利率下降，對英鎊幣值不無良好作用。戰事苟能及早結束，當局可能容許利率低跌，否則經濟受累，對英鎊可能造成不良衝擊。

（二）紐約金融界預測上週美國銀根減少約二億元。據十三位經濟名家不同估計，銀根動態由減少十七億以至增加十億，而以無變動或減少五億最佔多數，與市場大致期望相同，可能落在五、六億之間，但進程緩慢。

（三）美國波士頓第一國民銀行宣佈由即日起將優惠放款利率由十六厘半改為十六厘。美國商業銀行追隨此為第一家減息，其他大銀行仍維持十六厘半。

失業嚴重與利息高企壓抑
西歐來單全面減少
好轉要待暑假過後

令客戶偏重西歐市場的廠商在九月前生產多告放緩，港商寄望未來一個半月內探盤較多，因歐洲商家暑假快到臨，未來個多月時間買家反應好壞對九月以後港商接單與生產有舉足輕重影響。

（特訊）西歐市場訂購今年秋冬季銷各類貨品均告減少，致令客戶偏重西歐市場的廠商在九月以前的生產多告放緩，十月以後的生產能否好轉，端視六至七月間西歐買家洽訂反應能否轉旺而定，因歐洲暑期快將來臨，未來一個半月左右時間內買家反應對往後接單有重要影響。

據有關廠商表示：今年西歐買家訂購秋冬季銷貨品普遍減少，即使一向需求較強的英國，西德及荷蘭市場均無例外，可以說今年西歐共市購貨是全面性減少的，客戶偏重西歐市場的廠商生產在九月前將會有不同程度的放緩。

廠商稱：西歐買家減少訂貨主要是受失業嚴重與高利率影響，由於現時遭遇客觀條件依然存在，所以港商擔心未來新單仍無法會有顯著的增加，目前唯一的利好因素可以說是最近歐洲天氣頗佳，有助夏季貨品的銷路，假如今年春夏季貨銷路能有較佳表現，相信會有助六月至七月間內買家洽訂明年春夏季銷的新貨。因為歐洲商人暑假快到臨，在七月中前仍無買家洽訂新貨反應，要到八月中左右買家放完暑假才洽訂定新貨便會較少了，而通常現時是買家探盤時間，買家如有意訂貨多在此時洽訂，或採盤後留待暑假後決定，所以未來一個半月左右時間買家反應好壞，對九月以後生產會有舉足輕重的影響，目前港商只有寄望現時良佳的天氣會對春夏季貨銷路有利好剌激作用，則稍後來單能有所增加，使目前生產弱勢得以扭轉。

英汽油售價
每加升七便

英國石油公司發言人說，英國石油公司準備將英國零售汽油價格平均每加侖增加七便士。他說，這個增幅是彌補零售的虧蝕，而且會在英國石油公司增加北海石油每桶二點五美元措施生效後，再提高至四便士。英國石油公司的零售汽油價格每加侖提高至一六九便士至一七三便士。工業界消息預料其他石油公司會追隨英國石油公司的行動。

工商署已公佈
輸歐共市受限紡織品
配額資料及分配數量
該署備詳細資料供索閱

（特訊）工商署於一九八二年六月四日之致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）第十七——八二號內宣佈一九八一年轉讓歐洲經濟同盟紡織品配額資料及按照持續性配額承讓人所獲則在一九八二年分配予持續性承讓人之配額數量。

二．工商署致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）郵寄名單開列之商會及商號，將於日內收到上述通告。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，可與下述職員聯絡：胡以明——工業主任　電話：三——七二二三〇八

印尼不貶值

（雅加達電）印尼財政部長沃達納說，印尼不打算將印尼貨幣盾對美元的幣值貶值。他在議會預算委員會上說，會有謠言盛傳，印尼盾即將在一九八二年第一季度貶值，因此，許多擁有餘錢的人都將金錢調往國外。

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工商南針

野村國際（香港）證券有限公司
地址：康樂大廈三九〇一室
電話：H二五五二一七一

新寶基金

兌現：美金 92.94　發行：美金 97.64
（根據 1982 年 6 月 4 日之估值）
下次估值日為：1982 年 6 月 18 日
詢問處：
新鴻基美亞（美國證券）有限公司
香港海富中心三樓　電話：5-272544
電訊：74782
電報掛號：SHKSC HX

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	13.75%	三個月	13.75%
一個月	14.00%	六個月	13.50%
兩個月	13.75%	一年	13.25%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成為新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

香港金融行情表

一九八二年（六月四日）

九九金每司両（最高）二一九八
（最低）二一七六
（收市）二一九七

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五七七．八〇
美單	一〇〇	五七六．八〇
美鈔	一〇〇	五七六．三〇
英鎊	一	一〇三．〇〇
加拿大圓	一〇〇	四六〇．五〇
法國法郎	一〇〇	九二．二〇
瑞士法郎	一〇〇	二八三．〇〇
西德馬克	一〇〇	二四三．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇〇	四．二〇
荷蘭盾	一〇〇	二一八．五〇
澳洲圓	一〇〇	六〇一．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二三．六二
非律賓披索	一〇〇	六八．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四四一．〇〇
坡圓	一〇〇	二七三．〇〇
台灣圓	一〇〇	一三．八五
泰國銖	一〇〇	二五．三〇
印度勞啤	一〇〇	四八．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．五〇
南非蘭特	一〇〇	四八〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．〇〇

WITH COMPLIMENTS

TO

WAH KIU YAT PO

ON THE OCCASION

OF THEIR 57TH ANNIVERSARY

FROM

THE CHARTERED BANK

4—4 A DES VOEUX ROAD. C., HONG KONG

TEL：5—224011

新界失收・大陸貨足

蔬菜價格升後轉趨穩定

近日肉類、家禽、淡水魚及海產供量均足，價格無大變化，但市道則仍平淡。

（特訊）大雨災已過去五、六天，本港蔬菜價格升高後近來保持平穩，肉類、鮮魚、家禽及海產供量均充足，價格無大變化。不過，近來副食市道仍然平淡。

據市場消息稱：大約一週前的連場豪雨，導致本港八成以上的菜田嚴重受損，生猪、家禽及塘魚的損失亦相當大。由於新界蔬菜佔本港市場貨量的四成左右，故此當時刺激蔬菜價格倍升，但從近來的幾天來看，價格升高後已轉趨平穩，這主要是由於大陸方面仍保持供量以及近來本港市場平淡，市民需求不多所致。今次雨災對蔬菜供量及價格的影響，不及五月上旬和中旬那麼嚴重。當時主要是由於四月下旬連場豪雨所影響，不但新界缺供，大陸貨亦缺供，後來粵北水災及京廣鐵路中斷使供應更少。昨日市場部份品種價格如下：通菜每斤三元八角，白菜二元八角，菜心五至六元，多瓜一元六角等。

另方面，在今次損失慘重的新界家禽、生猪及塘魚，對本港市場影響不大。因爲生猪及塘魚只佔市場銷量的一成，而家禽雖佔三成左右，但本港存貨多，且大陸供量充足，加上目前正是銷售淡季，故價格只輕微升高而已。

市場商人表示，近來猪肉及牛肉價格均持穩，猪肉每斤十二元，牛肉則爲十八元左右。

淡水魚方面，大陸供應十分充足，大魚每斤仍售十三、四元，鯇魚則爲十六元。家禽市道平淡，雞項每斤十三元，鵝項九至十元，米鴨十元，黑鴨十一元等，此外海產品的供量亦漸多，價格無大變化。

商人稱：近來爲副食市場的例淡季節，原是天氣趨熱，市民食慾減少，對副食品的需求亦少。在近來的天氣不穩定的情況下，市道會更差，因市民在雨天通常減少到街市的次數，且雨天的副食價格通常較高。

漁農處高級（經濟）主任蔡浩才表示，新界蔬菜約佔供應總額之四成，受今次雨災影響，本地蔬菜供應減少兩成，由於獲得中國方面增加供應，因此本港蔬菜總供應額實質增加百分之三；至於價格方面，批發價平均提高了三成半。他估計約需四至五星期左右，新界蔬菜之供應始可恢復正常。至於猪隻及雞鴨之供應受雨災影響不大，供應維持正常。

銀價續創低

紐約期銀每安士跌破六美元大關。昨日本港銀價再跌十元，每十安士爲三四〇元。

（特訊）昨（四）日本港金銀貿易場白銀期貨每十安士收市價爲三四〇元，較前日再跌十元。

週四紐約七月份白銀期貨收市價每安士五九五美仙，跌破六〇〇美仙大關。倫敦白銀三個月期貨每安士爲三四六・二五便士。

金商表示，近來銀價的走勢顯示其價格不斷創新低位。主因是近期世界經濟不景，對貴重金屬需求減少所致。事實上，近來黃金及白金價格亦不斷下降。

美國大通銀行委任副總裁

美國大通銀行高級副總裁兼港九分行總經理杜亮年宣佈擢升傅籌孚、陳永泉及徐景松爲副總裁。

傅籌孚一九七〇年起加入大通銀行服務。一九七七年至七九年傅氏爲內部財務管理部經理，一九七九至八〇出任借貸存款服務部經理。自一九八〇年開始傅氏任行政服務部經理，管理一切港九分行借貸、存款、外匯證券及代理服務的行政方面事務。

陳永泉畢業於哥倫比亞大學，一九七七年起加入大通銀行服務，曾在多個部門執行要職，包括財經管理和貨幣財務部。陳氏現任貨幣財務部營業及業務拓展經理。

徐景松自一九七八年起加入大通，曾任電腦系統及程序編算部經理。徐氏對電腦工作經驗豐富，上任後主理策劃多個重要電腦設計，包括擴展大通銀行龐大的在綫通訊網。徐氏自一九八〇年十月起被任爲電子資料部經理。

徐景松

陳永泉

傅籌孚

反映外圍走勢

東京美匯報挫

收市價跌〇點六日圓，全日總成交十四億餘。

（特訊）東京六月四日電：美元在東京外匯市場今日下跌。受外圍市場影響，東京開市時美元已低報二四三・一〇日元，在外商銀行沽出下迅即下跌至二四二水平。

外匯經紀表示：當是日美元站在二四四日圓的水平時，日本中央銀行曾入市干預。

美元終以二四三・九〇日圓收市，比上日收市價二四四・五〇，下跌了〇・六〇日圓。美元整日的波動幅度在二四二・八五至二四四・七五日圓之間，總成交十四億四千四百萬美元，比上日的二十億七千七百萬美元減少。

又跌破二千二百關

港金甫升又降

交投平淡，收市價二一九七波幅廿二元，仍較前日跌十六元。八月期金結算價跌六美元，飾金牌價無變。

（特訊）昨（四）日本港九金價又下降，收市價跌落二千二百關之下。八月期金結算價跌六美元，飾金牌價持穩。

週四歐美金價止升回跌，倫敦金價收市每盎斯三三〇・五美元，比週三的三三一・二五美元，低出〇・七五美元，紐約金價以三三一美元開市，一度跌至三一四・八美元，而以三一七・五美元收市，較前下跌三美元。

金商稱，金價甫升又降，並無特別因素刺激。由於法國的七國經濟高峰會議正在舉行，市場持觀望態度，交投頗平淡。不過，金商認爲今次經濟會議將無重要的結果，預料對金市的影響不大。

昨日九九金開市二一八〇，較前日收市價低三十三元，上午最高板上二一九三，最低爲二一七五，以二一八九結束早市。下午開市二一八七，升上二一九〇後又跌落二一八六，最後以二一九七收市，較上午開市價高十七元，較前日收市價仍跌十六元，全日最高二一九七，最低二一七五，波幅廿二元，公價定二一九〇，加息六・六三元。期金方面，全日成交廿三手，值一百萬美元。八月份合約開市買賣價爲三三六及三三三，收市買賣價三三四・五及三三二・五，結算價三三三・五，較前日跌六美元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲一八九五及一九一五元。飾黃金價每兩二千四百元，飾白金價每兩二千三百元，均無變動。

投資者觀望

東京股市微順

指數一跌四點　成交量近二億股

（特訊）東京六月四日電：東京股市微跌，一般觀望。投資者多作觀望，在等候西方高峰會議的結果，交投平淡。

東京股市杜瓊斯平均指數下跌一・四〇而爲七三〇〇・五四。新市場指數下跌一・三〇而爲五四五・五一。

全日總成交一億九千萬股，比上日的一億七千三百萬股稍多。

市場消息稱：日本上市公司的盈利前景不明朗，也打擊了投資者的興趣。城乾及若干其他高價下跌的股票計有新力，電氣股，藥業股及與藥業有關的食物業股亦告下跌，買家趁低吸納促使松下電器，阿巴斯電子，豐田自，五十鈴及若干非鐵金屬股上揚。

生猪市平穩

供量正常，貨價呆企不變，買家意閑慢，存欄增加。總成交量達八千餘頭。

（特訊）生猪來貨正常，貨價呆企不變，買家購意閑慢，成交未活，存欄增加。港九生猪昨（四）日總成交量達八千零二頭，其中大陸猪佔六千三百八十頭，燒種八百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、上海、漢江、廈門等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，存欄有四百頭，最高成四百九十元，最低成四百二十元，燒種八百頭，普通貨成六百元，存欄有五百頭，尾盤成五百四十元。本地生猪八百二十二頭，大猪有六十頭，最高成六百五十元，普通貨成六百二十元，尾盤成五百八十元，燒種最高成七百七十元至八百元，普通貨成七百二十元至七百五十元，尾盤成六百六十元。香港市場方面計有大陸大猪二千三百八十頭，最高成四百七十元，最低成四百元，本地中猪十頭，最高成六百五十元。

中法合釀餐酒成功　雙方決議增本擴產

（港訊）由於人頭馬與中國天津合作釀造的餐酒——「王朝」牌白酒上市成功，人頭馬方面已決定增資百分之五十，即由一百六十萬港元增至二百四十萬港元。

據悉最近達成的協議，天津方面亦增資百分之五十，以保持原來百分之六十二的股權。人頭馬遠東有限公司執行董事柯富遠表示，「王朝」初期的銷售情況比預期爲高。他說：「當初預計首年度（八二年）僅能達到收支平衡，結果，經過去一年，已取得些微利潤」。

人頭馬新增的資本，將作擴充釀酒設備，例如壓榨機、冷凍系統、入樽設備及不銹鋼容器等，而中國的資金，則用作擴建酒窖、倉庫等；預算擴展後，產量將從八一年之十三萬瓶增至今年的二十六萬瓶。王朝白酒香港兩個半月銷量超過一千二百箱，目前零售價每瓶廿九港元。

大批現貨待沽

期糖造價再度下跌

市況穩好，全日共成交一千二百七十二手。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所原糖期貨市況穩好，全日共成交一千二百七十二手，較上日增加三百零六手，期貨價再度下跌，現貨價報七點一美仙，下跌三十點，市場有大批現貨糖待沽，秘魯賣盤四萬噸的消息獲證實；印度繼續賣糖，估計數字可達十五至二十萬噸；千里達買入五千噸白糖。

商品交易所發表昨日收市價爲：七月份七點五一美仙，共成四十三手，九月份七點八一美仙，共成九十六手，十月份七點九三美仙，共成六十一手，一月份八點四三美仙，共成二百六十二手，三月份九點一六美仙，共成三百一十二手，五月份九點三二美仙，共成四百九十八手。

攝影圈

第六九期　汪石羊主編

輕巧的觸覺

均石

史提夫．高柔的作品獨具一格，他善於利用形態與光綫創造氣氛，所拍靜物習作予一種優閒寧靜感覺，因為畫面綫條簡樸，及顏色素淡，又使人深邃插遠。

史提夫現年三十歲，他是一位自由攝影師，當討論到他的作品時，他說：「我對於光與影之和諧調協很欣賞，它們的變化很多，不易觸摸的。」

本刊圖片是史提夫的靜物習作，全是用卅五毫米單鏡反光機拍攝，光綫都是利用現存光。當問及其用光如此特別，有何良方時，他答稱他不會特別去安排一種光綫以達所要求效果，相反的，他對光很有鑑賞能力，在某時刻覺得光綫很恰當時，就會觸發他的靈感去拍照了。他說：「我特別喜歡寧靜的感覺。」他的佳品完全表現平淡氣氛，顏色絕不會鮮明，多數有點灰淡，初時看起來不像彩色照片，而像一張用手上色黑白照片。他的作品在很大程度上受彫刻影響，因為他既習攝影也習彫塑。

他自己也承認這點，他的作品主題通常是簡單物品，主要是靠光與影的陪襯。他對放相也有一手，利用放相時控制，他往往能把畫面情調掌握，要溫暖或冷清感覺都可以隨心所欲。

史提夫還有一種脾氣，就是放相不尚其他花巧，負片有甚麼就放甚麼，雖然偶爾亦會做一下遮光或加光步驟。他雖然也採用測光表，不過他不會完全依賴其讀數作曝光，他會來作參考，再根據自己所需效果，而再作曝光估計。

史提夫畢業後不久到紐約，他開始拍建築攝影，不過他認為這類攝影對創作性無多大機會發展，這類攝影只不過把建築師心目中影像拍出來，而且要美化一點而已。他在拍攝之前，心中預先有一個目標，然後去拍，可謂彈無虛發，但有些攝影家却會濫拍，然後從中挑選出理想作品，他却不喜歡這套。

圖片說明：
（一）王老五的恤衫。
（二）牆上的樂器。
（三）瓶花悲秋。
（四）牆角掃帚。

黃山、青巖山及丹霞山　翟偉良攝影講座

翟偉良是一位業餘攝影愛好者，閒暇時以研究攝影為樂，無論黑白彩色各長題材都有涉及，並且以研究心得撰文在報章及攝影雜誌刊登，曾在羅蘇民攝影學院任教彩色黑房班，香港攝影學會主講彩色和黑白黑房特技，香港大衆攝影會和海嶠攝影會任教彩色黑房班，早年曾獲得中華攝影學會「榮譽展覽者」，並且係英國皇家攝影學會會士及大衆攝影學會高級會士，曾任大衆攝影會沙龍主席，沙龍評判員及名譽顧問等。

爲着與影友切磋影藝和共同分享攝影樂趣，特別設立攝影講座，題目包括旅遊攝影，黑房技術和拍攝技巧等，並邀請經驗豐富之影友支持，歡迎參加，費用全免，首次講座題目爲「黃山、青巖山及丹霞山」，只須填寫表格寄回即可，索取表格地點：中環萬宜大廈大衆影音，上環新世界，旺角龍翔，石峽尾天馬，青山道柴明記，天寶及美亞攝影。

紅外綫應用於攝影術上

子青

紅外綫攝影並不是新鮮的東西，很早已被應用。紅外綫是在紅光以外，屬電磁波一種，不為肉眼所見。在黑夜或霧環境下利用紅外綫拍攝，往往有意外良好成績。而現在流行自動對焦系統，有部份也是利用發射出來紅外綫作測距的。不過紅外綫最大利用價值，可能是在於其遙控方面。估計日後漸將流行。神化　發光二極管已有十多年歷史，而且價格不昂貴，應該在攝影遙控上很有意義，可是最近才有人設計成功，不過並非廉宜，對普通拍友無甚麼益處。

談到應用紅外綫作遙控，可以追溯到六十餘年以前，在一九一七年，紐約一位祈斯先生曾在電弧探射燈前蓋上一片紅外綫濾鏡，於是把這不可見光束作遠通訊。十八哩外用一個對紅外輻射綫敏感器去接收，再經放大電路把訊號還原。

利用紅外輻射可以遙控相機，閃燈及幻燈機，如果預編密碼，加以調制，則功能將會更多，可以遙控一排開關制，指揮排燈上下左右擺動及控制一列幻燈機，調制辦法可以發控，其強弱訊號又可調幅或調頻方式加於射頻而發射出去，稍後甚至可發展為脈沖調制。

估計有一個號稱紅外輻射綫發射器將成為一個多用控制器，初期會擠套在機頂，再進一步會藏於機身。

攝影與設計　廿九期出版

攝影與設計月刊第二十九期出版，報導夏季泳裝攝影比賽，旅行攝影月會及模特兒訓練消息，文稿詳述攝影用光及人像拍攝處理方法，刊出港姐之真實拍攝照，設計攝影產品介紹及各專輯圖文并茂，各書報攤均售。

華僑日報攝影比賽　評選工作側記

均石

本報慶攝影比賽，像往年一樣，得到廣大讀者支持，珠玉紛投，參賽作品堆積如山，有部份拍友還於五月廿七日最後截止日期，趕到總社交作品，這份熱情使人感動，可惜評判鐵面無私，一視同仁，並無人情分可給。

最先抵步評判是黃鏡泉先生，他應得超準時獎（如果有的話），相繼出席有張雄川及周宗濂兩位大師，身為主人汪石羊先生一早在場恭候，為了爭取時間，寒暄數語，便即進行評相，首先是學生組，第一回合是（水過鴨背式），很快把每張照片展示一次，讓評判對整體作品水平有一個初步概念，稍後給分有一個標準，第二回合是逐張再陳列一次，時間比較長，由各評判舉手作定。獲四位評判舉手作品得四分，三位，得三分，如此類推，沒有人舉手視為零分，於是作品按分數多寡而分類。雖然學生組，但水準之高令人難以置信，張雄川多次叫工作人員查核所填表格是否學生組，担心弄錯，可是每次都是填寫學生作品。這組題材也十分豐富，證明學生生活領域亦甚廣濶，接觸到每一個層面，可喜現象是所找題材或所反映內容都是十分健康及有積極性的。另一個特點是夜景作品所佔比重較大，而拍交通的照片也多，特別是誇張其繁忙及擠塞情形，今天香港運輸之混亂，可能已深入人心了。所以不自覺從照片反映出來。拍攝少男少女戀情或靚女相似乎今次十分少見，未知拍友是否覺得太「老土」而未拍，不過據筆者經驗，無論攝影圈興甚麼潮流，靚女相始終會遇上惜花人的，評判可能認為今次少了眼福。黃鏡泉菩薩心腸，經常刀下留人，但周宗濂却執到正，貨未稍有問題即不予舉手。張雄川與汪石羊可說是採取中庸之道。

淘汰到最後十餘張，則把所有佳作平放在桌上，一一比較，評判大師互相協議取捨，但到最後四、五張，往往意見未能一致，於是每人用紙條給分，總和最高為冠軍、亞、季亦跟積分高低排列。冥鏹種之清晨工作與劉錦龍之戰鬥，不約而同構圖意念相近，爭持激烈，莫氏僅以馬鼻勝出。

公開組評選亦大同小異，題材亦多以交通為主，彩色照片佔壓倒性優勢，可能今天找人放黑白相也不易吧，筆者覺得不少是屬於選珠的，質素構圖本來不錯，可能是仿效其他得獎作品，評判眼光銳利，一看便說熟口熟面，於是有情講，淘汰出局。藝術貴乎創作，跟風難望過關，不可不慎。

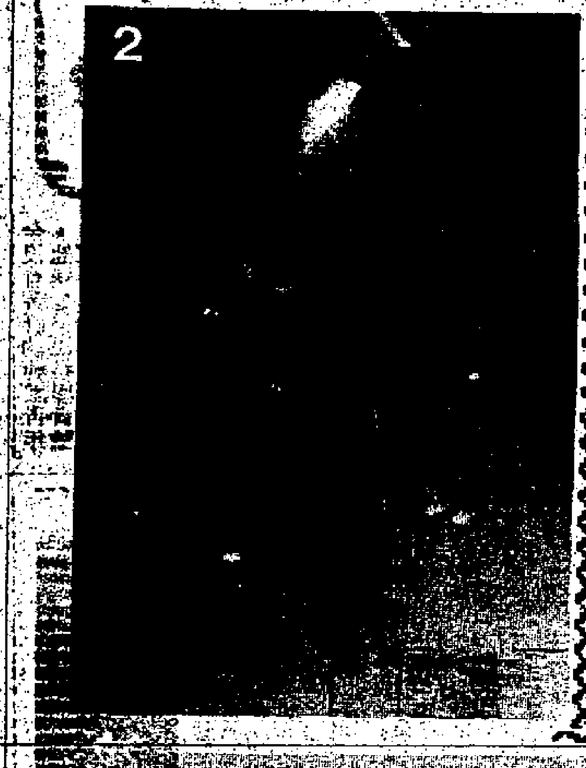
下圖：華僑日報創刊五十七週年紀念攝影比賽，本港攝影名家（右起）張雄川、黃鏡泉、周宗濂及本報採訪主任汪石羊昨日選出參賽得獎作品情形。（本報記者攝）

英美澳等國際沙龍　香港影友成績優異

香港沙龍影友協會頃接統計，英國SOUTHAMOTON沙龍目錄：彩色照片組入選四幀鄭正剛醫生，入選三幀張伯根，入選二幀陳志堅，張德誠，梁炳堯，入選一幀陳紹文，關祺恰，黃宜通，黑白照片組入選二幀黃兆富，入選一幀張寶璣，秦松焜，胡熙智。

美國WILMINGTON沙龍目錄：彩色照片組入選三幀鄭正剛醫生一金牌，張伯根，連登良一優異，入選二幀陳志堅一PSA金牌，周深一銀牌，王頌威醫生，黃宜通一銀牌，入選一幀陳紹文，張德誠一優異，何漸卿，黑白照片組入選一幀陳汝炬，張寶璣，秦松焜，黃兆富，胡熙智。

澳洲VIGEX沙龍目錄：彩色照片組入選四幀鄭正剛醫生，張伯根一銀牌，張德誠，劉志偉，黃宜通一銀牌一優異，入選三幀何漸卿一優異，入選二幀梁炳堯一優異，陳紹文，陳紹榮一金牌，周深，連登良，梁樹柏一優異，入選一幀蘇楊煥醫生一優異，黑白照片組入選三幀黃兆富，入選二幀CHAN LAI CHUNG，入選一幀林燦新，張寶璣，鄭裕乾，秦松焜，胡熙智。



閒時拍成照片存案　有天作證保險索償

子青

如果有一天不幸火警，屋內珍藏蕩然無存，如何向保險公司索償呢？原來外國人士近年頗流行把家中珍藏古玩，或名貴傢俬等，首先拍照存案。遇了火警，把事前及事後照片比較，通常是最佳作為計算賠償基礎。

有了照片，將來要修理，維持原貌十分有用。拍這類照片，最重要是全面，每一面牆，每一個角落都要拍入鏡頭。細小物品不妨排列在桌面上，集體來拍，以能個別獨立辨認為主。如果是大件物品，則要前、後、左、右都拍，因為這類拍攝工作，有時要求近拍，微距，遠攝或正常等，如用變焦鏡頭則比較方便。

不過拍得負片，必須存放在防火盒中，存在親友家中，甚或銀行的保險庫內，這些照片有時用作盤點家中珍藏，甚至分身家時計數也很有用。

萬能達攝影年鑑　MINOLTA MIRROR 1982

每年出版一期的MINOLTA MIRROR是一部搜羅世界各地不同攝影家作品的攝影刊物。它的內容以優美的照片為骨幹，付以個人攝影經驗，是一本真正的攝影圖書，值得攝影愛好者珍藏。今年出版的MINOLTA MIRROR印刷比往年更美觀，篇幅更多，內容更豐富。

本期重要影集包括美國著名運動攝影家RDYDEN HOBSEN出色體育運動照片共十六幀，充份表現出一些柔軟體操的拍攝技巧。ARNO RAFAEL MINKKINEN的自我裸體黑白照，當時曾惹起一番激烈辯論，更有詳盡的介紹。

法國的JEAN-CLAUDE FRANCHER獨特影集以混合彩色和圖案為主，配搭天衣無縫。除此以外還有西德、阿根廷、日本、加拿大等地區的作品，全部都十分精彩，實在不容錯過。預料此批年鑑于本年五月底運抵本港，屆時將會在各攝影器材商號發售。

羅蘇民攝影學院　基礎攝影班招生

基礎攝影班，專為學習攝影者，作一般基礎訓練，由攝影機的認識起而拍攝、沖印、放大、閃光燈運用、構圖認識等，全部課程作一系統教授。

該班于六月八日晚八時開課。有志參加請到九龍彌敦道七一一號十一樓索取報名。電話三：九四七九○八。

心理衛生週比賽作品　六月八日大會堂展出

香港心理衛生會與中華半島扶輪社聯辦之一九八二年心理衛生週攝影公開比賽得獎及入選作品展覽定於六月八日下午三時正在香港大會堂低座展覽廳舉行開幕典禮，屆時邀請教育處長許瑜致開幕詞，其後由半島扶輪社會長鄭錦鍾並頒發獎品，……展覽時間由六月八日至十日止，每日上午十時至下午六時，歡迎各界人士參觀。

中業校友會辦攝影班

中業校友會主辦之攝影班，定六月十一日開課，逢星期五晚上八時至十時上課，課程包括攝影原理、曝光、風景、人像、拍照、沖洗、放大、外景實習等，並有林婿、林戶等主講，……報名及查詢：三一九一五三一○、三一九二三九一。會址：深水埗荔枝角道七十二號六樓。

兒童天地

第六一二七期

明仔的髮型

・唐姨姨・

一次，明仔要參加表哥的婚宴，為着尊重主人，和在親友面前表現良好的儀容，媽媽特別到髮廊去整理頭髮，剛巧明仔的頭髮亦要修剪了，所以便帶同明仔一起去。

理髮師傅和明仔剪了一個長短適合的髮型，同時把頭髮洗乾淨，又用風筒吹得很貼服，很美觀。這是明仔第一次到有女賓的髮廊理髮，一切覺得新奇，又舒服。

第二天回到學校，坐在明仔隔鄰的那位同學十分欣賞明仔剪的髮型，那時候，明仔更加得意了，他開始去批評同學的頭髮，說人家什麼「大陸仔」型、「和尚」型等。

一個同學受過明仔的嘲笑，回家對着鏡子左看右看，也許覺得自己的頭髮真不對勁，於是打電話給明仔，向他請教應梳怎樣的髮型才好看？頑皮的明仔居然教別人到髮廊去電髮。明仔的建議，當然不能通過那位同學的父母親，於是那同學為了感到自己髮型不好看而整天不安起來。

小朋友要知道，同學的批評並不一定正確，同學的提議也未必有建設性，父母親和師長的意見，才是你們最值得去參考和接受的呢！

五月份有獎遊戲揭曉　百名小朋友獲獎　六月五日起發獎品

小朋友，五月份的有獎遊戲，正確答案已揭曉。今次寄中的小朋友相當多，我們共收到六百多份作品，因得獎名額只得一百位，所以我們只能採取抽籤方式，抽出得獎的幸運兒，我們的名單如下：

（一）吳思敏（許大同），何詠琴（中華），翟志聰（協和），黃勞雯碧（聖保祿），張鳳旭琛（聖若翰），林兆芹（聖士提反），梁慧儀（崇德），芮布（商會），駱礎堅（方方），徐智遠（聖類斯）。

（二）徐君毅（大角咀），潘翰璇（海壩），余淑媚（大角咀），陳子旺（聖伯多祿），陳德詠（培德），徐善珊（聖安多尼），胡政財（育英），陳坤維（聖瑪利），古燕玲（同益），康慧儀（全完）。

（三）鄧淳萱（資血），李力行（主風），黎奇峰（軒尼斯），張瑞媛（嘉諾撒），黃美香（培德），何倩馨（聖羅撒），劉海燕（鳳溪），李翠紅（聖班），趙麗珊（聖家），伍美芝（鄧肇堅）。

（四）曹維毅（油麻地），劉愛華（基蔭），余鑑賢（潮商），陳綺、郭秀明（基德），顧美賢（嘉諾撒），梁坤石（趙公普），區澄宇（保祿六世），劉蕙玲（聖華），張志超（聖貞德）。

（五）陳漢章（崇真），袁伯勤（瑪麗），吳偉葉（聖心），黃佩茵（祖堯），王信嫻（路德會沙崙），張勁斌（鮮魚行），劉善珍（陶秀），林載嫻（蘇浙），劉子璜（基敬），余錦美（桂華山）。

（六）鍾玲鍰（德家），吳愛韋（宜道），陳崧鎮（基慈），何彩儀（信愛），麥肇恩（音導），盧念常（女拔萃），周潤森（呂明才），屈嘉輝（聖嘉勒），簡婉萍（慈班），陳得威（慈班）。

（七）李永基（慈幼），周瑞添（培尾道），陳德敏（培德），林美玲（基灣），張季華（培德），李健辛（聖紀文），譚淑貞（檳華），劉桂霞（約榮），歐海鷹（廣東道），劉麗玲（基道）。

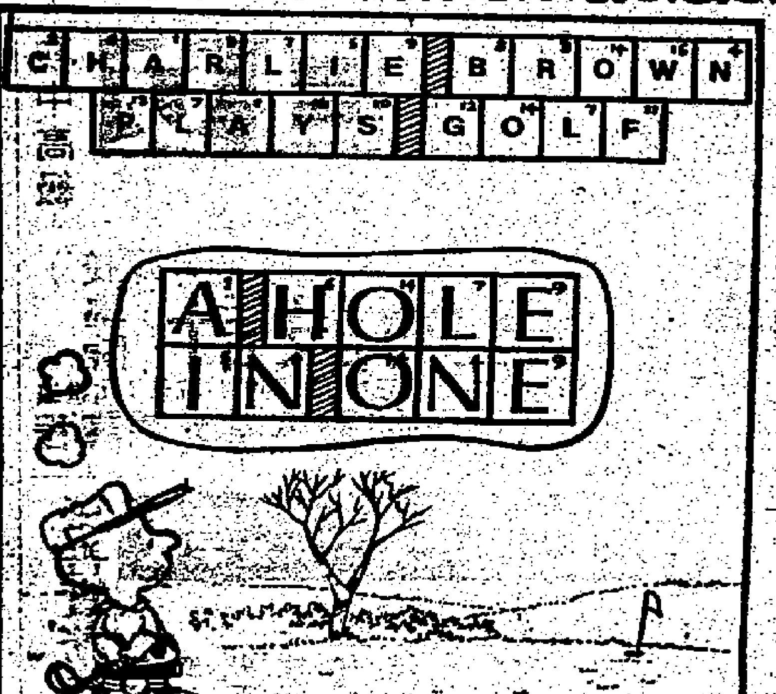
（八）吳雛恩（聖勝力），杜健華（可正），鄧筠燕（正而），陳張國圖（嘉諾撒），陳少清（博智），黃綺妍（聖米迦勒），黃碧儀（九龍塘），鍾國堅（張振興），謝麗儀（崇季炜），劉健偉（獻主會）。

（九）鄭則文（慈道），楊慧儀（沙田），黃慧謝寶明（華德），趙雅君（明正而），梁少燕（丘何福堂），陳南華（聖多佐榮），陳穎琛（聖若翰馬），顧碧德（雛多利亞），周栢然（循道）。

（十）黃松河（鳳溪），陳啟聰（救恩），梁佩嫻（丘佐榮），邱慶鴻（德信），馬志淮（坪石），蕭凱儀（敬愛），黃紹聰（國民），關惠玲（聖士提反），杜紫君（民生），黎耀基（余振強）。

以上各得獎小朋友可於六月五日開始，每日辦公時間內（上午十時至下午五時）攜同身份證或學生證到香港荷李活道一二○號華僑日報社領取獎品，為期一個月，逾期作廢。

附圖為正確答案



小常識

鯨為什麼會噴水？

鯨類是活在水中的哺乳動物，要用肺向大氣中進行呼吸，鯨的鼻孔沒有鼻殼，鼻孔開口於頭頂兩眼中間。鯨的肺很大，可裝上一萬五千公斤的空氣，牠可以不必經常浮在海面上呼吸空氣，但潛水時間亦不能太長，當換氣時，先要把肺中大量的空氣排出來，由于強大壓力，當氣流衝出鼻孔時，把海水帶到空中，就形成噴水的狀態了。（藍石）

康樂家庭

國際花會慈善盛會　餐桌佈置巧心思　藝術展品夠吸引

團爐火窩脫穎而出中西婚宴各顯特色

國際插花協會香港分會兩年一度之餐桌佈置展覽比賽於昨（四）日下午三時假麗晶酒店盛大舉行，展出六十多張大小不同，設計各異，主題有別的藝術餐桌佈置，吸引數百中外嘉賓蒞場參觀，場面熱鬧。同時大會爲展覽於慈善，更將是日門券及抽獎券所得善款，除開支外，全數捐與大口環根德公爵夫人兒童骨科醫院，作爲該會每年捐助一床位之費用。

該盛會由嘉道理爵士夫人主持剪綵開幕，隨即公開展覽。此一別開生面的餐桌佈置可以說是集了本港一流藝術好手的心血結晶，不單只創作別出心裁，而且充份表現作者的藝術修養與佈置技巧，最難得者，是參展的作品，大部份是採用私人最名貴，最別緻的餐具器皿，同時還有各國領事贊助，展出多款富有民族特色的餐桌設計，不單彩色繽紛，且變化萬千，琳瑯滿目，令人目不暇給。

是次展覽分爲競賽組及參展組，競賽組之項目多達十項，包括有：（一）西式隆重宴會餐桌，（二）自助餐餐桌，（三）兒童派對，（四）二人餐桌設計，（五）普通宴會餐桌，（六）其他非正式宴會，（七）中國式餐桌，（八）特別節日餐桌，（九）商業機構組，（十）學生組等獎。

至於參展組之各國餐桌佈置，包括：日本，菲律賓，居喀第一、第二來福兵團，還有其他社團機構客串佈置，展品分陳，美奐美輪。

全場最注目的爲競賽組的各項優勝獎，譬如中國式餐桌組，奪得冠軍的是一張六人火窩的餐桌設計，擦得閃光生輝的銅火窩配上一套江西瓷器碗碟，桌上擺上各式打邊爐的蔬菜用物，很有團爐共聚，談笑家常的風味。

而亞軍是一桌仿效古時那些西關大少上茶樓嘆茶的設計，一盅兩件，旁邊一籠雀鳥點綴，一把紙扇，還有十五糊，骰寶，相當別緻，季軍是名爲仙女賀壽。

特別節日餐桌組，奪得頭二獎的均是以婚禮爲主題，冠軍的是西式婚禮佈置，三層的結婚花餅，伴以花束，洋燭，粉藍和白色的枱布襯托得雅緻而富羅曼蒂克氣氛，至於亞軍却是中國式的佈置，題名「過大禮」，龍鳳木刻裝飾，一對大紅囍燭，椰子檳榔，及中國婚禮應有的用物，全部齊備，金碧輝煌，與冠軍作品互成強烈對比。

此外，還有許多很精緻新穎的設計，例如自助餐組冠軍是一桌富有濃厚西洋風味的擺設，他人的佈置，此桌奪得其他非正式宴會組之第三獎。

還有一桌題名爲蒙古盛宴晚宴餐桌，最搶眼者是一張虎皮佈置，酸枝小几，擺上烘烤脆皮乳豬，蜜餞，洋薔薇點綴兩旁，粗豪而帶有異國情調，是由關樹錦夫人，李克瑱夫人，李錦輝夫人聯合佈置，此桌奪得其他非正式宴會組之第三獎。

西式隆重晚宴餐桌是由居喀第十兵團奪得冠軍，兒童派對是陳家聰、陳家驄兩位小妹妹合作的生日會獲首獎，學生組冠軍則是由大口環兒童骨科醫院的小朋友所得。

此外還有其他佈置，如盧觀榮夫人的廚房擺設，又有野餐，露營，更有麻雀，撲克娛樂等牌局，都是各有特色，互相輝影，令人嘆爲觀止。

聽聞一片加價聲，此起彼落，市民對於加價之事似乎越來越覺得它不是什麼重要的新聞，因爲已經習以爲常。所以（武）

餐桌佈置展覽：

（上右）嘉道理夫人剪綵（上左）團爐火窩奪中國式餐桌組冠軍，（下左）特別節日組冠軍西式婚宴。（下右）遵旦王晚宴，由關樹錦夫人，李克瑱夫人，李錦輝夫人聯合佈置。（本報攝）

家庭生活教育　「青少年與家庭」各項比賽頒獎禮　今日假九龍中青會舉行

[illegible]

物價在今天

生意難做　各出絕招

招徠生意買一送一

[illegible]

Rollei

Rolleiflex SIX

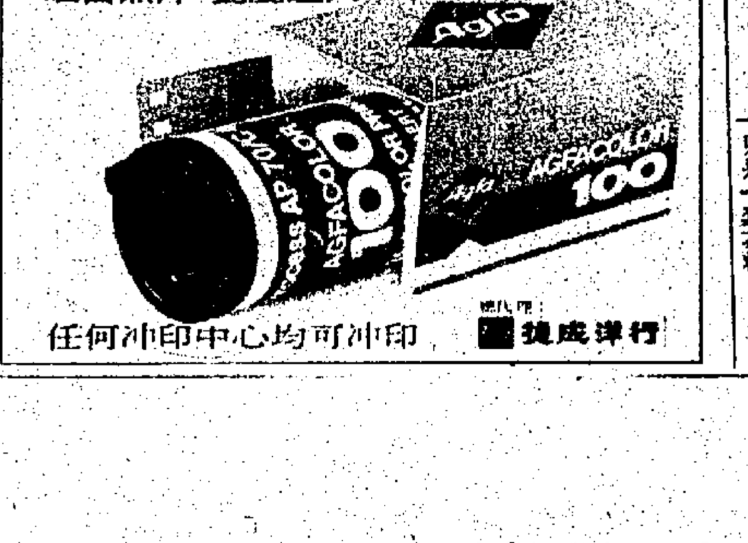
祿來全電子6×6機王

比倫與無　秀優計設

專業風采　盡在祿來

林菲100彩色　發克矮

晒出照片　艷麗迷人



任何沖印中心均可沖印　總代理：捷成洋行

昨夜旺角場聯賽過程平淡
0—0 精工東昇媾和
增添寶貴一分東昇確保甲組席位

（特訊）昨夜甲組足球聯賽精工對東昇，在九龍旺角球場舉行，比賽結果雙方以〇比〇媾和。頭場序幕戰預備組聯賽流浪勝愉園二比一。昨晚觀衆入場觀衆二千八百八十人，收入五萬七千六百元。

精工派新人賴羅球打右後衞，看管東昇左翼好波之人巴西腳施路華，古廉檔中堅。中場由右至左：迪莊、胡國雄、麥哥利、穆倫。東昇李菲臘左後衞，負責釘精工右鋒華希恩、沈詔良右後衞，力加朗右翼，施路華左翼。昨役精工遇着門志高昂，死纏爛打，寸土必爭之東昇，全賽竟討不着半點便宜，卒以〇比〇媾和，各得寶貴一分。

東昇賽和精工後，確保甲組足球席位。東昇以廿戰，六勝、五和、九負，得球廿六只，失球卅一只，淨負五只球，得十七分成績，完成今屆甲組聯賽全部賽程，暫列第七席，護級大功告成。精工在甲組聯賽十九戰，十五勝，四和，得卅四分，保持長勝不敗紀錄，高踞首席，早已蟬聯聯賽冠軍。精工尚餘對愉園一場聯賽，定十日晚八時在政府大球場上演。

兩軍對壘

開賽後精工搶攻，五分鐘迪莊右輔位十九碼主踢間接罰球，撥交穆倫，起左腳抽射左下角，包運奴撲出成右角球。十四分鐘張家平中路十九碼入禁區，十九分鐘施路華傳球力加朗，右翼位十七碼衝射，越左上角門楣高飛出界。十五分鐘施路華右翼位十四碼近底綫衝射，越左上角門楣出界。卅分鐘麥哥利擺跌奧保，被判黃牌警告。卅六分精工兵臨城下，史唐左輔位八碼人叢中抽射右下角，包運奴用腳撥出解圍。上半場〇比〇，雙方未分高下。

易地再戰

兩隊以原陣交鋒。下半場一分鐘迪莊中路十七碼竄入禁區抽射，偏出左柱邊界外。三分鐘史唐左翼位傳中，華希恩右輔位七碼頂，偏出左柱邊界外，七分鐘吳建邦入替受傷之奧保。八分鐘麥伯妙傳史唐，右輔位十五碼轉身快射左上角，包運奴撲出成左角球。十五分鐘史唐右翼位禁區K角外抽射左角，包運奴接住。廿五分鐘賴羅球右翼位出擊，底綫十九碼勾射，偏出左上柱邊界外。卅一分鐘精工調整陣容，賴汝福入替麥哥利，直至終場，雙方還是鴨蛋一對，卒以〇比〇媾和。（七駐）

兩陣如下：

精工　加納　雫伯　區永鴻　古廉檔　賴羅球　穆倫　麥哥利　胡國雄　迪莊　史唐　華希恩

東昇　包運奴　耶華　李菲臘　潘長旺　沈詔良　民奴　奧保　吳錦華　施路華　張家平　力加朗

法國公開網球大賽
男單四強會師
積家拿華杜露娃分挫艾華特文迪高娃晉決賽

（路透社巴黎四日電）男子單打四強今日將在法國公開網賽中亮相，爭奪進入週日舉行的決賽。

球迷注意將會集中於冷門好手十七歲的韋蘭特，雖然他不像波格，但他少有以他與該位瑞典名將相題並論。

他將會遭遇磁土場專家四號種籽祈克。

韋蘭特較早時已爆了兩個冷門，他淘汰了賽前大熱門捷克的蘭度，又擊退美國的謝拉提斯。

韋蘭特在場上很少流露感情，又經常使用波格的名技，雙手握拍反手上旋球，況且兩人又是同國籍，難怪人家將兩人拉上關係。

另外一場準決賽由夏昆拿十四號種籽對強勁的阿根廷好手維拉斯，三號種籽維拿斯較早時擊退法國一號好手盧亞。

夏昆拿在慢地上似乎十分有把握，他昨日直落三盤淘汰了一號種籽干諾斯。

女子單打賽方面，積家昨日打敗一號好手艾華特，該位十七歲美國選手以六比三、六比一奪決賽權。

她將會對捷克出生的拿華杜露娃，她是花了四十一分鐘便以六比〇、六比一擊退文迪高娃。

第六屆亞洲乒乓賽閉幕
中共男女好手囊括全部錦標
港雙打隊趙萬權黃耀榮晉四强

（合衆社印尼耶加轉三日電）中共贏取了第六屆亞洲乒乓錦標賽全部團體及單項錦標，再次證明他們的實力非凡。

中共隊在十一天的比賽裏，首先贏取男女子團體冠軍，然後又壟斷所有單項的決賽。

中共隊最大勁敵是北韓及日本，但該兩國選手根本未能闖過單項賽事的準決賽，而只有香港男子雙打隊趙萬權及黃耀榮能夠在準決賽對蔡振華及江加良時，能真正成爲對手，爲賽事帶來一點高潮。

週四五項個人項目的決賽，全由中共選手包辦。賽事中表現最佳的球員曹燕華贏取女單及雙打項目。

第六屆亞洲乒乓錦標賽各單項決賽成績：

男子單打　蔡振華勝謝賽克三比二（廿一比十七，廿二比廿，十四比廿一，十七比廿一及廿一比十六）。

男子雙打　郭躍華及謝賽克勝蔡振華及江加良三比〇（廿一比十一，廿一比十五，廿一比十三）。

女子單打　曹燕華勝童玲三比一（廿一比十七，廿一比十四，十三比廿一及廿一比十八）。

女子雙打　曹燕華及卜啓娟勝童玲李春麗三比〇（廿一比十二，廿一比十七，廿一比十七）。

混合雙打　江加良及童玲勝郭躍華及李春麗三比〇（廿一比十七，廿一比十七及廿二比廿）。

馬勒當拿即將證實
簽約加盟巴薩隆拿
轉會費七百七十萬美元馬氏年薪廿五萬

（路透社西班牙阿又爾度四日電）馬勒當拿今日將飛往巴薩隆拿，宣佈他加盟該市的足球隊。

負責轉會事宜的律師昨日透露，七百七十萬美元的轉會費將會交予兩間阿根廷球會小保加及阿根天奴隊。該兩隊同時表示他們擁有馬勒當拿。

巴薩隆拿在六年間付出五百萬美元予該兩球會，不足之數將由巴薩隆拿十場足球賽的收益中抽取。

該球會發言人表示，馬勒當拿獲廿五萬美元，但他可以在其他活動賺取利潤。

他說，四千名家人，將會搬到巴薩隆拿與他同住。

傷殘人士足球分組賽
明晨九時港會場角逐
下午四時馬傑夫頒獎

傷殘人士足球比賽分初、高級組進行，球賽由於天雨關係，現將改於六月六日（星期日）上午九時卅分至下午四時假香港跑馬地香港會球場舉行。

查此足球賽規則依各傷殘程度而修訂進行。初、高級組各三隊參賽制採單循環進行，角逐由香港會捐贈之獎座。遠東及南太平洋傷殘人士運動會統籌主任馬傑夫蒞臨主禮，於賽後頒發獎品予各優勝隊伍。

代表歐洲向南美足球挑戰
西德隊龍虎榜

（合衆社西德漢堡電）熱門隊西德十九世界杯國腳點將錄：

守門員：

舒密查　廿七歲科隆球員，高一米八六，重七十八公斤，廿一次入選。美亞退休役他是一號守門員，在金盃賽上，南美球評家對他十分欣賞。

伊曼　廿一歲布華沙杜文隊，高一米八七，重八十公斤，三次入選。反應快水準穩定。

芬高　卅三歲安德列特隊員，高一米八三，重七十九公斤，五次入選，豐富經驗可補上舒密查及伊曼。

後衞：

新斯　廿九歲效力漢堡隊，五十五次入選，高一米八四，重七十八公斤。隊中最具經驗球員之一，他雖身爲後衞，但不時助攻，傳球極具威脅。不易緊張，通常會主射十二碼。

漢尼斯　廿四歲布華沙球員，五次國腳經驗，高一米八，重七十七公斤。他不是K科士打或史達力克中堅位置的對手。

史達力克　廿七歲效力真馬德里，高一米七六，重七十六公斤。碧根包華退休後，隊中並無理想清道夫，但史達力克將可能担負此重任。

K科士打　廿三歲，史特加球員，三十次入選，高一米七八，重七十三公斤，是位積極後衞，經常助攻。他可能是西德聯賽中最佳守衞。

B科士打　廿五歲亦是史特加球員，十一次入選，高一米八〇，重七十四公斤。仍未爭得正選位置，但可以隨時補上。

比爾高　廿六歲卡蘇羅頭球員，廿二次入選，高一米八七，重七十九公斤，前十項全能運動員，體力強大，貼身攔截最拿手，亦喜歡衝鋒陷陣。

中場：

保羅梅拿　卅歲，拜仁球員，卅六次入選，高一米七六，重七十三公斤。西德足球的叛將，缺陣七年後，今年才重返國家隊，十分聰明，是整隊主腦，可以爲比賽調整節奏，對隊友勞敏烈治十分了解。

戴米拿　廿七歲拜仁球員，七次入選，高一米七八，重七十三公斤，快速，活躍，與頭及勞敏烈治默契甚佳。

漢斯梅拿　廿四歲史特加球員，高一米八〇，重七十七公斤，廿次經驗，快捷強勁，曾因傷缺陣四個月，未有別的球員上到國家隊，是隊中最具貢獻良多球員。

麥菲斯　廿八歲，布華沙球員，兩次經驗，高一米七三，重六十八公斤，是釘薛高及馬勒當拿的專家。

麥加夫　廿八歲漢堡球員，高一米七四，重七十四公斤，十九次入選，曾因膝傷休養九個月，路好，可康復赴西班牙。

前鋒：

勞敏烈治（路明尼加）拜仁隊廿六歲球員，卅九次入選，高一米八二，重七十四公斤，過去兩屆歐洲足球先生。全面的足球天才，快速，盤球出色而且眼力甚佳。是隊長，他相信可以與夏柏治爭得很多入球。曾因傷缺陣四週，未有赴南美比賽。

力巴斯基　廿一歲科隆新紮師兄，兩次經驗，高一米六八，六十四公斤重，是全隊最矮小的隊員，被譽爲「右翼侏儒」，是西德近年一大發現。

菲沙　卅二歲科隆球員，卅五次經驗，高一米八八，重八十八公斤。兩次斷腳仍能復出，正選機會仍甚高。

夏柏治　卅歲漢堡球員，十二次入選，高一米八八，八十八公斤重，被譽爲「空中怪物」，善用其高度及重量，已成爲施拿及梅拿之後的入球機器。

布察斯　廿四歲安德列特球員，第六次入選，高一米八二，重七十五公斤，快速，高空球具威脅。

國際足球邀請賽
足總已決定參加

（特訊）足總業已批准香港代表隊參加在七月廿日至卅日期間在北京舉行之國際足球邀請賽。

是次參加該項賽事之甲組球會來自南斯拉夫、阿爾及利亞國家隊及摩洛哥。加上中共兩隊球隊現共有六隊球隊參賽，假若屆時有超過六隊球隊參賽時，該地賽會會將球隊分爲兩組制，每組中各隊伍採聯賽制，然後每組積分最高之兩隊晉入決賽，四隊隊伍將採淘汰制賽事分出高下。

各對賽隊伍之抽簽將於七月九日於北京舉行。

初級男女乒團決賽
明晚七時乒總舉行
陳子鈞議員頒獎

香港乒乓總會與市政局聯合主辦之初級盃男女子團體賽，計男子團體參加者一一九隊，女子則有十三隊，經兩月來之角逐，淘汰留強，總決賽定於明晚（六月六日）七時正假座乒總會所舉行。女子團體決賽由南華對曉達，男子團體先於當日下午二時舉行兩場準決賽，由屯門對洛氏及由基業對曉達或子健，得勝隊伍將於當日晚上七時作冠軍爭奪戰。賽罷即由市政局陳子鈞議員頒發冠、亞、季獎盃，歡迎參觀。

南海之戰
球票暢銷

南華對海蜂明交鋒，預售券起發售相當暢銷，這場波會吸引球迷的注意，今仍可前往購買預售券也。

宏揚體育
華僑日報創刊五十七週年紀慶
羽球總會
會長湯恩佳
主席陸熙
敬賀

獎掖青年
華僑日報創刊五十七週年紀慶
海天體育會全人敬賀

一紙風行
華僑日報創刊五十七週年紀慶
中華造船廠有限公司
王華生 敬賀

提倡體育 造福青年
華僑日報創刊五十七週年紀慶
中華業餘游泳聯會
會長黃鑑
副會長蘇善祥　趙梅林　麥海澄　何良
主席羅瑞蓮
副主席彭錦俊
敬賀

洛陽紙貴
華僑日報創刊五十七週年紀慶
香港拯溺總會會長 趙不弱 梁中力
拯總新界分會會長 吳漢琛 陳景福
敬賀

民衆心聲
水上安全運動
華僑日報創刊五十七週年紀慶
主席：劉漢華
副主席：顧攜洲
新界總監：林啓暉
九龍總監：李學雄
香港總監：黃國強
顧問：方德福
同敬賀

「眼光獨到世界波」
有獎遊戲
捧世界盃講腳頭，贏取巨獎靠眼光。

國際球壇盛事，四年一度，世界盃龍爭虎鬥，例必精采。

商業電台籌備多時，一切就緒，駕輕就熟地爲香港球迷全力報導世界盃最新消息，並舉辦「眼光獨到世界波」有獎競猜遊戲，藉此提高大衆興趣。如果你自認爲眼光獨到，只要你填妥以下表格，寄來九龍中央郵箱三千號"眼光獨到世界波"收即可。

獎品：
頭獎（一名）香港、三藩市雙人來回機票及世界杯球星親筆簽名足球一個（價值一萬六千元）
貳獎（十名）佳訊傳呼機一個及三個月免費服務。
叁獎（二十名）名貴世界杯紀念金幣一套。
截止日期：6月12日

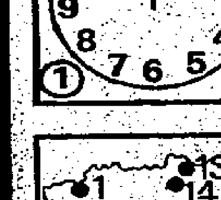
你只要花一個郵票的代價，憑獨到眼光獲得上述巨獎之外，亦有機會於6月14日至7月12日商業一台下午3點至6點，空中俱樂部，商業二台下午4點至7點，年青人時間節目中以貴賓身份參加電話遊戲，再度獲獎。

眼光獨到揭曉日期：七月十九日，商業一台，空中俱樂部。

每項題目括弧內所列數字，爲答對後所得分數。

以你獨到的眼光，試預測本屆世界盃決賽週中，下列結果：

A.本屆世界盃揭幕戰及決賽，均在西班牙時間晚上八時正舉行，請在時鐘圖上劃上短針，指出正確之香港時間。



B.最佳攻擊球隊（所有比賽中入球最多）是＿＿＿＿③
C.最𡃁的球隊（所有比賽中，得紅牌及黃牌最多）是＿＿＿＿③
D.在一場比賽內，入球最多的球隊是＿＿＿＿④
E.在一場比賽內，入球最多的球員是＿＿＿＿⑤

馬勒當拿　柏天尼　薛高　路明尼加　奇雲基謹
西德　巴西　法國　阿根廷　英國

F.上圖左列的五位國家代表隊員，於比賽後回國，請劃上五條線，把球員和他們的國家連接起來，每條線不得與其他線相連或走在同一路線上。⑩

G.圖A黑點代表本屆世界盃賽事的十四個舉行地點，揭幕戰在巴斯隆拿，決賽則在馬德里進行，請找出這兩個城市的代表號碼，填在適當的空格內。

H.試按照你自己的預測，把本屆世界盃決賽週各圈賽事的出線隊伍，填在適當的空格內，只須填上他們的代表號碼：

代表號碼→
（第一組）1 意大利　2 波蘭　3 秘魯　4 喀麥隆
（第三組）5 阿根廷　6 比利時　7 匈牙利　8 薩爾瓦多
（第六組）9 巴西　10 蘇聯　11 蘇格蘭　12 新西蘭
（第二組）13 西德　14 阿爾及利亞　15 智利　16 奧地利
（第四組）17 英國　18 法國　19 捷克　20 科威特
（第六組）21 西班牙　22 洪都拉斯　23 南斯拉夫　24 北愛爾蘭

（A組）一組首名　三組首名　六組次名
（B組）二組首名　四組首名　五組次名
（C組）一組次名　三組次名　六組首名
（D組）二組次名　四組次名　五組首名
A組首名　C組首名　B組首名　D組首名
每個正確答案得②分
決賽比數（　）比（　）⑦×2－14
冠軍⑳

姓名：
地址：
電話：
身份証號碼：

the optical shop 高登眼鏡
Good Companion 良友好知己
至寶三鞭酒
聯合贊助

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天12元

全美國銷量冠軍

美國 金多 冷氣機 Sears Kenmore

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至六月三十日止 凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十四元 贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎一名：金多牌11800BTU Model 70128冷氣機一部 價值：HK$3,295.00

二獎一名：金多牌7200BTU Model 70078冷氣機一部 價值：HK$2,595.00

三獎六名 各得SUFAM 先進離心扇一個 價值：HK$169.00

抽獎公佈日期：一九八二年七月六日

品質高、耐用、最慳電

- 強力風流調節設備
- 四向風道
- 風扇速度調節設備
- 活動機肉
- 防銹合金網機殼

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

出讓 九龍

木屋出讓 / 大牌快餐 / 深水埗 / 荃灣登發大廈 / 深水埗廠 / 葵涌名業樓 / 商場舖位 / 屯門金邦大廈 / 和記新邨 / 粉嶺旺舖 / 21萬急售 / 凱德出讓 / 新樓平讓 / 錦上路上村 11萬餘 / 靚樓廉售

15萬 / 新洋樓三百呎16萬 / 發財街檔 / 新樓大平 / 四房一廳 / 11萬5仟 / 元朗平樓 / 九龍城道 / 廿三萬廉讓 / 農場急頂 / 元朗好發 / 15萬餘洋樓 / 屯門超值

紅磡特平 / 葵涌廠售 / 旺角洋樓 / 平價唐樓 / 花城道 / 荃灣中心 / 沙田大圍 商住二樓 / 舖位平售 / 出國急讓 / 萬呎農地 賣12萬 / 元朗商住 / 工廠出售 / 10萬 / 15萬 / 葵涌廠 / 觀塘廠王 / 旺舖吉售 / 盈業廠廈

廣播道樓 / 彌敦道平 / 錦田五金廠 / 第一城 / 大埔大廈 / 佐敦碼頭 / 23萬邦大廈 / 得寶花園 / 出國吉讓 / 德福花園 36萬 / 16萬 / 官塘高層 / 聯邦閣 廉售32萬 / 屯門德雅 / 美孚 K 7443522 / 美孚 K 7443536 / 美孚 K 7443522 / 美孚 K 7443536

錦綉樓聯 / 診所招頂 / 有契天台屋 / 五萬新 / 官塘六萬 / 屯門廠房 / 廣播道 / 洋樓廉讓 / 廠廈廉售 / 大興洋樓 售19萬8 / 16萬5安基 高層400呎 / 16萬5 / 19萬5同發樓 540呎兩房兩廳 / 別墅620呎只售16萬8兩房廳 / 18萬5文裕 向東南503呎 / 東南洋樓售 / 元朗舖面 / 屯門洋樓 / 衆安街 / 洋樓唐樓 / 還價即賣 / 沙田中心 / 葵涌工廠

元朗旺舖 / 元朗喜利 平售13萬8 / 鳳凰邨翠鳳 / 柯士甸道 / 荃灣20萬 / 業主急讓 / 佐敦道文蔚 / 出國急讓 / 榮豐工廈 / 12萬樓 / 美景花園 / 旺角商住 / 旺角 偉晴 / 官塘廠廈廉售 大業街工廠大廈，地下、二樓及三樓一起出售，總面積11,660呎，適合投資及自用，交通方便。電：5—409454羅小姐。 / 旺舖廉售 九龍城啓德道連閣一千八百呎適各行業特價廉售 電K 814220 / 新蒲崗華衣大廠 七千呎 / 吉18萬售 / 深水埗唐樓 9萬3六房一樓 338呎

三萬638呎 / 四樓紅磡天台 / 元朗廠房 / 高價收購 不交吉 樓舖致利 無須入屋即樓現金交易快捷 K—302275 K—302276 彌敦道589號601室洽 / 15萬紅磡880呎 四樓 / 12萬四百呎 土瓜灣二房 / 基業 / 19萬安和 / 光定安 / 單光邊猛 / 特平車到地 / 永久鄉村屋 / 翠別墅苑 / 深水埗 K 706871 K 873865 / 出國急售 旺舖交吉

收不交吉 置業公司 / 灣仔精選 伊利 置富 / 購收 租樓 天祥 / 紅磡、旺角 / 收不交吉 或交吉樓舖 永成 / 荔灣 廣播 畢架 打架 窩打 旺角 / 新興 17 16 14 13萬 / 靚大唐樓 850呎吉售25萬光猛 五大房二廳土瓜灣近碼頭 大小巴站年期長免裝修電 *3—342588*

有新車位 免佣新裝修 減息 / 元朗靚樓 大 18 18 17 16 13 12萬 / 收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830 / 大興 鴻福 遠東 喜利 順發 特價 新樓 17 14 15 12 15 17 / 安達工業大廈 下葵涌華星街2—6號A座三樓5,056呎另平台979呎 平售$1,403,000 ⑤452522 / 專收不交吉 及交吉樓舖最高價 K644766 / 收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤445838

不交吉洋樓 最高價收購不用睇樓歡迎比較 快富地產K 911546 夜電K 304301—8821 快富街四號地下 / 出讓 香港 / 福昌樓 / 灣仔洋樓 / 銀海新邨 / 新樓廉售 / 筲箕灣道 / 澳門雅栢 / 木屋平讓 / 洛克道 北角 / 北角僑冠 / 西環新樓 / 出國廉售 / 灣仔新樓售 / 中環住宅售 / 單邊唐樓 / 中環商住 / 百福花園 / 北角僑冠 / 堅尼地道

灣仔卅三萬 / 中環新樓 / 坪洲新樓 / 地王舖 / 澳門旺舖平售 / 新坪洲 發展有限公司 / 代理 發財旺舖 / 港九物業 出讓 / 購不交吉 / 安豪物業管理有限公司 歡迎委託物業租售 電話：五·二九二五六七 香港夏愨道海富中心第二座四樓 / 金輝 歡迎委託 / 元朗 / 德門 屯門 旺 長 雅 金力 力力 舖 材

租讓

洋樓租售 / 筲箕灣樓 / 旺舖租售 / 廠供二仟 / 廠 五千呎新大廈 電H 647417 / 美景花園 / 西摩道 / 租售佐敦道 / 元朗大馬路 / 萬新大廈 / 診所租售 / 美景花園 / 錦田恒昌 / 租售 / 大嶼山租售 各式花園別墅及壹座或全座樓宇環境優美背山面海無須裝修交通方便適合渡假及居住歡迎預約參觀專車接送請電洽 南建業有限公司 H9802515 / 靚樓租售 / 業主出國租售 新界 / 旺舖租售

旺舖租售 / 高級別墅平售 獨立複式三層高另花園位於青龍頭及元朗，交通方便，環境優美，清幽海灣，一覽無遺，尚餘數幢，欲購從速。 旺舖招租 荃灣市中心約一仟呎合銀行超級市場餐廳及各行業 租售處：卓明置業有限公司 地址：荃灣大河道卓明大厦20座地下 電話：〇—420238—9 / 租賃 香港 / 得力工業租 / 牙醫診所 / 碧瑤灣租 / 旺舖招租 / 吉樓出租 / 梗房廉租 / 筲箕灣舖 / 工商住二樓 / 靚房 / 高尚住宅 / 北角舖王租 / 地下招租 / 中區寫字 / 中環寫字樓 / 寫字樓租 / 雲景道富麗 / 寫字樓租 / 舖位出租

中環每呎 / 鰂魚涌 / 西環閣樓 / 旺舖招租 / 寫字枱租 中區單人枱 / 700呎租千一 / 南豐新邨 / 銅鑼灣希 / 旺舖平租 / 全新樓租 / 全層出租 / 鋪 真位平 / 鰂魚涌貨倉出租 6700—10,000呎 / 寫字樓招租 200—300呎 香港大道中37號 余道生行 電話：⑤—238038

寫字樓租 / 香港仔 高級廠倉平租 / 安興樓 西環第一街83—87號 A座六樓373呎$2,900.- B座五樓292呎$2,300.- 電話：⑤—452522 / 安福樓招租 / 大小寫字樓廉租 永基大廈 永順大廈 德輔道西26—30號南北行文咸西街64—66號 電話：⑤四九七五七六

長洲西灣渡假屋 長洲西灣22—25號（張保仔洞前） 彩電、冷氣、水電齊，七佰呎單位星期六、日$500 閒日$400 日電：H9812707 夜電：H9810396 / 廠房出租 筲箕灣亞公岩民興工業大廈三樓面積七千四百八十呎附近有龍大屋村工源充足租金特平有意請電H 247141馬洽 / 跑馬地兩廳 / 一廳三房 / 大寫字 / 舖 診所 / 灣仔寫字樓招租 德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租實用面積340呎至900呎大小單位數個電話⑤—227765 浩華有限公司洽⑤—753981 大廈管理處引看

遺失

尚有刊在二頁 / 遺失

遺失聲明 / 遺失聲明 / 遺失聲明 / 遺失聲明 / 遺失聲明

珠寶

珠光寶石 大道中82號 電話H 453101 453111

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

本報設代收廣告服務處

- 九龍佐敦道：佐敦道44號左邊地下
- 西環街坊福利會：西環皇后大道西……號西環街坊福利會
- 灣仔軒尼詩道：軒尼詩道244—246號軒文玩公司
- 銅鑼灣雲東街：銅鑼灣雲東街九號A地下（文淵圖書公司）
- 筲箕灣道：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司
- 紅磡新柳街：紅磡新柳街20號M地下恆達圖書唱片公司
- 何文田亞皆老街：亞皆老街二四號C友誠書局
- 九龍美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台五號舖
- 荃灣衆安街：荃灣衆安街三號二樓正康公司
- 新界屯門：屯門青山公路……
- 新界大埔：大埔廣福道……
- 新界元朗：元朗教育路……

電話：3-687682 / 5-871663 / 5-747766 / 5-790391 / 5-608698 / 3-7137105 / 3-621616 / 3-7418532 / 0-429081 / 0-812675 / 0-657180 / 0-760683

時間：每日下午五時半前 增設區內服務，既可省時，又免車資

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每天收費四個字一元，按一二個字計，上期繳位費，增刊字數，超過一定期個照計，下午五時截稿，半個即位，每段稿不多。

大字四個　小字卅四個　每天1.2元

租賃　九龍

男床位租　裝修最靚，設備一流，冷熱水冲涼，瓜灣馬頭涌道84號二樓E座中南大廈，木廠街上。

紅磡大房　及大廳，只分租一伙，電梯上落，環境幽靜，交通方便，租廉，下午三至五時見約K637545。

元朗商業二樓租六仟　一千餘呎，大馬路0-794233環球。

美景花園　向南高層，有泳池，裝修設備齊，呎租$2300，有意電③911211。

沙田第一城　豪華大單位，有山水風景，大房出租，特平0-647976。

八百元租　元朗平房400呎，水電廁齊，電〇-七九四二一七。

獨立細單位　芳洋樓高層，全新裝修，有廚廁，所合小家庭，租千餘K706871 K873865洽。

旺舖出租　旺角通菜街127號地下，一千尺，近地鐵站，適合各行生意，電話K947918洽。

沙田工廠租　火炭邨峯達工業大廈低層七佰餘呎，有獨立廁，合各行，租千七起H440255。

地王旺舖租　月租二千餘元，佐敦道文英街2號舖位，合各行高尚生意，有意請到本舖洽。

廠房出租　葵涌永健工業大廈捌佰尺，永康天台仟尺至叁仟尺，③4八七八一四八，③6001。

旺舖招租　860呎，元朗合益路旺市中心，適合各行業，快者得，有意請電0-773536 0-772117。

窩打老道　近太子道，800呎三房一大廳，有車房，不連包，月租七千元，意者③695291譚小姐洽。

吉樓出租　九龍區，交通方便，聯絡電話③949673 ③933823。

大閣樓　獨立出租，位沙田大圍，約七百呎，合寫字樓及貨倉，運輸便利，電話0-621739洽。

深水埗舖　海壇街187號地下，1024呎，閣仔，呎平租，有意電K860365黃洽。

何文田區　太平道，兩房兩廳530呎，高層，冷氣，豪華裝修，租三千，傢俬五佰K715658和興。

高級住宅　何文田華三房，欣閣，凸窗，茶色玻璃，1500呎，全新，③713998 ①712157。

合工場貨倉　何文田區地下舖約一千呎，伍千元租，電K七一五六五八一和興洽。

工商二樓　佐敦道碼頭，呎合各行工商業，租售均可，電③八一〇九二二洽。

荃灣旺舖　380呎，租三千八，包差餉，按金半年，前後鐵閘，近地鐵站，請洽0-465635或0-467027。

葵灣工廈　近葵芳地鐵站，可作染污行業，約四千呎，租廉，洽電③二〇四八九三。

月租八百　元朗新村屋450呎，大房靚廳，合小家庭，另900呎連天台租950元，請電0-790238洽。

沙田中心　450呎，高廠近鐵路巴士總站，旺中帶靜，連裝修出租，辦公時間電③7218364。

深水埗青山道　光猛梗房，租合清靜夫婦或女士一伙，數少，上午十時前電三-七四一〇七七六。

旺舖招租　新界荃灣九兆和街32號地下，面積佰呎，適合各行業，有意電0-四三七九四零朱洽。

灣仔二樓　全層平租，軒尼詩道，合寫字樓、診所、商住，裝修冷氣地毯齊備，五：七二零八三八。

灣仔商住　大廈450呎，月租3300，新裝修，設備齊，即租即營業，廉價招頂，誠電H-297713。

旺舖交吉售(租)特平　醫局街128號，單邊，連閣800呎，移民急K653933。

元朗大棠道　700呎，租1500元，車到，〇-七八八三六五洽。

土瓜灣二房廳租二千　唐樓中層，靚裝修K645239泰興。

元朗樓宇租大小單位　由1200元起，400呎，電0-788365。

平租舖位　連閣樓八百呎，油蔴地渡船街順利大廈A6，鐵閘，水電齊，合住家工場等K252254林。

城南道舖　城南道73號地下900呎，近賈炳達道口，合各行業，免頂平租，K-3777359。

舖租千元起　鄉下道14號單邊，合水電加工，油蔴地德昌里5號單邊，醫局街98號，937850。

寫字樓租　旺角彌敦道近旺角道，仟肆呎，適合作會所及蒸氣浴之用，電K757263林洽。

傢俬大房　尖沙咀，廣東道百式呎，雙窗，床，檯椅櫃，風扇，雪櫃齊，梗房租仟六K684044李。

元朗新建石屋　450呎一房一廳，水電廁齊，租800，經紀免問，零：7977738。

宏發大廈　元朗合益路，全新380呎租1250元，另梗房多間，租400元起，零：784681金寶洽。

五金廠租　大車直達，四綫電，洪水橋過上籃，二千呎，連木閣寫字樓，租三千元0-784620。

西班牙別墅　元朗全新700呎，全層或分層租，另屯門市鎮別墅，750呎1600元0-784681。

侯王道　新樓一廳一房，合小家庭，租用電話：K-8319971洽。

發財旺舖　寶寧商場，新裝修出讓，合各種生意，平租，設備全，有意一時後電K7218612林小姐。

工廠招租　九龍街153號九樓，八千呎，每尺，水電俱全，有意請電：K805226洽。

工場招租　水電鐵閘齊。

月租千餘　39號中座，商正醫局街，昌街南。

旺舖招租　新蒲崗仁愛街14號地下招租，電K212610。

一千元租　元朗區450呎，有廚廁，新裝修，0-7942288。

土瓜灣　近宋皇台，頭房約二佰呎，下午二時至十時，電：H-7294225洽。

旺舖招租　紅磡崇志街31號，380呎，連閣仔，門面一百呎，租四仟元，另電話水電全K633907吳。

紅磡清靜　新房向熱，樓傢俬，公園多窗，有裝修，水交通便，正職仕女，不炊，K339941。

一房一廳租仟捌　旺角洋樓，獨立單位，包差餉，連冷氣機，有意電K882366。

光猛廳房　油蔴地地鐵站，大單邊，梗房組合，櫃檯櫃可炊，適合正職夫婦，電3049771新。

傢俬房租　合單身正職女仕，不煮食，荔枝角道口近金花酒樓，治安好，③八〇二〇六三。

住宅出租　旺角甘霖街，三房一廳住宅，月租二千八，電K-880598洽。

紅磡旺舖出租　馬頭圍道地下舖位千呎，另閣九百呎出租，電話：9129228寶成地產。

元朗旺舖　媽橫路福德頭，順樓11號地下，面積800呎，另閣樓650尺，適合各行生意，電0-776724胡洽。

近佐敦道　頭房八百，元二樓，近地鐵碼頭，另隔床位一張，合意請上K6841050洽。

深水埗　山東街銀南，新樓入伙，兩房大廳，向南，裝修齊，租千餘K811667。

寫字樓租　山東街銀樓，樓上光猛單邊，寫字樓租，辦公桌椅全套，平租，K-三〇七九七九洽。

高尚住宅　環境優美，高層600尺，兩房兩廳，冷氣機，煤氣爐，熱水器，設備齊，交通便，早晚③684481。

窩打老道　鄰近培正，學校佑滿街佑滿樓，約四百餘呎，交通方便，廉租，請電K689202。

寫字樓租　鄰近地鐵佐敦站，交通方便，德成街二樓約七百呎，廉租，請電K六八九二〇二。

騎樓房租　欽州街近碼頭，交通好，新裝修，宜婚居人，多不合，七樓無電梯，有意者電K791332鍾。

屏山平房　450呎，水電廁齊，租950元，好景，450呎，業主包差餉，租一千七，三電〇-七九一三一七。

全新洋樓租　元朗近巴士總站，360呎，中層向東南，二房一廳，防盜齊，租1350元0-793880。

官塘月華街　集景樓，新裝修，高尚清靜，光猛梗房，只適合正職仕女，電421417洽。

石崗花園洋房　四百呎，一房一廳，有水電，廚廁浴室，空氣好，車到，一千租，電〇-793629。

荃灣旺舖租　街市街22號700餘呎，連閣1500呎，麥當奴、馬會旺地點，合服裝鞋舖，有意電日0-4320700夜0-435266。

商樓近伯爵酒樓　佐敦道近地鐵　百呎，適合髮型屋、牙科、飾工場、貿易公司等會所，免問，九龍佐敦道34號B座二樓洽租。

新葵芳花園　力企　A 3中加 1千餘；B 3高加 3千元；B 2高加 2千元。來電詢H 234906

全層出租　土瓜灣道二樓四房一廳800呎合商住租三千，鴻福街五樓三房一廳500呎租2500，聯合道三樓二房一廳500呎租二千，東頭村十二樓兩房一廳400呎租仟二，電K343875梁洽。

荃灣中心　荃租　荃興　二房大廳1900，二房二廳2200，裝修齊備，即住，業主委託免佣（-136268*-436328*

旺舖及全層　出租九龍上海街28號地下，千二呎，另閣樓九百呎，白楊街34號二九百呎，另閣樓，馬頭圍道45號全層三千呎。

徵收出租樓舖　各區大小單位　忠誠為你服務　歡迎業主委託　快富K 911546

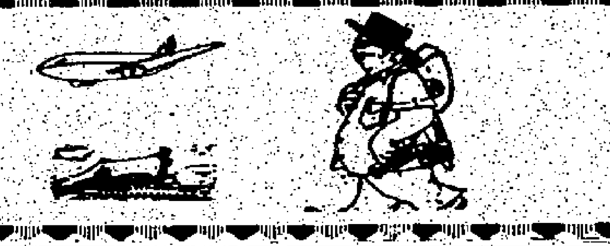
新蒲崗廠房出租　爵祿街33號4樓 7886呎 地下停車場上落貨方便 ⑤210411 內綫243 郭洽

葵涌廠房　萬餘尺招租，位和宜合道，有即用寫字樓，冷氣設備，租金平，有意電〇一220148洽

大單邊舖租　免頂二千九　馬頭圍道榮光街33號地舖，廁所全，旺點，最新裝修，先得，有廚，鐵閘，水電俱全，機會，本舖用先電洽。

惠刊本報分類廣告　請撥電話⑤462583

旅遊介紹　專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

星馬(檳城、怡保)泰

新增 ①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星檳七 馬城天 $2490　馬星泰九天 $2790　星檳泰十二 馬城團天 $3490

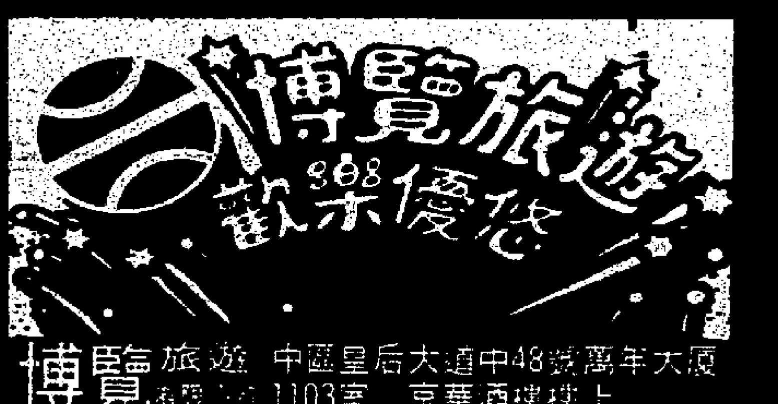
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時

乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。

＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。

逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）



博覽旅遊　中區皇后大道中48號萬年大廈 有限公司 1103室　京華酒樓樓上

5-217205-00 5-268305

全泰國

曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅

高豪七 級華天 $1750　清曼八 邁谷天 $2090

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯

酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓

＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。

＊曼谷住最高級之MANHATTAN、芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。

＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發

星馬泰專綫

專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平

星馬泰・印尼特快簽証・平價機票

星馬旅行社有限公司

康泰旅行社屬下機構

中環德輔道中141號國際大廈1601室

旺角彌敦道582號信和中心1002室

5-444644　3-322301

星期日全日辦公

星馬豪華七天$2490

星馬泰十天 $2990　十一天 $3290

全泰馬星(清邁・檳城)十三天 $3790

星馬（關丹東海岸）七天 $2590

天天出發・日日有團

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬留山、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮

①雲頂豪華夜總會②兩晚雲頂新館③一晚聖陶沙島

特快簽証　星馬泰專綫　平價機票

全泰國

清八 邁天 $2290　曼七 谷天 $1750

逢星期二、四、日出發（清邁——曼谷內陸機）

暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園

住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店

泰國、星加坡八天豪華團 $2490

全程一流大酒店・多晚豪華夜總會

星馬泰特快簽証・機票＋酒店天天出發

南華（快捷）旅行社有限公司

HATA BONDED 保險

香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓

電　話：5-436311-5　5-431414　5-437067

日本本州八天

$2990

暢遊大阪、京都、奈良、名古屋、箱根、富士山、東京、豐島園、美加多夜總會，住宿一流酒店。乘國泰航機直飛大阪，由東京返港，節省行車時間。

逢星期日出發

韓國四天

$2290

1、乘國泰珍寶客機
2、早機去晚機返行程足四天
3、回程可停留台北不另收費
4、住宿巴啦沙及華克山莊喜來登

機票加酒店三晚

逢星期六出發

美加・歐洲

1、夏威夷八天列島	$ 5889
2、夏威夷八天消遙	$ 3990
3、美國西岸6天	$ 5499
4、美國西岸9天	$ 6989
5、美加西岸12天	$ 9999
6、美加東岸10天	$ 10989
7、歐洲10天	$ 6480
8、歐洲16天	$ 9380

每星期均有團出發

星馬檳城7天	$ 2599
星馬關丹7天	$ 2699
泰星馬10天	$ 2999
星馬泰12天	$ 3590
印尼7天	$ 3190

逢週一、三、四、六、日出發

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

總社：德輔道中... 電話：... 假日照常辦公

九龍分社：德福商場G43號　電話：3-756899　假日照常辦公

北角分社：英皇道...　電話：...

尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話：3-68...　假日照常辦公

旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557

荃灣分社：...　電話0-432631　432708　431486

澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　83405　77701

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$ 2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$ 2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$ 3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 3380	逢星期四出發
日本北本州北海道八天豪華團	$ 3990	逢星期三出發

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山、阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅台、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓七天豪華團

$1799起

逢星期四、六、日出發

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）

香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0

266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢

專線電話：3-320911-6,5-218161-6

馬(檳城)星泰

吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國真古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發(檳城)七天 $2790 十二天 $3490

逢星期二、三、六出發(檳城)七天 $2490

美加西岸豪華團

暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奥蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

● 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港時可停留：藩市、夏威夷、東京及台北。
● 取價特廉，增稱超值享受。

（特價由即日起至6月30日止）

逢星期四出發 美國西岸十天 $7690　美加西岸十二天 $ 9690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。

天天出發

新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。

曼谷七天團 $1760

清邁八天團 $2190

Choicest Holiday

彩虹假期 譽滿港澳　集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加	六天 HK$5,490　十二天 HK$9,890	出發日期：逢星期四、六
日本	本州七天HK$2,880 免收日本機場稅$80 出發日期：逢星期一、三、六　九州七天HK$2,790	出發日期：逢星期四
泰國	七天HK$1,790	出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓	七天HK$1,890	出發日期：逢星期五、日
星馬	七天HK$2,490(檳城)	出發日期：逢星期三、六

台灣豪華彩虹假期

七天 $1,690　九天 $1,890

暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，漳化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。

①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。

天天出發

酒店＋機票

台北	$1,009
曼谷	$1,750
東京	$2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1一F地下 電話：77434

彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）

元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4

總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3-695121　3-674192

分類廣告

本報分類廣告每天出版，收費按字數計算：大字四個、小字卅四個，每天12元。

大字四個 小字卅四個 每天12元

聘請

聘請教師 津小誠聘教師，有意者請寄履歷元朗新村小學收。

津校教師 大埔津校聘請甲級英文教師，九月到職，有意者請函本報信箱。

高小算術 文理書院聘請高小算術及英文教師，有經驗者函本報信箱1663號。

聘請女師 港九區中學聘請會計學、甲乙級教師，有經驗者請函本報信箱341號。

聘請船主 新界某公司聘請大牌船主二名，請電K七一四六三八五。

聘請教師 政府津貼中學聘請音樂、英文教師，有意者請函本報信箱1362號。

補習教師 中四以上程度，請寄大角咀商場。

女助理文員 不需經驗，郵箱九五二九號。

珠寶行急聘 生手女職員，有意者請附照片寄本報信箱9529號。

女文員 負責一般工作，中學程度，有經驗者優先，請函本報信箱1166號。

協成 電器工程公司請電工，請電話或親臨洽商。

男女文員 年18以上，中學程度，有經驗優先，請函本報信箱1158號。

機器廠請 熟手機器工人多名，請函本報信箱。

男女兼推 銷售新產品，全職兼職均可，電話：五—七七七三二〇〇。

大埔市區津小 誠聘下學年度英文及音樂教師，請寄履歷本報信箱1169號。

西醫登記 護士，請寄履歷本報信箱1171號。

誠聘文員 男女年18以上，中學程度，請函本報信箱230號。

實驗室 助理，中學程度，請函本報信箱。

誠聘女傭 文員，二人一家，請電話聯絡。

津貼中學 聘請英文教師，學位教師，有意者請函本報。

學位教師 津貼中學聘請音樂教師，請函本報信箱。

IBM 熟手打字員，每天工作4小時，月薪$1000。

教師機會 大專程度，有意轉換工作者，請函本報信箱。

招請校工 請男女校工，及雜工，請到校面洽。

私家車司機 男性，經驗40以上，請電。

津校教員 津校中學聘請數學、會計教員。

洋行聘請 初級文員，懂打字者優先，請函本報信箱。

急聘司機 年26以下，懂英語，請電。

體育教師 中學聘請體育教師，請函本報信箱1518號。

女推廣員 中英文良好，有工作經驗，請電。

屯門女傭 請電洽。

中區出口 行招請男助理，請電。

股票交收 員，中學程度，請函本報信箱。

經驗秘書 英文、中文打字，請函本報信箱。

威達旅運 招聘女職員，請親臨面洽。

診所掛號 西醫診所請掛號員，請到大埔面洽。

英文教師 元朗區夜校聘英文教師，請電。

聘西醫助護 有經驗者優先，請函本報信箱。

梳化學徒 請洽。

誠聘練習生 中區貿易公司誠聘，請函本報信箱415號。

招請司機 大埔津小，請電。

男倉務員 屯門工廠聘請，年齡18至30歲，請函本報信箱。

大埔津小 聘請英文教師，九月到職，請函本報信箱。

聘女文員 英文打字，請函本報信箱414號。

葵涌夜校 聘中英科教員，請電。

津小教師 朗屏新村小學聘請教師，請函。

招請女文員 文商中學程度，請函。

男生兼職 請電取。

住宿女傭 九龍角一家大小三人。

二千留宿 女傭一名，請電。

聘女文員 灣仔區貿易公司聘請，請函本報信箱。

廠務文員 中學程度，有經驗者，請函本報信箱417號。

中區文員 中學程度，請電。

津貼小學 聘請音樂教師，請函本報信箱418號。

會計文員 屯門區工廠聘請，請函。

招請女傭 三人家庭，請電。

招請助護 請電。

中區牙醫 請助護，請電。

中區牙科 請電。

西餅麵包 請電。

琴行員工 請電。

助理文員 中學程度，請函本報信箱。

大埔津中 聘請教師，請函。

聘請教員 元朗中學聘請英文教員，請電。

簿記文員 五金製品廠急聘女文員一名，中學程度有一年或以上經驗，待遇從優，有勤工獎及生活津貼，有意者請函旺角廣東道1155—1157號大字製造廠。

誠聘教師 私立中學誠聘英文教師，請函本報信箱。

灣仔錶廠 聘請熟手女裝配員數名。

聘簿記員 九龍塘學校請簿記員，有意者請函。

女性文員 香港出入口商聘請，請函本報信箱2005號。

雜誌社聘 編輯、助理編輯，請函本報信箱。

大廈技工 請電。

津校書記 請函。

聘女會計 請函本報信箱。

九龍津中 聘請教師，請函本報信箱1174號。

農場招請 工人，請電。

家庭女工 請電。

女校務員 請電。

聘女文員 請函本報信箱。

簿記廠務 請函本報信箱。

聘女登記 請函本報信箱426號。

男女文員 中學會考程度，年齡18至30歲，有勤工獎，請電。

初級文員 請函本報信箱216號。

津中教師 請函。

聘請練習生 請函本報信箱。

雪樓廠 長沙灣區聘請經驗分科指導員一名，有意請電：③7446810胡先生。

九龍市區津小教師 請函本報信箱1168號。

招請售貨員 請電。

聘請教師 政府津貼中學聘請教師，請函。

誠聘售貨 中區大公司遊客生意聘請多名售貨員，有經驗者優先，請函本報信箱339號。

新界診所 誠聘註冊牙醫，薪酬面議，註冊執照副本電話函本報信箱945號。

特殊學校 請函。

津中文員 請函。

基督徒社會工作者

服務于政府資助之兒童院為一羣缺乏家庭溫暖行為有偏差之兒童（7—14歲）推行輔導服務。應徵者必須為重生得救之基督徒持社工學位或文憑具經驗者優先，薪級按政府制本會重視職員在職訓練及福利，請附證書，寄函九龍深水埗道485號香港學生輔助會總監收，請附兩位推荐人之姓名及地址。

超級市場 請男女職員，請函。

津貼中學 請函本報信箱。

住校工 請函。

聾童津校 聘請教師，請函。

津貼中學聘請教師 請函。

醫院聘請 請函。

超級市場 請函。

聘商科教師 香港第一商科外文學校擴班招生聘商科及語言教師數名，如有意該職者請備證件於晚上六時至八時親到灣仔軒尼詩道二七四至二八八號威廣大廈三樓洽。

瓦紙品通 請洽。

聘請教師 請函。

聘請地盆見習

中學會考最少五科及格其中包括英文數學及物理在荃灣區工作，申請書請寄郵坤建築有限公司花園街184號地下或電三一一910341李小姐。

聘請練習生

尖沙咀區洋行高薪聘請練習生乙名，需要F.4或以上程度識打字，前途佳，有意者請錄中英履歷並附近照及電話號碼寄本報信箱四一零號。

男會計文員

中區食品公司急聘會計文員，具中學程度及LCC初級或中級簿記，須字體端正，經驗不拘，請打字請親函中英履歷附相片電話索酬香港郵箱1362。

招聘大廈管理 請函。

葵涌某大製衣廠 聘初級女文員，經驗不拘，請函。

政府津貼

特殊學校（身體弱能）徵聘：㈠甲級文憑教師多名，負責小學英文科兼普通科。㈡中小學美術或中學家政科教師。㈢言語治療教師，三年制，英優先。申請：來信請附詳細履歷，近照寄香港大口環道十五號甘迺迪中心收。

元朗補習中心

招生F.3—F.6英文

科數學科包括MODERN MATHS（GENERAL MATHS）歡迎暑假和開班同學參加，保証優良師資教授。詢問電話0-798880。

津貼中學誠聘教師

①學位教師數名，任教中文英文數學。②文憑教師數名，任教音樂美術體育（女性）。應徵者請備履歷寄九龍龍崗道六十三號樂善堂中學校監收。

中西女傭 請電。

經驗會計 請電。

立成會計 請電。

搵菲傭請電 請電。

老人院 請電。

大眾秘書 請電。

求行街職 請函。

待聘 各業

中學教師

荃灣私校（近地鐵總站）聘新學期上午班高年級中英數及其他文科商科教師，請函附履歷電話寄荃灣享和街94號校長收。

順德聯誼總會

胡兆熾中學（政府津貼）

誠聘下年度英文、化學／生物、中文／中史學位教師及家政（學位或文憑）、體育（女性）文憑教師。必須主修上述科目，親繕履歷封面註明應徵▲▲科目，寄九龍何文田巴富街22號，被邀接見者將於六月十五日前接獲通知。

聘請學位教師

津貼中學聘請化學兼數學學位教師乙名九月到職，應徵者請於6月14日前函附履歷電話號碼寄九龍何文田常和街8號華英中學校長收。

大埔津貼 校長，請函。

徵友25教師 請函。

徵求

佳寧菲傭

CANNIE SERVICE CO

五大特點全港獨有

銅鑼灣百德大廈A2座五樓（大丸樓上）⑤778863

朝九晚九（假日照常）

監適有限公司 菲籍女傭

特價收費1380

維高菲傭

彩色電視錄影

⑤468351 ⑤458255

環宇菲傭

你的女傭

質素好·服務佳·不滿可換

中環德輔道中254號金融商業大廈702室H409485H409277H415470

富達電視錄影

萬宜大廈731室

菲傭質素最佳

中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤266057 ⑤225964 ⑤229079

海外僱傭中心

菲傭電視錄影

領館推薦絕對可靠，全港獨有試用期一年不滿全免費更換

皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話⑤246196-7 ⑤233847

傭女點鐘

限惠⑤八服專服留公慈1至務業務宿司服260329務時一推港鐘有電流薦九點

鐘點女傭

港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選，即請即有保證滿意。

迅達服務公司 ③321386—7

誠徵女友 請函。

女徵良友 請函。

幼稚園徵鋼琴 酬付高價，早午晚電K315912梁校長洽。

男醫徵友 請函。

徵女友 請函。

誠徵婦婦 請函。

誠徵女友 請函。

美僑徵婚 請函。

徵鋼琴 請電。

誠徵女友 請函。

徵女助 請函。

代徵買內 請電。

誠徵女友 請函。

女徵友 請函。

誠意徵婚 請函。

徵友 請函。

徵友 請函。

誠徵男伴 請函。

徵男友 請函。

漂洗廠徵求 請電。

徵男友 請函。

誠意徵友 請函。

徵求工作 請函。

誠徵女友 請函。

幸福婚姻顧問有限公司

專業化具規模時間長地方大，約洽便首創設電腦報刊傳播界訪問128次

九龍尖沙咀河內道二號五樓千餘呎 ③689986 ③665857

外埠姻緣 詳情請電⑤8921282

電腦約會留學生 請函。

收購古玩 請電。

徵舊琴 請電。

徵舊鋼琴 請電。

徵女朋友 請函。

大學畢業 請函。

徵鋼琴 請電。

誠徵男友 請函。

男34未婚 請函。

徵女朋友 請函。

初學徵鋼琴 請電。

徵女伴 請函。

誠徵女友 請函。

真善美婚姻服務公司

香港婚姻服務首創始者。港香婚姻服務第一流國際享譽。

電H770404、763006 K672894

本報分類廣告效力宏大

大量委託 各界擇偶 女男

樂婚姻信

徵購

60吋新舊驗布機，有意請電③七四二零零七八袁洽

國際婚姻協進會

TV VIDEO & COMPUTER MARRIAGE

全港首創電視錄影選擇

詳情⑤8921282 洛克道186號銀城商廈1403室

尋 何大姑女士：

你去港十多年音信全無，如仍在世請即返石岐芒菓園21號商議屋契事宜，若自登報之日起30天內不回歧，作放棄權利，後果自負，日後不得爭論。

劉瑞文謹告 1982年6月5日

尋人 請電。

訪尋

重要啟事

前任經理李建立于一九八二年五月卅一日離職，李君在任內之一切華洋轇轕未清者，請在一九八二年六月十五日前到本店與李君辦妥，日後李君在外一切行動，與本店主無涉，特此聲明。牛頭角下邨第一座41號東山釗記餅館 店主蔡達成啟

華僑日報 慶祝七十五週年

九龍鮮魚商會 僑港鮮花行總會 朱氏宗親總會 僑港中醫公會 敬賀

華僑日報 慶祝七十五週年

世醫劉淑穎敬賀 鮮魚行學校 校長麥思華 息影體育會

華僑日報 慶祝七十五週年

中華中醫藥學院 院長許仁生敬賀

啟事

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：001 265 341 003 268 343 004 269 360 039 279 393 064 281 394 072 286 075 290 080 292 086 294 102 295 106 298 107 299 112 304 129 308 137 309 139 311 147 312 180 314 219 323 222 329 249 330 259 335 260 337 263 338 264 339

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 941 903 942 908 943 909 944 922 945 925 946 927 947 928 949 929 950 930 951 931 952 933 974 934 975 935 985 936 986 937 987 938 988 939 991 940 992

中區辦事處信箱號碼：439 488 440 491 445 492 448 493 450 494 453 496 454 497 458 499 459 463 468 471 472 474 476 477 478 479 480 482 483 484 485 486 487

旺角辦事處信箱號碼：1101 1143 1471 1102 1144 1472 1105 1145 1474 1107 1150 1475 1111 1153 1477 1115 1151 1481 1116 1156 1411 1117 1161 1119 1163 1121 1168 1124 1401 1125 1402 1126 1409 1128 1417 1129 1421 1130 1441 1131 1442 1132 1446 1138 1460 1140 1462 1464 1465 1466 1467 1468 1469

北角分處信箱號碼：1587 1641 1591 1651 1592 1652 1593 1653 1595 1656 1598 1657 1601 1659 1606 1662 1608 1609 1611 1612 1613 1615 1616 1617 1618 1622 1633 1634 1636 1637

招標承購 請洽。

寶石出售 請電。

廠售廿萬元 函本報信箱992號。

燈芯絨開毛 請電。

鋼琴出讓 請電。

牙醫用具 出讓，請電。

最後一天 請電。

彩色電視 18吋，請電。

鋼琴廉讓 請電。

冷氣柜 請電。

新款鋼琴 請電。

製衣存貨 請洽。

古瓷器出讓 請電。

九龍洗衣街 179號地下洽。

小型柯式 請電。

黏盒機讓 請電。

出讓 什項

夜冷大酒家

大幫柚木椅仔摺椅雞翼枱酸枝檯枱花梨公座椅原桌銀器大陸三星關帝龍鳳禮堂大批各式洋酒大小肉食柜出冰機打且機攪肉機攪拌機粉麵機焗爐保暖柜熱水茶柜不銹鋼廚房用具熱心車仔按枱大幫碗碟圓摺枱面枱布屏風開利與日立牌20至50噸冷氣柜機生財用具限日沽清。銅鑼灣洛克道414—430號地下前新爵酒家內洽最後三天

夜冷酒樓貨倉

大幫全新大細碗碟翅窩飯盅茶壺茶杯水杯新銀器不銹鋼廚房用具罐頭食品調味品海味翅油糖麵粉茶葉凍菜櫃餅櫃大幫雙層鐵床鋼字枱貨架傢俬什物限日沽清 香港洛克道414至3號3字樓2號8至9號單位即新爵酒家內洽

古玩廉讓 請電K782878。

大小肉食柜 請電。

夜冷印刷廠 英國SPICERS印刷機，德國ALBERT FRANKENTHAL印刷機，切紙機及洋紙生財用具限日沽清，荃灣沙咀道17號全運工業大廈第二期F字樓。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

貨倉 迅入貨倉祥出 天內直達免 器蓋全倉 紙可放露 費枝電機 元臨時纜 起星期收 呼K3244數 01 607陳

豪華中式遊艇租售 請電。

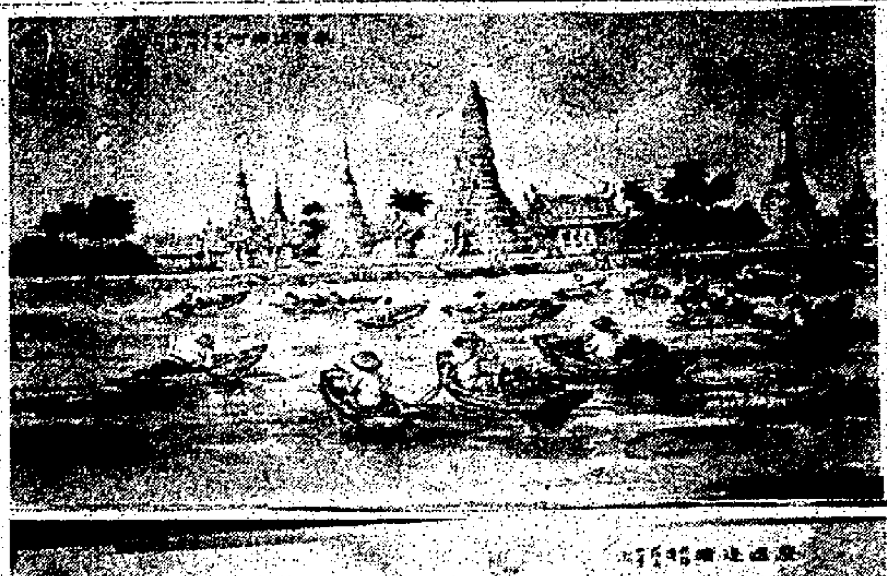
琴行出讓

旺地租約新裝修好，設備完善，連九龍有市區客，生意穩定，學生多，詳情請電③⑨，崔先生約見。

華僑文化

青年畫家陸應綿 歐美亞紀遊畫展
月中在包兆龍畫廊舉行

青年畫家陸應綿，粵之南海人。性好丹青，髫齡即喜塗抹。其尊人陸雲儔先生，素精繪事，爲香粵之名畫家。陸君幼承庭訓，早對西洋畫學及傳統國畫筆墨，曾下深刻工夫。及長，再從山水大師梁伯譽遊，專攻山水，十有餘年，故其作品能運用國畫之超逸筆墨，參以西畫之光學、透視，融匯而成，另創風格。陸君畫謂：作畫須以大自然爲師，不應偏囿於前人窠臼。爲蒐集異地風光之寶貴題材，多年來曾遍遊歐美及東南亞等地，足跡所至，一山一水，靡不收入畫囊。其作品早見於梁伯譽師生畫展。一九七六年日本東京博物館展出之亞細亞美術協會舉辦亞洲美術展，陸氏均有應邀參加，獲得獎狀。一九七七年香港亞洲藝術學會第一次公開畫展，陸君以巨幅香港九龍鳥瞰圖參展，深得觀眾稱讚。近陸君以叢積作品益豐，復經友好敦促，將各地紀遊之作，凡數十件假香港藝術中心包兆龍畫廊舉行展出，由本月十四至廿日，一連七天，屆時歡迎各界參觀云。



（上）泰國湄南河（下）羅馬廢墟　（陸應綿作）
（本月十四至廿日，在藝術中心包兆龍畫廊展出。）

別具新意的趙世光父子畫展（下）
李汎萍

李祥兄所編印的「小朋友畫報」，早就在其封面封底或內頁給這位小畫家刊登了許多作品；而庚子畫會的旅行和雅集，他也常常參加。記得庚子畫會成立後一年（一九六一）我友會以遊艇招待庚子畫會一班畫友暢遊港島定海，令彬在艇上便與各大畫家合作山水畫多幅留下來。到了十一、二歲時，他已開始參加「中國美術會」畫展，成爲最年輕的會員。他的作品，當時已經不特使人看不出是兒童畫，甚至已具他寫生的特色。令彬爲了打好繪畫基礎，曾在香港美專學習素描和水彩。當時，陳校長對這個十一歲小孩子的準確線條和色彩變化，已感到非常驚訝，大爲讚賞。令彬特別愛好寫生；尤其嚮往於祖國美麗的河山。他運用從臨摹名家作品所獲取的許多國畫技法，加上對西畫的領悟，潛心攢研，寫出了既有優良筆墨傳統，又有豪放浪漫的藝術氣氛。而他的畫材，完全從大自然中來，因此作品特別充滿了令人喜愛的純樸寧靜之美感。我知道令彬是一位[illegible]……前途真是無可限量的。

內明月刊 六月號出版

[illegible]……「念佛感應巧事與旋」（續）、「盧雲和尚」等。每本三元，波文書局總經銷，灣仔道二三四號地下，電話五—七五三六一八、七二一一九五。

籌祝父親節招待老人 仁愛堂舉行聖餐禮拜

基督教培道聯愛會香港仁愛堂，明（六日）主日上午十一時，在英皇道六號百利大厦三樓堂址舉行聖餐禮拜，由李武凡牧師主持及證道，歡迎赴會。文堂爲籌祝國際父親節，計劃有敬老聚餐，電影及粵劇招待老人。每週五下午二時半有耆齡團契聚會。有關敬老服務，可電H七〇九三九五接洽云。

大漢文物館主辦 古今名家書畫 今明兩日續展

大漢文物館，假香港大會堂高座八樓展覽館舉行古今名家書畫展覽，連日蒞臨之觀眾，藝家至爲擠擁。今屆所之書畫件，精選新之品，泰半爲琴觀者，故深獲嘉賞欣賞。館主人楊氏逐日更換新品，今定換出：石谿之蓮理樹一幀，爲小中堂，但畫中之樹盤根錯節，枝幹參天，氣勢之雄，直似虬龍拏雲，奔蛇赴壑，誠傑構也。近賢陳師曾殊幅兩幀，一爲菊花，一爲八哥鶺鴒，筆揮墨妙，都爲設色。陳氏於民初在京華即享盛名，而畫亦少見。今在港獲展，誠異數爲。吳湖帆之竹石爲扇面，另一件爲松石，松石題句云：「怪世無骨，石亦有姿，惟斯二者，是謂相知」。名家之作，自是不凡，非親觀其畫不知其妙。他如大千、抱石、白石、天壽等佳件亦有換出，滿壁高懸，歡迎各界參觀云。

空中結緣 「佛教廣播節目」明天早晚播出

由香港寶蓮禪寺、三輪、法相、世佛佛學班同學會合辦之佛教廣播節目「空中結緣」，除每星期日早九時三刻至十時半，在第五台FM九十六及一〇五兆赫播出外；同時，在下午七時十五分至八時，在第一台AM七八三千赫重播。節目內容有佛學講座，佛經劇化故事及信箱問答。今次講座，是「妙法蓮華經簡介之二」；故事是「佛傳之四十七——度難陀」。由葉文意居士主持，黃雅珮介紹，張宛容編導，鄧慧嫻監製。主題曲由黃霑塡詞余撰曲，關正傑主唱。

在大會堂高座 寬榮法師今日續講無量壽經

慧明精舍在大會堂高座舉行之佛學講座，今日（週六）下午六時至八時，恭請寬榮法師續講無量壽經，歡迎參聽。

上週明西方上首菩薩。觀世音菩薩，是西方左邊上首菩薩。觀世出世間音聲，尋聲救苦，隨類逐形，有感即應，無願不從。喻如月麗中天，影現衆水。菩薩於一念中，偏法界感，應道交，無少差別。故稱爲觀世音菩薩。大勢至菩薩，是右邊上首之大菩薩。如觀經云：「以智慧光，普照一切，令離三途，得無上力。」故號此菩薩爲大勢至。此二菩薩，常侍無量壽佛側，隨佛轉法輪。觀音菩薩云：「誦持大悲神咒，若不生諸佛國土，我誓不成正覺」。大勢至菩薩云：「攝念佛人，歸於淨土」。此二菩薩，大悲心切，皆與無量壽佛同一願，欲令衆生同生淨土，爲西方三聖。

敦煌壁畫（張大千筆）（現在大會堂八樓，由大漢文物館展出）

分類廣告

本報分類廣告：大字四個，小字卅四個，每天12元。每一大字折四個小字計算。每欄刊登最少一期。

招生

女游泳班　YMCA 六月七日開課 H四〇〇五二六

學車 新車 安全 K 8431 00

英人會話　不限程度，小組個別教授 K 846468

北京音院　八級文憑級鋼琴樂理視唱練耳特設國外留學預科班 北角708918

英日法人　26個小時月費80，旺角彌敦道 ③911608

阿朗素全科　社交舞早午晚班，另個別及進修班，三年制 K 932212

網球現開　夏季個別或小組教授初學班，經驗多年，有意請電K 828541

泳　譚伯成專人教授海泳，小童接送 0-237677

油畫招生　招男女學生數名，個別教授，交通便利，太子站 K 3781

元朗托兒　主婦誠替各界托兒日托或全日均可，有意請電0-766970洽

油畫專科　名師教授 K 961198

舞　包教保證，男女可同來，星期日可 ⑤867902

古箏各種國樂 琵琶粵曲　吹彈打唱，樂理作曲 H741231 K789758

藝晶鋼琴　小提琴吉他各級 ③711719

史正中藝院　成人兒童書法 K 685028

史正中　尖沙咀街坊會書法中心 K 685028

蕭麗芳 K 684729

石川日文

他唱 結彈　文憑教師任教 3-7163232

琴行教師　男教師到府教授，保送各級考試 三六五六

鋼琴招生　各級數授，初學歡迎，北角英皇道379 ⑤A 電 663739

出入口文員班　尖沙咀彌敦道

經驗文憑

YMCA 大偈班 電⑤223356

英文速成 私家成人　港大畢業卅年經驗　港九早午晚 ③804361

設備一流專家主診安全無痛 廣州外皮改良專科　廣州名醫周大文主理　電話③882369⑤286592

太陽日語　日本女師 初級6月3日開學 K 813772

英語小組　尖沙咀 K 819952 686720

昭容畫苑　留英法畫家任教 兒童水彩國畫 H 769464 K 7471095

石　玉器傳授

鑽　GIA 教材 K 7111719

蕭文安妮　舞 頭道80號四樓G座 個別教授

泳　王利敏教練　經驗教授各級泳術，成人兒童個別小組，查詢請午12時—4時電H 782148洽。

香港美術教育中心　兒童美術素描繪畫 設計美術書法

泳　南華會游泳訓練班由六月七日起

晨早日文 YMCA

凱熊游泳訓練　電K 377246 K 36707

大環山街坊福利會 專科 中文打字　暑期班——速成班 九龍紅磡馬頭圍道大環道第四座52號地下電話：③—330408

視聽學校　英語日語打字拼音 招收IBM聽覺打字文憑班 ⑤772431

紅磡坊會進修中心　方瑞灼主課 書法　建築英語 國語 中文秘書 室內設計 K 631667（2—9時）

海燕藝術學院　歌唱 鋼琴 樂理 結他 電子琴 小提琴 古箏 二胡　K 7225873

電腦商科學院 Modern Computer & Commercial Institute

名家氣功　林中興新醫學新針灸醫療中心教授 K 300611

德誠烹飪學校　凡學全科特價優待 3—849248

素描 水彩 油畫 兒童畫 畫班　宇宙畫院 ③850403

日本語 視聽　⑤772431

哥林比亞工程學校　首創自助式錄音視聽課程　暑期無綫電文憑科及日夜 K 807806 K 803804 K 864989

德法 速成　烹飪 專科學校　國際名師簽發文憑 K 306427 K 300110

香港法文專科商業管理學校　尖沙咀加連威老道12號二樓電679356　美國人教 TOEFL

日文　日夜週末　初中高級

新英訊英語研究院　會考英文合格課程 香港灣仔莊士頓道18號 5—292409

中國醫藥針灸研究院　護士班 草藥班 理療班 跌打班 針灸班 痔瘻班 指壓班 氣功班

港九樂聲琴行主辦　樂理 提琴 鋼琴 電琴 民歌結他 古典結他　⑤742740⑤751065

香港法華商科外文學校　打字 速記 文員會計

女青工餘　女子游泳班六月八日晚六時開課，專車接送經驗女導師電⑤二弍三壹零一

立案大專華夏書院（日夜校） 室內設計學院 花園街130號近旺角道K 940511

香港法文專科商業管理學校　英專TOEFL 日文法文 國語西文

香港法文專科商業管理學校　航空地勤 職業商業全科 Airline Ticketing Telex 打字 速記簿記

羅馬鋼琴學院　樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

宇宙電腦學校　暑期電腦課程六月新班開課 旺角亞皆老街82號 3—931578

香港第一商科外文學校　秘書實務班 英文 會話 日文 法文 拼音 文書 裁剪 廣告 美術

元朗新麗閣　中醫理療院聘請女助護 0-794777

氣功推拿 太極 詠春　廣州氣功太極詠春學院 K 817874

香港第一商科外文學校　商業全科班 正校：香港軒尼詩道274號三樓 電話：5-747479 分校：元朗鳳攸路87號二樓 電：0-778870

工商業會計　K 611-615

本報分類廣告　效力宏大

醫藥

女中醫師　⑤297623

穴位推拿

風濕久病

可怕的手指 濕皮症

深圳第一醫院婦科

欲回廣州 醫療佳音

廣州痔瘡專科　電話③882369⑤286592

矮人

黑痣 疤痕 紋身 肉粒

補習

專精數理　K 730510

中小補習 ③758032

大專及英皇 ⑤604503

港大工程 K 707230

小學補習

港大培正 ③233592

大專學生 ③ 889

香港大學

培正中學

美威斯康辛

中大學生

經驗教師

男女保羅

中小補習 608

耐心補習

英皇書院

柴灣補習

大專理科

循循善誘

荃灣補習 K 328673

港大預科

誠補中三或以下

港大預科 H 604023

誠補理科

預科畢業

中七補習

美國大學

預科畢業

華仁

現職教師

荃灣補習 0-438555

中大理科

港大精英

港大預科

九龍華仁

家庭補習

精補英文

中大物理

香港大學

中大理科

多倫多大

經驗補習 H 607387

庇理羅士

港大預科

精數理化

聖心中五畢業誠替

在職教師

香港大學

小組補習

專門補習

中大醫科

大專學生

大專學生

皇仁書院

經驗豐富

應屆會考

英皇預科

替人補習

聖心教師

香港學社

港大理學

港大預科

拔萃男校

文科精英

中大工商

中大理科

中大理科

港大理系

港大補習

會考四優

港大學生

津中教師

聖保羅

經驗補習

精補中四

到府補習

南區補習

新法數理 會考英語研究所　會考83 保證合格課程

★英理補習中心★　六月新班 報名從速 0-436556

港大精英補習社　荃灣河背街57號二樓 0—460508

汽車

生意實發牌 3218 833

高價平治81年

迅誠汽車有限公司

惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583

華僑教育

教育署體育組主辦 首屆暑期體育學校 現任教師參加進修

七月下旬起港九新界多地舉行 申請表格備索本月底截止報名

由教育署體育組主辦之第一屆暑期體育學校，定七月十九日至卅一日期間假沙田銀禧體育中心及港、九、新界多間中學與市政局室內運動場及泳池等地點舉行。第一屆暑期體育學校將舉辦進修班廿個之多，歡迎各已在教育署註冊之現任註冊教師及准用教師參加。參加進修班之教師須兼修理論及實習課程。有關申請詳情請留意近期教育署之學校訓練事務通告或致電九龍「八八四一一二」內綫「二六九」或「二八〇」查詢。教師亦可前往九龍彌敦道四〇五號八樓教育署體育組索取。各申請表請於本年六月卅日前寄回上址教育署體育首席督學（李慶富經辦）。

第一屆暑期體育學校進修班課程如下：

田徑裁判、羽毛球教練、籃球教練、足球教練、男子體操教練、手球（德式）教練、五人制硬地曲棍球教練、壘球教練、壁球教練、游泳教練班（初級）、游泳教練班（中級）、乒乓球教練、小型網球教練（小學）、小型網球教練（中學）、排球教練、急救訓練班（香港區）、急救訓練班（九龍區）、拯溺訓練班（銅章）、體育教師彈網研討、西方民族舞蹈教師。（成）

讓注意家庭教育成為風氣

阿濃

種一些小盆栽美化居室，不知從甚麼時候起竟漸漸成為風氣，這從盆栽店越開越多可以證明。一種良好的風氣得以流行，真是令人高興的事。

這使我帶點奢望地想：某一天，關心子女，注意家庭教育，也能成為一種風氣，那就更令人開心了。

那時候，母親們一見面就互相交換教育兒女的新知識，就像她們交換培植荼蘼蘭的知識一般；家庭教育的書籍越出越多，因為大部分都很暢銷；指導父母教育兒女的校外課程要增加班次，因為每期都有額滿見遺的報名者；一個又一個的家庭教育展覽會在各區舉辦，參觀者闔府統請，十分熱鬧……這是一個夢想，但絕非沒有實現的可能。

當學校越來越像競技場，當滿街都是誘惑和陷阱，父母們應該早日覺悟，切實地負起在家中教育兒女的責任。

家庭可以成為一處良好的教育陣地，德、智、體、群、美五育，都可以在家庭生活中進行。例如：

德育：做父母的可以通過本身對老人家（祖父母）的關心、愛護，教育兒女懂得孝道；幫助他們建立良好的兄弟姊妹關係，使他們懂得兄弟友愛；每人負担一部分家務，要求他們認真踏實地做好，培養他們勤勞、負責的品性；有計劃有步驟地使用金錢，保持生活的儉樸，使他們避免成為物慾的奴隸；經常保持居室整潔和優雅，讓這成為他們的生活習慣；教他們如何正確地坐立應對，學習招待客人和飯桌上的禮貌，鼓勵他們做一個有教養的孩子。

智育：父母是孩子的第一個教師，孩子從很小的時候起就可以進行學習。做父母的在這方面應該找些書本學習一下，以便通過遊戲和日常生活，發展兒童的智力。父母可以和兒童一同下棋、一同玩遊戲、一同看書、一同認識大自然。時常選新書給他們，替孩子做一個小書櫃，讓孩子做一個自然角，讓他們自己種花、飼養小動物；把讀、寫、講、計算、思考，都融化到日常生活中，使他們不吃力地、自自然然地、快快樂樂地學習。

體育：子們早上和孩子們一同做早操或緩跑，假日帶他們去游泳、爬山、划艇、打球。孩子們對這些活動比看電視還要感興趣。與其星期日帶孩子在電影院和快餐店擠來擠去，不如讓他們和陽光、海水、新鮮空氣多親近。父母的興趣極能影響孩子，做父母的如果以體育性的活動過餘暇生活，孩子們就會更為熱烈、更為投入。做父母的如果因年齡關係，不能和孩子們一齊一同去玩，大可約幾個家庭一同去玩，讓大人和大人玩，小孩子和小孩子玩，那就更為高興。

群育：兄弟姊妹、鄰居和親戚孩子間是學習社交的最好對象，做父母的要注意孩子們的交友之道，教他們如何選擇朋友，如何和他人相處。在一些大型的家庭生活活動中，都有你家孩子和別家孩子交往的機會，要留意他們的表現，並在適當的時候教導他們。謙虛、坦誠、熱心，做父母的如此對待朋友，孩子們看在眼裏，自然也會懂得這樣去做。

美育：家庭的佈置、服裝的選擇，對於孩子美的欣賞能力都有關係。家要多一點花、多一點書、多一點音樂；帶孩子們去看畫展、看攝影展、聽音樂、欣賞舞蹈和戲劇。他們對美的趣味和欣賞力就會慢慢培養出來。

要把上述五育做好，做父母的除了要具備一定的知識和能力之外，還要作出某些犧牲，例如電視機的使用，就要嚴格地加以限制。為了不讓孩子沉迷其中，大人只好自己也忍痛不看或少看。又譬如打牌之類的家庭活動，要減到最少，甚至要打，寧願和朋友們到酒樓去，以免破壞家庭純美的氣氛。其他如講粗口、隨地吐痰等一類小毛病，也要下決心去戒。

風氣——任何風氣的形成都由個體開始，多幾個懂得這樣做的家庭，就會影響更多的家庭。現在的主要問題在於教育家長，使他們明白應該這樣做和懂得怎樣做。

香港年青一代的父母知識水平漸高，是一個有利的條件；家庭收入的增加也有助於文化生活的豐富；傳播媒介的深入民間使推動一種風氣較為容易。所以，只要我們的社會決定去做這件事，成功的條件是存在的。

學校德育指引的頒佈，只是針對青少年在學校的教育，必須有一個家庭教育的推進計劃予以配合。

夢想——筆者希望有一個官民合作的組織，共同策劃進行這個可以使社會移風易俗、脫胎換骨的工作，通過家庭教育書籍的出版，通過大大小小的展覽和講座，通過家庭教育為主題的電視劇，使家庭教育的風氣漸次普及，終於成為一種潮流。那將是比種盆栽、美化居室更使人欣喜的事，因為良好家庭教育的結果，美化的將是人的心靈。教育包括兒女的和父母本身的，筆者熱切地企盼此項「夢想」的實現。

教師的專業地位

香港中文大學教育學院院長 杜祖貽

（一）教師的工作

要討論教育的專業地位，我們首先要認清楚教育工作的本質和功能以及教育工作對從業人員的利益和限制，再檢討教師本身對教育專業的認同，然後討論怎樣促使教育工作成為一個更有進取，更受社會重視的專業。

和其他的行業比較，教育有兩種非常吸引人的特點：第一，教育工作永遠與那些富有朝氣、潛能和希望的兒童和青年在一起。能夠與不斷成長中的兒童相處，協助他們獲得智能和品格的發展，是很可貴的權利。教師比父母能夠與更多數目的兒童接觸，可以更公正不偏地負起訓練和教導的責任。所謂「得天下英才而教之，一樂也」，就是這個意思。

第二，比起其他行業，教育工作給予教師十分理想的環境去發展自己的智能和興趣。教育工作與進修、實驗、思想一日不可分離。事實上，教師們如果不能長期維持對知識的愛好，將無法圓滿地達成教學的任務。在學校的課程裏，文學、科學、藝術都是主要的科目。教師們自然可以在教學的過程中，進一步發展他們對這些學問的專長。一方面為了工作上的需要，一方面也滿足了自己的求知慾。一舉兩得，寓享受於工作，也是人生一大樂事。

當然，教育工作的物質酬報是不能與其他專業人士相比的，而一般人也不會為求致富而參加教育。不過，一般而言，教師的入息算是比較穩定的。如果將假期也算在物質酬報之內，教師的服務條件還是合理。

（二）教師的專業認同和努力

對於喜歡兒童、愛好知識而又有社會責任感的人，教育應該是一種安定而有意義的工作。所以歷史上有不少教師都具有孔子或蘇格拉底那種誨人不倦的教育精神，並且以教育作為他們的終身事業，為人類文化負起承先啟後的責任。但是也有一些教師並不適合教育工作，例如那些對兒童並不關心，對知識並無興趣，把教育作為臨時或兼職的差事的，或者那些常常埋怨選錯職業的人。這些人無論在性格或志趣方面，都不宜充任教師，而應另謀其他的發展。否則勉為其難，累已累人，對自己是一種委屈，對教育事業則成為一種障礙。

因此，凡對教育工作有疑慮的教師，都應該檢討本身的興趣和抱負，經過反省和抉擇，然後向教育的崇高意義重新認同，肯定教育並不祇是一種職業，而是一種有使命性的服務。有了這種認識，教師才能在教育工作的過程中，正確表現他們的專業態度，充份發揮他們的文化功能。

在實踐中，教師們必須積極地執行教育專業的職務。他們一方面要負起教學和輔導的基本責任，另一方面也要主動地策劃教材編製、方法設計、理論探討等專業範疇以內的工作，並參加進修課程和學術會議。教師的活動，絕不應局限於課堂之內的教學。教師與教師之間，尤應經常就教育專業有關問題，交換意見，共同研討，這是專業人士維持專業興趣和提高專業水準所不能缺的。

（三）教師團體的專業化

從各方面來看，教師所組織的團體，應可視為教育專業代表，所以這些團體的表現，一向被認為是教師的專業水平的表徵。以往教師團體的主要工作，大抵以團結會員、爭取福利和提供物質性的服務為主。這種團體，工會的成份居多，專業組織的成份較少。要提高教育的專業地位，教師團體今後必須大大地加強專業性的活動。有幾項是必須認真地去做的，那就是：教育專業目標的釐定、教師進修的計劃、教師專業道德標準的確立、教育專業行為的檢察、教育研究的推廣、以及教育學術刊物的出版等。這些工作，都不簡單，但都是會員們在專業上求自律和精進的關鍵。

（四）社會對教育專業的支持

至此，我們所談論的都是關於教師本身和他們的團體應如何加強他們的專業工作，如何為社會提供更好的服務。至於社會方面應如何給教師較大的鼓勵和支持，也是不可忽略的。很明顯的，要使教師能夠一心一德地服務教育：（一）他們的工作量，一定要繼續調整到合理的地步；（二）要為他們安排課餘專業進修機會；（三）又應委任優秀的教師參與教育諮詢和策劃的工作；（四）並且給予教師充份的專業責任和自主，這些措施，長遠來說，對教育專業的加強和發展，當有莫大的幫助。

香港的市民，一向重視他們子弟的教育，如果他們對教師的職責和功能有正確的認識，他們對教育專業地位的改進，一定會樂於大力支持的。這樣有了積極能幹的教師和活躍精進的教育團體，再加上政府的輔導和社會人士的支持，本港的教師，也必然成為更有作為、更有責任感和更受人尊重的專業人員，而本港的教育，亦將會得到更大的進步和改善。

戾氣

流水篇 阿濃

龍捲風是一股氣流，突然而來的，拔樹倒屋，傷人性命，真是一股戾氣。

一名狂漢，突然於家中殺死兩人後，闖入幼稚園，連傷數十幼兒，其中更有二人死亡，多人危殆，聽來令人髮指。這也是一股戾氣。

大陸一個營業車女司機，因為對上司不滿，偷了汽車，以高速撞向天安門廣場的人羣中，死傷多人。這樣是出於一股戾氣。

香港的越南難民營裏，發生打鬥事件。

因為聖誕、除夕，球賽之後，常常發生騷亂。

青少年間，戾氣瀰漫。

這是否也屬「不明來歷」的氣體？如何形成？如何化戾氣為祥和，關乎政府對人民的政策，社會的公道和青少年的教育。不過，那些描寫手持西瓜刀連殺幾條街的影片，如果再多播放幾套，日常生活中殺人如砍瓜切菜的慘劇，必定越來越多。

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

校址：九龍彌敦道498-500號一至六樓（泰盛商業大廈）
九龍彌敦道570-572號一至六樓（泰利商業大廈）
九龍太子道375號金庭（獅子石道對面） 夜校 3-305187
香港銅鑼灣軒尼詩道 金聯商業大廈
香港德輔道西
簡介：本校為一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程，已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院
Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
(2) Micro-computers Rooms 微型電腦室
(3) Telex Rooms 電訊實習室
(4) Electric Typewriting Pools 電機打字室
(5) Commercial Education Studios 商科教育電影室
(6) Office Equipment & Machines 辦公室文儀設備
New classes commence in June 1982 六月份日夜校新班適告
SUMMER COURSE (A.M. & P.M.) 暑期商科日班
Commercial Course 暑期商科全科日班（只收女生）
PART TIME EVENING COURSES（夜校）
Single-Subject Courses 選修科
Elementary Bookkeeping 初級簿記 | Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記 | Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計 | Costing 成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價 | Typewriting 打字
Commercial Correspondence 商業信札
Electric Typewriting Course 電機打字全科
Steno/Typist Course 速記電機打字全科
Private Secretary Course 秘書全科
Commercial Course 夜校商科全科班
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
香港西區校
校址：香港德輔道西119-127號三樓（近高陞茶樓） 電話：5-461226、5-476464
九龍太子道夜校
校址：九龍太子道375號金庭（獅子石道對面） 電話：3-305187

劍橋商學書院
82暑期商科課程（六月十日開課）
（甲）暑期商科全科證書班
(一)秘書證書班：速記、辦公室實務、商業信札、初級簿記、打字、日文／國語
(二)會計證書班：初級／中級簿記、成本會計、統計學、商業英語、電腦學、商業法例
(三)商科證書班：初級簿記、出入口實務、商業信札、辦公室實務、基本電腦學、日文／國語、打字
(四)商業管理證書班：管理學原理、商業法例、初級簿記、商業英語、基本電腦學
(五)出入口實務證書班：出入口實務、簿記、商業信札、電訊、打字、日文／國語
(六)電腦商業英語班：電腦基礎英語訓練、商業信札、商業英語會話
（乙）暑期英語及語言課程
(一)實用英語 (二)倫大英語 (三)日用英語會話 (四)初級英語 (五)中級英語
(六)商業英語 (七)中五英語會考補習班 (八)中五會考英語先修班
日文（初、中、高） 國語（初、中、高）
（丙）暑期商科選修課程
(一)初級簿記 (二)中級簿記 (三)高級會計 (四)初級打字 (五)中高級打字
(六)商業信札 (七)出入口實務 (八)電訊 (九)秘書實務 (十)成本會計
校址：九龍旺角彌敦道719號銀都商業大廈三及五樓（電梯按(3)字）
查詢電話：K-953113（日夜校招生）

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO CANADA
加拿大升學佳音
本校九月份十一、十二、十三班招生，快將額滿，有意申請者宜於本月內辦理一切申請手續。
香港辦事處：銅鑼灣高士威道16-22號12樓B座
電話：5-7954189或5-7953913

加拿大·溫哥華
艾爾華大學預科書院
ALPHA COLLEGE
1880 RENFREW STREET, VANCOUVER B.C., CANADA
公開招收82年9月及83年1月入學之港澳學生
招生班級包括G級10,11,12及大學一、二等級
*舉凡讀畢F.3學生，均可入學。香港中學會考6科合格成績在C級以上或完成F.7課程，可入大學預科或大學一、二年級。
*本校畢業生可直升加、美各著名大學；本校語言中心長期指導英語程度較為落後之學生進修。
*校董由加專程到港會見學生及家長，解答疑難，協辦簽證，立即決定學位，而絕不收取手續費。
港澳招生辦事處：香港九龍加連威老道20-22號A同順興商業中心1602-03室。香港北角英皇道60號康福園一樓A座。西太平洋海外升學指導中心。電話：③696477（4綫）⑤786816（2綫） 章程索閱。
•提供完善之訂機票、接機、寄宿、醫藥保險等服務，每季派發家庭報告書，設獎助學金，由加拿大註冊會計師、工程師及前大法官、省政府教育部長等主持校務。

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文風遠播
元朗信義小中學校董會
主席 張國樞牧師
校監 何其速
校長 馬寧熙
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
美育先驅
香港學童美協
主席 馬寧熙
首席諮委 馮壽松
總幹事 許允甜
敬賀

新加坡大學生訪港考察

五名代表新加坡國立大學的工程系學生，將於本月六日抵達本港，展開兩星期的訪問活動，探討香港工業的發展。訪港期間，新大五位代表下榻於香港大學太古堂宿舍。

這次訪問是港大學生會工程學會與新加坡國立大學工程學會合辦的學生交換計劃的一項活動。該交換計劃的目的是交流兩地的工業技術，增進兩地學生的友誼。

根據這項交換計劃，港大七名學生代表亦將於六月下旬前往新加坡，接受為期兩個月的工業訓練，沿途並往馬來西亞及泰國作親善訪問。

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers
暑期課程招生（六月七日開課）
I. Commercial Course 商科
1. Summer Commercial Studies Full Cert. Course 商業全科班
2. Summer Secretarial Studies Full Cert. Course 秘書全科班
3. Summer Accountancy Full Cert. Course 會計全科班
4. Summer Bus. Management Full Cert. Course 工商管理全科班
5. Elementary Bookkeeping 初級簿記
6. Intermediate Bookkeeping 中級簿記
7. Higher Accounting 高級會計
8. Pitman Shorthand 速記
9. Business Communication 商業傳理
10. English for Secretaries 秘書英語
11. English for Business Executives 行政英語
12. Import & Export Practice CIF Calculation 出入口實務
13. Typewriting 打字
14. Electric/Audio Typing 電機 聽覺打字
15. Wang Word Processing 王安電腦打字（文字處理）
16. Telex 電訊
II Computer Course 電腦
1. Summer Computer Studies Full Cert. Course 暑期電腦全科班
2. Computer Concepts + Operation + Basic Programming 電腦入門操作
3. Programming Languages in Compter 電腦語言班 BASIC COBOL FORTRAN RPG II PASCAL
4. Cert. Course in IBM S34 Concepts & operation IBM S34 電腦入門操作
5. Cert. Course in Wang Word Processing 王安文字處理（電腦打字）
6. Microcomputer Studies Full Cert. Course 微型電腦全科班
7. One-Year Business Orientated Computer Science Full Certificate Course 一年制商用電腦學證書課程
8. Two-Year Computer Science Professional Diploma Course 二年制電腦學專業文憑課程
III. English 英語
1. Summer Oral English 英語會話班
2. Summer Grammar & Composition 英語文法及作文班
3. Summer General English Study 英文全科班
4. Phonetics & Pronunciation 英語拼音班
5. School Cert. English 會考英文班
6. GCE English 倫大英文班
7. Toefl English 托福英文班
8. Oral & Written English 讀寫英語班
IV. Japanese, French, Mandarin 日文、法文、國語
1. Summer Japanese Course 暑期日語班
2. Summer French Course 暑期法文班
3. Summer Mandarin Course 暑期國語班
（以上各科課程講義由學校供應）
灣仔天樂里二號金豐大廈 5-720130 | 灣仔軒尼詩道397號東區大廈 5-8919060
亞皆老街梭椏道33號 3-7110224 | 旺角廣華街15號明威閣 3-320347
太子道大南街18號 3-948090 | 旺角彌敦道719號銀都大廈 3-951494
深水埗塘尾道197號 3-7142810 | 油麻地彌敦道483號 3-7125200
荃灣大河道路德圍 0-432143 | 官塘裕民坊輔仁街 3-423025

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto Ontario Canada
加拿大哥詩姆書院

加拿大 哥倫比亞中學
430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO CANADA L8V 3B4 TEL：(416) 383 1626
一九八二年九月份海外新生繼續接受報名
△本校招收十、十一、十二、十三班及英語課程進修班，畢業可直升著名大學。
△特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
△本校早經加教育部批准註冊，並供應規模龐大完善設備校舍附設學生宿舍。
△有專員負責協助註册及申請入境證，隨同學生乘機往加開課。
△海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室，歡迎各界家長參觀。
海外辦事處地址：香港灣仔拾克道五十三號占飛商業大厦6A座（近照信樓）
電話⑤二七六九八〇·二七八二五九（星期六照常辦公）

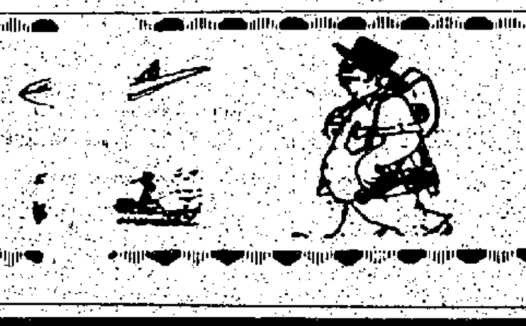
東華三院 濟貧興學 請解善囊

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers
暑期電腦學課程招生
（開課日期：六月七日）
本課程特為具中學程度，預備晉身電腦專業人仕而設，所授內容從基本之電腦學原理開始，循序漸進，學生不單由資深電腦教師指導，並給予充裕之電腦實習時間，務使學生能掌握實際電腦知識，符合社會實際需要。學生修畢此課程，考試及格由學校頒發文憑。除上課時間外，學生可於日間或夜間任何時間到本校各電腦中心自由電腦實習。
（一）Summer Computer Studies Full Cert. Course
暑期電腦學證書班
Subjects Offered：
A. Computer Concepts
B. Micro-Computer Concepts
C. Computer Operation
D. BASIC Programming
E. Projects
Duration：2 months（HK $380 p.m.）
（二）Cert. Course in Computer Concepts + Operation + BASIC Programming
電腦入門、操作及BASIC電腦語言證書班
Duration：2 months（HK $270 p.m.）
（三）Programming Languages 電腦語言課程
BASIC. COBOL. FORTRAN. RPG II. PASCAL
（以上各科課程講義由學校供應）
灣仔天樂里二號金豐大廈5-720130 | 灣仔軒尼詩道397號東區大廈5-8919060
亞皆老街梭椏道33號 3-7110224 | 旺角廣華街15號明威閣 3-320347
太子道大南街18號 3-948090 | 旺角彌敦道719號銀都大廈 3-951494
深水埗塘尾道197號 3-7142810 | 油麻地彌敦道483號 3-7125200
荃灣大河道路德圍 0-432143 | 官塘裕民坊輔仁街 3-423025

伯裘英文書院
中學部·幼稚園
開始辦理下學年之招生工作，有意請於辦公時間到下列校址查詢
中學
1.錦田：錦田大馬路 電話：0-760623
2.元朗：康樂路132地段 電話：0-779561
3.洪水橋：青山道德慶大樓 電話：0-776613
4.大埔：大埔墟運頭角街 電話：0-6580132
（設F.1-F.5及F.6文、理、商）
幼稚園
1.大埔：大埔墟運頭角街 電話：0-6580132
2.洪水橋：青山公路2335地段甘苑（設幼兒班，中班，及高班）電話：0-784860
（冷氣調節，校車接送）
★洪水橋甘苑為本校新設之校舍，佔地二萬六千餘呎，園林景色，環境優美。
★本校誠聘下年度之中學及幼稚園教員，有意請附詳細履歷電話寄元朗康樂路本校。

加拿大伊士頓書院
EASTERN COLLEGE
最新電影介紹本校及其他多倫多大學生活及校內設備。供有志於本年九月份升讀加拿大之學生自由參加。日期：本星期每日上午十一時至十二時半。一律免收費用。
查詢：九龍尖沙咀星光行一五二五室。電話⑧672957

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

先遊岸後付款・服務時間朝九晚七

自置物業・信譽可靠
慶祝分社開業特價酧賓
尖沙咀分社6月8日正式開業
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道630號銀行中心901室
尖沙咀分社：尖沙咀星光行752室
3-306531-4　3-680766-7

利華旅運

澎湖 台灣九天$ 1899
逢星期一三六出發
四程飛機，一程冷氣火車，暢遊澎湖林投公園，古榕，跨海大橋，忠烈祠，故宮，太魯閣，梨山，台中，日月潭，芝麻城石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，澄清湖，飛機來回澎湖，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。乘冷氣火車往花蓮。住宿：台北天成，花蓮統帥，台中鴻賓，涵碧樓，高雄松柏，桃源假日。

韓台 七天$ 2190
逢週五，日乘華航早機出發，回程可由台北或高雄返港不另收費。漢城、華克山莊、板門店、仁川、自然農園、民族村、景福宮、台北。免簽証。住華克山莊、喜來登、漢城巴喇沙台北麒麟。暑期天天出發。

台北 來回機票十酒店
五天$1008
一樂園天成　華華四天單房　$ 1008
來來　希爾頓　財神四天　$ 1050
麒麟永安三陽五天單房　$ 1008
送世界盃女壘賽入場券
台證35 只收工本費十天出証

曼谷 七天$1750
逢星期六日乘華航早機出發
四晚夜總會，兩晚芭堤雅
暢遊曼谷，水上市場，鄭皇廟，鱷魚潭，古城，珊瑚島，桂河橋，玫瑰花園，佛統，蛇園。
住麗澤皇宮　芭堤雅亞洲大酒店
馬星七天　$ 2499
馬星泰十一天$ 3299

阿里山 環島九天$1899
逢星期六出發
環島暢遊台灣各大名勝
廿國慶團
雙十節十四天$ 2090
歡迎社團同業洽詢
代理各大航空公司機票

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠　**永安旅行團**
總社：德輔道中32號401—3室　電話：5 236243　假日照常辦公
九龍分社：德福商場G 43號　電話3－7566993　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地牌商場　電話5 705352 5 707611
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1025室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道580號銀行中心1015室　電話3 846464　846557　847557
荃灣分社：青山道浦東銀行大厦地下　電話0-432621　432708　434406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話53901　83105　77701

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
曼谷七天豪華團$ 1760 天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$ 2290 逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
馬星檳城七天豪華團　$ 2690　逢星期六出發
馬星酬賓七天豪華團　$ 2599　逢星期一、三出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
星馬泰十二天豪華團　$ 3580 6月15日,7月21,25,29日,8月2,6,10,14,22日
泰馬星十二天豪華團　$ 3580 6月11日,7月20,24,28日,8月1,5,9,13,21日
泰馬星十天豪華團　$ 3380 逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團　$ 3880 6月10日,7月15,22日,8月5,19日

Choicest Holiday
彩虹假期 譽滿港澳
集團經營 享受超值

代售各地廉價機票
美加　六天 HK$5,490　十二天 HK$9,890　出發日期：逢星期四、六
台灣　七天 HK$1,690　九天 HK$1,890　出發日期：天天出發
泰國　七天 HK$1,790　出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓　七天 HK$1,890　出發日期：逢星期五、日
星馬　七天 HK$2,490（檳城）　出發日期：逢星期三、六

JAPAN AIR LINES
日本豪華彩虹假期
本州七天HK$2,890　逢一、三、六出發
暢遊大阪，寶塚，奈良，京都，名古屋，靜岡，富士山，箱根，橫濱，東京，乘子彈快車，欣賞夜總會表演，免收日本機場稅$60
九州七天HK$2,790　逢星期四出發
暢遊鹿兒島，霧島，宮崎，磁力火車試驗場，野生動物園，別府地獄群，阿蘇火山，熊本古城，福岡等，欣賞夜總會及劇場表演
酒店＋機票　台北 $1,009　曼谷 $1,750　東京 $2,449
乘日航豪華客機・住宿一流大酒店

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1—F地下　電話：77434
彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3-695121　3-674192

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大厦15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢　專線電話：3 320911-6,5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士噏樂園（日本廸士尼樂園）、白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店　天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

直航高雄 台灣環島　溪頭 野柳 阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
日亞航早機　天天出發　九天$1950　七天$1690

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士噏（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店：鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期四九州七天　$2990
逢星期一、三九州八天　$3290
逢星期六九州九天　$3690

代理廣州 **东方賓館**
天天接受預訂房間，專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3,5-235078-0,5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）

江南　上海・蘇州・杭州・無錫・南京　九天高級豪華團
●來回直航飛機　●遍遊江南五大名城　●住宿濱賓賓館　●嚐江南熱心餐 及各地名菜
—逢星期六出發—　$3290

桂林　桂林直航豪華團
●來回直航機,舒適省時　●獨家安排遊覽秦始皇三大建設之靈渠　●專人領隊,隨團服務
逢星期六出發　五天 $1750
桂柳南八天豪華團　逢星期六 $1990

北京　七天高級豪華團
•來回直航機舒適省時　•住宿最豪華之京都賓館　•行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
6月2,8,14,20,26日　7月2,8,14,28日　$2990起

泰星　芭堤雅・桂河橋・裕華園・珍珠坊　八天高級豪華團
●全港獨有行程　●全程乘日航 服務一流　●八天遍遊兩邦,超值享受　●團團獨立,專人領隊
逢星期一、三出發　$2460

星馬　聖陶沙・雲頂高原　七天高級豪華團
●乘新航747,舒適省時　●兩晚住宿雲頂新館　●三晚住宿新加坡,特別適合採辦購物　●全程豪華享受,超無自費
逢星期三、六出發　$2490

日本　本州九天豪華團
乘加大航珍寶直航客機暢遊富士，箱根，心齋橋，西陣織，子彈火車，橫濱中國城，東芫科學館，淺草，豐島園，日本紅磨坊。
逢星期三出發　$3190

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大厦15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢　專線電話：3-320911-6,5-218161-6

日韓八天超級豪華團
乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演，住宿全部一流大酒店，專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸
逢星期六出發　八天超值$3590
韓國四天逢星期六

新航歐洲假期
歐洲十天：暢遊瑞士、法國及英國。　$6480
歐洲十三天：暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。　$7280
歐洲十五天：暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。　$10380
歐洲十六天：暢遊意大利、法國、摩地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。　$9380
歐洲廿一天：暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。　$12380

斯里蘭卡、曼谷八天豪華團
暢遊斯里蘭卡之渡假勝地尼金寶、金地、佛牙寺、金地湖皇家花園、空中堡壘、古都波倫那魯哇、可倫坡、貝拉湖、基蘭尼亞佛寺、曼谷、芭堤雅、鱷魚潭、東芭文化村、人妖花街、古城、蛇園、四面佛等名勝，專人領隊，獨立成團，住宿全部一流大酒店。
逢星期四出發　八天超值$3990

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星總統及夏宮大酒店。本團直採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、三出發
七天特價$1990　六天特價$1890

全台灣　阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
五天$1490　七天$1590　九天$1890
增加成本300元・兩程內陸機
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日亞航，早機去，晚機返，足九天行程，團團獨立。
＊住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。
高雄入台北返七天（逢星期一、四）
＊持證參加者送銀行現金禮券一份　天天出發

博覽旅遊

日本本州　東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城
八天日航 $2890 ＊全港獨有：①日本環球片場 ②琵琶湖
直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團，專人領隊。
天天出發（回程可停台北）

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社 有限公司
星期日照常辦公—中環總社及尖沙咀分社

全港最高級台灣豪華團
節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路
豪華四天$1390　七天$1750　九天$1990　++雙十節14天
台北花蓮四天$1490　七天$1950　九天$2250　$2390 2/10 8/10
天天出發(乘搭華航 CAL)
航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇，班次最多，回程可停留台北，早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

送大旅行喼　價值三百五十元

康泰美加高級豪華團
觀光團高級豪華＊探親團妥善安排
乘搭中華747SP豪華客機　（回程可延期返港）
遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布
1.美國西岸八天觀光/探親團　$ 6990
2.美國西岸八天豪華觀光團　$ 7390
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團　$ 8290
4.美加西岸十一天豪華觀光團　$ 9990
5.美加東岸八天觀光／探親團　$ 10390
6.美加東西岸十六天大聯遊　$ 14990
7.夏威夷八天列島聯遊　$ 5880
行程充實＊節目豐富
逢星期一、三、六出發（獨家主辦，本社領隊帶足全程）

工業安全問題

製衣女工根據事實指出 工業安全略見改善
嚴重意外比前稍減
各業工人認識工業安全重要性 防止意外勞資與政府均有責任

（專題訪問工人）本報記者日前就工業安全問題訪問多位青年工友，徵詢他們的意見及感受。

綜合談話內容，各被訪工人均認爲促進工業安全，政府、僱主及工人三方面均有責任；同時，工會方面亦應利用它與工人密切的關係，而教導及灌輸工人安全意識。

以下是他們的談話：

文員李展强：工業安全，人人均有責任。首先，工業意外，從一個角度看，是一個影響工業及社會整體的問題，因爲工業意外情況嚴重，將會有碍工業發展。

職是之故，工業意外，造成人力損失及造成不少後遺症。工業意外，可以說並不是一間工廠，一個家庭的問題，政府乃有其必要的責任，透過宣傳，立法及施政等方面，從而改善目前的情況。僱主方面，當然亦有其責任，例如遵行法例，設置適當的安全設備，及推行完善的管理制度等等，都有助防止意外發生。最後，工人亦有同等的責任，因爲，如果工人不肯遵守安全條例，不肯採用安全設備，那麽，法例及設備也是白設的。

電子技工張志明：其實，在促進工業安全方面，工會有很多事情是可以做的，舉例說，工會可以利用與工人的密切關係，有效地教育工人正確的安全意識，及宣傳工業安全訊息，然而，依目前情況看，一般工會在這方面並不太積極，關心這問題的工會實在不多，舉辦諸如安全訓練講座、課程，研討會等活動的就更少。我覺得，工會並不一定要注重康樂活動及只顧爲工人爭取及善待遇，因爲工業安全就是一個與工人有切身關係的大問題。

希望工會灌輸工人安全知識 工業安全教育尚待加强宣傳

製衣工人陳玉琼：我覺得工業安全已見改善，因爲最近較少聽聞有關嚴重工業意外的報導，導致這情況的原因，大概是因爲有關各方面已經着手加强宣傳的結果，例如勞工處的宣傳短片，經常提醒工人要小心工作，避免意外發生。另方面，依我認爲，如果勞工處能夠詳細公佈有代表性的個案資料，分析導致意外的因素，相信此舉更有助勞資雙方明白防止工業意外之道。

車衣工人陳芷玲：促進工業安全，我認爲主要應從教育及宣傳着手，檢控當然收效，但並不是治本之法，對僱主而言，罰則一般都不比賠償工人額爲高，所以效果相信不會太大，對於檢控工人方面，不知爲何，總給我一種不太公平的感覺。（晴）

工業意外觸目驚心 或因工作不小心 或因機械有故障
建築地盤使用機械事前應檢查 設工業安全主任中小廠難負担

工業安全，向爲當局所重視，勞工處也印發小册子，提供工業安全的常識，尤其是建築工程方面（包括拆樓，搭棚與打樁等。）然而，每年在工業經營範圍內所發生的工業意外，卻有增無減。令人深感遺憾！

勞工督察經常巡視

根據一位五金工友文東表示：工業意外的發生，一方面固然廠方對於安全設備不足，若干細微的地方沒有照顧到；而另方面，往往由於工人在工作中不小心，致被機器弄傷手指者，並非罕見。

他認爲，每一間用機械的工廠，必須有勞工督察經常巡視，指定某些地方必須裝上安全防護網或其他關設備。

據指出：不少工廠用的機械，一經開動，便如輪軸帶動起來，一條飛快的機帶，假如操作者不慎被拖下去，那是危險不過的，又如用以公模製造五金器皿，除非是全自動的，半自動還要用手把一些五金原料放進去，因此如果不小心可能連手也壓扁了。

一位電鍍工友李佳指出：他們在工作中，尚少發生斷手殘肢的意外，但由於電鍍時所揮發的金屬微塵，不止傷肺，而且傷目，因而有不少年老工友都患上肺病或目疾，此種情形，有關當局應予注意，設法加以防止，以保障工友健康。

高處墮物每易傷人

建築地盤一位姓科文的工友表示：在建築工程的意外，許多時是由於高處墮下物件所造成。比方說，許多時在五、六層高的地盤，從事工作的跳板，以及東西，木板等，但有時負荷力是足夠的，但有時跳板兩端所承受地方太少，一經移動便會滑落，連人帶貨掉下去了。

此種可能性是常有的，但也沒有辦法保有事人經常橫，除非使用此跳板的工人，在踏上跳板之前看看是否穩安才加以利用，就安全得多了。

其次，最常見的，就是一些斧鑿的利器或鐵鎚遺留在高處，而沒有放好，如果一下子跌下來，在下面工作的工人，就會受傷害了。

地盤工友在高空操作時 切記情緒勿太緊張 腰間繫安全帶可保安全

第一、所使用的原料或物料，多年來的工業趨向，當前的繁複，有經驗的工友，亦要使用新原料或新機械，新手工友，限於敏動經驗和水平，容易出錯，第二、廠房有限，地盡其用，迫使太過狹窄，迴旋無地，或在高空作業，一時大意，亦會釀成工傷，第三、[illegible]

又如搬運重物，多時是兩人以上合作，假如在進行中，一人不慎失足跌下，除了他本人可能跌傷外，其他人亦可能遭殃。

還有，有時搬運東西所用的繩索，日久便會霉爛，假如使用的時候，不詳加檢視，也是非常危險的。

許多廠家對當局建議設立工業安全主任一點，原則上贊成，但除非大規模的廠家，才有資格，如屬中小型廠家，是沒有能力做到的，因此，當局多僱勞工督察加强巡視指導安全設施，是最實際的辦法。（燦）

勞僱雙方一致認爲「確保工作上的安全，乃爲首要」。惟其能夠確保工作安全，一切生產正常進行，避免一切意外的傷損，工人也日出而作，日入而息，愉快和充滿活力的過着日脚。

勞工當局展開工業安全運動

勞工處爲加强推行安全工業，當局草例推行工業安全，在今年通過規例，强制建築地盤發現危險操作，大部份是從高處墮下。

據資料顯示：由一九七六至八〇年間，一共有二十四萬一千四百六十七人因工受傷，而其中有一千三百二十八人是因此死亡。去年工業意外受傷者有四萬五千六百五十九人，死亡有四百零二人，其中大約百分之四十的意外發生。

本港工業安全問題一直以來，都爲各界人士所重視。事實上，減少工業意外，必須由工人提供安全工作環境，必須由政府、僱主、僱員三方面通力合作。

電錶一蓄一換要

汽車修理工友李瑞華：「我們的老板，太工於精打細算了，地面要用到盡，尺寸不浪費，僱工但求工資平。一次，於堆放木箱時，盡量加高。怎知工友不識開底，下細上蛋，堆存妥時而斜貼靠邊的玻璃窗，一天之後，經過加工時的震盪，更倒壓一邊，厚厚的大玻璃給壓破，碎片跌在街上，幸好沒有行人經過，否則慘矣。他當堂面青，搞搞青，僱工重執，此叫做大食唔窮算窮，除付出雙重工資外，還要僱工修理窗戶。」

啤機工友翁全：「使用電力，要留心電綫是否太陳舊，膠綫有否露出銅絲？若有上述毛病，卽要加以更換。此外，電綫不可浸濕，安裝在牆邊的電掣，若有崩破，宜及時修補。[illegible]」

主力勸散

[illegible]

資深工友有經驗 不願冒險操作 操作前注意安全

平安是福

養成習慣

商業小廣告 旅遊 搬屋 商業 每天十元 大字四個 小字卅四個

裝修 祥興 | 漏水 | 藝華裝修 | 聯合鐵器 | 清潔打臘 水晶地板 超群 ⑤471633 | 昭華冷氣 | 60元 | 渠廁包通 | 渠廁包通 | 工程裝修 ③915929 ③320031 | 裝修 | 裝修設計 | 承接裝修 | 精修水喉 | 台灣服務 | 印刷 | 報價燈牌

專家執漏 | 水晶麗都 精鋪地板打臘抹窗 麗都地板公司 K 7435875 | 通渠改廁 大記 3－646188 | 曉記裝修 | 電器冷氣 | 地板專門 | 三用鐵閘 | 牆紙裝修 | 新藝裝修 | 玻璃纖維 | 晒圖 | 東方專影 | 布包鈕扣 順昌製造 3-211093 | 昌明影印 | 冷氣工程 | 欄河鐵閘 | 樂聲裝飾 | 專改西裝 | 探員拿職 | 冷氣電視 | 中區寫字樓 | 裝修20年 | 政府工廠

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717 | 裝修工程 3－830780 | 遊艇租賃 | 東方公司 | 萬能角鋼 窗簾美路 | 裝修 執漏 ⑤－8914039 | 墨香齋 電話3－914578 | 遊艇租賃 | 打字機 寶來公司③840931 | 裝修 藝成 ⑤703804 ⑤784154 ⑤284222叫6785 | 裝修 東方裝飾室內工程 3-7411101-7416347 | 遊艇租賃 青年中心主辦 K 666427 K 697808

金華嘜頭廠 0－266996 高級絲印各類商標 免費代客設計定做 零售批發洗水煙治 0－266077 | 乒乓年價週減 | 遊門坪平艇 | 電水潔渠器喉具務 ③805865 | 遊艇 大量廉租 ③444221 | 錦鯉 全魚 | 高價收購酸枝 ③795643 ③7163888叫62 | 冷氣 雪櫃 | 遊艇租賃 K 964076德星 | 專買酸枝古玩字畫 大明行 | 冷氣 H 713300－1 國際 | 收買舊字畫

科學井 專門技師 機械攪井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235 | 皇家偵探社 | 打爐灶 化糞池 | 執漏水 | 水晶地板 | 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤44422 ⑤441615 | 漏水 | 冷氣 雪櫃洗衣機 ★大晶★K 887797 851288 | 港島私家偵探社 政府註冊．港島總社③843513 847655 保密服務．港島分社⑤407392 435715 | 漏水專門

水晶地板 翻補地板 車磨打臘 乾洗地毡 清潔抹窗 K 864181 K 795896 翡翠屋水晶地板公司 | 打字機 暑期優待學界 5－738540 | 潔力威清潔公司 | 承接加工 | 莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618 | 有記新遊河船平租 | 嘉龍清潔 水晶地板 地板補漏 打腊抹窗 蒸洗地毡 樓宇廠房一切清潔 電話：H 720699 8921027 | 膠袋紙袋 | 餅盒飯盒

一篤製造廠 3-936613 3-938050 | 漏水 登雅有限公司工程部 裝修 | 水晶地板 3-786472 3-787587 華美水晶地板工程公司 | 世聯界邦 私家偵探局 K 935511 K 932892 | 打臘 遠東 水晶地板 | 遠東私家偵探 ⑤7955983 ⑤7955987

立誠 搬運有限公司 | 德利 搬屋 3－657382 3－656607 | 吉祥 搬屋 3-651749·634114 5-629921·625822 | 吉利 搬屋 | 搬運 | 美國巴拿馬財務 | Trebel 鋼琴（特價雙週）

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	14.75%	15.25%	15.35%	14.50%
美金利率	13.75%	13.50%	13.50%	13.50%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

海外旅遊機構★機票全港最平 超不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196－7 5268407 ⑤233912
美國 1850 倫敦 1550 溫哥華 2100 台北 640
紐約 2490 南美 4200 多倫多 2980 東京 1180
巴黎 1850 巴西 5700 椰加達 1890 星馬 1300
澳洲 1300 澳洲 1600 馬尼拉 590 曼谷 950
★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

免費代辦各國簽證四季平機票
美國 890 加拿大 960 英國 1080 荷蘭 1650 台灣團 750 曼谷團 1450
紐約 1350 耶加達 700 日本 650 上海 780 星馬團 2180 歐洲團 4990
澳洲 1200 星加坡 660 台北 380 南美 2500 美加團 5270 菲島團 1599
韓國 790 馬尼拉 350 曼谷 430 巴黎 1650 代辦歐洲Cosmos & Contiki Tour

旅遊 | 幸運 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583 囊善解請 翁仁長善

海明威旅運 3-958807・3-958547 台灣百貨 ★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發 ★特快簽證160十天出證 ★台北來回機票640 旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 台證 百貨 ★特快收費90★ 旺角彌敦道607號1817室 旺角電話③301275 ③849562 中環永吉街12號2樓8室⑤413674

電子錶大特價 出口價 麗莎電子錶廠 電話③850786 ③840380

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
台北 450 亞庇 800 檳城 800 倫敦 1600 洛杉機 1400
日本 680 漢城 700 椰加達 700 巴黎 1700 紐約 1900
曼谷 450 星加坡 650 芝加哥 1850 溫哥華 1690 澳洲 1200
馬尼拉 400 大阪 950 夏威夷 1200 三藩市 1400 南美 2150

春霧迷濛

文：童華倩　圖：楚子

六十四：三大箱子

李老頭子滿心高興，對成虎十分賞許，四姨太不作聲，她只是冷眼旁觀，她心下一直在懷疑，成虎等人如何會這般簡單就是把古董拿出去展覽，又把它運回來，這其間沒有別的內幕，不會的吧，四姨太便不相信成虎與王文耀這幾個人就是爲了展覽而已，這些東西價值不非，豈有過手不討一點便宜，李老先生並沒有想到別的，他只是等候那三大箱古董送回來。

第二天，成虎大清早便回來了，這幾晚成虎却在外睡覺，李老頭子知道也不問，孩子長大了，在外邊睡覺，也是平常的事。

成虎對爸爸說，那三箱東西中午之前可以運回來了，李老先生十分高興，道：「很好，很好，教他們準備。」成虎道：「我吩咐他們便是，把三個箱子都先搬進了大客廳。」李老先生笑道：「既然運回來了，也不急于開箱了。」四姨太道：「把它放回古玩架上才對，要不然，空空如也，真難看。」

李老先生點點頭道：「是的，古玩架上空了許多格，不好看。」成虎道：「把它放回架上，客廳才像樣。」李老先生笑了，四姨太也笑了。

成虎又外出了，李老先生今天心情很好，他在展覽會中，得到了很高的名譽，而今東西又完璧歸來了，他一直担心可能出毛病，今天，沒有毛病了，全部封了箱運回來了。

李老先生今天接見區敬業的時候，也談到這件事，區敬業沒有作聲，四姨太道：「平安無事總是好的。」區敬業道：「這一次展覽，可以說有史以來最熱鬧最成功的展覽。」李老先生道：「你說得對，我爲此十分高興。」

中午，老人家照例要睡午覺，可是成虎說三箱古玩運回來了，老人家精神大振，睡意全消了，他在等候成虎與王文耀把他三箱心愛的古玩運回來。中午，王文耀、成虎押着三箱東西回來了，李老先生由四姨太扶着來到了客廳。只見王文耀成虎已指揮伕力把箱子搬進來了，都已放置好，給了錢打發他們去了。

王文耀見到了老先生，連忙上前，雙手一拱道：「老先生，你好。」李老先生道：「辛苦了。」王文耀道：「三箱東西，已由令郎加了封條，原物送回。」老先生道：「偏勞，偏勞了，請坐。」

王文耀道：「對不起，小弟還有事情。」他雙手一拱，告辭了。

李老先生本來想多留他一會，成虎道：「王先生今天很忙，還有應酬。」聽到了兒子如此說，老頭子也不再說。

王文耀走了，成虎道：「爸，我的責任也算是完了。」李老先生看到了三箱東西都貼了封條，都是成虎的簽名，道：「你幹得真好。」

運去的時候，成虎加了封條，而今回來了，又是成虎加了封條，當真是功德圓滿了。

李老先生道：「我也要睡午覺了，我醒來才開箱吧。」成虎也巴不得趕去會玉芬，道：「好的，晚一點才開箱未遲。」

李老先生回房睡覺了，他心安理得，他認爲這件事當真是完結了，四姨太到了這時候，當然也沒有什麼話好說了。

成虎去了玉芬那兒，今天，他是那末高興，他得到了爸爸的喜許，信任，只要得到爸爸信任，今後還愁沒有錢花用嗎？

成虎笑了，覺得眼前全是黃金，隨意可拾。

双剑天涯

蜂高

六：船山老人的技業

孫得勝點頭道：「對了，你這話不差。」

徐開泰大聲道：「我徐開泰頂天立地，一生行事，無愧於心，我是第一個應該求活之人。」

孫得勝一聽這話，心想：不知是好氣還是好笑，「好呀，跟追四個寶貝聊聊，倒也不壞。」

當下笑道：「徐大人，聽你追話，倒使我記得一個人來。」

徐開泰忙道：「誰？」

孫得勝道：「你的師妹趙如飛。」

徐開泰一聽這話，面色立時大變，心中大爲驚異：「孫得勝怎知道我有一個師妹，叫做趙如飛？」

他大感不解，立時無話可說。

就在這時，忽聽一人冷冷的道：

「孫大哥，請你不必再嘗唇舌，我師門不幸，出此忤逆不肖之徒，真是學沒終人。」

此人身裁高大，正是盛國才來了。

孫得勝笑道：「令師弟說他一生行事，無愧於天地，你怎樣說？無」

盛國才嘆道：「真是不知人間有羞恥事，孫大哥，我求你一件事，不知你肯不肯？」

盛國才大號「鐵塔天王」，武功深厚，與王孝齋齊名，在武林中地位極高，孫得勝道：

「盛大俠，你真的求助於我，我怎敢當，你不是開玩笑了吧？」

盛國才道：「不是，我真的求你。」

孫得勝大喜，忙道：

「盛大俠對我居然有所求，這是孫得勝的光寵，盛大俠請說，小人無有不遵。」

盛國才道：

「我求求你，把這個不知羞恥爲何物的人交給我，不知你肯不肯？」

孫得勝忙道：

「他是你師弟，也是你摘下了他，他正是你的戰俘，你愛怎辦便怎辦？」

盛國才道：「好，謝謝你！」手起一掌，只聽「咯嘞」一聲，那一根縛着徐開泰的大鐵鏈，作寸寸斷。（三九五）

正邪正邪

何行著

這一篇：特種夫婦生活

他們是由文華走到統一的，後半段走天橋系統，海倫教王元凱陪唐秀田說：「你陪嫂嫂先走，我要和哥哥談談，他們對付朱柏和還不合理想。」

這樣唐秀田是手掛在王元凱臂挽中笑笑先走了，海倫留後和羅拔在一起，這時後面沒人，羅拔的手摸摸海倫的臀部，這是使海倫請他吃飛腳的，踢得羅拔咬牙。

「你尊重一點，現在祇有五個多月，我們是要五年。」海倫對他瞪了一眼，然後說：「你要因住一點，我以爲唐秀田很難應付，當心到時脫不了身，你不要把事情看得簡單，亦許我另有計劃，你設法再投資出來，到時最多和唐秀田夾硬的，砌價就是。」

羅拔點頭，然後他是開了身上錄音機，在商量一樁事，那是有關一個親戚的事，決定大家幫這親戚十萬元忙，有二十萬元是已過去了，其次則是談到朱柏和，海倫教他和以前一樣的往來，不要把和唐秀田離婚的事放在心中，因爲唐秀田以前待朱柏和實在太兇和一點沒有溫柔，所以離開了朱柏和是不介意，她以爲唐秀田亦會待他兇的，現在看來很恩愛，他就放心了，亦就說了一些和王元凱的事，這是錄音給唐秀田聽的。

他們很快到了統一酒樓了，在這一條天橋走時，也有好多人談的，尤其是唐秀田，她是對王元凱笑說：「你和我真都可說是福氣的，你是艷福，我不知是什麼福？」

「一樣是艷福！男女是相等的。」王元凱笑說：「你做了手術是看來年青得多，但最緊要，還是你說的年青的心情，一個人心理上不年青是沒有用的。」

「要待候一個年青的丈夫，是要這樣的，我現在的舉動和心情，我是在恢二十幾歲時的情形，這都是過去的，現在重温一遍。」唐秀田笑說：「不過四十多歲女人如虎之年，還有活力，再過四五年後不知如何了，是否會退化，王先生！你這樣年紀，應付一個年青的嬌妻，有什麼地方感到不足或是缺憾嗎？」

「你問得很深入，也許你是想學一點。」

王元凱笑說：「我看出海倫最重的是物質上的慾望，這是我平生碰到過女子中最迷人的一個，可以說是尤物，當初我是不惜化費五百萬要得她，所以我邀她去旅行，出二百萬一年請她作我情婦，她不答應，我曾加一百萬美金的。

「不想做了情人後，她到是懂得一個明是非，十分有情義的女子，處處爲我着想，我對她，凡是她開到口的事，我無有不答應的，一切都是滿足她，連我全部的財產，都去由她支配，這樣在我太太去世後，我是娶她，她亦毫不考慮嫁了我，我們雖則是老夫少妻，到是十分融洽的，我以爲沒有感到什麼不足和缺憾。」

牛公重傳

捨己爲人　楚子

碧海恋

果葉

二六七：愛與不愛

「我明白，我因此越來越喜歡你！」雅倫說。

「且莫喜歡，雅倫，如若我摘住良心，隱瞞事實，說我根本不愛安欲，又不是事實！」樹聲說，他呷飲着咖啡，並不打算隱瞞些什麼事情。

「我知道你很喜歡她！」

「我自己也不明白，我愛過，受了創傷，但在遊艇做水手時，有個像安欲的小姐出現，她做任何一件事都很吸引我！」

「很明白你的心情！惟其你在如此情況下，仍設法把自己拉出來，做此成全我和她的事，很使我感動！」雅倫說：「我由喜歡你而變成愛你，很不得把你的特質也吸收爲己有，所以，受到安欲的冷落，我更愛你……很想和你鬧同性戀，把你從她手上搶過來！」

「看得出你的心路歷程，因爲我素來喜歡分析人物心理！」樹聲說。

「你不是個隨便的人！你夠膽教訓了我！我決心磨練，讓自己成爲個大丈夫，樹聲，幾個月來，我的努力沒人知道，我去健身學院，家裏買了健身儀器，至少也有五種，我就要鍛鍊自己。」雅倫說：「我這樣做，很使媽咪和姊姊們訝異。」

「不要過量！」樹聲抬臉望他。

「我沒有過量，好些日子以來，我練得很有成績，但無人欣賞！特別是安欲，她忙着自己的事。」雅倫說。

「她由那天以來，她很煩惱，先是家變，然後自己遇事，她上了一課又一課酸辣的人生！她雖然生在富有之家，不愁物質，並且還受爹地寵愛……但她的精神世界很貧乏，真的！」樹聲說：「我和她接近越多，就更了解她的內心。」

「你每天和她接近，當然了解她，我很羨慕！老想着跟你調換地位。」雅倫說。

「你以爲我們是情敵嗎？」樹聲忽然抬臉望他。

「不是，我開頭會這樣認爲，但是和你相處久了，我認爲不是，我甚至覺得你在助我！可是日子久了！我就更覺得自己不是你的敵手……因爲她太愛你！」雅倫說。

「我曾向安欲說——如果在你我她三個人中間，沒有我樹聲就好了！那不會有麻煩。」樹聲說。

微中集

木屋

每逢暴風雨，遭殃的總是木屋居民，而木屋問題，在此地又似是永無解決之期，拆了又建，建了又拆。

原因不必說，大家都知道的了，是人口激增，並不是屋宇不激增，而是買不起。

更大的問題便是新來港者，他們既難以投靠親友，只好在山邊搭木屋，租也好，買也好，而可以建木屋的地方亦不多，于是木屋便密麻麻的，通道窄得可憐，來一場火，逃生不易，來一場水，也逃生不易，火是上面燒過去，水，可能從腳下沖過去。

限制移民早已實施了，但已成功地做了綠印者，居住却大有問題，從這一次水災，罹難者多是他們，可以見之。

花鳥蟲魚集

大岩桐（答讀者來信二則）

園叟

園叟先生：

我很想知蘭花類、大岩桐和兎仔花的栽種知識，請在周刊內介紹。

我栽培了幾盆大岩桐，但在新葉出現有鐵銹色葉片便枯去，不知怎樣補救？而這是甚麼病呢？請指教。

讀者善存上　五月四日

（答善存讀者）花魚虫魚集及花鳥虫魚周刊都斷斷續續的介紹過不少蘭花類及大岩桐，也會經介紹過兎仔花了，你沒有看到吧，有機會再爲介紹好了。

大岩桐新葉出現褚色，跟住枯去，原因很多，溫度過高或過低都會出現此種情形，最理想的溫度是十五至廿度之間，細菌的侵入，過陰，過濕等等都有問題，我不知你的種植過程，故此無法知道毛病所在，要知道毛病所在才有補救之法。

山麻　園叟先生：我買了一隻「山麻」雀仔，初初是給牠吃蜢及虫，請問大些時給什麼雀粟牠吃？有朋友說給紅粟加尖粟，又有人說給相思粉，如要用不用加酒餅虫？山麻所用的沙是封面有「彩鳳」那種嗎？山麻吃不吃草龍？請問還要注意甚麼？順祝安康！

讀者馮心上　五月六日

（答馮心讀者）山麻的飼料，也有人用高級鷄飼料，餵以酒餅虫，草龍很不經濟。

飼養山麻宜用的一個高籠，籠底放沙，籠中央有一個台以供站立，養山麻，有人在晨早放在草地上，讓其打霧水，不過，此法適宜生長在南方的山麻，如果是北方的「百靈鳥」便不大適宜了，因北方較乾燥，抵受不了霧水的潮濕也。

山麻與百靈都是善於模仿貓，狗的叫聲而著名，同時也愛模仿其他雀鳥的歌唱。

浪花集

籠鳥飛翔

白玫瑰

林利今晨起得早，他被親作總統克女婚禮盛會上驚而興奮。他從報上已閱悉婚禮將在西爪哇茂物總統府和中爪哇老家及耶城官邸舉行數次。中爪哇梭羅的宮廷貴婦們，已在爲新娘子準備婚禮上的應用首飾。

各有關地方及籌備單位，亦已展開籌備工作，這婚禮將按照中爪哇古老儀式進行。

中爪哇古老儀式的婚禮，非常細緻及繁複，婚禮上用品講究製作精巧和意頭吉利。

擴大起來這可真是空前盛況的罕有事情，因爲隆重得很，令人大開眼界的。

林利記得在茂物總統府舉行的婚禮儀式，嘉賓是印尼最高一級的，包括各國駐印尼使節、部長級官員及個別有地位名譽的富豪。

能有資格出席這茂物盛會的華裔，相信名額甚少。

也怪不得林利沾沾自喜了。

「我得要更像個樣！」

他打算縫製襲名貴的禮服，隨而又苦惱：「耶城那能做得出特別名貴的禮服啊？」

「除非到香港……」他認爲非到一趟香港不可了。

等了半小時不見妻子出房吃早餐，這時是八時剛過，他便敲妻子的房門，呼叫她。

姚妮娜正已梳洗完畢，即應聲開門走出來。

「我想立即飛去香港，今天去，明天就回來，或者妳也一起。」他帶笑地說。

「你有事，你自己去好了。」她回答。

林利挽着她走去按喚人鈴，隨而拖着她走出起居室。

冷血殺手

西蒙

七十六：布魯克的口供

艾克曼插口問道：「布魯克先生，當時你見到有什麼人走近那部黃色格子大房車那裏嗎？這一點是很重要的。」

布魯克笑着對艾克曼說道：「你是說那個記者嗎？今天的報紙會登出我的名字來的，你們大概是看到了報紙，來找我的吧？」

安德斯說道：「什麼記者？你可以說說這件事嗎？」

「可以的，在當天晚上事發後兩小時，有一個新聞記者走來，他說報館編輯部打電話叫他到橋上來採訪，他要將這次發生的慘劇寫一篇特寫，他說要把我的姓名，也寫在裏面，他要求我讓他去看看那部黃色格子大房車，當時我指揮將現場的廢車拖走，沒有理會他。」

「他有去看那部黃色格子大房車嗎？」艾克曼問。

「我想，他去看過了吧。」

「後來你有見他離開嗎？」安德斯問。

「以後我就沒有看到他，當時我實在很忙。」

「你說說這個人是怎麼樣的？」

「難道他是個壞蛋？」

「現在我們也不知道他是什麼樣的人，」安德斯說：「最好你能說出這個人的樣子。」

「他大約身高五英尺八英寸，戴着一副黑眼鏡……」

「是太陽眼鏡嗎？」艾克曼奇怪的問。

「不，我是說他那副眼鏡的鏡框是黑色的。」

「還有呢？」安德斯說。

「這個人的樣子很普通，唇上長着鬍子，因爲在深夜，橋上太黑暗了，沒法看得清楚。」布魯克說。

「他的面孔是怎樣的？」安德斯問：「你仔細想一想，他的面孔是長的抑或圓的？是老的抑或嫩的？」

「我已經說過，他的樣子很普通，好像是一個上了年紀的人，要確實知道他是怎樣的人，不是問問他的報館，不就清楚了嗎？」布魯克說。

安德斯說：「你看他有多大年紀？」

「大約五十歲上下吧……」

「他有對你說是哪家報紙派來的嗎？」安德斯問。

「他說是紐約時報派來的，看他的神氣十足是個記者派頭呢。」

布魯克笑着說：「呵，他不是個記者嗎？是冒牌貨？」他斂去了笑容，搖了搖頭。

「布魯克先生，他當時有向你出示報館的記者證，報上他的姓名嗎？」艾克曼問。

「有的，他拿出一張印有相片的名片，是用透明膠封住的。」

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

糖君子

十九歲以下糖君子，去年人數增加一倍。

正是：

喜癮可知成世累，
吸時容易戒時難，
千方百計借賒搶，
癮發之時眼淚潸。

（一五〇）

小樓春暖

鳳三

三八六：有些像世外桃源呢

「是的。」苗麗點點頭：「這首歌還要比粵語歌『小李飛刀』更好。」

「粵語歌中，我倒喜歡聽那首『水滸天涯』。」小方插口。

「我也歡喜。」勞琳點着頭說。

「我們真是天生的夫婦，同樣歡喜的事情多呢！」

「還有甚麼？」

「你們不是都喜歡做愛嗎？」

「十三點。」勞琳罵他了。

另三人大笑，勞光又道：

「男女平等，飲食男女的人之大慾，古有明訓呢？男女都重飲食，又都要性慾。」勞光提高嗓子說：「不喜歡做愛的女人是病態，我的妹妹健康呢？我肚子又痛了。」

「我真有些奇怪。」勞光又說：「不知甚麼緣故。」

「如果厲害，我送你到『伊利沙白』。」

「我……」

「怎樣？大佬。」勞琳是的確有些着急了。

「又不痛了。」

大家都笑，勞琳說她的宝兄神經不正常呢，勞光不作聲，把眼皮閉上，車中祗是歌聲了，抵達半程，勞琳問勞光如何，答道：

「我相信不會再痛了，這種情形，此前我也未有過，以後再痛我也不叫了。」

「那非叫不可。」

另三人都點頭，勞琳增加汽車的速率，很快抵西貢的鎮上，勞琳把車開得慢，兩分鐘後，大家眼前出現了美麗的山水，他們到了海邊，把車停了，勞光眉飛色舞的說：

「有些像世外桃源呢。」

「是否比沙田美麗。」小方問他。

「更美麗，那是事實。」

「我真混帳。」

「你混帳些甚麼？」勞琳問：「忘帶照相機來！」

「是的。」

他們在海邊盤桓了二十分鐘，上車又到西貢鎮上，勞琳笑道：

「吃夜飯，可能有地方？飲茶難找了。」

「我們到茶餐室去坐坐也好。」小方說：「那邊的奶茶，檸檬茶以及火腿蛋三文治，不會遜于大酒店的。」

「我們就去。」勞琳說。

「你把車停了，在這一區中散散步，不是很有意思嗎？打令！」

「好的，我們是難得來的。」

舊時人

翠瑩

我願時光倒流

〔八七〕錦穗年華已覺倦了？

今天據說我們的舊房子賣出了三十二萬元，爸爸和我一起計算，除了這新房子的十萬元左右，還有二十多萬元。我們做甚麼生意好？

「孩子，這須要我們父女週詳審慎計劃，以後一切也許要多靠你了，雲，近來我常常心跳頭暈，我想自己是休息的時候了，千萬不要讓媽知道，媽會受不住的。」父親低嘆。

「爸爸，你應該多休息，看醫生，切勿省錢，否則有甚麼事，我們便不堪設想了……」

「是的……我要多活幾年，我要照應你們……」爸爸望着我，無限慈祥。

「爸爸，我的意思……倒不如……」

「說吧！雲，你長大成熟了，你應該表示你的意思。」

「我們再買一層房子收租，可以勉強維持起碼的生活，把餘下的留一半現金換美鈔存進財務公司定期收息，雖然是收入很微，但却十分安全可靠，那三份之一現金找點小生意做做，這樣我們全家也許不會務寒。」

「可以，你的計劃很健全安定，雖然不會有很大發展，可是知足常樂，雲，你到底是一個安份的好女兒，不貪不謀，我把他們交給你，總也放心了。」父親不住點點頭，以很欣賞的眼光注視着我。

其實我的內心實在有不得已的苦衷，我那裏是存款收息這麼「婆媽」賺取較蠅小利的女人，我知道爸爸的病總會有一天要錢用的，那是爸爸辛苦積下來僅餘的一點點錢，不留着一部份給老人家調動，我怎對得住他？難道要讓他晚年不好過嗎？

「……」我沒有做聲，回報快樂的微笑。

「孩子，我還有十萬元左右，你打算做甚麼生意？這是你有的運用資源了……唉！可憐的孩子，二十餘歲，正是青春似錦，大好年華，好玩好動的時光，我却把一副生活重担交給了你！」

「爸爸，別說這些，我長大了，也玩夠享夠了，祇要爸爸健康，我便快樂！何況爸爸還這樣子相信我，把諾大的財富幾十萬元交給了我……」我故意翻轉了說話。

「好吧！……」爸爸皺眉沉思。「但……你也應該顧顧自己，近來你連出外見朋友的約會也沒有了，我瞧俊暉這個朋友不錯……和他接近不會有害的。」

「我和他不過是很普通的朋友，爸爸不要爲我操心，也許玩得太多了，我倦了。」（三七）

這是21世紀

稚名

保衛地球

那雙眼睛，就像兩顆黑點簽了在他那圓盤般的臉孔上，他的耳朵，如果說是兩塊插了在他的腦袋兩旁的貝殼，也絕不過份，這兩塊貝殼還是螺旋形的，豎起來的時候，就像貓兒的一樣，事實上，他有許多地方，都會叫人想起了貓兒的，例如他的動作是那麼的沉着，他可以在一個較長的時間內，蟄伏不動，這種作風，是只有貓兒和蜥蜴纔會這樣的，賈乃迪想，人類就不會這樣。

但是，當他記起了哲萬里不是人類的時候，他就一點也不覺得驚奇了，據他自己也說，他是一個很古很古的民族的後裔，這個民族，遠在地球的人類懂得生火和穿上獸皮之前，便統治着銀河系，這個民族，曾經開枝散葉，盛極一時，但到頭來還是一個個的死去，遺留在這個苛刻和以掠奪爲目的的星球上的，已經沒幾多個了。

臘拉托夫咆吼地說：「你又故態復萌了，到處去刺探和偷聽別人的談話，要是准許我這樣做的話，我一定把你全身塗上顏色，叫人家在任何時候也知道你在什麼地方。」

「我只是在實習罷了。」哲萬里執拗地說：「我的才能不許我遭人投閒置散的，如果你認爲站着動也不動，以及一聲不响的幾個鐘頭是一件容易的事情，那你就嘗試一下吧。」

「我有着更重要的事情要做。」

「例如擲大石，或者倒掉那些與人無害的樹木嗎？」哲萬里反唇相稽：「你得到的只是肌肉罷了，當要使用技術的時候，我肯定勝利者是我。隊長，你說對嗎？」

「別把我牽進漩渦裏。」賈乃迪說，他經常都是臘拉托夫和哲萬里之間的緩衝點，他們兩人一向都是把對方當是世仇的，「你耽在這裏多久了？」

「大半天了。」

京華感舊錄

周簡段

曹娥孝女廟

在滬杭甬鐵路綫上有一個熱鬧的大站，叫曹娥站，它位於瀾急飛奔的曹娥江邊。曹娥一地，是人們爲紀念一千八百多年前一位勇敢而淳孝的少女曹娥而命名的。曹娥孝女廟就在曹娥火車站的南側，離上虞新縣城百官約二公里，廟宇座西朝東，建築宏偉，分正大殿，後大殿，雙檜亭，飲酒亭等幾個部份。正殿高約十五米，寬二十米，爲清順五年（公元一六四八年）所建，亦極匀整。廟前有石砌江堤七十餘丈，頗爲壯觀。

相傳曹娥是東漢順帝時人，她的父親叫曹盱，曹盱的妻子早去世，只有曹娥一女，帮助他捕魚度日。因家境困難，父女終年棲身於船中，以船爲家。一天，曹盱捕魚時用力過猛，連人帶網落入水中。這時，他的十四歲的女兒曹娥見老父落水，就跳入水中，終於摸到老父，費盡氣力，把父親托出了水面，岸上的人們着把曹盱救了到船頭。正當衆人扶曹娥上岸時，却突如其來打來一個猛浪，把曹娥又捲入了河心，終因力盡不支，再也沒有上來，溺死河中。她的父親雖經搶救，但也無效身亡。後來人們爲紀念曹娥，就把這江命名爲曹娥江，並在江邊立廟，春秋奉祀。

曹娥廟旁立有一座孝女曹娥碑，園以鐵柵，據聞至今尚保存完好。傳說漢元年（公元一五一年），上虞縣令度尚爲曹娥立碑，囑當時的有名文士魏朗撰寫碑文，但久而未就。度尚的弟子邯鄲淳聰明有才，未受知於人，度尚又命他執筆，邯鄲淳一揮而就，魏朗知道後甚爲驚服。後來東漢著名文學家，音樂家蔡邕前往觀碑，時值黑夜，用手模碑默讀，極爲贊許，就於碑後題了「黃絹幼婦，外孫齏臼」八個字。相傳這八個字後來被曹操看到了，命楊修解之，並囑修暫勿言，他自己也思索一下。倆人同行三十里後，曹操想好了，才說：「你講吧！」修道：黃絹者色絲也，合爲「絕」字；幼婦者少女也，合爲「妙」字；外孫者女之子也，合爲「好」字；齏臼者受辛者也，合爲「辭」字。意讀碑文爲「絕妙好辭」也。操說：「我亦此意，但有智無智，較三十里」。

曹娥原碑早已無存，現有的爲宋哲宗元祐八年（公元一〇九三年）書法家蔡卞據漢時碑文重寫，也有近九百年的歷史了。晉王羲之曾於東晉穆帝升平二年（公元三五八年）八月寫過「小楷曹娥誄辭」一卷，據說王書真蹟至今還存於遼寧省博物館，確是傳世楷書最早的真蹟孤本。

天邪劍

賀秋風著　風圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚拯雙蜂

楊家父子倆便在客棧上動手，雙方走了三招，還沒有接實，楊承祖已經叫停，問道：「你們在路上到底還發生什麼事？遇上什麼人？再想想。」

楊志遠本來隱瞞了凌小玉刦鏢那一段，以爲爹爹已得到消息，只好再補述經過。

楊承祖聽得十分仔細，還問了一些問題，再替兒子把脈，臉上現出一派驚異神情。使兒子心中震駭，以爲凌小玉的藥毒發，亟聽問道：「爹，我怎麼啦？」

楊承祖不答，叫尚存忠替兒子把把脈看看。

尚存忠替楊志遠把脈，也是一臉詫然之色，然後猝然大力一把抓實楊志遠手腕。

楊志遠猝然被襲，本能地反抗，一揮手，掙脫了掌握，尚存忠給掙得蹬蹬退了兩步，驚異更甚。他立即叫兒子前來，再替兒子把脈，然後對楊承祖道：「大哥，兩個都有點怪，看來必有奇遇。」

「我正有此感覺，幾個月時光，照理不應有此進境。」楊承祖說。

向立德想起了凌小玉的藥丸，詳詳細細再說了一遍，局主也認爲她的藥丸有關，但不知她是什麼人，便向老人家詢問。

尚青聽得他們詳述，再參詳本日聽到的消息，不禁盯着兩個小的，問道：「你們必然得罪了這位姑娘，你們不要狡辯，要照實說來。」他們說了。

尚青道：「總算你們運氣好，她知道你們身世，才會手下留情，還帮你們一個大忙，以後你們可要好好自己檢點了，她若認真起來，我也不便爲你們求情的。」

「爺爺，她到底是誰？她說她是爺爺故人之女，可是爺爺這許多朋友，怎知她是什麼人？」

「爺爺朋友雖多，但能輕易打倒强敵的人却不多。算是你們一場造化，她給你們吃的決不是什麼毒藥，是幫助你們增長功力的，你們所以能打敗鐵頭僧與白猿道人，就因爲吃了她的藥丸，你們合兩個也要不是她的藥丸，打不勝他們其中一個。她點了你們穴道，不許你們活動，一方面是懲誡你們的無禮，另方面也不讓你們太早知道藥丸的功效。還好你們不曾再得罪她，否則，你們不知要受多少苦。」

「爺爺，她到底是誰？你還沒說？」

「她就是天下第一邪的女兒，江湖上稱爲天邪劍的就是她了。」

向立德與楊志遠都「啊」了一聲，冷汗也流了。他們怎也料不到是她，要是早知道，無論如何也不敢得罪她。

楊志遠道：「原來是她，難道啦，金眼彪、唐斌他們那麼兒她也不看在眼內。」

尚立德說：「好在她念舊，我們才因禍得福。」（八七八）

華僑日報五十七週年紀慶

學生繪畫比賽獲獎名單

華僑日報五十七週年紀慶學生繪畫比賽，蒙各校同學踴躍參加，收到稿件逾千，經評審選出高、初、幼稚三組各組首二三名及特獎一名，優異若干名。頒獎日期，除另函通知外，並在本報刊出，希各為留意。茲將名單如下：

高級組

第一名　陳秀瑤　新會商會學校
第二名　劉錦愛　周氏宗親總會學校下午校
第三名　陳彬　潮商學校
特獎　石建芳　魚類統營處西貢小學

初級組

第一名　凌寶宗　元朗官立下午小學
第二名　姜秀怡　陳維周夫人紀念上午校
第三名　梁國強　新會商會學校
特獎　蘇德艷　信義小學

幼稚組

第一名　JULIANA LINDA MCGILL　佳寶幼稚園
第二名　鄺敏琪　聖公會聖巴拿巴堂
第三名　馮潔珊　德貞幼稚園
特獎　俞卓然　明我幼稚園

高級組優異獎五十六名

羅耀強　灣仔堂基道下午校
劉裕忠　周氏宗親總會上午校
麥志斌　仝右
梁雪玲　仝右
陳沛貞　仝右
何慧敏　仝右
陳桂好　聖公會始南（田灣）上午校
蔡占奕　仝右
陳志雄　仝右
劉子俊　仝右
梁志成　仝右
鄭明偉　仝右
吳小茵　仝右
馬明輝　仝右
盧偉基　仝右
洪麗旋　仝右
陳帶娟　吉澳公立學校
陳麗琼　鶴山學校上午校
張文超　仝右
梁振華　潮商學校
陳錦松　仝右
李廷吟　仝右
吳鴻加　仝右
紀國生　仝右
胡小蘭　周氏宗親總會下午校
林韻箴　仝右
周錦明　仝右
關作啓　仝右
許忠誼　循仁學校下午校
李志湄　仝右
黃淑賢　仝右
黃共遜　番禺會所華仁小學
鄭蓮英　魚類統營處西貢小學
李玉珍　仝右
曾金英　仝右
張少紅　仝右
蔡惠英　保良局總理聯誼會甲辰小學
郭有運　仝右
張慧君　惠黎學校
朱麗珍　仝右
陳偉文　仝右
鍾詠霞　仝右
黃笳良　仝右
周宗康　麗澤譚肇康紀念上午校
黃錦成　仝右
譚少洋　長洲國民下午校
譚勇堅　仝右
梁志平　新會商會學校
馬權中　仝右
程慧琴　仝右
林錦潮　灣仔街坊福利會學校
吳廷傑　仝右
趙衛紅　仝右
劉明詩　凱沙街廊
周麗華　荃灣天主教小學
李叔元　聖榮學校

初級組優異獎六十五名

陳志達　灣仔堂基道學校（上午）
潘啓禧　仝右
歐陽鴻　太古小學
顧敏儀　凱沙街廊
劉文俊　仝右
沈毅雅　仝右
蔡正鏗　仝右
周耀昌　鶴山學校下午校
陳雪心　仝右
陳仲偉　陳維周夫人紀念上午校
楊仲偉　仝右
楊麗珍　仝右
葉永銘　仝右
馮慧芬　聖公會始南（田灣）小學
冼慧英　仝右
盧文俊　仝右
鍾志偉　仝右
孔自忠　仝右
韋志宏　陳維周夫人紀念上午校
鄭凱榮　仝右
陳嘉發　仝右
林健　仝右
陳國基　番禺會所華仁小學
黃家瀚　仝右
施俊超　仝右
李國良　仝右
施健銘　仝右
盧顯偉　聖貞德學校
高進業　仝右
柏展輝　番禺會所華仁小學
韓中賢　仝右
陳玉儀　沙角小學
伍敏莉　聖公會始南小學
江永焰　仝右
姜潔芳　仝右
美潔蘭　仝右
溫月飛　仝右
趙麗英　荃灣公立學校
張翠珊　仝右
司徒婉雯　循仁上午校
林伊輝　仝右
符玉珍　仝右
黃淑芬　仝右
彭少萍　仝右
陳惠珊　仝右
陳煥娟　仝右
馬世好　魚類統營處西貢小學
施綠綠　保良局總理聯誼會甲辰小學
郭麗儀　仝右
郭艷卿　仝右
洪文力　仝右
朱鳳蘭　惠黎學校
伍寶美　仝右
李劍銘　孔教學院三樂周物施學校
張順許　仝右
李毅　新會商會學校（香港區）
黃妙玲　凱沙街廊
黃寶琪　仝右
李慧華　陳維周夫人紀念上午校
伍婉怡　仝右
蔡東曉　仝右
余月媚　仝右
黃光文　九龍循道小學
甄慧霞　三樂周物施學校
方浩然　高主教書院

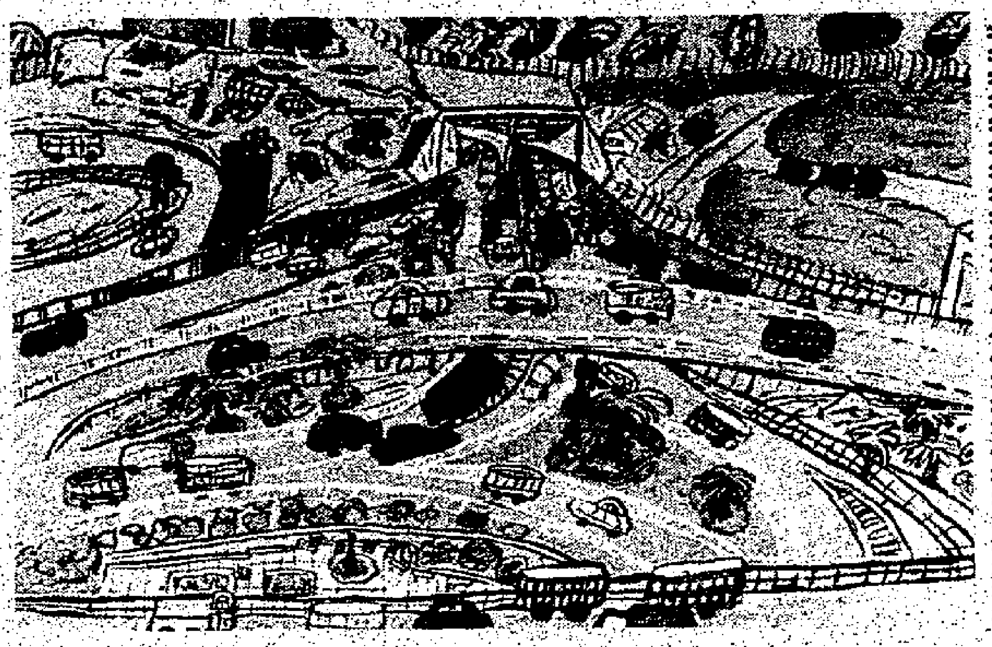
幼稚園優異獎七十二名

劉安安　德貞幼稚園
林定國　仝右
賴冲衡　仝右
葉丹尼　仝右
楊詠詩　仝右
周偉倫　大埔幼稚園
余梓麟　粉嶺浸信會幼稚園
黃多多　禮民幼稚園
王惠嫻　仝右
劉傑沛　仝右
蘇家輝　東頭明愛幼稚園
陳美琪　仝右
胡貝玲　仝右
KEITARO NAKAGAWA　佳寶幼稚園
CHERRY NG　仝右
YUMIKO OTA　仝右
YUKIKO BABA　仝右
張燕冰　仝右
陳慶恩　仝右
易佩賓　仝右
葉以忠　九龍本立幼稚園
張月琴　仝右
黃美施　仝右
譚韻賢　佳寶幼稚園
何頌欣　仝右
張頌欣　仝右
AKI TOMITAKA　仝右
陳智傑　深水埗浸信會幼稚園
鄧麗君　仝右
伍明章　仝右
解詩韻　仝右
何燕茵　仝右
鄧敏婷　仝右
司徒安琪　仝右
周家樂　仝右
馮嘉穎　根德園幼稚園
譚叔勤　寶血幼稚園
鍾嘉順　仝右
許美樂　仝右
梁鴻珀　仝右
馮淑芬　仝右
張世中　仝右
李永鋒　仝右
楊詩義　仝右
梁惠莉　仝右
陳韋晉　仝右
陳鳳欣　仝右
陸欣欣　明我幼稚園
姜子尚　仝右
張芍茵　仝右
余樂健　仝右
王靈發　仝右
蔡錦怡　凱沙街廊
藍雲帶　仝右
劉承德　仝右
鄭世立　仝右
龍恆劻　仝右
陳淑儀　仝右
鄧佛烈　仝右
曾智劻　仝右
李美蕾　仝右
范頌珊　中華基督教會上水堂幼稚園
何心璇　仝右
黃竹安　聖士提反堂小學
嚴蓓若　培幼幼稚園
黃慧芝　佳寶幼稚園
麥家寧　深水埗浸信會幼稚園
熊嘉安　仝右
區子明　仝右
鍾穎恩　仝右
吳嘉樂　仝右
盧國偉　仝右

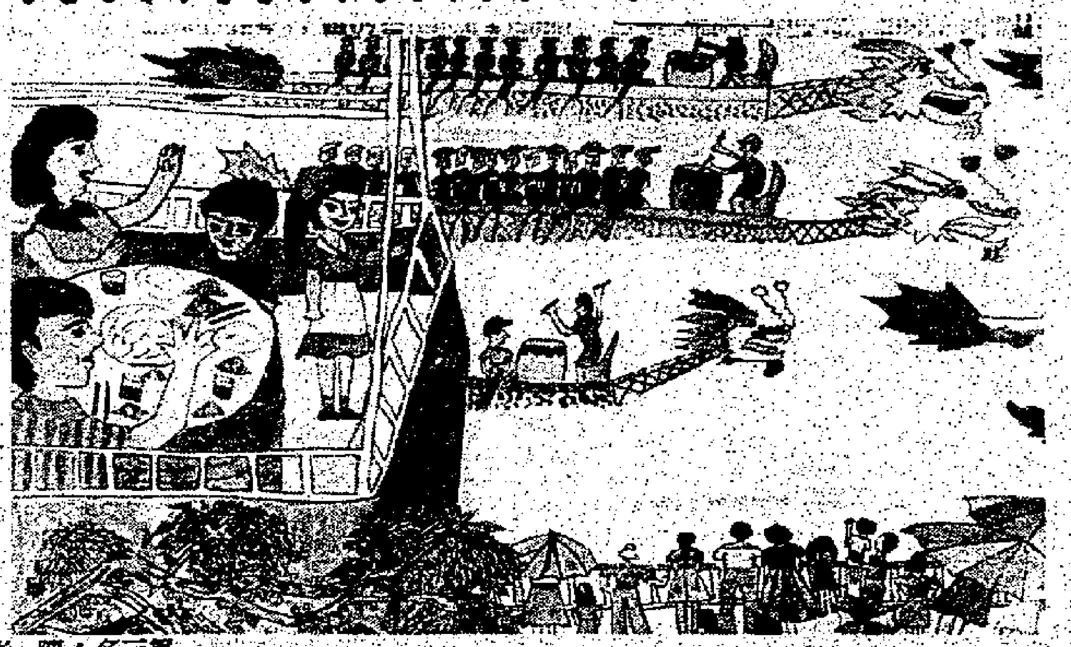
華僑日報五十七週年紀慶

學生繪畫比賽優異作品

高級組



第一名：陳秀瑤（銅鑼灣一角）新會商會學校



第二名：劉錦愛（五月節）周氏宗親總會下午校

第三名：陳彬（石屎森林）潮商學校

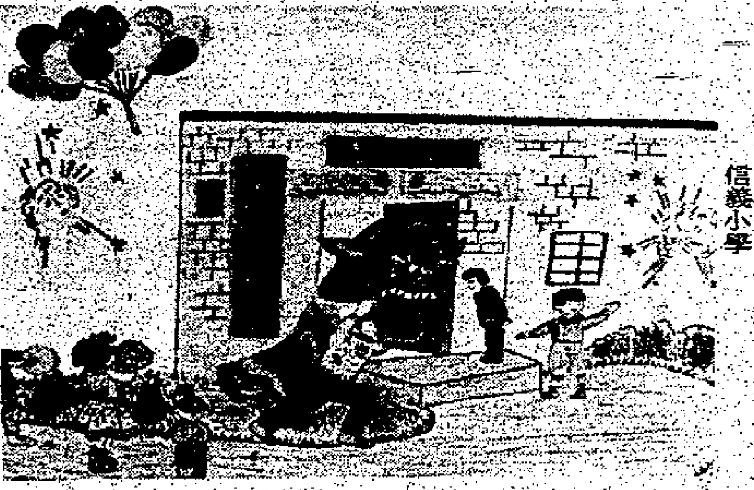
← 特獎：石建芳（岸邊一景）魚類統營處西貢小學

初級組

第一名：凌寶宗（公園一角）元朗官立下午小學

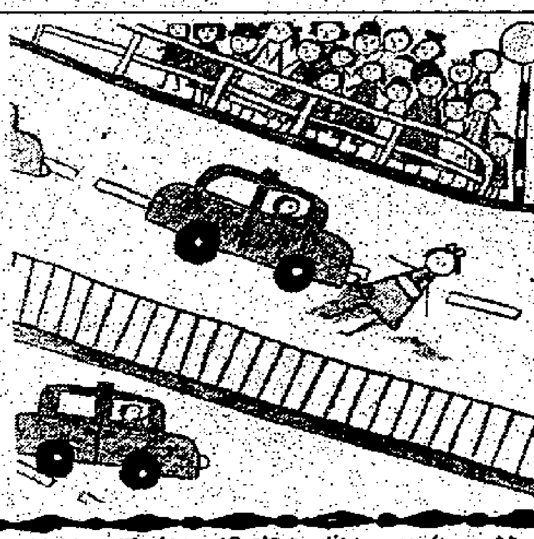
第二名：姜秀怡（合唱團）陳維周夫人紀念上午校

第三名：梁國強（聖誕節）新會商會學校



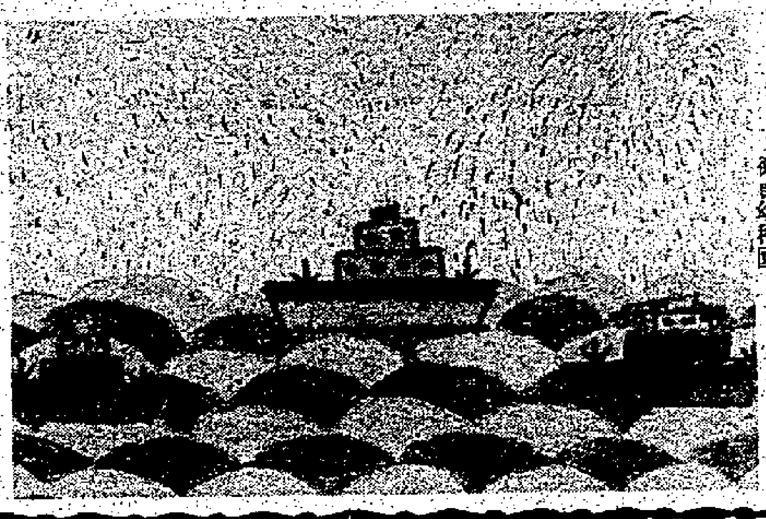
特獎：蘇德艷（過新年）信義小學

幼稚組

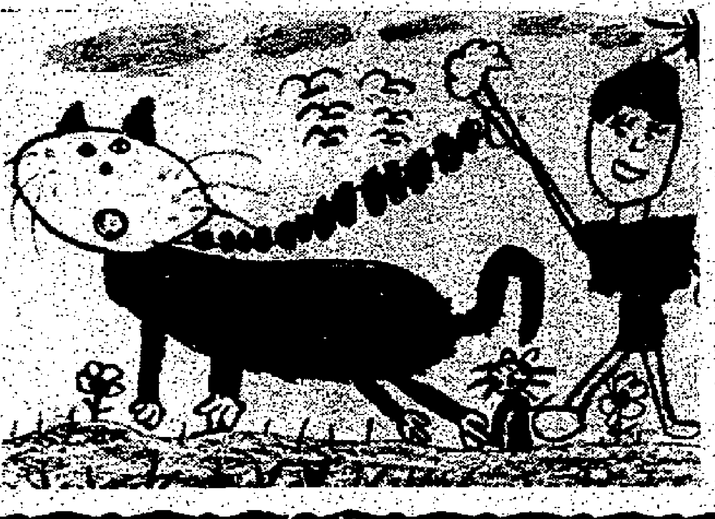


第一名：JULIANA LINDA MCGILL（車禍）佳寶幼稚園

第二名：鄺敏琪（賽龍舟）聖公會聖巴拿巴堂



第三名：馮潔珊（放烟花）德貞幼稚園



特獎：俞卓然（我的寵物）明我幼稚園

華僑日報五十七週年紀慶學生繪畫比賽，高、初、幼稚三組，每組首二三及特獎共四名，從逾千作品中選出，構圖設色，具見匠心，天真稚拙，精巧豪放，各擅勝場。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，新聞簡報，交通報告，「世界盃特輯」，卅分，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代新界」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，交通報告，「週末新情趣」。十一時，新聞簡報，交通報告，繼續「週末新情趣」。十二時，新聞簡報，交通報告，繼續「週末新情趣」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，交通報告，「香樂小曲」，十五分，「下午旋律」。二時，新聞簡報，交通報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及交通報告，繼續「下午旋律」。四時，新聞簡報，交通報告，繼續「下午旋律」。五時，新聞簡報，交通報告，繼續「下午旋律」，五十七分，漁農產品批發市價報導。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，交通報告，「歌曲週唱」，卅分，「傷殘復康者園地」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「生活與人生」第十三講，四十五分，「藝文小品」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「樂語連篇」，四十分，「豐富的人生」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「華夏之聲」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「八十年代面面觀」。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報及交通報告，「世界盃特輯」，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「雜錦新節奏」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，交通報告，繼續「雜錦新節奏」。十一時，新聞簡報，交通報告，繼續「雜錦新節奏」。十二時，新聞簡報，交通報告，「城市八爪魚」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，交通報告，繼續「城市八爪魚」。二時，新聞簡報，交通報告，「青春交響曲」。三時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。四時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。五時，新聞簡報及交通報告，繼續「青春交響曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「亞洲巨星音樂節」。十一時，新聞簡報，十分，（第一、二台會合），「世界盃特輯」，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台粵語及英語播出之「世界節目」，四十五分，「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，新聞簡報，十分，「晨光共享」，「趣談談趣」。八時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，BBC FINANCIAL NEWS，十五分，重播「潮籍名人」，卅分，「家庭樂」。九時，新聞簡報，交通報告，四分，「每日一曲」，十五分，第五台動態，卅分，「中華故事」，四十五分，「神州萬里遊」。十時卅分，「拍案驚奇」。十一時，「粵曲不離口」，卅分，「龍翔與我」。十二時卅分，「潮劇選唱」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，「樂在其中」。四時，普通話新聞簡報，普通話節目：「絃外之音」，卅分，「國劇場」。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，清晨爽利，卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，（繼續清晨爽利）。七時，新聞簡報，（繼續清晨爽利），卅分，新聞簡報，（繼續清晨爽利）。八時，新聞簡報，（繼續清晨爽利），卅分，新聞簡報，（繼續清晨爽利）。九時，新聞簡報，人在咪前唱聚時，卅分，漁民及華南海域天氣報告，新聞簡報，（繼續人在咪前唱聚時）。十時，新聞簡報，（繼續人在咪前唱聚時），卅分，新聞簡報，（繼續人在咪前唱聚時）。十一時，新聞簡報，（繼續人在咪前唱聚時），卅分，新聞簡報，（繼續人在咪前唱聚時）。十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民及華南海域天氣報告，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，週末暢聚，卅分，新聞簡報，（繼續週末暢聚）。二時，新聞簡報，（繼續週末暢聚），卅分，新聞簡報，（繼續週末暢聚）。三時，新聞簡報，特備綜合性節目，卅分，新聞簡報，（繼續特備綜合性節目）。四時，新聞簡報，（繼續特備綜合性節目），卅分，新聞簡報，（繼續特備綜合性節目）。五時，新聞簡報，（繼續特備綜合性節目），卅分，新聞簡報，（繼續特備綜合性節目）。六時，新聞專輯，全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，粵樂之聲。七時，新聞簡報，（繼續粵樂之聲），卅分，新聞簡報，（繼續粵樂之聲）。八時，新聞簡報，跳躍四拍四，卅分，新聞簡報，（繼續跳躍四拍四）。九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續跳躍四拍四），卅分，新聞簡報，（繼續跳躍四拍四）。十時，新聞簡報，（繼續跳躍四拍四），卅分，新聞簡報，（繼續跳躍四拍四）。十一時，新聞簡報，甄妮時間，卅分，新聞簡報，（繼續甄妮時間）。十二時，新聞簡報，歌樂飛翔，卅分，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔）。凌晨一時，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔），卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚）。直至六時。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，金色的黎明，卅分，新聞簡報，天氣報告，五線譜上的早晨。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續五線譜上的早晨），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續五線譜上的早晨）。八時，新聞簡報，（繼續五線譜上的早晨），卅分，新聞簡報，（繼續五線譜上的早晨）。九時，新聞簡報，美國流行歌曲四十首，卅分，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首）。十時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續美國流行歌曲四十首）。十一時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首），卅分，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首）。十二時，新聞專輯，廿分，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，大碟細碟炒埋一碟，卅分，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。三時，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟），卅分，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。四時，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟），卅分，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。五時，新聞簡報，天氣報告，每當假日時，卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。六時，新聞簡報，（繼續每當假日時），卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。七時，新聞簡報，時尚歌詩譜，卅分，新聞簡報，（繼續時尚歌詩譜）。八時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，（繼續音樂多元化）。九時，新聞簡報，日本歌星日本歌，卅分，新聞簡報，（繼續日本歌星日本歌）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，聽其自然，卅分，新聞簡報，（繼續聽其自然）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續聽其自然），卅分，新聞簡報，（繼續聽其自然）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續聽其自然），卅分，新聞簡報，（繼續聽其自然）。二時，新聞簡報，音樂窩，直至六時止。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，中文歌曲龍虎榜。十時卅分，「新國語」。十一時，賽馬車世界，廿分，粵語流行曲樂。十二時，妙韻寄心聲，卅分，流行曲。一時，喜事重重。二時，回力球各場賽果，卅分，賽馬車各場賽果，汽車世界。三時，女人世界，卅分，賽狗消息。十分，風水拳相，卅分，中大倫大入學試講座。四時卅分，粵曲。六時，重播賽狗消息。七時，時代曲。八時，實地報導逸園賽狗各場過程至完場為止。

麗的電視

七時，早晨節目。九時，世界偉人卡通，卅分，太空五虎將。十時，粵語長片：血紙人。十一時四十五分，偷得浮生半日閒。十二時，午間新聞，十五分，粵語長片：添丁發財。二時，大力小手。三時，新潮瓶，卅分，隱形小晶晶。四時，三兄弟，卅分，醒目仔時間。五時，吾家有女，卅分，法國畫廊。六時，天平集一公司，卅分，新聞及天氣報告。七時，縱橫十八，卅分，大地恩情：家在珠江。九時，新聞簡報，五分，週末大電影：宮俠大電影。十一時，新大丈夫：師姐。凌晨零時，能虎羣英。一時，全日播映完畢。

麗的英文節目

九時，FELIX THE CAT，基督山恩仇記，趣緻動物園。十時廿五分，FAMOUS ADVENTURES OF MR MAGOO，卅五分，鄉村大兄。十一時卅分，錦綉年華。十二時卅分，好戲連場：ONIONHEAD。二時廿分，好戲連場：OPERATION BULLSHINE。三時四十五分，當世巨星。四時十分，THE AUSTRALIAN ARK。五時，美國藍球大賽。七時，新聞及天氣報告，卅分，鬼馬神探。八時卅分，風雨同路。九時卅分，越南萬天烽火裡（中文字幕），警訊。十時五十五分，牢獄狂飈。十一時五十五分，新聞報導。凌晨十二時五分，全播映完畢。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，「四三〇穿梭機」。十時廿分，粵語長片：「花蝴蝶三戲飛天貓」。十二時，「鬼馬雙警」。一時，「午間新聞」，十五分，「一劍鎮神州」。二時十分，「天平集」，四十分，「偷得浮生半日閒」，四十五分，「卡通片」。三時，「舐犢情深」。四時，「動物奇趣錄」。五時，「步步為營」，卅分，「父女情深」。六時，「人類的朋友」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「知法守法」，五分，「新聞透視」，卅分，「喜相逢」。八時，「K一百」，卅分，「新聞簡報」，卅五分，「精裝關正傑」。九時卅五分，「點只咁簡單」，五十五分，「世界盃外圍賽進軍西班牙」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，國語長片：「虎娃兒」。凌晨一時十五分，「BUTTERFLIES ANE FREE」。三時，全日播映完畢。

無線明珠台

九時，「默片精華」，廿五分，「百變電仔卡通」，五十分，「著名童話集」。十時十分，「西門小子」，卅五分，「草星溜冰歌舞大匯演」。十一時，「臥底神探」，五十五分，「神探俏嬌娃」。十二時四十分，「求案錄」。一時四十分，「拳王神探」。二時卅分，「意大利公開網球賽」。四時卅分，「卡通片」，四十五分，「DOCUMENTARY」。五時十分，「奇妙的故事」，卅五分，「YES YOU CAN」。六時五分，「世外桃源歷險記」，卅五分，「食遍天下」。七時，「七點鐘新聞及天氣報告」，廿五分，「警訊」，卅分，「THE BABY MAKERS」。八時卅分，「神探猛龍」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，「明珠九三〇」：「三子救父」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，英語長片：「THE LEGEND OF WALKS FAR WOMAN」。一時卅分，全日播完畢。

本港新聞

助紅十字會建輸血中心
北歐明珠客輪舉行籌欵晚會

（特訊）紅十字會新建輸血中心籌欵晚會，昨晚在豪華客輪北歐明珠號上舉行，由羅雍及湯馬士先生擔任司儀。

昨晚應邀出席的嘉賓，計有政府首長、工商名流、社團領袖及各國駐港大使等，布政司夏鼎基爵士爲昨晚盛會的特別嘉賓。

晚會首先由籌備委員會主席蕭漢森夫人致歡迎詞，繼而展開各項節目，包括欣賞北歐明珠號，享受豐富晚宴及表演節目，並有巨獎幸運抽獎助慶。

獎品包括：北歐明珠客輪送出中、韓、日豪華郵輪雙人旅程，價値六萬六千元；住宿四天（連早餐）北京建國飯店（半島集團）；屈利華洋行送出十八吋珍珠頸鏈；飛達洋行送出姬仙蒂娜名貴手提包。

晚會高潮是由著名藝人夏利．蘇金寶領導，四十多名成員組成的香港威爾斯男聲合唱團演唱。該成立於一九七七年的合唱團，成員除來自威爾斯外，更有多位愛爾蘭、蘇格蘭及澳洲好手。合唱團當晚演出節目包括悅耳動聽的古老民謠，以至節奏強勁的湯鍾士代表名曲。

檢血中心專門研究血液及邀請海外專家講課，新中心預計明年八月落成。（東）

警方搜查灣仔一個單位
檢獲六千克海洛英
三名男女涉嫌被捕

（特訊）警方昨日下午在灣仔一次突擊搜查行動中檢獲一點六千克懷疑是三號海洛英及拘捕了三人。

昨日下午二時三十分，灣仔警署掃毒組人員在灣仔道一一八號一大廈四樓通道內截停一名二十五歲男子。據稱在該男子身上搜獲三小包可疑毒品。

其後在該樓宇四樓一單位內警方再搜獲一點六千克思疑毒品。

另一二十九歲男子及一名十九歲女子亦在該單位內被捕。

預料該三名被捕人士將會被控藏有毒品可作非法販賣用途及於今日在銅鑼灣裁判處提堂。（合）

慈安邨改善外觀
店舖建石屎簷蓬

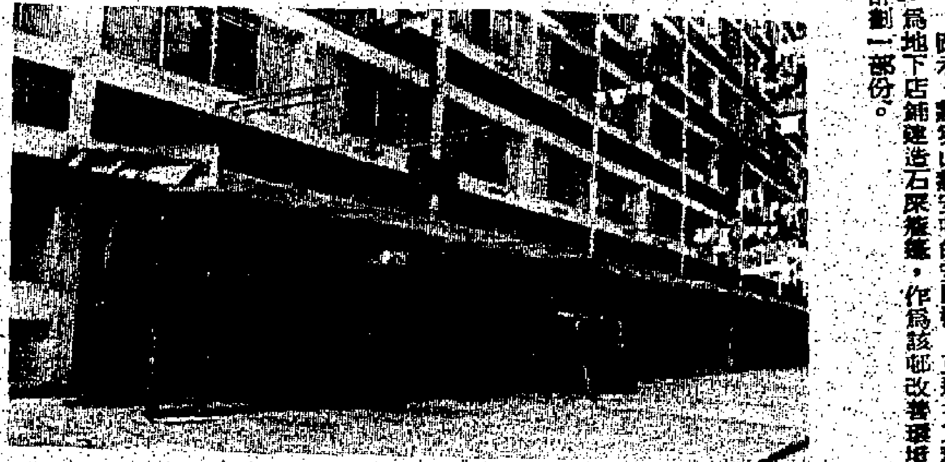
（港訊）慈雲山慈安邨正進行一項工程，爲地下店舖建造石屎簷蓬，作爲該邨改善環境計劃一部份。

這些石屎簷蓬將取代由商戶自行搭起而容易損壞的帆布帳。

房屋署發言人：「這會使那些店舖所在的兩座樓宇——安民和安寧樓，有更整潔的外貌。

「此外，亦會在這些店舖前提供較佳的上蓋，阻擋風雨或陽光。」

他說這項工程將需費四萬五千元，預料在本月底竣工。

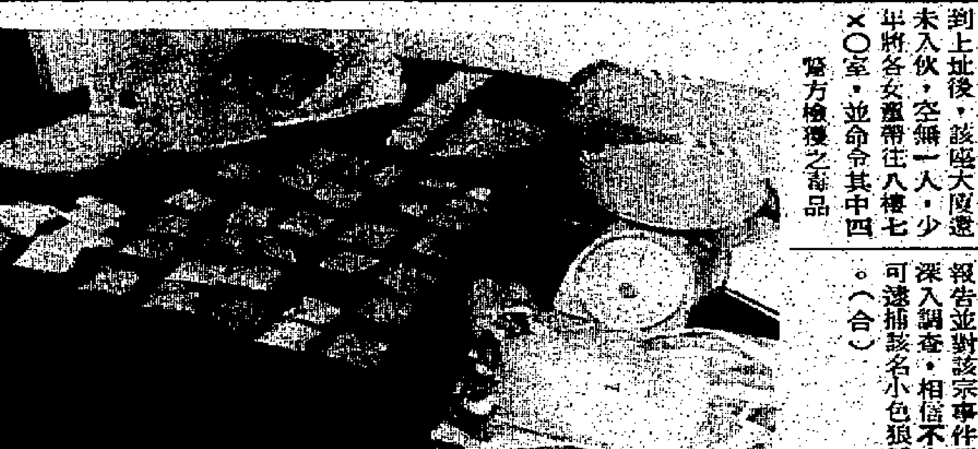


圖示：慈雲山慈安邨的安民樓，正進行工程，爲地下店舖建造石屎簷蓬，作爲該邨改善環境計劃一部份。

色狼假冒警訊少年
順天邨五女童
被小色狼非禮

（特訊）一名十多[illegible]禮案有關，警方現[illegible]順天邨五名女童被非[illegible]正[illegible]追捕[illegible]，受害的五名女童已送院檢驗。

事發於昨晚六時許，五名年約九至十二歲女學生放學回家，行經順利邨利安道時，其中一名女童將一張紙巾抛在地上，突然有一名十多歲男童行至，並在袋掏出一張類似證件物體及自稱爲少年警訊會員，要捉拿垃圾虫，五名女童被嚇至驚慌失色，但少年要帶五名女童到順天邨天柱樓互助委員會登記，五名女童只好跟隨該名少年往上址，但來到上址後，該座大廈遠未入伙，空無一人，少年將各女童帶往八樓七×〇室，並命令其中四名較年幼的女童坐在屋內，將一名較年長女童帶往廁所並有所行動，及後四名女童大聲呼救命，小色狼恐防事敗便慌忙逃去，事後警方接獲報告並對該宗事件展開深入調查，相信不久便可逮捕該名小色狼歸案。（合）



警方檢獲之毒品

莊榮坤主席致送紀念品予蕭司徒潔及趙振邦兩位太平紳士，與全體會友合攝。

上環北角數街道
將封閉興建地鐵
受影響人士申請補償

（港訊）根據昨日政府憲報之一則告示，港島多處街道，將作臨時性之更改或封閉，以便進行地下鐵路港島綫工程。

該等街道之更改或封閉日期，將於日後另行公佈。屆時各受影響地區，均會有適當設施供車輛及行人來往，並有交通標誌，指導駕車人士。

受影響之街道如下：

上環站地下鐵路沿道：

安泰街：該街道將予以封閉，禁止車輛行駛。但在橫跨該街道北端處將設有一條最少二米闊之行人路。

東來里：該巷道將予以封閉，禁止車輛行駛。但該處將設有一條最少二米闊之行人路。

北角站：英皇道（四百五十八號至四百七十八號A外面）：南面行人道將改窄至最少一點五米。

書局街（位於英皇道與七姊妹道之間一段）：行車道將予以封閉，只開放給救急車輛來往，並只在西面設有一條二點五米闊之行人路。

七姊妹道（由書局街東面起伸展二十七米）：行車道將予以封閉，只開放給救急車輛來往。並另在南面設有一條二米闊之行人路。

後巷（英皇道四百五十八處至四百六十四處後面）：該後巷將予以封閉。

上述受影響街道均在圖則編號MT/G/一九八及一九八A明列。該等圖則及港督批准更改或封閉街道命令之副本，現存放於下列各辦事處，有關人士可於每日（星期六及公衆假期除外）上午九時三十分至下午四時三十分前往查閱：

港島政府合署西座入口處香港中西區民政處諮詢分處；港島德輔道中二百二十二號至二百二十四號地下中西區民政處；港島軒尼詩道二百零一號地下灣仔民政處；港島英皇道八百八十四號至八百八十六號地下及二樓東區民政處；港島紅棉路美利大厦六樓地政測量處。

刊登於昨日政府憲報之告示規定，凡申請補償者，必須用書面向工程拓展署署長提出。申請補償書必須於有關街道重新開放日期起計一年內送遞該署署長。

中大港大理工學者組織
香港海洋生物協會
七月辦首次研討會

（港訊）約五十位分別隸屬於香港中文大學、香港大學、香港理工學院及政府部門的科學家，最近成立香港海洋生物協會。該會的目標如下：

（一）促進及協助海洋生物研究，使研究與實用相結合，以利於香港。

（二）便利海洋科學家交換意見，並舉辦會議、座談會、研討會等，使其有機會共聚一堂。

（三）必要時，爲維護香港海洋生物學的利益而發言。

（四）與其他科學組織合作，並和有關團體發展關係。

（五）推進香港教育界及社會大衆對海洋生物學的認識。

香港海洋生物學協會將於八三年出版一份海洋生物雜誌報道亞洲各地海洋生物研究的進展，會員購買可獲折扣。社會人士如有意成爲會員，可向協會秘書湯普森博士（電話：五—二〇七一，內綫四三）或主席摩雅頓教授（電話：五—四〇九七二四三）查詢及索取申請提名表格。會員分下列各種：正會員、副會員、名譽會員、見習員及贊助會員。

該協會將於七月十日在香港中文大學舉辦首次科學研討會，議程約需一日，探討海洋生物的種種問題，講者皆爲本港海洋生物學家。

保良局百周年會友
宴賀兩位前主席
蕭司徒潔趙振邦晉紳

（港訊）保良局百周年會夏季聯歡，由林文山、張承忠、杜惠愷、夏磊漢、胡寶星五位輪東，昨日下午八時，假統一酒樓舉行，宴賀會友蕭漢森夫人司徒潔、趙振邦兩位主席榮任非官守太平紳士。

宴會中莊榮坤主席致詞，對蕭、趙兩位服務社會，建樹良多，讚揚備至。隨代表該會致送紀念品予蕭漢森夫人及趙振邦先生。

蕭漢森夫人代表致謝詞，對會方賜以盛宴及紀念品，深表謝意。

參與是項盛會之會友，除上述五位主人外，尚有會友：莊榮坤、施家宗、林王兆淑、胡永輝、李思敬、葉椿壽、韓振東、莊瑞傑、陳黃玉儀暨保良局高級職員，互相祝飲，賓主盡歡。

世界盃熱身賽
英格蘭和冰島 1—1

（路透社冰島威克華基六月二日電）今晚世界盃廿四強之一的英格蘭在此間的一次友誼賽，對冰島，結果英格蘭在前戰之下始能在下半場追成平手以一比一追和冰島。

英格蘭陣中有數名球員在比賽中努力作戰，希望能夠取得十一日後在西班牙的世盃賽中英格蘭隊廿二名國腳中的一席位。

上半場開波後冰島攻勢驟密可數，英格蘭的後防球員可以輕易應付，廿六分鐘冰島全力搶攻，愛華遜妙傳格蓮臣勁射建功，以一比〇領先前。

英格蘭表現未見突出，因爲他們要應付陌生的場地，及球迷的敵對表現，然而在上半場鋒將成基斯受傷，攻擊力大爲削弱。葛特入替受傷的成基斯，表現出色，在下半場協助何度替英格蘭攀成平手。當時中場球員何度在葛特護攻下，挑過冰島一名後衛，推進小禁區角，射入漂亮的一球，攀成平手。

明天英格蘭將會排出較強的陣容在赫爾辛出戰芬蘭，該役將會是英格蘭在世盃的最後一場熱身比賽。

匈牙利國際舉重賽
保國兩好手創世新

（法新社匈牙利六月二日電）保加利亞舉重好手文奴華在六十千克級中創世界新紀錄，他今天在此間舉起一百卅五點五千克，超出世界紀錄〇點五千克。舊紀錄是八一年世界錦標得主古巴籍好手南斯前創，他在去年九月在法國利尼舉起一百卅五千克。

（路透社訊）保加利亞好手克斯華在五十二千克級的比賽中，創世界新紀錄，他昨天總共舉起二百五十二點五千克，比他以前保持的舊紀錄多出二點五千克。克斯華在匈牙利的國際賽中分別在挺舉及抓舉中舉起一百十二點五千克及一五四十千克。

備戰西班牙世界盃
智利大勝寶得福高 4—1

（美聯社智利聖地牙哥三日電）備戰西班牙世盃賽事，智利在其第十三次及最後一次熱身賽，以四比一大勝巴西寶得福高隊。

智利國家隊前些時會因熱身賽事，戰績不如理想，受到球迷的喝倒彩及激烈的批評，昨仗卻受到球迷的支持，歡呼聲震震，昨仗智利以四比一狂勝，一雪在四月份以〇比一落敗之恥。

早些時的四隊邀請賽，比利時寶得福以一比〇擊西班牙基莊隊，由耶倫在卅九分鐘建功。

兩軍對壘　二分鐘，智利首先進攻，尼威勁射首開紀錄，十分鐘仁斯建功，二比〇領前，卅三分鐘，毛斯高素抽射破網，結果智利以三比〇領先上半場。

易邊再戰　三分鐘，寶得福高隊反撲，泰加理奧射入一「破蛋」，但旋即智利反攻，威華斯在三十五分鐘射入一記十二碼罰球，智利以四比一勝寶得福高隊。

星期四智利將會在此次邀請賽中與比利時爭奪冠軍，而寶得福高隊則會與基莊隊爭取季軍。

[illegible]賽中，智利將會與西德、阿爾及尼亞及奧地利[illegible]

兩隊球員出場名單：

智利：奧斯、賀、華云、斯拿、費加索拿、費高、華、萬賓、賓華納、尼威、仁斯、卡士尼及毛斯高素。

寶得福高：奴斯、卡彼華度、奧士華度、蘇尼斯、華盛頓、柔加里奧、歐美拿、韋斯利、思華及艾遜。

波蘭西德熱身賽
友賽力克史特加 2—1

（美聯社西德六月二日電）備戰十日後在西班牙舉行的世界盃賽事，波蘭於星期三的一仗熱身賽中以二比一僅勝西德史特加足球隊。臨場觀衆有三千人。

上半場四分鐘波蘭首開紀錄，由力圖建功，廿四分鐘史特加反撲，由愛高拿建功扳成平手。旋即波蘭反攻，拜尼基射入，使到客隊能以二比一取勝。七十分鐘史特加有一個扳平的黃金機會，當時波蘭球員犯規被球證吹罰十二碼罰球，可惜在下半場入替參加的拜倫寧茨，痛失良機。

世界杯決賽週初賽，波蘭將會與秘魯、意大利及金麥倫爭奪出綫權。

英國輕取芬蘭 4—1
完成世界盃熱身賽計劃
前鋒馬連拿中場羅遜各建兩功

（路透社赫爾辛基三日電）英格蘭隊今日以可人的演出，完成了他們的世界盃熱身賽計劃，英格蘭在此間以四比一勝芬蘭。

狀態甚佳的前鋒馬連拿及中場羅遜各入兩球，演出至爲突出。

球證——十二碼罰球——芬蘭打破光蛋的一球，由赫斯基羅在八十分鐘建功。

英格蘭全場控制以業餘球員爲主的芬蘭隊，他們最大弱點是臨門一脚。

賽後新運活表示：「芬蘭努力作戰，使我們受到真正考驗。我們對賽果感到滿意，但我們仍有值得更改的地方。」

肯定可以入選正選陣容在六月十六日首仗對法國的馬連拿，在十四分鐘首先頂入，而羅遜在十三分鐘後，在門前混戰中射入。之後英格蘭看來可以狂勝對手，但他們連番在門前失機，直至羅遜在五十八分鐘再入一球，而馬連拿四分鐘後接建一功。

英格蘭隊：甘文斯、馬田、湯遜、森遜、米斯、碇普、羅遜、基廉、羅瑞、韋堅斯、布祿寧、馬連拿。

法國公開網球單打
夏昆拿維拿斯晉級
第一種籽干諾斯被擠出局

（法新社巴黎六月二日電）二年前曾經表示過他永不再打網球的西班牙好手夏昆拿，戰績優異，直落三盤淘汰美籍第一種籽球員干諾斯出局，晉升法國公開網球大賽男子單打準決賽。

廿九歲的巴隆拿運動員夏昆拿，於法國公開網球賽中被視爲第十四種籽球員，他將會與阿根廷選手維拿斯爭奪決賽一席位。

早些時，維拿斯會以七比六、六比三及六比四擊敗法國的盧亞晉入準決賽。

因肝病而退出網球壇已有二年之久的夏昆拿，曾是一九七九年世界網球榜上前十名的好手之一。他在昨仗出戰干諾斯，沒有給予對手反擊的機會。

夏昆拿準確而穩定的擊球，使干諾斯的美夢幻滅。干諾斯前來巴黎是意圖取得世界上一項主要的錦標賽勝利，但[illegible]

蘇聯不在狀態
遭瑞典隊迫和 1—1
領隊比斯哥夫評球員表現未如理想

（路透社瑞典哥德堡三日電）蘇聯隊今仗的表現，令領隊比斯哥夫大爲不滿。他抨擊：「我的球員的技術顯然未能達到期望中的標準。他們必須用聰明的方法比賽，並且加强自信心。」

蘇聯雖然在上半場佔盡優勢，但他們並未能向瑞典球門施加太大的壓力。前歐洲足球先生布寧，下半場五分鐘打破僵局，接應比申諾夫的傳球，近門射入。

在西班牙第六組遇巴西、蘇格蘭及紐西蘭的蘇聯隊，入球之後，看來已不試進取，他們付出了重大代價，當[illegible]

蘇聯隊：達舍夫、[illegible]、比申諾夫、基迪杜寧、布達查、連仁高、加維諾夫、波爾維、蘇力維、蘇奴巴夫力、真利亞。

股市成交價目表（六月四日 星期五）

香港會成交：44,610,000元　遠東會成交：99,350,000元
金銀會成交：63,020,000元　九龍會成交：360,000元

四會成交總額：207,340,000元

恒生指數：1361.36跌9.94　遠東指數：6646.38跌71.74
金[illegible]數1211.91跌10.35銀指數1177.94跌12.55金銀指數1172.48跌10.63

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	91.00	91.00	90.50	90.50	90.50	91.00
滙豐銀行	11.60	11.70	11.60	11.60	11.60	11.60
海外信託	6.00	6.05	5.95	6.00	6.00	6.00
友聯銀行	12.50	12.50	12.40	12.50	—	12.40
東亞銀行	42.25	42.50	42.25	42.25	42.50	42.50
永隆銀行	81.50	81.50	80.00	81.00	81.00	80.00
[illegible]銀行	2.90	2.95	2.90	—	2.95	2.925
工商銀行	5.45	5.50	5.45	5.45	5.45	5.45
新鴻基銀行	5.50	5.50	5.45	—	5.45	5.45
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	66.5%	66.5%	66.5%	66.5%	—	—
港燈債券9.25%	71.0%	71.0%	71.0%	71.0%	—	71.0%
港燈認股權證	9.50	9.50	9.40	9.40	9.40	9.40
置地認股權證8[illegible]	19.00	19.20	18.90	18.90	18.90	—
怡和認股權證9[illegible]	2.90	2.95	2.80	2.85	2.825	2.80
（二）公用類						
九倉	17.80	17.90	17.10	17.10	17.20	17.10
港燈集團	6.60	6.65	6.55	6.60	6.65	6.60
中華煤氣	33.00	33.00	32.75	—	32.75	33.00
電話公司	31.50	31.75	31.25	31.50	31.50	31.25
油蔴地小輪	5.80	5.90	5.80	—	5.80	5.85
九龍巴士	7.60	7.60	7.60	—	7.60	7.60
中華巴士	13.70	13.70	13.50	13.70	13.50	13.60
（三）工商企業類						
[illegible]道公司	10.70	10.70	10.70	10.70	10.70	—
青洲英坭	47.75	48.00	47.50	47.50	47.50	48.00
恒隆	5.50	5.50	5.35	5.35	5.40	5.40
[illegible]力（除各項）	2.275	2.30	2.125	2.15	2.15	2.125
永安公司	3.06	3.10	3.05	3.05	3.075	3.10
和記黃埔	17.30	17.30	16.80	16.80	16.80	16.80
怡和	17.90	18.10	17.60	17.70	17.70	17.70
立興	3.60	3.60	3.55	3.60	3.575	3.60
生力啤酒	7.90	7.95	7.90	—	7.90	7.90
瑞興公司	2.90	2.90	2.90	2.90	—	—
先施公司	60.00	60.00	60.00	—	—	60.00
寶光實業	3.75	3.80	3.70	3.75	3.75	3.70
會德豐A	6.25	6.25	6.10	6.15	6.10	6.10
信德	2.50	2.50	2.45	—	—	2.45
仁孚企業	2.10	2.125	2.075	—	2.075	2.10
太古洋行A	11.90	11.90	11.60	11.60	11.60	11.60
亞洲保險	11.50	11.60	11.50	—	11.60	11.60
南化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.34	1.35	1.31	1.33	1.34	1.32
連卡佛A	9.60	9.60	9.50	—	9.60	9.50
鱷魚恤	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	—
利豐	2.75	2.75	2.75	—	2.75	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.34	1.35	1.31	1.31	1.31	1.31
廖創興置業	4.80	4.90	4.70	4.80	4.70	4.75
長江實業	17.30	17.30	16.80	16.90	16.90	16.90
恒基兆業	2.45	2.45	2.40	—	2.425	2.425
利興發展	4.15	4.15	4.15	4.15	—	4.15
新昌地產	0.73	0.73	0.72	—	0.73	0.72
嘉年地產	1.54	1.55	1.53	—	1.53	1.55
置地公司（除各項）	8.15	8.30	8.05	8.10	8.05	8.10
信託公司A	6.60	6.60	6.60	6.60	—	—
合和實業	3.45	3.45	3.40	3.40	3.425	3.40
新昌集團	2.55	2.60	2.525	2.55	2.525	2.525
四海地產	1.85	1.85	1.85	—	—	1.85
保華	5.90	6.00	5.85	5.90	5.85	5.85
海南	3.90	3.90	3.90	—	—	3.90
聯邦A	5.20	5.25	5.15	5.20	5.15	5.15
新鴻基地產	7.55	7.60	7.45	7.45	7.45	7.45
大寶	3.25	3.25	3.125	—	3.15	3.125
泰盛發展	1.93	1.94	1.90	—	1.91	1.90
新世界	4.125	4.175	4.075	4.10	4.10	4.075
啓明建業	—	—	—	—	—	—
儷君	1.95	1.99	1.93	1.95	1.94	1.93
大昌地產	2.675	2.70	2.65	2.675	2.675	2.675
大新公和	6.70	6.75	6.60	6.70	6.75	6.60
亞細安	0.0675	0.07	0.065	0.0675	0.0675	0.065
建煌新記	1.04	1.06	1.04	—	1.04	1.04
國際城市	1.03	1.03	1.00	1.00	1.00	1.00
大生地產	2.75	2.75	2.725	—	—	2.725
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	3.60	3.60	3.50	3.50	3.55	3.525
益大	2.575	2.60	2.525	2.575	2.575	2.55
華光地產	1.66	1.66	1.64	—	1.64	1.65
希慎興業	0.67	0.68	0.67	0.67	0.67	0.67
志正國際	1.40	1.40	1.40	—	—	1.40
莊士置業	0.51	0.52	0.51	—	0.52	0.51
利安	1.40	1.40	1.38	—	1.40	1.40
太古地產	7.35	7.35	7.10	7.10	7.15	7.10
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	—	—	—	—	—	—
好世界投資	1.27	1.29	1.24	1.25	1.25	1.26
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
宇隆	—	—	—	—	—	—
世界發展	2.25	2.25	2.20	—	2.20	—
恒生工業	1.87	1.87	1.84	—	1.84	1.84
新城市地產	1.20	1.20	1.18	1.18	1.18	1.18
信和置業	0.82	0.82	0.79	0.80	0.80	0.79
遠東發展	2.00	2.025	1.96	1.99	1.96	1.98
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	1.84	1.85	1.83	—	1.83	—
永泰發展	4.95	4.95	4.90	—	4.90	4.90
華信地產	1.60	1.62	1.55	—	1.60	1.60
德榮建築（除息）	2.225	2.25	2.225	2.225	2.225	2.225
百寧順	1.43	1.45	1.40	1.42	1.42	1.40
（五）倉塲類						
九龍倉（除各項）	5.25	5.30	5.10	5.10	5.15	5.10
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	2.35	2.35	2.30	—	2.30	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	6.75	6.75	6.70	6.70	6.75	6.75
海港企業（除息）	47.50	47.75	47.50	47.50	—	47.75
大酒店	47.00	47.25	46.75	46.75	46.75	46.75
美麗華	—	—	—	—	—	—
百樂	3.95	3.45	3.95	—	3.95	—
遠東酒店	1.15	1.16	1.14	1.15	1.14	1.15
富豪酒店	1.29	1.29	1.26	1.27	1.26	1.26
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	29.20	29.50	29.00	—	29.50	29.00
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.30	3.325	3.30	—	3.30	3.30
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A（除息）	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.625	3.65	3.60	—	3.60	3.65
東方貨櫃（除息）	2.775	2.775	2.75	2.775	2.75	2.75
華光航業（除息）	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	3.175	3.175	3.05	3.10	3.10	3.05
（九）投資類						
聯合企業	7.40	7.40	7.35	—	7.35	7.40
怡和證券	15.10	15.20	14.70	14.90	14.70	14.70
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券除各項	4.45	4.475	4.425	4.425	4.425	4.425
（十）其他						
菲立斯礦	0.085	0.085	0.085	—	—	0.085
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	8.40	8.40	8.40	—	—	8.40
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	5.40	5.40	5.40	—	5.40	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	5.75	5.85	5.75	5.75	5.75	5.85
茂昌眼鏡	2.30	2.30	2.30	—	2.30	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

航訊

國泰航斥資四億元 訂購第七架珍寶機
明年五月初開辦溫哥華直航綫

（本報訊）國泰航空公司於昨日訂購第七架七四七——二〇〇B型客機，該機乃是由西雅圖波音商業飛機公司製造。

該架波音七四七飛機將於一九八三年四月移交，將與本年七月移交之波音七四七飛機一樣，均裝備勞斯萊斯RB二一一——五二四D四型引擎，乃是最新節省燃料之設計。

該兩架飛機每架之起飛時總重量最高可達八十三萬三千磅，為全球飛行中最重型商業飛機。於載滿乘客及貨物時，為所製造之波音七四七飛機中飛航最長程者。該新機主要是用於國泰航最近所宣佈香港至溫哥華直航航綫，該航綫班機將於一九八三年五月一日起服務。

國泰航空公司對此項購買飛機所作投資超逾港幣四億元。

國泰航明年五月初開辦香港至溫哥華橫渡太平洋之直航班機。

此綫航機逢星期日及星期三下午四時自香港起飛，並於同日下午十二時卅分飛抵溫哥華。自溫哥華回航班機則逢星期日及星期二下午二時卅分起飛，於星期一及星期三下午七時飛抵香港。

國泰航空公司主席布立克指出，此乃香港與溫哥華間首創定期直航班機，亦象徵着國泰航進軍橫渡太平洋航綫市場。

台灣行政院通過辦法 華僑所屬船舶 獎勵懸掛國旗

（本報訊）台灣行政院會本月初通過「獎勵華僑所屬船舶懸掛國旗處理辦法」，以鼓勵華僑所屬船舶懸掛外國旗幟的權宜船舶回籍，增進我國航業運輸力量，提高國際上的地位。

目前華僑及國人擁有權宜船約有六千多萬載重噸，潛力值得重視，其中大多是掛巴拿馬及賴比瑞亞國旗，但近因國際航業競爭，先進國家對權宜船紛紛採杯葛措施，國際運輸工人聯盟（ITF）也對權宜船施壓力，以致權宜船歸籍的意願更為提高，為因應需要，交通部將現行的華僑所屬權宜船改懸國旗處理辦法修正改名為「獎勵華僑所屬船舶懸掛國旗處理辦法」。

這項新辦法，對歸籍的權宜船船齡廿年內不徵用或收購，並依「獎勵投資條例」予以稅捐減免，簡化歸籍手續優惠。這項辦法的重點包括：

歸籍的權宜船，應放棄向國內銀行貸款、保證、結匯及優先承運國貨等權利。

歸籍的權宜船，應在國內設股份有限公司，並得依華僑回國投資條例規定，享受稅捐減免，已向國外銀行設定抵押的貸款所須支付國外銀行的利息，可視同國家重要經濟建設計劃，免扣利息所得稅。

歸籍的權宜船僱用船員時，甲級船員應全部為我國合格船員，乙級船員儘量以僱用我國船員為原則，但原中國籍甲級船員中，已持有外國執業證書的，可暫准其申請國同等級臨時執業證書，在原船服務。

權宜船回籍後，航行禁航地區，仍比照外籍航商約僱中華民國船員辦法，即第三類乙項航行禁區規定辦理。

國人所屬懸掛外國旗的船舶，得比照這項辦法規定所懸國旗，但現有國輪出售國外後，不得以同一船隻引用此辦法再行輸入。

法蘭西丸月中往南美

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之法蘭西丸（FRANCE MARU）號貨櫃輪，於本月十二日（星期六）由日本抵埗，停泊在A號泊上落貨，翌日啓航，前赴南美卡來、馬大蘭尼、阿力加、安多法加斯達。

江發從上海來港

汎洋航運有限公司代理之江發（KARA CAREER）號貨櫃輪，於本月八日（星期二）自上海到來，碇泊在A號泊起卸貨物，翌日開行，直航歐洲漢堡、安特惠普、鹿特丹、阿姆斯特丹、赫爾、利物浦、倫敦、不來梅、哥本哈根、客運表、奧斯陸、里斯本、倫敦。

丸井丸今天抵達

中央航業有限公司代理之丸井丸（MARUI MARU）號貨輪，於本月五日（星期六）由日本駛到，停泊在B號泊起落貨，翌日啓程前赴馬尼拉。

新城月中駛紅海 太平下週航加勒比海

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之新城（XIANG CHENG）號貨櫃輪，在本月十一日（星期五）由基隆抵埗，碇泊在A號泊上落貨，翌日啓航，前往紅海阿丁、荷地打、蘇丹港等。

川崎（香港）有限公司代理之太平（TAEPING）號貨櫃輪，在本月九日（星期三）從日本到港，停泊在A號泊起卸貨物，十一日開船，直航加勒比海基利士多僕、拉加阿那、波多卡比奧、西班牙港、馬拉卡賓、波多哥迪斯。

新出品燃油乳化器 節省輪船燃料保養

（本報訊）華林洋行宣佈其全屬分公司：華林船務公司已受聘為東南亞市場代表，代理一項新式水——油乳化器。

華林船務公司之技術代表部經理陳立然透露：該項新產品作世界推銷之前，已經長期嚴格研究及在一般貨船作整年之實驗。實驗結果證實節省燃料消耗量達百分之三點五。是項供輪船用之新科技意念原始於佐治・貝爾之工程部與紐加靈南大學之航海工程系共同試驗以乳化器系統製成一種燃油，試驗歷時十載。而研究頭有成績之際，正籍燃油價格急劇暴漲，頓令佐治・貝爾產生發展乳化器的念頭。

使用該乳化器不必改裝任何船上原有之機械設施，因此亦是最便宜的。是項專利產品能使油及水乳化，即利用「表面相互」原理，令所有微細的水份均受油膜包着。

威運將駛地中海 雲達斯度經獅城來 寶利雅士下週四到

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之威運（VIVIEN）號貨櫃輪，於本月十一日（星期五）自基隆抵埗，停泊在A號泊上落貨，翌日啓航，直放地中海阿爾及爾、利馬索、列達基亞、貝魯特及比利尤斯。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之雲達斯度（S.A. VANDERSTEL）號貨櫃輪，在本月十三日（星期日）由新加坡到港，碇泊在A號泊起卸貨物，翌日離港，前往台灣基隆、韓國釜山及日本。

中央航業有限公司代理之寶利雅士（BONITA ACE）號貨櫃輪，於本月十日（星期四）自日本抵埗，停泊在現代橋上落貨，即日往美加長堤、洛杉磯、渥蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華、砵蘭，並往台灣及日本。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	三九三一〇
川崎	三一四一五五
太洋洋	三三七一一九
太平船務	三二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察澳。內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	2-8/6	2-7/6	9/6
銀洲輪 NGAN CHAU	9-15/6	9-14/6	16/6
雅利洲輪 APLI CHAU	18-24/6	18-23/6	25/6

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：三架、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨價）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	30/5-7/6	30/5-6/6	8/6
圓洲輪 YUEN CHAU	14-20/6	14-19/6	21/6

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋（2號閘） 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：杜拜、巴連、達叉。（兼收杜拜LCL貨價）

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	4-10/6	11/6
吉利島輪 KELLETT ISLAND	23-29/6	30/6

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：③688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：達打、蘇丹港。（達打、阿卡巴）

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	2-8/6	9/6
新加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	13-19/7	20/7

兼收亞卡巴貨
收貨站：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：③688729.

進口船期
香島貨櫃輪 6/6　海洋貨櫃輪 8/6
南丫島輪 7/6　銀洲輪 16/6
澳門代理：安達貿易有限公司　電話：86954

KYOSE LINE
協成汽船株式會社
陽輝輪 M.S. "SUN GRACE" 六月八日由日本抵港 九日開往：星洲。
海悅輪 M.S. "SEA REJOICE" 六月十四日由日本抵港 十五日開往星洲、巴生。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室
電話：⑤249429，⑤250241（十線）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
M. S. KARA CAREER 江發輪
六月十日落貨　六月十一日開行
直航HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON
Also Accepting Cargo: — Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5thFloor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
電話H-443575
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
豐和丸 HOWA MARU
七月廿四日到港 廿五日開行
直航：上海
歐洲入口船期

大華
狂滿！今天五場 明天加映　泛亞公司榮譽實獻色情電影
十室九春 Lovers Sex Fantasies
皮丹主演 不兒童宜　嘉莉・姚桃絲・金蓮
性渴 性幻 性飢 性想 有通 姚通

新大華 3-841199
九龍首映 第五週
新璟國際發行公司 環球公司出品
時光倒流七十年 Somewhere In Time
珍茜摩 基斯杜化李夫 主演

麗華 珍寶
狂滿五場請早
巡城馬
梁家仁 周潤發 主演
今晚午夜場 終凶

皇后・皇都・嘉禾
今天獻映
巡城馬
周潤發 梁家仁 主演
今晚午夜場：終凶

倫敦 國都 影都
大爆滿
小波 彼方 主演
WANDA NEVADA
大老千小妖精
洲立發行

普慶・明珠
大滿特滿
THE LONGEST DAY
碧血長天

國寶 南昌
第二週 今天映
巡城馬
天生異形

域多利 碧麗宮
第44天 第五週
金池塘
五場請早
巡城馬

翡翠 文華 亞洲 蘭宮
氣氛恐怖週末五場
日夜不分的時辰！
陰陽不分的境界！
岳華 劉雪華 主演　楊權 導演
魔界
浣花洗劍

娛樂 寶聲 明月 黃金
連場爆滿週末五場
生死不分的軀體！
人鬼不分的魔界！
岳華 劉雪華 主演　楊權 導演
魔界
浣花洗劍

珠江 銀都
今天四場 碧血長天
今日五場 天生異形
萬世天嬌

京都・凱聲
週末佳選
影評大讚驚人之作
墮落街 Christiane F.

華聲 金冠
今天五場 滿
蝴蝶仔
十室九春

帝國 帝后
今天五場
巡城馬 奇門功夫

南華・南洋 5-737388 3-881755
狂滿續五場
天生異形

利舞台・華盛頓
今映
野鵝敢死隊
全週日

國際 紅磡
絕早滿今請早
巡城馬
樂家仁・周潤發主演
奇門功夫眼界大開
今晚午夜場：終凶

總統・麗聲 國泰・金門・民樂
全線大爆滿
秦漢 葉蒨文 安娜瑪麗
寶妹
非律賓「深入式」實地拍攝
今晚午夜場拍拖更

英華 寶華
昨滿座！今天五場
秦漢 葉蒨文 安娜瑪麗
寶妹
今晚午夜場拍拖更

新光 H632853
今天十二點半 兩點半 兩場
天生異形

龍華・油麻地・福星
今五場
寶妹
今晚午夜場：拍拖更

富都・樂聲
今五場
寶妹
今晚午夜場：拍拖更

新都・快樂 新樂・寶石
今五場
DEADLY BLESSING
人嚇人三失魂
今晚午夜場

海運・百樂
第二週映今天五場
菲莎杜拉
BUTTERFLY
蝴蝶仔
兩院午夜場

順利 嘉年 嘉華
今週五場 天末場 請定票早
魔界
楊權導演
裝修工竣 瑰麗堂煌 快將開幕
巴士直達

香港仔 香港仔中心
今天五場
寶妹
今晚午夜場明四點拍拖更

本港新聞

第十二屆兒童健康比賽 上水複賽場面輕鬆 四位健兒脫穎而出

張玲玲黃寶文戚木威林茵茵晉入決賽 香港九龍區初賽明日上午舉行

（特訊）「上水區兒童之膚色及牙齒十分良好，顯示鄉郊的小孩子更能有快樂健康的童年。」政府醫務衞生處一位醫官作上述表示。

第十二屆兒童健康比賽，由華僑日報主辦，醫務衞生處贊助，昨日在上水區鄉事委員會舉行複賽，場面頗為熱鬧。

經過一番「角逐」，四位小健兒以較佳的成績脫穎而出，分別為張玲玲、黃寶文、戚木威、林茵茵。他們天真伶俐的表現，瓶得一致的好感。

賽後，上水區鄉事委員會捐贈出禮券獎品，給予鼓勵，兩位副主席侯耀全、黃覺輝主持頒獎。

一位營養專家表示：現代的父母對子女之健康已十分關注，但由於缺乏正確的知識，反而有不良的效果出現。

她特別提出父母對幼兒飲食的態度與情緒的問題，她說：「幼兒用膳時不要譴責幼兒，倘用說服誘導或恐嚇，强迫幼兒進食東西，不久小孩就會討厭正餐，他會喜歡吃零食。父母餵食時應避免過於緊張，因為這樣幼兒很快會知道拒絕進食是可以使他成為吸引的目標，所以在用膳時可以給小量的食物，尤其是新的食物，因為這樣會比較大份量的食物更能引起他的食慾。

每次用膳時應給他們一個合理的時間，當時間到了，雖然他可能一些都沒有吃到，但你應將枱上所有的食物移去，重要的是父母不要說些甚麼，這樣可使小孩覺得父母是沒有任何担憂的。」

兒童有健康的身體，將來就有强健的體魄，同樣今日多關注小孩的營養，我們未來就有壯健的第一代。

另外，今天沙田區將舉行複賽，接獲通知的小朋友，請於上午十時半到達瀝源健康院參加比賽。

香港及九龍區初賽將於明日上午十時分別在三個比賽站舉行，各參賽者須攜帶出世紙，針痘紙前往參加。

上水區兒童健康比賽複賽四位優勝小朋友與上水鄉事委員會副主席侯耀全、黃覺輝及醫務人員合攝。（本報記者攝）

第三條連接港九輸水管 明年底可竣工

每日輸水十八萬立方米到港島

（港訊）水務署將於短期內敷設第三條海底輸水管，由九龍每日增加輸送食水十八萬立方米到港島。

水務處副處長（新工程）劉莊銘昨日宣佈說：「該項工程涉及敷設鋼管的一千毫米直徑的海底輸水鋼管，每條長一點四千米及在九龍與港島敷設另一條七千米長的陸上輸水管。」

他說，該項工程料將在明年底完成，為應付港島日漸增加的供水需求的發展計劃一部份。

關於敷設一百五十毫米至一千四百毫米直徑的陸上輸水管，包括水製房及其他有關工程，現正招標承造。

在九龍方面，陸上輸水管將由界限街近伯爵街交界處經太子道洗衣街，水渠道，通菜街，快富街，花園街，山東街，新填地街，炮台街，佐敦道，廣東道，海防道，漢口道而達梳士巴利道。

在港島方面，該輸水管將由龍景街經分域碼頭街，夏慤道，干諾道中，美利道而達遮打道。

該陸上輸水管工程料將在八月開始。

此外，當局在短期內將招請預先檢定投標資格的承造商承投由尖沙咀海旁，太空館之東面通至灣仔龍景街鄰近地點敷設海底輸水管工程。該輸水管將會埋在海床之下。

鑒於進行新工程的範圍，該區的居民及交通將難以避免受到影響。

劉氏說：「在新工程的策劃及設計階段當中，盡量減少不良妨碍的方法，已被考慮及。」

經過詳細研究及與政府有關部門包括政務總署商議後，選擇敷設輸水管的路線，使到對市民的不便減至最低。

現有的海底食水輸水管是由尖沙咀通至中環及由紅磡至北角。

港府任免令

利國偉任教育委員會主席，吳樹熾，楊少初，西門士，班邁教授，霍理義神父，郭李宛群，林思顯，李思泌，杜祖貽教授，雖美娜，夏永豪，林亮基，李格致，林德光，戴斯德，汪彼得牧師，林貝聿嘉，周黃美寶任委員。

（特訊）憲報發表港府任免令一束如下：（一）本年五月八日起，梅海量放假期中，彭謙恆兼任布政司署助理處長（辦公室及住宅事務）。（二）五月十九日起，馬培德回任後，岑立誠免署理註册總署助理署長。（三）五月廿八日起馮炳祥離港期中，林克海兼署理職工會登記局局長。（四）五月廿九日起，余敦任布政司署助理處長（兩局事務），代歐禮士。（五）五月卅日起，范禮休假期中，史超域任差餉物業估價署長。（六）五月卅一日起，祁禮賢休假期中，蒲天爵兼署理禮賓司。（七）六月一日起，程尚文休假期中，陳方安生任社會福利署長，羅志堅任副署長。（八）六月一日起，梁正年免任首席助理銓敘司，遺缺由曹萬泰兼任。（九）六月三日起，麥德霖休假期中，陳乃强署理地政工務司。（十）五月廿八日起，李福和離港期內，田元灝任行政局臨時非官守議員。（十一）五月廿九日，紐璧堅離港期內，陳壽霖任行政局臨時非官守議員。（十二）六月二日，張奧偉離任期內，吳樹熾任行政局臨時非官守議員。（十三）五月廿七日起，程尚文離港期內，陳方安生任立法局臨時官守議員。（十四）六月一日起，任滿退休之黃成遴免任官守太平紳士。（十五）四月廿二日起，何雅君免任督學。（十六）利國偉任教育委員會主席任期一年，至明年六月卅日止，教育署長任副主席，以下各人任成員，全部任期相同：首席助理教育司吳樹熾、楊少初、西門士、班邁教授、霍理義神父、郭李宛群、林思顯、李思泌、杜祖貽教授、雖美娜、夏永豪、林亮基、李格致、林德光、戴斯德、汪彼得牧師、林貝聿嘉、周黃美寶。（十七）六月一日起，蔣世源、趙慧賢、何婉兒、何秀玲、胡悅容、李姿慧廉、吳鳳萍、白傑德、司徒敏婷及劉馬靜孫免任助理選民登記主任。（十八）五月十九日起，祁嘉璽任法律援助署助理署長。（十九）五月一日起至八日止，史秉信離任期中，柯憲明任市政局秘書。

十個職業訓練委員會成員名單

汽車維修主席溫尼保、製衣主席田元灝、電機業主席葉紹蔭、電子業主席莊紹樑、酒店業飲食業及旅遊業主席朱民康、金屬品業主席余達澄、塑膠業主席丁鶴壽、印刷業主席吳樹熾、船舶修建業主席楊卓堅、紡織業主席李棐。

（特訊）十個職業訓練委員會，名單經發表如下：（任期均由六月一日至明年三月卅一日止）

（一）汽車維修業訓練委員會：主席：溫尼保；委員：白堅，陳同灼，李漢華，皮雅斯少校，工程拓展署長代表，工業教育及訓練署署長代表，彭禮士，岑家鏘，秦泰

（二）製衣業訓練委員會：主席：田元灝；委員：班禮斯，陳永棠，周敏，勞工處長代表，工商署長代表，工業教育及訓練署長代表，鄭維志，梁君彥，謝偉傑。

（三）電機業訓練委員會：主席：葉紹蔭；委員：嘉利，林慕南，史勿夫，陶學祁，勞工處長代表，工程拓展署長代表，工商署長代表，工業教育及訓練署長代表，曾昭聿，曾均洪，曹紹傑，黃耀新。

（四）電子業訓練委員會：主席：莊紹樑；委員：鄭耀宗教授，狄爾，魏斯葛，馮翰英，郭培生，林逸華，勞工處長，工程拓展署長代表，工商署長代表，工業教育及訓練署長代表，劉紹裯，彭傑文，湯宇軒，韋比，邵炎忠。

（五）酒店業，飲食業及旅遊業訓練委員會之主席：朱民康委員：歐陽拱璧，郭煥鈞，李華兆，中卅村，蔡工處長代表，工業教育及訓練署長代表，丁徐美德，韋利士，胡民勝，伍沾德。

（六）金屬品製造業訓練委員會之主席：余達澄，委員：蔡宏豪、周滿、劉偉成，勞工處長代表，工商署長代表，工程拓展署長代表，工業教育及訓練署署長代表，麥當奴，龐創，端納。

（七）塑膠業訓練委員會：主席：丁鶴壽；委員：何兆爵、吳朗星、倪孟熙、勞工處長代表、工商署長代表、工業教育及訓練署長代表、譚少強、姚中立。

（八）印刷業訓練委員會：主席：吳樹熾；委員：庇殊、陳昌明、戴力克、工商署長代表；政府印刷局長代表、工業教育署長代表、麥奇夫、葉裕彬。

（九）船舶修建業訓練委員會：主席：楊卓堅；委員：鄭瑞祥、梁悅通、羅悖瑩、司徒正、勞工處長代表、海事處長代表、工業教育及訓練署長代表、司徒源傑、蔡榮、陶基爾、余松基。

（十）紡織業訓練委員會：主席：李棐；委員：陳家駒、張浩然、周桂棠、方鑑、雷康侯、李毓流、梅應春、孫瑞坤、吳中豪、勞工處長代表、工商署長代表、工業教育及訓練署長代表。

禮賓會祝百卅五週年 六至十二月連串活動

（港訊）中華基督教禮賢會香港區會八二年舉辦之百卅五週年會慶，於三月間會舉行培靈大會籌款拓展慈惠佈道，教育聖工費用一百卅五萬元，海內外教友踴躍捐輸，反應熱烈，榮神益人，會慶活動程序，將由六月至十二月繼續舉行如下：

青少年同樂日（六月）專題講座（七月）考察團（八月）會慶感恩崇拜大會（九月）感恩聯歡叙餐會（九月）全區詩班大匯唱（十月）會慶培靈大會（十一月）歷史文物巡迴展覽等。

按該會九月假兩項盛大節目，全體教友之感恩崇拜與聯歡叙餐，屆時參加者踴躍，將為創會以來得未曾有之盛況云。

伍卓琪新著義賣 十二萬元捐安老院

商台舉行捐款儀式

杏林名宿港九中醫師公會永遠會長伍卓琪博士新著「貧血食療專輯」一萬二千册，日前由香港商業廣播電台安排，並獲東亞銀行總行及港九各分行協助舉行義賣，數日間即籌得善款十二萬元。昨假廣播道商業電台禮堂舉行捐款儀式，到有嘉賓：「荃灣佛教東林安老院」、「香港救世軍」、「基督教敬老院」、「清水灣慈德安老院」及「香港基督教老人服務處」代表淨真、羅國鈞、釋賓燈、許遠明、麥馨理、李文傑、怡等多人。儀式由商業電台第一台節目主任周聰主持，並由伍卓琪博士親自將銀行支票頒贈予五大老人服務機構。出席大會者並有商台第一台「日日好時光」監製祁雁玲、伍曼儀，節目主持鄭惠儀等。善款的分配如下：東林安老院六萬元、香港救世軍三萬元、基督教敬老院一萬元、清水灣慈德安老院一萬元、香港基督教老人服務處一萬元。各有關機構並致送錦旗予商業電台，並致送紀念品予伍卓琪博士，以表謝意。禮成設茶會，賓主盡歡而散。（燦）

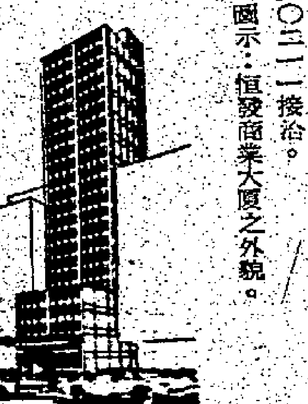
恒發商業大廈 特價分層租售

華茂置業有限公司屬下之「恒發商業大廈」經已入伙，即買即用，樓高二十四層，一梯兩伙之高級商業樓宇，面積由三百八十六呎至三千餘呎，附有各層獨立冷氣系統及名廠升降機兩部，上落方便快捷，地下及二、三、四樓可作酒樓，五樓以上適合醫務所及各高級行業。

大廈位於駱克道三四八——三五〇號是灣仔區中心，交通方便，渡海小輪碼頭更近在咫呎，鄰近銀行食店林立，誠為最理想商業地區。

大廈所有材料均屬一流，美觀耐用，保養容易，每單位設有獨立厠所，正面外牆全部用古兆色鋁質大窗，配以茶色玻璃，其他部份均用最新式防水外牆噴漆，宏偉高貴，大廈入口大堂地台及牆身均用意大利雲石，並設有名貴假天花及美術燈飾，富麗堂煌，大廈有完善之防火設備，並裝有自動滅火花灑，確保安全。

大廈售價單位每呎祗售九百九十元起，尚餘單位無多，租售均可，月租每呎九元起，樓價與地點均係無可置疑，有意投資置業者，誠最為理想，該大廈年期尚有一四四年。洽購或租請到辦事處（假日照常），電話：H七三三四四九或H二五〇二一一接洽。



圖示：恒發商業大廈之外貌。

常飲施務露酒 是吸取鐵質的捷徑！

健康長壽全憑鐵質

「香港小姐」狄波拉說：常飲施務露酒可保健美，活力充沛

鐵質幫助血液輸送新鮮氧氣進入身體各器官

鐵質促使骨髓製造紅血球

鐵質間接促進蛋白質的活動，維持肌肉的性能。

所以無論男女，如要身體强壯，必需有充足鐵質。尤其是女性，因週期、懷孕、分娩、失血、需要更多鐵質，最有效補充鐵質的方法是經常飲施務露酒，因施務露酒用新鮮葡萄釀造，加入鐵質金雞納皮，經過特別配方處理，更容易被人體吸收，補血强身，活力充沛。

總代理 香港歐必成有限公司
灣仔高士打道171至172號安邦大廈三樓
電話：⑤七五四四〇八至〇〇

售價每樽四十五元

趙綺霞、基士文 鋼琴、小提琴二重奏

一九八二年六月六日（星期日）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元

節目：貝多芬：A小調奏鳴曲，作品二十三（一八〇一年）
史塔溫斯基：雙協奏曲（一九三二年）
布拉姆斯：奏鳴曲樂章，遺作（一八五三年）
佛瑞：A大調奏鳴曲，作品十三（一八七六年）

● 一九八二年六月十二日（星期六）晚上七時卅分
荃灣大會堂文娛廳
門票：八元
荃灣大會堂票房及新界流動圖書館發售

選奏貝多芬，柯普蘭，法朗，格里哥，張靖平，黎國荃及茅沅的作品。

泛亞交響樂團演奏會

鋼琴獨奏：巴諾維茲

「巴諾維茲充滿音樂感，演奏技巧完美，氣魄宏大」維也納信使報

節目：拉威爾：孔雀舞
鄭路，馬洪業：喜訊傳邊寨
李斯特：降E大調第一號鋼琴協奏曲
蕭邦：E小調第一號鋼琴協奏曲

一九八二年六月廿七日（星期日）下午三時，晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元、二十元

香港中樂團六月份音樂會

音樂總監：吳大江
客席指揮：石信之
高胡獨奏：黃安源

節目：（一）民樂合奏
吳大江：「東海奇緣」序曲
劉鐵山，茅原：傜族舞曲
何占豪：快樂的姑娘
林樂培：秋決
問蒼天
（二）大合奏
瀧廉太郎：日本曲三闋
李超源編
（三）高胡協奏曲
何占豪，陳鋼 吳大江編：梁山伯與祝英台

一九八二年六月十八日至二十日晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元（學生票）、十元、十五元、二十元

#● 一九八二年六月二十二日（星期二）晚上七時三十分
荃灣大會堂演奏廳
門票：五元、十元、十五元、二十元
荃灣大會堂票房及新界流動圖書館發售

市局文娛　日益推廣

鋼琴三重奏演奏會

小提琴：簡宏道
大提琴：梅婷
鋼琴：李凝

節目：貝多芬：G大調鋼琴三重奏第十一號，作品一二一a
孟德爾遜：D小調鋼琴三重奏，作品四十九
史密塔拿：G小調鋼琴三重奏，作品十五

一九八二年六月八日（星期二）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元

霍樂文單簧管獨奏

鋼琴：羅蕙
大提琴：梅婷

節目：舒曼：幻想曲，作品七十三
霍樂文：速寫四首
狄德斯高：奏鳴曲，作品一二八
巴托克：羅馬尼亞民族舞曲六首
貝多芬：降B大調鋼琴三重奏，作品十一，第四號

一九八二年六月二十九日（星期二）
晚上八時
大會堂演奏廳
門票：十元

城市當代舞蹈團 「史塔溫斯基之夜」

客席舞蹈編排：貝志喜，高爾里

節目：意大利組曲
芭蕾景色
仙子之吻
雙人舞

一九八二年六月十一日（星期五）晚上八時
一九八二年六月十二日（星期六）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元、二十元

香港聖樂團 及泛亞交響樂團

指揮：黃永熙博士

節目：韋伯第：榮耀頌
浦契尼：榮耀彌撒曲

一九八二年六月十三日（星期日）晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元、二十元

香港芭蕾舞學院舞蹈團

客席舞蹈編排：積奇·卡達

節目：拿破理（舞蹈編排：潘拿維）
炎夏（舞蹈編排：積奇·卡達）
四人舞（舞蹈編排：和達·哥爾）
日本三舞曲（舞蹈編排：積奇·卡達）

一九八二年六月十五至十七日晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元、二十元

● 一九八二年六月十二日（星期六）晚上七時卅分
荃灣大會堂演奏廳
門票：五元、十元、十五元、二十元

● 一九八二年六月十九日（星期六）晚上七時卅分
元朗聿修堂
門票：五元、十元
荃灣大會堂，元朗聿修堂票房及新界流動圖書館發售

除特別註明外，所有門票均於大會堂票房發售
●表演由文化署新界文娛節目處主辦
#此次演出承蒙市政局批准

香港話劇團演出「海鷗」

原著：契訶夫
導演：周采芹
技術總監：麥秋
譯本改寫：白耀燦
演員：香港話劇團全職及特約演員

一九八二年六月廿五至廿七日，廿九至三十日
七月一日至三日　晚上七時卅分
一九八二年六月廿七日，七月一、三及四日
下午二時卅分
大會堂劇院
門票：十二元、十八元

香港歌詠團 「錦繡良緣」

製作：布雅絲
音樂總監：馬素爾
舞蹈編排：柏德利雅

一九八二年六月十五至十九日 晚上八時
一九八二年六月十九日（星期六）下午二時卅分
大會堂劇院
門票：十元、二十元、三十元

美國艾雲·雅里 現代舞蹈團

「該團在戲劇性演出方面的卓絕表現，其他現代舞蹈團無出其右」——倫敦衞報一九七

一九八二年六月廿九至七月一日
晚上八時
大會堂音樂廳
門票：十五元（學生票）、三十元、四十五元、六十元、七十五元

須田眞美子鋼琴演奏會

「一個最富音樂感與樂思的演奏家」——每日電訊報
「她的鋼琴演奏造詣精深，細膩感人」——時報

節目：貝多芬：D小調奏鳴曲，作品三十一，第二首，暴風雨
舒曼：幻想小曲集，作品十二
蕭邦：G小調敘事曲，作品廿三，第一首
升C小調敘事曲，作品三十九，第三首
德布西：版畫

一九八二年六月九日（星期三）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元

華僑日報創刊五十七週年紀慶特刊

香港的前途

趙明

香港的前途如何？七月以後，這個議題顯得越來越逼切了。香港的商業租約通常以十五年爲期；英國據之以管轄而稱之爲新界的九十九年租約，從今年六月三十日起十五年後期滿。缺少介於中國邊境與九龍市區之間這片市場花園郊區，這塊商業欣欣向榮的殖民地將難以生存。

問題并不是中國要撤銷租借權。中國簡直不承認租約，正如它拒予承認將香港本島和九龍司永久割讓與英國的一八四二年南京條約和一八六〇年北京條約一樣。如果那些創造了香港奇蹟的投資者并非因此而惶惶不可終日，當局高瞻遠矚，方爲上乘。那末，是否有一個既能消除他們的疑慮又不致觸犯中國主權的可行方案呢？是的。

現今的香港對中國和英國堪稱兩全其美。中國所需日益顯得重要的外匯有百分之四十來自香港。最近以來，中國一直在這塊殖民地向房地產業和製造業投資。中國正試圖在邊境地區建立摹擬性的經濟特區的利用香港的技術工藝和資本。

作爲世界最大金融中心之一，香港爲英國提供一個在亞洲無以倫比的（尚在開發中的）商業寶座以及極其有利的空運權和非常可觀的勞務收益。

中國自然心中有數，它需要給香港工商界和外國投資者服定心丸。卸任的港督麥理浩爵士一九七九年訪問北京期間，鄧小平先生對他說：「請告訴投資者，請他們放心。」但是，芝加哥或法蘭克福的師爺們就不那麼放心，因爲租約期滿爲時不遠，鄧的年事與日俱長。從現在起到一九九七年，投資者對香港賴以獲得經濟成就的摩天大廈和新技術投資的吸引力將逐年遜色。

英國早就同意，只要中國認爲適當，英國可以繼續呆在香港。續約幾乎肯定不可能。據香港方面傳說，有人議論英國可能提出交還香港本島和九龍來換取某種形式的管理港九和新界的協定。但是，這很難獲得英國國會通過。要是由中國正式筆管香港，那就太過刺激香港的資本家了，以致他們妙施其金蟬脫殼之計。

模稜兩可

將根據一八九八年經諮詢樞密院後頒發的敕令所確定租借新界的終止日期來性擱置一邊來探討解決辦法，英國政府可能較爲容易接受。這麼一來，可能以該租約「直至英中兩國政府另行達成協議爲止」這樣模稜兩可的言辭取而代之。中國人可以爲這樣的轉變對國內沙文主義分子辯解，說這可以擺脫法律問題的困擾，并且實際上使他們對香港具有更廣泛的迴旋餘地。

未經北京的默許，就難以想像香港地位如何轉變。北京不會予以法律上的承諾。但是，一旦中國同英國點頭，它就會以它自己擲出一份遲於一九九七年六月三十日滿期的、在新界的商業租約來向投資者示意。

微妙的英中問題，英中之間自有微妙的解決辦法。

內外形勢之半年結

李文

華僑日報報慶，是每年的六月五日，若以會計年度計算，正是一年的半年結，此時爲文檢討香港及國際形勢之變化，視之爲財經或商務發展之半年結，亦未嘗不可。近年來作者對社會動態，事物變化之觀察，已由官能主義或浪漫主義之觀點，漸漸變爲實事求是的功利主義之觀點矣。真正可以表現功利主義之優越性者，莫若財經與商務之運營，及在運營過程中盈虧之計算與掌握。

八二年內外形勢之半年結，真是一筆複雜的賬目，甚至說有許多風險與呆賬也不爲過。

福島爲和爲戰

首先，我們注意英國與阿根廷爲爭奪福克蘭島土地主權所引起的小型現代化戰爭，一直拖延不決，這顯示世界和平已處處受到威脅，地區性戰爭固然無日無之，就是核子戰爭之可能性，我們也必須注意。

英阿在南大西洋福克蘭羣島之戰事是越來越熾烈，雙方泥足深陷，看來很難自拔了。但各國，特別是聯合國尋求和平之努力也是與日而增的。最奇怪的，是英國也有一種輿論要求停戰。他們並且無視英軍浴血作戰之悲慘遭遇，只是爲渴求和平之熱意，一時掩蓋了作戰一個英國對這一次戰爭應有之責任與必須表明之態度而已，但總括來說，和平之可能性，仍然存在的，我們可看下列三數國家輿論之趨勢。

福島糾紛發生之初（四月廿四日前後）各國報章稍各就其立場發表社論。列如：

（一）倫敦泰晤士報評論說，英國政府沒有因爲國際間希望爭執雙方早日解決福克蘭羣島危機，就草率地接受阿根廷方面透過海格國務卿所提出的方案而無可等待，找出一個正確可行的辦法，這是明智之舉。海格國務卿重返華盛頓，顯示出他已經從阿根廷總統爭取到最大限度的讓步，他沒有期待阿根廷當局建議再回到倫敦是對的，海格國務卿並不贊成阿根廷的建議。英國外相皮姆訪問華盛頓，足以使人認識到，英國想要繼續談判的意念，同時英國的艦隊也繼續向南推進。

（二）倫敦金融時報評論說，英國如果立即回到聯合國安全委員會尋求解決此問題，首先譴責阿根廷的行動，並且要求阿根廷撤兵，和以談判解決問題的是聯合國，自從聯合國通過協議以後，支持英國立場的國家顯然很多，甚至超出英國政府期望之外，英國千萬不要匆促地採取軍事行動，而失去多方面對他的支持。

（三）巴西首都的巴西里亞日報將目前的局勢稱爲嚴重的進退二難局面。說海格國務卿實際上任務失敗，使英、阿二國之間的危機更進入了危險的境地，我們臨到最近幾年政治史上最緊要的時刻，不但政治形勢會有基本的改觀，尤其受到這次危機影響的是巴西，我們和歐洲利害關係之密切，一如我們和南美盟國一樣，因此當我們考慮到經濟承諾而作決策時，是極端重要的。不過在南大西洋如果發生一場戰鬥的結果，對內部產生的不穩要比經濟方面的影響更大，因爲戰爭切斷了團體的聯繫，同時亦破壞世界上國與國之間的關係。

（四）布宜諾斯艾利斯號角報評論阿根廷軍政府決定對美洲國家組織提出的反建議。該報說，我們可以期望我國當局能進一步採用談判方式，贊成這種辦法的人指出，阿根廷政府發現國際間並不像我國當局預期的那樣熱烈支持阿根廷佔領福克蘭羣島的決定，此外，美國方面的壓力，阿根廷還未予以考慮，拉丁美洲國家的團結一致說來是不夠的，不過，許多國家，包括墨西哥和巴西都只限於在阿根廷不使用武力方式下，來支持我國對於福克蘭羣島的法律權利。

戰爭之壓力仍然重大，但在英國仍然實踐「以戰爭求和平」之政略，與實行「有限度戰爭」之戰略大前提下，再加上聯合國與各國之斡旋，和平解決福島危機之可能性是很大的。

作者衷心的讚佩，英國女首相及其領導下的保守黨政府，與及英國朝野人士，他們在解決福島危機之戰爭中，表現了智慧才能，更表現了文明公正之精神！

由於英國此種才能與精神之發揮，並增加了我們對世界和平之信心，前景是樂觀的。

中國問題不易解決

中國問題是不易解決的。這不僅因爲問題複雜，而且牽涉到若干國際因素與陰謀在內，因素也許可以慢慢解開，一如理亂蔴，分條分理，只要能以對的，最後仍是可以解決的，但陰謀卻是防不勝防。有些國家日夕注視中國情勢之變化，千方百計，圖獲漁人之利，這便非提高警惕不可。

國際陰謀最明顯的，是利用中國問題搞兩個中國，蘇聯今天主動的要求與北京改善關係，同時又鼓使其東歐附庸國與台北尋求貿易途徑者，是搞兩個中國陰謀，另一種明顯事實。美國一方面說要加強中美合作，但一方面又不放棄出售武器給台北的計劃，更是搞兩個中國之「表表者」，還有其他國家，或明或暗的，都是協助美蘇這兩個超級大國搞兩個中國的。所以作者認爲，國際陰謀才是真正加深中國問題危機之主因。

幸好中國人是始終反對任何外國搞兩個中國陰謀的。雖然北京與台北有許多不同之口號與政策，但奇怪的，兩者在反對「兩個中國」這一點，都是完全相同的，足見凡是中國人，都不願看到國家一分爲二，更不要說一分爲三了。

但北京與台北在這一方面的想法，實際是對立的。北京念念不忘的是「解放台灣」，台北念念不忘的是「反攻大陸」，這是兩者在反對「兩個中國」當中，絕對不能相同之點，可以說是對立，甚至可以說是「爲敵」。

是不是一定要實現「解放台灣」或「反攻大陸」才可以粉粹外國人搞「兩個中國」陰謀？換言之，是不是一定要訴諸戰爭才可以實現中國統一？在理論言，那是不必懷疑的，但今天是八十年代的「文明世界」，戰個你死我活，這是中國人民一致的意願，誰敢於違反人民一致之意願？其結局一定是超乎「黨爭」或「主義之爭」範圍以外，簡直是「天意民心」的大洪流，無可阻擋的。

戰既不可能，求統一就只有「和平談判」這一途了。北京提過九項原則，作爲「和平談判」之基本條件，但台北指出這是「統戰」，不能接受，不但不能接受，而且要「迎頭痛擊」。直至去週，孫運璿還重申決策，絕對不會與北京妥協。這般看來，「和平談判」之可能性是沒有了，這正合着前人那句話：「戰難，和亦不易」。中國又如何統一？所以作者一直都說：中國統一絕非朝夕之事，在大陸與台灣隔一個海峽對峙下去，更非朝夕之事。正因爲形勢如此，我們便不能不長時期的，日以繼夜的提高警惕，以防止外國人乘我們之亂，乘我們之危，而或明或暗的搞「兩個中國」陰謀。

北京爲了重申反對「兩個中國」，日前向各國駐北京外交代表機關發出照會，表示堅決反對任何國家允許台灣設立甚至同台灣互設帶有官方性質的代表機構，以及同台灣進行官方性質的來往。照會又說：「中國政府堅決反對任何可能導致出現兩個中國，一中一台，或任何把台灣作爲一個單獨的政治實體的活動。」照會最後說：「爲了維護中國與貴國的正常關係，特將以上情況和中國政府的立場照會周知，提請注意，並請貴代表機關轉報貴國政府。」

表面看來，北京上述照會是含有新的積極的外交作用，但平心靜氣研究，作者覺得照會只是重申決策與立場而已，絕無新的積極的外交作用。這與孫運璿重申不與北京妥協頗有相近之味道。北京自始至終是反對「兩個中國」的。北京自始至終是反對凡與北京建交之國家，而又與台北作官方性質之活動的。照會主要是重申此種政策與立場，並無半點「火藥氣味」。作者去週說過，北京執政者對解決問題，現在已放棄極端作風，凡事留有餘地步了。這個照會，亦復如是，這顯然是避免在國際上「做成僵局」，陷於進退失據之困難。這是值得注視的。

孫運璿前此說過，今後之外交政策主要是爭取與國及發展實質關係。什麼是實質關係，就是與沒有邦交的國家地區加強貿易，開展文化，經濟合作。換句話說就是盡量做生意。事實正是如此，台北與澳洲、加拿大、日本、英國、西德、法國、比利時、泰國、馬來西亞、菲律賓、荷蘭、香港……都沒有邦交，但台北與上述國家地區一直都大做生意。做生意雙方有利，不但台北需要，就是上述國家地區都十分需要。做生意可以通過「私人」或「公司」機構實現，不應視爲官方性質的來往。也許北京早已看清楚這種實在情形，所以在照會中「避而不談」。老實說如果要求上述國家地區斷絕與台北做生意，作者認爲絕無可能的。每一個國家，都要倚賴做生意生存，都要通過做生意來達到國富民強。

這就是北京與台北在「實事求是」的大前提下，應付國際陰謀，反對兩個中國之措施這是真實的，具有積極作用的。作者歡迎雙方面此種「實事求是」之措施，這是使到外國人不能插手中國問題，中國問題最後一定是中國人自己關起門來求得合理的，根本解決之做法。

（未完轉入第二頁）

限制核子武器談判之發展

楊執中

今年是蘇聯與西方國家展開談判，尋求限制核子武器可能性的最後機會。成敗難料，但成敗不僅影響蘇聯與西方國家今後之關係，抑亦決定人類之命運。所以是一件大事，我們根據「美國之音」，「時代週刊」，與多方面資料，就半年來有關限制核子武器談判之進展，作史之叙述，以備讀者先生研究這個問題之參考。

一

不久前，蘇聯主席布列茲涅夫也曾經建議凍結在蘇聯西部布署蘇聯SS二〇型核子導彈，這個星期在美國科羅拉多州召開的北大西洋公約組織國防部長會議正式拒絕了他的這項建議。會議重申，如果禁止歐洲核武器談判不能取得進展，則北約組織就將按照原定計劃在歐洲布署新型中程導彈。下爲評論。

核子軍備競賽的持續原則之一是，受到威脅的一方總有權力對什麼是危脅，下一定例，所以一方發展或布署他認爲是防禦性武器，而另一方面將這些武器看作是侵略性的，這就需要有一種防禦對策，而必然又被解釋爲定用性的。

北約組織計劃，由明年起，在西歐布署六百七十二枚在西歐製造的中程「潘興」型導彈和巡航導彈，這項計劃在莫斯科看來是一個嚴重的威脅，克里姆林宮的顧忌主要是因「潘興」型導彈在幾分鐘之內就能進入蘇聯境內一度目標這個事實而引起，如果是由美國境內或潛艇上發射洲際導彈，很可能需要半個小時才能達到蘇聯境內的目標。

北約組織指出，他所以要布署新型導彈只爲應付蘇聯最近大量增加可以攻擊西歐的具有高度準確性的SS二〇型導彈所造成威脅。布列茲涅夫所提出的在現有水平上凍結SS二〇導彈的建議受到北約組織拒絕的原因，是如何只會使蘇聯壟斷優勢擁有化。

北約組織的國防部長們代表北約組織對布列茲涅夫的建議予以第一次的正式拒絕，並且堅決支持列根總統去年十一月在日內瓦舉行的限制歐洲核武器談判中向蘇聯提出的建議，這項建議又稱做「零度選擇」，是歐洲盟國長期以來所嗇促的根據這項建議，只要蘇聯能撤除他所布署的SS二〇型導彈，北約組織亦就可取消在西歐布署新型導彈的計劃。

二

從威脅來說，北約組織一方感到，蘇聯SS二〇型導彈的威脅是真實的，因爲這些導彈已經布署好了，而北約組織的「潘興」型導彈和巡航導彈只能說是一種潛在的威脅，因爲還沒有布署，而布列茲涅夫主席有力量來防止這種潛在威脅變成真實威脅，那即是撤除他的SS二〇型導彈，莫斯科馬上對北約組織國防部長會議的決定加以譴責，預計莫斯科也會盡其所能來破壞北約組織的團結，因爲這是他阻礙北約組織布署新型導彈的最好的希望。

美國在日內瓦從事限制歐洲核武器談判的代表，最近向國會報告說，蘇聯還沒有做到認真商談，顯然蘇聯指望西方國家人民反對核子軍備的情緒會動搖北約組織的決心，這種情緒去年在歐洲會煽起大規模的示威遊行，這種情緒在美國亦在日益高漲。西方的想法是，隨着布署新型導彈的日期一天天的接近，如果北約組織可以保持團結一致，蘇聯就會坐下來認真地商談，因此北約組織和莫斯科之間還會繼續發表公開聲明，互相指摘，他們真正已謀求進展的地方可仍然是日內瓦雙方閉門的商談，希望是，由於人人都感到威脅，這種面對核子戰爭的共同威脅，最後將構成雙方達成協議的基礎，如果能談起具體步驟，那消除核子戰爭的威脅，毫無疑問，東西雙方人民會熱烈鼓掌歡迎。

三

白宮對蘇聯主席布列茲涅夫所提，蘇聯凍結布署導彈的建議，已經有了反應。

白宮詳細研究布列茲涅夫的建議後，認爲這項建議幾乎是單方面的行動，亦不是暫時停止布署導彈，布列茲涅夫主席聲明，他的建議只限於蘇聯在歐洲部份的領土，因此蘇聯可以在烏拉爾山脈以東繼續布署可以威脅西歐的SS二〇型導彈。

美國會經多次指出，由於SS二〇型導彈的射程遠而且機動性大，無論這種導彈布署在什麼地方，都對北大西洋公約組織構成威脅，布列茲涅夫主席很明顯地將他的單方面建議和北約在一九七九年十二月決定布署的地面發射的巡航導彈和「潘興」二號導彈這件事連接在一起。

不僅如此，蘇聯在烏拉爾山脈以東及以西都已建築好SS二〇型導彈基地，這是以證明布列茲涅夫的建議，還是一種宣傳的姿態，亦證明蘇聯不是真的有意停止增加SS二〇型導彈的數目。一九七九年十二月，北約簽署地面發射的巡航導彈和「潘興」二號導彈，同時決定設法與蘇聯會議來減少東西方的中距離導彈。那時，蘇聯擁有SS二〇型導彈的數目已經超過威脅西歐所需要的數目，蘇聯現在已經布署了三百個SS二〇型導彈，這些導彈總共有九百彈頭。

布列茲涅夫新提出建議的目的和蘇聯在過去三年中所提建議的目的一樣，都是要使全世界不再注意蘇聯在軍事力量上所佔優勢。

美國認爲蘇聯在大量增加SS二〇型導彈以前，並沒有採取約束態度，這是不幸的。北約在過去十多年來，一直以自我約束的精神限制自己中距離導彈的數量，而蘇聯在期間大量加強武力。

總而言之，布列茲涅夫的建議幾乎是蘇聯節制的證明，也不是爲了要鼓勵促成一項武器管制協定，這次凍結的建議和過去的這種建議一樣，想要使蘇聯的優勢合法化，使蘇聯可以自由地繼續擴建核子武器，分化北大西洋公約組織的團結，使美國停止布署新的導彈，使蘇聯對歐洲取得無法抗拒的霸權。

四

美國已經在日內瓦提出雙方要完全消滅導彈的具體建議，布列茲涅夫在今天談話中，亦提到這些建議，我們感到遺憾，因爲蘇聯顯然是做出宣傳的姿態，而不集中力量在日內瓦進行認真的談判，就美國來說，美國在盟邦權力支持下，將繼續實行一九七九年雙軌政策，即是一面在歐洲布署新的導彈系統，一面尋求真正的武器管制，美國希望這種武器管制能消除布署新導彈的必要。

布列茲涅夫所提要對導彈潛艇加以限制，也不是一項認真的建議，美國潛艇在廣大海洋地區執行任務時能夠不受蘇聯威脅，因此構成一支穩定嚇阻力量，如果將這些潛艇在世界各地海洋作業的範圍縮小，受到蘇聯攻擊的可能性就增加，而且減少對潛艇嚇阻力量的信心，因此蘇聯的建議完全是爲了本身的利益。

蘇聯的大量建造洲際彈道導彈的方法使西方以陸地爲基地的洲際彈道導彈部隊的一大部份能夠受攻擊之後，又想在這一次建議中企圖減少西方國家對自己海洋部份嚇阻力量的信心。

所謂禁止布署的陸地爲基地的長程巡航導彈是破壞一九七九年北約雙軌決策的另一個明顯計謀，蘇聯建議以海上和陸上長程巡航導彈爲焦點，而將蘇聯目前布署在軍艦上數以百計的焦短程巡航導彈置之不利。

五

列根行政當局謀求武器管制的基本原則，根據這些原則所尋求的協定是已經產生雙方武器顯著的減少，第二是平等的，因爲不平等的協定就像軍力不平衡一樣，會鼓勵壓迫和侵略。第三是可以查證的，因爲當美國的國家安全遇到危險時，不能將協定只建立在信任上，第四，加強美國和盟國的安全，因爲武器管制並不是目的，而是謀求和平與國際安全的重要方法。列根總統在一九八一年十一月十八日演說中已強調過這四項原則。

美國目前在日內瓦就消減美蘇中程核導彈部隊所進行的談判，就是以這些原則爲立場，這些原則也是美國和蘇聯進行削減戰略武器談判的基礎。

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會明燈
寧波旅港同鄉會全人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文章華國
新加坡航空公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
言論公正
江永安敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
僑胞謳頌
香港荳品有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
萬年基業
利棧置業有限公司
建安建築有限公司 敬賀
九龍：佐敦道14至16號嘉信樓一樓F座
電話：三—六八五三七二 三—六六四九九五

華僑日報創刊五十七週年紀慶
香港中國國際旅遊有限公司敬賀
九龍彌敦道美麗華酒店東座M樓2025室

華僑日報創刊五十七週年紀慶
萬年基業
君明公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文化寶庫
李寬記貴金屬電鍍廠有限公司
賓士塑膠電鍍廠有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
言論公正
利家安機構
魯廣雄 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
造福人羣
香港佛教聯合會會長 釋覺光 董事 黃允畋 暨同人 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
言論公正
何耀棣
何莫靜衡 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
萬年基業
萬順貿易有限公司
陳景福敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
羣倫景仰
志業洋行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
言論正確
大澤商會香港有限公司敬賀

中蘇可能重拾舊歡

都是共產主義國家

記者

．布里茲涅夫三月間向中國提出建議，令歐洲及美洲打了個冷顫。但是數日後，英國時報在八頁長的中國特刊上評論道：「巨龍向北極熊噴了一口冷氣。」西方始終認爲這兩個共產國家除了共同相信馬克思及列寧主義外，並不可能會重拾舊歡。這因爲西方只看到目前情勢，而不顧及比較長遠的進展路綫，這種觀點非常之危險。

兩年前台灣亞洲展望雜誌曾向西方作出下面的警告：（一）中國共產黨知識份子公開認同蘇俄，認爲蘇聯正在外交上雖然是走霸權主義路綫，但內政方面仍採用社會主義。（二）中共已停止談論「蘇聯修正主義」，並減低與蘇聯對立，期望蘇聯在邊界上減少兵力。（三）更明顯的是廖承志得翻身，他在五十年代曾大力支持與聯蘇妥協。（四）中國大陸企業採蘇聯經濟管理方法，北京領袖階層強調學習列寧主義的重要性。（五）北京及莫斯科之間經濟及貿易關係仍然密切。在過去十年來，雙方貿易增加十倍有多。近數年，從蘇聯入口的發電機及機械佔入口量百份之十七，從工業及管理結構由於基於蘇聯的方式建立，所以在短時間內不可能還擺西方的作風。

這顯示兩個共產國家是相輔相成，他們的政體是基於同一模式，歷史觀及目標。

不論是在蘇聯或是中國，內部都有很大壓力。他們不斷改善馬克斯經濟及政治制度，以適應人民的需求。兩國的黨政體系一切工作，都是爲了完全控制他們的人民及各種活動。

—在八一年，北京宣佈取消一千五百項工程，以減低開支。據統計，發展及其他工程預算要由八億美元，裁減至一億六千萬。就算上述數字只有一半正確，亦可以顯示領導層欠缺精明決斷。一家西德工程公司發覺所接觸的管理人員，是以政治背景是否可靠作爲選任標準。

北京及莫斯科都受到年青一代的共產黨員挑戰。這些接班人部分希望完全遵守馬克思理想，但其他較開放的則希望與資本主義妥協。時至今日，共產國家仍未能調解此兩種對立的理想及目標。

很多西方觀察家認爲此妥協正在波蘭發展起來，但他們忽略了一個基本原則，國家須在共黨控制下由無產階級專政。美國代表在華沙觀察之後認爲：波蘭會出現共產主義與資本主義「歷史性妥協」，然後導致共產主義解體，但他們錯了。

西方觀察家一直覺得中蘇分裂是件好事，並且從中利用此種關係，而北京及莫斯科之間再次互通聲氣，也不會立刻令兩國聯合起來，還要經過很長的步驟，並須配合馬克思—列寧主義將國家對立的情況抹去後，才可能實現。

商人，政客及外交使節與共產國家打交道時，必須明白馬克思主義的本質，才不致吃虧。我們可以從中共控制羅馬天主教教會的政策可見一斑，他們所用的方法，與蘇聯用於波蘭教會一樣—因爲教會是唯一不受共黨控制的組織。

共產黨人相信所有道路都能到達共產理想，而達到目標即證明目標正確。

不斷衰退的蘇聯經濟

周　簡

半年多來，美國經濟衰退，影響整個西方世界也陷於不景，引起各方面的議論、分析、研究，吸引了世界許多人的注意，美國經濟發生困難，似乎已經家喻戶曉，衆所周知。而與美國相對抗的蘇聯，其經濟狀況如何、前景怎樣？許多人可能就不甚了了。其實蘇聯的經濟也是一團糟，在某些方面甚至比美國還要嚴重得多，難治得多。

一

目前，蘇聯不僅是超級軍事強國，在經濟上也堪稱大國。它的經濟實力，在過去二十年中有了明顯的增長。據蘇聯公佈，從第七個五年計劃（一九六一——一九六五）到現在，蘇聯的國民收入從相當於美國的百分之五十，上升到百分之六十七，工業產值從相當於百分之五十七，上升到百分之八十。但是從總的經濟力量來說，蘇聯比美國還有相當大的差距。最新資料顯示，一九八〇年蘇聯的生產總額爲一萬四千多億美元，美國則爲二萬九千億美元。蘇聯人口比美國約多十分之一，蘇聯人平均生產力實際上只及美國人的四成。

不過，蘇聯現在的經濟困難，還不在於其絕對生產數量和生產能力及不上美國。其真正的困難是生產無法完成計劃，和經濟增長率不斷下降。

今年一月，蘇聯官方發表一九八一年經濟公報，公佈去年經濟計劃執行情況。該公佈內容的最大特點，是表明蘇聯去年國民經濟計劃的絕大部份基本指標沒有完成，並且破例的沒有公佈糧食產量。根據這項公報，一九八一年同上一年相比，蘇聯國民收入增長百分之三點二，而原訂計劃爲四點一。工業產值增長百分之三點四，而計劃爲四點一。三十二個工業部門中有十三個沒有完成產值計劃。

蘇聯的工業生產和國民收入下降，並不是從近一二年才開始的，而是一個長期趨勢的繼續。在最近幾個五年計劃中就不斷遞減：「八·五」計劃（一九六六年開始）期間的平均增長率爲百分之八，「九·五」爲百分之六至七，「十·五」爲百分之四，「十一·五」的頭一年（一九八一）則只有百分之三。

二

三月十六日，蘇聯主席布列茲涅夫在第十七屆蘇聯工會代表大會上承認糧食奇缺。他說，糧食供應是「重要和緊急的問題」，蘇聯當局「十分了解當前的困難」。

的確，蘇聯目前糧食非常短缺。去年谷物產量多少，蘇聯官方沒有發表。但據認爲是一億七千萬噸，較原訂計劃二億三千萬噸少六千萬噸，是一九七九年以來連續第三年的歉收。

蘇聯的糧食生產，一向是非常糟糕的，而在布列茲涅夫當政以來，情況更爲惡化。布列茲涅夫上台十七年，有十年糧食歉收；而近三年，更從七十年代末的二億三千七百萬噸，猛降到一億七千萬噸左右。由於糧食歉收，飼料不足，畜牧業也受到嚴重影響，大量牲畜被屠宰或凍餓而死，造成肉類和牛奶供應也嚴重不足。

消息說，蘇聯政府已發出多項指示，對包括糧食在內的各類食物，實施配給。據莫斯科一位女售貨員稱：「我接獲指示，每一個購買者只可購買五百克牛油或人造牛油，二公斤糖，三百克香腸與二公斤粗麵粉。」在鄉村和小城鎮配給額更少，許多人湧到莫斯科等大城市，搶購可能買到的任何食物。

爲了解救糧荒，蘇聯正在緊急進口糧食。據國際小麥理事會宣佈，一九八一年七月至一九八二年六月年度，蘇聯將購買小麥四千萬噸（約爲其全國糧食總需要量的百分之二十），而據美國農業部說，從十月一日起的這一年度，美國向蘇聯銷售的糧食，即已達到一千二百八十萬噸。在肉類方面，今年的進口總額，可能突破一百萬噸的大關。

蘇聯以糧食生產爲中心的農業是很難翻身的。目前它正面臨以下一些無法克服的不利因素：一、不合理的官僚主義管理體制。由中央下硬性指令性生產計劃和指標，既僵硬死板，又不切合實際，違背需要因時因地制宜的農業生產客觀規律，令基層農業生產單位和個人的積極性受到嚴重壓抑。二、農民生產意願低落。由於農村生活條件差，而對於自己的勞動生產成果又處於無權支配的地位，青壯年農民都不願在農村工作，大批大批的流入城市。據統計，在過去十年間，農民流入城市人數達到一千五百萬。這使農村的勞動生產率低下和出現勞動力不足危機。三、驚人的浪費。蘇聯「經濟問題」雜誌說：「飼料糧食由於處理不當而造成的損失可能高達百分之二十至三十，達到三千五百萬噸到四千萬噸。」英國「金融時報」也報道，蘇聯集體農莊浪費的糧食，起碼和進口的一樣多。四、投資效率越來越低。近二十年來，蘇聯在農業上的投資不斷增長，但效果越來越差。按每一盧布投資可增加的農業產值計算，五十年代後期是四點五四盧布，到了七十年代後期減少爲零點三盧布，下降幅度在十五倍以上。

三

蘇聯經濟困境的另一個方面，是外匯儲備減少，國際收支惡化。

據估計，蘇聯在一九八〇年的國際收支還有一些盈餘，但分析家相信，到一九八一年則轉爲赤字八十億美元。在過去兩年，蘇聯的外匯儲備情況是：一九八〇年爲九十億美元，一九八一年三月減爲五十五億美元，同年六月再減爲三十六億美元。在對西方債務方面，一九八一年比一九八〇年增百分之四十，從一百三十五億美元增至一百九十億美元，估計到今年底會達到二百二十億美元。

蘇聯近年來外匯儲備減少，國際收支急劇惡化的原因，主要有兩個：一、大量購買糧食。現在蘇聯每年要動用其外匯收入的五分之一來進口國內短缺的谷物，今年這方面的經費是六十億美元。二、對外侵略和承担軍事義務。蘇聯侵略阿富汗的支出，每年達到二十五億至三十億美元。支持越南軍事佔領柬埔寨，每天的花費是三萬美元。而已答應援助波蘭軍政府的錢，今年多達三十八億美元。

爲了應付在國外的龐大開支，目前蘇聯所採取的辦法是拋售黃金，借貸和延期付款。美國國務卿海格最近指稱，蘇聯去年出售黃金二百噸，今年一月份多達六十噸，創下一個月出售數量的最高紀錄。蘇聯的大量拋售，引起國際金價狂跌，反過來又使蘇聯的收益減少。

總之，蘇聯的經濟已經跌進了深谷，而且越陷越深，要爬出來不容易。

論東國聯合政府之難產

關係中南半島安危

文　邦

自從二次大戰結束後，印度支那的法屬三聯邦，亦因民主浪潮之澎湃，亦相繼脫離法國而獨立，民主自主了三十年，但相繼而來不幸的命運，就是赤禍的來臨，一九七六年，這難忘的一年，赤共淹沒了這綠波無限的魚米之鄉，掀起一片逃難的浪潮。

在這三聯邦中，尤以柬埔寨爲不幸，除了國內還有若干教派的不和之外，在棉越的邊境上，揮之不去，爲維護領土之完整，多年來，三大派的領袖會作出若干的接觸，謀求越軍之離去而維護領土之完整。但可惜的是，三大派的領袖們同床異夢。最近一個月來，三大派的領袖們又掀作談判，俾謀取組聯合政府的可能性，但仍然是毫無頭緒，最近，民主柬埔寨的領導人宋雙，馬不停蹄地奔走於星馬日等地，謀取道義及經濟的援助。是否能獲得良好的反應及收穫，亦等後來分解了。

現在，且來看看這三大派的領導人的背景，包括政治的、經濟的及來自民間的同情與反應。

先來看宮廷的施漢諾，他從一九四七年登極後，已深深感覺到皇帝是抓不到實權的，因此，在他登位後數年，便將帝位交由父親坐上去，自己卻去抓實那個握有實權的首相。後來他父皇駕崩，他只有再坐上皇位，也只有這樣，更容易接近他的臣民。也因爲他是在法國炮兵官校出身的，因而也帶有濃厚的民主風格與風流不羈的感情。這從後來他化了不少精神來從事於文娛的工作上看得到，他搞劇運，組織劇社改良固有的地方劇風格，他也搞電影，也做起導演來，也像唐太宗李世民一樣，深入民間去了解民間的疾苦，頗有英明君主的氣派。

在國際方面，他看準了法國的自顧不暇，猛向美蘇送秋波。因此，他的收穫也不少。且來看看：

美國給他計劃及興建雲壤港，成爲印支最大的軍港兼商港，並給他設計了一條六綫行車的高速公路直達首都——金邊。公路全長一百六十公里，以高速行車，從雲壤直達金邊，僅需兩個鐘頭。除此之外，美援物資多如山積，真個如豐衣足食的世界。

蘇聯給他建一座現代化醫院，距波士東機場不遠，據聞一切的設備，都是先進的，規模也相當龐大。

一九六二年，周恩來訪問柬埔寨，施漢諾待之以上賓之禮，視之如神明，並請周爲柬國惟一之國立醫學院書上漢字，柬埔寨國立醫學院等字樣，下款亦署周恩來書，後並將一條由拆除貧民區之房屋而建之一條六綫行車馬路，是爲由機場通往首都西北區之主要道路，命名爲「毛澤東路」，這一切，視之施漢諾今日大部份時間居住在北京的情況來看，何嘗不是中共對之投桃報李，禮上往來，施漢諾昔年訪北京作此打算時，周恩來留在人間，今周氏雖辭世多年，北京主持當局，亦未嘗待施漢諾以怠慢，亦即此故。

施漢諾雖位極人臣，並未以能久享山河之福而稍懈積聚財富，雖則臣下之奉獻猶恐未及，即其妃妾，亦賣官鬻爵，腰纏甚豐，據傳自施漢諾在海外之存款數逾二百餘億美元，然則其近年來多以北京及平壤爲居留，亦屬裝窮耳目而已。

日前，據聞施漢諾對組聯合政府事，表現泱泱風度、絕不計較於名位之事，一切以宋雙及喬森潘之意見爲依歸，是則施漢諾頗似看淡名利，且看宋雙與喬森潘二人之胃口如何而已。

宋雙亦曾一度在施漢諾重登皇位後任職首相．但後來頗不値施漢諾的自私行爲。宋雙是一個真正的民主愛國者，可惜的是，他的經濟情形並不理想，外援又不多，美國對他並不了解，台灣也不大認識他，只有泰國間中給他一些幫忙，但又杯水車薪，無濟於事。他又是傲骨的人，又不肯開口向施漢諾求助，另方面又恐怕施漢諾裝窮，反爲不美。只有自力更生。最近他到過北京、星馬、泰國等地，都只談組聯合抗越政府事，並未提出經濟援助的事。但到日本後，可能他看到這三十多年日本的經濟發達，因此才有提出道義與經濟援助的要求。美國多年來的打越戰，不知花了多少億美元，爲什麽對這一個民主傲骨的宋雙卻不肯一顧呢？莫非是一場越戰給蛇咬了一口，十年怕井繩。

目前筆者認爲最担心的是：宋雙已七十高齡，他還有多少歲月，多少精神去領導他的民主柬埔寨派，後繼是否有人，他不像喬森潘較爲年青，施漢諾也不過五十九歲。

最後來看喬森潘，也是比較近十多年來才崛起的人物，他的一切，也較少人提及。只知他是一個不尚空言的實幹者，他治軍有他的一套，也知他有什麼錦囊妙計獲的北京的青睞，暗地裏支持他，援助他。他不喜歡施漢諾，但表面沒什麼，他防範宋雙，怕的是中了宋雙的明修棧道計。對組聯合政府事，他若有了預備的計劃，妥善的盤算，可穩打穩紮，才與宋雙見面，否則，乾脆不會見宋雙，最近的北京約會，不是因喬森潘不露面而告吹嗎？

喬森潘是赤柬的領袖，他與越軍的政治見解相同，但越軍盤據自己的國土，總不是味道，但何以籌組聯合政府事又不大熱心，頗爲欠解，大概有下列兩個可能：

一是受到北京的制肘，給何支持，給何援助，應有條件，這條件是盡可能拖慢聯合政府的組成。等待施漢諾的名利思念完全消失，又期待宋雙的大去之期快到，讓他的部隊無人領導，經濟無法維持而至師貧無功。屆時，喬森潘可以獨霸天下。

另一是不滿施漢諾之腰纏萬貫而一毛不拔，對國家有利而一毛不拔，其人可想而知，況其資財乃取之國人。另不滿宋雙之老氣橫秋，恃老賣老，滿腦子領導思想，又恐中其詭計，故有拖延組聯合政府之時間。

因此，柬埔寨如組織聯合政府，基本上這三派的領袖都應該掬誠相待才能易於爲功。

首先的是施漢諾，往日假假地爲一國之君，今日國家淪落如此地步，不能說沒有責任。因此，他應向宋雙喬森潘二人表示，萬一聯合政府組成，除卻他會表示在政府中不要求什麽職位，但萬事無錢不行，他應該願意捐獻出若干財富出來以維持國家之需要，只有這樣，才能獲致宋喬二人之起碼諒解。

在宋雙方面，他應該先取得施漢諾的暗地裏的支持，彼此曾經一度爲賓主，多少有些明瞭彼此的性格，其次，宋雙對喬森潘，萬勿視彼爲真正的共產黨，喬森潘對政治事情及國際形勢，仍然是一知半解，倘宋雙能先尊重喬的意見，好不是處，才予慢慢開導，曉以大義，精誠所至，金石爲開，萬勿首即恃老賣老，則自貽伊戚。

喬森潘方面，一則英雄主義重，二則易爲中共糖衣政策所蒙蔽，以爲假之時日，可以稱雄稱霸。應與施宋二人會面，從詳計議，鑑諸東國過去之歷史，及世界上任何國家之興亡盛替，莫不是團結即成功，分裂則失敗之實證。加以自念個人對政治之認識，較之施宋二人總有不如之處，是則應以謙虛之風度以臨，集合三人之計自長，是則聯合政府之組成，可呼之欲出。

除此之外，若有強而有力之第三者居中調和，則更爲易事，此第三者，若非東協國中之德高望重之領袖爲之，則厥爲美國可肩此重任，若退而求其次，法國以昔年盟主之地位再作解人，亦庶幾近之。

內外形勢之半年結

李　文

（由第一頁轉下）

香港前途值得注意

香港今天表面是繁榮的，但事實上香港正面對空前未有之困難。何以形成此空前未有之困難？簡言之，不外是下列原因：

第一、香港並非孤立的，時刻受到國際形勢優劣之影響，在以美國爲首的資本主義國家正陷入經濟不景的情勢下，香港是很難保持一枝獨秀的，這就是所謂客觀形勢所造成。

第二、香港官民警覺性不高，未能在「大風暴」來臨之前作好準備，以應付國際性的經濟不景氣。到了不景氣來臨，大家便有措手不及之苦了。

第三、香港五百萬市民忘記了我們是怎樣「白手創業」的，情景稍爲好轉，稍爲安居樂業，便自暴自棄，自高自大，完全喪失了我們「勤苦奮鬥，節約生活」的優良傳統精神。這是香港繁榮之致命傷。

第四、非法移民之湧入，搞亂了香港社會之結構，增加了許多問題，最後是削弱了香港經濟發展之原動力。

第五、過去十年，執政者昧於大勢之變化，輕信「國家社會主義」經濟理論，硬性執行英國本土政策而不顧香港社會之實際情勢，遂造成香港更多困難。

第六、事事失諸偏見，未能做到徵取社會賢達，工商領袖之意見。醉心於「假民主」政治，培育了野心家「放縱自由」之觀念，社會人心之不安，爭論此起彼伏，也是根源於此。

第七、未能深切認識「貧富懸殊」之真實情形，而爲近乎「安那其主義」之「財富平均」理論所困惑。

第八、對中國情勢之變化，對中國政府及中國人民對香港之態度缺少正確的深入之認識。所以對九龍新界租約問題，胡亂發言，隨便評論，使到問題更加複雜。

第九、未能發揚英國行政制度與人事管理之優點，相反的加深了香港政府各部門之矛盾，削弱了各部門衷誠合作效能，結果，當然未能達到一如大家所期望的提高效率，及兼顧全面之目的……凡此事實，都是市民有目共睹的。

當然還有其他原因，相信政府及有關方面人士，比我們知道得更多。用不着我們贅言了。

然則怎樣應付上述困難，扭轉當前惡劣形勢？這是一個大問題，殊非本文短短篇幅所能盡述。但有一點作者卻可以提出來的，就是要以「破舊立新」的精神，「不怕艱苦」之決心，在顧及全體市民利益之大前提下，以「加強行政效率」，「鞏固法治精神」，「重視外交關係」，「解決內部矛盾」，「力求節省開支」，「打開內外市場」，「增長社會財富」，「重建社會良好風氣」……等各方面着手，按部就班的逐一解決問題，提高市民對政府之信心與效忠之熱烈，知道應該怎樣愛護香港，爲香港作出貢獻。民心如此，風氣如此，庶幾香港一切問題，肯定可以解決，而使到五百萬市民重過安居樂業之生活。

華僑日報創刊五十七週年紀慶

CONGRATULATION
TO
WAH-KIU-YAT-PO
ON THE OCCASION OF THEIR 57TH ANNIVERSARY

天祥洋行有限公司
敬賀

地址：香港銅鑼灣高士打道250號，依利莎白大厦三樓
電話：5·770221

WITH THE COMPLIMENTS FROM
THE DODWELL HONG KONG LTD.
ADDRESS: 3RD FLOOR ELIZABETH HOUSE
250 GLOUCESTER ROAD
CAUSEWAY BAY HONG KONG.
TEL: 5—770221

華僑日報創刊五十七週年紀慶
蜚聲寰宇
源億貿易公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
暢銷全球
寶龍製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
信孚中外
利國偉敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
惠及工商
旺記建築材料公司
振華貿易公司
王少強暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
福澤僑衆
汽車駕駛教授商會有限公司
會長：宋紀綱
主席：譚森暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

報業權威

AMERICAN EXPRESS®

美國運通國際股份有限公司敬賀
消費者財務服務集團（信用卡及旅行支票）

The Peninsula Group

The Peninsula Group

華僑日報創刊五十七週年紀慶

促進工商

半島集團同人敬賀

CONIC®

華僑日報創刊五十七週年紀慶

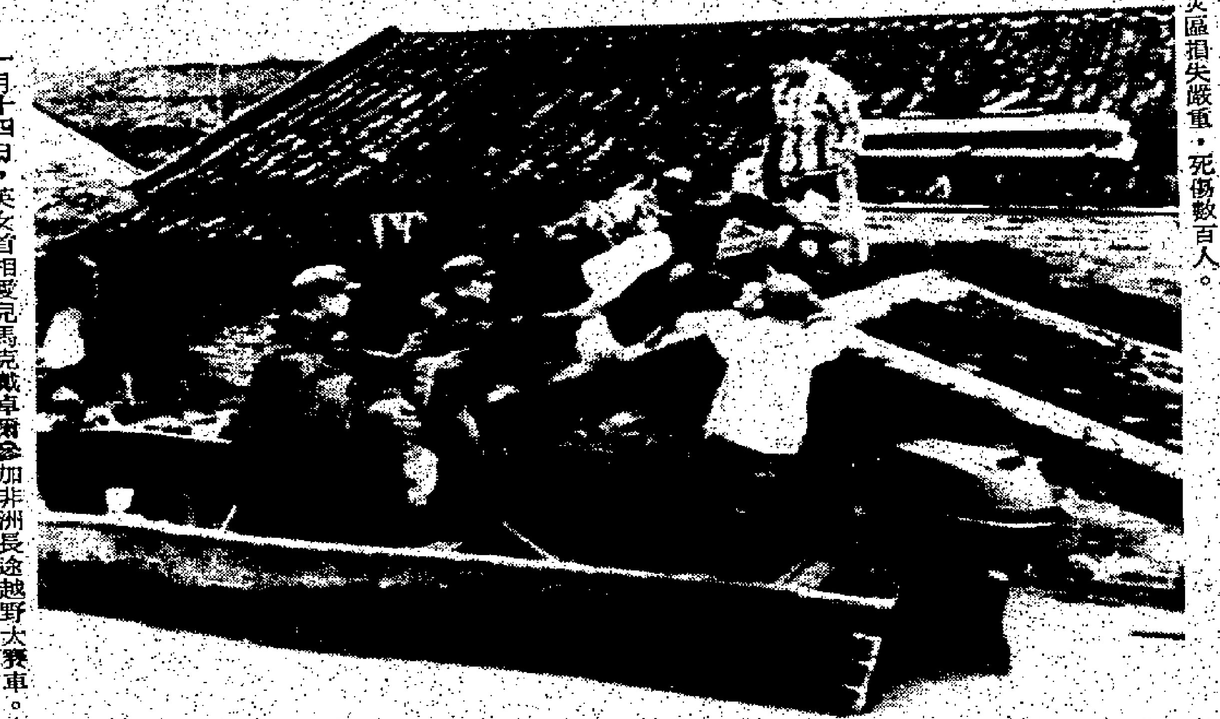
蜚聲寰宇

康力投資有限公司同人敬賀

一九八二年國際大事畫刊

（由一月至五月）

五月八日，美副總統布殊攜同新建議前往北京訪問，會晤鄧小平，謀改善雙方關係。

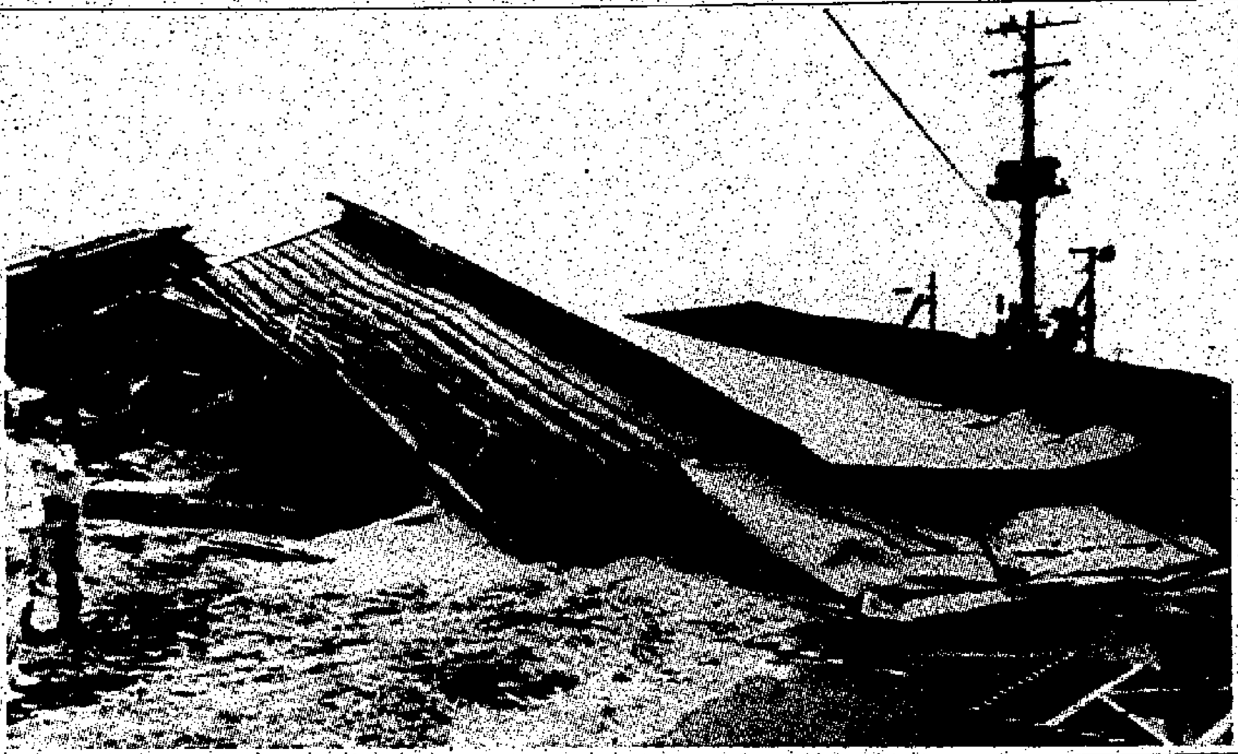


五月十三日，廣東西江北江地區連日暴雨，廿五年來僅見，十多縣市水災，清遠一日間下雨超過六百毫米，交通斷絕，醫院學校禾田被冲毀，災區損失嚴重，死傷數百人。

一月十四日，英女首相愛兒馬克戴卓爾參加非洲長途越野大賽車。在五日前與賽會失去聯絡，阿爾及利亞政府展開全面搜索。最後吉人天相，在阿爾及爾南部沙漠地區被尋獲。

五月五日，聯合國秘書長古爾拉與英阿駐聯合國代表開會討論福島危機。聯合國展開斡旋福島和平工作。

五月一日，英阿福島戰爭爆發，英機採取行動，襲擊福克蘭羣島史坦萊機場跑道。



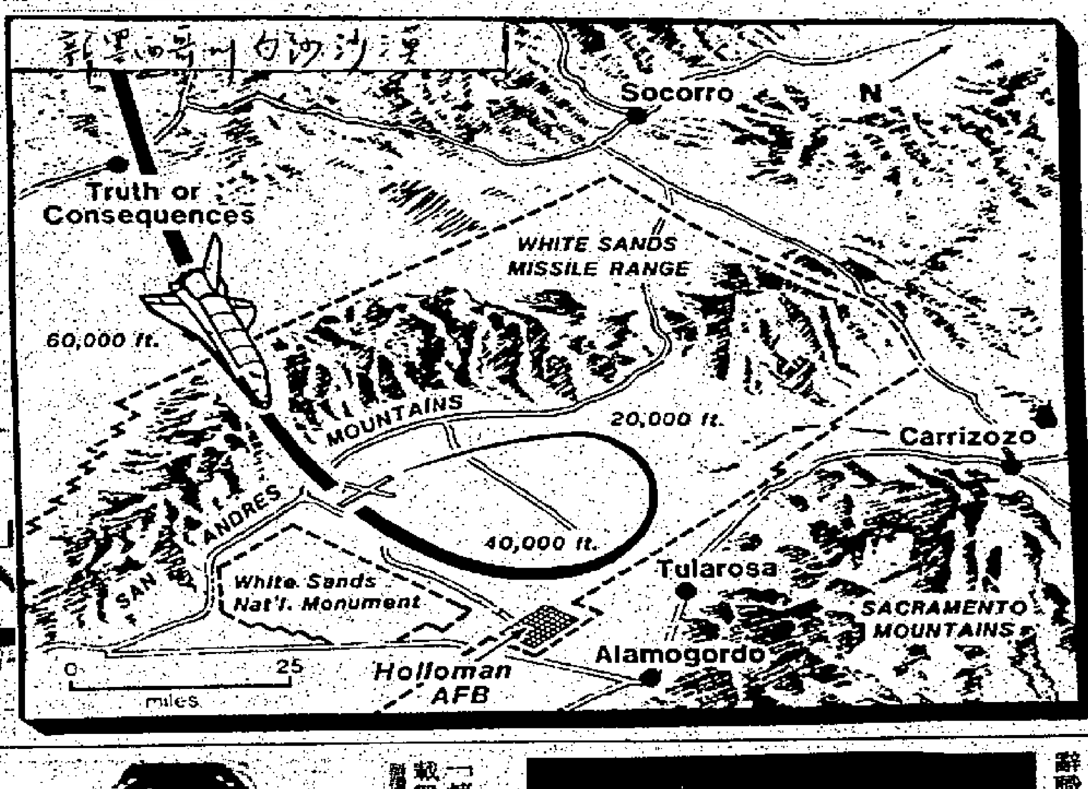
三月廿一日，日本北海道發生七點三級大地震，有一百多人受傷，數十座建築物被震塌。

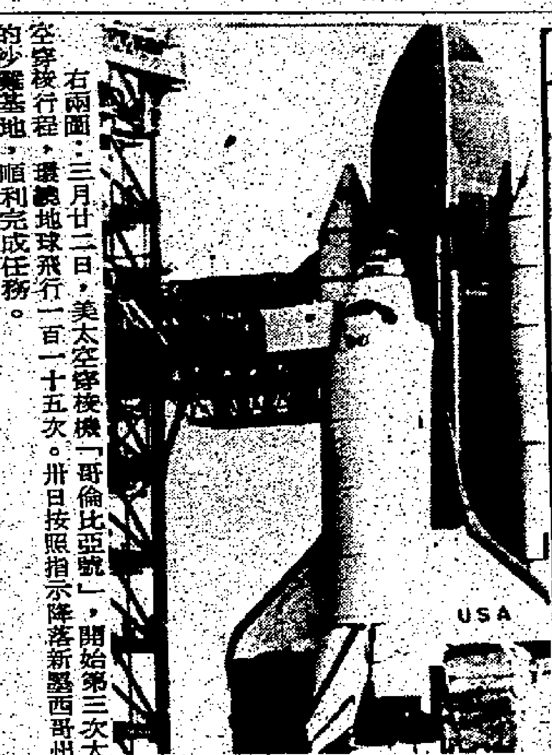
五月廿一日，聯合國斡旋努力失敗，英軍發動大規模反攻行動，海軍炮火掩護，派機襲擊福島，英軍勢如破竹，五分鐘已登陸福島聖卡洛斯灣，並建立橋頭堡。

三月十九日，在維也納舉行的石油組織臨時石油部長會議，達成基本協議，削減每日產量，維持基本價格每桶卅四美元。

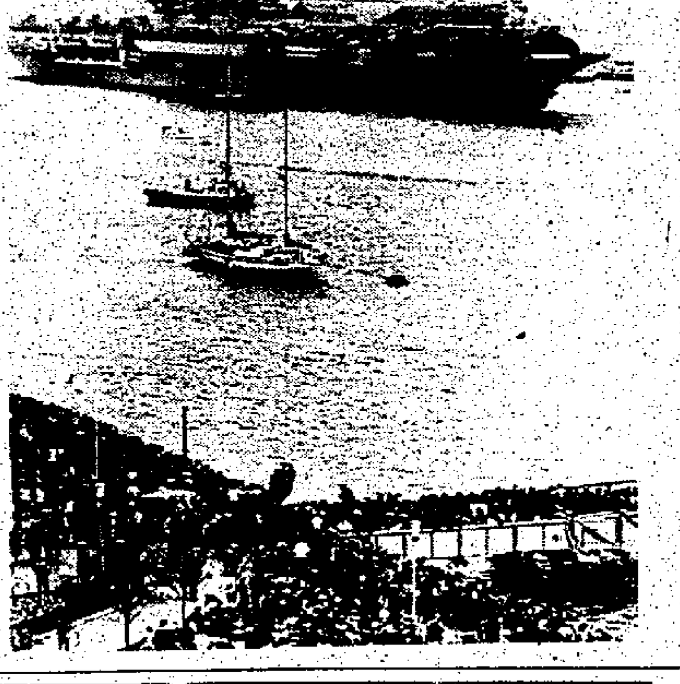
一月廿八日，美國駐「北約南歐總部」的高級將領多齊爾將軍被義大利「赤軍派」綁架達六個星期後，義大利軍警接獲情報，終能拯救出來脫離險境，與愛妻重逢。

美國插手調解英阿福島糾紛，海格肩負重任，風塵僕僕穿梭英阿兩國斡旋福島和平。下圖為海格與英首相會談。





右兩圖：三月廿二日，美太空穿梭機「哥倫比亞號」，開始第三次太空穿梭行程，環繞地球飛行一百一十五次。卅日按照指示降落新墨西哥州的沙漠基地，順利完成任務。



四月六日，英宣佈派特遣快速艦隊南下大西洋，企圖武力解決福克蘭糾紛。

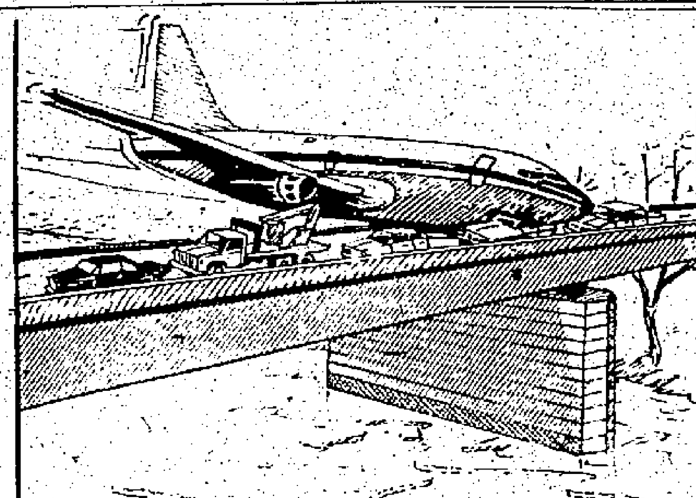
四月五日，福克蘭事件，英政府受猛烈抨擊，英外相卡靈頓引咎宣告辭職。皮姆接替外相職位。

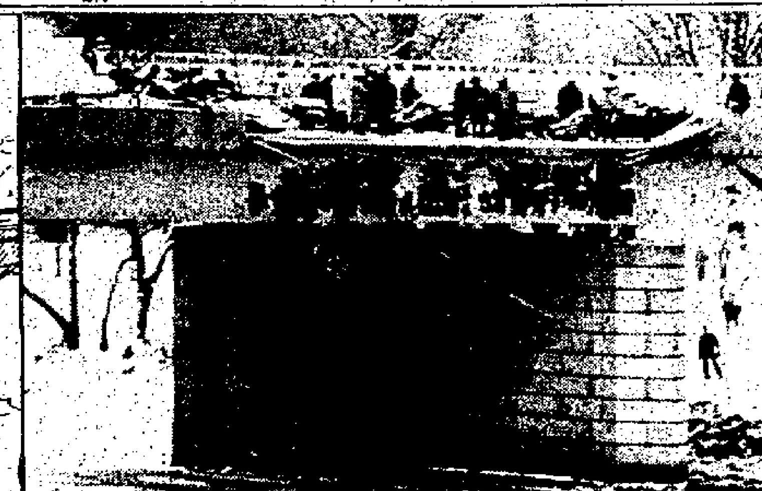
四月二日，阿根廷派遣艦隊順利把蘊油量豐富的福克蘭羣島佔領後，「捷報」傳回首都布宜諾斯艾利斯，阿根廷人民在街道上歡喜若狂，載歌載舞。

一月廿二日，韓國總統全斗煥發表國情咨文，向北韓提具體建議，誠懇謀求全國統一。

三月卅日，奧斯卡金像獎揭曉，嘉芙蓮協賓與亨利方達，以「金色池塘」一片，分別奪得最

三月廿三日，危地馬拉軍人發動不流血政變成功，三名右翼軍人成立軍事執政團，控制國家軍政大權。





一月十四日，美國內陸航機由華盛頓機場起飛，失事撞擊市內大橋墮毀，乘客八十一人死亡。

大勢「向北看」

前任港督留下錦囊應向北看 新督上任保證維持繁榮安定

・吳培榮・

出口增長得個零字

承接着一九八一年下半年的經濟發展疲弱，踏進今年的上半，並沒有好轉，一切似乎在停滯中。港府發表一九八二年第一季經濟報告顯示：製造業在該期間內，活動並無增加，由於各主要市場的經濟正在遭受種種困難，以致本港產品出口的實際增長是「零」。

但經濟報告在其概覽中指出：本港的內部需求率已告放緩，對製造成本的壓力已告減輕，因此對出口業頗然已作好準備，在各主要市場復蘇時就會立即好轉。

近年來，本港雖在各方經濟困難中，仍能維持一個相當的增長率，今年出口實質增長是零，反映呆滯情況持續未消。

由於在任十年的港督麥理浩爵士定四月退休，新任港督尤德爵士五月蒞任，在此新舊交替之間，雖不致影響正常政務，但一切主要的施政決策，難免在此期間停頓不前，有待新督上任大展鴻圖。

尤德爵士走馬上任

英國深資外交家尤德爵士，繼麥理浩爵士之後出任第二十六任港督，並於五月二十日抵港正式宣誓就職。

尤德爵士不僅具有悠長的外交經驗，而且在過去三十年來數度派駐中國，並出任英國駐華大使多年，在公私兩方面，與中國的關係良好。當此香港目前面臨新界租約問題急待解決之時，全港市民的觀感，一致認為深慶得人。

在五月二十日的宣誓就職典禮中，並不只是一個虛有其表的場面，尤德爵士的演詞提及了香港市民關心的問題，第一，他保證盡忠職守，全力為港人謀取福利，第二繼續促進香港的繁榮安定，使香港成為可以安居樂業並且感到自豪的城市。第三強調英國對香港及香港人利益的承担仍然堅決。第四香港的租約問題，由於中國與本港關係從未有目前這樣友善，很多事情有賴友善展開，目前徵兆都是良好，我們大有理由保持信心。

新任港督的就職演詞，雖然相當簡短，但卻不空泛之詞，而是對於香港市民期望於新任港督所關懷的問題，並非避重就輕，忌醫諱疾地表達了出來。

其實，全港市民所寄望於新任港督幾個重要願望，尤德爵士都以肯定的詞句作出了保證。

尤德爵士在到達本港正式宣誓就職之前在機場會見記者，記者問及他上任後甚麼是優先處理的事務。尤德爵士說：雖然我已用了一段時間了解香港的情況，但我現時不準備那麼快就下結論，而列出施政重點，我會首先了解香港市民的看法，及諮詢各界人士的意見，然後才能下結論。相信大家在秋天就可以知道我的詳細情形，屆時我將在立法局發表我的第一份施政報告。一開始就尤德爵士實事求是的態度，給人以一個良好的印象。

十年政績長留去思

在任十年的港督麥理浩爵士於五月卸任離港時，在他主政期間，勤政親民，替本港帶來經濟繁榮；全港各界依依惜別，麥理浩爵士在頻行之前雖一再表示婉拒歡送儀式，但他仍然先後應邀出席香港工業總會及新華社兩次歡宴。香港工業總會及新華社，對本港有舉足輕重的影響力，麥理浩爵士特藉此發表告別演詞，以及他在任最後一次的立法局會議席上由代理港督夏鼎基爵士代為宣讀一篇告別演詞，作為他在任十年「回顧與展望」的總結，這三次演詞特別值得我們珍惜。

綜合麥理浩爵士前後三次的總結演詞中，大致可歸納為其下數點：一、香港過去十年的發展，已獲全球公認成功；二、香港經濟成功的因素所在，乃是一連串重要環節所帶來，這一連串的重要環節，主要是廉明的政治效率，工商業家的衝勁與企業精神，以及全體居民的勤奮。

麥理浩爵士綜合他治港十年的經驗提出今後香港應走的方向，他反覆的強調，香港政府應本着兩個目標工作，一、必須繼續擴展香港的繁榮，它的世界性商業、及金融聯繫，及它的貨幣的價值，以此途徑促進它五百萬居民的福利，二、必須發展香港與中國其他區間的合作，使之更趨密切。麥理浩爵士認為：如果我們切實追隨這兩個目標，有關我們的前途問題便會容易解決。

留下錦囊要向北看

繼續維持香港繁榮安定及「向北看」是麥理浩爵士十年積累治港經驗所遺下的錦囊妙計，麥理浩爵士十年政績可作為我們信賴的保證，則我們大可依循這兩個錦囊妙計作為今後本港應走的方向。

香港工業總會主席唐翔千，在論及麥理浩爵士政績時，他引用拉丁文豪賽勒斯的說話：「海上風平浪靜時，誰都會掌舵」。但是麥理浩爵士在任期中，香港這艘船絕對不是航行於風平浪靜的海上。在將來記載香港歷史的書籍上一九七〇年代將被史學家記為狂風惡浪的十年。在這十年間，麥理浩爵士為我們掌舵，朝正確的方向前進，把我們送到安全的地方，讓我們在那裏過着更好的生活。」唐翔千先生又強調說：由一九七一年至一九八一年間，香港出口貿易增加了六倍，轉口貿易增加了十二倍，工廠數目倍增，工資增加兩倍，內部生產總值增加五倍，麥理浩爵士在不利的環境裏領導香港取得這些成就亦非易事，這些成就可為卓越領導能力的不朽標記。

唐翔千先生為麥理浩政績作出了上述的總結，也許令人深有同感。香港近十年來的公共屋宇、教育醫療、社會福利、肅貪倡廉等各方面的發展成就，固然有目共睹，其實麥理浩爵士更大的成就卻在於眼看不見，沒有具體數字顯示現象之中，那就是他高瞻遠矚的發展方向，領導香港走向繁榮安定，並且奠下良好基礎，在這般悠長十年過程中，雖然也有不盡如人意之處，但比較起來，已經是微不足道了。

工業演變時勢所趨

怎樣繼續維持香港的繁榮，成為當前主要課題。

香港在過去三十年來，依賴低廉成本的特殊條件使工業飛躍發展，但是，這種「低廉成本」的有利條件正在逐漸消失因以致消失殆盡，廉價的勢動，廉價的廠房，已經成為「此情可待成追憶」的日子，現在一去不復還，廉價時代的工業面臨急劇轉變，工業界如果不能配合時勢，將必會從日漸艱困中以至趨於遭受淘汰。

工業處長曾廣榮月前在公開演講，提出了「第二次工業革命」與「夕陽工業」論，使工業界有如受到一枚炸彈襲擊而震驚。雖然曾氏所講者都是工業界已經熟知的事實。

曾氏指出：五十年代的紡織業是第一次的工業革命，為香港帶來了繁榮，現在紡織業處於調整時期，他估計將有一半工廠會受到淘汰而倒閉，現在進入第二次工業革命時代，電子工業負起了這個責任。

但是，曾氏並不認為這是本港工業衰退的現象，反而由於時勢的演變使到香港工業更加穩固，那些不合時宜的夕陽工業，經不起考驗而受淘汰，經過整頓時期後，紡織工業將會更加穩固。而工業亦將是今後香港的基礎。

香港工業今後應走的方向是必須邁向技術密集是正確的出路。為了使工業可向更高的技術推進，港府致力從培養工業人才，及改進工業環境着手，為工業界提供優良的投資及生產環境，但卻不是採用貸款方式作個別的援助工業。

密集技術提高質素

麥理浩爵士主張「向北看」，加強中國尤其是廣東省的經濟合作，但其實，香港有不少工業家向北看之風早已得先一着，有不少被視為「夕陽工業」的行業，紛紛遷往深圳經濟特區者估計不下千家，有些是全廠遷徙，有些是局部搬遷。這些工業大都是受到本港地價高昂及工資昂貴所影響，尤其是以勞力密集為主的工業，更是非遷不可。

在這一趨勢下，本港工業發展的趨向，深圳河兩岸大有楚河漢界之勢，在本港難以立足的「夕陽工業」被迫遷到深圳河以北，繼續享受其過往的廉價廠租與勞力，而經得起第二次工業革命後的技術密集工業，向高級精密的產品發展，技術精密的工業產品，則有賴港府提供的工業訓練學校所培養的大量工業人才所支持。工業產品向前先走一步，把廉價勞力的競爭拋離，這就是香港工業目前要走的方向。

全面就業保持繁榮

維持香港繼續繁榮安定的要素，就是必須維持經濟增長，壓抑通脹與保持全面就業，財政司彭勵治在他上任後發表的第一個財政預算案，對此均有所提及，他指出港府的一般經濟方針，由於深切依賴有形和無形的出口貿易收益，否則難以生存，因此不能讓貿易、工業和商業發生動搖。港府担任的角色，首要是促進工業投資和訓練計劃，協助經濟多元化，又在促進貿易關係上給予一切支持，包括道路、機場和港口運輸設備，電訊設備，提供更多土地和公共房屋，監察市場，和推行明智的金融政策。

財政司彭勵治，當估計今年的經濟增長可達百分之八。但後來他又修正為百分之七，因為主要市場對美輸出減少了百分之二。

抑制通貨膨脹與保持全面就業，本是一對孖生兄弟，因為容許通脹才可以保持全面就業。彭勵治在他的財政預算演詞中論及這問題時，他說：「正如世界上其他每個政府一樣，雖然抑制通脹是本港政府的首要職務，但我們卻沒有萬靈的方法，如果要我選擇抑制通貨膨脹辦法的話，我會保持於全面就業不受影響」。彭勵治即是明白表示：在壓抑通脹與保持全面就業之間選擇，與其忍受失業的痛苦，不如忍受通脹之為愈。香港能夠保持全面就業狀況，繁榮安定就得以維持。

華僑日報創刊五十七週年紀慶
譽滿香江
銅鑼灣 尖沙咀 北園野味海鮮酒家敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
譽滿香江
敦煌大酒樓 廣州大酒樓 萬壽宮大酒樓 敦煌旅遊 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
報業翹楚
德榮建築集團有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會明燈
保良局 主席 胡永輝
副主席 王祖基 伍樹炤 林文山 嚴禮 鄭建鎔
總理 龐傑 陳譚月華 唐基保 蔡乃端 李葉慧瓊 梁少基 王敏超 區煒銓 何約翰 文舒揚 莊紹綏 朱梁小玲 李智廣 盧煒林
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
報業翹楚
立德工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
推進時代
百保利輪船公司敬賀
香港皇后大道中33號萬邦行十九樓
電話：H253141

華僑日報創刊五十七週年紀慶
萬年基業
宏安投資有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
工業之光
鼎大華鍋金屬廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
名揚四海
高麗參中心致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶
名聞中外
大華國產醬油有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
立言有方
新昌集團(香港)有限公司 新昌地產有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
圖文並茂
凱聯酒店有限公司敬賀

57TH ANNIVERSARY OF WAH KIU YAT PO WITH THE COMPLIMENTS OF HYATT REGENCY HONG KONG
華僑日報創刊五十七週年紀慶
名揚四海
香港凱悅酒店敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
匡導工商
安全貨倉有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
譽滿中外
香港海外置業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
萬年基業
萬邦投資有限公司敬賀

旭埔啓泰瓊山愉田兆康五個苑

六千個「居屋」單位
下月推出接受申請

李栢坤

繼安基苑與兆康苑第一期之後，房屋委員會將於下個月再推出五個「居者有其屋」計劃屋邨，二十九座樓宇共六千一百二十個單位供市民申請。

五個即將推出的「居屋」屋邨，分別位於石湖墟、啓德軍營舊址、荃山、沙田及屯門，此等屋邨之樓宇，依照建屋計劃，可以在今年稍後或八三年初落成。

石湖墟的「居屋」位於上水彩園邨毗隣，暫定名爲旭埔苑，有八座二十層高的十字型樓宇，共有一二四八個單位，今年八月可以落成，是五個屋邨中最早建成的一個。

位於啓德軍營舊址的屋邨，原是啓業邨的一部份，暫命名爲啓泰苑，有四座二十層高十字型樓宇，單位共六二四個，預期今年九月落成。

在荃山興建的「居屋」，共有六座樓宇，分兩期興建，已定名爲瓊山苑，與富山邨爲鄰。所興建的樓宇全部是卅四層高的軸心型大廈，首期兩座樓宇五二八個單位，將於今年九月落成，第二期四座樓宇，共一〇五六個單位，可望在明年一月建成。

建於沙田的屋邨，定名愉田苑，位於沙田第一城與富豪花園之間，有七座軸心型樓宇，其中四座廿九層高，三座卅六層高，全邨共一七〇四個單位，今年十一月先有四座落成，到十二月，另外三座大廈亦告完工。

位處屯門的，便是兆康苑第二期樓宇，有四座樓宇共九六〇個單位，明年一月先完成兩座，其餘兩座緊隨在二月及三月落成。

居屋以後免除地價
轉讓單位限制較嚴

由安基苑與兆康苑第一期開始，以後出售的「居屋」樓宇，獲得免除地價，樓價只包括實際建築成本、整理地盤和敷設公共設施的費用，一筆附加數額以彌補單位在出售時再興建另一個單位的所需成本，以及其他通常開支。

在不計地價的情況之下，樓價自然可以大大降低，但爲防止購樓人士牟取暴利，對於單位的轉售，則限制更爲嚴格，買主若要出售其所購得的單位，須遵照下列規定：

（一）在簽署屋契文件日期起計的首五年內，買主可照原價，除去一切未清還的按揭債項及其他規定的扣除數額，將單位售回房屋委員會，如果房委會不願購回，買主可將單位自行公開出售，但須先向政府繳付一款項，這筆款項是根據屆時該單位無轉售限制的市值，按照原來未付的十足市值差額比例計算。

（二）在首五年屆滿後的隨後五年內，買主仍須將單位售回房屋委員會，售價則以當時出售的其他「居屋」計劃單位樓價作比較計算，然後除去一切未清還的按揭債項及其他規定的扣除數額。如果房委會不願購回，買主可將單位自行公開出售，但須根據上述的計算方法，先向政府繳付一筆款項。

（三）在簽署屋契文件日期起計的十年屆滿後，買主可將單位按照分段（二）的規定售回房屋委員會，或先向政府繳付一筆根據上述計算的款項，然後將單位自行公開出售。

爲加强阻嚇，政府又修例將虛報「居屋」單位申請資格的罪名最高懲罰提高一倍，罰款二十萬元及入獄一年，同時又將檢控違例買主的期限由六個月延長至一年。

採用新的樓宇設計
減低成本建更多屋

房屋委員會不斷在研究新的建築方法，以求減低建築成本，提高地盤建屋速度。建築師已設計了一種新式的風車型樓宇，在未來興建的「居屋」中應用。

風車型樓宇，樓高可達三十五層高，每座大廈有五百六十個住宅單位。現時一般「居屋」樓宇每層樓有八個住宅單位，新的設計每層有單位十六個，分五種不同大小的單位，建築面積由四十點三六平方米至五十一點九五平方米不等。所有住宅單位分別位於大廈的四翼，留下中心部份裝置公用設施，包括升降機、樓梯及垃圾槽等。

新設計的其中一個優點，是可讓陽光及空氣，盡量透入每層樓宇的升降機門廊。

風車型樓宇最大的優點，是可減低建築成本約百分之十二及大大提高每個地盤的建屋速率。

房屋委員會並嘗試推行一項新的住樓概念，在此類型的樓宇，興建若干並無普通睡房間隔的單位，這並非降低樓宇的質素，此舉是迎合實際需要，以免在原本建築工程上及隨後改建需費方面，造成浪費。

部份不設睡房間隔的單位，售價自然會比那些設有齊全內籠間隔的單位較廉，故買主可將自己的積蓄，按照個別的需要，以支付用於間隔廳房的需費。

單位雖未間隔，但將會裝妥門窗，鐵閘及燈掣，有獨立浴室、廁所、廚房、露台等，批盪水準亦可媲美時下的居者有其屋樓宇。

更多屋邨正在興建
大部份明年內落成

除了即將推出的幾個「居屋」屋邨之外，有幾個地區，現時已在動工建築其他「居屋」。

荃灣瓊翠邨第二期兩座卅二層高樓宇，將會用作「居屋」，有三〇五個單位，預期在明年一二月落成，暫定名爲茵翠苑。

大埔廿四區廣福邨，亦有八座卅二層高樓宇作爲「居屋」，提供一九八四個單位，預期明年四月至七月分期落成，暫定名安福苑。

屯門廿八區的龐大建屋地盤一分爲三，除了興建湖景邨與蝴蝶邨之外，另外興建十二座「居屋」樓宇，此等大廈樓高二十層，分兩期興建，其中六座九三六個單位，在明年九月至十月落成，第二期另外六座九三六個單位，則於八三年底或八四年初完成，暫定名爲兆苑基。

至於兆康苑第三及四期，亦會在差不多的時間完成，第三期有五座廿九至卅五層高大廈，共一二〇〇個單位，在八三年底至八四年初落成，第四期有六座廿五至卅五層高樓宇，有一四三二個單位，預算在八四年十月落成。

深水埗麗閣邨毗鄰的怡閣苑，第二期三座十三層高樓宇，亦將在明年十一月落成，提供二九八個單位。

牛頭角牛房區舊址興建的興華邨，亦已另建六座廿七至廿八層高樓宇作「居屋」，有一三三一個單位，於八四年三月落成。

沙田二A區隆亨邨第二期，六座卅一層高樓宇將用作出售用途，有一四二四個單位，在明年底至八四年初先後可落成。

觀塘協和街與康寧道，亦已有一個地盤在興工，將建設七座十八至卅六層高的「居屋」，一五八四個單位，分別在八四年二月至四月落成。

牛頭角安基苑第二期，會在八四年推出發售，兩座廿八至廿九層高樓宇，共有四五六個單位，預算八四年五月完工。

五年建屋計劃初定
落成期最遲八七年

至於一些較後期完成的「居屋」，房屋委員會亦已有初步計劃。

沙田四B區美林邨會興建五六〇個居屋單位，八五年二月完成。

石湖墟廿七C區第一期，一五八四個單位，八五年一月落成，第二期五二八個單位，八五年五月建成。

屯門四十四區第一期一二〇〇個單位，八五年十月落成，第二期一六八〇個單位，八五年十二月落成。

大埔十七區，一六八〇個單位，八五年十二月落成。

馬仔坑第一期，一六八〇個單位，八五年十二月建成，第二期一一二〇個單位，八六年九月竣工。

青衣島第七區第一期一一二〇個單位，八五年十二月落成，第二期一一二〇個單位，八六年十二月落成。

鑽石山第一期三三六〇個單位，八六年十一月完成，第二期五六〇個單位，八七年六月完成。

沙田卅一B區，一六八〇個單位，八七年五月落成。

馬鞍山八十六區，一一二〇個單位，八七年二月落成。

華僑日報創刊五十七週年紀慶
言論公正
偉豪企業有限公司
偉豪財務有限公司
偉豪保險代理有限公司 敬賀
總行：金鐘道95號統一中心9樓
分行：中環歷山大廈1907至1909室

華僑日報創刊五十七週年紀慶
光芒萬丈
嘉華國際財務有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
鴻基永固
鴻基財務有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
蜚聲寰宇
信和地產集團敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
名馳中外
珠城製片有限公司敬賀
九龍漆咸道111至113號美華閣2樓
電話（三）七二二〇二四〇

華僑日報創刊五十七週年紀慶
報業之雄
羅氏針織時裝有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
造福社會
健康食品有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
琳瑯滿目
聲雅廊夜總會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
財經專才
利輝證券公司
利輝金號
德捷商品有限公司 敬賀
總行：香港夏愨道海富中心二座廿一樓 5－284938
銅鑼灣分行：銅鑼灣京華中心十七樓 5－790867
筲箕灣分行：筲箕灣道太安樓G7 5－674579
荃灣分行：荃灣衆安街四十九號 0－447237

華僑日報創刊五十七週年紀慶
財經指南
金鉅集團
金鉅國際（集團）有限公司
金鉅財務投資管理有限公司
大豐行建築材料有限公司
金鉅貿易有限公司
金鉅傳播有限公司
金獅錄影製作有限公司 致意

華僑日報創刊五十七週年紀念
基業萬年
富嘉工程建築有限公司
富嘉貿易發展有限公司
富嘉地產投資有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
盛名遠播
英達貿易公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
譽滿香江
合和城酒樓仝人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
經綸偉業
恒年（集團）有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
名揚宇宙
新興行船務有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
基業萬年
泰豐金融投資有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
造福社會
香港華人基督教聯會敬賀

配合交通發展保持路面暢通

管制交通工具政策
將會擴至其他車輛

壓抑私家車數目增加雖受抨擊
預料小型貨車亦受到類似壓制

・吳國基・

港府「管制」車輛的政策雖受到車主及有關人士反對，但「管制」政策必會實施，且將擴展至多類車輛，包括公共交通工具。

政府終於向私家車車主開刀，大幅度增加首次登記稅，車牌費及汽油稅，以壓抑私家車數量的增長；預料貨車（特別是小型貨車）將受到類似壓抑，而小巴，的士與巴士的經營與發展，將分別面臨若干「管制」。

壓抑與管制有違港府「不干預政策」，但目前本港的情況，要保持交通運輸有限運行，改善公共交通服務，壓抑與管制路面交通工具，已是必須的手段。

今次政府大幅度提高私家車首次登記稅，車牌費及汽油稅，引起車主及車行的反對，指責及請願。立法局部份非官守議員亦不同意政府該項計劃，惟「管制」似乎無可避免，而且並非意外之舉。

一九七九年五月九日，政府發表「保持水陸運輸暢通」香港內部交通政策白皮書，提出三項保持客貨運輸暢通的基本方法。該三項方法爲：改善道路系統，提供更多與更佳公共交通服務；及確保更經濟使用道路的措施。

政府早已計劃 限私家車增加

從該交通白皮書內容分析，港府早已決定抑制私家車數量增長，鼓勵市民盡量乘搭公共交通車輛。

其實，若要追溯歷史，早於交通白皮書發表之前，研究顧問公司早已提出抑制私家車的概念。最近兩年，政府發表財政預算案之前，亦必然有人預料會提高私家車登記稅及牌費，而車主已兩次獲得意外的驚喜。」

交通白皮書是政府發展本港交通運輸的藍本，其內容便是港府交通政策，故抑制私家車數量是已定政策。

政府遲遲未實施私家車管制政策，祇是時機仍未成熟，如何管制亦成爲爭論之焦點。

今次政府實施的管制方法，一般車主（那些中產階級）最爲吃虧，他們享受擁有私家車的權利極可能因而被剝奪，成爲被犧牲的一羣。

這些車主提出抗議或請願，其心情是可以理解的。不過，我們要試認一項事實；若然實施管制，必有人被犧牲。而且，世上根本就沒有「絕對公平」這回事。

不錯，政府犧牲了一般車主的權益，富有人家則可以繼續享受乘坐私家車的舒適，這樣看來是很不公平，但那却是資本主義社會的特色，富貴人家總佔便宜。

或者有人會說，若然不增加牌費與登記稅，改爲管制道路使用，那麽對一般車主會較有公平，但想深一層，那樣影響不了有錢人，反而一般車主可能會「有車無所用」呢。

不論如何管制 富人總佔便宜

曾羅大衆生活水平，雖與富貴人家比擬，那是不變的定律，問題是政府如何拉近貧富差距，刼富濟貧，提高全民的生活水平。

若然富有人家願意付多點稅，換取一些特權享受，而政府又將稅收用於社會，改善一般人的生活水平，這已是理想的社會。

因此，港府大幅增加車牌費及登記稅，必須積極從事交通運輸建設，改善公共交通的服務。

至於要求高官如市民那般乘搭公共交通工具，體會擠車之苦，那祇不過是氣憤之言。試問我們可否要求高官住臨時房屋區，以瞭解居住環境惡劣之苦？

政府津貼高官購買私家車，亦如大機構津貼高級行政人員買車一樣，祇要有其需要，而他們亦依「管制」措施，多付牌費稅項，那亦無可厚非。

好了，很多人會說，政府根本不應實施管制措施，理應作好整體交通運輸發展計劃，積極擴建公路網，那便不會弄致路面交通如斯擠塞。

港府確實因不同理由而拖慢了許多龐大的交通運輸工程，但政府不是絕對沒有發展交通運輸之遠見，當年在紛紛擾擾之時，毅然決定興建地下鐵路便是例證。而本港市區建路存困難亦是事實。

問題的癥結不於興建道路網那麽簡單，而是如何有計劃地作城市建設，利用所有土地，將人口擴散，建立設備齊全的社區，減少交通往來的需求。

香港今日發展 實非始料所及

但，平情而論，誰人能料到香港有今日的發展，這個一向仰人鼻息的小島，就像大海中飄浮的小舟，即使現在，官商仍未能放胆在新界或離島從事大規模建設，誰能要求港府有一整套長遠的發展計劃呢？

最近兩三年，爲數約二十萬的大陸移民來港，亦加重了交通運輸的需求，百上加斤，路面交通運輸擠塞情況，確須管制以保持暢通。

而政府選擇了今年五月實施抑制私家車的措施，亦可以說配合公共交通運輸之發展。

地下鐵路於一九七九年十月通車服務以來，經過兩年半考驗，證明計劃成功，負担運載大量市民來往之責，減輕了路面交通之負荷。

今年五月，地鐵荃灣綫通車，而電氣化火車首段亦開始服務，政府正好利用此一時刻，希望能迫使更多市民乘搭地鐵或電氣化火車，路面交通擠塞情況好轉後，亦可要求巴士公司改善服務。

在交通白皮書中，政府便訂下公共交通發展計劃，希望以地鐵修正早期系統，荃灣支綫，港島綫，電氣化火車及屯門輕鐵組成一個鐵路網，作爲連接港九新界的交通主幹，而巴士路綫將成爲鐵路網向外伸展的支綫，小巴則變成一種輔助交通工具，行走巴士路綫不到的地區。

大巴小巴的士 亦受不同限制

照目前情況看來，地鐵路綫仍將擴展，鐵路網會愈來愈大。巴士經營當然受到影響。

很明顯，與鐵路路綫類似的巴士綫，部份乘客會被地鐵、電氣化火車或輕鐵搶走。而且，政府爲着鐵路網能提供更大效能，必會要求巴士公司提供接駁路綫，以作配合。

無論如何，巴士將是鐵路網以外的最重要公共交通工具，而小巴則沒有那麼幸運了。

政府在交通白皮書中已明顯表示，小巴祇是輔助大巴的一種公共交通工具。目前政府正不斷增加小巴專綫，希望引導小巴離開交通繁忙的走廊。而小巴換大巴或小巴換的士的計劃，可能胎死腹中，那些未能納入專綫的小巴，將來必受更大限制。

的士亦如小巴一般，將會受到限制。

說起來，的士亦是一種公共交通工具，祇不過是一種較特殊的公共交通工具。但交通白皮書認爲，的士在運載乘客方面是效能最低的交通工具。

交通白皮書提議，對在市區經營之的士數量加以限制，以維持道路交通暢通，又爲了應付道路擠塞和杜絕非法營業，必須增加的士收費，以減低的士需求，而願意付出較高車費者則可較容易乘搭的士，並有助改善的士行業服務態度。

目前的士數量亦未滿足乘客需求，的士牌照暫時仍將繼續招標投出，的士收費亦會不斷提高。將來鐵路網全面建成之時，的士需求便會退減，成爲一種收費較高、舒適方便的公共交通工具。

管制小型貨車 必遭廠商反對

雖然說小巴，的士及大巴，將會受到若干限制，仍不致如私家車那般受到重大壓抑，貨車（特別是小型貨車）車主則會受到壓抑的影響。

交通白皮書早已預料日後要以財政方法減低貨車數量的增長，最近運輸司便表示需要評估貨車增長情況。看來將是私家車之後，受到管制的車輛。

依照交通白皮書所說，港府不應對所有貨車一併看待，因爲較大車輛在使用路面時更合乎經濟原則。

白皮書認爲較少數量的貨車仍可有效地應付需求，不會對經濟造成影響，並建議提高小型貨車經營費用，禁止貨車在某些時間在主要道路上裝卸貨物。

但限制貨車的政策，肯定會遭到廠家反對，必會引起一番爭論。

然而，若我們顧及全面交通運輸發展，保持往來通暢，交通工具受到管制或壓抑，似乎難以避免。

華僑日報創刊五十七週年紀慶
爲民喉舌
B·A·T
英美煙草香港有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
譽滿中外
羅敏電腦（香港）有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
基業永固
均成建築工程公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
服務群衆
煤氣
香港中華煤氣有限公司敬賀
煤氣煮中菜 鑊氣一定好

華僑日報創刊五十七週年紀慶
風行全球
百利唱片公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
暢銷全球
金城織品有限公司
董事長：許應杰 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
基業萬年
香港企業有限公司
董事長：蔡昭 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
匡導工商
港九凍肉行商會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
同僑歌頌
香港中頭同鄉會
首席會長：梁正 林星南 吳教
理事長：何樹材 陳國儀 陳基煌
監事長：鄭芬 吳有 羅世祥
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
高瞻遠矚
香泰貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
名聞遐邇
聯發行全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
福澤僑衆
香港賴族宗親會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
萬年基業
寶江發展有限公司敬賀
九龍彌敦道五六三號交通銀行大廈九〇一室

華僑日報創刊五十七週年紀慶
譽滿南陲
星鋁鋼鐵廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
促進工商
華僑商業銀行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
宣揚體育
香港單車聯會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
報界先河
德和輪船（香港）有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
聲譽宏遠
永飲證券公司
陳永飲 敬賀

騷亂與青少年問題

葉志堅

去年聖誕及除夕中區騷亂，以及兩個月前的三次球場騷亂，對本港的青少年問題再鳴起的警鐘。

在一般市民追求繁榮安定的心理下，騷亂事件實令人感到不安，使人懷疑，是否埋下的定時炸彈，已到爆發之時，連次騷亂不過是事前的徵兆而已。

無可置疑，統計數字向我們顯示：三年前，青少年的犯罪率急激增加，令社會人士醒覺到青少年問題已不可忽視，而官方亦感到趨勢的危險，而不能不以關注，故此，年前特別成立了研究小組，深入分析成因，以及尋求補救的方法。

青少年犯罪率回降

而市民對此亦作出極大的反响，但實際如何將誤入歧途的青少年，或者是將邊緣問題青少年數字減少，抑制他們墮入罪網，目前亦未見到實際而具體收效的行動。

但有一點足以告慰的是：由八一年九月至八二年三月兩個季度內，青少年犯罪率已告停止上升，且稍為下降，情況顯示問題已受壓抑，未致惡化下去。

根據警方本年首季的罪案統計，參與犯罪的青少年數字減少，被檢控人數，較上季下跌百分之四點七，以毒品案為例，有青少年牽涉在內的共六十五宗，上季則為七十八宗。

反社會行為發洩不滿

社會人士、講師、社團領袖、街坊首長以及議員在評論數宗騷動事件時，不少都指責青少年不負責任行為，藉故生事，以發洩他們的不滿情緒。

但從事件的反面來看，騷亂却促使市民要追尋青少年問題的成因，認識問題的嚴重性究竟走到那一個程度，究竟在整個社會架構上，那處出了毛病與錯誤。

一些學界、社工界分析，騷亂事件展示了一個事實，年輕一代在沉重社會壓力下，醞釀了反社會行為，隨時一觸即洩，這種破壞力量，是不能漠視及掉以輕心。

不滿情緒，很可能與社會貧富懸殊現象所引發。根據一份調查指出：貧富差距比十年前更明顯。百分之二或最低入息的市民，所擁有的財富的比例比十年前下降，而二成最高入息的市民，所佔有財富比例却增加。

貧富懸殊製造矛盾

七十年代是本港經濟發展最迅速的十年，每年平均增長率達百分之七。而特別在七十年代的後五年，經濟成長每年更達百分之十。一般市民生活質素顯著改善，但地產及金融業的蓬勃發展，却製造了不少暴富。最令人遺憾是大部分市民要排長龍申請入住公共房屋，或要化半生積儲去購買一個小單位樓身，而地產公司却以倍計的利潤增長。經濟成果，只被小部分人所佔用。

已離任的港督麥理浩爵士及現任財政司彭勵治均認識到這個「不健康」現象，表明要糾正這個錯誤，務求全港市民均能分享到繁榮帶來的好處。

無根一代追求享樂

青少年問題當然也與社會風氣拉上關係，物質享樂主義泛濫，對年輕一代起了很大的冲擊力。年輕人多只崇尚追求物慾，變得沒有人生目標，進入平面文化時代，沒有明天，只有今天的心理已深植於多數是年輕人的腦裏。個人主義令他們蔑視社會與道德的規範。

「無根的一代」無疑是不斷在繁衍，而特別是本港前途問題未決。一九九七逐漸接近，所投下的陰影愈來愈大，使年輕人更感迷惘與疑惑。十五後之本港會變成什麼？

「魚蛋妹」問題是現代年輕人心態轉變的一個寫照，她們追求享樂物質，寧願出賣肉體，滿足虛榮及物質上的滿足。

問題青年的產生，教育制度的失敗是難以推卸責任，學校缺乏德育，已素為人所詬病，緊迫的課程壓碍的學生的身心健全發展。而中三淘汰試的實施，製造了不少教育制度的失敗者，間接地就決定了一個十五歲學生的前途。心靈所受的打擊憤懣，使青少年容易走入歧途。

從以下兩份的調查報告，可以看到本港學生的心態，實令人引以為憂。

不講理想金錢掛帥

「八十年代的香港青少年報告指出：中學生對讀書、工作及處事的目的和態度較之十年前已有很大的轉變，愈來愈多年輕人已不講理想，他們對自己的前途經常抱着消極的態度，有六成以上更傾向「宿命論」，深信「命理有時終須有，命裏無時莫強求」。基於這種心理，他們與社會的疏離感與日俱增，整日抱怨身不由己，生活變得毫無目標和意義，為求一時的滿足，往往利用逃避的方法，不求精神上的需要，退而要求物質上的滿足，從而助長了享樂主義風氣，四成以上中學生贊成「人生短短幾十年幾大都要享受吓」，認為職業是為了賺錢。金錢掛帥與享樂主義已開始逐漸取代傳統的觀念，甚至有趨勢成為正統觀念。

至於青少年在學校的生活，調查亦顯示出了「填鴨式教育」的弊病，接近八成中學生與師長關係祇是普遍而已，關係祇是知識傳授那麼普遍，老師如何能指引學生的言行，實令人感到憂慮。

人際關係續趨冷漠

中學生與同學關係也祇是普通（佔五成），雖然有接近六成的同學有三個或以上的知己，然而，有近四成的同學相信「最好的朋友可能是自己的敵人」，這使人懷疑他們是否有真正的朋友。

中學生與其他人的關係也是普通，在冷漠的人際關係下，分別約有三成同學認為香港人是不可靠及自私。這種觀念肯定會影響學生合羣性的成長，個人對他人的關心程度也會減低。

人際淡漠態度繼續滋生下去，定會影響家庭的和睦，教育的性質，以及造成社會的不安。

至於受高等教育的大學生的心態又如何呢，月前由港大學生會所進行的一項調查結果，或可顯示一二。

一些大學生亦深受物質主義所感染，以追求更佳的生活保障為前提，而對於社會事務至不太積極參予，似乎在七十年代學運一度熾熱的境況，已一去不復返，已喪失了對社會使命感，以及對改良社會現狀的熱情大為減退。

信心危機喪失目標

從世界的潮流來看，信心危機已深植於年輕一代，他們對當權人盲目崇拜已幻滅，對權威也起了質疑，在講求個人主義自由開放的時代，本港的青年人也當然受到衝擊，喪失了精神上的奮鬥目標，而憑藉於物質與金錢上去尋求自己的價值而成功感。

教育制度的失敗及不良社會風氣，令新一代的問題愈見嚴重，要疏導年輕一代的戾氣，防止再一次的騷亂，很多問題仍須急待解決。

華僑日報創刊五十七週年紀慶
報業先河
美富有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
正聲導俗
香港興業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
萬年基業
萬通洋行有限公司
興記(香港)有限公司
興記製衣有限公司
萬順製衣廠有限公司
蔡堅　蔡添　蔡螢堯　同敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
促進工商
香港華比銀行全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
利工利商
行通金融投資有限公司
行通財務有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
金石之言
澳門天盛金舖
澳門草堆街41號
電話：七二三八〇・七七五四二
澳門天盛金融投資公司
澳門提督馬路96號　電話：八二九二八
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
香港之寶
廖創興銀行同人鞠躬

華僑日報創刊五十七週年紀慶
光耀寰宇
安寧企業有限公司
安泰毛織廠有限公司
同敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
輿論權威
服裝出口商：上品公司敬賀
香港天樂里16號地下
電話：五－八九一一四七五

華僑日報創刊五十七週年紀慶
僑社良導
旅港勞氏宗親會有限公司
理事長：勞家鉅　敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
名馳宇宙
長泰隆（余新）有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
風行海外
新源興船排廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
至理名言
旅港南海商會
會長楊尊輝　理事長何文聰　李樹榮　關亨時　暨同人鞠躬

華僑日報創刊五十七週年紀慶
名揚宇宙
環宇室內設計工程敬賀
香港德輔道中二五四－二五六號
金融商業大廈七〇二室
電話：五－四五七七二七　五－四五七七五七

華僑日報創刊五十七週年紀慶
基業萬年
五福織造公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
感名遠播
藝華公司
李海　敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
服務社會
堅城旅遊貿易公司敬賀
灣仔洛克道三六九號國家大廈一〇三室
旺角好旺角購物中心一三五室

華僑日報創刊五十七週年紀慶
輿論權威
鑫輝有限公司仝人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
教育之光
香港聖約瑟書院敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文化導師
美孚新邨　馬頭圍　聖德肋撒書院
葵芳　大同新邨　愛民邨　聖德肋撒幼稚園
全體員生敬賀

談世界經濟復甦的實際機會

對目前世界經濟情勢的簡要報告及其展望

·李剛·

世界經濟情況可以說是處於衰退末期，而行將踏入復甦的階段。這是截至今年六月初旬的實際情勢。今年以來，世界經濟情況可以歸納為下面的幾點特徵：第一、世界性的衰退與銀根緊迫，已使通貨膨脹達到了受到控制的地步。第二、各國失業情況呈現空前的惡化。第三、高利率造成了各地投資與消費信心的空前虛怯。第四、東歐集團與中東地區的動亂不安，一方面形成西方出口市場的退縮與經濟收縮，另方面也使蘇聯外匯匱乏之而被迫出售其黃金及石油的貯存。第五、物價的長時間下趨與實銷下降，正在激發了工商的倒風，倒閉與退貨數字創出有史最高紀錄。第六、高利率與國際合作之生效，已使國際金融投機虛脫而從世界金融一個安定的局面。美元基本上是處於強化的地位，美國本身將致力於匯值的調整。第七、國際貿易保護的壓力，一方面促使日本及西歐保持低度的成長與貿易盈餘的縮細，另一方面則是發展中國家不得不收縮輸入以適應出口的規限，這就約束了整體經濟復甦的程度。

在進一步分析目前世界經濟特徵及其展望之前，我們首先概要地敘述各主要國家的經濟情勢。

美國方面，到今年六月為止，美國的經濟衰退經已持續了整整的一年時間，復甦的裹足不前主要是新巨大財政赤字與壓抑通貨膨脹所採取緊縮措施的影響。由於投資信心平淡，與日本產品激烈傾銷造成美國的對外貿易失衡情態也有不良的壓力。目前是列根財經新政策行將全面收效之前夕，最近幾個月來，緊縮政策終於形成了衰退的胚胎，一般預料列根的減稅與增加國防開支的措施非待今年夏天才能發揮預期的抵消者似矛盾的削減聯邦開支與容忍巨大赤字的不利影響，而為今年第三季或第四季的經濟復甦而鋪路。筆者在今年元旦特刊的專文中曾經指出：「今年上半年是美國經濟最困淡的時刻，屆時失業率將超過八點五巴仙的高水平，經濟可能出現一巴仙以上的負性成長，而通脹率則會限制於七巴仙左右，衰退所造成的資金需求的減少將使優惠貸息續降到十四厘或甚為低於此數。下半年由於東歐中東政局的動盪與西歐衰退的拖延，估計美國預期中的經濟復甦也會拖延數月，程度也得打大折扣。但是，可喜的地方將是通脹率受到控制而在六至八巴仙之間，就業也將因為國防開支增加，資本開支加強（利息下降有助力）與消費信心好轉而推動了真性復甦步伐。今年下半年終會因復甦見經濟成長，而使全年成長率當於百分二至百分三之間。失業情況亦將相當好轉，末季時失業率將降為百分之六。美元國際兌值的過份高估或低估在今年將會受到調整，而利息也可能回堅，而在十五厘至十八厘之間。（任何十四厘以下優惠貸息的水平將難持久，而公司或政府向市面大量舉債的需求也不容許息價大幅下降。）」

以今年六月初（五個多月以後）的實際情況看來，我們較早的預測是相當接近事實的。經濟復甦確實延阻了數月，失業情況比較預期更大（四月份失業率高達百分之九點四，失業人數增至一千零三十萬人之巨）通脹率卻是比較預期為細（以批發物價及消費者物價平均為準，今年以來的通脹率已降至百分之四左右），利息事實上則是反覆高企性質（始終在十六厘左右盤旋不跌）。汽車與房屋的產銷今年以來仍然是不振的，直到四月份才露有止降回穩之勢。最值得注意的是，國會最後終於抑衷通過了列根的財政預算案。這將使美國的純收縮時期行將過去，而國防巨大的支出，一如減稅預期那樣，其效果也終能發生促進就業與提供生產改進與增量的要求了。這樣看來，使到一實「故作驚人調論」專家們的悲觀調論所估比率不斷減少，而絕大部份銀行家預期也都利息的下降經已迅速「就道」了。

儘管很多經濟學家認為美國衰退已經結束，預測下半年復甦，但是大多數的訂單指標還未顯示復甦的跡象來，而且工商界領袖並不很確定，復甦就在眼前。

經濟學家說，衰退會在本（八二年第二季）結束，他們預測下半年國民生產毛額剔除通貨膨脹後，會以年率四點三%成長，到了一九八三年仍以三%至四%的速率擴張，但是很多工商界領袖沒有這麼樂觀。史際利公司董事長說：「經濟學家總是比我們早二季」。他預測，在經濟改善之前，不可避免會有更多的臨時解僱。工商界領袖注意力遂是在控制成本而以如何因應銷售需求升高。

不過，經濟學家看見了逐漸在經濟中散開的復甦跡象，只是有些跡象仍然還微弱，住宅開工率在高抵押利率下，已連續增加五個月，不過增加的棟數僅八萬七千棟，極為貧血。這種復甦指標顯示的復甦，可能需要放大鏡才看得見。

二、三月的耐久貨物訂單已增加，這是去年夏天以來首次緊接着增加。同時三月以來交貨訂單的累積量也告半年來首次升高。汽車銷售就要開始改善，汽車廠開始加班，並且召回臨時解僱的工人。經濟學家預料存貨出清會緩慢下來，再過些時日就會扭轉過來。

但是復甦的時機和強度即端賴消費者需求的強弱而定，這方面有令人鼓舞的消息，第一季實質最後銷售——GNP減去庫存變化——甚至在實質GNP以三點九%下降時，仍然微升。七月一日的個人減稅一〇%和社會安全福利增加七點四%，勢會增加消費者的需求，但是他們跟工商界一樣仍然是審慎的。

在日本方面，官商都表示審慎的樂觀態度。通脹的控制與官方的活潑經濟措施是有利的因素。但是，削減出口競力與真正開放外貨入口，以至日圓升值的壓力都是日本官商不能對貿易盈餘保持樂觀的理由。對於日本的經濟活動，我們半年前的基本看法是『石油與原產品的供求有利情勢裨日本今年整體經濟活動與通脹的控制。去年十二月初日本減低貼現利率企圖刺激經濟成長。但是，在東歐、中東動蕩的政局，西歐的經濟衰退壓力下面，日本出口擴展已難奢望。列根政府日見增強的收窄貿易逆差缺口的壓力，已使日本到達非讓步不可的境地也是日本來年生產貿易未許樂觀的理由。除了資本支出更為強大。由於日本與中共訂立巨大的採購貸款，來年日本似乎將能憑着對中國大陸出口的增加而獲得產銷方面新的支持。在此消彼長情況下面，日本來年經濟成長僅能保持百分四左右。』

以最近的事實來看，上述的看法是稍嫌樂觀了一點。日本推動內部建設的效果是相當緩慢的，這使其失業人數繼續增加到超過了一百三十萬人的空前水平。政府在就業需求的壓力下面很想繼續放寬銀根與增加公共開支，但是，日圓貶值與出口貿易競爭威脅卻也愈來愈受到國際盟邦的不滿，使她大有進退維谷之苦。種種跡象看來，在保持自私自利的外貿政策方面，下半年日本頑抗將是不可能的，她必將有實際而有效的行動來鼓勵入口與收縮出口。另一方面，中共對日本貨物採辦增加幅度的十分有限，甚至還不能彌補日本對台灣出口方面的實際損失。（台灣今年三月廣泛地削減了日貨的入口機會）以此而言，美國與西歐經濟復甦對日本的幫助是十分有限的，預期中的今年第四季的好轉，仍不能給予日本經濟一個穩定的發展機會，更將不會對日本給予一個「一枝獨秀」的表現了。

我們對於西德的經濟，一直不太看好。這個國家「繁榮太久」，近年大遭通脹，貶值與日本貨物競爭壓力的打擊，可以說是一如預測的放緩下去。雖然西德的失業仍然十分嚴重（失業率在七巴仙至七點八巴仙之間），自然是無法忍受到的。東歐與中東局勢的動盪，蘇聯軍事化而減少民用採購，非洲及中南美的國際收支危機，以至日本的出口競爭壓力都是西德工業產銷的不利因素。但是，經過長時間的調整之後，西德外貿收支已由赤字改為盈餘，其馬克的幣值亦已迅速回堅，再加上減息等活潑經濟性的措施，西德的經濟實質成長可望由今年第二季的百分之二而於下半年回升至百分之四或甚過此數的。

英國的經濟已有改善，這是長時間的北海油田入息與工人罷工減少的結果。雖然最近的阿根廷福克蘭島事件平添英國一筆額外開支，中東、東歐局勢的動盪不安也不利於英國的出口與轉口。但是，英國較早的改組經濟結構確在逐漸生效與收利，特別是通脹率的穩性改善對其服務行業的收益很有新的貢獻，將會長期反映在英國國際收支帳的改善上面。英國失業人數於增逾三百萬大關後（百分十二點七）經已緩緩下降，也是一個佳兆。但是，任何一位官商專家對英人經濟的表現只限於小幅度的上升而已。

最近發表的國際經濟合作發展組織經濟展望，對西方經濟表示悲觀。認為今年以內失業人數還要增加，經濟復甦將要拖到明（一九八三）年，而且據說是復甦的速度將很緩慢。這種悲觀的看法可能是忽視了最近西方在控制通脹已獲致效果的原故。由於通脹的好轉，情況不必那麼的悲觀，最低限度這表示以美國為首的西方採取活潑經濟措施（包括增加就業、減低利息等）是大有可能的了。

根據OECD二十四個會員國的經濟實質成長率，一九八二年是〇點三%，比一九八一年的一點一%大為降低，直至一九八三年才會回升到二點八%。

該展望指出，受到這種景氣低迷的影響，失業者以年輕人為中心繼續增加，使得整個OECD失業者一九八二年達八點五%，高於一九八一年的七點二%，預估一九八三年更增加到八點八巴仙。

這項展望令人注目的地方，就是認為景氣的復甦要拖至一九八三年，而且復原速度極為緩慢。石油價格雖然平息，但受到美國高利率的影響，使得各國無法採取斷然的刺激景氣政策所致。

據指出的各國實質經濟成長率，日本一九八一年成長率為二點九%，八二年降為二點四%，八三年才回升到四點二%，雖然日本政府對一九八二年度的經濟展望，把實質成長率預估為五點二%。美國在一九八二年將成為負一點八%成長，成長率比八一年的二%大為減低，歐洲各國的復甦速度緩慢，八二年一點三%，八三年二點六%，結果預測整個OECD一九八二年的經濟成長僅〇點三%，幾乎接近零成長。進入八二年下期比上期換算年成長率為二點三%，露出脫離谷底跡象，八三年上期成長率將為二點八%，下期更增加到三點四%，屬持續緩慢的復甦。

種種跡象顯示，美歐各國採取普通性活潑經濟措施的可能已經愈來愈大。如果這個基本觀念可靠的話，經濟的復甦，特別是失業的和緩不久就會知道，而使整個西方經濟扭轉，目前已接近最後階段的經濟衰退的軌道了。

形成歐美各國行將採取活潑經濟措施的主因，可以綜合為四點：第一是通貨膨脹的逐漸受到控制，第二是金錢的緊縮掀起各國一片蕭條性的跌風，第三是西方全面性的失業浪潮所引起的政治壓力正在廣泛促使各國採取有效的對策，第四是東歐及中東集團財經波動的情勢，雖然影響西方經濟衰退的升級，但是卻正提供了一個中東及西方採取活潑經濟措施的機會。我們認為目前殘存的有礙西方採取活潑經濟措施的主要理由，恐怕僅是若干西方大國的破紀錄性的外貿赤字而已。但是，在整個西方及東方廣泛的有形無形壓力下面，日本的專橫拖延手段已難得手，隨着日本較強的入口採辦，（放寬入口與增加向外投資），我們估計西方貿易交流與生產投資信心都會振作過來而為大部份地區經濟的復甦舖道的。

基於世界不景氣的悲觀看法等分析，在六月初巴黎舉行的西方工業國家經濟高峰會議中，我們認為勢必以策動世界景氣復甦為主題，屆時美國很有採取實質放鬆銀根減低利息的行動以答覆（或者是安撫）西方盟友的可能性。果真如此，世界經濟復甦也許是不致於拖延至今年以來那麼悲觀的。

世界經濟不景氣的持續 正是整頓工業生產的好機會

對本港工業產銷實況與克復市場競爭壓力情勢的估量

張錦超

去年本港對外貿易萎縮已是一無可否認的事實，今年的情勢迄今為止亦未見有多大的改善。根據統計，今年第一季港產外銷總值約五十點〇九億元，比去年同期增加一四點四五億元或百份九，如撤除出口單價的升幅，出口貨量約有百份三點五左右的減少。充份顯示今年對外貿易繼續退步。再根據不久前港府發表的三月份本港二百家最大規模工廠的手頭訂單統計顯示：衣着品（鞋類除外）訂單可供四點四個月生產；塑膠製品訂單可供四點二個月生產；金屬製品訂單可供三個月生產；電機及電子製品訂單可供四點九個月生產；其他行業訂單可供三點三個月生產。上述各行平均手頭訂單可供四個月生產。

三月份為每年遠洋聖誕貨及秋冬貨的接單旺月，但大規模工廠接得的訂單一般祗去到六月至七月的生產，接到八月份以後交貨的訂單十分稀少，大廠已屬如此，更遑論一般中小型工廠了。特別保今年一般廠家為了搶接新訂單，大都降價競爭，而買家落單卻仍然着眼於量少額少的短期訂單，這都反映了本港對外貿易處境相當艱困。

本港的出口貿易艱困直接與世界經濟的不景氣影響有關。據經濟合作發展組織發表其對今後國際經濟展望，指出今年上半年由於美國利率居高不下，影響到國際景氣較去年十二月時的預測更為惡化，將為負百份〇點六的成長，要到今年下半年方能自谷底回升，但速度緩慢，全年整個經濟合作發展組織國家僅有百份〇點三的經濟成長，幾近於零；比去年的成長百份一點一為低，亦較該組織去年十二月預測今年成長百份一點二五顯著下降，一直要到明年（一九八三）才能真正復甦成長百份二點八。

再就對外貿易觀察，根據國際貨幣基金最新預測，繼去年零成長後，世界貿易今年可能有極輕微的改善，貿易量成長百份二。此數字約略相當於一九八〇年成長，但仍遠低於一九七三至七七年平均年增率百份五點五，七八年會維持此水準，但七九年擴增至百份六點五。國際貨幣基金指出，以美元計算，全球貿易額繼去年下降了百份一點五後，可望於今年增加百份二點五，但較之一九七〇年升值的七八至八〇年間之年增率百份十至十九點五，形勢已顯見逆轉。

國際貨幣基金預測，工業國今年輸出量比去年成長也是百份二（去年則下降百份二點七）。非產油開發中國家銷售小幅復甦，輸出成長百份六點五（去年則為百份三點九），但一九七八及七九年平均輸出成長超過百份九。此等國家進口也是從去年的成長百份二增至今年的百份四，但仍低於一九七八至七九年成長之半。

國際貨幣基金又預測，世界原油需求劇減，以及產油國收支情況惡轉，結果會在這些國家今年貿易表現上顯示出來。產油國出口會連續第三年萎縮，但跌幅趨緩，今年將下降百份九（去年下降百份十六點三，前年下降百份十二點八）。

事實上，今年第一季主要國家進出口貿易均繼續較去年下降。失業率則大幅上升，三月份歐洲共同市場十國失業率達一千零十萬人，較去年同期增加百份廿四點六；美國三月份失業率為百份九，四月份升至百份九點四，創四十一年來最高紀錄。失業人數達一千零三萬人。顯示到目前為止，國際經濟衰退氣有每況愈下之勢。雖然美國人大多數預料美國經濟在未來幾個月會反彈回升，但是，歐洲人就悲觀得多了。無論短期和長期都一樣。一般人都把歐洲衰退跟美國相提並論。

但是在大多歐洲人心目中，歐洲經濟景氣和前景要比美國人所了解的差得多。在美國，失業率雖已振至第二次世界大戰之後的最高峰，但是大多數經濟學家相信，除了少數產業外，例如汽車和鋼鐵，現行衰退主要源於高利率和存貨累積，可以很快扭轉。在西歐，衰退似乎更為頑固，更為深遠。基本工業如鋼鐵、造船、石化、合纖等都困難重重；即使有表現可借的經濟部門，也是極少數。西歐失業平均為勞動力的百份八至九，個別國家甚至百份十三，商業投資差不多已經停頓，這是幾十年來歐洲罕見的現象。何時能由谷底回升，目前尚難預料。

從以上當前本港內外經濟情況的分析，我們對於目前的經濟問題有下面的看法。

出口貿易的衰退係受國際經濟不振的影響，這是世界性的現象。雖然今年下半年國際經濟景氣可能自谷底回升，但因預測復甦速度緩慢及因時間落後關係，依賴國際景氣復甦刺激出口的增長，至少對今年出口實質成長貢獻十分有限，極其量祗能止住下跌的步伐。

最重要的是，在國際景氣一時難以復甦，出口不易大幅增加的情況下，我們是否束手無策，坐等明年國際景氣的復甦呢？絕不應有此想法。如我們不能於不景氣時期，力為振作，進行各項調整工作，待明年景氣復甦，我們的競爭對手，由於準備的充份，競爭力大增，搶奪了我們的外銷市場，其對本港經濟的打擊，將較目前所遭遇的困難更為嚴重。

根據以上的看法，為了幫助工業界在不景氣中進行各項調整工作，政府理應直接介入加以援手，但港府除了在今年新財政年度中再提高折舊率以減稅鼓勵投資廠房外，其他方面未見有更積極的措施，這是美中不足的地方。事實上，在自由政策下，欲想政府給予更多的實質支持，無疑是一種奢望，惟一是依靠工業界自力更新而已。

總的來說，在目前景氣低迷又缺乏新的投資機會情況下，如要求工業界擴大投資無疑也是一種奢望，但我們絕不能坐以待斃。而且我們也希望工業界了解，不景氣是更新設備，調整組織，加強員工訓練的最好時機。本港工業區過去經過長時間的繁榮，很少有調息生機的時間，現在正好利用此時機積極從事設備更新投資，提高生產技能，既可促使工業高質化及多元化得以繼續向前邁進，也可增強港貨在海外市場的競爭能力，為未來的工業產銷開拓新境界。

硬性推行勞工福利保障並無所宜！

不應盲目提倡多多享受少少工作的思想

對於勞工婚娩假期與津貼，我們主張儘速合理地建立過來，其經費應由政府負担，作為社會福利保障的直接開支。對於供款的中央公積金制，我們認為全面實行時間仍未達到，應該逐漸與按步就班的推行。

李剛

本港工業產銷的退縮現象，仍然未有好轉的跡象。這一次工業產銷的下坡延續了一年半的時間，可以說是戰後最長時間與程度最大的一次。情況的惡劣，固然是世界性經濟不景氣的牽連，但是，本港出口競爭力量與投資意願的高度下降也是結構性的影響。因此，橫在目前的就是如何重振投資意願與提高生產效率，以至促進勞資合作的課題。如果這兩大基本課題不能迎刃而解的話，本港工業產銷就將繼續沉弱下去而難望出現昔日的可觀或相當的增長了。現在，我們準備側重於恢復出口競爭力量；特別是提高生產效率與促進勞資合作的觀點來加以扼要而現實性的檢討。

針對這一方面，我們認為有節制的加薪，拒絕過份投閒趨逸的歪風（無止境的苛索有薪假期）確是切合時弊的意見，值得有關方面認真考慮與坐言起行，而這正是本港工業生產重振的要點。相反而言，如果我們倒行逆施地盲目倡導「多多享受而少少工作」與硬性推行過高過廣的福利保障法例的話，到頭來只會得不償失而勞資雙方兩敗俱傷的。

關於社會福利改善，目前一般注重於設立供款性公積金制度的可能性。這個問題七八年前初由鍾士元議員提出，當前筆者曾經有所討論。我們認為意念雖佳，無奈不切實際。此後幾年間已有幾個大機構先後提出公司公積金的設立，反應一直是不大理想。即使如此，這個很有誘惑性的意念還是不斷為各界所提出來，而且獲得廣泛的討論。不久之前，在香港電視部珠璣集座談會上，就有幾位專業人士提出了新的討論。港大社工系講師楊森指出，本港六成的社會福利經費用於高齡津貼和公共援助，由於老人日益增多，社會福利的負担將會愈來愈沉重，故此政府應該仿效新加坡，設立供款式的中央公積金制度。楊森表示今年財政預算案中，社會福利經費共十四億港元，其中六億元用於高齡津貼，三億元用於公共援助，故此六成社會福利經費花在老人身上。據社會發展趨勢，老人數目逐漸增加，現時平均十個市民中，有一個是超過六十五歲的老人。

他解釋中央公積金由政府統籌，強制性要求勞資雙方供款，由此港府不單長遠地解決老人退休保障的難題，並證明了一九九七年不是香港的大限。

棉系產業職工總會主席彭震海稱：五年前政府會提出自願式人壽保險計劃，由於供款額過低不受職工歡迎而放棄。他建議政府應把百分之二的供款額提高。

聖公會麥理浩夫人中心社工鄺廣良表示，現時老人多靠着積蓄或子女供養渡過餘生，若老人退休後，藉著公積金自供自給，家庭糾紛定可間接減少。

根據本報記者的調查，工商界的看法又如下述。

浸會學院社工系講師莫泰基認為，在香港建立社會保險制度實在不難。況且近年政府每年都有以億元計的盈餘，但政府似乎仍要找藉口去取消傷病人壽保險計劃。他指出，很多鄰近國家的社會保障都較本港完善：菲津賓有勞資雙方供款的強制計劃，老年工人可領退休金，工傷者每月有成工資的津貼；台灣有勞工保險條例，保障生育、傷害、疾病、傷殘、失業、年老及死亡七種變故；新加坡有中央公積金計劃，協助解決衣食住問題。反觀香港，只有公共援助、傷殘及高齡津貼等救濟式的津貼，只可援助赤貧，但不能維持正常生活水準及尊嚴。

皇冠車行人事部經理洪徵波認為，現行勞工法例漏洞百出，不能全面及有效地保障僱員福利。站在僱主立場來說，僱員基本社會福利保障制度是必需的。僱員是機構資源之一，在較佳福利保障計劃下，僱員因解僱之憂，定必竭力工作。這樣，僱員、僱主甚至社會皆蒙受其利。近年愈來愈多僱主，設立供款醫療與人壽保險及公積金等制度，可見一斑。他並指出，本港社會貧富懸殊，祗有透過整個社會動員之社會福利保障制度，才可將貧富距離縮短，從而達到一定程度平均財富的目的，使資源運用與分配能發揮更大效果。

一位政府主管官員的報告，可以概述了對問題的最新看法。社會福利署長程尚文在立法局會議席上答覆議員雷聚華紳士及鮑磊議員提出設立中央公積金或退休金制度時稱：「經濟與工業界勞資雙方面人士商討及周詳考慮後，政府認為實行這制度甚為困難。因此現時港府將僱傭條例下應享有的有薪病假延長至最高一百二十日，及付給因工作死亡工人家屬恩恤金至三千元，只要死者曾與其僱主工作有一段指定時間。否則亦會由社署之特別需要津貼計劃內撥出相等數目加以撫恤。準備實行此等建議的工作正在進行中。」

該項答覆，相信使許多香港人感到失望，因月份社聯導報社論亦正談該項問題，並認為香港目前的社會保障制度，不應只停留在救濟式的觀念上，而應以助人自助為目的。推行強制性供款的社會保障制度，若有困難的話，亦祗是技術上的困難而已，是可以克服的。

最近幾家文化團體會經聯繫抽樣調查，如調查顯示有八成人願意參加供款式保險計劃。如果這種調查可靠，這種供款式中央公積金制度之推行是應該「一呼百應」的。但是，以筆者實地調查與考察，事實絕非如此。我們認為主張設立社會福利保障制度，並不表示大家充份支持供款式中央公積金制度。筆者更認為民意調查雖然表示有八成人願意為中央公積金制度而「供款」，但是，並不表示等到要真正「供款」時大家都是衷心進行「供款」的。筆者甚至認為在目前經濟樂意為中央公積金而供款的人恐怕不會超過三分之一，而且其供款的持續性也是大有疑問的。

目前施行供款式中央公積金制的最大困難有三：第一、是本港通貨膨脹率的驚人，而且很有長時間延續下去之勢，人壽保險風氣之難以擴動，就是這個原故。第二、是本港社會地位前途缺乏明朗的保障，將來主政權力如何轉移自然關係中央公積金的供款與享用。第三、是本港工商業雖然已經逐漸企業化，但社會經濟事竟以中小單位為主幹，這些社會經濟的成員，對供款中央公積金的信心和能力都是大有疑問。（他們的就業保障一向不大，流動性尤然。）

雖然環境存在困難很大，但是，這並不表示本港社會對福利保障並無迫切需要的。問題是我們主張按步就班地推行而已。作為一位經濟記者，我們有許多機會廣泛地聆聽各方面的不同意見，與及分析這些制度的優劣或可行程度。這些日子以來，我們聽慣了本港每年財政盈餘近一百億元大可運用來做社會福利的說法，另一方面，我們也聽到很具體的對於星期日例假、七天有薪勞工假期、改善婚娩有薪假期，以至交通失事、火災、水災等的救濟仍不足夠的呼聲。但是，另一方面，我們也經常聽見相反性的有關政府推行社會福利過於急促與慷慨的論調。他們認為勞工法例的迅速改變已經不斷加重了政府的負担，成為了人為性工人荒與工資成本大大增加的遠因。甚至，不少工商界人士每當公務人員加薪之時例必厲加反對而視為通貨膨脹的連鎖因素。對於這些看法，我們同樣也是認為不公平與自私自利的。問題只是我們必須考慮到相反的理由，任何政策的決定與施行都是不能僅為單方面利益設想的。不久之前，筆者反對過於急速地增加藍領有薪假期就是基於現實環境與整體最大利益所判斷的。事實上，我們基本上同意對藍領；以至整體受薪階級給予有佳的假期是必然的天經地義的趨勢，但是，在藍領有薪假期已經不算太少而面對經濟衰退的現實環境下面，任何經由人為途徑的硬性增加有薪假期和種種社會福利保障的行為將是害多利少而有不良的連鎖反應的。此外，我們也不同意本港擁有巨大盈餘可作社會福利用途的想法。更多的工業直接金融扶助，更多的工業用地或廠房配售，更多的老年人與殘廢人士的救濟津貼，更多的貿易活動撥款，更多的社會治安改善開支，更多的公營房屋供應與質素提高，更多的醫藥津貼，更多的教育撥款等等已經使到財政的負担達到接近極限的程度，何況港府實地的收入正在走下坡路而意味財政盈餘勢見下降。試問那些負担超全面性廣泛性與一年多一年增大的中央公積金制度呢？

「他山之石，足以攻錯」，以世界各大經濟強國的社會福利趨勢，應能對我們發生很大的啓示。以日本來說，面對經濟不景與市場競爭日烈，工運糾紛事件逐漸減少，而工人平均操作時間卻有隨減反增的事實。此外，日本僱主堅持工資增長必須配合生產率增加的原則，正是日本保持產銷競爭能力於不墜的主因。過去兩年日本各大公司工資增長在百分六至八之間，是可以接受的。（前年工資增長率是百分之六點八七，去年則為百分之七點七三，今年估計也是百分之七左右。）美國今年是工會能工與工資要求增幅最少的一年，就是因經濟不景的「友善」與「自制」的明智之舉。

我們祖白承認本港社會福利保障脫離「救濟式」的觀念自然是正確而無法阻擋的趨勢。同時為着推動「貧富差距的縮短」，經由社會福利保障以實現市民入息的重新分配也是天經地義的要求。但是，基於「欲速不達」與「羅馬不是一天建成的」之義，我們認為過份的急進與硬性的推動絕非所宜。對於勞工婚娩津貼等福利，我們主張儘速合理確立而並由政府担負經費的支出。作出一項社會福利保障經費的官方直接撥款。但是，對於供款中央公積金制度，全面實行的時機仍未到達，我們主張逐漸與分期性推行，等到「水到渠成」之際才予全面的建立。堅決而言，我們確信消除貧富懸殊與基本改善勞工待遇不是空談或者是硬性立法就能一下子達到的。應該注意的是，先從提高生產效率與生產數量上着手，如要達到這個理想，必須增強生產設備與有效地反通貨膨脹（壓抑房地產的壟斷居奇）。果真我們已經有了正確的步驟，則期以五年至十年，工人就業與入息才有保障，那時候生產的廣泛企業化與中央公積金制度的設立自然就能進入水到渠成的階段了。

從香港粮情穩定的實況 談到儲存與包裝的改良

關鳳翔

自從去年六月至今，世界食米生產量和供求量發生很大變化。在一九八〇年七月至一九八一年六月這一個生產年度內，世界稻穀曾經歉收，食米生產總量減至二億六千一百萬噸。可是一九八一年七月至一九八二年六月這一個生產年度內，世界稻穀恢復增產，根據美國農業部今年初估計，食米生產總量可達二億八千萬噸，比上一生產年度增加一千九百萬噸，即增加百分之七。若從表面來看，似乎不致造成嚴重性的生產過剩，問題是亞洲區的食米增產較為明顯，一向輸入食米的國家，今年準備停止向外購買，甚至個別國家和地區反有剩餘的食米輸出。例如印尼，過去多年都是輸入食米最大量的國家，但今年準備不必輸入食米。原因是印尼稻米增產，印度過去是一個最缺糧的國家，可是去年已有五十萬噸低級食米出口，今年預算出口的低級食米增至一百萬噸。南韓今年雖然仍要向外購買食米，但購買數量將會因為國內收成好而相對減少。台灣去年稻米產量大增，除了已經決定今年減少稻田耕種面積之外，存倉的食米亦要輸出。泰國是食米出口較多的國家，去年預算輸出食米二百八十萬噸，但結果出口量超過三百萬噸，今年預算輸出食米復由原定的三百五十萬噸再增至四百萬噸。然而，四個月出口量反為比去年同期減少，根據泰國外貿部統計報告，首四個月出口總量一百一十五萬噸，比去年同期出口總量一百廿八萬噸減少十三萬噸。所以，泰國商業部接受外貿廳的建議，宣佈由五月十三日起，取消出口商的儲糧措施，減輕成本而加強輸出。

世界食米供過於求，輸出食米的國家不斷降價爭取外銷。以泰國米而言，去年六月出口價曾達到多年來最高紀錄，香港到岸價百巴仙普通香米每噸最高價曾達六一五美元，百巴仙大米每噸最高價曾達五八〇美元。到了十月初，泰國政府鑑於稻穀豐收，採取一連串的爭取食米外銷措施，既減低食米出口貼價（由出口商向政府繳交的出口附加費），又削減出口商的儲糧額，再由十二月八日開始，恢復食米自由出口，有效期間直至今年十二月底或另行公佈為止。在此之前，泰國政府對於傳統市場如香港等，也曾給予優惠待遇，例如去年七、八月間，接納港商的要求，給予美元匯率上漲的補償，追溯由第二季開始，每噸補償廿五美元，直至十二月宣佈開放食米自由出口，才取消該項補償。所以，十二月份泰國米輸港價也就明顯降低，百巴仙普通香米每噸降為五一五美元，百巴仙大米每噸降為四八五美元。由於泰國食米今年預算出口總量比去年增加，一至四月出口價連續下降，香港入口米商對於泰國米也採取按月訂購及按月裝運的措施，既不會像去年到的特別安排，亦不會像一年前在季初時候就訂足本季的入口額。所以，一月中旬百巴仙普通香米每噸再降至五〇〇美元，百巴仙大米每噸再降至四七〇美元。二月中旬百巴仙普通香米每噸再降至四八〇美元；百巴仙大米每噸再降至四五〇美元。二月下旬百巴仙普通香米每噸再降至四七〇美元；百巴仙大米每噸再降至四四〇美元。三月下旬百巴仙普通香米每噸再降至四六〇美元；百巴仙大米每噸再降至四二五美元。四月下旬曾經有消息傳出，據謂五月份泰國食米出口價每噸將會大降三十美元，但結果未成事實，只是每噸再降十美元，其中百巴仙普通香米由四六〇美元降為四五〇美元；百巴仙大米由四二五美元降為四一五美元；穀仔米亦降為三九五美元。至於三號米和米碎價格暫時維持不變，前者每噸仍為三三五美元，後者每噸仍為二六〇美元。雖然泰國米五月份出口價未如較早時候所傳大幅下降，但只是按步降低而已。事實上，在今年初香港入口米商鑑於世界各地食米多告豐收，早已估計今年米價將會步趨下降，近數月的情況發展已是如此。

中國大陸米的經銷方式與泰國不同，經銷中國大陸米只是賺取佣金性質，去年入口米商每担賺取佣金廿二元，今年一月開始調整增加為每担廿九元，包括開信用證及沿邊起卸入倉費用、倉租等等，但儲糧則由中國大陸有關貿易機構負担。由今年開始，中國大陸食米總代理商已有改變，廣東出產的食米供應香港改由粵海公司辦理，廣東以外出產的食米則由五豐行供應。

去年六月至今，食米供源價格由上漲至轉為下跌，但在去年六月至十月這一段時間內，香港米價雖然受供源價格上漲影響，只是供源價格漲得速，香港米價漲得慢，並且跟得不貼切。到了十二月，香港米價又受供源價格下跌影響，跌勢較為迅速，對供源價格又跟得很貼切了。

若以泰國米而言，去年六月初百巴仙普通香米每担二〇五元，百巴仙大米每担一九六元，十月底百巴仙普通香米每担升至二三〇元，百巴仙大米每担升至二一六元，升幅為百分之十二點二及百分之十點五。中國大陸金稻絲苗去年六月初每担二一〇元，十月底每担升至二二一元，升幅為百分之五點二。澳洲膠袋庄絲苗去年六月初每担二三一元，十月底每担升至二四四元，升幅為百分之五點六。顯示去年六至十月米價上升的階段，升幅較大的是泰國米，但中國大陸米與澳洲米升幅較小。

香港米價轉呈下跌，係由去年十二月下旬開始，直至今年五月底為止，泰國百巴仙普通香米每担已跌至一九〇元，百巴仙大米每担已跌至一八四元，中國大陸金稻絲苗每担已跌至二〇四元，澳洲膠袋庄絲苗每担已跌至二一八元，即是泰國香米跌幅為百分之十七點四，泰國大米跌幅為百分之十五，中國大陸金稻絲苗跌幅為百分之七點七，澳洲膠袋庄絲苗跌幅為百分之十點六。顯示去年十二月下旬至今年五月底，香港米價下跌幅度比較去年六至十月米價上漲的階段大得多。

本來香港米價由上漲轉為下跌，都是受供源價格變動的影響，問題是米價上漲的時候漲得慢及漲幅小，米價下跌的時候跌得速及跌幅大。除了經銷中國大陸米是賺佣性質，不受米價漲跌影響之外，經銷泰國米在價格上漲時候獲利小，在米價下跌時候虧損大，經銷澳洲米雖然盈虧自負，但澳洲米入口額比較小，存倉量不大，在米價下跌時候虧損亦比較輕微。近年香港進口的食米，仍以中國大陸米佔最大比率，佔進口總量百分之五十四，其次是泰國米，佔進口總量百分之三十，又次是澳洲米，佔百分之十六。

港府當局最近八年來對食米進口的地區，已沒有硬性規定，但儲粮仍然由入口米商負担。中國大陸米的儲粮，不必由經銷商辦理當然可以減經銀行利息、倉租及經耗的損失，但經銷泰國米的入口商則要負担儲粮的銀行利息、倉租及經耗損失了。由於去年米價上漲的階段內，對於每季進口的食米預早輸入，在今年首季以來，米價連續下跌，二、三盤商減少購入候寄米，造成四月下旬有些存倉較久而變質的泰國香米及一部份中國大陸米低價推出，泰國的變質香米每担比新香米低廿二元，中國大陸舊米每担比新米低八元。於是經銷泰國米的入口商損失更大了。

港府工商署對食米入口額，一直採取適應性調節措施，一方面體察供源情況及價格變動，另方面體察季節性需求量。例如去年第三季照基本額百分之八十八輸入，全季輸入總量七萬八千七百二十四點八噸。第四季照基本額八萬九千四百六十噸輸入，比第三季增加一萬〇七百三十五點二噸。今年第一季照基本額百分之九十六輸入，全季輸入總量八萬五千八百八十一點六噸，比去年第四季減少三千五百七十八點四噸。第二季照基本額百分之八十四輸入，全季輸入總量七萬五千一百四十六點四噸，比第一季減少一萬〇七百三十五點二噸。

香港政府的米粮制度，大體上是完善的。但仍由於儲粮政策長期執行，香港入口米商對於食米的儲存與包裝，應該有改善的必要。香港進口的食米，絕大部分是採用傳統的麻包裝，通常麻包裝食米只能保全三至四個月不致變質。筆者在一九七九年曾經赴台灣參觀當地的政府儲粮倉庫，他們已經採用最新科學方法，改善食米的包裝及耐久性存儲，把二氧化碳注入盛裝白米的特製塑膠袋內，然後加以封密，使塑膠袋內的白米吸收二氧化碳至適當程度，處於冬眠狀態，塑膠袋內的白米便變成硬化，能夠保持兩年時間仍然像新收成的白米同樣鮮雜，到了上市銷售，只消透入空氣，膠袋內的白米迅即恢復鬆軟。二氧化碳是無色無臭的氣體，沒有毒性，台灣方面研究成功的白米包裝儲存收方法，實在是很大的貢獻。

最近香港一家入口米商首先引進真空處理的包裝方法，已在超級市場推出五公斤特製塑膠袋裝的金像牌香米，據指出，真空處理包裝方法道理簡單，但運用技術較為複雜，單在該系統設備的新式機器，試驗及安裝先後花去兩年時間，據說該系統的真正操縱情況，現時尚屬商業秘密，過程大致如下：首先將白米注入機器內，經過濾後的完整潔白米粒，分配份量後即傳入真空處理箱，然後注入相連的真空膠袋，隨即密封，供應市場。經過真空處理的白米，由於大氣壓力關係，體積濃縮，整包白米十分堅硬，此狀態能保持膠袋內的白米不會生蟲及變壞，只要剪開袋口或針破膠袋，白米即回復鬆軟。

現時香港獨家引進的真空處理包裝方法，由小包裝供應市面銷售，擴及大包裝作為儲粮及批發，不但可使入口米商不會遭受儲粮的損耗，及儲存時間較久而致生蟲變壞，使價格下跌的損失，香港市民亦可經常獲得鮮雜的食米供應。雖然經過科學處理及改善包裝，成本及售價當然高一些，但成本及售價增加不大，消費者是樂意接受的。

世界穀物生產，有豐收亦有荒歉，這是雨水調和或自然災害的影響，所以，國際價格動盪不定。香港食米全部靠進口，現行的粮管政策，相信港府當局不會有很大改變，換言之，不會像其他食品一樣自由進口，以及撤銷儲粮措施。港府當局雖然沒有明文規定限制米價，但在供源緊生困難及國際行市大漲的時候，港府當局不許米價漲得太高，以致影響市民生活，在國際行市大跌的時候，港府當局亦不欲米價跌得太低，以致入口米商遭受嚴重虧損。故此除了對食米進口量隨時調節，使香港食米保持正常充裕之外，又規定入口米商每一季輸入的食米，要在九十天內全部運到入倉。香港入口米商一向存在的問題，就是儲存的食米時間較長，很容易變質生虫。現在既然有最新科學方法使儲存食米能夠保持兩年不使變質，應該全面性引進，使米商及消費者俱受其惠。

銀行業授信成長持續收縮

經濟活動呆弱的必然反映

去年銀行對本港各行各業貸款增率已呈放緩，今年首季的表現進一步的縮細，儘管集團式貸款迅速發展，但佔的比率仍非很大，爲銀行帶來的助益有限。從過去半年的經濟情況估計，今年銀行業的盈利增長收縮是難以避免的。

隨着本港的經濟活動放緩，銀行業爲了減少被壞帳的拖累，去年以來對各業的貸款活動，表現得十分審愼，一般工商業者也感覺到要從銀行業授信越來越困難，事實上，從過去一年來的金融統計數字中亦反映出銀行業對本地的授信止在收縮中，此外，在最近多間銀行發表的業績報告內也預期今年銀行業的業績增長會放慢下來，這是整體經濟活動疲弱的必然反映。

銀行業今年的增長將會縮緩，主要的原因是：去年世界經濟衰退形勢迄今未有明顯改善，使本港工業產銷直接受到打擊，今年以來製造業對融資的需求繼續下降，對銀行的貸款業務自有一定的影響，其次是，去年來房地產在過份高昂的影響下而陷入困境，該業旣減少信貸需求，銀行也收縮放款尺度，最重要的是利率的高昂與樓價與購買力的過份脫節，以致樓宇按揭生意明顯放慢。此外，經濟活動呆弱，加上高利率的壓力持續，使投資及再投資的活動裹足不前，各業俱減少信貸需要，有閒錢的也多存在銀行收息，促使銀行在利率負担亦增大，影響了盈利的增長。無疑港府發表的銀行貸款及墊款統計仍然顯示有所增長，但看來這除了是利率滾存擴大的結果外，部份原因可能是受止在迅速發展的集團貸款所使然。

根據統計顯示：去（一九八一）年銀行對製造業貸款總值一二四點三〇億元，比上年增加五點二五億元或百份四點四（八〇年的增長爲百份三十九點四）；對運輸及運輸工具業貸款六六點八〇億元，比上年減少一〇點一九億元或百份十三點二（八〇年增長爲百份五十點六）；對建造業貸款爲二四一點二三億元，比上年增加一〇〇點五九億元或百份七十一（八〇年的增長爲百份九十二點七）；對財務機構貸款爲七四點三一億元，增加二〇點九五億元或百份三十九（八〇年的增長逾一點三八倍）；對個人購樓貸款爲七九點八三億元，增加八點一〇億元或百份十一點三（八〇年則減少百份四點六）；對個人其他用途貸款爲一一九點四六億元，增加二九點九四億元或百份三十三點四（八〇年增長爲一點九六倍）。反映出去年銀行的貸款及墊款業務增長率均有不同程度的放緩。

今年第一季銀行業的貸款及墊款的增長率進一步下降。據統計，截至三月底止，銀行業貸款合計一一四四點六三億元，比去年同期增加八三點〇九億元或百份七點八（八一年三月份的增長率爲百分五十二點六）。其中對製造業貸款一三七點〇七億元，比去年同期增加三千四百萬元或百份〇點二（八一年同期增長爲百份三十七）；對運輸及運輸工具業貸款爲七四點五七億元，比去年同期增加一點九七億元或百份二點七（八一年同期增幅爲百份二十八點六）；對建造業貸款爲二七七點七二億元，比去年同期增加一一〇點一九億元或百份六十五點七（八一年同期增幅爲百份九十）；對批發及零售貸款爲一五六點三六億元，比去年同期減少一三三點八五億元或百份四十六（八一年同期增幅爲百份三十七）；對財務機構貸款七九點一七億元，比去年同期增加一八點八七億元或百份三十一（八一年同期增幅爲一點二一倍）；對個人購樓爲九一點三〇億元，比去年同期增加一二點〇九億元或百份十五（八一年同期增幅爲百份卅四點八）。

從上述統計顯示，雖然銀行業的貸款增長放慢的情勢很明顯，但何以仍然有增加呢？正如我們在文首指出：這是利息滾大的結果，衆所週知，去年本港的利率節節上升，使很多到期而未能償還的借戶要繳付更高的貸款利息，其次是，授信是銀行的主要利潤來源，因此不能不放款，於是較集中向信譽好的工商機構放款，同時亦加强了在集團式貸款方面的活動。

事實上，本港近年來各種龐大的公私建設工程所涉及的資金越來越龐大，像地下鐵路、大規模的公共屋邨、發電廠、水泥廠、貨櫃大厦，需求的融資動輒以十億八億元計，非一間銀行可以承担有關風險，形成了銀行與財務公司大都願意加入作集團式的放貸。據不完全的統計，單是去年銀行所貸出的港幣集團貸款總額約達一百七十億元，較一年前增加一倍，隨着今年地下鐵港島支綫興建與及其他在提議中的龐大公共建設開展的話，集團貸款市場勢必更爲活躍。

總括來說，儘管目前集團貸款正在迅速發展，但其佔本地的總貸款的比率仍不算很大，換言之，整體經濟活動的放慢，對銀行業授信增長帶來一定程度的阻力。踏入今年的第二季以來，由於工商活動未見好轉，銀行在這方面的貸款活動亦無明顯好轉跡象，預期在第三季因出口進入最高潮時期，銀行的貸款估計會有較明顯的回增，但無論如何，由於經濟的不景令到新投資與再投資的裹足不前，今年銀行業的盈利增長轉縮自是難以避免的了。

香港紡織染整業設備技術

亟應迅速全面改進

製衣業倘若失却紡織染整的支持，很難繼續發展，指望製衣業成爲長青樹，憂憂乎其難！

關鳳翔

今年香港紡織染整製衣業遭遇兩大困難，其一是繼續遭遇世界經濟不景，國際紡織品貿易退縮的影響；其二是對美國和歐洲共同市場輸出紡織品的雙邊新協定，可能遭受更多和更大的限制。

但在世界經濟尚未復甦，國際紡織品貿易未能好轉的環境下，香港紡織、印染、製衣業界不宜存在消極的心理，坐待世界經濟復甦和紡織品貿易好轉，應該採取積極的措施，在機械設備、生產技術、產品質素加以改進，適應國際市場的高度競爭；另一方面對有關出口國家的雙邊新協定，當然有賴香港政府當局的盡力爭取公平和合理安排。不過，改進設備，提高技術及產品質素，單靠一般廠商的力量亦難爲功，必須由政府和銀行給予較大的助力。例如在工業邨提供廉價土地使印染廠作新的發展，由銀行提供大量資金協助，引進新的設備等，都是當務之急。

紡紗工業今年以來未脫困境，棉紡業遭遇的困難又比較毛紡業更嚴重，由去年第二季至今，繼續有六家棉紡廠結束，另外一家棉紡廠將紡錠裁減四萬二千多枚，保留紡錠一萬枚作精梳性生產。因此，由去年第二季至今，紡錠減少共十三萬餘枚。所以到今年五月底，繼續經營的棉紡廠祇得廿二家，紡錠總數則減至五十七萬餘枚。產品方面，不但粗支和中支環錠紡棉紗銷量繼續退縮，空氣紡棉紗亦不振，祇得精梳幼紗銷量勉強保持平穩，估計今年頭五個月港產棉紗銷量比去年同期減少二成。毛紡業景況也是欠佳，但不若棉紡業那麼惡劣。由於毛針織廠接入美國和西歐訂單比去年同期減少，除了減少訂購毛紗之外，較早時候已訂購的毛紗多數推遲提取，或是落單後未有指定顏色，導致毛紡廠的生產步驟被打亂，亦爲今年頭五個月香港毛紡業遭遇的困難。產品方面，精紡雙股廿支、雙股卅二支、雙股四十八支等以及粗紡兎毛紗銷量均告退縮，祇有粗紡羊毛仔紗和雪蘭毛紗銷量稍爲增加。

織布業今年首五個月產銷情況，以梭織方面最差。由於出口訂單和本地製衣廠訂單均告減少，業內廠家平均開工率只能維持正常水平的六成。其實今年首五個月業內廠家和織布機開動的數量均比去年同期減少。估計布廠減少一百家，織機總數由二萬五千台減至二萬二千台。產品方面，牛仔布自從去年下半年接單減少，產量退縮以來，今年第二季開始高級牛仔布訂單雖然稍爲復增，但普通牛仔布尚未有起色。燈芯絨訂單今年首季曾經略增，但轉入第二季未能持續。棉府綢和棉斜紋布產銷比較穩定。棉紗單布、棉帆布、TC布訂單均告減少。更兼產品出口及本銷價仍然偏低，維持經營已經不易，遑論營業利益？棉紡廠附屬織布廠在業內競爭優勢已不如前，因爲產品售價低，銀行利率高，不能避免存貨。實力比較薄弱的單純布廠，經營當然更爲困難。至於針織廠去年第四季接入訂單曾經增加，今年首季銷稍有起色，但轉入第二季，訂單又告減少，其中一部分訂單又非急於交貨，生產轉呈放緩。不過，棉針織廠生產較具彈性，營業費用亦比較梭織廠減輕，應付逆境不若梭織廠那麼困難。毛巾和床布這一類廠家，近年產銷亦不振，去年對美國輸出配額運用率只得百分之五十六，可想而知，今年首五個月產銷仍然疲弱。

製衣業今年以來景況並不見好，對美國和歐洲共同市場輸出配額數量最大的恤衫和褲類，接入訂單均比去年同期減少，惟獨卡曲、夾克這一類成衣訂單繼續增加，故在香港製衣業中，這一類成衣產銷可說是一枝獨秀，但出口配額數量不大，生產這一類成衣的製衣廠家數不多。若以今年首五個月對個別重要出口市場接單而言，美國訂單數量平均減少百分之十；英國訂單數量平均減少百分之十五，西德及其他共市國家訂單數量平均減少百分之廿五，北歐國家訂單數量平均減少百分之二十，中東和非洲國家訂單數量平均減少百分之二十，澳洲訂單平均減少百分之五，日本和加拿大訂單數量尚保持穩定。至於梭織和針織兩大類成衣訂單注入與去年同期比較，梭織成衣訂單減少又比針織成衣更爲顯著，在針織成衣之中，棉針織恤衫和內衣訂單數量只不過比去年同期輕微減少，人造纖維針織恤衫、褲類、羊毛針織內衣及套裝訂單數量大約減少百分之二十。在梭織成衣之中，褲類和恤衫訂單數量大約減少百分之廿五。雜項成衣訂單數量大約減少百分之廿五。但一枝獨秀的卡曲和夾克訂單數量大約增加百分之二十，實在是別開生面的。

香港紡織品（包括衣服）出口，除了受世界經濟景氣和不景氣影響之外，受配額制度的影響亦很大。繼多種纖維協定續約已於去年十二月下旬達成之後，對美國輸出紡織品的雙邊貿易協定續約談判，已於今年三月廿一日達成新的協議。

新協議的要點有五：（一）有效期爲六年，追溯由今年一月一日開始，至一九八七年十二月卅一日爲止。（二）由原來全面受限額管制的紡織品，改爲三分之二繼續受限額管制，其餘三分之一只受出口授權書監管。（三）全部取消以往的配額留用及預用彈性條款，將於今後每年對美國輸出的一部分紡織品只能局限於該年度的配額。（四）配額的調用條款保持不變，那是某一項受限制類目未使用的配額，可以轉移於另一項需求較大的受限制類目，但調用率仍爲百分之五。（五）有廿四個類目配額今後每年輸出規定的增長率，削減爲百分之零點五至百分之一點五，低於多種纖維協定的百分之六標準增長率。

今次對美國的新協定，當然未能盡如人意。但工商署貿易處處長苗禮善表示，今次談判的成果是一項比較平均的協議，使香港紡織製衣工業在未來六年內，對輸出受限制的類目，可以確知其情況及可享有穩定和保障，紡織業亦因大部分貿易被放寬而有更多機會。至於低度的增長率，必須考慮到香港目前輸往美國受限制的三分之一紡織品及成衣已被放寬；另一方面新協議的彈性條款，使香港紡織業可以有機會緊隨市場的貿易形式而改善。對於獲放寬限制的冷門項目，該等配額運用率很低，但增長潛力相當大，去年屬於冷門項目輸往美國共三億平方碼，而熱門項目則爲六億平方碼。

雖然港美紡織品雙邊貿易新協議達成，迄今已經兩個多月，但詳細內容尚未正式公佈，原因是新協議的若干條款定義有待商榷。

香港紡織品對美國輸出達成爲期六年的新協定之後，跟着又與歐洲共同市場方面談判。由於歐洲共同市場方面的壓力很大，談判的進行倍感困難，無論結果如何，都會對香港紡織製衣業的前途有所影響。

現在對美國的新協定若干細則雖未明朗，但港府工商署輸美紡織品的配額處理，已經有新的調整，受特定限額管制的紡織品共有廿四個類目，其餘七十六個類目則受出口授權書監管，特定限額管制的類目由從前的四大組合併而爲三大組，分爲棉織品；羊毛織品；人造纖維織品（從前以棉及人造纖紗及布匹列入第一組；棉及人造纖維衣着用品列入第二組；棉及人造纖維製成品及雜項製衣品列入第三組；羊毛織品及衣服列入第四組。）調整後棉織品包括十三個類目；羊毛織品包括六個類目；人造纖維織品包括五個類目。

像這樣以不同纖維分組分類，不但出口商和製造商運用配額時比較容易處理，工商署對輸美紡織品配額辦理及計算亦比較方便，尤其是在每一組分類配額中，調用的處理比從前方便得多，所以，新協定在配額運用方面，較具靈活性。

香港紡織染整製衣業的盛衰，外在方面決定於對鄰近地區的競爭；以及對海外市場的適應，內在方面決定於機械設備，生產技術，產品質素的改進；以及政府的扶助與銀行的支持，尤其重要的一點，就是廠商對前景的信心。最近港府工商署一位高級官員表示考慮在工業邨供給廠地，讓印染業設廠，解決污染問題，我們希望早日成爲事實。

大家都知道，紡織、染整、製衣是環節性的工業，紡織、染整有賴於製衣業的發展，製衣業亦有賴於紡織染整的支持，互相依存，互爲因果。香港紡織、染整、製衣業的結構和紡織品出口市場，與台灣方面有很多相同之點。現在台灣當局已制定實施紡織、染整工業的改進新方案，值得香港政府當局和廠商參考與借鏡。

今年二月十六日台灣經濟日報發表一篇專文，以「紡織工業升級的瓶頸與改進之道」爲題。首先指出，去年我國紡織品出口在全球性經濟不景氣中，仍然保持百分之十八的成長率，並首次突破五十億美元的大關，依舊高踞我國出口項目的首位，這對紡織業的「夕陽工業」稱號，不僅提出了有力的反應，同時也顯示我國紡織工業的未來發展仍是充滿着希望。

專文作者路孔明繼稱，近幾年來，在政府不斷鼓勵開發精密工業及科技工業的政策下，古老的紡織工業連帶的被許多人視之爲我國經濟成長的包袱，並認爲是一項有待淘汰的工業，而忽略了紡織工業在過去數十年間對我國經濟發展的貢獻，以及晚近國外紡織工業的重新重視和改善計劃，尤其是一項新的體認，即使在精密工業或科技工業日益前興的過程中，紡織品仍然是一項不可或缺而具有廣大消費市場的商品，在許多先進國家也開始產生日增的影響力，並着手强化其紡織工業的競爭力量。

作者指出，經濟部最近針對我國紡織工業的未來發展，責令紡拓會研擬改進方案，並預定於今年六月底前提出，目前姑勿論其方案內容如何，僅由經濟部所顯示的決心，即令人喝采，紡織業界對該項方案亦甚表重視，均期盼能使我國紡織工業能因而振衰起敝，再創新猷。

紡織工業改進方案目前雖仍在初擬階段，但究其內容當不外針對我國紡織業現況的弱點及發展瓶頸，研究改進之道及促進升級之策。基於此項目標，作者訪問了新光關係企業董事長吳火獅，他提出我國紡織業升級所遭遇的幾個瓶頸及應該努力改進的方向。吳火獅表示，我國紡織工業目前所遭遇的發展瓶頸大致有三項：包括（一）染整工業的落伍；（二）紡織品開發設計的落伍；（三）紡織品出口配額制度的弊端等。這一直爲人詬病的紡織工業的環節，雖一再被提出改進，但至今仍是我國紡織品及工業發展上的絆脚石。

關於染整工業的落伍，據指出，染整業在我國紡織工業的發展層次中，一直是跟不上前進步伐的加工階段，而這項帶動紡織品走向高品質的火車頭所能發揮的附加價值，關鍵到紡織品經過處理階段的評價。國產布匹長期以來就是由於國內染整業的落後，以致無法印染爲高級衣料供成衣之用，而大量地以胚布的形態外銷，連帶地，國內成衣廠承接高級成衣訂單時，則反需自國外進口布料，使得我國紡織工業遭受雙重的損失。以國產胚布的品質與外貨比較，實際上並不遜色，但經由染整過程處理後，成品品質却差了許多，甚至同樣的國產胚布到日本染整後的成品與經過國內染整的成品比較，無論在手感上或色澤上均有明顯的分別，因此售價自然有高低之分。同時不但染整的品質遜色，染整費還要比外國貴，其比例在一成以上，因此國內織布廠除非是具有織布及染整的一貫作業設備，其成品售價可因胚布自給成本低而稍具競爭力外，若是單純的織布廠經由委託染整後，所產的成品布要出口競爭實在困難，況且運費、關稅、佣金、包裝費用亦相當可觀。再者，國內染整廠除台化外多屬中小企業規模，不但設備較差，亦缺乏專業性，加上染整技術人員的欠缺，以致產品多爲中低級品。吳火獅指出，染整工業的好壞是我國紡織品水準能否提昇的關鍵所在，針對目前我國染整業現況，不妨由政府擬訂獎勵辦法，對於願意投資設立專業化大型染整廠或者由政府指定幾家品質較好的染整廠，給予十年期分期償還購置新機器設備的關稅，並提供建廠貸款及引進新式的染整技術，以徹底改善我國染整業的水準，進而提高我國紡織品的附加價值。

關於紡織品開發設計的落伍，據指出，紡拓會設計中心目前雖已朝這方面努力，但做得並不徹底，而多數業者亦均缺乏自己設計的能力，反觀外國尤其義大利、法國等的紡織品幾乎都是靠着不斷推陳出新的優秀設計，打入全世界市場，我國紡織品要升級也必須從提高設計的根本上着手不可。他舉例指出，新光合纖與新光紡織加强紡織品的開發與設計水準，分別與國外著名公司技術合作，其中合纖部門與世界最大的化纖廠日本東麗公司合作，開發新的紡織業素材，包括混織絲等高級化纖產品，紡織部門與日本麗娜公司合作，生產假皮成衣，麗娜的成衣即國人熟悉的雨傘牌成衣，其每年總營業額達三億日圓左右，所產紡織品已逾二萬餘種，其中假皮行銷全球，每碼售價高達二十美元以上，直可媲美眞皮。新光紡織已與其合作在國內自行生產假皮成衣。吳火獅表示，提高設計水準及新紡織素材的開發方式，除了與外國技術合作外，加强培育設計人才，獎勵廠商從事設計開發等，都是亟待推動的工作項目。

關於紡織品出口配額制度的弊端，據指出，基本配額長期被舊廠把持，不但削弱了配額制度的功能，同時也阻塞了新式現代化紡織廠的發展生機。擁有外銷世界基本配額的廠商，過去雖對開拓紡織品外銷有卓越的貢獻，而經過七、八年的獎勵性給基本配額，也已提供了相當大的保障，但今天要從提高紡織品品質及增加出口的長期方向來看，基本配額制度的長期實施保護下，已逐漸老化了我國紡織品出口的競爭力量。吳火獅認爲，紡織品出口配額應屬國家的可利用資源，應由政府每年調配予廠商使用，對於老化而坐擁大量基本配額[illegible]的廠商。

明白說，香港紡織工業機械設備、生產技術、產品品質，在十五年前超過台灣，但台灣由一九六八年開始轉向人造纖維紡織作發展的重點，而香港仍以棉紡織爲主體，人造纖維紡織只佔百分之十五左右，時至今日，香港的人造纖維紡織已望塵莫及，由於台灣有人造纖維初級原料生產及供應，香港的人造纖維初級原料要靠進口，人造纖維紡織品生產成本重，難與台灣及其他地區競爭。染整方面，現在香港的大規模印染廠機械設備、生產技術、成品質素仍然超過台灣的水準，但中、小型印染廠的設備、技術、品質各有等差，與台灣方面一般比較不相上下。香港成衣出口的量與值雖然超過台灣，但大部分衣料由進口供應，港產衣料供應製衣廠只及需求總量百分之廿五，與台灣的製衣廠承接高級成衣訂單須要進口高級衣料的情況雖然不盡相同，但亦相差無幾。

現在台灣當局擬定紡織工業的改進新方案，而香港當局仍然對紡織工業採取「不干預政策」，恐怕紡織業成爲「夕陽工業」是香港不是台灣。雖然現在香港成衣的生產技術及出口量與值仍是遙遙領先，但香港製衣業失去紡織染整的支持，勢難繼續發展，如果香港紡織、染整業不能迅速改進，紡織品出口難望有光明的前景，指望製衣業爲「長青樹」，憂憂乎其難矣！

空置率高與利息高企

年內物業市道復甦無望

現時住宅樓宇售價仍與購買力脫節，工商不景令工商業樓宇空置繼續增加，在政府增加賣地政策下，未來樓價仍趨跌，所以買家也持觀望，除非樓價調整至與購買力平衡，否則市道弱還要延續至明年或更長時間。

◁參鈞▷

八二年的物業市道承接着八一年的弱勢繼續發展，且樓價和地價回落形勢更爲明顯，反映出市場雖有頗大需求潛力，但在價高、息高情況下，能負担分期付款買樓家庭畢竟有限，形成目前住宅空置單位逾三萬個。工商業不景氣也令工商業樓宇空置面積繼續增加，估計八二年內此種現象難以改觀。

根據差餉物業估價署編製的一九八二年物業檢討報告已證實物業市場衰退，空置之各類樓宇有所增加，價值普遍緩和。市道之緩和對找尋居所的人士來說是好消息。就是發展商及業主會有過四五年十分好景，而現時情況已轉爲對消費者有利。這方面大致是由於物業市道需求量作出適當調節的影響。

目前物業市道的衰退現象十分緩慢，反映出儘管有持續性高利率不利影響，市道仍然强勁及穩定。

面對空置樓宇之高數字及在未來兩三年間落成之樓宇所造成之良好供應，在市道穩固之前，樓價會進一步緩和。

報告書雖然指出本港未來物業市道會衰退，樓價下跌，但目前發展商若干龐大物業發展計劃已有放緩的跡象，可能引致今年預測落成的樓宇供應下降，跌幅會維持有限度的水平，不會太大。目前私人發展商平均每年仍然維持供應二萬五千個單位，至一九八四年預料仍然可以有穩定增長。

物業市道衰退，商業樓宇受影響較大，一些地點較差或者大商場鋪位，樓價下跌更爲顯著。至於住宅方面由於人口增長和市民生活質素提高仍然會維持一段時期，跌幅不會很大。

沙田及屯門新市鎮住宅空置單位較多原因是大部份業主進行炒樓轉手賣出而非用作居所。而該署人員亦會進行調查，顯示有六成空置單位出現這種現象。

物業報告書指出住宅樓宇現時近三萬五千個單位的供應量，是這十年來平均數量的一點五倍，也是戰後以來所達致的最高數目。預測在一九八二年和八三年這兩年內，大約會有五萬五千個單位落成，而在一九八四年，則預料再有二萬五千個單位落成。

在一九八一年十二月時，住宅單位空置總數接近三萬個，在一年之前爲一萬七千個。雖然空置單位數目爲年底時全盤計算數量的百分之五點八，但基於落成樓宇的高紀錄數字及利率高昂的因素，這水平並不全是意料所不及。這情況亦反映在一九七九至八〇年度內，住宅樓宇銷售方面所牽涉的巨大投機成份，當時有比例甚大的購樓交易，並非以自己居住爲目的，而是以轉售圖利爲目的。故此對衆多的投機者來說，市道退減情況，使到賺取額外樓價的希望成空，而能收得的租金，許多時不足以彌補他們在現行利息率下供樓的費用。

雖則情況改變，在一九八一年內，所有等級住宅樓宇的租金繼續上升，與一九八〇年的數字比較，平均增幅逾百分之廿九至卅七。但是在接近年底時，增勢明顯停頓下來。所有等級住宅單位於一九八二年內的均衡供應量，加上有一部份現時空置的單位隨時可供租賃，故看來可能至低限度會在一九八二年初期對租值起增幅受挫的作用。雖則物業銷售市道呆滯，尤其是在一九八一年下半年，但一九八一年內紀錄的成交數量與八〇年比較，亦顯示上揚趨勢。

縱使有政府很龐大的房屋計劃，房屋供應在未來若干年仍將繼續短缺，而這是私營建築商必須協助解決的。目標必須是使樓宇價格合乎尋求居所者的能力範圍內。

至於商業樓宇供應與及租金形勢，報告書顯示在八一年內商業樓宇的供應爲三十一萬四千平方米，較一九八〇年供應增加百分之十五，預料一九八二年及一九八三年的供應將會進一步大量增加，分別爲三十八萬三千平方米及四十萬平方米。

儘管一九八一年的樓宇租用量較大，但空置的情況仍增至四十二萬三千平方米，即增加百分之二十七。

在八一年所供應的此類單位多數是商場中心內，而由於策劃不佳及管理不足，這些單位的使用率甚低。雖然地點至佳的商場單位對用戶的吸引力仍然巨大，但一九八二年這類單位的價值可能會普遍再有降低。

一九八二年及一九八三年間所供應的單位仍多設在商場中心，但使用上是否受歡迎則主要視乎單位的位置及管理情形。去年底的租金顯示一些緩和，而鋪位的買賣亦平淡。

至於辦公室用單位的供應情況爲三十二萬平方米，雖然仍比一九八〇年爲多，但比預測的供應情況少了十萬平方米，還有點令人感到失望。由於本年內所供應的辦公室面積，預計爲四十八萬五千平方米，因此，比去年預測爲少的面積，看來有大部份可能在今年內補回。一九八三年供應面積預測爲五十七萬六千平方米；再有五十萬平方米的辦公室用樓宇可於一九八四年興建。即約在一九八二至一九八四年的三年內，共增加了一百五十萬平方米的辦公室用面積；一九八一年年底時所有辦公室面積的增幅爲百分之五十七，一九八一年內租用情況亦有改善，租用面積剛好超過二十萬平方米。但由於辦公室用樓宇面積供應增加，故空置面積亦隨之增至三十萬零二千平方米，即全年增幅接近百分之四十九。報告書同時指出較次等商業單位未來價值可能進一步下跌。至於商業單位租金升勢已被供應增加形勢所壓抑，同時亦有減低租金情況出現。

工業大廈方面，空置情況更爲嚴重，在一九八一年供應之一百一十二萬平方米分層工廠面積，和預測數量相當接近。預期在一九八二年完成之九十七萬平方米工廠面積，比較早期之預測少七十八萬平方米，顯示發展計劃各階段重新安排，但大部份之短缺將在一九八三年得以補足，因爲預料一九八三年將有一百七十六萬平方米單位面積供應，及有計劃在一九八四年完成二百二十萬平方米面積之紀錄。不斷充足之供應及偏低之單位面積使用量，結果引致空置單位增加。在一九八一年十二月共有八十萬平方米單位面積空置，較前年增加逾百分之六十七。

去年租金繼續上揚，但和其他種類之單位一樣，到年底期間，顯然已有回軟，尤以在會暫時有供過於求情形出現的那些地區爲然。

鑒於一九八二年之預測數量減縮，今年顯然將不會有重大轉變，但一九八三年之價值會進一步軟弱。在工業樓宇方面較，穩定之市道將有助於抑制在經濟體系最重要部門的成本。

由這份詳盡之物業檢討報告書中顯示出現時不單止住宅樓宇出現明顯之空置現象，同時商業與工業樓宇空置更爲嚴重，在未來供應不斷增加情況下，樓價續跌是無可避免的。

值得注意的是今年財政預算案中，財政司會强調會在未來數年內繼續增加土地供應，即使地下跌亦不會減少推出官地拍賣，假如財政司眞能貫徹其旣定賣地政策，則未來土地供應增加，勢將加深現時物業市場淡靜，售價亦會在供應增加情況下繼續向下調整的。而事實上，過去一年來，官地拍賣每下愈況，部份地價較最高時下跌逾百分之四十，而以較低價購入土地的發展商，當然可以以較低價錢出售其發展之物業，此種情形自然對高價購入土地的地產發展商造成壓力，因此高價購入土地的發展商也不得不降價出售，形成近月來地價與樓價均出現緩降情形，只要政府堅持其賣地政策，樓價地價降幅將更大。

據五月份匯豐經濟報告指出，現時物業價格跌勢持續至何時尚未可知，特別是目前利率高企，已進一步打擊置業自住者的承担能力，而構成實礙置業自住的因素，主要是在過去五年內，物業價格漲幅超逾三倍，但期間平均每個家庭的收入却只增加一倍，高利率更不利置業家庭，以現時年息十七厘的按揭利率來說，較七六年時十一厘半水平增加逾百分之五十，因此置業能力更爲低落，即使現時住宅樓宇的價格已調整，也須調整達到相等於家庭收入增幅的水平爲止，才可望物業市道復甦。

照匯豐銀行的五月份經濟報告分析而言，加上目前實際物業市道弱勢，與及存在的不利因素，如世界經濟仍然疲弱不振，影響到本港經濟發展，工商業不景除繼續令工商業樓宇租售外，也影響到工人收入，因此住宅樓宇銷售短期內不易復甦，何況政府每年推出公屋也能達至三萬五千個以上水平，對住宅樓宇銷售會產生更不利環境因素。至於利率問題，本港利率一向跟隨外國利率走勢，以現時西方各國均致力收縮經濟政策去壓抑通脹，因此利率在未來一兩年間利率相信不易明顯回落，是以高利率在短期內仍繼續壓抑本港物業市場復甦，而最重要的阻力還是政府的增加賣地政策，以目前物業消化已如此呆滯情況而言，增加賣地換言之是增加樓宇供應，而這種情況已是有目共睹的事實，置業者除非有急需或樓價確具吸引力，否則不會驀然入市，假如以上推論能確立的話，則八二年內物業市道何止難有復甦機會，而現時淡勢仍會延續至明年或更長時間的。

賭馬狂熱與香港經濟

·龍文·

八一至八二年度賽馬快將結束（見報時已經結束），今季的投注金額又大大的超過上季，反映經濟雖不景，但市民的賭馬興趣有增無減，由於賭馬涉及龐大的金額，故此，它對本港經濟有一定影响的。

今年賽馬投注額繼續大幅增長，截至五月廿二日（尚有一次賽馬）已逾一百零三億元，就算最後一次賽馬有二億元，本季的投注總額已達到一百零五億元，較上季全季投注額八十七億五千萬元，增加了十七億五千萬元。但上季的投注增長率爲百分卅五，今季則爲百分廿，從這個角度來看，投注額的增長是放緩的，不過，全季一百零五億的投注及百分廿的增長，決不是一個小數目。事實上，如果包括非法的外圍投注，預料投注額可達一百三十億或以上。

以本港約五百八十萬人口計算，平均每人的投注額爲一千八百一十元。

根據上季的比率，政府在總投注額中抽佣百分之七點五，而馬會則爲百分之九點二五，餘下的百分之八十三點二五爲派彩獎金。根據上述比率，港府是最大的贏家，馬會除了負責一切設備、管理、經營、獎金及慈善捐款外，自然亦是有贏無輸。在今季的一百零五億投注額中，除百分八十三點二五約八十七億四千多萬元爲派彩外，馬迷在整個馬季中輸錢十七億六千多萬元，如果全港五百八十萬人都參加賭馬的話，平均每人要輸錢三百餘元。如果本港有一百萬馬迷的話，則平均每個馬迷要輸錢一千七百餘元。

在香港賭博是犯法的，但賭馬却「英皇御准」，因此，人們可以大模斯樣去看賽馬，擠進馬場或往投注站下注，甚至在工作時間聽賽馬過程。賭馬，已成爲香港人生活的一部份，而且是本港最受歡迎，最大規模娛樂及賭博事業。不容否認，賭馬是瘋魔香港人的。雖然它已不時遭到反對之聲，但馬會的日益龐大、設備日益先進、結構之嚴謹及投注額的大增，還有其受歡迎的程度，均表現出香港的賽馬事業正如日方中，蒸蒸日上。

蓬勃的賽馬事業會否引人走向歧途，是見仁見智的問題。本文只希望談一談這個龐大投注額的賽馬事業，對本港經濟有些甚麼影響。

首先，賭馬致使大量的現金流動，但它並無流出香港之外。它的流動並非通過僱傭付出工資或消費的過程，而只是通過下注、派彩的形式。它既非是消熱的內部消費行動，也不是金融服務的出口和入口表現。

大量的現金流動造成某人的金錢轉而到另一人的口袋的結果。總的來說，由於投注額大於派彩額，這是因爲政府及馬會抽佣，故此，每次賽馬之後，馬迷總是輸家。而具體的說，馬迷之中有贏家也有輸家。

從上述的分析來看，本港的賭馬狂熱不會對經濟造成很大的影響。起碼不會使金融、工業、甚至經濟基礎、架構遭受到損害。不過，狂熱的賭馬對某些經濟活動的影響是無可避免的，而事實上，它的影響是有好也有壞的。

從好的方面來看：

一、馬會組織的日益壯大，對提供就業有一定的作用。除數以萬計的馬會職員外，還使馬評家、出版社、印刷廠以及炒馬牌的黃牛黨均蒙其利。

二、港府每年從賭馬中抽取大量的稅項，成爲第六大稅項來源，這對於減輕其他方面的稅項壓力不無作用。而且港府的稅項亦是用於香港的。

三、馬會除本身的發展外，每年捐獻大筆的慈善款項，對於本港的福利事業發展有一定作用。

四、每逢賽馬日，報紙銷量大增，交通工具生意大旺，酒樓生意亦有刺激。

當然，賭馬對於社會來說，亦有壞的影響：

一、由於馬迷要花很多時間去研究馬經及賭馬，故此對工人、職員的工作及其工作情緒，或多或少有些影響。

二、按照通常的現象，賽馬後只少數人贏錢，而多數人輸錢，故此一般市民的消費能力便被削弱，對消費行業的生意頗爲不利。

賭馬是本港客觀存在的事實，即使不喜歡它，它也是存在的，況且它對本港經濟的基礎並無損害。因此，對它的大力抨擊是無濟於事的。對於個人來說，喜不喜歡賭馬以及賭馬會否誤入歧途，只是個人思念的一綫之差而已，與馬會的存在和發展無尤。

華僑日報創刊五十七週年紀慶
報業權威
旺角區文娛康樂體育會
全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社團指南
恩平鄉親聯誼會
理事長 岑偉庭
監事長 蔡閣
暨全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
華僑喉舌
的士同業聯會同寅敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
風行寰宇
油蔴地上海街熟食市場互助委員會
主席 吳瑞佳 致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶
寰宇知名
利行銀器廠
總經理陳蔭業 致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社團指南
港九銅鐵器商會有限公司
理事長梁强暨全體同寅敬賀

名揚四海
香港新界 新寶城酒樓致意
德輔道西西區中心大廈 電話：五·四九七七八八
大埔墟鄉事會街寶達大樓電話〇·六六二六六八

華僑日報創刊五十七週年紀慶
香港菴埠同鄉會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
工商繁榮
榮利公共汽車有限公司
榮利汽車運輸有限公司 敬賀
佐敦道文華樓八號二樓

華僑日報創刊五十七週年紀慶
風行四海
恒利旅運有限公司敬賀
香港干諾道中23號香林大廈三樓
電話：五—二四四一五四至六

華僑日報創刊五十七週年紀慶
光芒萬丈
景福金融有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
報導週詳
港九電業總會 會長 曾家熾 朱華濤 羅潤深 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
風行海外
永昇發展有限公司敬賀
香港永吉街12號誠利大廈17樓
電話：五—四四五四三一

華僑日報創刊五十七週年紀慶
富豪酒店(集團)有限公司
百利保投資有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
寰宇知名
雷允上誦芬堂藥舖有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
工商是賴
偉綸紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
聲華遠播
香港航空貨運業協會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
基業永固
正興建築有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
促進工商
浦島海苔敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
香港華南洋紙商會
第一副理事長黃國熙 理事長馮錦聰 第二副理事長麥鏡華 監事長劉誠
理監事 劉啓良 譚華 王啓來 屈健強 麥偉成 陳文俊 陳兆康 朱耀文 何日東 黃民 劉啓文 麥民傑 麥樂三 任文強 李朝祥 岑傑 陳漢銓
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
光耀寰宇
富衡珠寶行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文化長城
狄龍國際電影企業公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
琳瑯滿目
大恆航運有限公司敬賀
香港干諾道中130號誠信大廈22樓

華僑日報創刊五十七週年紀慶
美不勝收
香港九龍 芝柏新婚服務中心敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會明燈
香港火油有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
促進工商
德興鐘錶集團有限公司敬賀
官塘興業街20號聯合興大廈六字

華僑日報創刊五十七週年紀慶
萬年基業
建煌新記建築置業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
利在工商
大德證券公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
基業萬年
恒生工業地產有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
立言正義
仁興機器廠敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
報導翔實
南陽製衣廠敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
新法船舶有限公司敬賀
九龍紅磡黃園街11號
凱旋工業大廈第三期Q座8樓

華僑日報創刊五十七週年紀慶
僑信(鋼材五金)有限公司敬賀
經銷：中國圓鋼・工字鋼・槽鋼・及
進出口業務

華僑日報創刊五十七週年紀慶
遠近馳名
凱聲高級髮型設計敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
光芒萬丈
利堅洋行 區永桂 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
口誅筆伐
姚寶誠 黎慶釗 李國麟 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會明燈
順記金號 順利證券公司 順記商品公司 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
主持正義
呂元祥 胡經緯 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會明燈
蔡伯慶敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
報導翔實
熊達成敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
報導詳實
劉紹華敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
立言有方
馬景華敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
財經寶鑑
林海涵敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
譽滿香江
葉彥華敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
華僑之光
羅思雲敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
移風易俗
亞華證券公司敬賀
地址：香港德付道中28號德成大廈1301室
電話：H252112

華僑日報創刊五十七週年紀慶
言論公正
董重光敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
經濟指針
沈之傑敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
大筆如椽
馬清岳敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
大公無私
何煥政敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
匡導工商
蔡炳榮敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
僑商寶鑑
呂保山敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文化寶庫
朱維煥敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
報業之光
石裕民敬賀

經濟增長不可倒行逆施

若干公用事業機構和某些地產財團，近年趨向以無厭的片面追求利潤為目的，不惜藉盲目擴大投資，超越需求，甚至砌詞要求重訂利潤管制法則；或將落成不久且正充分使用着的大廈任意「重建」。此類做法既不符公衆利益，亦是對社會潮流的逆行。如政府決策是以公衆利益和社會前途為重，實應採取措施加以制止。

・葉世庚・

面臨困境想起忠告

香港經濟已經從停滯而漸現了走下坡的情形，表現在出口貿易方面，首季實質增長為零。甚至連官方的報告都不得不承認，現在還未有具體跡象顯示在出口業績方面有重大改進；製造業的就業情況在第一季並不似有所增加，本港留用的入口原料和半製成品，以及資本貨品在連續第二季內繼續下降。

按照眼前的情勢測料，本年的其餘季度出口額出現負數，也不是令人驚異的一回事。

這樣一來，本港經濟的表面「成長」，便要全靠內部活動來維持。然則全年增長率將難以達到官方預測的百分之八，似乎已成定局。

提起現時的經濟困局，使人不禁對華僑日報經濟主編李剛先生及同人等的遠見深表欣佩。早在去年以及更早時，當股市、地產正趨狂熱，官方和各大工商機構主腦人物幾乎一致對前景表示「樂觀」和「信心」之際，他們已經一再指出和深入分析本港經濟面臨的困難與危機，並苦口婆心地向當局、商界和參與投機的小市民提出積極的忠告，勸請大家冷靜以及將精力移向正途，並對快要來臨的逆境作好心理準備。結合當前地產物業市道呆滯，大量工業、商業和住宅樓宇空置，若干頗具規模的地產商和大批「炒家」遭受嚴重損失，至今仍陷困境無法脫身的事實，人們不是愈加感到先前的直言忠告之可貴麼。

自然調節仍將持續

同顧過往二十年左右的歷史，本港經濟總的來說出現了一個高速的成長期。此一事實，自然是不可否認的。便以對外貿易而言，一九六六年本港外貿總額不過一百七十六億港元，但去年的外貿總額已達至二千六百億港元。十五年的增幅是十四倍。雖然，去年外貿出現了一百六十餘億港元的赤字，但總的來說有這麼巨大幅度的長期增長總是難能的。

既然經過長期的高速增長，則目前出現停滯甚至衰退，應該是一個難免的自然調節現象。如果保持頭腦的清醒，這是可以理解和接受的。而且，相信這一個調節期將會延續一段頗長的時間。何況，除了考慮到內部許多不正常的因素以及近畸形的結構之外，本港經濟受外在因素干擾的程度很大，而目前世界經濟亦處於一個調整期，無法預期會於何時完成。

因此，現在本港公衆有必要作好應付一個持續逆境的心理準備，而不應寄望於不切實際的所謂「復甦」時間表。特別是與地產業有關的行業，更應提高警覺保持清醒。

壓抑通脹勤儉克己

處於逆境，如何因應？站在公衆立場上，自應不離勤儉二字。勤就是腳踏實地，努力工作；儉就是節約、克己。雖然這是老生常談，但對於我們這些在現實中打滾和衆生而言，這兩個字應是永不過時的。

在政府的立場上，我們認為一個大前提是壓抑通貨膨脹。這是涉及穩定社會民生的關鍵。要壓抑通脹，從當局本身做起自然是壓縮公共開支。官方的計劃，今年公共開支將實質增長百分之十四，這與眼前本港經濟處境的實情是脫節的。政府原來預算今年總體經濟成長百分之八，這一目標現時幾乎已注定難以達到。而且，由於經濟冷卻，通脹率漸見放緩。若只有公共開支增長「一枝獨秀」，這是逆潮流的做法。特別應指出的是公務員的福利待遇，現已有拋離社會經濟實況的迹象，也與多數受薪階層人士的處境脫節。顯然，應該收斂一下了。相信這是深明大義的公務員本身也會同意的。

無厭需索不應容許

比前述更加重要的，是若干公用事業和某些大財團近年趨向於無厭的追求利潤。為了達到它們一己的目的，不惜想方設法擴大「投資」，使業務的擴充遠遠超出了實際需求，甚至仍不滿足，而去要求政府重訂利潤管制法則，沉迷於「加價」、「再加價」；某些地產商將落成不久和正充分使用中的大廈任意重建。這一趨勢，首先嚴重損害和威脅着公衆利益，同時是對合理的經濟調整規律的反動，亦即是對社會潮流的倒行。

如果政府的決策是以公衆利益和社會前途為首位，則對公用事業的不合理做法便應堅決制止。而且，看來公衆的容忍與沉默也是有限度的。一九六六年天星小輪加價引起暴動的事實雖已成為歷史；但作為不愉快的教訓，是值得記取的。

當前股市應持雙重態度

從內外經濟實況與收購活動，談本港股市好壞兩種不同的看法。

嚴以正

在許多內在與外在不利消息底下，近期的本港股市仍能保持着輾轉偏好型態。雖然，指數與去年七月間所創出之歷史高紀錄比較，仍有一段頗大的距離，惟由高峰而急激滑落後，曾先後兩次在低跌至較低之價位水平中而作有力的反彈，且每一次彈升之幅度俱相當。第一次之彈升乃自恒生指數由一千八百一十點之高峰滑落近一千一百一十點而彈升，回升至一千三百八十點左右而回落近一千二百點，隨着再復輾轉而彈升，且曾越過一千四百點關。在第一次之彈升，當時具有所謂「信心財團」支持大市的消息刺激，在第二次之彈升則是受收購的消息刺激，先有置地及怡富特別基金以每股三十二元比市價顯著為高的價格收購電話公司不超過該公司發行股額百分三十五之股權，其後置地公司再以每股六元七角半亦遠超於市價之價格收購港燈集團發行股額不超過百分三十五之股權。

從以上兩次市價彈升之情況，很明顯的顯示有兩點：其一為有新資金落行，另一則是藉消息的刺激。在大市衰頹中，倘使沒有新資金落行，難以使大市止跌回升，復藉消息刺激與市勢之移轉，投機性活動遂因而強化。

所謂「信心財團」，顧名思義乃藉以刺激人心，尤其是在大市低潮期間，突有「信心財團」的出現，其目的更可想見。當目的已達，已無所聞。由於信心財團入市的目的主要是挽救大市衰頹勢，隨着市道之回升，為挽救大市衰頹之資金自會相應退出。故第一次之彈升後，市價隨而迅速回落。在第二次之彈升雖是受收購的消息刺激，但因收購的行動，自會有頗為可觀的新資金入市，也許這些資金只是入注被收購之股票上，惟亦是間接的增加市場上資金融通，故第二次市道之彈升後亦會受同比強壓，因市場資金融通的增加，回降勢已不僅沒有第一次之迅速，且大市亦顯感穩定。

現時的市道與經濟實情脫節，此乃無可諱言。經濟衰退與利率高企乃股市重大不利消息，但所受的影響只是在初期較大。隨着時間的過去所受的影響會相應回減，一方面在心理上已有慣性的準備，另一方面則因經濟之衰退，資金缺乏出路，此等資金自會有部份流入投機性的行列。這亦可以解釋為當前股市暢好之另一因素。

近多個月來，每日成交俱多集中十數項股票，絕大部份股票交投均屬疏少，此十數項股票多為有領導性股票，經過長期的交投，兼且在市價變動較為狹窄底下，慮怯或是被迫性的多已賣出。換言之，除非政經情勢有特殊變化，或是市道突告激升，拋售壓力已大為低減。同為形成現時市價表現較感堅穩之成因。

市道之轉堅穩，雖自有其存在因素，但亦非意味着股市人士對後市之信心已增強。事實上，人心仍普遍處於患得患失的境況。彼此所顧慮者綜合有以下幾點：

一、交投過份集中，指數推則已見大幅提高，惟亦是由於此等交投過於集中之之股票使然，大多數股票市價仍疲弱，反映買家隨勢而作選擇性吸購傾向濃厚。

二、利率雖已回降，但乃屬於大升小回，低降後之利率仍企於偏高水平中。隨後動向尚無跡象可尋。

三、國際經濟亦續處於不景期間，目前仍沒有復甦的曙光。尤其是本港經濟受國際經濟影響至深，基於國際經濟未有復甦曙光，亦即本港經濟將仍有一段艱苦的時期。

綜合上述，本港股市有好的一面，亦有壞的一面。對當前之情勢不妨採取雙重的態度。所謂「雙重態度」，亦即是對大市之觀察應保持有兩種態度，其一以正常的投資理論分析市勢，另一則是順市勢而忖測市道的動向。兩者之間雖有矛盾成分，但由於當前股市與經濟實情脫節；同時，亦由於本港股市在各公司資產總值上比較國際各主要股市遠為細小，加以本港為亞洲金融中心，資金流動性大，市場每易被控制，倘純以正常投資理論作為對市道之觀察，則常會有偏差的感覺，若純以順勢作為投資的手段，很可能在不知不覺中已為投機性活動之犧牲者。明白說，「雙重態度」可使在決定操作之前會獲得冷靜的觀察與審慎的決斷。

當前本港工業的支助問題

鄧雲

香港製造業特別是紡織製衣工業是全港經濟命脈，在過去二十年間，在整個社會的安定與繁榮，和帶動工人就業上面扮演了重要角色，也即是說紡織製衣業的榮枯與香港幾百萬人民有切身的關係。

近年以來，隨着世界經濟的持續衰退，和各國保護主義者的抬頭，舉凡入口限制、出口授權等關稅壁壘等等無不杯葛了香港產品進口，又遇上鄰近地區的強烈競爭，本港製造業已感困難重重，復加上政府的高地價政策，着重金融發展放任投機取巧而忽略工業的扶助，結果造成近兩年來超過二百家以上在工業行列中具歷史規模的紡織染布廠結業或倒閉，有些則售地和轉業他遷，影響所及使整個製造業全面萎縮投資信心，而對勞工就業上從八一至八二年全港九十萬工人中有半數以上陷於開工不足的現象，充份影響市民的生活改善關係。處在現存環境之下，香港政府在新任港督尤德爵士上任之後，為了香港未來前途和社會繁榮及帶動勞工就業等等前題下，政府都應有重新檢討研究對如何鼓勵投資及擬出新的方案以實際行動支持製造業的必要。

如所週知製造業是香港經濟柱石，特別是製衣業更重要。單就去年來說，全港成衣出口總值達二百八十二億港元，佔全港工業產品出口總值四份一強，因此這個行業實不容許絲毫的損害，而且應獲得政府特別加意輔助。比方說：近幾年製衣業為避免來自東南亞國家堀起的衝擊，業內人事紛紛具靈性地不惜投資購至先進機械設備和引進新科技推向高質化發展，利用有限的配額資源而去創出更高的貿易數值，這種適應力強和奮鬥精神，足以值得政府的關注和重視。

現代世界先進工業發展高質的領域過程，原則上就須要有其他輔助性的行業配合，以本港製衣業為例，於現時積極發展高質化中，就必須有紡印染等輔助行業提供服務，這是避免完全依靠外來進口，同時減低成本，惟能踏目前本港時至今天，不獨還未有一間大規模和擁有現代化的整染廠可以提供最高的技術以配合製衣高質化服務，而根本涉及原有的紡織整染業也礙於缺乏工業用地和公用事業因水電和租值昂貴而難以圖存，從這些角度觀察，無論如何對向高質化發展的製衣業莫大阻碍。

平情而論，香港雖在今時今日競爭益烈的環境的同時，東南亞地區方面，一般投資家仍認為本港的如港口、通訊設備、自由貿易政策、稅率較低，擁有高度技術和勤奮的勞動工人仍具發展潛力，但投資者總會計算到長遠的工業用地的購置成本，政府提供有效的保證，才可以施展，但政府的政策則背道而馳，以致使有心投資於香港工業發展的裹足不前。

為着挽救本港的工業頹勢和帶動更多就業，政府應從速拿出決心檢討有利工業長遠發展的多項措施的土地政策，控制通貨膨脹，鼓勵投資活動，培養工業技術人材，保障勞資共同利益，和控制公用事業加價等加以研究。

土地政策：政府應注意到一向阻碍工業發展最大的工業用地問題，今後該以低價批出供應投資者作工業用途上發展，如投資龐大及長遠者更獲得更多的獎例辦法，以資鼓勵。

竭力控制通貨膨脹：惡性的通貨膨脹足以影響生產成本的增加，更足以減低對外競爭能力，政府應竭力尋求方法控制使成本降低及盡量減低對外貿易赤字。

鼓勵投資活動：政府在從新擬定扶助工業發展的同時，須加強海內外宣傳，訂出更多鼓勵方法，如豁免長遠投資者若干年稅收及技術資助等。

培養工業人材：為配合本港高質化及多元化發展，政府除設立現有訓練局外，應積極成立各業技術訓練班，統籌專業學術訓練，製造更多專業人士參與工業行列。

保障勞資共同利益：為顧及投資者和工人的共同利益，須擬出更能符合勞資雙方利益的勞資法例，使兩方獲得更佳保證。

成立公用事業監管機構：水電是工業的原動力，特別是紡織、製衣、印染布業耗電量特大，電費在生產成本佔比率甚重，從七九年到現在增加百分二十，大大地提高成本，政府應設監管制，以保障工業利益。

以上各點政府如能實徹進行支助，本港工業仍可在競爭益烈而具挑戰性的八〇年代向前邁進。

華僑日報創刊五十七週年紀慶
持論公允
遂初航運有限公司同人鞠躬

華僑日報創刊五十七週年紀慶
僑衆益友
旅港潮陽同鄉會
理事長林建名 榮譽會長蔡章閣 會長陳有慶 監事長廖烈科 暨理監事 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
輿論先進
互通馬路網有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
立德立言
偉業地產(集團)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文化寶庫
生記行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
時代巨輪
觀塘扶輪社同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
光耀寰宇
星光實業有限公司
梁知行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
福利社會
九龍東區扶輪社
吳多泰 王校源 楊振文 李思幾 沈德魁 黃恩意 何享緒 伍靜山 葉中生 鄭亞清
施展超 何世傑 雲大棉 鄭榮昌 王克已 錢雪家 容閒逵 陳浩光 區繼發 梁德成
惠新傑 李銘標 鄧仲安 區國輝 陳永光 黃紹逵 區紹鑑 馬汝擴 李鉅能 陳琛擎 張應松
張永銳 黎達華 潘靖國 盧國宏 陳東海 鄭智信 黎閣華 龔志成 葉智 駱君弼 詹妙金
陳衛敏 梁永民 曾浩灝 梁鑾 譚渠 姚正安 黃志偉 陳樹貴 岑啓仁 何定國 李偉大
同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
基業永固
聯和承造有限公司同人敬賀
香港銅鑼灣禮頓道21—23號一樓A座
電話：五—八九一九一九六
五—八九一九〇八三

華僑日報創刊五十七週年紀慶
繁榮工商
美安製衣公司同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
聲譽宏遠
中醫藥針灸研究中心
社長譚述渠醫師敬賀
九龍彌敦道322—324號三樓
電話：三—八八六二二五九
三—八五〇二八三

華僑日報創刊五十七週年紀慶
九龍樂善堂常務總理會
主席 顧思聰
副主席 羅潤深 副主席 許賢瑛 副主席 劉德 副主席 陳壎
常務總理 林芬 黎民悅 李會桃 劉世仁 朱夢燊 鄧樹椿 雷福康 溫遠明 陳祖澤 余錦基
李鍼流 張瑞琪 區偉雄 雷永添 劉文龍 鄧泰全 鄺君能 楊勳賢 王仲銘 雷康侯
何敦綿 周榮通 胡作燊 何耀華 雷廷相 郭修圖 陳國溢 潘家藩 馬汝良 周銘
暨全體總理 仝敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
信孚中外
蓮娜有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
光耀遐邇
香港美孚石油有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
輿論正確
梁氏宗親總會全體理監事
同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
圖文並妙
香港傢俬裝飾商業總會有限公司
第二屆董事會 當屆會長：梁根 主席：林威 副主席：黃廣培 余秉逸 暨全體 仝人鞠躬

華僑日報創刊五十七週年紀慶
忠誠服務
番禺茭塘同鄉會
理事長黃桂敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
造福人羣
珮夫人止咳露 小兒咳露 同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
香港昭倫公所
會長：談赤 譚伯鴻 許光照 謝國華
理事長：談榮 監事長：許展章
譚煥英 許鈞光 謝榮斌 談廣 譚世傑 謝纖洲
暨全體理監事 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
中外馳名
香港橡膠暨鞋業廠商會
主席：黃森輝 柳子元 胡東
會長：張錦 張廷 何烈炘 周敏 植深倫
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
超時有限公司
趙振邦敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
推進時代
香港塑膠業廠商會
香港膠筒業廠商會
潮僑塑膠廠商會
港九塑膠製造商聯合會
敬賀

香港成為國際金融中心之同時，應加強發展及照顧原有工業

公開組徵文冠軍

鄭振球

一

經過三十多年的經營之後，在全體市民的勤奮工作下，香港已躋身於工業發達的地區之列，尤其近年來由於中國與香港關係良好，香港得天獨厚的自由港地位更加突出。香港有優良的通訊交通運輸和港口倉庫等設備，又積累了先進的貿易和生產管理經驗，更有先進的生產技術，是歐美及其它資本主義國家的樞紐，本身又是一個龐大而消費力很高的市場，這種種因素使得香港在工業成長的同時，迅速發展成為一個國際金融中心。最近港府宣佈外幣存款豁免利息稅，無疑對吸引外幣存款有極大的吸引力，大大增強了香港的金融競爭能力。

從過去經驗及長遠的角度來看，香港工業如固步自封，物質文明便不能進步，經濟生活難以發致理想，然出口貿易，一直以來成為本港經濟的支柱，倘若工業不景，港貨出口貿易及生產總值日走下坡，勢必嚴重削弱香港的經濟繁榮，窒礙了作為金融中心的蓬勃發展，所以為了香港前途，我們必須在工業和金融兩方面扮演雙重角色。

二

從實際情形來看，去年本港總體經濟並不好過，佔香港出口製品總值一半的紡織品和成衣，有七成受到歐美等主要市場的嚴厲限制入口。

今年上半年，也在走下坡，出口貿易的困難重重。財政司彭勵治估計今年港貨出口及生產總值實際增長率，說可能不會達到二月底他宣讀財政預算案時預測的百分之七及百分之八。因此普遍惹起一片悲觀的氣氛。

要解決工業發展窒滯問題，港府究竟進行過甚麼有效的措施？我們看到的是最近財政司在預算案中宣佈的十大免稅額中，涉及工業方面的即廠房及設備由最初的免稅額百份之三十增至百份之五十五，而工業廠房免稅額按實入價格計算。這可視為港府扶助工業發展的一項調整與加強，但這對面臨較大困難的工業現況，究竟作用不大。對今日仍然昂貴的地價，當局又沒有制定相應的工業和貿易政策，以彌補各國限制港貨入口的措施。

三

改進工業產品質量，降低成本，是競爭的基本而又重要條件，所以在扶助工業發展的措施中必須有種種稅項減免優待，財政司宣佈的廠房及設備免稅額雖可以大幅度提高至百份之九十。有關當局一方面鼓勵資金累積，再投入生產，另一方面減輕新工業創辦初期的稅項負担，越是現代化的工業生產，生產程序越迂迴，組織與技術越複雜，使用資金越多。所以如何開闢工業貸款資金的來源，降低銀行利率，解決工業銀行貸款的種種問題，使工業資金的融通合理化都是當前的急務。

當然，高地價政策窒礙了工業的發展的情況，已經開始略有改善，但如何以成本價提供土地予廠商發展工業仍嫌「小腳女人」般行動遲緩。目前雖有「工業邨」之設，而大埔工業邨只得三十四家廠商得以運用此項廉價廠地的優待，顯然太微不足道了。我們認為除非不實行此項政策則已，否則必須放手去做，儘量解除太多的申請條件限制，訂定切實可行的評選標準，使本港工業界在着眼於深圳特區廉價土地之餘，在本港也有一適當的立足地，以在原有基礎上走進穩定而快速成長的道路。

四

香港原有工業中，電子業和製衣業都佔有很大比重。一九八一年電子產品佔出口總值百份之十八，約一百四十八億港元，像這類以「高質化」為主的工業產品顯然是香港工業發展的未來趨勢，一些電子工業發展最先進的國家，為加強競爭力，也須將部份生產遷移到國外地區，這便得香港電子工業基礎更有可能擴大和鞏固。又如玩具工業，在原有多年的基礎上，香港玩具工業亦朝「高質化」方面進展，今年最初二個月玩具出口貿易增加了百份之五十九，價值幾達十億元，而且對世界二十個最大玩具市場的出口均有顯著的增長，這與香港同時期的總出口貿易的黯淡情景相較，顯得頗有潛力，是值得重視的工業行業，如果有關當局再加強扶植與引導，香港不難成為世界生產玩具的王國。其它如輕型機械、電器、鐘表等工業產品亦不可忽視其仍有發展的餘地。

至於其它諸如製衣、紡織、塑膠、首飾等製造工業，雖然近期發展有所呆滯，「技術密集」方面也較為遜色，但它們仍擁有大量就業人口。倘若貿然棄之不顧，美其名曰「支持此類工業等於協助別人」的話，勢必有損香港的經濟結構。回顧香港工業發展的歷史，廠商們在傳統上有力求進取的創業和做事精神，在謀求現代化和求新趕上時代的發展過程中，他們經營有彈性，勞工生產力強，如果港府當局能夠正視國際貿易及關稅規定的限制，力爭香港應享的利益，為廠商加強諮詢及改善設備等各項服務，甚至協助安排輸入適量和合理價錢的初級原料及半製成品，香港產品在國際市場上就得以繼續開拓。

五

我們得承認香港在優良的政治經濟環境下，已緊隨紐約、倫敦發展成為世界第三金融中心，金融業是香港經濟發展中最具挑戰性及潛力之一環，但它究竟不是生產性的行業，它在本質上有一所謂先天的可變性和投機性，一個健全而穩定的社會不能對它過份依賴。在目前中英港特殊良好的關係中，為了整個社會前途，只有同時加強發展及照顧原有的工業才是紮實的基礎，才能更好的迎接越來越逼近的「一九九七年」的挑戰。

近三十年來，香港實在是一個從衰落到先進的經驗，從過去到繁盛的好榜樣，我們應該珍惜這份寶貴的經驗，並益加發揚光大。在工業上努力克服配額限制，外地工業競爭，以及土地資源供求價格等內外因素，利用原有的經驗、技術、人才和資本去加強發展，並在各方面創造優良的投資環境以吸引外資投入工業的行列，這與本港躋身於國際金融中心的地位，同時都是本港總體經濟的一體的兩面，而過去我們的保證，使八十年代的香港成功地迎接九十年代的挑戰，香港逐漸步入高度繁榮的境地。

官民團結起來，撲滅罪惡溫床的黑社會

公開組徵文亞軍

黎永覺

其實黑社會問題複雜而龐大，決非一打蒼蠅、「捉老鼠」般的方法所能控制。「野火燒不盡，春風吹又生」，根除野草的辦法，不在於火力的猛烈，而在於杜絕春風的吹送，泥土的滋長，春風不到，野草自然難肥，同樣道理，撲滅黑勢力的要素，在乎消弭不良的社會風尚。

我們並非要放棄和惡勢力正面衝突，只不過將主力放在培養社會健康的風氣上。在這個原則底下，官民合作便發揮了重大的意義。官、民誠然是扮演着社會不同的角色，但美好的成果則來自兩者的相輔相成。所以我們要講的不單是政府該怎樣去為市民肅清黑社會，或者市民應如何去為政府撲滅罪行，而是衷誠和諧的互相合作，團結如一。

要沉重打擊黑社會勢力，官民之間第一要目標一致，第二要步伐一致。所謂目標一致，就是官民都有默契在先，認定黑社會為當前大敵，於是乎下定決心誅之殲之滅之，所謂步伐一致，則指官民之間除去一切衝突，免去一切誤解，互相配合行動。這都需要有效和鞏固的溝通橋樑，例如：

（甲）在區議會上定期檢討撲滅黑社會工作的進展，檢訂短期內行動的目標，改良有漏洞的計劃，然後由政府透過傳播媒介對市民作出反映，或通過區議員向區內坊眾報告最新的動向；

（乙）政府和市民各自選派代表成立地方性的獨立撲滅黑社會行動委員會，互相交流意見，市民可提出他們的建議，經過審核後，立即推行；

（丙）官民代表定期舉行午餐例會，討論一下滅罪成果，窺探黑社會的新發展；

（丁）設立長期的公開論壇（類似現在的城市論壇），集中研討撲滅黑社會的方案，邀請政府有關人員、犯罪學家、社會學家出席，鼓勵市民發言，以收集思廣益之效，並歡迎市民以書面陳述他們的意見；

（戊）遣派官員到各公共屋邨作經常性的視察巡訪，增加官民間的接觸，喚起市民消滅黑勢力的決心。

除了以上各點，警民關係也是很重要的一環，沒有良好的警民關係，官民便很難做到目標一致，步伐一致。舉辦多些警民同樂日固然受用，警察公共關係科應該主動邀請區內街坊出席警察的茶聚，建立良好的氣氛和關係。但歸根究底，整個警隊的發展絕對不是繫於警民關係主任的喉舌，而在乎警察們自我檢點，努力建立美好的形象。

具備了以上的條件，我們才可以談談如何去克敵制勝。在這個問題上，「教育」二字就是成功的踏腳石。教育也者包含着兩種意義，一方面是政府灌輸市民關於滅罪的知識，另一方面是已經成長的市民教育成長中的一代，指示他們在社會應該担任的角色，何謂責任，何謂良心，更令他們認識到：

（一）黑社會並非權力的象徵，反之它是墮落的階梯；

（二）黑社會不是超人，它並不能為你解決問題，反之它不斷在製造問題，破壞社會秩序和安寧；販毒害人，目前香港毒品，是他們一手經營，而無日無之的巨劫案，他們除豢養爪牙行事，更由大陸引進漿份子，在難民中挑選多人加以包庇幹出來的，最大的證據，一個來港僅兩天的大圈仔，本港的東西南北還未弄清，却有械劫作案，如非黑社會作後台，很難令人置信。

（三）它分享着大家辛苦耕耘的成果，掠奪了我們應得的酬勞，活像一窩寄生蟲。

（四）黑社會是罪惡的淵藪，是浪費社會資源的公敵；

（五）它埋葬了不少大好青年寶貴的一生，製造了無數的悲劇；

（六）黑社會並非想像中那麼「義薄雲天」，反之它是社會公義的頭號敵人，為求達到目的，不擇手段；

（七）加入黑社會行列，不單只毫無威勢，反而會導致社會人士對你的仇視。

然則為什麼要政府教育市民呢？理由很簡單，政府人力物力財力都比較集中，對於有效地將這些知識廣事宣傳，有莫大方便。一兩個電視的警察通訊節目都幫不了大忙。我所指的教育，是長期大規模的滲透，經由各個媒介指導市民撲滅黑社會的戰略，強調健康的社會帶給我們的幸福和快樂，鼓吹有益身心的活動，使青少年過剩的精力有所發洩，激勵他們的進取心和責任感，從而對社會作出貢獻。雖然不少周會團體大力呼籲德育的重要性，但目前學校教育中德育的一環仍然相當貧乏。官民團結的意義既然包括彼此的衷誠合作，教育的政策就必須指向德育方面，未必一定要設立什麼德育課程給學生，而是鼓勵老師在課室或課餘間灌輸一些道德倫理的概念，同時協助他們解決私人的疑難（例如被黑人物恫嚇要踢入會）。家庭教育方面，家長的態度十分重要。如果經常在子女面前宣染金錢的力量和物質生活的可愛，肯定會影響孩子將來的思想，存有不正確的慾念。身為家長的應該培養起子女優良的品德，俾能辨別是非，拔乎濁流。

在教育市民的同時，我認為政府應該積極把行動：管制罪惡的場所（例如桌球室、「康樂中心」、「魚蛋檔」等），向黃、賭、毒三方面開刀，不可稍存姑息；擴展廉政專員公署的工作，鼓勵市民舉報貪污；儘量簡化報案手續；加強管制傳播媒介對於血腥、暴力、色情渲染，收緊電檢尺度；並迅速修補現存的法律漏洞。至於市民方面則應：盡力舉報罪案、貪污及黑社會活動；如有需要，挺身作證，繩之於法；不可以偏概全，以幾個警隊不良分子來衡量整個警隊的質素；以做好市民為榮，在必要和安全的情況下協助警方拘捕匪徒；如家人遭受黑人物勒索，應向警方求助，不可以金錢財物企圖與他們妥協，須知道這些吸血鬼是無法滿足的；並搞好公共屋邨和大廈的互助委員會，緊密合作照應。

「一枝竹會易折斷，團結方可幹大事」，預祝官民大團結，齊來打倒黑社會！

香港成為國際金融中心之同時，應加強發展及照顧原有工業

公開組徵文季軍

郭根

工業是香港的經濟基礎。因為近年工業僱員接近一百萬，而工業生產仍佔全港居民生產總值百分之二十七左右。從生產能力、賺取外匯、提供就業三方面來看，工業在過去三十年成為經濟主流，理所當然。香港缺乏資源，欲提供大量就業機會維持數百萬人的生活，必須賴出口貿易賺取收益。

可是，香港工業近年受西方經濟衰退的影響、經濟結構的轉變，加上高地價高租值窒礙投資、高利率使投資者退縮、金融地產的衝擊、惡性通貨膨脹持續地發展，除小部行業的出口數字有所增長外，其餘大多數行業出現生產不正常的現象，工人開工不足，生產數字下降，一些中小型工廠甚至被迫結束業務。

在這情形下，財政司彭勵治一再聲明：港府採取不干預政策，不會直接扶助工業，「適者生存」。因此，要求優待地價、租金、利率、及水電費用都不可能。又財政司對香港發展成為國際金融中心深感滿意，認為這可維持繁榮。

但是，一個完善的金融中心必須以工業作支柱，兩者是相輔相成的。如果經濟發展不平衡，引致工業衰退、出口萎縮，金融中心勢必受到影響。何況，金融業在過去十年的高速擴張下，只提供十萬個職位，然而製造業擁有九十萬工人，今後隨着人力的增加，如不能相應的提供更多的就業機會，這不但使經濟的發展受阻，而且會引起社會動盪不安。更有甚者，一九九七年新界租約滿期後，香港前途問題，有賴香港繼續發展工業，並培養大量工業人材，為大陸「四化」作出貢獻。誠如前港督麥理浩說，必須發展香港與中國大陸地區間的合作，使之更趨密切，則香港前途問題將更容易解決。

例如內地正大規模開發南海油田，香港出現一項新興工業，為內地製造首座鑽油台，業已下水；此外近海工程方面將有很大的發展潛力。可以預料，香港為南海油田的建造、支援、維修等工作，將會相當繁忙。

又如內地經濟特區的工業發展，需要香港工業家投資設廠，並提供技術與人材等。

綜合上述，港府對陷於困境中的工業採取不干預政策，「適者生存」，既漠視社會的安定，亦不關注與內地發展合作聯繫的重要，殊不符合解決香港前途的原則。總之，港府應積極採取行動，切實協助工業，亡羊補牢，時猶未晚。

香港工業面臨的困難，主要是成本急劇上漲，其中包括廠房的地價、樓價、租金太昂，貸款的利率太高，此外缺乏條件實現工業多元化。在工業發展中，政府的協助有顯著功效，日本、新加坡、南韓工業突飛猛進，和政府的協助密切有關。

中小型工廠佔全港工廠總數的百分之九十九。中型工廠所僱用的工人，有六十萬至七十萬人。目前在面對現代化的進展和內外不利因素衝擊下，遭遇困難，港府應承認其對香港經濟的重要性，予以援助。事實上，中小型工廠在生產時起

貨快，服務好，一些買家的訂單量不多，大廠可能不接此類生意，因而大部份外國買家樂於向中小型廠訂貨；何況目下為數不多的大型工廠有一部份業務需要中小型工廠協助，方能履行海內外訂單而如期交貨。

因此，港府在此時應建小型工業邨，使經營小廠的工業家自置廠房，免受不穩定租金及租約限期的困擾，安心進行生產，不但穩定小型工業的發展，亦增加大型工業生產的穩定性。

此外，港府在拍賣土地時，應放棄因出價未符預期收入宣佈收回的措施。為了防止集團壟斷價，港府在出售土地時，應以投標方式而非拍賣方式進行。又為了減少土地及產地市場的投機活動，港府應採用以分期付款方式直接提供土地予廠商自用，同時應放寬工業邨的申請資格，增設工業邨，使更多門類工業有機會遷入工業邨。

高利率削弱工業發展。港府應動用部份積累儲備金，與銀行界合作，設立有關機構，向工業界提供低息貸款。因為工業前途依賴創新及現代化的能力，長期低息貸款實有必要。

香港工業要在國際市場上保持穩固地位，必須多元化發展工業，提高產品質量，增加生產力。惟有如此，產品才有競爭力量，並增加出口。

但是，香港要實現工業多元化，需要很多專材；則工業教育須擴充現有的工業學院及增建另一間理工學院，俾充分造就專材，適應工業界需求。

同時，港府應設立工業發展局，附設工業科技研究中心，聘請海內外專家，展開工業科技研究，向工業界及工業教育機構提供創新技術，為香港工業在外來競爭下打開出路。

「技術密集」的工業是最有發展潛質的工業。它是製造業當中較少受土地限制，適合香港環境，而製成品又都屬高質產品，在國際市場上可避免低價地區的產品競爭。事實上，香港電子產品、電器產品、機械等在國際市場上已取得好聲譽。今後隨着工業科技研究的成果，擴充行業門類，生產更多高質產品。

工業生產以出口為前提，而需要通過宣傳。過去舉行工展會的時候，不少廠商不願參加，或者雖參加却把新產品收藏起來，不敢公開陳列，推恐他人仿造。廠商也不願把新產品委托貿易發展局協助推銷，而通常要遇到真正的外國買家才出示新產品而洽談生意。將來實現「工業多元化」之後，產品如「百花齊放」，如果版權不獲保障，必不利工業發展。

再者，香港工業永久展覽館很可能即將興建，如果產品版權無嚴格保障，很可能陷工展會的價值於大大減低！廠商亦不願展出新產品，違反設立展覽館的要旨。故此，港府應有準備，嚴格保障新產品的版權，仿造者予以嚴厲懲罰。工業家應把資金投資到發展生產的新設備和新技術，以進一步發展香港的製造業基礎。

可是，近年來工業界出現投機之風，不少工業家把擁有的資金放進投機市場，用作地產、股票等投機買賣，賺取「熱錢」，會使製造業加深收縮趨勢。一些大型紡織廠、紗廠結束業務，轉而經營地產，便是明顯的例子。今後欲遏止投機歪風，港府有干預的必要，雖然香港向來奉行自由經濟政策。

港府宜聘請中外專家，擴大貿易發展局組織，以加強其效能。除了按照出口拓展計劃而在若干國家增設辦事處以外，還須鼓勵協助個別廠商派遣人員去世界若干國家展覽商品，爭取定單，藉以擴充出口，抵補逆差。又鑒於北美洲與西歐的原有主要市場受到經濟衰退的影響，且偏向於採取保護主義，難求出口的增長率，那麼應拓展多元化市場，例如中南美，中東，非洲均富有發展潛力，是理想的新興市場。

中港互利，是決定香港前途的應走方向。因此港府應扶助工業，並鼓勵一些廠商將全部或部份生產設備遷往內地經濟特區，發展業務，逐漸變成一個經濟體系。目前來說，使兩者關係密切，特別是深圳和蛇口，解決新界租約滿期的問題，香港和內地之間的投資和合作，只限於私人性質和個別性質，而港府自身也應和內地合作，溝通渠道，推行種種互惠的計劃，這也有助於加強發展工業，並維持香港的繁榮與安定。

香港成為國際金融中心之同時，應加強發展及照顧原有工業

公開組徵文季軍

楊松堅

香港具有利于發展金融貿易的有利條件，它處身遠東外貿中心，大量外匯、資金及商品在此匯集、轉銷。它在急需發展「四化」之中國對外經濟關係上擔任極重要樞紐作用。香港股票市場上下起伏，匯率市價升降波動制動着香港經濟脈搏，牽動着不少市民的心弦。香港各處可以看到大規模發展之繁華商業中心不斷興起；越來越多的銀行開業；更多商人在證件、期貨等市場上投資發展等等，都可說明香港在商業金融方面的突出發展。

近年來本港高展在金融貿易迅速發展之同時，可以看到香港在原有工業方面的削弱趨向。從一九七零至一九七八年統計數字分析，若就其于生產總值中所佔比重來看，農礦業、製造業、動力業、建築業等基本工業下降約為二%；商業、金融、交通、保險、地產、服務性行業則上升約二%。此外由于經濟不景氣，加工工業之增長率放緩。而工業方面之另一發展趨勢是朝向工業多元化，趨向技術密集、資本密集方面的發展。

就香港日愈演變成金融貿易中心之趨向來看，固然有其迎合經濟發展之利好一面，而香港之加工製造業之不景和縮退則令人担憂，而其中則隱藏着較多之隱患。在一片繁榮景象下，進一步探討香港經濟之工商業發展實有必要。應該指出，在發展金融貿易之同時，絕不可忽視，偏廢工業的發展，兩者須予兼顧，而更應着力于加強原有工業之發展，這不僅就工商貿諸方面關係，就民生和社會因素等方面都具有重要意義和深遠的影響。

（一）就經濟原則和生產關係來看，必須以工礦業為基礎，因生產活動是經濟基礎，而後在此基礎上才能發展商品交易、外貿活動、吸引資金等。多年來香港經濟增長都以工業為基礎，而金融商業是由此基礎上相應之發展。而另一方面上層結構的經濟活動發展反過來也為加工工業提供更多原料，資金及商品出路，亦就加速其發展。可以說工商貿是相輔相成的，其關係密切。倘若只着重于金融、商業發展，而任由工業日漸衰微，到時資金無出路，廠房空置，工人失業，百業蕭條，上層結構必將因基礎薄弱而動搖。因此祇有加速基本加工工業發展，金融商業的發展才有堅實的基礎。

（二）加工工業是香港經濟支柱，而且就香港九十餘萬的勞動人口來看，工業勞動人口就占了40%以上。若一旦基礎加工工業衰退，聯帶造成出口貿易受損，投資無着，及工人失業等等。

此外發展高密集工業如電子工業，精密儀器製造業等是加速本港工業現代化，提高產品質量而提高其市場競爭能力之必然途徑，但高密集工業也不能脫離其他基本加工製造業，它需要有相應的各種附屬工業，如加工裝配、零件製造加工、原材料之供應等之相配備成套才能更有效地發展，因此基礎加工業在本港工業現代化、多元化仍應占有一定地位，不容偏廢。

本港傳統性的加工製造業如：紡織、製衣、塑料、五金製品、傢俬、電子製成品等經多年來的經營發展已經在國際市場上佔有一定地位，因而也必需加以鞏固、提高，進一步加強其競爭能力，開拓新市場，擴大經營，使其繼續發揮在本港經濟中之主力作用。

（三）香港加工製造業的其中一個特點是小型工業佔有重要地位。據統計看，本港廿個主要行業中就有十六個行業中百分之四十以上工人受僱於中小型廠內。各種小型加工業其所佔工業淨產值比重達百分之二十六，而它提供本港百分之九十勞動人口之就業機會，其功能實不容忽視，它不但能保證本港大多就業機會而能有效地配合其他行業發展。然而有關當局並未真正積極地在廠房、資金、技術設備等方面加以扶助。而近年來許多小型加工業經營日愈困難而臨淘汰危險。因此政府應當對此有足夠重視，應對其提供較多的發展條件如低價廠地、低息貸款；將分散、個體經營之相關行業加予統籌規劃，適當地予于集中，採用區域性的合作社、聯營等方式將其引導至相互較大規模的經營方式，加強其技術力量，提高產品質量。這樣不但能有效地扶持小型加工業，而對其他行業亦有良好之促進作用。

（四）隨着香港日愈商業化，地產生人力資源之分配及適應的問題。高度商業化、技術密集化就需要大量專門人才，而這方面來講本港目前還面臨專門人才不敷應用的問題，此外對於更多的勞動人口如何去適應這種變更的問題也應予以足夠重視。僅就本港目前佔大多數的勞動人口來看，並不能在短期內適從高度商業化、技術密集的要求。而若忽視原有工業發展，商業化、技術密集化變更過速，就必然造成大量失業，市民生活水準下降，加上本港工人福利制度不夠健全，這就必然引發許多社會問題，如犯罪率上升，青少年問題等等，這是關係到民生的重大問題切不可忽視。因此在發展金融、商業、發展高密集工業時，切忌盲目。應有全面規劃，要充份照顧、扶持佔本港經濟佔極大比重之加工業及小型工業的發展。

（五）若過份着眼于金融商業之發展而忽略基礎加工業發展不但就經濟關係而言已屬不當，而在社會意識形態上產生一些不良傾向。一般說來發展商業、金融比較發展工業是短線投資，見效較快，而加工業較長綫，見效較緩慢。追求盲目商業化，不免滋長人們意識上急于短綫收效，滋長功利至上意識。越來越趨明顯的是本港人急功近利的意識日愈滋長，投機之風日漸濃厚。而青少年一代中滋長種種不良意識，缺乏歸屬感，追求虛榮、享樂至上，騷動鬧事等社會風氣日漸下降。這種繁榮的商業化社會帶來的弊病有待解決，而經濟組構之變更，比例失調，而忽視社會意識的重要性就必然引發社會之動盪不安。

發展中的香港面臨的一個極重要而有待明朗化的問題是一九九七年以後香港政治地位問題。人們普遍短視，而有關當局亦缺之長遠規劃，統籌更促使人們更急切追求見效快，收益多之金融、商業方面的進展，造成工商比例失當。

就目前政治氣看，中港英即良好密契，應該可以預見到香港的政治地位，經濟結構尚不至於產生出乎意料之急劇變更。重要的一點是我們自己在十幾年來的香港各階層民眾，應該看到是我們——廣大的香港人努力建設，才有今日繁榮的香港，才有今日香港的重要地位。香港的成果，重要性使中英都認其為有價值而希望維持現狀為佳。倘若是相反的現象——百業蕭條、死氣沉沉的香港豈能有今日香港的地位？因此我們應當增強自身歸屬感，把握現在，展望不遠之將來，我們需要的是踏踏實實的勤奮精神及高度的適應性，發揚本港市民的勤奮精神，摒除追求功利，熱中投機之風氣，使香港的基礎加工業更加發達，商業、金融更加繁盛，從而增強香港的政治、經濟地位，這就是我們把握自己命運的必須，也是爭取我們將來處於有利地位的重要條件。

應該深信，祇要我們面對現實，把握現在，展望將來，樹立信念，掌握自己命運，我們能夠展望香港在經濟上日益繁盛，社會、民生得予泰昌。我們的香港——美麗的東方之珠必定能閃耀更加絢麗奪目光采！

官民團結起來，撲滅罪惡溫床的黑社會

公開組徵文季軍

蔡俊鵬

我們中國有句古話：叫做「衣食足，然後知榮辱」。它的意思是：如果人的衣、食、住、行都解決了，就會知恥。即是說：便會安份守己，懂得應該去做什麼。目前香港確屬貧富懸殊，僅以居住條件來說吧：有些家庭七八口人擠住一個房間，有些豪華住宅則終年空置；當然，這屬于社會競爭或個人奮鬥的結果，是優勝劣敗的必然規律。離開這個規律社會是不能發展的，但不能走向極端。我覺得社會上有不少的矛盾是來自兩個極端，儘可能內要設法使矛盾不致激化，就要適當地調和這一個太不平衡的現象。

以我數淺的見解，從原始社會到文明社會，人類的思想、才智，也隨着社會的進化而發展起來。人對物質財富的追求慾望，從有限度到無休止，人與人的關係也變了，變成為利與害的關係；由于利害的衝突，人與人構成了爭奪，國與國爆發了戰爭，因此社會愈文明，人類愈進步，而犯罪率也愈增大，愚見如是，未悉以為然否？

最近，球場鬧事事件的發生，我覺得這是某些人對現狀的不滿，借以發洩，此事雖很快便平息了，但應該看到：這不僅是一場球賽的小事，是一個具有實質性的社會問題。

除了上述的歷史根源，我認為當前社會的不安寧，主要是來自下列的三個方面，這都會構成危害性。

一是原日的黑社會加劇活動，雖然其中成員不少已老死或淘汰，亦有許多人已改邪歸正了；但潛在影響仍在滋長，不能等閒視之。

二是從大陸非法入境的所謂「大圈仔」，在中國文革時期，他們當時年齡一般從十一、二歲到十六、七歲，其中不少曾參加過「紅小兵」或「紅衛兵」，從小就懂得打、搶、搶，學得一手邪門左道，專門會整人。當時我在大陸，親身遭歷抄家、批鬥，備受身心折磨之苦！此類人本身已血債纍纍，殺人不眨眼。現對大陸生活不滿足，便帶着原來的罪惡溜到香港來。他們作案手段之兇殘，比起原日黑社會的老大哥是過之無不及。若許其呼嘯留於香港，遺患無窮，必須加以遏制。為了本港長遠利益，為了維護社會安寧，對執行即捕即解之政策，必須持續，防範猶應加強。

三是從收容越南難民給本港帶來的隱禍。最近在北啟德越南難民營發生騷亂，說明其中良莠不齊，可能還有越共滲入煽動暴動。其實港府對越南難民已盡了收容的努力，是基于人道主義，不惜付出高昂代價，增加沉重負担，而此等鬧事之徒竟恩將仇報，是何異養虎為患，是不應姑息養奸的，必須加以嚴格甄別，採取斷然彈壓措施。

當前，社會上犯罪行為正逐步升級，從小竊扒偷到攔途截搶，由賺門打劫到行兇殺人，最近還發展為偷運人蛇，窩藏毒品，槍，刀，走私販毒，買賣和製造假身份證等等。如果此伙「大圈仔」與黑社會勢力相勾結，更會嚴重危害本港治安。

可能當局在過去立法時未出現過此種新情況，也沒有考慮到現在所遇到的新問題，在立法上易給壞人以可乘之隙。例如，我常從報章看到：警方籲請會見某君，僅能提供某君的最後地址，足見對某君現在之基本情況是畧而不詳。我覺得這個空白點應當塡上，以堵塞漏洞。是否可以考慮對未夠健全之法例加以修改或補充呢？

為了撲滅犯罪的溫床，對官民團結合作乃不可少，我覺得政府當局及社會團體，以至家庭個人都有責任做好如下之聯系：

一、在港府方面：

A、提出社團修訂法案，加強管制提高罰則，以防止某些社團為黑社會利用作掩護。

B、貫徹執行對非法入境者即捕即解之政策。

C、控制越南難民營內某些藐視法紀者的活動，難民營須與市區隔離，或採取關閉方式。對會參加鬧事者應遷徙于郊區；對首惡暴徒或別有用心者，此種人對民憤極大，可否通過民意諮詢將之遞解出境。

D、要加強立法。立法局可否考慮在不違背民主與自由的原則下，設立或修改法例，使更趨完整。目前區議會已選舉產生，可籲請合作。區議會能否試行一種分街分段的居民委員會制度，做到彼此溝通，協助政府，以利于治安管理。

E、公務員均應廉介自持，以身作則。如執法者犯法，更應重罰。

F、加強對囚犯感化工作，妥善安置釋囚。

G、提倡做一個好市民。其對社會有功勞或貢獻者，可予以榮譽或物質的獎勵。

H、對于刑事案，警方要做好預防，其次要呼籲市民合作，從偵查入手。有時那怕是小案，也會從綫索中查出重案。

I、警方要留意某些屢有刑事案底的人，注視其不正當之行為及其社會關係。

J、對于引誘或脅迫他人進行犯罪活動者，要從重處分，提高罰則與監禁。

K、勞工處應研究訂出一種全面性的社會職業保障法例，而此法例對勞資雙方來說均切實可行。既能使僱員對職業有保障信心，從而增加工作效率，亦可減少失業。

L、港府應再重申：對收留或包庇非法入境者之罰則。及籲請僱主，勿再僱用沒有合法移民身份與未經准許居留的僱員。

二、在社會方面：

A、區議會應發揮其在本身職權範圍內的作用，使下情得迅能上達。提供合理建議。

B、教會應本于造福人羣之旨，向社會人士宣揚為善，勸喻勿作邪惡。

C、學校在對學生諄諄善導之同時，須經常與家長聯系，防止學生不道德的行為。

D、各類型社團要配合政府進行正當及有益之活動，以共同努力，增進本港繁榮。

E、新聞界應本于輿論工作者之正確立場，依據所見向政府條陳利弊，以利興革。

F、勞資雙方要兼顧彼此利益。遇有爭議可開誠佈公，以求得協商解決。

G、香港居民與新移民之間，應互相尊重。「黑印者」要同情「綠印者」的處境，新移民亦要尊重原日居民對香港的貢獻。

H、商戶試行幾戶聯防，做到彼此守望相助。

I、在住宅方面，以大廈為單位，管理員要加強責任感，廣設警鐘，共同防盜，做到一家有事，百家呼應。

三、在家庭及個人方面：

A、要提高警惕、謹防門戶，出入上落小心。

B、對偷渡而來的親友，不予收留，并勸喻其投案自首。

C、加強管教子女，防範其被黑社會踢入圍。

D、如發現有可疑人或可疑事時，立即報警。

以上愚陋之見，不過舉其大端，敬請指正。

華僑日報創刊五十七週年誌慶

日本信用保証財務有限公司 致意

聖類斯教育機構

聖類斯預科夜班
聖類斯校友會中學
聖類斯校友會夜校
地利亞預科夜班（同濟中學）
地利亞預科夜班（官塘）（美孚）
澳門粵華中學夜校

仝敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

言論正確

彩虹製衣有限公司
伍毓鴻
伍錦源
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

風行四海

利成置業公司
鄺國理暨同人
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

言論公正

周炳榮
周有
周炳華
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

報業先河

華僑日報現採用之柯式捲筒白報紙由

王子製紙株式會社供應

香港總經銷：致生洋紙文具公司

香港總行：中區砵甸乍街10—12號

九龍分行：九龍彌敦道442A號

九龍官塘偉業街158號致生貨倉大廈

日本出口商：日本紙商有限公司

仝敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

華僑之光

鴻德財務有限公司

協興針織廠有限公司

鴻德貿易有限公司

泰茂織造有限公司

敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

文化前鋒

港九利瑪竇書院敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

譽滿環球

國際通運旅遊集團敬賀

干諾道西23號海景商業大廈903室電話：五·四〇六〇七七

華僑日報創刊五十七週年紀慶

基業永固

遠東娛樂暨續續集團敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

基業萬年

多明尼加財務有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

功在社會

寶寶珠寶有限公司敬賀

九龍尖沙咀半島酒店商場MR9　電話：K694765

九龍麗晶酒店商場102室　電話：K721419

華僑日報創刊五十七週年紀慶

風行海外

中菲貿易有限公司

福星珠寶鐘表行敬賀

陳維燊

華僑日報創刊五十七週年紀慶

MINOLTA

萬能達香港有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

社會明燈

香港通善壇暨安老院

會長　葉樹漢　李章發　陳靜林　主席　黃其發　夏國璋　區佑和

暨同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

福利僑胞

協昌布行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

安如磐石

希慎興業有限公司全人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

萬年基業

國際城市集團有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

譽滿香江

恒隆財務有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

基業永固

澳門
永順置業建築有限公司敬賀
澳門賈伯樂提督街七十四號B
電話：八二一四七　八六五七〇

華僑日報創刊五十七週年紀慶

報業權威

澳門馮文根建築公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

溝通僑情

澳門旅遊娛樂有限公司敬賀

工人組徵文冠軍

當局應協助大工廠開辦工人廉價膳食與廉租宿舍

尹照强

近年來，香港的經濟發展得以穩步向前，主要是廣大工人辛勤勞動的結果。在他們額頭上所流出來的每一點汗珠，都會爲這個社會帶來繁榮和進步，工人們對社會有着莫大的貢獻，理應有權分享這個社會的成果。然而，他們所得到只是皮毛而已。目前，還有很多問題正在困擾着他們，如膳食、居住、交通、職業保障、有薪假期、年老退休等等，而工人們迫切要解決的問題應當是膳食和居住的問題了。人需要「有瓦遮頭」，更需要「吃得飽」，他們到了膳食時間，就要把「五臟廟」塡滿，這樣纔有氣力去幹事，繼續爲社會作出貢獻。

我們先來談談膳食的問題。有人可能會這樣問道：「香港到處是有酒樓和飯店的設立，爲甚麼膳食會成爲工人們迫切要解決的問題呢？」香港的工業分佈並不均勻，且密集在某幾處地方，觀塘和荃灣是典型的工業區。就以觀塘爲例，午膳時間前後的偉業街，開源道，巧明街，駿業里及附近一帶的橫街窄巷，行人寥寥可數，但到了下午十二點多鐘，這些街道便出現了人潮，超過十萬名工人各自找地點吃午膳，工業區附近的酒樓、飯店和餐廳，甚至工人食堂不到一刻鐘便已座無虛席了。部份工人只好在街上「打游擊戰」，光顧路邊的大牌檔和街頭販賣飯盒或粉麵的地方，有時還見吃幾串魚丸，那兒吃幾碟豬皮便是吃了午膳。這些熟食攤檔給工人們提供了比較方便和廉價的午膳，頗能迎合一般時間緊張的勞工的需求，而且對減輕區內午膳困難起了很大的作用。政府當局最近在觀塘工業區正進行一個清拆工廠大廈後巷熟食檔的行動，這便工人的膳食問題越是難解決，並且給工人吃午膳帶來了一些問題：

（一）輪候所花的時間問題：由於政府當局要清拆熟食攤檔，因此可提供用午膳的地方越見少了，工人便須轉光顧其他食店，這些食店本已擠得水洩不通的，現在更見擠擁，輪候吃午膳的時間便相應增長了。

（二）膳食所花的費用問題：因爲開辦酒樓、飯店或工人食堂所需的皮費較重，因此飯餸的價錢總比街邊熟食攤檔爲高。由於比較經濟，工人們多光顧街邊熟食攤檔。然而這些攤檔被清拆之後，工人便被迫吃貴飯，負担因而加重了。

若要解決工人的午膳問題，政府當局，廠商及其他有關團體必須共同努力，而關鍵在於政府。那麼，當局應怎樣協助大工廠開辦工人廉價膳食呢？當局要解決工人吃午飯不爭先恐後，並獲得方便廉價而且合衞生的午膳，就要進行積極的實際行動。如：

（一）像興建多層停車場，給駕駛者提供方便；像興建多層街市，給賣食者購物提供方便。香港政府應該在工業區內闢出更多土地，用作興建多層食堂或包括食堂在內的多用途大廈，以廉價的租金租給飲食商開辦，但同時必須規定較爲合理的收費和利潤，纔能給廣大工人吃午膳帶來方便，廉價和衞生。

（二）香港政府應該提供多項優惠措施，如工廠食堂的領牌限制減至最少，纔能鼓勵廠商在工廠大廈自設食堂，若然開設食堂的皮費重，港府並在必要時予以資助。廠廈內有食堂，工人頓感方便和親切。

（三）由於熟食攤檔給工人帶來廉價的膳食，而且頗受他們的歡迎。所以有關當局對受到清拆的熟食攤檔應該妥善安置，如在工業區內興建更多熟食中心，一方面可清除後巷的小販以疏導交通，一方面給工人帶來價廉物美的膳食，這是一舉兩得的。

總而言之，膳食的問題若能眞正的解決，工人纔能以輕鬆愉快的心情去應付下半日的繁忙工作。

有了廉價的膳食還是不足夠的，廣大的工人還需要有廉租宿舍。有人也許會這樣問道：「難道工人付不起昂貴的租金嗎？」答案是肯定的，因爲多種消費用品的價錢每年都會普遍提高，如食物、交通、衣着、娛樂等費用。然而，加價只會使勞苦工人的生活費用開支雅漬上漲。由於薪金加幅緩慢和偏低，在通貨膨脹和百物騰貴的影響下，受薪工人有如在無形之中被減了薪，他們要節衣縮食纔能解決生活的困難，甚至加班、做職或兼行，並且必須要更多家庭成員外出工作，他們認爲這些都是解決生計的可行途徑。

在衣食住行中，香港政府可以直接去幫助工人解決的是居住的問題，當局應協助大工廠開辦工人廉租宿舍。工人有了廉租的居所，纔能有多餘的金錢去應付其他日常的開支。政府當局的可行做法有下列幾點：

（一）凡有資格居住政府廉租屋邨的工人家庭，有關當局應給予批准。

（二）香港政府可給予大工廠廠商的資助，提供各種優惠措施，鼓勵廠商在廠廈附近建設工人宿舍，以廉價的租金租給工人居住。

（三）香港政府應鼓勵大工廠廠商設立一個「房屋津貼基金」，凡工人爲工廠連續服務若干年以上和工作態度良好，都應獲得房屋津貼的資助。

雖然香港的經濟將由一個工業城市逐漸轉爲金融中心，但我們不能忽視廣大工人爲香港帶來繁榮的輝煌歷史。沒有工人的付出的勞力，就沒有香港今天的繁榮。工人的基本權益是應得廉價膳食與廉租宿舍，香港政府和廠商的共同努力纔能眞正的爲廣大工人提供保障和權益。

工人組徵文亞軍

先行解決當地水陸交通，才能順利疏導市民徙入新界離島

近年來，本港因外來的合法與非法移民大量湧至，造成本港人口在這短短的三數年間，由四百多萬急劇躍升至五百餘萬；據統計，爲數約達六十萬的人口就這樣地沖入本港，使各方面的建設失去平衡，如居住、交通、建設、醫療、就業，這無疑給香港原有的計劃發展——十年的建屋計劃帶來或多或少的障礙與影響，尤以在居住方面而導致的交通問題爲甚，此係最基本亟需解決之急務。

從市區人口密度視之，每天上下班及上下課時間，絕大多數市民均在交通繁亂的巴士站、車站和渡輪碼頭，像衝鋒陷陣般的你爭我奪地擠迫着，每當巴士或地車來臨，一窩蜂湧至的混亂現象，造成各方面不快屢見不鮮。

本港人口不斷增加，市區內的用地近乎取盡，爲應付廣大市民對居住之需，唯有向新界離島發展，但必須先行搞好交通始能疏導市民遷徙。

經驗所得

回顧當年港島華富邨公屋落成，就未曾事先解決水陸上之交通，形成被分配於該屋邨的住戶不願遷徙，此乃當局的建屋與交通計劃未能配合得宜所至，亦是政府一貫的辦事方針——多爲「頭痛醫頭腳痛醫腳」之弊端。

現時情況

新界屯門不斷進行現代化發展，對這發展神速的市鎭，水陸交通需求更殷；如大興、友愛、安定及三聖等邨的交通亦有如以上所述的情形出現；往來市區及荃灣工業區工作的市民祇憑一條主要幹綫——屯門公路和一條原有的青山公路（這條公路僅作輔助作用）。對市民遷徙唯一問題是交通不便，就以友愛、三聖兩大屋邨爲例，據該當局對該兩邨的興建，不管在設計，樓宇結構以目前公屋而言，是唯一最現代化者，且每人平均所佔面積亦較之其他屋邨爲大，此舉係爲吸引區內市民遷徙的最大原因云！但仍有不少市民認爲交通不便，寧願擠在斗室，再輪候幾年也不作此徙之想。

又郊外的上水彩園邨及大埔的大元邨，這兩個遠離市區的屋邨亦受同樣情形影響——對有資格分配入住者寄望不大。

未來發展

港府的長遠計劃，將在離島大嶼山、新界西貢坑口、將軍澳等地作爲興建公屋之發展，不過，在此仍寄語當局應先解決當地水陸交通——如大嶼山的跨海大橋，渡輪公司需加强服務提高效率；西貢坑口，將軍澳應首先解決道路擠塞，增闢道路網或興建地下鐵支綫，否則亦是不完善的發展，後果是無法使市民順利遷徙的。

一項實例

沙田是個最接近市區的新市鎭，交通方面仍有待解決之必要。雖然氣化火車啓用，但並非交通就此解決，反之原設在九龍塘地鐵站的七十號M巴士，由原來經獅子山隧道公路經乙明邨、沙角邨、禾峯至沙田墟，但自氣化火車投入服務後，該線巴士已不經上述幾個屋邨，而由九龍塘地鐵站經獅子山隧道公路橫跨沙田大涌橋直往禾輋邨。居於乙明邨、沙角邨的市民就祇靠一條由九龍塘站開出之八十一號M往新田圍之線，這樣一來使該兩邨的居民無形中在搭車方面造成不便。

再從正興建中的沙田區——隔田邨、沙田頭邨、新翠邨、隆亨邨（上述均動工）及博康邨（快將落成）之情形視之，沙田未來的交通擠塞情況勢必更嚴重。政府當局應先解決交通上所困擾的問題，否則當這幾個屋邨的居民遷入時交通混擾亂情形不堪設想，到頭來也是枉然。

四項建議

兒驥

（一）水上交通：當局必須加强管制，渡輪公司不但不應以「虧本」爲藉口隨便取消航線，反之更應增闢有需要（如屋邨人口多而又欠缺其他交通工具）之新航線方便市民往來，假如經營公司認爲不符經濟原則，政府可給予適當津貼或特惠權，但繁忙時間須增加班次，經營公司必須有商業道德——以爲市民提供服務爲目的。

（二）陸上交通：雖然地鐵、荃灣綫及電氣化火車投入服務，但接駁車站之公共車輛以時間配合，使乘客能在預定時間到達，對上班下班上學放學不必浪費大量時間在候車與行車時間上，盡可能使每個地鐵站都設有「M」及「K」綫巴士，（三）繁忙時間縮短開車時間。

（四）增闢交通網：因各新市鎭已成爲工業區或部份工業區，爲盡可使當地市民能於附近就業，屋邨與鄰近工廠應有專綫小巴或其他交通工具，此舉一來可解決「有工無人做，有人無工做」的怪現象，二則可減少往離居住遙遠之工廠工作而造成浪費時間和交通擠塞情況。倘若專利巴士公司仍無法解決此問題，當局應鼓勵有經驗之私人巴士機構或小巴商經營此等服務，藉以解決交通難題。

就上述各項而言，以實際所需，應先行解決當地水陸交通，才能順利疏導市民徙入新界離島。

工人組徵文季軍

當局應協助大工廠開辦工人廉價膳食與廉租宿舍

石　言

近年來本港製造業的發展呈現收縮趨勢，以紡織業爲例，這兩年有多間紗布廠結束業務，轉營地產，遣散數千工人，同時，不少工廠受西方經濟衰退的影響，出現生產不正常的現象，九十萬名製造業工人當中，約有一半開工不足，收入減少，嚴重威脅工人的生活，再加上通貨膨脹繼續發展，交通費及物價等不斷提高，引致工人的工資不能應付日常生活所需。

對工人來說，人生以食住較爲重要，現時食住兩方面都受到威脅，生活無法安定，有的被迫轉業。

目前市政局正草擬條文，準備發出流動熟食檔牌照給一些合乎標準的流動熟食檔，據說是保障消費者的健康和衞生，及不阻塞交通爲前提。

市政局又表示，協助廠家申請工廠食堂牌照，以解決工人午膳問題。

流動熟食檔不外供應飯盒、碟頭飯、飯菜等。以觀塘區爲例，飯盒售價至少四元半，碟頭飯每碟收費至少五元，如點菜吃飯，皇飯每碗一元，另加一小碟菜至少三元。一般工人年青力壯，加上勞動强度大，一飯盒或一碟飯不足以食飽，如果食品加倍，消費很大，無力負担，至於點菜吃飯，白飯每碗一元，飯碗又小又淺，如欲食飽，消費可觀。所以工人在熟食檔吃午飯，往往只能半飽，加上熟食檔的擁擠情況及清潔衞生都有問題，工人視吃飯爲苦事，有時老天打風落雨，更使工人苦上加苦。

在這情形下，市政局應鼓勵大工廠開辦工人食堂，至於流動熟食檔及熟食中心仍有必要，方便無條件開辦食堂的中小型工廠的工人等進餐。

大工廠開辦工人食堂，廉收或免收費用，是對工人提供福利，工人受惠之餘，對工廠有歸屬感，不見異思遷，又勞動積極，有助於發展生產，受益者不僅是工人，又何樂而不爲？多年來，製造業工人流動性大，有的跳槽做小販，逼得有關工廠不敢向海外買家多接訂單，惟恐如期無法交貨。工人流動性大，主要由於工廠缺乏福利。

此外，工人住的問題也相當嚴重，亟待妥善解決。

早年頗多工人租住舊樓床位，月租數十元，負担不重，惟十多二十年來，舊樓幾全被地產商收購而拆舊建新，工人還得租住新樓床位，月租往往二百左右，而且新樓床位供不應求。所以不少工人結合兩三同事租住新樓小房，月租一千數百元，負担大爲增加，至於工人有妻兒的，屋租佔收入一半以上，生活格外困苦。工人中更有不少綠印客，他們本來住山邊僭建木屋，近來房署大拆僭建木屋，他們棲身無地，又無力支付高昂的屋租，苦不堪言。

多年來，當局不斷興建公共屋邨，爲廣大居民解決居住問題，又在七十年代起實行「居者有其屋」計劃而建屋邨，港府不計地價，而公開出售樓宇單位，每單位十多萬元起，工人無此財力，而當局只照顧了中產階級，至於其他公共屋邨住戶資格都有規定，如木屋拆遷，遭遇災難，或須審查入息。雖然不少工人符合資格而入住公共屋邨，但他們畢竟是工人之中的少數，多數工人的居住問題不獲當局照顧，反映公共房屋政策有缺點。

本港由轉口商埠發展而成爲世界聞名的工業城市，經濟繁榮，亦使港府通過各種政策增加大量收入，這主要由於工人辛勤勞動所致。現在多數工人正受到居住問題威脅，生活水平大爲降低，造成貧富懸殊，實在太不公平。

現在，港府應不計地價而督促房屋委員會興建「工人邨」，或包括在「居者有其屋」計劃內建「工人邨」，同時鼓勵大工廠購買「工人邨」樓宇單位，限定作工人宿舍，廉收或免收宿費，或者當局爲直接照顧工人生活，「工人邨」各單位廉租給工人，亦可。又或者港府以特惠價格出售地皮，鼓勵工廠自建工人宿舍。

港府制訂各種勞工法例，熱心保障工人的利益，現在自應設法照顧工人的食宿問題，以免出現漏洞。

不久前，港督麥理浩發表告別談話，指出本港發展方向，除了擴充出口等以外，還須擴展與內地互利聯繫，這一說法，顯然爲本港前途設想。

但是，製造業欲達到麥理浩指出的本港發展方向，必須實現工業多元化，提高產品的質量，一面鼓勵中外資本家開設工廠，並投資內地經濟特區，爲「四化」計劃作出貢獻，這就需要大量工業人材，包括技工、技術員、工程師等。

本港是重視現實的社會，而知識青年選擇自己的前途，未必對工業發生興趣。惟有當局協助大工廠向工人提供福利，以解決工人的食宿問題爲前提，造成風氣，方能吸引廣大知識青年樂於接受工業教育，進而投身工業，爲發展工業、擴充出口、並擴展與內地互利聯繫作出貢獻。

總之，當局協助大工廠開辦工人廉價膳食與廉租宿舍，意義殊不尋常。此舉受益者不僅是工人，並且吸引廣大知識青年向工業界發展事業，從而提高工業技術、創造高質新穎的產品、加强出口競爭、促進經濟繁榮，特別是協助內地發展「四化」，定必有利解決一九九七年出現的，有關本港前途的問題，當局實不宜忽視。

工人組徵文季軍

先行解決當地水陸交通，才能順利疏導市民徙入新界離島

方偉鴻

香港經濟的發展是迅速而且穩定，以前的漁業和農業社會，逐漸發展成工業和商業的社會，繼而進展成貿易和金融、財經的中心，而轉口的貿易仍佔若干重要地位。

人口增加，加上香港的可供發展土地有限，所以令到人們有居住問題的出現，每個人在社會上謀生發展，除了爲個人的目標、興趣等之外，他們都總會爲一個安居之所而努力。因此，政府在七十年代初期早已訂下「十年建屋計劃」和「居者有其屋」計劃。雖然政府在施行這些計劃的時候，往往因爲一些未能預知和預見的突如其來的因素影響，減慢了這方面的進度，但是有關當局，仍然努力研究和改善這方面的進展。

例如在政治方面，中國的引進外資和經濟特區的設立，使到香港扮演着一個重要的角式，香港在作爲一個交通的轉運點和提供各種酒店和旅遊設施各方面，都可以成爲暫時的後勤基地。政府一面要顧及這方面的發展，同時也是應付大量的非法入境者和越南難民的問題，因此在原有釐訂的政策底下，需有重新的安排，在解決香港各方面的問題時，便會有先後緩急的次序，所以人們還要耐心等候。

居住問題是近代市民的殷切需求之一，在發展大部份的居住地方時，政府也考慮到該地區本身的交通設施，同時也要顧及該地區與外界的交通運輸。

人們可以看到在九龍市區及香港島本身的居住地方和可以興建公共屋邨的地方可以說是絕無僅有，政府目前的政策除了在市區施行重建計劃之外，同時也在近郊或新界地方設立新市鎭。這些新城市規劃和設計，都力求使每一個新市鎭作爲一獨立單元，能在該獨立單元內提供各項設施和服務。

觀察香港的新市鎭發展，人們可以看到疏導交通是重要的一環，因爲交通的不便祇會妨礙市民徙入這些地區。沿各新界主要的公路幹線的邊際地區，就是政府銳意發展的新市鎭所在。政府有必要首先解決當地的水陸交通來配合及引進市民徙入該等地區。

首先政府要就各該地區的特性來考慮交通設施。人們不難看出，目前政府着力發展新界西部、西北部、沙田部份、北部等地方，而西貢部份的發展相信在不久的將來也會詳細考慮，而在離島方面，青衣島早已和荃灣的發展和葵涌的發展聯成一片，長洲在發展當地的居住地區與當地的居民，其他如大嶼山的梅窩等地方，都將會是理想的公共屋邨發展地方。

在新界方面來說，鐵路電氣化促進客運和旅遊方面有重要成份，但這祇局限在新界大圍、沙田、大學、大埔墟、大埔滘、粉嶺、上水、羅湖一帶的發展。如新界西部和西北部則需要完善的公路交通設施來帶動市民徙入這些地方。在屯門新市鎭而言，將可能興建輕便鐵路，甚至和荃灣連接，如果實現的話，將會是一重大的發展，因爲荃灣有地下鐵路連接市區，同時在市區也可以接駁電氣化火車。雖然新界的屯門公路第二期的擴展部份已陸續展開，但其他的輔助交通工具如渡輪和飛翔船來往佐敦道和中環還不能缺少的。因此在這方面而言，交通運輸的發展似比較九廣鐵路和大埔公路沿線發展爲優，所以大埔公路必須擴闊，因爲這除了可以連接沙田、大埔、粉嶺、上水等新市鎭的發展之外，還負起方便前往中國廣州和深圳間的客貨運，因此鐵路電氣化需一九八四年纔全線通車，在此過渡期，政府需加緊改善新界九廣鐵路沿線新市鎭本身和它們之間的交通運輸。至於政府方面也會有計劃在馬料水建一碼頭連接中國深圳小梅沙之間的海運。

在新界西貢方面，目前也在進行公路的擴建。在新界大嶼山梅窩方面，政府應有限度提供汽車渡輪服務，在提供巨輪客運，以減少航行時間。如果政府各方面能配合發展的話，相信可以在運輸決策部門和各方的支持下，解決當地水陸交通，順利疏導市民徙入新界離島，減輕市區的擠迫居住環境，亦可使每家人居者有其屋。

華僑日報創刊五十七週年紀慶
僑商利賴
恒隆銀行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會導師
孔聖堂中學　香港孔聖堂　孔聖堂小學　仝人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
華僑之光
百樂大酒店賀敬

華僑日報創刊五十七週年紀慶
光耀寰宇
力高空運有限公司
伍永熙　梁智光　敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
遠近知名
友聯銀行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
報導週詳
香港證券經紀業協會
主席：徐國炯　敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
匡導工商
英利來財務有限公司敬賀
香港中環雪廠街新顯利大厦十二樓
電話：H263281

華僑日報創刊五十七週年紀慶
信孚中外
大成貿易公司同寅敬賀
九龍尖沙咀星光行一六叁一室

華僑日報創刊五十七週年紀慶
名揚宇宙
國際牆紙公司
珠城製片有限公司
仝敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
一言九鼎
香港華人銀行敬賀

大專生組徵文冠軍

中英港關係良好，必能圓滿解決九龍新界租約問題

李錦述

生活在香港，有人認為極具挑戰性，亦有人覺得那是一個冒險旅程。香港其始只是一個漁港，在五千六百多居民中，泰半是漁民，一八四一年一月廿六日，香港被英國佔領，八月簽訂南京條約，香港歸英國所有。自此以後，商人及傳教人士紛紛來這小島，作為進入中國大陸的踏腳石，藉此橋樑，與大陸廣大的民衆及市場接觸，但各方面對香港都沒有積極的構想，試問當時又有誰預料到今時今日的香港，人口達五百二十萬，港人每人每年平均產值超過四千美元呢？

根據一八九八年清政府與英國簽訂的南京條約，新界（所謂界限街以北）租借與英國，國人向視之為不平等條約，喪權辱國，引起國人慣外，媚外排外的心理，而英國則不斷進行文化、與軍事侵略，和貿易上的擴張，在這種情況之下，中英關係自然是陷於低潮了。租約規定一九九七年中租期屆滿，距今（八二）只有十五年光景，雖有人稱之為「大限」，但今時今日的香港本身，較以往任何時刻都來得安定和平，中英港關係也確實是空前良好。中共有關方面會多次聲稱，香港的歷史問題，可以通過友好談判方式來解決，對於歷史遺留下來的歷屆中國政府和外國政府簽訂的條約，要分別按其內容，或加以廢除，或重新修訂。最有影響的中共副主席鄧小平，在前英國外相卡靈頓訪中國時，就會作口頭上的保證，叫香港中外人士可以放心。外長黃華在倫敦的記者會上，也曾表示，租約期滿時，中國政府會考慮投資者的利益。至英國方面，無論在實質或一般人的心理上，都已非昔日的老大帝國，自二次大戰後，英國的殖民地已差不多全部獨立，甚於香港情況特殊，故仍維持殖民地身份，但其發展，已遠超許多戰後獨立國，而殖民地主義亦已不存在於香港和其他英國殖民地之上。香港現在是由外交部負責，而不屬殖民或任何部門），英國是明瞭到香港的現狀是倚賴中英的良好關係的。至於香港方面，港府的政策自是最受英廷的影響，港府的決定，反映了英政府的意向，七十年代，對香港而言，是十分有代表性的，戴麟趾的卸任，意味著殖民地時代的告終，服務香港達十年之久的麥理浩，則是第一位以外交官的身份出任港督，他力求親民，以爭取民心，地方行政更標誌著一種官民溝通的措施。至於新任港督尤德爵士，則是前任倫敦駐北京大使，派駐北京多年，深諳中國事務，英國之所以遲遲才宣佈新任港督的名字，相信是經過一番深思熟慮的。在「一九九七」這問題上，他任期未必如此之長，但可以預料必將承一重要角色。此外，今年九月戴卓爾夫人將會官式訪香港和中國，香港前途問題，肯定成為中英商討的焦點。談到香港市民的普遍意向，大部都希望能維持現狀，故此，中英港三角關係與清季以至民國時代，及解放後的四人幫當政時比較，是不可同日而語的。

香港現仍能維持其地位，寄望日後也必能得到圓滿解決，是基於最近情狀對中英港三方皆有好處，就經濟來說，自五十年代以迄，香港在此方面的發展，有顯著成就，七四年的能源危機，世界經濟萎縮，並沒有使香港退却；反之，總產值連續幾年超過百分之十。同時，香港是亞洲太平洋區經濟活動的樞紐，溝東發展區的中央，過去十年，又成為亞洲太平洋區的轉運港，通訊，和海空運輸要道，近數年更發展成重要金融中心，有約四十間世界著名的銀行在港設立分行或辦事處，僅次於紐約和倫敦。此外，香港被稱為世界四大黃金市場之一，是亞洲其中一個可以容納貨櫃輪船的深水港。在內部商業發展上，投資量不斷增加，配合經濟放任政策，不少已進入跨國企業。香港的經濟繁榮，對中國是絕對有利的；中國現正推行四化，既要發展現有資源，並要引進外資及技術，較以往可說開放了許多，開明了許多。而香港對提供專業企業和科技知識上，對四化有很大貢獻，對經濟特區之發展，有輔助的功效。同時，中國有百分之四十五的外匯收入來自香港，香港的入口量，中國次於日本而佔第二位。故此，中國除口頭上對香港作出承諾外，在港擴大投資和設廠經營等方針，實際便是最強有力的保證。其實，就算在四人幫上台時期，香港在各方面也未有造成巨大的變亂，何況現在是鄧小平等務實派掌政，更深明香港存在的利害關係，若中國不審慎處理香港的地位問題，以致影響香港之特殊素質，對中國的與外關係和商業貿易都帶來不良的效果。

就政就形勢而言，香港對中國也是有利而無一害，在蘇聯不斷強烈攻擊中國，容許殖民地主義的存在於香港，以期打擊中國這一點，便可看出香港地位，是何等重要。現今的國際情勢，中國是站在英美等國家一方去抗蘇的，這便證明中英關係日漸密切。另外，香港的存在，對中國在軍事上同樣有很大益處，我們都知道現在蘇聯的勢力已益趨包圍中國，故香港成為中共一個重要出口，若戰爭真的發生，香港便成為中共的補給站；可經由香港輸入各種物資。如香港仍保持現在特殊地位，蘇聯必會顧及現實形勢，而不敢輕舉妄動。

再看看英國情形，經濟不景，失業率提高，已成為國內的辣手課題，收支預算的差距更促使政府內部不穩，香港在這方面，委實為英國提供不少利益，香港與英國同樣依賴貿易生存，前者是後者在亞洲的第二大市場，西德雖是英國最大市場，但英國對香港的出口量，以每人的平均額計算，也超過西德，此外，香港政府近年的盈餘，是有目共睹的，去年便有九十億元，英國的銀行及公司在港收益一樣豐富，由此，可知香港是有其成功之道，并非倖致的。

關於將來如何處理「一九九七」所謂「大限」問題的構想，有謂將香港變作自由港或聯合國託管地，亦有認為可改訂新約，這幾種做法，都似是而非，香港一切制度基本上無論主觀客觀，都不需改變，如此才不致損害到經濟等各種發展。近年深圳，蛇口經濟特區的開展，使大家不免推想中共有意把香港改成一特區，與深圳等相連成整體，這亦是未能深明大體的想法。姑勿論它日的解決方案是甚麼，若「一九九七」問題得不到圓滿解決，對中英港三方面將造成不只巨大損失，可能是大災害。諸如人心不穩，社會混亂、經濟恐荒等嚴重後果。事實上，預期所謂「一九九七大限」將可順利解決，回望過去，一九六七年的騷動並沒有使香港倒下來，以往中國和亞洲地區動盪的日子裏，中國需要香港的輔助，現在却更需維持香港現狀，有關香港前途的商議，目前正是大好時機呢。

誠然，當中共加入聯合國時，便即聲明香港不是英國的殖民地，而是中國的領土，雖然如此，中英兩國都安於現實，並沒有因此產生爭執！避免破壞雙方的友好關係。今日中英港關係空前良好，是歷史時間發展積累而成，從微知著，香港購買東江水以及與中國種種聯繫的加強，都可體驗到個中意味，香港不斷發展市鎮，都證明有關方面對此是信心十足的，我們再觀中共對澳門的態度，也反映出對香港問題的看法。中國內政雖有暗潮，但的確已較過去任何一個時期安穩踏實，若將來沒有太大的變化，「一九九七」這歷史遺留下來的問題，相信不致難於解決。站在香港人的立場，雖常說缺乏歸屬感，但從葛量洪麥理浩等力求爭取民心這方面看來，港人似乎亦很樂於在英國的治理下生活，也正由於這原因，只有維持現狀，才能增加大家的歸屬感和繼續努力向前。上一代的香港人，最迫切的問題是解決生活上的需要，對香港前途的關注程度反遠不及現在，實際上，港人應自己去掌握香港的命運前途，明白到其對我們這問題是有切身利益的，中英港三方面的努力，將為香港帶來一個更美滿的前景！

大專生組徵文亞軍

中英港關係良好，必能圓滿解決九龍新界租約問題

黎庭康

港人。新九龍及新界的租約問題，一直也困擾著香港人。從前有人說香港是是無根的，現在這話已不大對了，因為在本土出生的新一代香港人已長成，現在我們担心的是新長成的幼苗，明天將植根於何地？我們可把香港問題作以下的比喻：香港人與好像是初春的幼苗，而負責「插秧」工作的，共有三位農夫，那當然是指中、港、英三方面的領導人。我們有理由相信，雖然「插秧」的工作是艱巨的，只要三位農夫能保持友好關係，通力合作，問題必能迎刃而解。

這不是全然的空想，事實上，我們可從三方面去證實。首先，近年來中英港三方在處理租約問題上，已由消極的態度，轉為積極的參與。其次，中港英三方的基本立場也沒有重大的分歧，那就是說基本上，三方面也希望香港能保持現狀，因為這樣對三方面也有莫大的利益。最後，我們可以發現到九龍及新界租約的問題雖然十分複雜，但解決的方法仍是有的。故此只要三面有誠意，問題仍不大。

本文乃從中港英的基本態度、利益立場及解決方法三方面去證明，只要中港英三方面保持良好的關係，必能圓滿解決九龍及新界租約的問題。

首先，我們可以發現到，中港英三方面在近年來也有誠意地去面對租約的問題，因為大家也意識到租約問題若不早日解決，將對香港的經濟前途不利。中國大陸的領導人，已多次對香港人作出承諾，鄧小平曾經不下數次說過：「請投資者放心」，而總理趙紫陽也表示在解決香港問題時，將「會考慮香港市民的意願。」由此可見，北京的領導人已把香港問題放在日程表中，並且兼顧到投資者及市民的意願。或許有人會認為這些只是口頭上的承諾，並沒有太大的作用，但我們要明白到這些說話，已有一定的意義。我們不能苛求北京領導人用任何其他的方法去作出承諾，因為早在一九七二年，中國已向聯合國反殖民地委員會提供備忘錄，說明香港向來也是中國領土，不是英國殖民地。因此我們不能苛求北京與倫敦簽下白字黑字的新約，因為北京從來也沒有把「舊約」放在心中，何況北京若與倫敦就新界租約問題上作出任何法律文件上的承諾，那便表示中國默認了新界及新九龍是租借地，那又豈不是同時默認了香港及九龍是割讓地？因此，即使英國政府及許多投資者也希望得到條約或合約上的保證，中國政府始終也不為所動。因此，中國領導人既然已作出了言語上的承諾，相信也會是「言出必行」，由此可見，北京的態度是積極的。

香港方面，向來對政治冷感的市民也改變以往的態度。踏入了八十年代，報界、電視台、電台及文化界也對租約問題作討論，各種的電視節目、研討會及專題性文章也紛紛面世。由此可見，不論是傳播媒介，知識份子以致小市民，也關注這問題。

香港政府方面也一改已往諱疾忌醫的態度。而英國政府，也作出了主動的反應。一九八一年一月，前英國掌璽大臣艾堅斯訪問北京，今年初，前外相卡靈頓也與中國高層討論租約問題。港督麥理浩也曾北上，而在今年九月，英國首相戴卓爾夫人亦將訪問北京。其實，從委任麥理浩及尤德府士這兩位外交家任港督也可看到英國政府在解決租約問題上是用人良苦的。

我們既然明白到三方面也有共謀對策的意思，下一步便應看看三者的思想可有重大的矛盾。基本上，中國也希望維持香港的現狀，因為這對引進外國科技及經濟知識，促進四個現代化是十分有利的。何況在台灣問題未解決前，香港問題只是「次要矛盾」。較早前，葡萄牙政府有意把澳門歸還中國，北京也沒有接受他們的美意。事實上，即使在文化大革命及「四人幫」時代，中國也沒有嘗試去收回香港。由此可見，中國的態度，正如許多評論家所說，是「堅持主權，維持現狀」。香港人這方面，當然也不願意接受內地的生活方式。而英國政府，也有保持現狀的想法，由此可見，三方面也沒有重大的思想分歧，一切也只是技術上的問題。

最後，當然要看看我們根本有沒有方法去圓滿地解決租約問題。否則，即使三方同意，也無計可施。前文雖然分析到另訂新約或簽署法律文件的是沒有可能，但這並不代表沒有其他的方法。

對於香港前途，學者報人作出了不少的建議。甚致有人建議把香港變成自由港，或由聯合國托管。有人建議香港獨立，或以「特區」的形式回歸中國。而去年華僑報慶特刊中，「一九九七心理包袱」一文的作者吳培榮先生更認為：「中英雙方可以用『上海公報』的形式，表示大家滿意香港現狀。」

由此可見，解決的方法仍有許多，所謂事在人為。只要中港英三方面的關係維持良好，在三方面態度積極，意願一致的情況下，必能找到適合的方法，圓滿地解決九龍及新界租約的問題，那樣，將是全港市民之莫大喜訊。

大專生組徵文季軍

港九新界離島最理想的交通藍圖

林志祥

香江地狹而居者衆。市區人口密度之高僅次於東京，而交通密度更是世界最高地區之一。鑑於人口不斷的增加，市區的發展又差不多達飽和，政府不得不發展新市鎮及離島，使人口更有計劃的更平均地分佈。此等新市鎮不單是人口的集中地，同時亦都是工業的重鎮。因此交通在這些發展上便擔上了個重要的角色。而要將此等城市及市區有效的互相連接，就有賴一個整體廣大而又理想的運輸網。當然現有的交通系統還未可算是個最理想的，故此政府在考慮新市的交通時還要顧及到如何改善市區的運輸問題。最有效率的建設並不是到有所迫切才動工，而是在有所需要時落成，充份的配合發展。

市區方面礙於地勢所限及樓宇林立，因此不依靠道路的集體運輸系統及交通設施如地下鐵路，天橋及隧道等更形重要。

隨著電氣化火車和地下鐵現階段的通車及未來的延展，與及輕便鐵路的投入服務，本港的交通將進入一個全面「幹綫化」的新紀元。相迎在今後十年間，當現有與建中，已批准動工及計劃中可行的運輸設施相繼完成後，香港的交通系統將是個面目煥然一新的理想的系統。

港島方面，連接香港仔與跑馬地，繼而與海底隧道會合的香港仔隧道，由南至北的貫通港島中部，可減輕黃泥涌峽道及司徒拔道往黃竹坑交通的壓力，更可配合南區的發展。由銅鑼灣至大坑的天橋落成後，亦有此功效。擴展後的薄扶林道便成為港島西面通往香港仔的幹綫。所有沿港島北岸東行的幹綫工程完竣後，銅鑼灣經北角及筲箕灣到柴灣的交通將有一定的改善，港島地鐵從中環向西伸展至堅尼地城及由金鐘向東延長至柴灣投入服務後，港島東西的交通必會大大的改進。而電車則可縮減服務或減短路程或取消而取以更能配合長遠發展的另一種集體運輸系統──輕便鐵路代之。

九龍方面，以地鐵為主的運輸系統負起九龍大部份地區的乘客交通，南達港島，北通九龍塘會合電氣化火車，西接荃灣，東延將軍澳，配合新市鎮的開發。而築九龍市區往將軍澳及鯉魚門的新路的用處亦在此。擴建後的公主道天橋及兩條加建在窩打老道的天橋將可改善九龍中部南北往來的交通。東九龍走廊（土瓜灣隧道）通車後更可縮短觀塘及土瓜灣的距離，疏導新區的擠塞，使這工業區有效的通往九龍。落成後的西九龍走廊，起大角咀而荔枝角，不但可減輕荔枝角道及長沙灣道的負荷，更方便來往九龍及葵涌貨櫃碼頭的交通。

新界方面，第二期工程完竣後的屯門高速公路足以有效的連接荃灣及屯門新市。建成的輕便鐵路將是屯門與元朗間載客交通的主要幹綫。擴闊了的新界西北的青山公路及屯門公路更能配合元朗工業邨的發展。元朗的坳頭及經米埔通過元朗、粉嶺、上水及大埔的主要道路的北段經充份的擴展後，可配合此之新市的發展需要。在新界的東面，由北部的邊界區至南部的沙田區之間除可藉電氣化火車外，更可利用途經粉嶺及新擴建成的大埔至沙田的岸邊幹綫道路保持聯繫。荃灣與沙田之間除可以地鐵及電氣化火車在九龍塘連接外，更可藉新公路互通。馬鞍山新市亦可以新幹綫及延長了的電氣化火車與沙田聯組，方便發展。西貢方面可利用新道路、新清水灣道及擴闊的西貢公路分別的與馬鞍山及九龍交通。新落成的荃灣路可增加葵涌道接青山道往荃灣及青衣的車輛流通。此等道路系統足以使整個新界的新市鎮最有效的聯繫。

離島方面，連接香港仔及鴨脷洲的大橋，有助於鴨島的發展。不管赤立角建新機場否，一條經馬灣及青衣島兩接荃灣出九龍及大嶼山的跨海大橋亦應興建。此舉配合大嶼山沿海公路，不但可助長梅窩、大澳及嶼北等地的發展，更可減輕青衣大橋的負荷，從而促進青衣的居住及工業發展。水路是離島對外交通的主要媒介，改進及增加服務後的渡輪更能配合離島如長洲、坪洲及大嶼山等的發展。

整體的運輸網方面，港島與九龍除以橫跨維多利亞港的海底隧道及地下鐵路交通外，並可建一條接鯉魚門及筲箕灣的跨海大橋，藉以減輕海底隧道的使用量。九龍新界接合的交通方便除原有道路及提及的地下鐵、電氣化火車及經西貢往馬鞍山的新幹綫外，更有兩條的獅子山隧道。在推行集體運輸系統幹綫化的與此同時政府正嚴厲的壓制私家車的增長，這措施是港府為長遠解決交通擠塞日益惡化的整套計劃。此外興建多層停車場亦是解決方法之一。今後載客的交通工具是以集體運輸系統為主，小巴、巴士、的士及屋邨巴士均發展為接駁此等系統的輔助工具及主要行走沒有地鐵、電氣化火車及輕便鐵路的地區，使道路網更有效的使用以供貨物的運送。小輪在港九方面亦都是担任輔助的角色，而在離島及若干新界地區則擔演一重要的角色。相信在今後十年間，當所有適當的措施完成後，本港整體的交通網得以完善的組合。到時就不難有旅行團舉辦港九新界離島一日遊的活動了。更重要的是香港的工、商業及對外貿易從而得到充份的發展機會，使生活更安定，社會更繁榮。

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會明燈
澳門 耀華膠袋廠敬賀
澳門黑沙灣第六街22號
合時工業大廈B座地下
電話：七六六三〇
八八〇〇三

華僑日報創刊五十七週年紀慶
發揚光大
澳門聯生發展有限公司敬賀
澳門南灣街91號
電話：七三八一七、七三七六二
路環石排灣
電話：〇八一〇一、〇八一九一

華僑日報創刊五十七週年紀慶
安如磐石
澳門 又和置業建築公司
崔德祺 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
工商是賴
澳門北泰建築公司敬賀
澳門沙梨頭海邊街52號C/D
電話：七三三三一
七五二〇一
七五二五〇

華僑日報創刊五十七週年紀慶
名揚中外
歐亞船廠 EUROASIA SHIPYARD COMPANY LIMITED
同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
大衆喉舌
CCIC
中芝興業財務有限公司敬賀
由：中國銀行
芝加哥第一國民銀行
日本興業銀行
華潤公司
聯營

華僑日報創刊五十七週年紀慶
正聲導俗
劉榮廣
伍振民 敬賀
潘漢賢

華僑日報創刊五十七週年紀慶
財經專才
道亨銀行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
信譽昭著
澳門太平洋銀行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

報導詳實

澳門大豐銀行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

求善求真

瑞安集團敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

基業永固

錦華貿易有限公司
林錦順敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

風行全球

東方國貨有限公司
TUNG FONG CHINA PRODUCTS CO., LTD.
敬賀

新蒲崗崇齡街 SHUNG LING BLDG. SHUNG LING ST., SANPOKONG, KOWLOON TEL • 3—235961
大角咀埃華街 157 IVY STREET, TAI KOK TSUI, KOWLOON TEL • 3—964157
CABLEADDRESS : 2455 OR TFCPCO TELEX : 38253 EPFPE HX

華僑日報創刊五十七週年紀慶

如日之升

堅城建築公司
KIN SHING CONSTRUCTION CO.
同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

報導翔實

柏亞有限公司
布英偉敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

安如泰山

倫敦太平洋保險有限公司敬賀
地址：中環德輔道中七十一號聯邦大廈一九〇五室

華僑日報創刊五十七週年紀慶

光明萬丈

冠華鏡廠全體仝人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

財經指南

美國國際商業銀行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

輿論先進

福祥織造廠敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

輿論權威

利達航運有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

光耀寰宇

益新置業有限公司
富合置業有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

大業宏昌

大昌地產有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

言論正確

香港仲量行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

論壇泰斗

迅捷有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

冠冕東南

建達工程公司
周高英 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

功在社會

香港製衣業總商會
會長：陳瑞球 副會長：鄭維志 羅兆倫 張鑑泉 蔡衍濤 暨同人 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工業明燈

合元化學公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工商良伴

新瑪德製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

報導詳實

華都酒店敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工業南針

寶昇有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

促進工商

香港松坂屋百貨公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

立德立言

東方海外貨櫃航運有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

譽滿環球

國賓酒店敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

寰宇知名

利興鑽石有限公司敬賀

婦女組徵文冠軍

防止青少年誤入歧途，家長與教師應作緊密聯繫

何燕玲

青少年犯罪問題，其實是個世界性的問題，非香港所獨有，但是由於香港的環境特殊，其歷史及地理因素，使香港的青少年問題更形尖銳。特別在近年來更趨嚴重，單就青少年犯罪問題已有不少錯綜複雜的原因，一直以來，很多專家和學者都花了不少時間嘗試找出原因所在及理論，但似乎到今天為止仍然未有一個較肯定的結論。

雖然青少年犯罪的原因是那麼多樣化，不過，無論怎樣，個人認為青少年問題的成因，不出以下幾點：

在家庭方面，

隨着工商業的發展，生活指數提高，大部份家庭都有賴父母出外工作來維持生計，一天的工作可能使父母身心疲倦，不可能有太多精神去關心子女的問題，更談不上發揮家庭的功能——作爲一種社會制度的功能——灌輸正確人生家想給子女。於是，很多父母便漸漸地把教育子女的責任推到教師身上。

所以，在青少年感覺上，他們在家庭得不到關懷和照顧，他們有被冷落，遺棄的感覺。或者父母管教過嚴，使他們感到失去自由，所以要反叛，更要衝出網羅，向外尋求刺激，所謂：「有問題父母，才有問題兒童」。

在學校方面：

學校一向只注重知識的傳授，比較忽略學生德育培養，而做教師的亦因課程之編制而未能對學生灌輸道德教育，以致學生雖然在知識的領域上或有得到滿足，但在建立正確人生及價值觀念上卻很模糊。

其實，青少年在學校接受填鴨式教育，同時功課壓力又重，對於一些力有不及的同學，在重重的打擊下，他們對自己失去信心，內心充滿失敗感，在學校被老師責罰，在家庭裏受父母打罵。在種種失敗和打擊之下，他們感到沮喪和失望，所以需要爲思想找尋出路，以發洩心中的苦悶。那些不良的行為其實是對不健全的教育制度的諷刺。

在社會方面：

由於香港經濟迅速繁榮的結果，使香港社會各方面都起了很大的變化，因此青少年的思想及行爲亦表現得與以前有很多不同的地方。他們普遍有以下的心態：缺乏思想，缺乏分辨是非的能力，缺乏責任感，缺乏公民意識及容易衝動等等。

其實，社會方面的因素，個人認爲只因家庭及學校方面有不完善的地方，才會使大家都有種錯覺，以為經濟繁榮帶來的只有使一般市民在不知不覺間養成一種奢華風尚，競相追求物質享受，而青少年由於意志薄弱而更容易受影響，誤以爲只有物質的成就方能得到最大的滿足感，而這種價值觀念很容易使青少年誤入歧途。

但是若然我們細心分析一下，不難發現，做成今天青少年問題的樣子，實在是因爲家庭及學校出現了問題，缺乏連繫，才會使青少年得不到正確的教育。假如他們是得到無論在修養，知識及各方面的培養，相信大家都能明辨是非，分清黑白，成爲未來的良好公民。所以我覺得社會的現象並非青少年誤入歧途的主因。歸根究底，家庭及學校失去功能及缺乏彼此之間的緊密聯繫，才是主要導致青少年誤入歧途的關鍵。

大家都知道，青少年一天的絕大部生活都在家庭和學校中渡過，若然家長和教師能夠緊密聯繫，對於教育下一代及防止青少年誤入歧途是有重大的貢獻的。

首先，家長及教師都應認真的自我反省！事實上，我們談及青少年問題時，一般都是責備多於同情，唾棄多於寬恕，嘲諷多於憐惜，雖然我們有時實在難以容忍青少年之傲慢，報復的憤怒面孔，不負責任的表情和盲目的喊着「生活壓力重」和「社會不公平」，我們認爲他們應「反省」，但是，爲人父母及教師的，有沒有想想從前我們對青少年也實在過於疏忽，沒有全面的愛護，現在一旦要求青少年也得「自我反省」的時候，我們是有責任幫助他們建立決心去面對困難，克服困難的，所以青少年的成長，是需要人扶持，而不是唾棄，對他們的行爲應作出誠懇的瞭解，而不是醜化。所以，家長及教師在這方面是担當極重要的角式，都應該意識到自己對青少年的扶持是要負責的，這是家長及教師在思想上首先緊密認同及聯繫，共同爲理想中的目標進發。

此外，家長和教師之間必須彼此了解對方的責任及能力，在實際行動上分工合作，使青少年在各方面都得到正確的指導，建立正確的價值觀念。假如在這方面做的工夫不夠，聯繫家長及教師的橋樑不能建立時，則會使在教育的過程中，某方面做得過份，而在另一方面則感到不足，使青少年得不到最好的引導。

所以在教導青少年有正確的思想及良好品德方面，家庭應負起積極的角色。從無數的青少年犯罪的個案中，他們都有一共同點，就是來自破碎家庭，例如父母的關係不和諧，時常爭吵，賭博，酗酒，對孩子無理打罵等等，他們得不到家庭溫暖，便會依附家庭以外以朋友來尋找失去的愛與關懷，因此父母應多愛護子女，在工餘多抽時間與子女共叙天倫，互相關懷，那怕是每天短短數分鐘，例如，利用吃飯時間，都可以達到很好的效果。

同時，做父母的也應留意子女在學習及課餘交友情況，及早糾正子女的偏差的行爲。家長除了給予子女「言教」外，更應隨時以身作則，使子女在家庭中有一個榜樣可以追隨。

不過，在關懷子女的時候，若遇到子女在學校所發生的問題，家長必須避免過份肩卸責任與教師完全處理，大樣會使子女感到父母不關心他們，使他們有孤立無助的感覺，從而以後也不再向父母訴說自己的困難和心事，這樣累積下去，後果是不堪切想的。

反之，父母也不要過份袒護自己的子女，有時候，子女爲了逃避父母的責罰，會對父母隱瞞部份事實，强說老師罰得不對，又說學不到東西，假若家長聽子女的唆擺，很自然地不尊重老師，不與老師合作，甚至將責任推在校方老師身上。在家長及老師嚴重缺乏聯繫及溝通的時候，子女便很容易利用這種不協調的關係，來避免犯錯時所帶來的責任。

所以，做父母的應該明白子女在學校求學，但他們亦應有責任去關注子女在學的發展，爲了要達到子女在成長的過程中不會誤入歧途，身爲家長的，應多些與老師接觸，了解子女在學情況，遇有問題時，與老師一同商量，共謀對策，才能以最適當的方法去協助子女接受真正的教育。

做老師的相信都知道「染於蒼則蒼，染於黃則黃」的意思，是以，孩子若獲得老師的諄諄訓誨，和耐心教導，青少年是以更容易養成良好的品德。

雖然，現行的教育以考試爲中心，但若老師都願意多化一點精神及時間，相信在每一科的題材或多或少都有德育成份，若老師都能結合課程及德育有關資料，把握時機灌輸給學生，例如在上歷史課時講到有關歷史上人物時，可以趁機介紹這些人的德行和討論值得效法的地方，藉以灌輸德育。

此外，老師亦應該多加了解學生的背景，使師生之間多些了解，對於學生一時疏忽或做錯事時，都可以下一個比較恰當的引導或處罰。

在家長及教師之間的責任目標及分工有了個明確的了解之後，更應透過各種途徑，例如家長教師會，家長日，或家庭探訪……等等，使教師與家長保持密切聯繫，以便家庭教育及學校教育能雙管齊下，使防止青少年誤入歧途得到更好的成就。

青少年教育，必須家長和學校同時協調進行，才能得到最大的效果，香港的家長們，多數工作很忙，沒有太多時間及精神照顧孩子，把孩子送進學校，希望能與校方一同負起教育子女的責任，是以學校教育與家庭教育同等重要，所以學校必須主動地與家長聯繫。

組織家長教師會是和家長聯繫的好辦法，因爲通常學生的家庭都和學校相距不遠，所以家長教師會可經常舉行每季會議，以維繫學校及家長的聯絡，彼此了解對方的情況。

此外，每學期班主任最好能訪問家長一次，當面談談關於學生的品德上及學習上的情況。有些家長的管教方法可能與老師有所矛盾，應該互相商討，而求統一。老師亦可藉家訪多些了解學生的家庭情況，從而作出適當的安排以教導不同的學生。

由於追尋物質享受的風氣影響，學生常常受到外間物質的引誘，一些意志不堅定的學生，便很容易誤入歧途。倘若教師與家長合作，有緊密的聯繫，留意學生的言行舉止，可使他們減少誤交損友的機會和受不良風氣的影響，同時亦能扶持他們慢慢建立起生活的正確目標及意義，謙恭有禮等美德，成爲一個良好的公民，是以，在防止青少年誤入歧途，家長與教師緊密聯繫是非常重要的。

婦女組徵文季軍

防止青少年誤入歧途，家長與教師應作緊密聯繫

周晴梅

青少年行差踏錯，誤入歧途的情形，在今日香港社會中，已有逐漸增長的趨勢。這從警方公佈的青少年罪案中，即可獲得鐵證。導致青少年犯罪的原因雖多，但最主要的是，香港生活緊張，面對種種壓力，如經濟、居住、職業、求學、考試等，有很多青少年抵受不了這些巨大壓力，隨時隨地，都想尋找發洩機會，以減輕內心所受的重大壓力，一旦遇到邪惡勢力的引誘，或一時的情緒衝動，便很容易誤入歧途，以致作奸犯科，集體滋事，已是數見不鮮的事實。

如何防止青少年誤入歧途，雖已廣泛引起一般關心社會問題的人士關注和討論，並提出許多標本兼治的方法，以供有關當局實施。例如：加強家庭生活教育，注重學校德育訓練，廣設青少年康樂活動中心，改善教學方法和研討教育制度等，不一而足。但是，還有一項最重要的，也是最基本的和最有效的措施，卻爲一般人所忽略。事實上，防止青少年誤入歧途的最佳辦法，應是把家庭與學校打成一片，成爲家校合一的教育體制，才能培養出來健全的青少年，以完成爲社會作育人材的重任。

如何才能走上這種理想程途？必須通過一道最堅固的橋樑，那，就是家長與教師應作最緊密的聯繫，開闢一條最平坦的康莊大道，以便行動。茲分述如下：

（一）把家庭與學校打成一片的重要性

在青少年踏入社會尋找職業之前，所處的環境非常單純，除了家庭，只有學校。每日都在這兩種環境中過生活。所接觸的人並不多，不是家人，就是教師和同學。由於過去的家庭與學校缺少聯繫，彼此互不了解，甚至還有隔膜，發生誤會。以致學生在家庭中的生活情形，學校茫然無所知；而家長對於子女在學校裏所作所爲，也無法明辨。因此，處在這種情況下的青少年，便養成了兩種性格，在家庭中的與在學校裏所表現出來的行爲，完全不同。時常見到，有些青少年在家庭中受到家長嚴格管教，諸事循規蹈矩，一點不敢胡作妄爲，常被稱爲「乖仔」或「乖女」。但一旦離開家庭進入學校，便如脫韁之馬，無拘無束，情緒極爲衝動，稍有一點不如意，便把內心負担發洩出來，因而輕視教師，不守校規，時常表現出反叛心理和態度，增加學校在管教上的困難。也有很多青少年在學校裏受到嚴格教育，一言一行，都不敢越出雷池半步，儼然是一個「好學生」，但一踏進家庭門檻，便要把內心負担減輕，而家長並不知其中底蘊，稍加管教，即反相唇抗，發脾氣或欺侮弟妹，處處表現敵對態度，使父母傷透腦筋，時感難於管教。甚至發生嚴重「代溝」問題，減少了家庭天倫之樂。

何以會有這種情形呢？即由家庭未能與學校打成一片所致。否則，便不致於有這種現象發生了。因爲，把家庭與學校打成一片的最大的功用，即在使青少年的情緒獲得平衡，以養成健全的人格。欲達到此種目的，首應由家長與教師作出最緊密的聯繫。

（二）家長與教師緊密聯繫創教育新價值

①把教師的專業知識與家長的深厚感情結合，形成家校一體的教導方法，以塑造青少年的新形象。因爲，香港是以工業爲經濟支柱，多數家長要打工或經商，朝出晚歸，很少時間管教子女，雖有深厚感情，偉大愛心，但要想子女成龍成鳳，必須借助教師的專業知識和技能加以訓練，才能成功。換句話說，就是要把家長的深厚感情與教師的專業知識融合爲一，家長即教師，教師亦家長，把教育寓化在情愛中實施，才易培養出來「品學兼優」的青少年。

②家長與教師聯繫愈緊密，瞭解青少年的程度愈深切，愈易收到教育之效果。俗云：「知子莫如父」，家長對於子女的瞭解程度，常較教師對於學生的瞭解深切，通過雙方的緊密聯繫，便能把青少年在家庭中和學校裏的全般情況，瞭如指掌，自易擬定對症下藥，因材施教的訓導方法，以促其痛改前非，傾心向善，而走上健全的人生道路，成爲一個有用的青少年，不致於再係過去那樣，在家庭與學校之間，有一種矛盾衝突，而影響到青少年的心理和行爲。

③防病重於醫療，不僅適用於醫務衛生上，更應適用於教育上。尤其是「邊緣青少年」更應如此。昔人說：「曲突徙薪無恩澤，焦頭爛額爲上客」，就是最好的警惕。當一個青少年情緒不穩定，剛要踏入歧途之際，即能洞察幾光，適時促其「懸崖勒馬」，當較其「夜入深淵」之後，再設法援救，就容易多了。如何才能洞察幾光？最重要的就是家長與教師作最緊密的聯繫，時刻都能明瞭青少年的全般情況，以便易於防患未然了。

④要教好青少年還要注意一點，應使家庭教育與學校教育相輔而行，互補不足。因爲雙管齊下，標本兼治，常較易收效。而家長與教師緊密聯繫，就是完成這種教育的一條捷徑。

⑤防止青少年誤入歧途，殊非一方——家庭或學校所能獨善其事，必須雙方通力合作，共負其責，家長與教師緊密聯繫過程中，不僅是必須，而且應視爲今日當務之急，如能悉力以赴，共任巨艱，將對青少年有重大貢獻。

婦女組徵文亞軍

婦女界對「國際老人年」亟應作出積極的反應

吳余婉瀛

聯合國已定於今年七月在奧國維也納舉行一個爲期十二天的「世界關注老年人士大會」，擬定全球性策略，解決老人所面對的問題。因此我們婦女界對「國際老人年」應作出積極的反應。

對老人關注了解，改善其社會地位及給予精神上及物質上幫助等問題，雖然是全人類的責任；但婦女界却有特別大的影響力，理由是女性天生慈祥，溫柔，體貼，有耐性，較易與老年人接觸及投合。尤其是主婦是家庭中的支柱，她們能積極參與「敬老」，「安老」，「養老」，「娛老」，等實際工作，在耳濡目染下，漸漸潛移默化，將會影響其丈夫兒女鄰人親友均發出共鳴，從而培養到她（他）們也發揮那一份愛心，兒女響應母親，丈夫更用實際行動去支持妻子，這是有實例根據的。

蘇屋邨明愛醫院高齡科病房，就有十多位義工，多多爲主婦，部份爲職業婦女分上下午按時輪流去爲年老的病人服務，修剪指甲脚甲，餵飯，寫信，讀報紙，代購應用品，協助活動手足，送湯水菓品，說笑話，唱粵曲，耐聆聽老人重覆的傾訴……等工作，都得到全家人精神及物質的支持，并參與爲老人舉辦的聯歡集會。其中更有一位太太，除丈夫子女外，連女婿也帶進了參與「娛老」的工作，出錢出力，捐贈豐富獎品，并高唱粵歌及時代曲，表演魔術；使老人們臉上充滿了歡笑。她風雨無間地，每週抽一天時間去心光盲人院爲年老者修改縫補衣服及讀經，「十年如一日」，她的愛心，感動了鄰人及相熟朋友，因此義工人數增加了！

其實職業婦女或肄業於大學中學的仕女們，亦可善用餘暇，到耆康中心，老人宿舍，安老院，老人康樂中心，康復院及護理安老院等地，協助辦些文娛活動，如遊藝會，粵劇折子戲，粵曲欣賞會（老人多懷舊。）太極拳，健身柔軟操，輕手工藝技術，繪畫，書法，或扶持散步，上落復康巴士等，好讓老人歡渡晚年。

婦女是家庭中的明燈，家務之餘，肯稍作犧牲，少進幾圈麻雀，少看一場電影，少喝一杯下午茶，將與友儕閒話家常的時間，改爲約她們去用實際行動參與關懷老人的工作，對社會影響至深且巨，因爲那些單身，獨居，老弱，自我照顧能力差，行動不便，常困處家中的老人，極需要一些社康活動，調劑她（他）的生活，改進身心健康，直接間接使老人減少對醫藥服務的依賴。（本人有探視老人經驗，慰問及輕微按摩後，其足能行動，不需服藥的經驗。）協助他（她）們與社會結合，勝於每年一度「敬老大會」，請老人大吃一頓多了！

八十年代之安老服務，以社區照顧（家居照顧）爲重點，因此由鄰居或家庭成員照顧老人工作是有意義的事。「誰人不會老」？「生老病死」，是人類必經階段，「生」帶來的喜多於憂，「老」帶來憂多於喜，假如人們激發起「敬老」，「養老」，「安老」，「娛老」的愛心，雖然香港對老人醫療服務極端不足，但我想屆時有許多私家醫生，會自動提出一兩天的一段時間，爲老人廉價醫療服務，減少那排車勞苦，到政府醫院輪街症，長時候診的痛苦，公共汽車司機會耐心等老人上車站穩才開動馬達，車上乘客爭着自動讓座給老人，汽車上設有老人座位并半價優待。全球人仕都經常關心老人，（并不單止因今年是國際老人年），那時一定不會有「代溝」，老人們也自感不是「廢物」，年青時對社會的貢獻，沒有白費了氣力，老懷大慰，無窮皎白髮而歡笑了，因爲她（他）們備受尊重與呵護。

「國際老人年」對將來理想目標，遠致十分重要，倘能改進老人服務，把有利的生活質素提高，未來收獲當是無可估計，造福老人功德無量！

姊妹們！原來我們的動力是如此地「強」和「重要」，快些積極參與這有意義而愉快的行動吧！

婦女組徵文季軍

防止青少年誤入歧途，家長與教師應作緊密聯繫

謝麗兒

近年來，本港青少年犯罪問題，日益嚴重，主要原因是由於家庭方面，父母忙於工作或忙於各種私人事務，而忽略了對兒女的管教，使兒女在家庭中得不到父母充分的關心和瞭解，也得不到父母正確的教導，一些意志力薄弱、判斷力不足的青少年，往往便很容易受到社會上各方面的不良引誘而誤入歧途；此外，青少年在學校教育方面，因功課繁重，亦很難同時接受「德、智、體、羣、美」五育並重的訓練，現在的學校一般多注重學識的灌輸，對於青少年的品德教育，則疏於啓導，同時黑社會又常利用一些不良分子滲入學校，引誘青少年犯罪，使青少年在不知不覺間誤入歧途，自甘墮落。由此可見，要防止青少年誤入歧途，首先應從家庭與學校兩方面作緊密的聯繫開始。

防止青少年誤入歧途，家長應在日常生活中多關心兒女，多瞭解在成長中的兒女，使他們在家庭中能得到溫暖，自然就能減少壞人乘虛而入的機會。此外，家長還要以身作則，做一個奉公守法的好市民，爲兒女立一個好榜樣。家長更應鼓勵青少年在課餘時候多參加一些有益身心的團體活動，例如：童軍，救傷隊，歌詠團等，使青少年在課餘時得到正當的康樂活動，這樣也能減少青少年誤入歧途的機會。家長除了關心兒女學業的成績，還要多觀察兒女的朋友，以免他們「近朱者赤，近墨者黑。」兒女若不慎結交損友，便很容易淪爲阿飛，貽誤終身了。防止青少年誤入歧途，最重要的，還是家長與教師之間能作緊密的聯繫，家長能夠多與教師聯繫，便能瞭解兒女在學校求學時是否專心，是否守規，更能及早矯正兒女錯誤的地方，使兒女不致因一時之錯而誤入歧途，泥足深陷，不能自拔。

至於教師方面，除了本着孔子「有教無類」精神對學生循循善誘外，還要不厭其煩地常與家長作緊密的聯繫，因爲一位成功的教師，先決條件是在他對學生的愛心與耐心有多少，而並不在於他本身的學問有多高深。所以，身爲一位教師，必須時時刻刻關心他的學生，教導他的學生，而其中最有效的方法，就是多與家長聯繫，直接讓家長知道學生在學校所發生的一切事情，同時教師藉此也能瞭解到學生的家庭狀況，可以減少教師在施教上困難。

一般青少年，大都具有若干反叛性，很多時他們在家庭中，未必肯從父母的教訓，但對老師所說的話，卻能深印腦海中，由此可知，老師對學生的影響是何等深遠了。同時，青少年在家庭中若能得到父母的關心和愛護，這樣也可使他們誤入歧途的可能性減至最低點，因爲：

積極方面——兒女知道父母對自己的愛和期望，自當奮發向上，做一個有爲的青年。

消極方面——兒女受到父母的管教與約束，便不敢任性妄爲，因怕受責罰，這樣也可減少青少年與壞人爲伍誤入歧途的機會。

明白了一般青少年的心態，要防止青少年誤入歧途，便有賴於家長與教師的緊密聯繫了。聯繫是需要雙方同時進行的，並非單方面進行就能成功，所以，家長與教師可嘗試採用下列幾種聯繫的方法：

（一）電話詢問——家長可用電話向教師詢問子弟在校的情況，同樣教師亦可採用電話向家長查詢學生的情況，這樣便能知道學生是否曠課或逃學了。

（二）簽寫手册——家長或教師如有事情通知對方，最簡便的方法，就是互相簽寫學生通訊手册而得知了。

（三）書面通知——家長替學生請假，或向校方詢問有關學生在校事宜，可用書面通知校方或教師，同樣教師也可書面通知家長或派發學校通告。

（四）雙方約見——家長與教師，除了校方在一學期中編定的時間可以見面之外，其他任何時候，雙方如有需要見面商討學生的問題，也可約時間在學校見面，共同討論與解決學生的難題。

防止青少年誤入歧途，家長與教師若能共同努力，共同合作，能夠常作緊密的聯繫，必定能收到預期的效果。

華僑日報創刊五十七週年紀慶
基業萬年
嘉華保險有限公司同人敬賀
香港德輔道中232號嘉華銀行中心八樓
電話：五—四四〇三八八

華僑日報創刊五十七週年紀慶
匡導工商
金門地產有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
萬丈光芒
威邦實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
輿論先進
（什貨及米倉・歡迎查詢）
聯合貨倉有限公司敬賀
地址：香港大道中51號三樓
電話：二—二四〇五九八

華僑日報創刊五十七週年紀慶
言論公正
DHL
敦豪國際集團有限公司敬賀

高中生組徵文冠軍

中三試應廢除，免費教育應擴至中四中五

葉彩雲

真的想不到那個五官不齊、四肢不全的「它」竟能在一月渡過其兩歲生辰，在這裏我不禁為數以萬計的中三同學歎聲「不幸！」好一個中三試，又不知帶走了多少初中同學的快樂，也不知帶給他們多少憂傷！

究竟中三試（或初中成績評核試）何以會產生？

自一九七八年當局取消升中試，通過學能測驗實施初中派位計劃後，中三試便在九年免費教育的大前題下產生了。雖然如此，不少對其執教的動機仍是抱着懷疑的態度：這個考試是為了甄選學業成績較佳者升學？還是為了增加低下層的勞工力量？抑或是為了減輕對大學學位的壓力？姑勿論其原因何在，中三試不受一般社會人士所歡迎是無需置疑的。

然而，政府當局所把持的理由是評核試不是一個公開考試，因為學生的校內成績也被考慮在內，故沒有公開考試的壓力，而且他們不承認這是個「淘汰試」。有少數的認同者則認為中三試比升中試較為公平，沒有幸運的成分存在，那些中三畢業而不能繼續升學的學生更能填補社會勞動力量之不足，配合了經濟發展的需要。

不過，事實是否如此？

倘若我們說中三試減輕了公開考的壓力，那倒不如說它「延長」考試的壓力好了。事實證明學生從中一開始便要為這考試而「操練」，各式補充練習和試題預習常是課堂作業，直至中三試後才停止；與此同時，學生又要兼顧校內成績，沉重的讀書壓力確不足為外人道。

此外，根據當局的預算顯示，從一九八一年至一九八四年度，能獲得中四資助學位的學生比率分別是百分之六十二、百分之六十八和百分之七十一左右。由此可見，每年仍會有部分學生被中三試所淘汰，這不是很清楚的說明中三試帶有濃厚的淘汰性嗎？

再者，為了提供社會一羣廉價勞工而迫使數以萬計的學童輟學，是否矯枉過正的做法？是否貽誤了他們的讀書權力和機會？很明顯地，造成中三試的少數分子仍未睜開其眼睛，看看在這考試下痛苦的一羣。

說到中三試的弊處，可謂罄竹難書，創始人更是難辭其咎：

由中三試所引致的問題有：（一）破壞了德、智、體、羣、美的全面教育。（二）學校課程難以均衡發展。（三）加重了學生的考試壓力。（四）摧殘學童的身心。（五）使青少年問題日趨嚴重化等。以下就個別問題詳加分析：

無可否認，中三試的確腰斬了五年的中學教育，學生、老師和學校在這三年裏把注意力全放在考試上（這包括校外和校內考試而言），根本無暇理會學生的德育問題。雖然教育司署在本年二月所發表的「資助學校中學輔導教學指引」中，說將增加每間資助中學兩名教師，但是並沒有改善教師與班級比率，仍是維持一比一點三，每位教師的教學節數和教學負担並沒有減少，故此，再加上中三試所帶來的壓力，全面教育更遭受破壞。

在初中課程方面，也因要應付中三試而變得混亂。例如在中三學年，上下學期的進度並不一致，上學期祇應付評核試，在下學期則要迫切的完成其他科目的課程，使學生難以應付；觀此，學校課程那有均衡發展？

若將現時的情形與過去（七八年以前）作比較，學生所面對的考試實較前為頻密，中三試、中學會考——這形成了六年三考或七年四考的畸形教育制度，實叫人窒息；加上校內劇烈的考試、學生連透氣的機會也沒有，這樣，怎能有讀書的興趣可言？

為了考試，學校的課外活動亦減少了。中三學生的參與其它公開的校際比賽便是一好例子。其它如：學校取消學年旅行、將聖誕假期縮短而在復活節時補回等，也是為了不妨碍學生的試前準備。對於正在發育時期的十五歲青年，課外活動的削弱，使他們的身心未得到正常的發展。

近年來，青少年問題的嚴重化，其中原因也與中三試的產生有密切的關係。接踵而來的考試，不但使學生精神崩潰，也使他們對學校生活感到失望。一些感到極度困惑和憂慮的，對學業失去信心之餘，作出種種反叛社會的行為。一些在中三試失敗的，知道自己不能問津更高的教育後，很容易變得消極和自暴自棄。他們的心智尚未成熟，便要踏足世途，難免受社會頹敗風氣所侵蝕。運毒、搶劫、當「魚蛋妹」、工作於色情架步等，構成了最近青少年犯罪率急劇上升的重要成因。

反觀中三試這制度，實在存着多個漏洞，是值得我們注意的。

從去年中三派位來看，一切雖說是以電腦負責，結果却弄出莫大笑話。部分的中三學生如人球般，有從荃灣被「踢」到屯門上學，或從新界被「踢」出市區，單看派位後所登記的二千一百個投訴，便知道中三試在推行上已存漏洞，其後近一千五百名的中三學生要被從新分配學校，這是浪費資源、人力和物力的表現。

另一方面，初中評核試的執行並沒有配合工業學院的制度，以致兩者間產生不協調的現象。比如去年九萬三千多名中三結業者中，申請入讀工業學院全日制的，祗有申請參加學徒訓練的四分之一，不及全部學生的百分之一點五，反映出人們對工業學院學習的前途缺乏信心；這冷淡的反應也有因為工業教育的技工和技術員課程不銜接，致使中三生對工業學院望而却步。同時，這令到他們缺之進入社會工作的起碼訓練和適應力，他們的前途和出路確使我們躭心。

分析了中三試的利弊和不完善之處後，我所得到的結論祗有——立刻廢除中三試，提供足夠的中四中五免費學位。再者，我想向教育當局提出以下的疑問：

（一）香港現時的繁榮，足以證明我們資源的充足，政府若要提供十一年免費教育絕不成問題，何以政府總是裹足不前？

（二）將用於中三試的費用來購買更多中四學位，是否更適當的運用資源？

（三）為甚麼政府不願放棄其傳統的精英主義，將教育制度改善到底？

（四）為何政府不信任校內的評核成績，作為學生升上中四的標準？

根據一九八一年年報所載，當局在一九七八年所擬定興建一百三十多間中學的計劃，到目前為止，祗有六十四間完成。在這過渡時期，政府應向私立中學購買中四中五學位，以竭止中三試對教育和社會的禍害，這不失為一權宜辦法。長遠來說，當然是繼續興建中學、訓練更多教師和減低教師與班級比率，以扭轉教育質素下降的劣勢。

總括而言，中三試的推行不但沒有解決升中試時的問題；反之，使整個中學教育更呈失敗；當中的流弊，包括加重學生的考試壓力，影响他們的身心發展和惡化青少年問題等，都是值得我們關注的。最後，希望教育當局在思索以上提出的疑問時，也注意到以下這一點：要援救香港不健全的教育制度，廢除中三試和擴展中四中五免費學位是急不容緩的、極為重要的一步。

高中生組徵文季軍

市民應有公德心和責任感

張祝珊英文中學 李璇

今日香港，在世界上扮演着一個舉足輕重的重要角色，這顆屹立在南中國海岸綫上的小明珠，晝夜閃爍着燦爛耀目的光芒。它代表着香港的欣欣向榮、經濟的繁榮昌盛、工商業的突飛展進及社會的日益進步。然而在這光輝的背後，有誰看見那隱蔽着的黑暗；在前進的歷史巨輪過後，有誰回顧那軌跡上留下來的後遺症——人的眼光總是向前的，他們只看到物質文明的進步，而往往忽畧了精神道德文明的退步——雖然這是文明社會過渡時作必然產生的現象。直到這後遺症發作了，維多利亞港被沒公德、沒責任感的塵埃所沾；東方之珠的光輝被黎蔽了；沒道德的人在高空抛下電視機和玻璃樽，擊傷擊死路人的時候，人們才感到這問題的嚴重性，才感到責任感和公德心是不可缺少的。

但究竟甚麼是責任感和公德心呢？市民為何必須具備責任感和公德心呢？現在就讓我們逐一詳細地加以討論。

所謂責任感，就是對國家社會、對人、對自己所做的事負責任，而責任者，乃是自己份內應該做而能力又做得到的事。

人之於世，責任是不可避免的。社會是由無數人民所組成的大團體，不論我們是男女老幼，不論在家庭、學校或工作崗位，都要和人接觸，都有自己應盡的責任，而具備責任感是做每一件事情的先決條件。只有具備責任感的人，才能幹大事，成大器，造福人羣，社會才能夠繁榮。試看古今中外的名人賢士，那位不是具有強烈責任感的？遠在春秋戰國時代的屈原，宋代民族英雄岳飛、文天祥等，他們忠心耿耿為國為民壯烈犧牲，是什麽力量支持他們呢？沒什麽，就是對國家民族的責任感，而近到清末民初，國父孫中山先生為拯救民族，不畏艱苦窮一生精力，獻身國家，推翻滿清政府，使中華民族不再受滿人統治，這難道不是他對國家民族強烈的責任感所使然嗎？還有那千千萬萬為國家民族鞠躬盡瘁，以身殉職的人，無不懷有一顆熱忱的心和責任感的。

由此可見具備責任感對社會繁榮有着密切的關係。縱然我們不求像國父等賢人般對於社會有那麽大的貢獻，但為着香港社會的繁榮昌盛，為着讓大家能安居樂業，身為市民的至少應有責任感。工蜂尚且能盡的責任為同類工作天天採蜜，更何況，身為萬物之靈的人類呢？如果人人沒有責任感，那麽父母可以不養兒女，老師可以不教學生，醫生可以亂開藥方不醫病人，政府行政人員可以不為市民服務！——那還成世界嗎？

因此社會的一分子，應該有責任感，對人對事極端負責任，這樣社會才會進步，工作才有效率，才能成功。

至於甚麽叫公德心呢？公德心，顧名思義是對社會的一種公共道德。而道德者，乃市民應遵循社會的理法及合符情理法度的事情。這些都是對社會公共利益和大衆幸福有好處的。

人類之所以能夠成羣，國家之所以能夠立國，皆因公德心之維繫，使大家團結互助。如果市民沒有公德心，不團結一致，和睦相處，那與禽獸有何分別呢？也就枉稱人類了。

但中國自古以來就缺乏公德心的培養和推廣。這使很多人只知「各家自掃門前雪」，「事不關己，己不勞心」，但求明哲保身，做其一等良民。不與壞人同流合污，使能出於泥而不染。以為這是高尚的人格，殊不知距離還遠呢？如果人人明哲保身，自私自利，國家誰來領導？社會怎能安定？人們的生活怎能幸福呢？

也許你會想不致這麽嚴重吧。那不妨以香港為證。試放眼看看幾年前香港的貪污情況，近年來盜賊到處行刦，有多少人踏若無睹？那高空擲下的電視機玻璃樽，傷了多少人的性命！那滿地堆積如山的垃圾，臭氣熏天使人作嘔。海港上飄浮着無數的廢紙，難道不是人為的嗎？美麗的香港變得如斯骯髒，你能安居樂業嗎？為城市的清新，為別人和自己的利益設想，拿出公德心來，別亂抛垃圾，這是輕而易舉的。

又試看那巴士上高談闊論的年青人，對身旁老弱婦孺視若無睹，任他們東歪西倒也不讓位。而上車時，又總是你推我擠，不惜推倒別人。諸位，試想想難道只有你一個人趕時間嗎？

而在禁止吸煙的戲院和巴士上，有些人獨自吞雲吐霧。在夜靜闌珊的時候，有人將電視收音機和打麻將的聲浪四處散播。試以身設想，當你的睡夢被人打斷時，你的感想如何？「己所不欲，勿施於人」。

還有公共圖書館的書籍，經常被沒公德心的人塗亂撕掉；公共設備，被人損壞，使他人不能享受其利益，可謂損人不利己。

諸位香港的市民，試把眼光放遠些，別把個人利益放在團體利益之上。應多些為人着想，團結互助，充分發揮公德心，保持城市清潔，這樣對大家都有益的。

總的來說，公德心和責任感是相輔相成的，對於社會的安定和大家的利益都有帮助。因此我們應該具備此兩種美德。別以為這些都與我無關，只要不危害社會就行。須知我們的一切全來自社會，得之多而還之少。如果仍不盡自己所能和義務，為社會作出貢獻，就是社會的害蟲，為人所不恥。至於公德心的發揮，積極如支持公益事業，消極如不亂抛垃圾或損壞公共財物等，這都是市民所應做的事情。期望大家能本着責任感和公德心的推廣，合力將沾污東方之珠的塵埃抹掉，使它能代表香港的物質文明，同時代表香港的精神道德文明，使東方之珠的光芒更加光輝燦爛！

高中生組徵文亞軍

市民應有公德心和責任感

麗澤中學 熊慧芬

每次聽到因高空擲物而使無辜的市民受罪，就使我產生兩種感覺，一是替無辜的市民不值，二是痛恥這些毫無公德心的市民。

談到公德心和責任感，我認為這兩種東西是互衛的，沒有責任感根本就無公德心，故有公德心就有責任感。

以往香港曾被稱為「臭港」，這顯示任意抛下的廢物到處在，沒有公德心的市民亦處處有。他們根本沒有理會街道清潔的重要，而清潔運動所起的作用亦因人而異了，這種有損市容與環境衛生的問題，已持續多年，但却未見有令人滿意的改善。相反來說，情形更加厲害，巨大得像石油氣罐、電視機、衣櫃等的物件亦常在高空擲下，這種市民的行為就可被視為洪水猛獸了。

究竟他們的動機是甚麽，是為了保持屋內清潔抑或滿足一時的玩意呢？但無論如何，他們却是難辭其咎的，這種損人利己的行為實在表露得太過份了。我可大胆的說句他們所做出的簡直是非人行為，不但違背了自己的良心，亦使無辜的市民當了罪。我真不明白為何這些市民總要標榜着自己的自私和頑固，而不做個奉公守法的一等市民呢？

香港是一個相當繁榮的城市，而它的知名度亦與日俱增，試問一個舉世知名的城市，又怎能存在着一些無責任感的人呢？一個文明開放的社會是需要各方面的合作，若是某一方面做得不好，社會的進步亦會受損。

若每一個市民都奉公守法，公德心和責任感亦寄存在每一位市民心中，則不獨其他市民受益，就是整個社會也受益，一個社會的進步與幸福的追求是有賴社會每一份子的團結與互相照顧，若是人人只顧自己的利益，則社會只會日漸衰落甚而至於四分五裂。

故所以當我聽到高空擲物的事件，就會使我感到憂慮，市民連這種行為也不能自律，社會又怎會有由市民團結得來的進步呢？高空擲物的事件不再發生，則街道清潔，市民在街上行走時也無須提心吊胆，環境衛生得以改善，市民少了心理威脅，這不是不獨市民受益，就是整個社會也受益嗎？

環境衛生對市民來說是很重要，就是對旅遊業來說亦同樣重要的，況且，香港每年的收入以旅遊業一項就佔了大宗，所以有損市容與高空擲物的事情繼續發生，旅客必然少，香港的收入亦減少，那未，社會的經濟，就業的機會，市民的生活水平亦會隨而減少了。

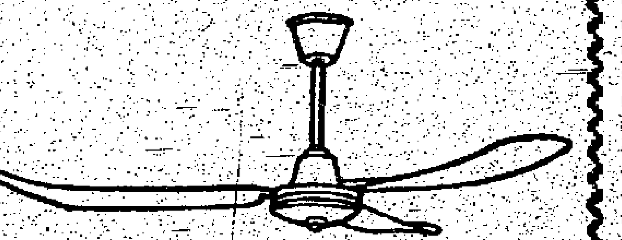
我深信沒有一位市民希望自己的社會衰落與降低自己的生活水平，這亦是每位市民不可不知的。故責任感與公德心所發揮的作用相當巨大，若干先進國家是有法例規定嚴懲有損市容的導致者，香港在這方面的法例雖不及其他國家嚴，但市民亦應自律才對。

人的自私心理是天賦的，當一個嬰孩呱呱啦啦的出來時，已經存在一份利己的心理，只不過這是要隨年齡的增長而逐漸表露出來，雖說自私是人自然而有的，但若表露得太過份就不對了。

上述的一切，都是我有感於香港市民逐漸與公德心和責任感分開而發的，希望日後我所見到的是清潔的街道，樹木滿野的山坡，行走不怕被玻璃弄損的海灘及有責任感和公德心的市民。

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工商指南



TAT 永達電器製造廠有限公司 賀敬

華僑日報 創刊五十七週年紀慶

texwood The apple jeans

華僑日報創刊五十七週年紀慶
崇尚道德
勝昌建築置業有限公司 董事長 張帶 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
領導群倫
唯一製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
基業永固
保得工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
基業永固
永大工程公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文教先鋒
LIONS INTERNATIONAL
九龍中央獅子會 全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
市民喉舌
青衣鄉事委員會 主席 陳天送 鄧立持
荃灣鄉事委員會 主席 陳流芳 何永光 傅元洪
馬灣鄉事委員會 主席 陳廣全 陳榮業
暨全體同人 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
言論正確
周氏兄弟集團有限公司
卓明置業有限公司
周厚澄 周卓明 周厚明 周振成 周厚昌 周坤成
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會木鐸
仁濟醫院 主席 查劉璧如 副主席 謝志新 何耀華 魏天欽 孫蟾海 劉漢良 總理 朱松勝 黃特清 曾國雄 張泓 王王少冰 邱達成 盧璧 林輝實 周鎮榮 田北俊 王催鴻 許吳良傑 吳祥川 劉意成
同敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
大筆如椽
陳偉企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
一紙風行
香港 中国旅行社 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
舉世聞名
ALNO
西德安樂廚櫃（香港）有限公司 敬賀
香港灣仔洛克道三〇四號地下
電話：五一七五五八三二 五一七五五四八一

華僑日報創刊五十七週年紀慶
安如泰山
德山有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
匡導工商
大同機械有限公司
東源機械有限公司
大同工業設備有限公司
同敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
中外同欽
基督教女青年會全體同人致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶
通惠工商
金源發展公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
名聞遐邇
八珍甜醋食品廠敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
立德立言
宏福公司全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
名馳中外
富樂來投資有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
救童助學
會宇佐敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
寰宇知名
新中星企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
僑衆之聲
深圳市大頭嶺竹園「翠竹苑」
高致地產有限公司敬賀
香港中環干諾道中50號鱷魚恤大廈10樓1001室
電話：五—四五五七六〇 五—四五五八六二

華僑日報創刊五十七週年紀慶
匡世箴言
寶蓮禪寺敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
玉律金科
龍鳳生 馮惠玲 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
華僑之光
李鈞洪 鄭潔開 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
服務社會
中華基督教禮賢會香港區會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
譽滿香江
劉偉檳敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會導師
蘇合成敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
報導翔實
信昌建設機械有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
萬年基業
美國先衛保險有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
通惠工商
惠可行敬賀
九龍土瓜灣道66號七樓
總代理：POLYSAR硬膠及不碎膠·CELANESE賽鋼·賽耐力（PBT）及尼龍·「羅門哈斯」亞加力及「日石」餉料·雙邊拉力料等。

華僑日報創刊五十七週年紀慶
華僑之光
盈忠證券公司敬賀
香港雲咸街八號遠東交易所大廈四〇六室

華僑日報創刊五十七週年紀慶
冠冕東南
保安中心有限公司敬賀
九龍旺角染布房街十五號地下

華僑日報創刊五十七週年紀慶
同僑愛慕
美隆（羅氏）商標廠
眞威製衣有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
名馳宇宙
美亞染廠有限公司敬賀
葵涌國瑞路大圓街216號
美羅工業大廈地下

華僑日報創刊五十七週年紀慶
基業永固
公和建築有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
譽滿香江
許樂羣敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
恒茂置業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
溝通僑情
澳門葡京酒樓敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
嘉言遠播
澳門佛笑樓餐廳敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
聲譽豐隆
隆豐進出口公司敬賀
德輔道西八十一—八十五號潮州會館大廈一字
電話：五—四六二二五四—六

華僑日報創刊五十七週年紀慶
促進工商
新隆貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
服務同僑
廣東水利水電工程有限公司敬賀
九龍彌敦道545號十三樓

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會明燈
成功棉廠有限公司敬賀
九龍大南街17號大南商業大廈九樓

華僑日報創刊五十七週年紀慶
促進工商
羅光耀敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
砥柱中流
粵興船舶用品公司敬賀
干諾道西二三號海景商業大廈一字樓
電話：五—四九五九一七 五—四八七九四七

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文化之光
香港浸信會聯會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
救童助學
寶血兒童村敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
海外傳聲
新聯運輸公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
時代先鋒
邦德置業有限公司敬賀
中環士丹利街42—44號三樓

華僑日報創刊五十七週年紀慶
工商指南
正德企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
包羅萬有
大生貨櫃凍房倉庫有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
持正不阿
英德同鄉會全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
名揚四海
九龍小型足球總會
會長：許賢瑛 鄧泰全 朱叔遷
主席：游樹培 杜衡強 何慶雄
仝敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
澤被庠序
僑港博羅同鄉會
理事長：姚沃玲 監事長：袁暘照
副理事長：梁汝明 陳步 李鋭 副監事長：何慰坤 張鐵良 陳悦平
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
造福社會
關世德 關天順
關黃棣華 關天芝 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
造福社會
香港中國婦女會全體同人致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會良師
維多利亞幼稚兒園丁毓珠敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
信孚中外
香港工商銀行
總行暨分行同人致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶
圖文並茂
潮僑塑膠廠商會會長 倪玉熙 李揚廣 姚中立 鄒持章 暨全體會董同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
揚名中外
基立有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
通惠工商
聯益織造有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
蜚聲海外
港九永興堂藤器同業商會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
圖文並茂
唐翔千 尤淑圻 致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶
嘉惠貧童
陳羅紈素致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文化之光
黎桂添 鄧寶軒 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
功而不居
九龍汽車駕駛教師公會
董事長：張輝暨董事執委敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
環球馳譽
成泰製衣廠有限公司
董事長：馬熙仁敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
正義呼聲
高雷同鄉會全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
暢銷全球
香港人人書局有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
香海之光
九龍婦女福利會 會長 主席 關蕭麗君 嚴王蘭蘭 沐賴元芳 蕭司徒潔 邱委銘蘭 趙允淑圻 曾湯瑟嫦 鄧汪梅西 暨全體執委敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
提倡體育 重視教育
聖類斯中學
聖類斯中學預科夜班敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
五邑工商總會
理事長：伍旋操 會長：甄球 總監督：鄧北泉
副理事長：陳孟綸 副理事長：朱錫林 副會長：陳錦蠡 副會長：鄒振猷 副總監督：伍尚信 副總監督：吳炎培
暨全體理事鞠躬

華僑日報創刊五十七週年紀慶
澤及萬方
吳國榮敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
不偏不倚
同興行敬賀
紅磡必嘉街壹號N地下

華僑日報創刊五十七週年紀慶
工商南針
香港中華廠商聯合會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
中山僑商會
會長：陳星海 副會長：鄔航 古澄波 暨同人鞠躬

華僑日報創刊五十七週年紀慶
同僑歌頌
曾憲貞國術體育會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
基業永固
生記建築公司敬賀
九龍彌敦道728號廣安銀行大廈13樓B座

華僑日報創刊五十七週年紀慶
譽滿香江
老襯亭敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
源遠流長
連灘商會有限公司
副理事長：余炳權 理事長：邱紀鈺 副理事長：曾煥文
副監事長：許錦全 監事長：申鑑泉 副監事長：邱錫榮
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
光芒萬丈
香港國際佛學會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
宣揚體育
香港學界體育協會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
名聞遐邇
聯發製衣有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文光照耀
聯鄉愛羣會有限公司
會長：區偉林 副會長：游順 副會長：鄭潤棠
主席：黃榮光 副主席：李榮 副主席：陳金
監事長：夏仕容 副監事長：黎文發
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
譽滿環球
港九百貨廠商聯合會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
功在社會
僑港新雲陽集益聯鄉會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
良師益友
葵涌中山紀念英文書院
校監蘇文生暨全體員生敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
促進工商
許迪珠寶有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
僑胞心聲
旅港開平梁族宗親會
理事長：梁裕群 監事長：梁鼎 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
匡世箴言
香港呂氏宗親會有限公司
理事長：呂煥琛 監事長：呂坤 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
基業萬年
國聯公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
名揚宇宙
永豐針織疋頭公司
董事長：陳寶生敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
福澤僑衆
旅港潮陽成田同鄉會
理事長：馬介瑋 會長：馬文傑 監事長：馬熙仁 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
寰宇知名
東峰綢布有限公司敬賀
九龍深水埗基隆街一二三至一二五號地下
電話：三—九一〇四九九至〇一 三—九四四一二八

華僑日報創刊五十七週年紀慶
名馳宇宙
僑光公司
南僑貿易有限公司 全敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
信孚中外
多利來公司全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
促進工商
長合公司敬賀

高小生組徵文冠軍
清潔地方人人得益，人人有責

鶴山上午學校　盛國柱

香港被稱爲「東方之珠」，這美譽一直流傳到現在，毫無遜色；我身爲香港市民的一份子，實是感到無限的光榮。

香港被稱爲「東方之珠」，我認爲除了景色幽美見稱之外，最重要的，還是要有整潔的市容——這雅號才能當之無愧。

但是，有些市民對於保持地方清潔好像不大重視似的。他們只是單顧着自己的家居清潔，懷着一種自私的心理，而不顧公衆地方的清潔。其實香港是全體市民人人有份的地方，爲甚麼人們缺乏公德心，而時常亂抛垃圾的呢？

香港政府當局，正積極地推行清潔運動，時常在電視台、收音機、報紙等傳播媒介上，奉勸市民保持地方清潔，人人得益，人人有責；由此可見，保持地方清潔，是香港市民不容忽視的。

清潔地方，是每一個市民的責任。但是，祗是不足夠的，我們應該不斷地用實際行動去清潔地方，要示對香港的愛護。人人不亂抛垃圾，不隨地吐痰，以免破壞市容，妨碍衞生；還要積極響應由政府或社會團體舉辦的清潔運動，大家分工合作，去清理地方；防止陸上，海上空氣受到污染。祗要地方保持清潔，環境適合衞生，人們染上疾病的機會便減少，這樣生活才會愉快，健康才會增進，讀書和做事的效率才會提高。

相反來說，地方不清潔，害處就多的了：不清潔的地方，不但滋生蚊蠅細菌，使到人們患病的機會增加，而且對於每一個市民工作或讀書的效能，也受到影響。再嚴重些，環境衞生惡劣，使香港變成疫埠的話，不但對市民健康有害，而旅遊業也受到打擊。同一道理，香港市容整潔，環境衞生，外地遊客對香港有良好印象，間接使旅遊業興盛，更促進香港的經濟繁榮。

我們要知道：清潔香港是有賴各市民和政府的衷誠合作，羣策羣力，全力進行，才使人人得益。大家應該記着：「清潔地方，人人有責；亂抛垃圾，人見人憎」。如果市民愛護香港，盡力保持地方清潔和環境衞生的話，香港不但可以成爲遠東最理想生活的地方，還可能會成爲全亞洲或全世界最美好、最安居樂業的地方啊！

高小生組徵文亞軍
論良師與益友之重要

陳耀同夫人紀念小學上午校　葉家碧

我們來到這世界，父母雖然賦予我們生命，但是在思想上，行爲上卻是一片空白的。因此，我們在家靠父母，在校靠師友，才能走上光明正大的道路，享受豐富的人生，使我們能成爲思想高尚，行爲正直的人。因此，良師、益友對我們一生影响甚大。

何謂「良師益友」呢？是不是教授我們知識的，就是良師；對我們「好」的，就是「益友」呢？

「生我者父母，教我者師長」，老師把知識灌輸給我們，把一些什麽都不懂的孩子們教導成爲有思想，有判斷能力的青少年。

古語有話：「養不教，父之過；教不嚴，師之惰。」基於這點，良師——學生們獲益良多，反之則誤人子弟，貽害終生。孔子之所以被人稱爲「萬世師表」，皆因其在教導學生知識外，每話包含人生哲理，發人深省，使他們明白做人的道理，不致誤入岐途，孔子的格言可作我們的座右銘。未來社會棟樑有賴老師們悉心指導，培育人材，良師是學生們的支柱，沒有他們便會成爲一個缺乏知識的社會寄生蟲，由此可見良師的重要性。

良師固然重要，但是，益友更不可缺少。一個人，如果沒有朋友，就如置身在茫茫大海之中，永遠見不到彼岸，沒有溫暖，沒有情誼，因此，交友對於一個人事業的成敗，也有着重大的關係。

「近朱者赤，近墨者黑」，如果不當心交朋友，後果怎樣？大家是知道的，如果我們所認識的朋友是品格良好的，那當然是一件可喜的事，相反地，跟你要好的朋友，只會食玩，不務正業，而你警惕性又不高，那麽我可以肯定地說，你會在不知不覺中，受到他的影响，也變成一個好食懶飛，爲人所不齒的人了，那時就後悔無及。

真正的友誼是建立在互助互勉，共同要求進步的基礎上。無論在學習上、工作上，當我遇到困難時，你鼓勵我，使我勇氣百倍去排除障碍！當我對某個問題了解錯誤時，你指正我；發覺我在某方面有缺點時，你也毫不客氣地批評我。這才是真正的友誼，也是我最渴望的友情，最難得的知己，不過，古人也說過：「得一知己，死而無憾」，真正的朋友實在難求！

高小生組徵文季軍
論良師與益友之重要

湖南學校　張潔冰

我們生活在這日新月異的社會裏，必須積極向上，否則就會墮落。我們怎樣才能上進呢？答案是：除了自己要力爭上游之外，還要有良師的循循善誘和良朋的勗勉。

古人說：「師者，所以傳道、受業、解惑者也。」的確，一個好的老師必定會好好地啓發我們向善之心，求知之慾，並且爲我們解答疑難的問題。一個好老師應該勸勉我們立大志，做善事，勤奮向學。我們犯了錯誤時，良師會教導我們「過而能改，善莫大焉」的道理。

良師會教導我說：「每一個同學都必須自重自愛，我不希望你們因畏懼老師而遵守校規，而希望你們能自覺地遵守紀律。」良師要求我們首先要有高尚的品德，同時要不斷地努力求知，要德、智、體、羣、美五育俱備，良師要求我們達到「至善」的境地。

由於良師的循循善誘，我們同學大都決心：現時在學校成爲好學生，將來在社會上成爲好市民。倘若沒有良師的指引，我們不會像現在似的努力向上，更不會有光明的前途！

至於朋友，對我們的關係也是十分重要的。倘若我們結交了好朋友，正如走入芝蘭之室，便會受到良好的薰陶。倘若我們結交了壞朋友，便會受到惡劣的影响，甚至成爲壞人。目前香港常常有青少年人吸毒、販毒、甚至搶刧的新聞，這就是交友失慎的結果！

古人說：「責善，朋友之道。」我們結交朋友時，必須注意對方能否忠誠坦白地規勸我們向善爲準則。倘若對方常常帮助我們，勉勵我們向善的，便是好朋友；倘若對方不斷地用物資引誘我們趨向逸樂，言不及義的，就是損友。

當然，我們年紀還小，未能判定誰是益友，誰是損友，所以我們結交朋友時，必須常常向良師或家長請教。

良師，是我們的指路明燈；益友，是我們上進時的伙伴；良師固然十分重要，益友也不可少！

華僑日報創刊五十七週年紀慶

名聞遐邇

GH　秦榮興貿易有限公司　秦榮興製衣廠　秦頌良　敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

嘉言遠播

惠安集團　梁啓雄　惠發針織製衣廠　樊俊英　敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

風行海外

EVEREADY®

美國永備有限公司同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

寰宇馳名

總經銷：中國三角嘜機製大格紅磚
福華企業有限公司敬賀
香港干諾道中一三〇—一三六號
誠信大廈一〇〇五—一〇〇六室
電話：五—四二〇七六一—五　五—四六四五八六　五—四二〇七七五

華僑日報創刊五十七週年紀慶

社會喉舌

麗都灣冬泳團有限公司
永遠會長　何良　劉佐城
會長　鍾錫
副會長　李明　袁馳　鍾校　尹正　彭聰通　譚明　黃耀森
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

功在社會

鍾錫熙長洲安老院第十三屆
主席：吳球
首總理：甘穗輝
總理：王惠珍　楊玉麟　唐英　吳禮棠　陳黍安　陳大炯　林偉強　呂校光　謝國雄　陳瑄　鄧日美　蔡啓新　姚亨　崔漢莊　黃善林　趙耐　陳黍　王柏松　胡紀來　鄧計全
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

一紙風行

九龍總商會
理事長：周啟　張亞光　梁秉樞　劉文翔
監事會主席：霍惠民　黃石公　李仁暢　徐添祐
暨全體理監事致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶

鞏如磐石

煥利建築有限公司
周錦濤　敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

文光照耀

樂道英文中學
校監：孫秉樞　全體員生　敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

寰宇推崇

油麻地民政區北分區委員會
主席　陳蔭棠　副主席　葉世杰　何劍　鄭瓊　致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶

文化導師

樹仁學院 監督 胡鴻烈
暨
樹仁書院 校長 鍾期榮
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

文光照耀

立基出版社敬賀
(FOUNDATION PRESS)

華僑日報創刊五十七週年紀慶

教育之光

萃華英文書院
校監鄭杜淑婉敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

文教之光

香港私立英文校聯會
何榮光 嚴定國
譚萬鈞 吳國富 莫華亮
鄭杜淑婉 林國光 致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶

大衆橋樑

官立小學校長協會
全體理事致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶

圖文並茂

國際獅子會港澳三〇三區總監
(八〇至八一年度)
余文倫敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

歌頌光明

國際獅子會港澳三〇三區總監
(八二至八三年度)
林海涵敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

良師益友

葵涌華星街16號保盈工業大廈三樓
新宇宙塑膠五金製品廠總經理
新界獅子會(八〇至八一年)會長
陳振超敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

香港黃族宗親會

會長：黃策 黃久傳 黃鑾焯 黃頌民 黃炳禮
理事長：黃寬 黃福培 黃鑾强 黃冠忠 黃兆俊
監事長：黃乙生 黃達道 黃志强 黃華港(陽朔) 黃起昌
暨監理事 敬賀

Scouting Helps Make a Better World
世界添美好・童軍願分勞

華僑日報創刊五十七週年紀慶

文化之友 少年良師

港島地域童軍會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

獅子山獅子會

何鴻燊 葉炳仁 顧滿華 謝繼洲 鄭權 區紹祥 張景鍾 岑汝添 馮廣
龔旭成 謝繼業 劉福勳 楊鏡波 梁榮基 楊增華 葉寶禧 梁守華 梁華
龔鳴夫 區欽 李兆華 黎偉明 許志強 謝德成 陳榮 張振安 梁國忠 陳智民 林良學 莊業文

敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

九龍塘獅子會

(八二至八三年度)
會長、上屆會長、創會會長、前任會長、第一副會長、第二副會長、第三副會長、義務秘書、義務司庫、總務、糾察：
楊超成 郭儀 郭雅洪 麥鎮遠 宋允泰 郭水泉 鄭學偉 林寶良 張新村 陳榮華 邱垂光 許啓源 王偉文 吳謙

劉守勳 羅焯魂 李郁 南潮湧 沈培基 杜駒 崔鼎勳 黃廣裔 余傑夫 林榮祥 洪逸揮 蔡貝祂 黃海眞
王榮達 趙資琦 陳達生 游耀展 陳大偉 陳秉深 陳爵 陳進能 陳明義 陳貴方 陳國 陳羅興 陳茂發
張澄標 鄭永世 何浩 黎焯明 李振淞 馬錦德 王超源 黃佐哲 王偉文 阮仕駒

敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

香港半島獅子會

(一九八二年至八三年度)
會長、上屆會長、第一副會長、第二副會長、第三副會長、義務秘書、義務司庫、總務、糾察、名譽會員：
張南中 李鎮成 周厚澄 許水渡 余文正 黃麟瑞 余文平 鄺國良 甘聽洪 張軍光 胡鴻烈 劉天宏

理事：陸寬善 陳元達 徐世燾 施連君 蔡明山 李銘標 羅先浩 徐昭鈺 黃金鴻 嚴葆明 王惟翰 姚以仁 蔡百泰 許南針 解傑
李立成 劉伯英 陳君直 楊永善 黃之英 鄭佳生 鄧熾仁 陳存仁 黃厚瑋 孫世俊 葉謀彰 朱德閔 朱大傑 黃乾存 周偉仁 楊錫禹 李遠三
林彬 陳鐙鈞 莊譽命 陳唯遠 張明文 區熹彰 樂爲成 商學鳴 謝少占 蘇國民 胡保鈞 吳天偉 劉遠榮 梁宜立 沈友清 王惟鴻

敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

東九龍獅子會

會長、副會長、會員：
雲昌俊 顧家振 卞熊清 鄭森長 周來康 方昌業 夏克資 謝志方 林萬壁 廖大彬 梅健寒 蘇壽山 謝天聽 楊澤流
鄭學全 陳平山 李文忠 周潤平 方之迪 高仲奇 鄺其賓 羅洪 陸宗霖 倪國恩 宋文雨 董孝强
陳世運 鄭培保 周仲農 丁强華 方元翔 金茂德 顧小坤 李永吉 麥權成 蘇復夏 孫勤孺 姚之意

敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

金馬倫山獅子會

(八二至八三年度)
會長、上屆會長、第一副會長、第二副會長、第三副會長、義務秘書、義務司庫、總務、糾察：
謝國華 謝伯鴻 許吳明 楊洛燦 梁炳韓 鄺官焯 葉三明 甘琨禮 郭子樑

朱偉謀 楊栢林 梁廷煊 徐浩仁 蔡善之 湯偉昌 麥國雷 陳克仕 譚廣榮 譚鐵畔
簡志義 林文昌 張偉民 張深 梁森炎 阮奕海 關志德 陳偉強 潘達明 鄭振雄 譚榮根 葉棠 楊寶泉

敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

青山獅子會

(八二—八三年)
會長、上屆會長、創會會長、第一副會長、第二副會長、第三副會長、義務秘書、義務司庫、總務、糾察：
李大治 郭賢煌 曾禹啟 陸李仁 劉光琪 許偉然 曾明 沈[illegible]傑 丘沛民 區建新
前任會長：董左英 陳培德 何義賢 范思舜
鄭濵波 馮彥 崔叟恩 宋紹雲 郭炳劍

理事：唐世翰 盧永廣 莫燕鵬 邵燦燊 陳平明 沈偉傑 劉少企 康滿榮 張永炎 何瑞枝 趙威林 趙汝熙 范思舜
林海泰 梁應欽 呂浩 郭文強 區建新 譚錦標 譚啓倫 黃明光

敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

社會良師

國際獅子會港澳三〇三區總監
(一九八一至八二年度)
鄧河敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

報導翔實

香海蓮社半春園
管理委員會同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

翔實報導

美麗華大酒店同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

一紙風行

香港童青會致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶

全港教育工作者

大團結

香港教育團體聯合秘書處致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶

發揚文化

鴻星營造有限公司
吳多泰 吳偉基
吳朱蓮芬 吳秉堅
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

蜚聲海外

德國孖人牌刀剪廠
昌興士多有限公司
余祿祐敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

雅俗共賞

泰興皮業有限公司
趙汝熙敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

名揚四海

曼徹斯特保險有限公司
皇后大道中184—192號恆隆大廈20樓
電話：五一—四五二〇〇一
李鎮成暨同人敬賀

初中生組徵文冠軍

除音樂體育項目外，對中小學生還應辦些甚麼比賽

聖心書院 徐明蘭

音樂和運動一向都受到香港中小學校的重視，不但被編爲科目之一，就是校內外的比賽也總是圍繞着這兩個項目，其實每個學生都有不同興趣和才能，所以除了音樂運動外，學校應該舉辦一些不同類形的比賽，務求使學生能作多方面的嘗試和發展。而所舉辦的比賽最好能包括兩方面——一是講求個人表現的比賽。其次是講求合作性的比賽。

其實所謂個人表現的比賽，就是給予學生一個發揮自己的機會。例如舉辦一些繪畫比賽或工藝創作比賽，這些都可以增加學生的思考和創作能力，而他們又可以藉此將自己豐富的思想力和感情落匯於作品中。此外，又可以舉辦一些演講比賽和朗誦比賽，從而訓練學生的定力和口才，就算是很普通的象棋比賽也可訓練學生的急智和臨危不亂。換言之，不論大小規模的比賽也可在方面訓練學生，不一定只附於在音樂和運動這兩方面。

不過，除了注重學生的個人表現外，合作性的比賽也是不能缺少的，而且我個人認爲後者比前者更爲重要，因爲我們不論在家庭，學校甚至社會裏也是過着羣體生活，所以我們應該從小就學習如何去和別人合作和融洽相處。在這方面學校可以舉辦一些如班際淸潔比賽，常識問答比賽，辯論比賽或者合體創作比賽。這些都可以訓練學生如何去發揮自己的意見但同時又可接納別人的提議，又可以避免造成他們過於主觀或者執持己見。另一方面，更可使他們自己明白到合作的重要性和團結就是力量這個道理。

總而言之，多舉辦一些不同形式的比賽，就可使學生在心智各方面有較平均的發展，不至會造成他們只對某方面認識或較好的表現，對其他方面則一竅不通的現象呢！

初中生組徵文亞軍

社區及青少年活動場地未足夠亟應增設

孔仲岐紀念中學 伍顯揚

香港，是一個中西文化交流的主要樞紐，人口逾五百多萬，其中半數以上都是青少年，所以港府首要解決的，就是他們的教育和活動場的問題，近年來港府正努力地加緊興建中、小學及專上學院，但對於青少年活動場所似乎忽略了。

隨着人口的增加，給予青少年於假日玩耍休憩的地方相形之下顯得十分不足；其中以游泳池及足球場最爲缺乏，假如你想在池中自由自在地暢泳，我相信這是不可能的，至於球場上更加是危險重重，走不了兩步就有人從旁竄出來，把你絆倒，又要提防空中有「流彈」飛來，故此要特別小心，以免受到不必要的傷害。而且球場又缺乏完善的管理，既沒有管理員，運動器材又損壞，使到一個小小的足球場變成一物多用，踏單車，打羽毛球，更甚者如玩遙遠控賽車等，更大不之人。難道他們不知道這樣妄顧別人安全和侵犯了別人的活動權利是不對的麼？其實問題在於運動場地不足，使每一個青少年想在場上舒展一下身心的機會都沒有，迫不得已，只好和別人擠在一起了。

而社區中心的缺之，使到部份青少年無所適從，他們既不願意在擠迫的環境中舒展身心，又沒有適當的運動，祇有三五成羣在電影院門前或遊戲機中心徘徊，因此港府應要針對這問題，大力興建各種運動場所。這樣，不只能解決青少年活動的問題，更可提高本港運動員的質素，使更多人能參予各種活動，也減少了青少年罪案的發生，何樂而不爲呢？

初中生組徵文季軍

社區及青少年活動場地未足夠亟應增設

聖羅撒學校 冼芷君

香港地少人多，生活緊張，精神壓力大，尤其是青少年，他們要面對繁忙的功課以及考試的壓力，缺之了足夠的娛樂時間。由於香港寸金尺土，居住環境擠迫和惡劣，青少年需要足夠的康樂活動場所來舒展身心。

青少年佔了大部份的人口，生活環境擠迫，父母大多出外工作，對子女疏於愛護和照顧，使他們不得不出外找活動，由於正常活動場地缺之，爲了找娛樂和刺激，便會到一些環境複雜的公共場所，例如：的士夠格、遊戲機中心、保齡球場、溜冰場和桌球室等等，這些地方聚集了很多不良份子，青少年偶一不慎，便會受他們所引誘，而誤入歧途。由此可見，健康正常的活動場所對青少年是非常重要的。

由於活動場所的缺之，大多數的青少年的唯一娛樂便是去看電影或留在家中看雜誌或看電視，這些傳播媒介都含有色情和暴力的成份，影響青少年的人生觀。

問題少年有日益增加的趨勢，青少年犯罪問題日益嚴重，而這類的青少年多來自中下家庭，他們時常和年紀相約，志趣相投的青少年在一起，漫無目的到處遊蕩和耍樂，因活動場所不足夠，因此一些不良份子便乘着青少年的弱點和爲着自己的利益，便開設了一些不正當的娛樂場所來吸引那些青年人，他們的目的並非是爲了提供青少年更多的活動場地，而是爲了自己金錢上的利益，於是很多的青少年便在這些不正當的場所裏流連忘返，與那些品流複雜的人來往，墮入他們的陷阱，使自己不能自拔，前途盡毀。

上述的事實的確是令人感到可悲，他們會對社會造成了影響，如近來發生的不安夜的暴動事件，都是由那些青少年引起的。我們是不能讓這些問題少年存在，而使到社會的風氣敗壞，所以政府應該在公共屋邨興建更多供居民休憩的地方，例如遊樂場、花園、社區中心或運動場等，社區的服務就應更有效的推廣，可以爲青少年舉辦一些有益身心的學術性活動或課程，如家政班、編織班、美術班、書法班及柔道班等等。使他們有一個正確的人生觀和價值觀，除此之外，也可舉行一些定期的座談會以及社區活動，使青少年在這些康樂活動中，吸取做人處事的機會和經驗。

政府更應主動地爲各界人仕舉辦康樂體育活動，除了主辦外，更應資助各式各樣的康樂活動，如與代表性的體育協會、政府康樂體育事務處及其他體育團體聯合舉辦各種體育活動，使青少年可以在課餘參加有益身心及有意義的活動，並且可提高一般體育水準。不過並不是每個人也是好的，因此政府應建設更多的地方供人散步和休息，以及綠化環境，使市民得到清靜的地方去舒展身心。

青少年的活動場地不足，而社區的服務對青少年也有很大的影響，因此社區服務和青少年活動場地有值得提倡推廣及增設的。

華僑日報創刊五十七週年紀慶
發揚女童軍精神
造福青少年同羣
香港女童軍總會致意
總部：九龍加士居道八號
三-三二五五二三

華僑日報創刊五十七週年紀慶
教育之光
伯裘英文書院
校長譚萬鈞致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會導師
香港青少年德育勵進會
會長胡鴻烈
主席陸藻章 致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文化導師
鶴山學校
校長陸藻章暨員生敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
促進旅遊
景達旅遊公司致意
荔枝角道33號鍾意商業中心八零六室

華僑日報創刊五十七週年紀慶
洛陽紙貴
沙田大圍 康城酒樓敬賀
電話：○一六一七七三八。○一六一七七三九

華僑日報創刊五十七週年紀慶
譽滿香江
開達實業有限公司
丁午壽敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
前程萬里
大源貿易置地公司
九龍油麻地上海街三叁五號
總經理李廣源敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
言論公正
港澳天主教鮑思高慈幼會
慈幼會修院 慈幼靜修院 慈幼學校 維泰備修院 聖類斯中學 香港仔工業學校 香港鄧鏡波書院
鄧鏡波學校 伍少梅工業學校 聖安多尼學校 (慈雲山)聖鮑思高學校 (牛頭角)聖鮑思高學校 石蔭慈幼小學 (澳門)慈幼學校 粵華中學
慈幼會辦事處
地址：香港薄扶林道六十九號B
電話：五-四六一一五四
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
服務社會
鄺健能 林善華 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
工商指南
新中華國貨有限公司敬賀
香港莊士頓道141號電話：五-七三三二一五
九龍紅磡湖光街7-10號電話：三-三三〇三三一

華僑日報創刊五十七週年紀慶
民衆之聲
耶穌寶血女修會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文化前鋒
長沙灣天主教英文中學敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
天主教母佑會
蕭明中學 聖母書院 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
言論公正
佛教大光中學
校長釋慈祥 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會明燈
香港童軍油蔴地區會
主席：麥允明 會長：陳蔭棠 總監：李思宏
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
服務社會
陳遠翔敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
盛名遠播
東僑公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
造福社會
黃錦然敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
鐵筆雄論
歐美時裝・女裝鞋・手袋
慕愛有限公司敬賀
香港中環安蘭街15B號中慶大廈一樓及地下

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會明燈
朱飛龍 劉漢銓 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
聲華遠播
嘉名織造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
口誅筆伐
廖瑤珠敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
上海印書館敬賀
香港中環租庇利街十九號聯發大廈二樓

華僑日報創刊五十七週年紀慶
譽滿環球
何淑眞敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
言論公正
潔心中學同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
僑胞心聲
永興隆籐業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
基業永固
藝發貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
圖文並茂
永勝物業管理有限公司
永勝淸潔服務公司 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
促進工商
華開有限公司敬賀
九龍太子道146號僑興大廈五樓

華僑日報創刊五十七週年紀慶
報業權威
張永賢敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
暢銷全球
新美鐘表廠敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
信孚中外
廖建平敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
造福人羣
富都大酒店敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
包羅萬有
華藝地氈有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會明燈
達榮證券公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
正義之聲
韓相田敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
市民喉舌
傅德楨 李鳳翔 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
譽滿中外
海外工業有限公司敬賀
香港中環蘇杭街19至25號二十樓A座
九龍柯士甸道二十三號三樓B座
電話：五—四〇七六九三 三—六七七〇二 三—六九三六七六

華僑日報創刊五十七週年紀慶
月旦楷模
區玉麟 黃萃羣 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會明燈
嘉禾電影(香港)有限公司全人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
僑胞推崇
百好酒樓有限公司 生發建築公司 鄧樹椿暨同人 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
萬年基業
Group of Companies
積琪集團
積琪集團有限公司
積琪中國發展有限公司
積琪地產代理公司
美姿電子儀器有限公司
中國海洋儀器系統有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
先聲奪人
鍾沛林敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
萬年基業
利機置業有限公司 建安建築有限公司 敬賀
九龍·佐敦道14至16號嘉信樓一樓F座
電話：三—六八五三七二 三—六六四九九五

華僑日報創刊五十七週年紀慶
服務人羣
香港棚業有限公司 香港棚廠 敬賀
電話：五—七一八四六六 五—七一三四六二

華僑日報創刊五十七週年紀慶
匡導工商
新僑印刷器材有限公司敬賀
灣仔皇后大道東43號東美中心一〇〇一室
電話：五—二七一五六四

華僑日報創刊五十七週年紀慶
工業南針
新凱旋製衣廠 金凱旋製衣廠 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
先聲奪人
晶晶皮草廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
寰宇知名
黃啓初敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
基業永固
泰盛發展有限公司敬賀
中環康樂大廈2119室

華僑日報創刊五十七週年紀慶
冠冕東南
王氏工業(集團)有限公司敬賀
官塘鴻圖道42號王氏工業大廈

華僑日報創刊五十七週年紀慶
服務社會
南大公司 代理香港蜆殼公司產品 同人敬賀
地址：灣仔洛克道三五八號
電話H七三〇三八四 七三〇三八五
石油氣部電話H七四九〇三七

華僑日報創刊五十七週年紀慶
立德立言
宇宙保險有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
利工利商
國泰鞋業有限公司敬賀
出品PVCPU人造皮男女裝室內睡拖及睡鞋
九龍長沙灣長裕街二號六樓D座

華僑日報創刊五十七週年紀慶
前程無限
南洋紗廠敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
一紙風行
生利建築有限公司敬賀
九龍紅磡鶴園街11號 凱旋工商中心第三期NIP座八樓
電話：三—三三五一八一—十

華僑日報創刊五十七週年紀慶
造福社會
陳嘉恩 黎銑爽 彭振聲 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
服務僑群
人人搬運有限公司
九龍彌敦道464號二樓B座
電話：三—八八六四四〇

華僑日報創刊五十七週年紀慶
金石良言
同德堂藥廠有限公司
香港永樂西街219—221號 和業大廈六樓B
電話：五—四一四六八一

華僑日報創刊五十七週年紀慶
宣揚正義
中華基督教會香港區會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
報業權威
遠東貿易服務中心香港辦事處敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
中央航業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
財經專才
張彬彬敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
永生行鐘錶有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
華英昌有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
名揚四海
林文記光布片全人敬賀
九龍大角咀福全街50號二樓
電話3—926729 3—920180

華僑日報創刊五十七週年紀慶
圖文並茂
香港中醫師公會
首席會長 陳養吾
永遠會長 丁景源
永遠會長 吳英鑑
會長 梁伴仍
副會長 周少初 陳定中 陳君超 王炳勛
理事長 馮東海
副理事長 陳保生 關程萬
監事長 譚金
副監事長 蘇源 潘文翰 關德興
暨同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
如日之升
港九電鍍業商會全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
商業南針
南華錶殼製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
香港道德會屯門善慶洞同人敬賀
電話：五—八七〇七三六
電話：〇—八五六六八〇 〇—八五六四三六

華僑日報創刊五十七週年紀慶
僑衆互惠
香港互勵會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
作育英才
聖嘉諾書院敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
匡導工商
建南行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
蜚聲國際
榕鮮國際集團有限公司
榕鮮國際投資有限公司
附屬機構
騏興國際發展有限公司
金源食品企業有限公司
基利實業有限公司
金源東昇有限公司
宏輝貿易有限公司
建華貿易有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
工商利賴
大東貿易有限公司 惠東有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
OMEGA 亞米茄 TISSOT 天梭表
安天時洋行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
美麗華大酒店 主理
機場餐廳
敬賀
自助餐每天下午六時半至九時半
定座電話：3—829647

華僑日報五十七週年誌慶
廣生有限公司
船舶用品 五金器材
營業部：香港機利文新街32號地下 電話：5—445794 5—456839 5—455797
寫字樓：香港干諾道中57-59號2203室 電話：5—454063 5—451649

深圳市貨運公司
（琦昌合記）
專營
香港——廣東省貨運
常備大小貨車吊機車
及貨櫃車兼收散貨
代客辦理出入口證
地址：九龍旺角登打士街43D遠利大廈4樓B座
電話：3—303280 3—303289 3—319157
深圳市 和平路46號·電話：2538

華僑日報
創刊五十七週年紀慶
With the Compliments Of
Asian Merchant Credit And Investment House Limited
26TH FLOOR, NEW WORLD TOWER,
16-18 QUEEN'S ROAD CENTRAL
HONG KONG TELEPHONE : 5-245151-2

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會木鐸
珠海書院敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
報界先河
香港培正中學 校監張彬彬 校長林英豪 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文化導師
香港培英中學 校長李權博士暨全體員生敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文化前鋒
香港津貼小學校長會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文化先驅
港九潮州公學 校長鄭文瑋暨員生敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
僑胞心聲
光華文化事業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
法海慈航
世界佛教中心婦女會（香港分會）敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
輿論權威
聖公會諸聖中學 校監會繼才 校長劉哲暉 敬賀
（校址：九龍何文田白布街）

華僑日報創刊五十七週年紀慶
宣揚文化
雅各英文中學 校長嚴定國致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶
大衆喉舌
高雷中學 校監龐鼎元 校長吳源興 致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文化之光
格致英文書院 校長鄭亞清致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶
香港中藥聯商會
副會長：馬汝擴 會長：李俊國 副會長：劉本章
副理事長：傅振光 曾富城 理事長：周錦耀 監事長：郭永猷 副監事長：陳祥
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
大衆木鐸
香港九龍文理英文書院致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶
領袖文化
榮懋行 洗灼芬 洗煜芬
榮懋製衣廠 黎婉玲 洗少華
暨同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
發展鴻圖
麥氏洋行有限公司
麥氏發展有限公司
麥氏旅遊企業有限公司
麥羅武暨同人 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
金寶石飲食集團敬賀
金寶石酒樓 地址：九龍紅磡馬頭圍道29－35號陸基大廈 電話三－六二六四八○
金寶石餐廳 地址：九龍土瓜灣道339號偉恒昌新邨 電話三－六二三七三九
地址：九龍鄧架街紅磡灣中心 電話三－六五一○六五
金寶石膳食中心 地址：九龍官塘開源道63號福昌大廈頂樓 電話三－八九八三四三

華僑日報創刊五十七週年紀慶
聲譽宏遠
四海綢緞商行
萬邦綢緞商行
黎時煖 鞠躬

華僑日報創刊五十七週年紀慶
提倡體育
油尖區康樂體育會有限公司
會長陳蔭棠 副會長黃建文 鄭煜 麥允明 主席趙汝熙 副主席盧玉亭 柯利德 全體委員 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
工商南針
建安保險有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文風遠播
和興白花油藥廠有限公司 敬賀
銅鑼灣禮頓道卅三－卅五號第一商業大廈十七樓

華僑日報創刊五十七週年紀慶
聯聲堂花炮會有限公司
會長李光 張仲斌 理事會主席麥允明 監事會主席黃守漢
暨全體理監事 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
羣僑欽敬
香港謝氏宗親會有限公司
謝權 謝舜良 謝錫奎 會長謝國華 謝陶庵 謝汝池 謝壽慶
副理事長謝洲泰 理事長謝兆邦 副理事長謝啓豪 副理事長謝梅昌 副監事長謝暖榮 監事長謝禮禪 副監事長謝孟炳
暨全體理監事全人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
立德立言
梁顯利興業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
寰宇知名
國際中醫中藥總會同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
報業先河
香港商業機器公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文化之聲
張禮炳敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會喉舌
譚權頤敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
發揚體育
荔枝角拯溺會全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
發揚國粹
北葵涌關帝聯誼會全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
商業南針
瑞聯有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
名揚四海
順德聯誼總會
永遠總監：胡兆熾 會長：何李棉 主席：何耀輝 名譽會長：黎時煖
梁慶維 胡毅祐 胡漢輝 李銳志 胡永輝 梁錦鋸 何竹平 黃振民 何迪建 梁中力 黎君焯 李兆基
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會明燈
香港九龍潮州公會
會長 林榮森 馬松深 蔡章閣 謝錫奎 黃振中
理事長 鄭貞譽 葉慶忠 林建名 姚中立 莊德茂
監事長 馬介璋 黃思中 鄭全 陳權 陳爲典
暨全體會董同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
寰宇知名
騏利洋行 胡兆熾 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
精神食糧
均泰隆有限公司敬賀
九龍旺角道十八號 電話：三－九二六六七三

華僑日報創刊五十七週年紀慶
發揚國粹
香港中國國術總會全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
社會明燈
養吾堂藥廠有限公司
中醫師陳養吾博士敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
萬年基業
九龍平安錶行招振揮暨同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
暢銷全球
京都念慈菴總廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
金聲玉振
廣泰玉器號敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

社會指南

東華三院歷屆主席會仝人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

譽滿香江

新九龍婦女會
會長 麥陳愛蓮
主席 麥舜瓊 蔡霜蘭 楊舒振擘 王靜 彭黃明僑 陳胡瓊芳
暨全體委員敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

名聞遐邇

香港西區婦女福利會
會長 曾黃德從 鄧梁琰芳 龐曾鳳萃 李陶逸軒
主席 關戴連珍 黃譚雅儀 許周美閩 陳林息 陳區君茵
暨全體執委敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

香港東區婦女福利會

會長 楊繆鳳歧 黎鄧寶軒
主席 許周美閩 龍馮惠玲 梁黃翠眉 林曾淑儀 黃梁曼麗 何曾艷梅
暨全體委員敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

婦女明燈

港九街坊婦女會 主席 陳之娴 丁毓珠 孫方中 戴連珍 王德平 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

爲民立言

昌興印刷有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

香港西區扶輪社

陳有生 杜志成 區百齡 湛兆霖 陳俊 陳維樑 陳維信 程超桐 韋志光 張永安 鄭從毅 趙耀華 朱應麟 周明權 馮錦聰
馮漢彥 馮漢柱 吳敬文 吳鎮華 何國寧 何弢 許爵榮 洪祥佩 熊翰章 古勝祥 桂華山 賴恬昌 劉宗 劉奇喆 劉漢華
羅天携 羅大堯 羅永超 羅啓堅 羅桂祥 林思進 林繼振 林啓芳 李漢忠 李韶 李子晨 李義民 李頌祥 梁家鏘 廖桂昌
廖烈武 呂高超 呂高華 龍榮軾 麥濂 馬照祥 龐鼎元 龐熙 蕭永銘 杜永鏗 韋基堯 黃振明 黃頌顯 黃頌民 黃乘槐
黃允熙 黃英傑 黃良會 王奕凱 蘇洪亮 葉謀遜 葉庚年 楊乃舜 于善基 余禮國 阮兆剛 許晉義

敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

財經指南

何德生敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

金科玉律

李福樹 林東仁 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

譽滿環球

京華財務有限公司敬賀
香港德付道中十九號環球大廈803室
電話：五—二六九八五〇 五—二二九〇二三

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工商指南

香港毛織出口廠商會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

基業萬年

興華半導體工業有限公司敬賀
大埔工業邨大富街3號

華僑日報創刊五十七週年紀慶

名聞遐邇

立華實業有限公司仝人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

大同機械有限公司
東源機械有限公司
大同工業設備有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

市民喉舌

梅眞尼製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

包羅萬有

通利琴行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

光耀寰宇

梁包漢敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

通惠工商

南丫(集團)有限公司敬賀
雅士建築發展顧問土壤混凝土試驗中心

華僑日報創刊五十七週年紀慶

大同牌家庭電器

總代理：大同香港公司敬賀
地址：新界葵涌大連排道58—66號 樂聲工業中心12樓C座
電話：0—274160

華僑日報創刊五十七週年紀慶

繁榮工商

致樂企業有限公司敬賀
香港德輔道中萬宜大廈901室

華僑日報創刊五十七週年紀慶

譽滿環球

中華酒樓夜總會敬賀
喜來登酒店三樓商場

華僑日報創刊五十七週年紀慶

名揚四海

渥太華皮草行敬賀
尖沙咀加拿芬道一號A地下

華僑日報創刊五十七週年紀慶

社會欽崇

綜合電影沖印有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

基業永固

海京工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

令聞遠播

黃乾亨敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

萬家傳誦

大信(1980)酒業食品有限公司敬賀
香港仔石排灣道57號

華僑日報創刊五十七週年紀慶

譽滿環球

建泰貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

利工利商

大來財務有限公司敬賀
香港金鐘道統一中心13樓
電話：五—二九三三三三

華僑日報創刊五十七週年紀慶

輿論前鋒

協成行代理有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

基業永固

天德有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

讜論不阿

香港眞光中學敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

琳瑯滿目

承辦國內旅遊
開源旅遊有限公司
開源貿易公司
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

匡世文章

陳爵敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

海外傳聲

富輝企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工商寶鑑

偉榮手袋製造廠敬賀
九龍官塘偉業街一七九號十四樓B座

華僑日報創刊五十七週年紀慶

一日千里

龍翔攝影材料有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工商指南

莊士(集團)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

文化之光

孔仲岐紀念中學敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

基業永固

鄺氏合發集團有限公司
鄺炳勳總裁敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

基業永固

總代理：「雷諾士」「豐利」攝影器材
萬方有限公司敬賀
昭隆街25號2樓

華僑日報創刊五十七週年紀慶

基業萬年

羅氏針織時裝有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

香港布廠商會

會長：朱祖涵
副會長：李毓流 劉秉霖 方慧生
暨同人鞠躬

華僑日報創刊五十七週年紀慶

僑商寶鑑

香港中華總商會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

市民喉舌

陳順祖 盧偉强 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

譽滿中外

香島海外新聞有限公司敬賀
中環德輔道中127號有餘大廈七樓

華僑日報創刊五十七週年紀慶
信孚中外
海外信託銀行同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
服務僑胞
香港鐘峰獅子會同人敬賀

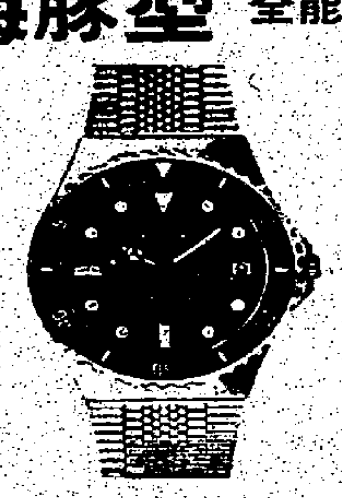
華僑日報創刊五十七週年紀慶
香島之光
香島獅子會同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
城市之光
香港城市獅子會同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
金石良言
金鐘獅子會同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
功在社會
香港中區獅子會同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
造福同儕
太平山獅子會同人敬賀

瑞士 EDOX 依度表精選
金海豚型 全能運動表

編號：7531030
可潛水 600 呎深度
海底較針・保用五年
總代理 德輝行
電話：H—443035號

華僑日報創刊五十七週年紀慶
譽滿香江
捷和機構同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文化寶庫
陳乃強 陳少勳 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
令聞遠播
香港童軍東九龍地域仝人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
言論公正
海外國際信用卡有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
圖文並茂
皇后洋行有限公司 董事長湯國華 敬賀

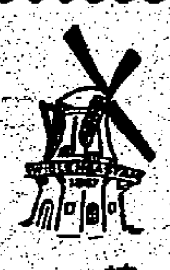
華僑日報創刊五十七週年紀慶
促進工商
金城工商發展有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
琳瑯滿目
謝瑞麟珠寶有限公司敬賀

恒豐泰參茸行有限公司
HANG FUNG TAI GINSENG LTD.
經營
林海牌
吉林生晒參尾
中國生晒　白干參　吉林野山　人參　中國白糖　抄參　人參鹿茸　花旗洋參　北高麗參　羚羊犀角　牛黃壽香　珍珠猴棗
香港文咸西街七十二至七十四號和大廈
電話：五—四八六一六六（五綫）
HANG WO BLDG. 72-74 BONHAM STRAND W. HONG KONG
TELS: 5-486166 (五綫)
TELEX: 83762 POFUN HX
CABLE ADDRESS: "PAOFUNCO HONG KONG

泰豐金屬製品廠有限公司敬賀
THE FIRST METAL MFY. CO. LTD.
194 196 Choi Hung Road, G/F.,
Kowloon, Hong Kong
GPO Box 3274 Hong Kong

華僑日報創刊
五十七週年紀慶
菲律賓 N 嘜水泥
集成貿易有限公司
JIBSEN TRADING CO LTD
建築材料部：
5—434497—8,　5—411673—4
5—445053—7,　5—431832

華僑日報創刊五十七週年紀慶
荷蘭 風車牌 粟粉 生粉

總代理：星洲貿易有限公司
香港皇后街十九號地下
電話：5—412781　5—498330

華僑日報創刊五十七週年紀慶
風行海外
榮興公司 湯桐樂 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
工商是賴
海外商業聯誼會 理事長陳有德 監事長蔡寧湍 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
發揚體育
香港壘球總會 會長翁紹輝 副會長孔頤 彭天柱 柯邦傑 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
宣揚文化
李錦濤英專學院 澳門文學院 仝人鞠躬

華僑日報創刊五十七週年紀慶
順德商會
會長：胡兆熾
主席：梁慶維　司理：尤應邦　司庫：潘幼剛
何享錦　李銳志　李君勉　何竹平　副司理　副司理
何智煌　梁中力　胡漢輝　何輝　黃振民　翁鑑塋
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
造福同僑
香港潮安同鄉會同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
匡世文章
龍江同鄉會
會長：黎金　鄭秉誠　劉東明　鄭錦　許大六
理事長：廖木新
副理事長：邱紀鉦　張國耀　余永創　邱天球
監事長：申鑑泉
副監事長：鄭維森　余文忠　吳之祥　楊西泉
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
風行中外
愛活旅遊攝影公司
愛活彩色冲印公司 同人敬賀
地址：尖沙咀何鴻卿大廈八樓B4座
電話：三一六六六〇八七　六七五五九四

華僑日報創刊五十七週年紀慶
寰宇知名
太平洋旅運有限公司
董事兼總經理姚思
董事兼經理姚侯勳堅 鞠躬
尖沙咀美麗華大酒店東翼
電話：③678215, 678216, 678214, 681111號

華僑日報創刊五十七週年紀慶
美華旅行社有限公司同人敬賀
地址：尖沙咀金巴利道三十五號
金巴利中心一三〇一至二室
電話三—六七一二弍七號

華僑日報創刊五十七週年紀慶
經濟指南
蔣家仁敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
工業之光
信豐紗廠有限公司 楊漢騫 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
服務僑胞
中華工業貿易顧問有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
正義之聲
林漢強敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
服務市民
新世界珠寶金行 香港英皇道367號
順景貿易有限公司 香港皇后大道中38號萬年大廈1104室
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
促進工商
力士樂有限公司敬賀
九龍長順街十九號壹樓

華僑日報創刊五十七週年紀慶
忠誠服務
世運酒樓有限公司敬賀
北角英皇道278號
電話五—七〇八二三二

華僑日報創刊五十七週年紀慶
萬年基業
啓明建業有限公司敬賀
中環太古大廈1639室

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文化之光
恩澤語言商科專業學校敬賀
荃灣享和街94號

華僑日報創刊五十七週年紀慶
文化之光
香港信義宗書院敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

盧永森敬賀

馬炎璋敬賀

伍耀偉敬賀

陳佩華敬賀

勝安象牙廠敬賀

沈樂年敬賀

莫星泉敬賀

譚廣榮敬賀

宋潤霖敬賀

陳柏堅敬賀

周啓謙 周啓康 敬賀

梁紹裘 區錫齡 敬賀

香港兒童保育協會
首席會長 梁省德
會長 施振基 張興華 許炳祺 汪森梅 胡素娟 李素霞 李鳳儀 麥月華 劉淑芬 張麗珍 鄭倩婷 郭嘉齡 張遲就 萬谷醫
理事長 徐蕙儀
副理事長 邱福勳 胡素娟
監事長 李鳳儀
副監事長 麥月華 李立助 施振基 劉淑芬
暨全體理監事 敬賀

李鉞敬賀

陳浦芳敬賀

陳流芳敬賀

王德仁敬賀

青衣塘互助委員會
主席 梁任廣
副主席 梁財慶 葉榮來 蔡自富
暨同人敬賀

皇冠實業有限公司敬賀

港九水上漁民福利促進會 姜彥文 敬賀

新宇宙珠寶公司 陳廣記珠寶行 敬賀

燕氏宗親會全體同人敬賀

霍君榮敬賀

祥安建築有限公司敬賀
電話：H四四四七四八 H四五二七二四
地址：香港機利文新街34號三樓

兩和製衣廠有限公司敬賀

吳知濟敬賀

袁永森敬賀

彭澤棠敬賀

梁鴻志敬賀

荃灣區社團聯會 主席 何 基 黃學庠 黃耀富 陳智遠 黃智漢 暨同人 敬賀

香港台灣 華彰藝術館 梁子珍 敬賀
香港陳列室：威靈頓街七至十三號 電話H231900
畫廊 荷李活道十五號 電話H221874 電話H241271 住宅電話K719460
台北市辦事處：臺灣太平路三十號 電話911505
通訊處：長春路二五五號 電話545169 電話7755842

旅港高明同鄉會 理事長 楊家傑 梁子珍 莫 任 暨同人敬賀

九華新村福利會 理事長 梁子珍 陳 賢 暨全體同人敬賀

新界總商會 會長 邱德根 理事長 鄧同光 鄭 華 張 雲 鄭寶權 監事長 許有添 鄭炳 王德仁 暨同人 敬賀

香港荃灣北儒福利會同人敬賀

元朗流浮山 裕和塘 鮮蠔海鮮 酒家 同人 敬賀
大鑊小酌 定席電話〇一七弍壹壹弍壹

荃灣白田壩光板田村民福利會 理事長 李瑞安 陳偉新 何日新 暨理事同人 敬賀

荃灣白田背芙蓉山西樓角三村村民福利會 理事長 陳裕湊 鄧文正 陳樹榮 監事長 趙志艷 何 忠 張 福 暨同人 敬賀

大窩口工廠郵廠商會 理事長 陳錫堯 周迪猷 李 坤 監事長 李全英 梁有南 馬國霖 暨同人 敬賀

僑港增城何氏宗親福利會 會長 何月華 何應時 何 良 何至霖 何崧海 主席 何照明 何叔容 何 晉 何得和 何觀生 暨全體理事 敬賀

荃灣區議會 民選區議員 鄧良敬賀

荃灣區議會 民選區議員 周森敬賀

新界國術會聯合總會 會長 陳浦芳 張人龍 楊智培 孔 濟 主席 廖鉞強 當屆會長 張 強 陳少芳 暨同人 敬賀

張恩純敬賀

荃灣商會 理事長 何永光 周坤成 邱健峰 監事長 許 添 黃宏英 暨同人 敬賀

僑港寶安縣步涌同鄉會全體同人 敬賀

排棉角村改善生活合作社 理事長 江水和 朱 泉 暨同人敬賀

荃灣道德促進會同人敬賀

青衣商會 主席 鄧 展 王德仁 黎志祺 暨同人 敬賀

玉樹製衣廠有限公司 敬賀

吳煜民敬賀

三洋村幸國際有限公司 敬賀

新星貿易公司敬賀

羅秋瑜伽學院 梁日盛 袁 傑 伍炳垣 敬賀

港九新同樂魚翅酒家 袁 傑 袁兆英 敬賀

何廣洪敬賀

東方冬泳會全體同人敬賀

瑞士雷雅公司同人敬賀

深水埗文娛康樂促進會 主席 梁中力 黃振中 招振輝 涂宣如 蔡偉石 敬賀

香港太極總會 主席 鄭錦 暨同人敬賀

錦華酒家 彩虹茶樓 朱振東 暨同人 敬賀

麥南記鐵器工程 南成塑膠廠 麥水清 敬賀
廠址：九龍鑽石山斧山道六號
地址：屯門工業中心大廈六樓F3
K七六二二八二・一二一一八一二九九八

浩根行 精藝鈕廠 溫浩根百貨公司 美和旅遊有限公司 溫浩根敬賀

廖子强敬賀
九龍花園街224A
電話：八一壹九七九

港九新界工廠大厦廠商聯會 理事長 陳 平 監事長 鄭漢明 暨全體同人敬賀

鑽石山東街坊會 會長 周秉通 副會長 陳 榮 鄭樹初 麥水清 主席 廖官勝 副主席 陳秋帆 黃品端 梁達文 暨全體理事 敬賀

香港公衆屋宇居民總會 樂富分會 會長 黃勳方 何 雄 馮聽 陳有定 林美柔 陳奕南 主席 林進業 陳 良 梁漢 黃振華 李少輝 暨全體同人 敬賀

樂富坊衆事務促進會 會長 何 雄 副會長 黎國魂 張達良 岑 蒸 理事長 陸國忠 副理事長 黃勳方 黃協幫 林進業 余植珠 暨全體同人 敬賀

香港麵粉廠有限公司 敬賀

亞洲辦館有限公司敬賀

和生玉器號敬賀 乍畏街七十八號二樓 電話：五－四四〇六四二 五－四三〇六九七

華僑日報創刊五十七週年紀慶

中外同欽

荃灣國際聯青社

當然理事：周厚澄
社長：陳偉民
副社長：陳天送
副社長：黃帶喜
聯絡幹事：鄭柏松

理事：何家松 盧恩成 尹慶源 陳流芳 曾卓明 許添 何漢光 陳溥芳 王德仁 何多青 邱良 陳冠成 陳文芳 霍希堯

社友：莫秀馨 黎明華 陳聖鍵 張中仁 蔡慶順 何約翰 蘇卓明 蔡玉華 張民表 陳成華 周日如 陳昌立 李國衛 陳思良 王鈑華
李潤森 陳偉雄 黃志南 邱國雄 黃樹芬 陳炳銓 卓滿民 馮忍衡 葉祿梅 區桂芬 邱潤泉 包石元 郁德芬 張志民 郭繼元
楊秀培 陳永佳 陳啓忠 曾國新 梁紹川 劉多森 陳智達 王化民 王子沐 陳永欽 朱泰和 黃銘生 馮慧賢 高詩褒

致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶

文化之光

基督教幼稚園教師會
會長陸趙鈞鴻暨同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

港九中醫師公會

永遠會長：蘇健康 盧健榮 陳靜林 伍卓琪 陳建邦
會長：許海 苗樂天 許展章
理事長：梁世德 陳道昌
監事長：余匯 許仁生 甄德輝 曾洪華
暨理監事會全人 鞠躬

華僑日報創刊五十七週年紀慶

僑港蘇氏宗親會

會長：蘇健康
理事長：蘇汝謀
監事長：蘇超邦
蘇崇時 蘇東霖 蘇根 蘇仁田 蘇以彬
蘇玉蘭 蘇源 蘇紹啓 蘇志鴻 蘇生 蘇定之 蘇俊 蘇佛來
暨全體理監事 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

蜚聲海外

澳門旅遊娛樂有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工商寶鑑

中南布廠同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工商是賴

廣東銀行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

報業之光

天風圖書公司陳衛中敬賀
九龍：砵蘭街120—122號地下

華僑日報創刊五十七週年紀慶

信譽昭著

崇理英文中學
校監 何榮光 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

寰宇知名

愛華無綫電有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

遠近馳名

倫敦大酒樓敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

光同日月

藍天燈飾有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

嘉言遠播

惠各地產發展有限公司敬賀
香港灣仔洛克道369號國家大廈209室

華僑日報創刊五十七週年紀慶

香港建國鑄字公司同人敬賀
中環皇利街廿三號
電話H四四七八八九 四四六六三五

華僑日報創刊五十七週年紀慶

文采生光

崇蘭英文中學
校監 黃學堯
校長 吳蔚民
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

社會明燈

香港黎氏宗親會
會長：黎福 黎祥 黎活興
副理事長：黎全 副理事長：黎松 理事長：黎華 副理事長：黎東海 副理事長：黎錦安
副監事長：黎社 監事長：黎時璣 副監事長：黎五
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

輿論公正

金寶海鮮酒家
地址：油蔴地吳松街65至73號
電話：③八四七二一一 八五三四四二

新寶海鮮酒家
地址：油蔴地廟街永星里36至40號一至三樓
電話：③八五五八三四 八五四五四三

同敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

言論公正

霍太原堂宗親會
董事長：霍冠昌 霍偉權 霍偉錦 暨全體董事 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

琳瑯滿目

錦興綉花枱布公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

洛陽紙貴

浩昌木廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

名馳中外

普恒有限公司
嘉仁貿易有限公司
普恒行股票公司
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

言論正確

金山地產有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

報導翔實

葉智昭
施德鵬
陳啓鏞
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

宣揚文化

香港仔街坊會 方樹泉學校
主席：方樹泉
校監：方潤華
校長：李金業
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

藝術傳播

東藝塑膠宮燈廠同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

一紙風行

精棉發展有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

譽滿香江

新界粉嶺聯和置業公司致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶

報導翔實

旅港湖南省同鄉會
理事長：郭永晶
監事長：陳驥
暨全體同人 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

文化之光

香港陳氏宗親會
理事長：靜林 德才 定海 陳棠 洪添
會長：漢宗 孟輪 永欽 全亦 達夫
監事長：星海 孝池 仲濂 萍瑛 齊强
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

寰宇知名

新界好年華酒樓敬賀
大埔墟寶鄉街 電話：〇—六六三〇三〇 六六一〇一〇

華僑日報創刊五十七週年紀慶

一言九鼎

新宇宙洋紙有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

荃灣拯溺會會長：曾馬勝 蔡玉華 宜慶平 舒樂成
主席：鄭柏松 陳英華 陳英洲
荃灣游泳會會長：蔡玉華
主席：鄭柏松 曾馬勝 宜慶平
暨同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

萬年基業

合和木園 敬賀
上水馬會道五十一號地段 電話：〇—九〇〇三〇五 〇—九〇〇八九一
分店粉嶺聯和墟沙頭角道五十一約三二〇八D地段 〇—九〇三一〇五

華僑日報創刊五十七週年紀慶

華僑之光

張樹成敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

盛世箴言

盧志忠敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

蘇健康 蘇碧嫻 父女醫館 敬賀
醫館：油蔴地廣東道622號地下 電話：三—八四三三九一
分館：深水埗[illegible]81號二樓 電話：三—九五四七七九

華僑日報創刊五十七週年紀慶

言論正確

香港公衆屋宇居民總會
石硤尾區分會
副主席：連永茂
主席：吳俊英
副主席：許若忘
文教主任：郭川仁
敬賀

華僑日報創刊五十七週年誌慶

譽滿中外

GEMINI & COMPANY ARMOR CARBON FILM
子星洋行 敬賀
士丹利街58—62號美德大廈901室

華僑日報創刊五十七週年紀慶

圖文並茂

黃鵠設計慶 敬賀
九龍界限街144號G地下

華僑日報創刊五十七週年紀慶

前程遠大

香港學聯旅遊部有限公司敬賀
香港德輔道中130—132號大生銀行大廈九樓 電話：5—407796 5—407804
九龍尖沙咀星光行1020室 電話：3—694847

華僑日報創刊五十七週年紀慶

推進時代

聯華旅運有限公司敬賀
九龍彌敦道749號A始創行702室東頭村大街7號

華僑日報創刊五十七週年紀慶

服務僑胞

總經銷：田七人參九戒烟糖
一洲醫藥公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工商木鐸
環球馳譽
雅俗共賞
萬年基業

社會明燈
一紙風行
金石鏗鏘
博大精宏

鉅發源有限公司
振盛行有限公司
大昌貿易行有限公司
香泰貿易有限公司
建源有限公司
嘉元行
廣新行有限公司
乾泰隆有限公司
呂興合有限公司
義和隆米業公司
聚大行
惠安公司

太平洋行（米業部總代理年豐行）
耀和有限公司
東南亞貿易有限公司
聯益有限公司
榮豐行
茂泰行有限公司
聯亞有限公司
聯興昌有限公司
聯興行
暹羅貿易有限公司
新中和洋行

合興昌有限公司
廣福行有限公司
隆興棧
瑞榮豐有限公司
泰記行
大同公司（米業部）
源隆行
協億有限公司 米業部
乾豐染廠有限公司（米業部）
保庇洋行
信裕有限公司

同敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工商寶鑑

鄧白氏商業資料（香港）有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

時代巨輪

景福珠寶設計貿易有限公司同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

鴻圖偉署

經營進出口業務。歡迎來電洽詢
壯美貿易公司敬賀
壯美電腦自動機綉廠
地址：九龍紅磡黃埔新邨民泰街69號十樓七室
電話：3—341487—80
電報掛號：CTRMHE
電傳：36786 CMHE HX

華僑日報創刊五十七週年紀慶

信孚中外

尖沙咀中心發展有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

基業永固

豐明鋼窗有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

作育英才

香港鄧鏡波書院敬賀
香港堅尼地道廿五號
電話：五—二七二四二六至七

華僑日報創刊五十七週年紀慶

揚威中外

香港鋼管有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

服務社會

耀豐冷藏倉庫有限公司
耀輝高級貨倉有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

洛陽紙貴

統一機構有限公司敬賀
香港金鐘道九十五號統一中心卅五樓

華僑日報創刊五十七週年紀慶

通惠工商

美特容器（香港）有限公司敬賀
大埔工業邨大富街一號

華僑日報創刊五十七週年紀慶

風行海外

建新工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

寰宇知名

誠興銀行敬賀

總行：澳門新馬路一四二號
電話：七四一七〇　七二七九〇
分行：澳門下環街十七號
電話：八四七三三　八六二八八
總行新廈澳門新馬路七六至八二號

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工商是賴

長江製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

基業萬年

六基有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

冠冕東南

英寶行國際有限公司敬賀
九龍彌敦道732號8樓

華僑日報創刊五十七週年紀慶

報導翔實

晶美珠寶公司
迅誠汽車公司 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

文化前鋒

香港玉石製品廠商會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

論壇先鋒

時富(集團)有限公司
時富財務有限公司
時富發展有限公司
時富(國際)金融投資有限公司
時富商品有限公司
永利證券投資公司
永利證券公司
永利金號
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

僑商指針

粵新貨運有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

名揚四海

金威紡織有限公司
聯合豐織染廠有限公司
和豐織染廠有限公司
仝敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

基業萬年

星光珠寶金行總行
星光珠寶金行分行
輝煌珠寶金行
榮安行
仝敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

信孚中外

永生疋頭公司
孔慶坤
黃東濂
仝敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

羣倫景仰

旅港吳氏宗親總會
當屆會長 吳典明 吳輔庭 吳逸健 吳積豐 吳沐先 吳定邦 吳世邦
主席 吳能根 吳兆聲 吳彥男 吳錫蘇 吳浮在
暨董事同人 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

前程萬里

荃灣區議會民選議員
新時欵置業有限公司
新時欵製衣廠董事長
司徒榮敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

服務人羣

永華玉器號有限公司
永華鑽石有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

琳瑯滿目 美不勝受

露華濃(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

世界添美好 童軍願分勞

童軍知友社同人敬賀

華僑日報創刊五十七周年紀慶

財經指南

萬國寶通財務有限公司　FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構　A wholly owned subsidiary of Citicorp

P.O. Box 20043 Hong Kong
Hennessy Road Post Office

敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

文化之光

香河越南餐廳敬賀
灣仔：軒尼詩道51—53號(星加坡酒店隔鄰) 電話：5—278644 5—278590
銅鑼灣：波斯富街89號地下(利舞台隔鄰) 電話：5—762240 5—762472

華僑日報創刊五十七週年紀慶

常服田七人參

保青春

淮安田七公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

口碑載道

謝瑞麟珠寶有限公司敬賀

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5-491181

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

本報啟事

基督教主日崇拜時間表，每月逢第一週星期六刊登，各堂教友，至祈留意。

基督教主日崇拜時間表

一九八二年六月六日

聖公會

浸信會

循道公會

衛理公會

禮賢會

信義會

香港崇真會

播道會

九龍塘宣道會

中華宣道會

神召會

新生命堂佈道會

潮人生命堂

便以利會

金巴崙長老會

五旬節傳道會

中華傳道會

中華循理會

完備救恩堂

香港協基會

中國基督教傳道會

中國靈糧世界會

中國佈道會

四方福音會

基督教信生會

救世軍

其他

基督教會活石堂

天主教堂彌撒時間

六月六日

香港區

九龍區

新界區

華僑日報創刊五十七週年紀慶

駿業千秋

恒興行全人敬賀

德輔道中130號大生銀行大廈1303室

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工業明燈

香港製衣公司暨屬下機構

張兆龍敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

金聲玉振

萬興貨倉有限公司
(MAN HING EXPRESS & GODOWN CO. LTD.)
同寅敬賀

香港永樂街一七二號三樓　電話：H457147-9

經營貨倉一切業務　貴客光顧　無任歡迎

華僑日報創刊五十七週年紀慶

促進工商

高德測計師行

Collier Petty
Chartered Surveyors
27/F Wing On Centre,
111 Connaught Road, Central,
Hong Kong.
5-431261

COLLIERS
International Property Consultants.

華僑日報創刊五十七週年紀慶

源遠流長

廖創興銀行有限公司
廖創興企業有限公司
廖創興貨倉有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

琳瑯滿目

嘉年鑽石有限公司
寶光珠石有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

鴻文載道

馮秉芬集團機構

馮秉芬有限公司
馮秉芬諮詢有限公司
馮秉芬(中國)有限公司
馮秉芬商務拓展有限公司
馮秉芬國際地產有限公司
馮秉芬地產代理有限公司
啓祥洋行有限公司
國際啓祥有限公司
愛華啓祥有限公司
麗都發展有限公司
聽濤會有限公司
同安有限公司
平山小食

敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

置業橋樑

鴻福實業有限公司
張記花園有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

匡導工商

香港證券交易所敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

風行環宇

澳門
怡富機構
管理

翠都餐廳
翠塵餐廳
金池餐廳
金冠酒樓
翠蓮餅屋

敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工商南針

茂豐有限公司(紡織廠)敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

財經寶鑑

廣利證券公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

報業權威

佳寧集團
carriangroup

佳寧集團致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶

圖文並茂
華實兼賅

香港蜆殼有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

婦運良師

鄧梁琰芳 關戴蓮珍
許周美閨 李陶逸軒 陳區碧茵
曾黃德從 陳鄧潔雲
燕曾鳳華 王蘇蕁輝 蘇袁慕蓮
陳林息 黃鄭慕貞
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

輿論先進

新界鄉議局 主席 廖正亮 劉皇發 曾連 暨全體議員致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶

一紙風行

能仁書院敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

文壇權威

陳氏教育機構
校監 陳麗玲致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶

頌聲載道

世紀城市集團有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

高瞻遠矚

威靈頓英文中學
校長 楊棣偉致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶

提高中文地位
爭取母語教學

中文運動聯合委員會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

一紙風行

澳門賽馬車會 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

圖文並茂

標準證券登記有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

前程偉大

順福企業有限公司 敬賀

華僑日報五十七週年紀慶

財經寶鑑

萬象財務

萬象財務有限公司
BONSUN FINANCE LIMITED

總行：香港干諾道中130-136號誠信大廈地下 電話：5-458151-4
元朗分行：元朗安寧路76號地下 電話：0-797411-4
分行地址：上水新豐路25號地下 電話：0-904572

華僑日報創刊五十七週年紀慶

令聞遠播

唯達(國際)貿易有限公司 敬賀
九龍尖沙咀東區麼地道六十三號好時中心五一七室
電話：三－七二弍〇弍七五至七

華僑日報創刊五十七週年紀慶

尊道貴德

道教 青松觀
觀長 侯寶垣
監督 劉皇發 胡炳
主席 伍偉森
副主席 崔冠洲 古道誠 黃近明
義務 梁伍
總秘書 邱漢添
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

繁榮港澳

澳門漢生工程公司
文漢光 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

報業先河

吳秉堅 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

造福社會

仁愛堂第三屆
董事局
主席 陳中行
副主席 葉慶忠
總理
羅孔瑞 田慶先 黃學儀 韋子恒 何新權 何新榮 邱達昌 李業宏 鄧梓朝
古道誠 梁鴻傑 陳飛龍 胡炳 張啓文 馬清岳 陳永慶 柳子元 莊志良 馬介璇
林世鏗 鍾衍鈞 陳權 李廣源 梁國添 郭炳富 張錦鴻 馮世豪 林賓善 鄭合輝
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

鐵筆雄論

大發行有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

圖文並茂

永新企業有限公司 敬賀
香港九龍東尖沙咀永安廣場3樓

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工商是賴

希爾頓 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

推進時代

永康酒樓 旺角上海街七百號 營業部電話K八一八九一九
香城酒樓 深水埗長沙灣道二二六號 營業部電話K七〇一三三三 七〇五二〇二
康城酒樓 新界沙田大圍道一至卅五號 營業部電話NT六一七七三八 六一七七三九
港城酒樓 九龍廣東道八三一號 營業部電話K三一九九二八 總機電話K三二〇八八八一〇
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

鴻圖駿業

港澳祐興置業建築公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

香港之寶

澳門福和建築公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

名山大業

均利建築有限公司敬賀

九龍遠東銀行旺角大廈十四樓A、B、C座
電話：三—九五四二三三至九、三—九五九三三〇

華僑日報創刊五十七週年紀慶

光耀寰宇

崇蘭英文中學
校監 黃學堯
校長 吳蔚文 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

基業永固

天利工程公司
余嘯天 敬賀

九龍遠東銀行旺角大廈十四樓A、B、C座
電話：三—九五四二三三至九、三—九五九三三〇

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工商寶鑑

紹榮鋼鐵廠
龐鼎元暨同人鞠躬

地址：中環康樂大廈三〇九室
電話：二五五三九一〇、二二四三六一

華僑日報創刊五十七週年紀慶

包羅萬有

香港華國酒店
華信地產財務有限公司
華泰證券公司 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

促進工商

集友銀行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

鴻圖碩劃

新鴻基地產發展有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

同僑景仰

仁濟醫院歷屆總理聯誼會

會長 胡郭秀萍 主席 查劉璧如 周厚澄 蔡慶順 暨全體執行委員 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

寰宇知名

環宇汽車有限公司
黃龍樟 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

前途遠大

南聯實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

聲華遠播

誠昌公司全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

伸張正義

楊少初敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

社會明燈

博愛醫院

主席 柯利德 副主席 周賀鑫 李惠光 鄧兆棠 何許榮

總理 陳庭洲 蔡民安 鄭梅田 鄧興良 王少強 朱惠章 梁安福 黎達長 何惠時 朱國基 夏偉 劉承祿 游福超 劉昌 何均昌 蔡友文 王志釗 莫定坤 蕭永康 蕭弘毅 楊國樂 余彭年 李子文 高郭嘉鵬 楊榮新 羅偉謙 蔡樹榮 關王敏聲 楊大植 楊少偉 陳鴻基 吳積豐 蘇合成 丁炯壽 楊暢賢

敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

提倡道德

何厚熖敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
信孚中外
龍眞企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
名聞宇宙
祐發公司全體同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
享譽全球
再興皮具有限公司
張信德暨全人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
信孚中外
上海商業銀行同人鞠躬

華僑日報創刊五十七週年紀慶
言論正確
新界扶輪社
社長 林彥 温漢璋 郭明義
陳日新 張人龍 盧志忠 彭逕然 古道誠 何新權 李學暢 何新榮 韋國耀 葉彥華 鄺任安
王德仁 許添 鄺科 陳泰 李均 林偉培 鄧棟華 劉皇發 陳錦福 鍾廣源 李南
區彬 鄧棟朝 蘇源 李祖禹 馬永深 陳廣權 陳柏泉 謝興銓 朱德培 梁乑傑 曾正麟
何振球 鄭盛康 周華乒 張樹榮 陳永華 王文雄 李乃元 鄧文燊 吳恭本 李志盛 梁樹賢
王東源 張德熙 袁國基 魏茂雄 林錦權 劉敬恒 劉仕友 黃智強 譚偉昭
同敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
威名遠播
美國鄧白氏商業資料(香港)有限公司敬賀
德付道中德成大厦七〇九室

華僑日報創刊五十七週年紀慶
工業明燈
中東置業有限公司
姚鵬偉 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
聲華遠播
香港京華銀行敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
正義凜然
西貢鄉事委員會主席鍾盤 劉運喜 陳桂生暨同人
西貢商會理事長陳福成 李鏡清 江華創暨同人
西貢鮮魚行商會理事長何來發 陳乙勝暨同人
西貢潮州同鄉會主席陳福成 黃同福 陳紹振暨同人
西貢區同鄉會主席曾容來 李鏡清 劉運喜暨同人
西貢區街坊值理會總理周天生 李鏡清 江華創暨同人
西貢小巴工商聯誼會主席 邱戊秀 梁永千暨同人
西貢萬宜沙咀新村互助委員會主席李鏡清暨同人
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
方興未艾
台北康泰旅運社黃明銓
暨香港辦事處 敬賀
寶泰旅運公司同寅
台北電話：七〇二九三九二 香港電話五—二四七〇六五

華僑日報創刊五十七週年紀慶
義正辭嚴
新界獅子會
會長 何容生
上屆會長 陳振超
前會長 麥羅武
創會會長 黃品卓
第一副會長 鄺陵儒
第二副會長 楊寶徧
第三副會長 馬錫坤
義務秘書 葉華
義務司庫 梁世恆
總務 向華炎
糾察 楊碧泉
理事：胡少石 鄺溥銘 吳燦林 黃俊威 鄺正亮 陳耀輝 李順根 張民表 羅六根 林漢武 高劍清 林耀東 梁文鏞 龔國華
會員：崔偉超 黃楚超 周家全 陳漢威 張錦濤 陳啓儁 周林發 郭奇珍 劉榮廣 馮伯韜 李和順 曾海球 鄺肆通 胡昌華 郭炳棨 游福超
李餘慶 朱鴻鈞 林漢臣 鄧德江 譚達敬 崔國基 鄺鴻鈞 洪永鴻 關耀材 朱列彬 蔡金鑒 李康 張連興 龍景鎏 余錫坤 姚偉仁
同敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
促進工商
廣達實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
言論公正
海外聯合海運有限公司
東安海運有限公司
全賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
信孚中外
茂豐有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
促進工商
多盈利洋行
好順發製衣廠有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
僑聲報曉
國際酒樓夜總會
國泰大酒樓
豪華大酒樓
同敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
寰宇知名
日本航空公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
輿論權威
十八鄉鄉事委員會主席 林祐光 戴權 張容帶
屯門鄉事委員會主席 陳永慶 劉皇發 陶鑑壽
錦田鄉事委員會主席 鄧伯裔 鄧志良 鄧伙光
新田鄉事委員會主席 文炳南(新龍) 文伙泰 文炳南(安龍)
屏山鄉事委員會主席 林則文 黃金業 吳仲溫
八鄉鄉事委員會主席 黎達長 鄧德球 黎國耀
厦村鄉事委員會主席 鄧天恩 鄧致祥 鄧位南
暨全體委員村代表敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
報導準確
香港鐘表業總會
主席 陳維燊 章應恒 辜培安 致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶
匡導工商
中華汽車有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
提倡體育
港九女子體育會
會長 劉雪珠
主席 林錦洵
程葉少宜 劉淑齡 洪慧清 黃區安鄒 朱梁少玲 彭謝美玲
暨全體委員敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
溥益工商
永安人壽保險有限公司敬賀